

bre, le rut de chevreuil ne dure qu' environ quinze jours, le rut des loups se tient depuis la fin de Decembre jusques en Fevrier.

mettre une femme en rut, vulg. ein Weib geil machen. Zbestwie bialaglowę.

Ruth, *f. f.* 1) Ruth ein Weiber-Nahme; 2) das Buch Ruth in der Bibel. 1) Ruta imię białogłowskie; 2) księgi Ruty w Pismie S.

Ruthenien, *ne, adj.* (Ruthenicus) Griechisch, in Ansehung der Griechischen Religion in Pöhlen. Grecki, Ruski, tykający się greckiej Religii w Polfcze.

Rutoir, *f. m.* Hanf-Röste, Pfütze, wo der Hanf geröstet wird. Kafuza, gdzie konopie moczą.

Rütre, *f. f. obs.* eine Lanze zum Turniren. Kopia do turniejów.

Ryptique, *adj. c. & f. m.* in der Heilkunst: eine abführende Arznei, so die Schärfe des Geblüts verflüßet, und von den fleberichten Feuchtigkeiten reiniget. Lekarstwo ostrą krew słodzące i kleiwatą materiją rozpędzające.

Rythme, *f. m.* (rhythmus) wohlklingender Laut eines Satzes in der Rede. Dźwięk, składność mowy, okrągłość peryodu.

Rythmique, *adj. c.* (rhythmicus) vers rythmiques. Verse die nur einen Reim haben. Wiersze Poetyckie, tylko na jeden rym albo kadencyą się kończące.

danse rythmique. ein gewisser Tanz der alten Griechen. Taniec pewny starogrecki.

* Rythmique, *f. m.* ein Reimer, ein Reimer: Schmid. Rymopis.

S.

S

S. f. f. 1) der Buchstabe S; 2) in Rechnungen bedeutet dieser Buchstabe die Münze Sol; 3) Luns, Vorstecker, ein Nagel in der Wade-Achse; 4) Kuchen oder Pfeffer-Kuchen in der Gestalt eines S; 5) ein Haken, wie ein S. 1) Litera S; 2) w rachunkach znaczy ta litera monetę Sol nazwaną; 3) son w osi wozowej; 4) kołacz albo piernik na kftale litery S; 5) hak esowaty, to jest iako S zrobiony. § 1) Faire une S, la lettre S est apellée lettre sifante; 2) trois écus & a S; 3) l's est perdue; 4) manger des S.

alonger des s. mit doppelter Kreide schreiben, in einer Rechnung zu viel anschreiben. W rachunkach szalbierować.

il fait des s. er torkelt, er hat sich bejecht. Geşi zagania, racza się od piianstwa.

Nota. 1) das s wird gelesen wie ein deutsches ss im Anfang eines Worts als son, savoir; in der Mitte zwischen einem conson. und einem vocali als penser, personne; in den compositis, davon die simplicia brauchbar sind, als parasol, monosyllabe, présuposer, reserver, contrefigner, préseance; 2) s lautet hingegen wie ein deutsches einfaches s zwischen zweyen vocalibus, als peser, maison; in den compositis, davon sich die simplicia nicht auf ein s anfangen, oder nicht gewöhnlich sind, als reserver, sousesentendre; 3) das s wird ausgelassen, wenn der vorhergehende vocalis lang auszusprechen ist, als maitre, haster, Apostre, Isle, in dergleichen Wörtern schreibt man nach der neuen Schreib-

S

Art statt s den vorbergehenden vocalem mit einem circumflex, als Maitre, hater, Apötre, ile; 4) im gewöhnlichen Umgang am Ende eines verbi vor einem vocal. und conson. wird das s nicht gehört, als tu as ouï dire, vous faites assez de bruit, wie auch in den Worten est, Mesdames, desquels, lesquels, jurisdiction, &c. und vor der prepos. en (in) als je vais en paix; 5) hingegert vor den Partickeln en und y als dis-ent ton sentiment, faites en ce que vous voudrez, wird der Buchstabe s gelesen, wie auch vor einem vocali, als pas-à pas, vis-à vis, tu es un bon garçon, un bras emporté, und in den nominibus propriis als Venus, Fabius, Esdras, dergleichen im Worte pus; 6) wenn die andere Person des singularis imperat. vor den Partickeln en und y auf kein s ausgehet, wird solches doch ausgesprochen, als va-y; pense-y souvenez; fai-en que tu voudrez; wiewohl in diesen Fällen schreibt man auch vas-y, penles-en, fais-en; 7) statt x und z wird ofte ein s geschrieben, als statt Xaintonge, soixante, deuxième, lexive, Luxembourg, onze, douze, hazard findet man Saintonge, soixante, deuxième, lissive, Lussembourg, onze, douze, hazard; 8) das s wird in ein é verwandelt, wenn es im Fragen am Ende eines ein-sylbigen verbi vor dem pronomine je (ich) zu stehen kommt, als an statt mens je? perds je? romps je? dors je? sèze mente-je? perdé-je? rompé-je? dormé-je? doch, sagt man in diesen Fällen

Sditen s'icherer est ce que je ments? est ce que je dors? in einigen Redens-
 Arten bleibet das s unnderwandelt, als
 vois - je? dis - je? &c. 1) Litera S wy-
 mawia się jako Polskie na początku
 słowa iako son, savoir; we szrodku
 słowa, gdy ma przed sobą literam
 consonantem a za sobą vocalem, iako
 penser, personne, w słowach składa-
 nych albo compositis, których simplicia
 ietylcz są zwyczajne, iako, parasol,
 monosyllabe, presupofer, reserver, con-
 tre - signer, présence; 2) litera s brzmi
 iako nafze z, gdy ma vocalem przed
 sobą i za sobą, iako peser, maison;
 w słowach składowanych, których sim-
 plicia albo się na s nie zaczynają, albo
 nie są utarte, iako reserver, sousenten-
 dre; 3) S zaś opuszczona bywa, gdy
 poprzedzająca litera vocalis ma być
 przedłużaniem wymowiona, iako mai-
 stre, haster, Apostre, isle; ztąd podług
 terażniejszey ortografii w takich słow-
 wach miasto s dafzek na poprze-
 dzającej literze położony bywa, iako
 maître, bâter, Apôtre, île; 4) także tę
 literę s w wymowie, a to w potoc-
 znych albo familiarnych mowach,
 wyrzucają, i kiedy na końcu verbi
 przed literą samobrzmiącą albo vo-
 calem jest położona, iako tu as oïi
 dire; vous faites assez de bruit, iako
 też w słowach: Mesdames, desquels,
 lesquels, jurisdiction &c. i przed pre-
 pozycją en (w) iako je vais en paix;
 5) przed partykułami zaś en i y iako
 dis - en ton sentiment, faites - en que
 vous voudrez, także przed vocali-
 iaks pas - à pas, vis - à vis, tu es un
 bon garçon, un bras emporté, w prze-
 zwilkach albo imieniach, iako Venus,
 Fabius, Esdras, i w słowie pus litera
 s wyraźnie się czyta; 6) kiedy dru-
 ga osoba sing. Imper. partykuły en i
 y poprzedzająca na s się nie kończy,
 w wymowie ta litera dołożona bywa,
 iako va - y, pense - y souvent, fai - en
 que - vous voudrez; ztąd też w takich
 przykładach litery s dołożyć możetz,
 iako vas - y, penses - en, fais - en; 7)
 często się miasto liter x i z litera s
 pisze, iako saintonge, soissante, deu-
 xième, lessre, Lussembourg, onse, douse,
 bazard, miasto Xaintonge, soixante,
 deuxième, lexive, Lukembourg, onze,
 douce, bazard; 8) w pytaniu na
 końcu jednosylabnego verbum, przed
 pronom. je, s się w literę é przemie-
 nia, iako miasto ments je? perds je?
 romps je? dors je? położ menté - je?
 perdé - je? rompté - je? dormé - je? w

takich przykładach bezpiecniejsza
 tak podać; est ce que je ments? est ce
 que je dors &c. w niektórych iednak
 wyrazach s się nie przemienia w li-
 terę é, iako vois - je? dis - je?

Sa, vid. Son.

Saamouna, f. m. ein schöner Indianischer
 stächlicher Baum, dessen Stamm in der
 Mitte so dick als ein grosses Fass ist, er
 trägt rotthe Erbsen in langen Schoten,
 der Saft von seinen Sacheln wird in
 Augen-Kranckheiten gebraucht. Piekne
 Indyyskie drzewo, iest ościste a we
 szrodku tey co beczka wielka grubo-
 ści, rodzi groch czerwony w długich
 strączach, sok z ości iego w ocznych
 służy dolegliwościach.

Sabaites, (Sabbaiti) Mönche von S. Sab-
 ba in Laura im gelobten Lande. Za-
 konnicy w Sabba w Laurze w Pale-
 stynie.

Sabat, Sabbat, f. m. (sabbatum) 1) der
 Sabbat, der Tag der Ruhe im alten
 Testament; 2) in geistlichen Reden;
 die Ruhe; 3) Heren-Tanz, vermeintli-
 che nächtliche Zusammenkunft der Heren
 auf dem Blocksberge; 4) Lerm, Getöb,
 Getümmel. (1) Sabbat albo sobota,
 dzień odpocznienia w starym Zako-
 nie; 2) w duchownych materyach: od-
 pocznienie, odpoczynek; 3) nocna
 schadzka czarownic na domniemaney
 tyfey gorze; 4) gomon, hafas, wrza-
 wa, wrzask. § 1) Le Seigneur dit à
 Moïse dans l'Exode ch. 35 vers. 3:
 vous n'allumerez point de feu dans
 vos maisons le jour du sabat; 2) être,
 entrer dans le sabat spirituel & se re-
 poser en Dieu; il reste encore un sa-
 bat & un repos pour le peuple de
 Dieu; 3) tenir le sabat; aler au sa-
 bat; le sabat n'est qu'une chimère;
 4) un furieux sabat; quel sabat est ce
 cela? ils font un diable de sabat.

Sabathariens, Sabbatharises, f. m. plur.
 Wiederertäufer, so statt des Sonntags den
 Sonntabend mit den Juden seynen. Nur-
 kowie, kaczerze co miasto niedziele
 dzień sobotny z żydami święcą.

Sabatine, f. f. 1) kleine Theses zu einer
 moralischen oder logischen Disputation;
 2) Disputation die ebenedessen alle Sonn-
 abend gehalten wurde; die übrigen Be-
 deutungen stehen unter dem Worte
 Sabat. 1) Theses do dysputacyi logi-
 czney albo moralney; 2) obs. dyspu-
 tacya sobotna; infzych signifikacyi się
 pod słowem Sabat doczytafz. § 1) l'aire
 une sabatine; soutenir une sabatine; il
 a fort bien repondu à sa sabatine,
 la bulle

La bulle sabbatine, (bulla sabbatina) eine päpstliche Bulle, welche alle Sonnabend eine Seele aus dem Fegfeuer erlöset. *Buła sobotna* na wybawienie dusze iedney z czyszcia w każdy dzień sobotny. § *La bulle sabbatine* contient les privilèges du scapulaire, accordez à Simon Stoc, elle promet tous les Samedi la délivrance d'une ame du purgatoire; de Launois a fait une curieuse dissertation sur la bulle sabbatine.

Sabatique, *Sabbatique*, *adj. c. (sabbaticus)* Sabbatisch, Sabbath. Sabatowy.

année sabbatique. das Feuer-Jahr, das Ruhe-Jahr im alten Testament, nehmlich das siebende Jahr, in welchem die Juden den Ackerbau unterliessen, und ihren Sklaven die Freyheit schenkten. Rok odpocznienia, to jest siódmy w starym Zakonie, ktorego żydzi roli zaniechawali, i niewolnikow swoich z niewoli wypuszczali.

Sabazie, *f. f. (bacchanalia sabazia)* ein Bacchus-Fest der Heiden. Fest Bacchusow u starých pogan.

Sabdariffa, *f. m. (sabdarriffa)* ein Indisches Kraut, dessen Blüthe wider Brust-Krankheit und Verhaltung des Urins gebraucht wird. Ziele Indyjskie, kwiecie iego na choroby pierśne i zatrzymanie uryny zażywane bywa.

Sabéens, *f. m. plur.* gewisse Christen in Persien. Chrześcianie pewni w Persyi.

Sabelliens, *f. m. plur. (Sabelliani)* Ketzer im dritten Seculo, sie leugneten die heilige Dreyfaltigkeit. Kacerze w trzecim Chrześcianstwa wieku, zapierali się Trocy S.

Sabine, *f. f. (sabina)* 1) Sabenbaum, Ebenbaum, Siebenbaum, Sababaum, Saldalbaum; 2) eine schöne graue und weisse Tulpe. 1) Sabina, Sawina, sawina płodna, choinka kłaztorna; 2) tulipan biały i fziary barzo piękny.

Sable, *f. m. (sabulum)* 1) Sand; 2) Sand im Urin; 3) in den Wappen: die schwarze Farbe; 4) eine Sand-Uhr. 1) Piasek; 2) piasek w urnie; 3) w herbach: kolor czarny; 4) klepsydra; godzinnik piaskowy. § 1) Il y a du sable de riviere, de mer & de terre; sable fort bon; les campagnes étoient couvertes d'un profond sable; 2) ce malade jette du sable par les urines; 3) le sable est la quatrième couleur des armoiries; le sable est le symbole de la tristesse & de la prudence; il porte d'argent à la croix de sable;

porter de sable à la croix de Malte; 4) acheter un sable; tourner le sable; sable qui ne va pas.

sable blanc; *sable*; *sable neuf*. geriebener Gyps; Gyps-Mehl zu Formen. Gips starty do form. § Préparer le sable; c'est du sable neuf.

feu de sable; *bain de sable*. siehe unter Feu. *Obacz pod słowem* Feu.

bâir sur le sable. auf Sand bauen; sich auf ungewisse Dinge verlassen. Na piasku budować; na omylne się pufzczać nadzieie.

* *le petit homme lui a jetté du sable dans les yeux*. das Sand-Männchen ist ihm in die Augen gekommen; es schläffert ihn. Sen go morzy; w kupe mu idą oczy.

manger son sable. die Sand-Uhr umbrechen, ehe sie gänzlich ausgelauffen. Obrocić klepsydrę niedociekłą.

Sabler, *v. a. 1)* mit Sand bestreuen oder bedecken; 2) in feinem Sand etwas abgiessen; 3) in sich stürzen, in sich gießen, ein Glas Wein. 1) Piaskować, piaskiem co polypać; 2) na subtelnym piasku co odlewać; 3) duszkciem wypić, wychłynać. § 1) Sabler une salée; 2) sabler une médaille; 3) sabler un verre de vin.

sablé, *te*, *adj.* von falschen Münzen; in feinem Sand abgegossen. O fałszywych monetach: na piasku subtelnym odlewany. § C'est une pistole sablée.

Sablier, *f. m.* Streu-Büchse, Sand-Büchse. Prochownicza piarska. § Voilà un sablier bien - fait.

Sablère, *f. f.* 1) die Schwelle im Rost; ein langer Balken welcher über die eingerammelten Pfäde gelegt wird; 2) eine Sand-Grube. 1) Dłużnica, balka w roście nad upalowaniem; 2) piaskownia, doły albo gory, gdzie piasek kopią.

Sablon, *f. m.* Scheuer-Sand, Feg-Sand. Piasek do szurowania. § Le sablon d'Etampes est fort beau pour écurer; il n'y avoit pas une goutte d'eau parmi ces bouillans sablons; ce ne font que sablons infertiles.

Sablonner, *v. a.* mit Sand scheuern. Piaskiem szurować. § Sablonner la vaisselle; vaissau bien ou mal sablonné.

Sablonneux, *euse*, *adj.* 1) sandigt als der Boden, ein Weg; 2) voll Gries, sandigt vom Urin. 1) Piaszczysty, iako grunt, droga; 2) gruzłowaty, piaszczysty o urnie. § 1) Terre sablonneuse; terroir sablonneux; 2) son urine est sablonneuse.

Sablonnier, *f. m. pr. sablonnié.* Sand-Mann, der Sand auf den Gassen herum führt und verkauft. Piaskownik, co piasek po ulicach wozi i sprzedaje. § Le sablonnier vend du sablon au liatron, au quart, au demi-boisseau, au boisseau.

Sablonnière, *f. f. (fabuletum)* 1) eine Sand-Grube; 2) bey dem Korb-Gießer: der Sand-Kasten, worinnen der Sand zu den Formen verwahrt wird. 1) Piaskownia albo doły gdzie piasek kopią; 2) *u rutgifera*: piaskownia, skrzynia od piasku do form.

Sabon, *f. m.* die kleine Riffel, oder die grobe Sabon eine Buchdrucker-Schrift. Litery pewne drukarskie.

Sabord, *f. m.* Stück-Gate, Schieß-Scharte eines Schiffs. Strzelnica albo dziura w burcie okretowym do dział. § Ouvrir un sabord; tous les sabords ont chacun leur palan & leur drague, *friser les sabords.* die Stück-Gatten eines Schiffs mit Tuch behängen. Strzelnice okretowe sukniem zastonić.

Sabot, *f. m.* 1) Holz-Schuh, Bast-Schuh; 2) zierlich ausgeschmittener und mit Sammet gefütterter Holz-Schuh vor vornehmes Frauenstümmel; 3) der Huff am Pferde-Fuß unter der Krone; 4) Kräusel der Kinder; 5) bey dem Seiler: die Leyer oder Lyre, ist ein rundlängliches Holz mit etlichen Einschnitten in die Länge, womit sie die Stricke zusammen lauffen lassen; 6) unsrer lieben Frauen Schuh, ein Kraut, das die Aerzte Calceolus oder Damasonium nothum nennen. 1) Kurpie, postofy, fapćie; trzewik drewniany; 2) trzewik drewniany białogłowiłki zniczerowany; 3) kopyto końskie pod nadkopyciem albo krążkiem; 4) kraglica, cyga, bak, kruglica, wartolka; 5) *u powroźnika*: cyga; drewno iaykowane w dłuż poźlobkowane do sznurow skręcania; 6) trzewiczek Panny Maryi, ziele, ktore lekarze też *Calceolus* albo *Damasonium nothum* nazywają. § 1) Sabot fendu; porter des sabots; 2) ces sabots sont fort propres, fort jolis, et fort mignons; 3) le sabot est tombé à ce cheval; ce cheval va faire pié neuf, et le sabot commence déjà à lui tomber; 4) le jeu du sabot est fort ancien.

lo sabot dort. der Kräusel läuft nicht; er liegt auf der Stelle. Cyga nie biega; wartolka leży na mieylcu.

* *dormir comme un sabot.* faust schlafen. Smaczno spać.

Pohl, Lexic. tom. II.

Saboter, *v. a.* Kräusel spielen; den Kräusel umtreiben. Kraglicę grać. § Petit garçon qui ne fait que saboter toute la journée.

saboter, v. n. 1) in Holz-Schuen gehen; 2) tremplen, schlurffen; im Gehen ein Getöse machen, als wenn man Holz-Schue anhätte. 1) W kurpiach chodząc; 2) idąc tapac, wloczyć nogi; § 1) Les passans laborent; 2) on vous entend laboter.

Saboteur, *f. m.* 1) ein Kräuselspieler; Knabe so die Zeit mit dem Kräusel zubringet; 2) Schuhmacher der hölzerne Schue ausschneidet; 3) im Spott: einer so Bast-Schue an hat. 1) Wartolnik; chłopicz czas wartolka trawiający; 2) rzemieślnik do drewnianych trzewikow; 3) *szyszac*: w kurpiach chodzący. § 1) C'est un petit saboteur; 2) c'est un habile saboteur; 3) on entend ces saboteurs qui passent à la rue.

Sabotier, *vid. Saboteur.*

Sabouler, *v. a. vulg.* zu Boden werffen, umschmeissen. O ziemię uderzyć; obalić.

se sabouler, v. r. vulg. sich wälzen, als Jungen im Gras. Walać się jako chłopy po trawie.

Sabre, *f. m.* 1) ein (eine) Säbel, der etwas am Ende gekrümmet ist; *2) ein Pallasch; *3) Rücken-Streicher, ein breiter Degen so nur eine Schneide hat. 1) Szabla; *2) palasz; *3) szpada szeroaka o iednym tylko ostrzu. § 1) Un bon sabre; d'un coup de sabre il lui a abatu le bras; il lui a fendu la tête avec son sabre; le sabre est plus en usage dans la cavalerie, que dans les autres corps; la longueur la plus commune du sabre est de deux piez quatre pouces à prendre depuis la garde; le sabre n'est pas si courbé que le cimeter.

Sabrer, *v. a.* 1) einen säbeln, mit einem Säbel oder Degen hauen; *2) unbedachtam beurtheilen. 1) Pasażować, ciąć kogo szpadą albo szablą; *2) nieważnie sądzić. § 1) Si tu me raisonnes d'avantage, je te sabrerai; 2) il sabre toutes les affaires.

Sabris, *f. m. (fabris)* eine kleine Schlange in Indien, aus welcher eine Schweisstreibende Arznei gemacht wird. Wąż mały Indyjski, z niego lekarstwo pot sprawujące robią.

Saburre, *f. f. (saburra)* in der Seefahrt: Sand-Ballast, grober Sand damit man

Yyy

ciu

ein zu leichtes Schiff beladet. Balast, ładunek okrętowy, to jest piasek gruby do dopelnienia ciężaru należytego.

Sac, f. m. (saccus) 1) ein Sack zum Korn, Mehl; 2) Sack, grosser Beutel als zum Gelde; 3) ein Sack, eine Busch-Kleidung von grober Leinwand; 4) Sack worinnen die Parteyen ihre Schrifften zu tragen pflegten; 5) Sack, verborgner Eiter in einer tiefen Wunde; 6) Plünderung, Verwüstung, Zerstörung einer Stadt. 1) Sak, wor do zboża, do maki; 2) worek spory iako pieniędzy; 3) szata pokutna z grubego płotna; wor; 4) worek, w którym strony swe monumenta do sądow nosza; 5) ropa ukryta w głębokiej ranie; 6) zburzenie, spustoszenie miasta. § 1) Un bon sac; un sac tout neuf; un vieux sac; 2) avoir son sac plein; 3) les Ninivites se couvrirent de sacs, que les hommes soient couverts de sacs, & qu'ils crient au Seigneur de toutes leurs forces; 4) il faut de l'argent pour retirer le sac, mettez les pièces dans votre sac; 5) il faut bien ouvrir & laisser bien supurer une plaie, de peur qu'il ne s'y forme un sac; 6) Virgile a bien décrit le sac de Troie dans le second livre de l'Enéide l'avarice s'assouvit au sac de cette ville.

sac à terre. 1) in der Artillerie: ein Sack mit Erde, so einen Soldaten vor die Kugeln bedeckt; 2) bey dem Minirer: ein Sack zum Tragen der Erde. 1) Wor z ziemią, żołnierza od kul zastaniący; 2) u podkopnikow: wor do ziemi noszenia. § 1) Faire un logement de sacs à terre, se couvrir de sacs à terre.

sac à laine. Woll-Sack, so den Soldaten vor die feindlichen Kugeln bedeckt. Wor z wełną, którym się żołnierza od kul nieprzyjacielskich zastania.

sac à poudre. Pulver-Sack von Leder, welche der P. Coronelli A. 1699 in Ancona erfunden, darinnen das Pulver wider Wasser noch Feuer verderben kan; er hat einen solchen Sack mit Pulver aus einem Morser in die freye Luft ohne die geringste Versehrung des Pulvers geschossen. Wor skorzany na ochronienie prochu rufniczego od wody i ognia, jest to wynalazek O. Coronelli w Ankonie, który wor taki R. P. 1699 z moździerza bez skazenia prochu wystrzelil.

sac benit. Leinwand-Rüttel eines zum Feuer Verdammten. Odzież z płotna na stos osądzzonego.

cu de sac. das Loch, der Sack, ein Gäßlein ohne Ausgang. Ulica bez wyjazdu katna.

sac de cuir. Puder-Beutel. Worek do pudru.

sac à vin. 1) ein Schlauch zum Wein; 2) ein Säuffer, Trunkenbold. 1) Bar-dziuk, wor skorzany do wina; 2) lupikufel. § 1) Sac à vin tout plein; 2) va sac à vin tu devrois mourir de honte.

gens de sac & de corde. läderliches Gesindel; Galgen-Vögel. Hultaie; łotrowie; ludzie luzni.

tiver d'un sac double mouture. etwas auf zweyerley Art mügen. Za jednę nogę dwie złapać wrony; dwoiaki mieć z z czego pożytek.

votre affaire est dans le sac. ihr habt es so gewiß, wie im Sack. Mafz to w garsci, pewienes tego.

se couvrir d'un sac mouillé. eine nichtige Entschuldigung vorbringen. Niekzemną się zastaniać wymowką.

il a eu son sac & ses quilles; on lui a donné son sac & ses quilles. man hat ihn mit Sack und Pack davon gejagt; er hat seinen Abschied. Ze służby go wypędzono.

jusqu'au fond du sac. von Grund aus; bis auf den Grund. Z gruntu; wskros. § Jusques au fond du sac épulchons notre vie.

juger un procès sur l'étiquette du sac. von einer Sache dem äußerlichen Ansehen nach urtheilen. Podług pozoru o czym sądzić.

il se trouva au rendez - vous avec son sac & ses quilles. er hat sich daselbst mit seinen Mägden eingefunden. Stawil się tam z swemi twarzyczkami.

vuider le fond du sac. einen purgiren und curiren. Purgować i leczyć kogo. § Pour vuider le fond du sac, je ne voulois plus que dix médecines.

il y avoit une pièce dans son sac qui lui a fait perdre son procès. 1) ein Unstand hat ihm seinen Proceß verlohren; 2) eine verborgene Krankheit hat ihn um das Leben gebracht. 1) Okoliczność iedna mu proces przegrala; 2) skryta go choroba zamorzyła.

il ne sauroit sortir du sac que ce qui y est. von einem bösen Menschen ist nichts als Böses zu erwarten; wie der Mann, so sind die Thaten. Jaki Pan taki kram;

kram, czeka złośliwego postępk
rzadko dobre.

c'est un sac percé. das ist ein Berschwens
der, sein Beutel hat keinen Boden.
Kozrutnik, utraczył to wielki, mie-
szek jego jest jak przetak.

*autant pêche celui qui tient le sac que
celui que met dedans.* der Hehler ist so
gut wie der Stehler. Przechowywacz
gorzły od złodzieja.

le sac est plein. das Maas ist voll, er ist
reif zur Strafe. Miarka się przebra-
ła, czeka go kara.

*il faut trois sacs à plaider, un sac de
papiers, un sac d'argent & un sac de
patience.* Geld, Geduld und Schrifften
muß man zu einem Proceß haben. Pa-
piery, mieszek i cierpliwość w pro-
cesach wygraną obiecują.

c'est un sac. das Kleid ist wie ein Sack
gemacht. Szata to iak wor prze-
stronna.

Sacade, f. f. 1) harter Ruck oder Riß
mit dem Zügel statt der Peitsche oder
Spornen; 2) starkes Schütteln, wenn
man einen niederwerfen will; 3) der-
ber Fils, harter Verweis. 1) Targa-
nie uzdeczka miało ostrog albo
karścuga; 2) targanie, szarpanie,
szamotanie, gdy kto kogo obalić
usiłuje; 3) targanie się słowy
ostremi na kogo, łajanie, łacina. §
1) Donner une facade à son cheval;
2) on le prit au collet & on lui donna
plusieurs facades; 3) il a eu une fu-
rieuse facade à la Cour.

donner la facade à quelqu'un. einem ein
Bein stellen, einen betrügen. Przewi-
nąć kogo przez nogę, ofzukać kogo.

Sacage, f. m. Soll, Accis vom einem Sack
Getreid. Worowe, podatek od woru
zboża.

Sacagement, f. m. Zerstörung, Verwü-
stung, Plünderung. Pustofzenie, zbu-
rzenie, plondrowanie. § La perte fut
augmentée par le sacagement de ses
biens, ils furent cause du sacagement
de toute la ville, souffrir le sacage-
ment de ses biens.

Sacager, v. a. 1) zerstören, verwüsten, plün-
dern; 2) durch einander werfen, in Un-
ordnung bringen, zerstören. 1) Pusto-
fzyć, burzyć, plondrować; 2) poro-
zruczać, pomieszać rzeczy porządnie
włożone. § 1) Sacager une ville, ils
tüent, ils sacagent tout ce qu'ils ren-
contrent; 2) ces femmes sont entrées
dans mon cabinet & ont tout sacagé.

Sacare, f. f. auf der Insel Madagascar, ein
Gewicht zum Gold, so einen Scrupel

wieget. Wążka na wyspie Madagaskar
szkrupuł wążąca.

Sacbouté, vid. Saquebute.

Saccade, Saccager, Saccage, vid. Sacá.

Sacchet, vid. Sacht.

Sacerdoce, f. m. (sacerdotium) das Pries-
terthum, die Priesterliche Würde. Ka-
planstwo, kapłańska godność. § La
grandeur de la Roiauté de Jesus-
Christ n'est point comparable à celle
de son Sacerdoce, ce Prêtre a reçu
son Sacerdoce, aspirer, parvenir au
Sacerdoce.

Sacerdotal, e, adj. (sacerdotalis) Pries-
terlich. Kapłański. § Habits sa-
cerdotaux, ornement sacerdotal, or-
dination sacerdotale, fonction, digni-
té sacerdotale.

Sacet, vid. Sasset.

Sache, f. m. obs. vid. Fourreau. eine De-
gen = Scheide. Pochwa do szpady.

Sachée, f. f. ein Sack voll. Wor pełen-
czego. § Une grosse sachée de
grain.

Sacher, v. la. obs. vid. Titer. heraus zie-
hen. Wyciągnąć.

sacher l'épée, obs. den Degen ziehen.
Dobyć szpady.

Sachet, f. m. 1) ein kleiner Sack, ein
Beutel; 2) in der Arzeney = Kunst:
ein Arzeney = Säckchen, ein Kräuter-
Säckchen. 1) Worek, woreczek; 2)
w lekarskiej nauce: woreczek z le-
karstwy, z ziołmi. § 1) Un sachet
mal coufu; 2) on fait des sachets
parfumez, qu'on met parmi le linge
& dans les lits; 2) on remplit des
sachets d'herbes ou de drogues pour
les appliquer sur quelque partie du
corps afin de la soulager.

sachet à dragée. ein Schrot = Beutel-
Pulwerzak, worek do szrotu.

Sacler, v. a. vid. Sarcler. Gärten Ple-
wic.

Sacome, f. m. 1) in der Baukunst: er-
habne Arbeit; 2) in der Mechauc:
das Gegen = Gewicht, welches man auf
eine Wagschale legt, und das mit der an-
dern die Wage hält. 1) *W architek-
tonskiej nauce:* wypukła robota; 2)
w nauce o ulżeniu ciężaru: gwicze
oporny na szali położony, aby dru-
gi w rowney trzymał wadze.

Sacandre, f. m. ein Schmetterling in der
Insel Madagascar, der auf der Rinde ei-
nes gewissen Baums einen Honig an-
setzt, der süßler als der Zucker ist. Mo-
tył na wyspie Madagaskar, co na ko-
rze drzewa pewnego miod słodczy
od cukru robi.

Sacoper, *v. a. obs.* sich selbst einschließen, besser s'enfermer soi-même. Zawrzec się samego, *lepszy wyraz* s'enfermer soi-même.

Sacquade, Sacquage, Sacquager, *vid.* Sacade, &c.

Sacquier, *f. m.* ein Kohlen-Führer in den Eisen-Hämmern, in Glas-Hütten. Węglarz, *co węgle do hut sklanych i żelaznych wozi.*

Sacquier, *f. m.* Bedienter in den See-Häfen, so die Säcke mit Getreide, Salz u. d. g. aus den Schiffen fortschaffen läßt. Przekożony drążnikow *co w portach wory z zbożem, ze solą &c. z okrętów ładują.*

* Sacramentaire, *f. m.* ein Mess-Buch, besser Missel. Mszał *lepsze słowo* Missel.

Sacramentaire, *adj. & f. m.* (*sacramentarius*) 1) Sacramentirer, Kecher in Engelland im XII. Seculo so die heil. Sacramente segneten; 2) der von der Lehre der Römisch-Catholischen Kirche vom heiligen Abendmahl abgethet; 3) in Evangelischen Büchern: ein Calvinist oder Reformirter. 1) Sakramentarz, kacerz w dwunastym Chrześcianstwa wieku w Anglii, *co* Sakrament Swięty odrzucali; 2) przeciwny nauce Katolickiej o S. Sakramencie; 3) w *Luterskiej ksiązkach*: Kalwin.

* Sacramental, *e, adj.* (*sacramentalis*) Sacramental, *e, adj.* Sacramentis-, Sacramentislich. Sakramentowy; sakramentalny. § Dire les paroles sacramenteles; les especes sacramenteles.

Sacramentalement, *adv.* als ein Sacrament. Jako sakrament; sakramentalnie.

Sacramental, *vid.* Sacramental.

Sacre, *f. m.* 1) Krönung eines Königs; 2) Weihung, Einweihung eines Bischofs; 3) in einigen Städten in Frankreich; die Proceßion am Fronleichnamts-Fest; 4) Sacker Falk, Sack-Ähr, Sacri Falk, das Männlein heißet Sacret; 5) ein Wucherer, Schinder, Geißhals, Rduber; 6) ein altes Französisches Stück so 4 Pfund Eisen schoß und drittehalb Schube lang war. 1) Koronowanie, koronacya; 2) poświęcanie na Biskupstwo; 3) w *niektorych miastach Francuskich*: procesya w dzień Bożegoćiała; 4) fokoł Podolski famica; *obacz* Sacret; 5) łakomicz, zboycyca; *zdzierca*; 6) półdzialek na poltrzęcia stop długi kulę żelazną czterysuntową niolący. § 1) La sacre des

Rois de France se fait à Reims en Champagne et celui des Rois de Pologne à Cracovie; hâter, différer le sacre d'un Roi; faire la cérémonie du sacre; 2) assister au sacre d'un Evêque; 3) le sacre d'Angers; 4) le sacre a les plumes d'un roux enfumé, le bec, les jambes et les doigts bleus; le sacre est hardi et on ne fait où il fait les petits; 5) c'est un sacre il est fort ardent à la proie.

Sacrement, *f. m.* (*sacramentum*) 1) ein Sacrament; 2) eine Monstranz mit der Hostie, ohne Hostie heißet sie Soleil; 4) der Ehestand; 4) *obs.* ein Eid. 1) Sakrament; 2) monstrancya z hostya, *bez hostyi się soleil nazywa*; 3) stan małżeński; małżeństwo; 4) *obs.* przysięga. § 1) Instituer, conférer, recevoir un sacrement; il y a sept sacremens de la nouvelle Loi, le Bâteme, la Confirmation, l'Eucharistie, la Pénitence, l'Extrême Onction, l'Ordre et le Mariage; 2) le saint Sacrement est exposé; Monsieur le Curé a porté le saint Sacrement à la procession; 3) ce couple charmant s'unit long-tems dit-on avant le sacrement; il a dix ou doux ans de sacrement.

le saint Sacrement. das hochheilige Abendmahl. Sakrament Przenajświętszy. § Exposer le saint Sacrement.

malade qui a reçu sous ces Sacremens. Kranker, so gebeichtet, und die letzte Delung bekommen. Chory *co* ostatniog dostał pomazania.

Sacrer, *v. a.* (*sacrare*) 1) krönen, salben einen König; 2) weihen, einweihen, einen Bischof oder Erz-Bischof, 1) Koronować, namazać krola; 2) poświęcać na Biskupstwo albo Arcybiskupstwo. § 1) On sacre les Empereurs à Aix-Chapelle ou à Francfort, les Rois de France à Rheims, les Rois de Pologne à Cracovie, les Rois d'Angleterre à Londres, les Rois de Suede à Upsal, les Rois de Danemarc à Copenhague; 2) aller voir sacrer un Evêque.

sacré, *é, adj.* geweiht, von Sachen und Personen. Poświęcony, o osobach i rzeczach. § Personne sacrée; lieu sacré.

le sacré concile. das heilige Concilium, Concilium święte.

le sacré collège. das Cardinals-Concilium. Kolegium Kardinalskie.

le palais sacré. das Hof-Gericht der alten Kaiser. Sady nadworne starych Cesarzow.

sacrée Majesté. der Kaiser. Cesarz Chrześcijański.

union sacrée. in Versen: das Band des Ehestandes. W wierzszach poetyckich: stan świętego małżeństwa.

une chose sacrée. 1) im Römischen Recht: eine Gott geweihte Sache; 2) eine Sache, die man nicht nutzen noch nehmen darf. 1) W Rzymiskim prawie: rzecz Bogu poświęcona; 2) rzecz święta, ktorey się tykać albo zazywać nie godzi. § 1) Les loix Romaines ont divisé les choses en sacrées, religieuses & saintes; 2) c'est une chose sacrée; le dépôt est une chose sacrée.

veine sacrée. in der Anatomie: die heilige Blut-Ader, so aus dem osse sacro entsethet. W anatomii: żyła z kości w siedzeniu os sacrum nazwaney pochodząca.

Sacrer, f. m. der Sacer: Kuppel: oder Sack: Ahr, oder auch Sacri-Fall, sein Weib: sein heisset Sacre. Sokol Podolski, ktorego samica się sacre nazywa. § Sacrer qui coche la femelle.

Sacrificateur, f. m. (sacrificator) Priester, Opfer Priester im alten Testament. Ohiarnik, kapłan w starym zakonie. souverain sacrificateur. der Hohe-Priester bey den Juden. Kapłan Naywyższy u żydow.

Sacrificature, f. f. im alten Testament und noch von hohen-Prälaten: das Priestertum, der Würde eines Priesters. W starym zakonie, i iszczę o Prata-tach: kapłaństwo, godność kapłańska. § La sacrificature de Melchisedech; la sacrificature d'Aaron.

sacrificature souveraine. das Erz-Priestertum der Hebräer. Arcykapłaństwo u Hebrayczykow.

Sacrificium, f. m. (sacrificium) 1) ein Opfer; 2) ein Gelübde. 1) Ohiara; 2) slub, przyobiecanie. § 1) Faire des sacrifices; préparer les sacrifices; il n'y a plus de sacrifice que le saint sacrifice de la Messe; 2) elle se repentit du sacrifice qu'elle venoit de faire.

offrir le sacrifice. Messe halten. Mszą odprawować.

faire un sacrifice de son cœur à Dieu. Gott sein Herz opfern. Ohiarować Bogo serce swoie.

faire un sacrifice d'une chose à quelqu'un. einem zu Gefallen etwas aufopfern, versessen, aufgeben. Z miłości ku komu co niepamięci ohiarować; zapomnieć. § Je lui ai fait un sacrifice de tous mes resentimens.

obéissance vaut mieux que sacrifice. Gehorsam ist besser als Opfer. Poslušzeństwo lepsze niżli ohiara.

faire un sacrifice à Vulcain de quelque chose. dem Feuer etwas aufopfern; etwas verbrennen. Wrzucić co w ogień; spalić co.

Sacrifier, v. a. (sacrificare) 1) opfern; 2) etwas opfern, als sein Leben, sein Vermögen; 3) einen aufopfern; seinem Freund untreu werden. 1) Ohiarować, ohiarę czynić; 2) ohiarować, oddać na zgubę iako zdrowie, substancya; 3) ohiarować, zdradzić przyjaciela swego. § 1) Les païens sacrifioient à Jupiter, mais ils étoient dans les tenebres; 2) sacrifier la vie, les biens pour la Patrie; il se retira avec déplaistr d'avoir sacrifié son Infanterie; 3) sacrifier son ami; nous voïons bien que la perdition nous a sacrifiés; elle le sacrifia à son rival; vous sacrifiâtes votre maîtresse à Madame N.

il n'a pas sacrifié aux graces. er besizet wenig Annehmlichkeiten. Barzo malo przyiemnych ma przymiotow.

Sacrilege, f. m. (sacrilegium) 1) Kirchen-Raub, Entheiligung Gottesgeheiliger Dinge; Gottes-Lästerung; 2) Kirchen-Räuber, Gottes-Schänder, Gottes-Lästerer. 1) Świętokradztwo; bluźnierstwo; 2) świętokradzka, bluźnierca. § 1) Commettre un sacrilege; le sacrilege a souvent causé d'étranges défolations; il n'y eut jamais tant de parjures ni de sacrileges; 2) il y a des peines contre les sacrileges; laisser impunis les sacrileges.

sacrilege luxurieux. Uebertretung des Gelübdes der Keuschheit. Łamanie slubu czystości.

Sacrilege, adj. (sacrilegus) Kirchen-schänderisch, gotteslästerlich, gotteschänderisch. Świętokradzki, bluźnierski. § Prêtre sacrilege; communion, nouveauté sacrilege; zèle sacrilege; idolâtrie sacrilege.

Sacrilegement, adv. (sacrilege) Gotteslästerlich, Gotteschänderisch. Świętokradzkie, bluźniersko. § On communique sacrilegement quand on ne quitte pas une habitude qui engage au peché.

**Sacrilegue, f. m. ein Gotteslästerer. Świętokradzka; bluźnierca.*

Sacripan, f. m. obs. Eisenfresser, Praler. Brawura, wratogłow, fanfaron.

*Sacristain, f. m. obs. ein Küster. Zakry-
 Sacristin, f. styan. § Il est Sacristain de l'Eglise de Notre Dame

* *Sacristaine, f. f. vid. Sacristine.*

Sacristie, f. f. 1) die Sacristey, Gemach wo das Kirchen-Gerath verwahrt wird; 2) das Kirchen-Gerath in einer Sacristey; 3) Geld so in der Sacristey gezahlet wird; 4) die Würde eines Küsters im Dom, eine Pfründe. 1) *Zakrystyja*; 2) aparat kościelny w zakrystyji; 3) percepta pieniężna w zakrystyji; 4) zakrystyantstwo, godność zakrystyantska, w Katedrach *beneficium*. § 1) Une belle sacristie, une sacristie fort propre, garder bien la sacristie de peur qu'on ne la vole, Messe qui sort de la sacristie, les Prêtres & ceux qui servent à l'autel s'habillent dans la sacristie; 2) cette sacristie est fort riche; 3) la sacristie fait lister le convent.

Sacristine, f. f. Küsterin, Nonne so das Kirchen-Gerath in Verwahrung hat. *Zakrystianka*, Panna zakonna aparat kościelny w schowaniu mająca. § La soeur de N. est vigilante sacristine.

Sacrolombaire, adj. & f. m. (*sacrolomb. Sacrolombe, f. m.*) (*sacrolomb. barius*) in der Anatomie: das heilige Maulein, so die Brust zusammen ziehet. *W anatomii*: Mużkucz pierś ściągająca.

Sade, adj. obs. wohlgeschmeckend, angenehm. *Smaczny*, *smakowity*.

Sadinette, adj. f. obs. von Weibern: artig, niedlich. *O biatychłowach*: ładna, przyjemna. § C'est une fille sadinette.

Sadrée, Savoirée, Sariette, f. f. (*satureia*) Sturey, Sedenej, Sergen-Kraut, Garten-Hysop, Kalbs-Hysop, Zwiebel-Hysop. Czabr ziele.

Saduceens, f. m. (*Sadducei*) die Sadduceer in der Bibel, so die Auferstehung der Todten nicht glaubten. *Saduceuszowie* w Pismie S. co zmartwychstania nie wierzyli.

Saduceisme, f. m. (*Saduceismus*) die Lehre der Sadduceer. *Nauka Saduceuszow*.

Safir, vid. Saphir.

Safran, Saffran, f. m. 1) *Saffran*, ein Gewürz; 2) *Saffran-Blume*, *Safflor*; 3) in der Seefahrt: ein plattes Stück Holz am Steuer-Ruder. 1) *Szafran* korzen drogi; 2) *krokos*, *szafran* ziele; 2) w *reglarskiemy nauce*: deska wąska do steru przyprawiona. § 1) Les fleurs de safran viennent quelque tems avant les feuilles, safran sauvage, safran cultivé, safran printannier, safran de montagne; 2) le safran du Gatinois est le meilleur & le plus renommé de tous les safrans.

safran batará, wilder Safflor, den die Färber brauchen. *Krokos dziki*, oset miętki, kądziel, ziele farbierzom służące.

safran des Indes, safran de Malabar, safran de Babylone. Indianischer Saffran, *Kurtumey*, *Silbwurz*, *Selbsuch-Wurzel*. *Szafran Indyjski*, korzen na kształt imbiru, w aptyce *terra merita* nazwana.

safran des métaux. in der Chymie: zubereitetes Spiegelglas. *W chymii*: spiegelglas albo *antimonium* preparowane.

safran d'or. Schlag-Gold, in aqua regia aufgelsertes Gold. *Złoto* w serwaferrze rozwiązane, w ogniu strasznie huczy.

safran de cuivre. in der Chymie: calcinirtes Kupfer. *W chymii*: miedz kalcynowana, to iest w popioł obrocona.

safran de l'étrave. langer Balken am Kiel eines Schiffs. *Dłużnica*, *balka* długa we dnie okrętowym.

aler au safran. im Scherz: *Banquerut* spielen. *zartuiąc*: zbankretować.

Safranbourg, f. m. vid. Carme.

* *Safranner, v. a.* gelb anstreichen, gelb machen. *Szafranować*, *ufszarancić*, *zolicć* *zolto*, co farbować.

safrané, e, adj. gelb wie Safran. *Zolty* iak *szafran*, *szafranowy*. § *Urine safranée*, il a le visage safrané.

* *Safranier, f. m.* ein Banquerottier, ein fallirter Kaufmann. *Bankret*, *fallit*.

Safranum, f. m. eine Art Safran aus der Türkei. *Rodzay* *szafranu* *Tureckiego*.

Safré, Zaphre, f. m. *Zaphra*, *Zephré*: *Stein*, *Zoffor*, ein blauer mineralischer Stein aus den Piemontesischen zum Blaufärben des Glases und Löffel-Zeuges. *Safrá*, *katnieri* mineralny błękitney farby na szkłach i garncarskich statkach.

*Safré, } adj. c. 1) gefráhig, gierig, uner-
Safré, } fáttlich; 2) obs. schlau, listig;
3) obs. freundlich, angenehm. 1) Obsar-
ty, nienasycony; 2) obs. chytry; 3)
obs. łagodny, przyiemny.*

Safrée, f. f. obs. ein schönes Mägdchen, liebes Kind. *Gładyszka*, *panienka* *ładna*.

* *Saffrete, f. f.* ein Lecker-Maul. *Łakotnik*, *łakotka*.

Saga, f. f. obs. eine Erzählung. *Powieść*.

Sagacité, f. f. (*Sagacitas*) *Scharfsinnigkeit*, *Spigfindigkeit*, *Scharfe* des Verstandes. *Roztropność*, *bystrość* *rozumu*

mu. § Il a pénétré par la sagacité de son esprit ce qu'il avoit à approfondir dans la logique.

Sagamité, *f. f.* Brúge aus einem Indianschen Getreide. Kafza z pewnego zboża Indyjskiego.

Sagapenum, *f. m.* Saft oder Gummi aus einem Ost-Indischen Kraut. *Pseudocostum* genannt. Sagapeniski sok z ziela pewnego Indyjskiego *Pseudocostum* nazwanego.

Sagdou, *via.* Sagou.

Sage, *f. m.* 1) ein Weiser, ein kluger Mann; 2) der weise Mann, nehmlich Salomon; 3) ein Griechischer Weiser, derer sieben waren. Mędrzec, człek mądry; 2) mędrzec to jest Salomon; 3) mędrzec grecki, których siedm było. § 1) Il est plus heureux qu'un sage; 2) le sage dit que; 3) les sept sages de Grèce.

sages du siècle, die Klugen, die Weisen in der jetzigen Welt. Mądry ludzie wieku terażniejszyego.

les sages Grands, sechs geheimde Ráthe in Venedig, so die wichtigsten Staats-Sachen besorgen. Sześciu konfilyliarzow kabinetowych Weneckich, do nayprzedniejszych spraw publicznych.

les sages de terre ferme, fünf Kriegs-Ráthe in Venedig. Pięciu konfilyliarzow Weneckich de spraw woyskowych.

les sages des ordres, fünf junge von Adel zu Venedig, die in allen Collegiis erscheinen können, um sich in Staats-Sachen zu üben. Pięciu paniczow Weneckich, ktorzy na przetarcie się w sprawach publicznych, w wszystkie Rady wolny przystęp mają.

Sage, *adj. c.* (*Sagax*) 1) klug, weise, verständig; 2) insonderheit von der Jugend: sittsam, züchtig; 3) von Sünden: wohlspürend, der die Spur nicht verfehlt. 1) Roztropny, mądry, rozumny; 2) *osobliwie o młodzi*: skromny, wtydliwy; 3) *o psach łowczych*, węchu ostrego, ciekawy, w tropach nieomylny. § 1) Il est plus aisé d'être sage pour les autres, que de l'être pour soi-même, en vieillissant on devient plus fou & plus sage; 2) un jeune homme fort sage, un fille très-sage; 3) les sages chiens conservent le sentiment de la bête qui leur a été donnée & qui en gardent le change.

cette fille est sage comme l'image. diese Jungfer ist fromm und sittsam. Panienka to nabożna i skromna.

il est plus heureux que sage. er hat mehr

Glück als Verstand. Szczęśliwy choć głupi.

femme sage. ein kluges Frauenzimmer. Białagłowa mądra.

sage-femme, *f. f.* eine Kinder-Mutter, eine Heb-Amme. Baba rodzacych pilnująca. § Une sage-femme habile, adroite, experte, pour être reçue sage-femme, il faut avoir fait un apprentissage, quand nous venons au monde, nous avons besoin d'un sage-femme, & quand nous en sortons d'un sage homme, les sage-femmes sont fort habiles à Paris.

Sage-grand, *f. m.* ein geheimer Staats-Rath in Venedig. Konfilyliarz kabinetowy Wenecki.

Sagement, *adv.* klug, vernünftig. Roztropnie, rozumnie, mądrze. § C'est un jeune homme qui se conduit très-sagement.

Sageffe, *f. f.* (*Sapientia*) 1) Klugheit, Weisheit; 2) Sittsamkeit, Zucht; 3) in der Jägerrey: richtiges Spüren eines Jagd-Hundes, der die Spur nicht verfehlt. 1) Roztropność mądrość; 2) skromność; 3) roztropność, ciekawość, węch ostry psa łowczego. § 1) Dieu confond la sageffe des hommes, la plus grande sageffe de l'homme consiste à connoître ses folies et à s'en corriger; 2) cette fille possède une sageffe admirable; 3) chien qui a une belle sageffe.

le livre de la sageffe. das Buch der Weisheit in der H. Schrift. Księgi mądrości w Pismie.

Sagette, *f. f.* (*Sagitta*) 1) *obj.* ein Pfeil; 2) Pfeil-Kraut, es wächst auf sumpfigten Dertern. 1) *obj.* Strzała; 2) uszyca wielka albo mała uszne ziele, strzała wodna, na bagnistych rośnie mieyscaoh.

Saggio, *f. m.* der sechste Theil einer Unze in Venedig. W Wenecyi część izosta uncyi.

Sagittaire, *f. m.* 1) der Schütze, ein Zeichen des Thier-Kreises; 2) *obj.* ein Schütze, ein Bogens-Schütze. 1) Strzelec niebieski; 2) *obj.* strzelec, strzelec łuczny. § 1) Le soleil entrera bien-tôt dans le ligne du sagittaire.

Sagitale, *adj. f.* future sagitale, (*Sutura sagittalis*) in der Anatomie: die Pfeil-Naht in der Hirnschale. *W anatomii*: szew strzałowa, ząbkowate schodzenie głowicy kości na kszalt strzały.

Sagou, Sagdou, *f. m.* auf den Moluckischen und andern Inseln: Mehl aus

- dem Kern eines gewissen Baumes. *Na Moluckich i infzych wyppach*: mąka z drzewia pewnego drzewa.
- Sagouin, f. m.* 1) ein junger Affe; 2) Schweinpelt; der sich unsauber hält; 1) *Małpa młoda*; 2) *swiniarz*, człek niechędogi; *plugawiec*.
- Sagro, f. m.* eine Italiänische Schlange, so bis 10 Pfund schießet. *Smigowica wloska* 10 funtow strzelająca.
- Saie, Saye, f. m.* Leib-Rock, Soldatenrock, der alten Römer aus wollnem Zeuge, so den Rücken und die Achseln bedeckte; 2) *obs.* ein Wams mit langen Schößen. 1) *Saian*; odzież żołnierska Rzymska z wełnianey materyi, grzbiot i ramiona okrywała; 2) *obs.* kamizela z długiemi fonami. § 1) *Darius étoit vêtu d'un saie de pourpre, mêlé de blanc.*
- Saie, f. f.* 1) eine Kraß-Bürste von feinem Drat beym Goldschmied; 2) *Soy* ein leichter Zeug zum Untersutter. 1) *Szczoteczka* z drocu subtelnego złotnicza; 2) *saia* materya do podzwek. § 1) *Ma saie est perduë.*
- Saïette, f. f.* *Soy* von Seide oder Wolle aus Italien, Flandern und Engelland. *Saia* iedwabna albo wełniana z Anglii, z Wloch i z Flandryi.
- Saïetter, v. a.* beym Goldschmied: mit der Kraß-Bürste reinigen. *Uzłotnika*: szczoteczka złotowa chędożyć. § 11 *fait saïetter cette besogne.*
- Saïeteur, f. m.* Zeugwirter so den *Soy* macht. *Tkacz do saie*; *saiewnik*.
- Saignant, e, adj.* 1) blutend, das noch blutet; 2) vom Fleisch: nicht gar gekocht, halb roh. 1) *krwawy*, *zkrwawiony*, *krwi ubroczony*; 2) *o mięsiwie*: niedo-warzony, niedopieczony, na poły surowy. § 1) *La plaie est encore toute saignante, elle a été nouvellement faite*; 2) *bœuf saignant*, *mouton bêlant* & *porc pourri* tout n'en vaut rien s'il n'est bien cuit.
- Saignée, f. f.* 1) das Aderlassen: die Aderlasse; 2) das Blut-Bad, blutige Schlacht; 3) der Stich am Halse, wo ein Feders-Vieh abgeschnitten wird; 4) eine Er-schöpfung der Kräfte. 1) *Krwie puszczanie*; 2) *siekania*, *rałanina*, *krwawa bitwa*; 3) *miejsce u szyi*, gdzie psakstwo domowe zarzynają; 4) *śil ubywanie*, *wyczerpanie*, *wysilenie*. § 1) *La saignée tue ou con-scrve la vie selon qu'on la fait à propos*; *ordonner la saignée*; *faire plusieurs saignées en un jour*; *saignée fréquente*, *petite*, *copieuse*; *la saignée doit précéder la purgation*; 2) *cette*
- bataille fut une grande saignée* que souffrirent les ennemis; 3) *couper la saignée*; 4) *ce galant se trouva in-commodé pour la quantité des saignées qu'il a faites ces jours passez.*
- Saignées, plur.* *Aderlasse*: Mittel einen Beutel zu seggen. *Sposoby na oluszenie złotey powodzi*; *pozorczyki do wyslamowania i piędędzy*. § *Ce Ministre fait de frequentes saignées au peuple*; *cet impôt est une rude saignée au peuple.*
- Saignée de fosse, in der Kriegs-Kunst*: Ablassung, Abschlagung des Wassers aus den Gräben einer besagerten Festung, durch eingegrabene Löcher, *Candle*, u. d. g. *W nauce fortyficacyney*: spuszczenie wody, dostami, kanałami &c. z rowow fortece obleżoney. § *Faire la saignée d'un fosse.*
- *selon le bras la saignée, strecke dich nach der Decke*. *Swoią się piędźią mierzyć trzeba*; *zgadzaj się gębo z miezkiem.*
- faire une saignée à un tonneau*, von den Fuhrleuten: mit einem Röhrchen aus einem Faß sausen, trinken. *O furmanach*: *śac trzelką napoy z beczki*. § *Ces voituriers ont fait une saignée à votre tonneau de vin.*
- Saignement, f. m.* das Bluten. *Krwie cieczenie*, *krwie plynienie*. § *Sa plaie a recommencé à saigner & ce saignement est de mauvais augure.*
- Saignement des nez, f. m.* das Nasenbluten. *Krwie cieczenie z nosa*; *krwotok z nosa*. § *Il lui prit un saignement de nez, qu'on eut peine à arrêter*; *un crapaud sec tenu dans la main arrête le saignement de nez & apaise les douleurs de dents.*
- Saigner, v. a.* 1) die Ader schlagen; zur Ader lassen; 2) beym Fleischer: ab-suchen, abschneiden, schlachten; 3) ab-schlagen, abjapfen, ableiten das Wasser einen Teich, einen Graben; 4) einem den Beutel seggen, das Geld abjapfen; 5) ein Stück oder Canone von der Höhe in die Tiefe richten. 1) *Krwie komu puszczac*; 2) *u rzeźnika*: *bić*, *zakłoc*, *zarzezać bydło*; 3) *spuścić staw*, *row*; *wylewać*, *wyganiać wodę z rowow*; *z kanałow*; 4) *skubać*, *golić*, *wykrzyć kogo*; *musknąć kogo po kalecie*; 5) *działo z gory na dol narychtować*. § 1) *On saignera demain Monsieur, mais on ne lui tirera que trois petites paleres de sang*; *saigner un cheval*; 2) *saigner un porc*; 3) *saigner*

saigner un fossé; 4) saigner les villes, les riches, le peuple.

saigner, v. n. 1) bluten; 2) im Scherz von beschnittenem Gelde: am Rande schimmern 1) Krwawić się; krwią się oblewać; krwią płynąć; 2) *zarciem o pieniądzech oberznętych*: sknać się, świecić się na brzegu. § 1) Il y a long tems qu'il saigne; 2) ce ducat saigne encore.

saigner du nez. 1) aus der Nase bluten; das Nasenbluten haben; 2) einem das Maul aufsperrn, das Maul schmieren. 1) *Okrwi*: Ciec z nosa; mieć krwotok z nosa; 2) prożną kogo karmić nadzieją § 1) Il y a un bon quart d'heure qu'il saigne du nez; sans qu'on ait pu arrêter le sang, quelque chose qu'on fait pour cela; 2) il m'a voit donné sa parole pour cela, mais il m'a saigné du nez, & il ne s'en faut pas étonner, car c'est un Normand.

se faire saigner. sich zur Ader lassen. Dać sobie krew puścić. § Se faire saigner de peur de tomber malade; il faut pour conserver sa santé se faire saigner au moins deux fois l'année.

se saigner, v. r. sich selbst zur Ader lassen. Samemu sobie krew puścić. § Je n'ai que faire de chirurgien pour me saigner, je me saigne bien moi même.

* *se saigner pour quelqu'un*, Geld auf einen wenden, als auf einen Freund, auf die Erziehung eines Kindes. Kofzt żyć; kofztu nie żalować, jako na zaratowanie przyjaciela, na dziecięcia wychowanie. § Il se saigne pour son ami; c'est un père fidèle qui se saigne pour son enfant.

* *Saigner, f. m.* 1) Aderlasser, Blutlasser; 2) Art der viel vom Aderlassen hält. 1) Krew komu pufzczający; 2) Doktor, co wiele o krwi pufzczaniu trzyma. § 1) C'est un habile saigneur; 2) je ne me veux point servir de ce médecin, c'est un trop grand saigneur.

Saigneux, euse, adj. blutig, voll Blut. Krwawy, zkrwawiony; krwią zbroczony; obłany. § Ce mouchoir est encore tout saigneux.

bout saigneux, 1) beyrn Fleischer: der Stich; Ort, wo ein Kalb oder Schöps ist abgesehnt worden. 2) Halsstück von diesem Ort. 1) *Urzędznika*: zarznęć; mieyće gdzie cięło albo skopu zarznęto; 2) sztuka gardłowa z tego mieyca.

Saik, *f. m. vid.* Saigue.

Saillant, e, adj. 1) in der Bau-Kunst: vortschend, vorspringend, vortragend; 2) in den Wappen von Thieren: springend. 1) *W archytektoniskiej nauce*: wydatny, wypufzczony; 2) *w herbach o zwierzętach*: skaczący. § 1) Membre saillant; angle saillant; 2) licorne saillante; chevre saillante.

Saillicoque, f. f. Krabente, Garneele, Krabbe, kleiner See-Krebs ohne Scheren. Mazinet, macynet, paiać morski, rak mały okrągły bez nożyc. § La saillicoque est propre pour exciter l'urine, pour les scrophules & pour l'astme.

Saillie, f. f. 1) in der Bau-Kunst: Vortstehung, Vortsprung, Sache die hervorragt; 2) beyrn Mäurer: erhabner Rand an den Caminen oder Feuer-Essen; 3) Uebereilung, Hise, jäher Zorn, unbesonnener Einfall; Ausschweifung; 4) Würze; sinnreicher Scherz, lustiger Einfall; ausnehmender Gedanke; der Kern in einer Rede. 1) *W archytektoniskiej nauce*: wypustek, wydatność; rzecz wypufzczona; 2) *u mularza*: bżeg zawrębiony na wierzchu kominowym; 3) niebacznosc; popędliwość; gorączosc, impet gniewu nagly; 4) żart; trefny, koncept wesoly; wybor, tresć konceptow w mowie. § 1) Une grande saillie; une petite saillie; avoir des saillies; fait en saillie; 2) voilà une cheminée qui a deux saillies bien propres & bien faites; 3) pour arrêter des pareilles saillies on ordonna des gardes aux prédicateurs; ce sont des saillies, qu'il faut arrêter; 4) saillie ingénieuse, agréable; avoir de belles saillies; il a d'admirables saillies; une sentence est pour ainsi dire une saillie & sort du corps du discours.

saillies, plur. Stücke der Maschine mit welcher man den Schiefer-Stein aus der Stein-Grube zieht. Części machyny, którą kamień łupny z góru windują.

par saillies, rückweise, nicht auf einmahl. Na urwę; przerwanie; tedy owedy, nie razem. § Le sang ne tortoit de la veine que par saillie.

Saillier, v. n. 1) springen, vom Wasser und Blut; 2) *obs.* hervor ragen, hervorgehen; 3) *obs.* springen, besser sauter. 1) Wytrykać, wykakiwać; *o krwi i wodzie*; 2) *obs.* wybiegać, wydawać się; 3) *obs.* skakać. § 1)

On voit faillir mille sources d'eau vive dans cette prairie, son sang a failli dix pas.

* faire faillir une cavale. eine Stute bespringen oder belegen lassen. Dopuscie stadnika do klacze. § Faire faillir une cavale par l'étalon.

Sain, f. m. (sanus) 1) ein Gesunder, ein gesunder Mensch; 2) Schmalz, Nierenfett eines Schweins, und in der Jägerey eines reissenden Thiers als der Bären, der wilden Schweine; 2) Zdrowy, człek zdrowy; 2) sadno, loy nerkowy kruchy wieprzowy, a w myśli-
stwie: zwierza drapieżnego iako niedźwiedzia, dzika &c. § 1) Les sains n'ont bas besoin de médecine, remèdes pour les sains & malades; 2) sain de porc, sain de renard.

sain doux. geschmolzen Schweine-Schmalz, Smalec, sadło topione. § Ce sain doux est très-bon.

Sain, e, adj. (sanus) 1) gesund im figurlichen und eigentlichen Verstand; 2) von den Gegenden auf der See: sicher, nicht gefährlich. 1) Zdrowy, w sensie własnym i figurycznym; 2) o okolicach na morzu: bezpieczny. § 1) Je suis ici arrivé plus fort et plus sain que jamais, il étendit la main et elle devint toute saine, être sain de corps & d'esprit, cet arbre est saine jusque dans le coeur, esprit sain, opinion saine, air sain, lieu sain; 2) parage sain & net, côte saine & nete.

sain & entier. unverfehrt im guten Stande. Nienadwzłony, nienaruszony, w dobrym stanie będący. § Ce bâtiment est sain & entier, cette maison est saine et entière.

Saine-foin, } f. m. Schnecken-Klee, Rau-
Sain-foin, } pen Klee, sein Saame wächst in schneckigten Hülsen, die wie ein halber Mond gestaltet sind, dieser Klee kommt aus Frankreich und mäset das Vieh ungemeyn. Konicz Francuski, koniczyna ślimacza, nasienie w strączkach szczyplých polkšieycznych roddzi i bydło na łakach nad zamiar tuczy. § Le sain-foin cultivé, le saine-foin sauvage, le sain-foin est merveilleux pour engraisser le bétail, faucher le sain-foin.

Sainement, adv. (sane) 1) gesund; 2) nach der gesunden Vernunft, gesund, mit Verstand; * 3) aufrichtig. 1) Zdrowo; 2) zdrowo, rozumnie, mądrze, według zdrowego rozumu; * 3) w klar, nieobłudnie, otworzyscie. § 1)

Pour vivre sainement il faut éviter toute sorte d'excès; 2) juger sainement de toutes choses; 3) pour en parler sainement.

Saint, f. m. (Sanctus) ein Heiliger. Święty. § Saint pierre est un grand Saint, les Saints du Paradis.

le Saints de saints (Sanctus Sanctorum) der Allerhöchste. Naywyższy, Bog.

il ne sait à quel Saint se vouer. er weiß nicht wo hinaus, er weiß nicht wo er Hilfe suchen soll. Nie wie w krora uderzyć, nie wie do kogo się udać.

c'est un saint, qui ne guérit rien. er kan nicht viel helfen, er vermag nicht viel. Nie wielka z niego porada, nie wiele on pomoże.

c'est un saint. das ist ein tugendhafter und gottesfürchtiger Mann. Święty to człowiek, to jest pobożny i cnotliwy.

le saint du jour. die aufgehende Sonne, ein Mensch den alle rühmen und verehren. Człowiek, ktorego ludzie chwala i szanują. § Ce courtisan a pris le desus, c'est le saint du jour.

Saint, f. f. Fest eines Heiligen. in diesem Verstande folget der Name des Heiligen ohne Artikel. Święto dzien Świętego, w tym sensie imię Świętego bez artykułu dołożone bywa. § La Saint Jean, la Saint Martin, la Saint Marie.

on a employé toutes les herbes de la Saint Jean. man hat alle Mittel hervorgesucht. Wszytkich ruzzano sposobow.

Saint, e, adj. (sanctus) 1) heilig, geheiligt; 2) heilig, gottesfürchtig, gerecht, billig, 1) Święty; 2) święty, pobożny, stuszny. § 1) Homme saint, la sainte Eglise, la maison de Dieu est un saint lieu; 2) c'est une sainte action, une sainte colere.

mal de saint Jean. die Epilepsie. Kaduk choroba.

mal de saint Mathurin. die Raserey. Szalenstwo.

Nota. Es werden auf diese Art unterschiedene Krankheiten mit dem Nahmen desjenigen Heiligen benennet, der sie heilet. Tymże sposobem rozne choroby się mianują, dołożywzy imienia tego Świętego, ktory chorobę leczy.

le Saint Père. der heilige Vater. Ociec Święty.

les Saints Pères. die Kirchen-Väter, die Väter. Oycowie święci.

le saint Esprit. der heilige Geist, Duch Święty.

le Saint Siege. der Römische Stuhl. Scolica Apostolska.

Saint Crépin, 1) der heilige Crispin und Schutz-Heiliger der Schuster; * 2) das Handwerks-Geräthe der Schuster; * 3) Pfunder, Bettel, schlechtes Vermögen. 1) Święty Kryzpin Patron szewców; * 2) narzędzia, potrzeby szewskie; * 3) chudoba, maieństwo podła. § 1) Les cordonniers prennent Saint Crépin pour leur patron; 2) mettez là tout votre Saint Crépin; 3) volia tout sont pauvre petit saint Crépin, on lui a vole tout son petit saint Crépin.

le saint Office, die geistliche Inquisition als in Spanien. Inkwizycya na Heretyki, iako w Hyzpanii.

la semaine sainte, die Charwoche. Wielki tydzień, niedziela męki Pańskiej.

le jeudi saint, der Grüne Donnerstag. Wielki czwartek.

le vendredi saint, der Charfreitag. Wielki piątek.

la terre sainte, das gelobte Land. Ziemia święta, Palestyna.

l'histoire sainte, die Kirchen-Historie. Dzieie kościelne.

le saint lieu, das Heilige im Tempel Salamonis. Mieysce święte | wświętnicy Salomonowe.

c'est saint Roche & son chien, sie sind stets beysammen. Cien to iego, jeden drugiego nie odstępnie.

saint-aubins, Vor: Binkenet, Brücke von Taubertel geflochten über die Cadus oder Schiffs-Rühe. Piętro z lin plecione nad kuchnią okrętową.

Saint-Jean, Leinwand aus Saint-Jean einer Stadt in Beaujolois. Płotno z miasta Saint-Jean w powiecie Beaujolois.

Sainte-Lucie, orgensin de sainte Lucie, eine Seide von Mesina. Gatunek iedwabiu z Mesyny.

Sainte-Lucie, wohlriechendes Holz zur ausgelegten Arbeit aus Lothringen. Drzewo wonne do sadzoney roboty z Lotaryngii.

Sainte-Barbe, 1) die H. Barbara; 2) die S. Barbara, Pulver-Kammer, Canonier-Kammer auf den Schiffen. 1) Święta Barbara; 2) komora pufzkarzka na okrętach.

Sainte-Catherine, Art von Pflanzen. Rodzay sliw.

Saint-Lexin, Art von Birnen. Rodzay gruszek.

Saint-Thomé, eine Gold-Münze zu Goa mit dem Bildnis des Apostels Thomas. Moneta złota w Goi z wyobrażeniem Świętego Tomasza Apostola

Sainte, f. f. eine Heilige. Święta. § C'est une grande Sainte.

Saintement, adv. (*sanctus*) heiliglich. Świętobliwie. § Vivre saintement.

Sainteté, f. f. (*sanctitas*) 1) Heiligkeit; 2) Päpstliche Heiligkeit, der heilige Vater. 1) Świętobliwość, świętość; 2) Ociec Święty. § 1) La sainteté de sa vie atire sur sa famille les graces du ciel, la sainteté des lieux sacrez, des choses sacrées, la sainteté de la religion; 2) Sa Sainteté ala à l'Eglise, Sa Sainteté se porte bien.

Saintongeois, f. m. von Saintongo einer Saintongeoise, f. f. Provinz in Frankreich gebürtig. Rodem z Prowincyi Saintonge w Francyi.

Saique, f. f. ein leichtes Griechisches Schiff in der Levante. Nawa letka Grecka w Tureckich Państwach.

Saire, f. f. scorbutische Eiter-Blatter so hin und wieder ausfahren, aber bald vergehen. Szkorbutyczne krosty, co się mieyscami sypią i prętko opadają.

Saisi, f. m. Suldmann, dem die Schuld-Leute die Güter mit Arrest beleget haben. Dłużnik, ktoremu substancyą kredytorowie zaarestowali.

Saisie, f. f. Kummer, Arrest. Zapowiedź, szperunk, arest, hamowanie urzędne substancyi czyiey. § Faire une saisie, la saisie n'étant pas dans les formes est nulle.

Saisine, f. f. 1) Uebergebung, Besitznehmung eines unbeweglichen Guts; 2) in der Seefahrt: kleiner Strich, ein Tau damit zu binden. 1) Podanie, powzdanie maieństwo nieruchomości albo też obięcie posesyi, wwięzowanie się w maieństwo; 2) w żeglarskiej nauce: stryczek do związania i umocnienia liny. § 1) La saisine fait le même effet à l'égard des immeubles que la tradition en matiere de meubles.

Saisir, v. a. 1) fassen, ergreifen, mit der Hand; 2) eines Gut verkümmern, mit Arrest belegen; 3) bey dem Fechtmeister: ergreifen, greifen, eingreifen in das Gegners seinen Degen, ihn zu entwaffnen; 4) ein unbewegliches Gut in Besitz nehmen oder tenen geben; 5) etwas bes greifen, fassen, einsehen; 6) überfallen, befallen, als die Kälte, die Furcht; 7) auf den Schiffen: bewinden, befestigen ein großes Seil mit einem kleinen. 1) Uchycić, uiąć co reka; 2) arestować, hamować rzeczy czyie; 3) u fechtmistrzów: zchwycić, uiąć za szpadę, za rękę przeciwnika, aby mu broń z

zak wydrzeć; 4) obeymować, tymować maierność; wziąć albo dać w posessyą nieruchomosc; wwiezować się albo kogo w maierność; 5) pojąć poymować co rozumem; 6) obiać, opanować, uiać, zdiać kogo iako zimno, boiazni; 7) *na okrętach*: obwiązać, okręcić, umocnić linę stryczkiem. § 1) Saisir un bâton; 2) saisir les biens d'un debiteur, les meubles d'une personne; saisir réellement qu'elle terre; 3) saisir l'épée de son ennemi; saisir la garde de son ennemi; 4) saisir un heritage; 5) cet homme a l'esprit si beau, qu'il fait tout d'un coup les choses les plus abstraites; 6) le froid me saisit aux épaules, aux genoux & aux piez; la fraieur les saisit d'abord & fut cause de leur défaite; 7) saisir une manœuvre.

saisir l'ancre contre le bord. den Anker an den Bord binden. Kotwicę do burty przywiązać.

se saisir, v. r. 1) sich bemächtigen; etwas einnehmen; 2) sich einer Person bemächtigen, einen gefangenen sehen. 1) Obiać; opanować, oodbić co; 2) poymować, więzić kogo. § 1) Se saisir d'une place, d'une montagne; 2) se saisir d'une personne, d'un voleur.

être saisi de douleur, de crainte, de fraieur, &c. von Schmerz, von der Furcht u. d. g. eingenommen seyn. Bydź ziętym zalem, boiaznią &c.

le pit saisi le chef. im Lands-Recht: der Herr des Bodens kan auf selbigen bauen wie er will. *W prawie ziemskim*: pan gruntu na nim podług swey woli budować moze.

saisir la cour de quelque chose. den Bericht etwas hinterbringen. Doniesć per delatam co sądowi. § Pai saisi la cour de cette affaire.

saisir l'attention du lecteur. den Leser bey der Aufmerksamkeit erhalten. Trzymać czytelnika przy atencyi.

Saisissant, f. m. e. f. Gläubiger so des Schuldners Vermögen arrestiret hat. Kredytor dobra dłużnika swego arrestuiący. § Condamner le saisi à vuides ses mains en celles du saisissant; on a adjugé ces meubles au premier saisissant.

Saisissant, e, adj. plöcklich; befallend, durchdringend. Przenikliwy, nagły, przeraźliwy, zdeymuiący. § Froid saisissant; crainte saisissante.

Saisissement, f. m. 1) schnelle Gemüths-Bewegung; 2) Herzbeklemmung, Herz-

Klopfen, Herzens-Angst, die Insonderheit von einer Furcht entsethet; 3) beym Fechtmesser: das Einreißen in den Degen des Gegners; 4) Strick, mit welchem die Hände armen Sünders gebunden werden. 1) Nagle opanowanie afektu; poruszenie umysłu; 2) sciskanie, drganie, dygocenie serca, osobliwie od boiazni; 3) *u fechtmistrzow*: uchwycenie szpady ręceciwnika; 4) powroz do zwiazania ręku złoczyńce. § 1) Je n'entens pas ici vos doux saisissemens; je vois de son saisissement, que son cœur est en douleur; 2) Il lui prit un saisissement de cœur qui l'a mis comme hors de lui même; 3) saisissement sûr, assuré; le saisissement est bon après la parade & la riposte.

Saison, f. m. 1) die Jahres-Zeit, als der Winter, der Sommer; 2) bequeme Jahres-Zeit, als im Eden; 3) rechte, bequeme Zeit zu etwas; 4) das Alter eines Menschen, als die Jugend; 5) überhaupt eine Zeit. 1) Czas roku; chwila iako zimowa, letnia &c; 2) czas do gospodarstwiey roboty sposobny iako do siania; 3) czas sposobny do czego; 4) wiek człowieka, iako dziecinny, mfody &c. 5) czas każdy. § 1) L'hiver est une fâcheuse saison pour les vieillards; l'automne est la plus belle & la plus charmante saison de l'année; 2) la saison de sèmer, de labourer est passée; 3) saison destinée à la joie; c'est la saison d'aimer quand on est jeune; executer un conseil hors de saison; vos conseils ne soit plus de saison; faire une chose hors de saison; 4) l'homme aime en sa jeune saison; 5) une journée est réputée pour elle une longue saison.

la saison est avancée. es ist spät ins Jahr hinein; es ist schon sehr warm Wetter. Już późno w rok; już gorąca panuie chwila.

la saison est morte. der Handel und Wandel liegt; es giebt wenig zu verdienen. Proźnuia handle i rzemiosła; niemasz zarobku.

Sacre, f. m. Englisches Stück so sechs Pfund schieffet. Połdzialek Angielski co szesć funtow rzuca.

Sakrelest, f. m. ein Englisches Stück so 5 Pfund schieffet. Połdzialek Angielski co 5 funtow nosi.

**Salace, adj. c.* 1) das viel natürliches Salz in sich hat; salzig; 2) geil, woblüstig. 1) Viele soli przyrodzoney w sobie maiający; stony; 2) lubieżny, pfołliwy, lechciwy. § 1) Il y a des viandes

viandes falaces qui excitent à la luxure; 2) les signes sont des animaux falaces.

* Salacité, *f. f.* Geilheit. Lubieżność.

Salade, *f. f.* 1) Salat; ein jedes Kraut zum Salat; 2) *obs.* ein Kopf; 3) *obs.* eine Art Pöbelhauben der Fuß Volker; 4) Wein oder Bier mit Brodt zur Stärkung eines abgematteten Pferdes. 1) Salata, Ziele do salaty Iposobne; 2) *zartem*: głowa; leń; 3) *obs.* przyłbica żołnierza piezego; 4) wino albo piwo z chlebem na posilenie konia zmordowanego. § 1) Une bonne falade; aprêter une falade; préparer une falade; éplucher la falade; assaisonner une falade; pour bien faire une falade, il faut être trois personnes, une sage pour y mettre du sel, un avare pour y mettre du vinaigre, et un prodigue pour y mettre de l'huile; une falade de laitue, de chicorée, et de pourpie.

une falade de Gascon. Scharfrichter-Strick, einen zu hängen. Powroz katowski do wieszania zloczyncow,

regiment de falade. im Spott: ein neugeworbenes Regiment das noch kein Pulver gerochen hat. *Szydząc*: Regiment nowozaciagniony, co się jeszcze z nieprzyjacielem nie skosztował.

une falade de coups de bâton. eine Prügel-Suppe. Kiiowe witanie; kiiowa niemoc.

que la tigne se jette sur sa falade. Ich wünsche daß er den Haupt-Grind bekommen möge. Boday się udawil; by mu głowa oparfywiała.

Saladier, *f. m.* 1) eine Sallat-Schüssel von Holländischen Zeug oder Porcelain; 2) ein durchgebrochenes Salat-Korbchen mit einem Deckel zum Ausspülen des Salats. 1) Miska farfurczana albo porcelanowa do salaty; 2) kofzyk przewyrzity z wiekiem do wypłokania salaty. § 1) Le saladier à manger de la falade est cassé; c'est un beau saladier; 2) un saladier à jour bien fait; le saladier sert à secouer de la falade.

Saladine, *adj. & f. f.* in der Historie: der Lebende zur Kreuz-Fahrt wider Saladin König in Egypten. *W dzieiach*: dziesięcina na krucyatę przeciwko Saladynowi krolowi Egipskiemu.

Salage, *f. m.* 1) das Salzen der Speisen; 2) das Einsalzen, Einpökeln, als des Fleisches; 3) Salz zum Einsalzen; 4) Zoll von den Salz-Schiffen in einigen Häfen.

1) Solenie potraw; 2) nasalanie ryb, mięsiwa na trwałosc; 3) sol do nasalania; 4) cło od soli w niektórych portach. § 1) Il faut tant de sel pour le salage d'un cochon.

Salaire, *f. m.* (*salarium*) 1) der Lohn eines Diensthoren; eines Handwerkers; 2) Belohnung, zierlicher récompense; 3) Strafe, Lohn vor eine böse That. 1) Myto, zapłata slugom; rzemieslnikom; 2) zapłata, nagroda; zawdzięczenie, w tym sensie nadobniejsze słowo récompente; 3) kara, zapłata za zle. § 1) Le salaire que vous faites perdre aux ouvriers, crié au ciel; 2) obtenir un salaire; 3) il a eu le salaire de son crime.

Salaison, *f. f.* 1) die Einsalze-Zeit; Zeit, in welcher man etwas in den Pöckel zu legen pfleget; 2) das Einsalzen; 3) Pöckel-Fleisch; Salz-Fische; Speisen die zu Salz gelegen. 1) Czas do nasalania czego; 3) nasalanie rzeczy, rosolowa strawa, jako mięsiwa, ryby. § 1) On debita beaucoup de sel, au tems de la salaison des harengs et des cochons; 2) faire la salaison des chairs de bœuf, de cochon; 3) j'ai acheté beaucoup de salaison pour ce vaisseau; les salaisons donnent de scorbut.

Salamandre, *vid.* Salamandre.

Salampouris, *f. m.* Indische Leinwand aus Coromandel. Płotno Indyjskie z Koromandelu.

Salant, *e, adj.* 1) salzig; 2) Salz. 1) Slony; 2) solny. § 1) Le sel noir est plus salant que le blanc; un mauvais salant; 2) le Roi a la moitié des revenus salans.

Salarien, *v. a. obs.* 1) salarijen, einem Diener den Lohn zahlen; 2) belohnen. 1) Myto słudze płacić; 2) nagradzać komu co.

Sale, Salle, *f. f.* 1) ein Saal; 2) Kranken-Stube in den Hospitälern; 3) Fecht-Boden, Fecht-Saal; 4) in den Schulen: Stube in welcher die Schüler alle Sonnabend vor ihre wöchentliche Ausführung gestraffet werden. 1) Sala; 2) w szpitalach: sala dla chorych; 3) sala do fechtowania; 4) w szkółach: izba, gdzie żacy w soborę za tygodniową swawolę karani bywają. § 1) Faire entrer dans la sale; une sale bien parée; 2) il est à sale saint Louis; il est mort à la sale sainte Barbe; 3) donner la leçon à ses écoliers dans la sale; 4) on l'a foueté en sale; on va en sale tous les samedis.

sale du commun. die Besinde = Stube, wo das Gestüde speiset. Czeladna izba, gdzie czeladz obiada. § La sale du commun est belle.

la sale des antiques. Bilder = Saal, Antiquitäten = Cabinet. Kabinet do sztuk malarskich i znicerskich pracowitey starozytnosci. § La sale des antiques est à voir lorsqu'on va se promener aux galeries du Louvre, qui sont quelque chose d'assez beau.

sale à manger. der Speise = Saal, der Ess = Saal. Stołowa izba. § Une sale à manger fort commode.

sale d'eau. in Gärten: der Wasser = Platz, ist ein ausgegrabener und mit Stufen versehener Platz, in welchem gemeinlich eine Fontaine springet. *W ogródach:* plac wschodowato wykopany, pospolicie we srzodku z fontana.

sale de college. das große Auditorium oder Hör = Saal in einem Collegio. Sluchalnia albo audytorium wielkie w kolegium.

sale d'armes. Gewehr = Saal, großes Zimmer wo allerhand Gewehr verwahrt wird. Zbroiownia, sala wielka do zbroi schowania.

sale d'armes, sale d'escrime. Fechtboden. Sala fechtmistrska.

sale de jardin. eine große Laub = Hütte in einem Garten. Chłodnik wielki w wirydarzu.

avoir la sale. in d. z. Schule: die Ruthe bekommen. *W szkolach:* rozgą dostać.

donner la sale. die Ruthe geben, mit der Ruthe bauen. Rozgą dać.

tenir la sale. einen Tanz = oder Fecht = Boden halten. Trzymać szkole fechtmistrska albo taneczna.

Sale, adj. 1) schmutzig, unflätig, unrein; 2) von der Wäsche: schwarz; 3) unflätig, unzüchtig; 4) von Schiffen: auswendig voll Schlamm, Moos, Schnecken und Gras; 5) heftlich, garstig, als eine That; 6) in der Seefahrt: gefährlich wegen vieler Sandbänke oder Klippen. 1) Plugawy, nieczysty, posmolony; 2) o buslach: brudny; 3) plugawy, sprośny; 4) o okrętach: plugawy, slaniem, mehem, slimakami i trawiskiem popaskudzony; 5) smrodliwy, bezecny, szpetny, iako uczynek; 6) w marynarstwie: niebezpieczny, hakami, brodowinami albo opokami ukrytemi napełniony. § 1) Avoir les mains sales; 2) du linge sale; 3) que trouvez-vous là de

sale? un galant homme ne dit jamais de paroles sales; 4) ce vaisseau est sale, il faut netoier ce vaisseau, il est trop sale pour entreprendre un voyage; 5) une action sale, il est homme à tout faire pour un sale intérêt; 6) une côte sale de bancs & de batures.

son cas est sale. es siehet windig mit ihm aus, man droht ihm mit dem Schwerdt. Uczynek jego gardlem pachnie, podobno galkę straci.

gris sale. Aschen-graue Farbe. Kolor popielaty.

Salé, f. m. 1) Deputat = Salz; 2) gefalzen Fleisch, Vögel = Fleisch. 1) Porcya, ordynarya soli coroczney, sol suchedniowa; 2) nasalane mięsiwo. § 1) On lui donne tous les ans son salé; 2) le salé ne vaut rien à ceux qui ont la gravelle.

petit-salé. junges eingefalzenes Schwein. Wieprzowina mlodościanna nasalana.

franc-salé. freyes Salz = Deputat, von dem man nichts zahlen darf. Sol suchedniowa wolna, od ktorey nie płacić nie trzeba. § Prétendre au franc-salé, délivrer le franc-salé aux officiers des Cours des Parlemens.

Pais de franc-salé. ein Land in Frankreich, welches nicht schuldig ist das Salz aus dem König. Salz = Hause zu holen. Prowincya Francuska uwolniona od obowiazku kupowania soli w żupach krolewskich.

Salé, adj. vid. Saler.

* Salemandre, vid. Salmandre.

Salement, adv. 1) unflätig, unrein, schwarz; 2) unflätig, unzüchtig. 1) Plugawo, plugawie, niechędogo, brudno; 2) plugawie, sprośnie. § 1) On est ici un peu salement, manger salement; 2) cet homme parle toujours salement.

Saler, v. a. 1) falzen als ein Gericht; 2) einfalzen Fische, rohes Fleisch;

* 3) versalzen die Waaren, theuer verkaufen, übersetzen; 4) beym Gerber: die rohen Häute mit Salz und Alaun bestreuen, damit sie nicht faulen mögen. 1) Solić co; 2) nasalać ryby, mięsiwo; * 3) osolić, opieprzyć, drogo co przedawać; 4) u garbarza: skory świeże solą i hafunem natrzeć, aby nie gnily. § 1) Saler le pot, saler une sausse, une salade; 2) Saler du boeuf, saler un cochon, saler du brochet; * 3) il sale comme il faut; 4) saler les cuirs.

Salé, te, adj. 1) gefalzen; 2) eingefalzen,

in Salz, in Pöckel geleet; 3) *vulg.* gefalzen, theuer; 4) gewürh, scharffsinnig, gefalzen. 1) Solony; 2) nasalany; 3) *vulg.* ofolony, barzo drogi; 4) dowcipny, oftry, trefny. § 1) Une salade bien salée; 2) chaire salée, brochet salé; 3) cela est un peu salé pour moi; la marchandise est trop salée; 4) cette raillerie est salée; cette épigramme est fort salée; ces vers sont trop salez.

Saleran, *f. m.* Meiffter-Knecht der über die Papier-Mühle die Aufficht hat. Papiernik starzy, co całą papiernią zawiaduje.

Saleron, *f. m.* die Muschel an einem Salz-Kaß, worinnen das Salz flieget. Łyzka, czaszka u solniczki, w ktorey jest sol.

Saleté, *f. f.* 1) Unflat, Schmutz, Unreinigkeit; 2) unflätige Reden, Schand-Reden, Unflätigkeiten; 3) Heßlichkeit einer That. 1) Plugastwo, plug, splugawienie; 2) sprosnomowność; słowa sprosne; plugastwo; 3) brzydkość, bezecność uczynku. § 1) Il n'aime point la saleté; c'est un vilain qui croupit dans la saleté; 2) on ne dit jamais de saleté en presence d'une Dame, quand on fait un peu son monde; il y a des saletez dans son fait.

* Salette, *f. f.* ein Sälchen, ein kleiner Saal. Salka, sala mafa.

Saleur, *f. m.* Einsälzer, der einsälzet. Nasalacz, ten co nasala. § Un saleur de morue, un saleur de haran.

* Saleure, *vid.* Salure.

Salicaire, *f. f.* (*salicaria*) Weiderich ein Kraut. Ziele dwoiakiego gatunku, pierwszy się wierzbowek, wilczym ogonem, wilczą ogoną, a drugiel bazanowcem, toiescią wielką zowie.

Salicoque, *vid.* Salicot.

Salicore, *vid.* Salicote.

Salicot, *f. m.* 1) Krabbe, ein runder Salicoque, *f. f.* 1) kleiner Krebs ohne Scheren; 2) Glase-Schmeltz, Salz-Kraut, wächst am Mittelländischen Meer; seine Äsche wird zur Seife und in der Glas-Hütte gebraucht. 1) Paiak morski, rączek okrągły bez nożyc; 2) solnik, solanka Ziele, nad medytteranem roszące, popioł iego do mydła i w hutach sklanych zażywany bywa.

Salicote, Salicore, *f. f.* See-Salz, Salz-Schmaltz; Salz vom Salz-Kraut oder Glas-Schmeltz. Potasz albo popioł z Ziele solnika.

Salien, *f. m. plur.* (*Salii*) bey den alten

Römern: Pfaffen der Cybele, des Hercules und des Martis. *U starych Rzymian*: popowie Marsa, Herkulesa i bogini Cybele.

Salière, *f. f.* 1) ein Salz-Fäßchen auf dem Fische; * 2) eine Salz-Messe in der Küche, besser Saloir; 3) ein kleines Salz-Maß; 4) Höhle über einem Pferde-Auge; 5) eingefalle Grube über der Brust einer mageren Person; 6) *vulg.* ein mageres Weib. 1) Solniczka na stole; * 2) solnica kuchenna, lepsze słowo Saloir; miarka do soli; 4) dołek nad okiem koniskim; 5) dołek nad piersiami chudey osoby; 6) *vulg.* chuda białogłowa. § 1) Une belle salière d'argent; une jolie salière d'étain sonant; une salière est faivance bien faite; 2) la salière est pleine; 3) une salière courte cinq ou six sous; 4) la salière doit être relevée; 5) une femme n'a jamais la gorge pleine tant qu'elle y a des salières.

il ouvre les yeux grands comme des salières, vulg. er macht ein paar große Augen; er sperret die Augen auf. Rozdziera oczy.

Saligaur, *de, adj. vulg.* unflätig, unsauber, von kleinen Leuten. Niechodogi, o ludziach matego wzrostu. § Elle est saligaude.

Saligni, *f. m. plur.* Art von Italienischen Marmel. Gatunek marmuru Włoskiego.

Salignon, *f. m.* ein Salz-Kuchen von weißem Salz, das in einer grossen Käse-Forme abgedrucket worden. Bryła z soli białej na kształt sera wielkiego utloczona. § On met des salignons dans les colombiers, pour y attirer les pigeons.

Saligot, *f. m.* eine Wasser-Nuß. Orzech wodny, kotewki, kasztran wodny.

Salin, *e, adj.* (*salinus*) in der Physik: Salz-sälzig. *W fizyce*: solny, solowaty, sol w sobie maizcy. § L'urine a une qualité saline.

esprit salin, in der Chymie: Salz-Spiritus. *W chymii*: Spiritus albo duch ze soli.

Saline, *f. f.* 1) Salz-Kothen, Salz-Werk; 2) eine Stein-Salz-Grube, wo das Salz gegraben wird; 3) Pöckel-Speise, ein-gesalzenes Fleisch oder Fische. 1) Kuktura, huta solna, kalbarya; 2) sżyby solne; żupa, gdzie sol balswianista kopia; 3) rosolowa strawa, ryby, mięsivo nasalane. § 1) Il y a en Lorraine & en Franche-Comte des salines qui sont d'un grand revenu; 2) les salines de

Catalogne en Espagne et de Wieliczka en Pologne, sont fort belles et fort riches; 3) sur mer on est souvent ataqué de scorbut, pour n'avoir mangé que de la saline.

Marchand de saline. Kaufmann, so mit eingesalznen Fischen und Fleisch handelt. Nafalacz; rosolowych rzeczy przekupien zwlaszcza ryb, miesiw.

Salique, adj. c. lo Salique, (*lex Salica*) das Salische Gesetz in Frankreich, das die weibliche Linie vom Thron ausschliesst. Prawo Salskie we Francyi, ktorozdziejkom tron zabrania. § La loi Salique est celle qui exclut les femmes de la Couronne.

Salir, v. a. 1) beschmutzen, besudeln, schwarz machen; 2) mit etwas besten sein Herz, sein Gewissen; 3) besten, besudeln seine Ehre. 1) Splugawic, ubrudzić, pokalac, posmoltc; 2) zmazac czym serce, sumnienie; 3) usczerbic; kaleczyć, czernic swę sławę. § 1) Salir du linge; 2) salir l' imagination; 3) salir sa reputation; salir la reputation de quelqu'un.

se salir, v. r. 1) von Kindern: sich unrein machen; 2) von Farben: verschleissen. 1) *O dzieciach matych:* poklaistrowac się, pokalac się; 2) *o farbach:* zblakowac, spłowic. § 1) Cet enfant s'est sali; 2) les couleurs eclatantes salissent aisément.

une vie sale de vices. ein mit Lastern besetztes Leben. Zycie nieczorami zmazane.

Salison, f. f. vulg. von unflätigen Salisson, Küchen-Jungen, Köchinnen und Mägden: Schwein, Saue, Dreck, Fleck. *O nieczodogic kuchniakach, kucharkach i dziewczkach:* swinia; plugawiec. § C'est une vraie salison.

Salissant, e, adj. 1) was abfarbet, schmutzig macht; 2) schmutzig, was den Schmutz annimmt. 1) Farbę puszczaicy, brudzący; 2) brudzący się. § 1) Le drap noir est salissant quand il est neuf; 2) le blanc est une couleur salissante.

Salisson, vid. Salison.

Salissure, f. f. Schmutz, Unsauberkeit, Beschädigung. Plugawosc, nieczodogosc, brud, zmaza. § Le stuc ne sauroit souffrir la moindre salissure.

Salivaire, adj. c. (*salivarius*) Speichel; *Salival, e, adj.* zum Speichel gehörig. Slinny, do sliny nalezacy. § Les conduits salivaux; conduits talivaires; glandes salivaires.

Salivation, f. f. (salivatio) 1) Auswerta

fung des Speichels; 2) die Salivation, Speichel-Cur, so durch Abführung des Speichels geschieht. 1) Slinienie; 2) *u cyrulika:* saliwacya; slinienie; leczenie slinieniem. § 1) La fumée du tabac cause la salivation; 2) le Mercure provoque la salivation.

Salive, f. f. (saliva) Speichel. Slina. § La salive sert à la digestion; cet orateur fait pleuvoir sa salive à chaque mot qu'il dit.

Saliver, v. n. 1) viel Speichel auswerfen; 2) bey dem Wund-Arzt: salbiren, die Speichel-Cur gebrauchen. 1) Slinic się; 2) *u cyrulika:* saliwowac; slinieniem się leczyć. § 1) Il salive toujours comme un petit enfant; 2) il faut le faire saliver.

Salle, Sallette, vid. Sale, Salette.

Salloon, vid. Salon.

Salmandre, Salamandre, f. f. (salamandra) 1) ein Salamander, ist ein giftiger Wurm einer Eyder gleich; 2) bey den Cabbalisten: Einwohner der Luft-Geogend des Feuers. 1) Salamandra, iazczurka ogniowa; ogniowy; 2) *u kabalistow:* miezkaniec kraiu powietrzeznie ognistym napefnionego. § 1) La salamandre s'engendre et vit dans le feu; la salamandre est très-froide et a un venin très-dangereux; la salamandre vit en partie dans l'eau et en partie sur la terre.

Saime, f. f. 1) ein großes Maß in Italien zu süßigen Sachen; 2) ein Gewicht von 25 Pfund; 3) ein Maß zum Getreide ohngefähr von 6 Scheffel. 1) Miara wielka Wloska do likworow; 2) waga 25 funtow waząca; 3) miara do zboza okolo szesci korcy wynosząca. § 1) La saime contient environ 320 pots ou pints de Paris.

Salmero, Salmeron, f. m. ein kleiner Lachs. Łososek jeziorny. § La chair du salmero est pectoral, restaurant et refulative; on trouve beaucoup de salmeron dans le Lac de Garde.

Salmicondi, f. m. vulg. Eingeschnittes Salmigondi, nes; Gericht darzu als Salmigondis, lerbant Fleisch und Gewürz genommen wird. Siekanka; bigos; potrawa z roznego miesiwa i korzenia. § C'est un salmigondi qui n'est pas mauvais; un bon salmigondi; faire un salmigondi.

Saloir, f. m. 1) ein Fass, Gefäß zum Einsalzen des Fleisches, der Fische; 2) eine Salz-Weste, Salz-Fass in der Küche. 1) Solanka, rosolowy statek do nala-

salania mięsna, ryb; 2) solnica, strotek do soli w kuchni. § 1) Saler un bœuf, un cochon dans un saloir; 2) un saloir bien fait; donnez moi le saloir à mettre du sel.

Salon, *f. m.* ein großer Saal. Sala wielka. § Un beau salon.

Salope, *adj. c. vulg.* von Personen: unflätig, unsauber. *O. ofobach:* niechędogi, plugawy. § C'est une petite salope; cuisiniere un peu salope.

Salopement, *adv. vulg.* unflätig, garstig. Niechędogo, plugawo. § Manger salopement; être couché salopement.

Saloperie, *f. f. vulg.* Unfläterei, Saueerei. Plugawstwo, swiniarstwo, niechędogożność. § C'est une étrange et éfroiable saloperie.

Salorge, *f. m.* aufgeschütteter Haufen Salz. Wielka kupa soli. § Il est défendu à toutes personnes de tenir salorges à cinq lieues près des limites des greniers contenus en la ferme.

Salpêtre, Salspêtre, *f. m. (salnitrum)* Salpeter. Saletra, salitra. § Faire le salpêtre; cuire le salpêtre; battre, grenier, secher, raffiner le salpêtre.

c'est du salpêtre; il est tout salpêtre; il est tout pétri de salpêtre. er ist wie Feuer; er läßt sich bald aufbängen. Prętki do gniewu to człowiek; prętko się oburzy; gorąco kapany.

faire peter le salpêtre. im Scherz: feuern, mit Stücken oder Musketen donnern. *Zartem:* huczoć, bic z dział, z muszkietow. § On a bien fait peter le salpêtre.

salpêtre de roche, *vid. Aprobatoire.*

Salpétrier, *f. m. pr.* Salpêtré. Salpetersieder. Saletznik; hutarz saletrzany. § Un bon salpétrier.

Salpêtrière, *f. f.* Salpeter-Hütte, Salpetersiedererei. Szyby saletrzane, hutca albo koktura saletrzana. § Il est à la salpêtrière.

*Salsfeie, *Salsfeis, *vid. Salsifis.*

Salpareille, *f. f.* Salsaparillen, ein Kraut und Wurzel aus America. Salaparyla ziele i korzen Amerykański. § La salpareille est judaïque et délicate.

Salsfeie, *f. f.* Bocksbart, Habermasch, Salsifis, *f. m.* } Morgenstern, Gauchbrodt, Salsifix, *f. m.* } ein Kraut. Kozia brodka, wliśnik, słonecznik mleczny ziele. § La racine de salsifix, soit commune ou d'Espagne se cuit et se mange avec du beurre, du sel et du vinaigre; il y a deux sortes de salsifix cultivé, le salsifix commun et le salsifix d'Espagne. *cz. kro*
Pohln. Lexie. tom. II. we korzenie

Salinbanque, *f. m.* 1) Wassen-Ketser, Saltinbanque, Hans Wurst eines Marischreyers; 2) Saalbader, Marischreyer; 3) Harlequin, Redner, der lächerliche Geberden an sich hat. 1) Figlarz, blazen u ciarlatan; 2) ciarlatan, lekarz iarmarkowy; 3) mowca co smieszni narabia giestami.

Saluade, *f. f.* *1) Gruß, Begrüßung, allemahl mit einem *adjectivo*; 2) Begrüßung mit der Wicke, als eines Officiers, wenn er auf die Wache ziehet. *1) Ukłon, pokłon, pozdrowienie; klanianie się komu; *zawsze adjectivum dotożyć trzeba*; 2) pokłon piką, jako oficera wartę zawodzącego. § Il m'a fait une grande saluade; 2) faire une saluade de bonne grace.

Salvage, Sauvelages *f. m.* Ketter-Lohn, Beslohnung vor die Mühe, daß man ein Schiff und dessen Waaren gerettet hat. Nagroda za ratowanie okrętu i towarow czasu nawałności.

Salvatele, *f. f. (salvatella)* in der Anatomie: die Salvatel oder zwischen dem Ring- und kleinen Finger. *W anatomii:* żyła między palcami ostatnim a ferdecznym albo piersienowym.

Salvation, *f. f. obs.* Rettung, Befreyung. Ratunek, wyzwolenie.

salvations, *plur.* in Gerichten: Salvations-Schrift, Rettungs-Schrift, Bertheidigungs-Schrift, in welcher die Ursachen und Rechte einer Partey versohten, und der Gegen-Partey verworfen werden. *W sądach:* obrona monumentow i praw srony, przeciwney zbiiąg dowody. § Salvations bien faites; donner des salvations au procès.

Salubre, *adj. c. (salubris)* in der Arzney-Kunst: heilsam, gesund. *W lekarskiej nance:* zdrowy, dobry. § Les eaux minerales sont salubres, elles guerissent plusieurs maladies.

Salubrité, *f. f. (salubritas)* bey den Arzten: Heilsamkeit, gesunde Eigenschaft, Güte. *U Doktorow:* własność zdrowa; zdrowość; dobroć. § La salubrité de l'air.

Salve, *f. f.* 1) eine Salve; Absseurung des groben oder kleinen Geschüzes in einer Schlacht, in öffentlichen Wegängnisfen; 2) ein ovaler Präparat-Teller. 1) Salwa; huczne z armat albo z muszkietow strzelanie, w spraciu lub też przy pociefznych okazach; 2) talerz podługowaty, na którym co komu podawają. § 1) On commence les 144

ves par les plus grosses pièces & on les finit par les plus petites ; une belle salve ; une agréable salve, faire une salve de tout le canon & de toute la mousqueterie, on tire dans un combat le canon en salve, quand toutes les pièces tirent en même tems ; 2) on présente au Roi des mouchoirs sur une salve de vermeil doré.

Salvé, *f. m.* Sey gegrüßet, ein Kirchen-Lied zu der heiligen Jungfrau Maria. Pozdrowienie Angielskie, piesń kościelna. § Chanter le salvé, dire un salvé.

Il faut chanter le salvé. es ist aus ; es ist keine Hoffnung mehr da. Już po wzytkim, już żadnez niemalz nadzieie.

Saluer, *v. a.* (salutare) 1) grüßen, den Hut abziehen ; 2) aufwarten, bey einer vornehmen Person seine Anwartsung machen, ablegen ; 3) grüßen, viel Glück wünschen ; 4) ausruffen, erkennen, als für einen König, für einen Bischoff ; 5) sich für etwas neigen, die Knie beugen ; 6) salutiren, vor einem die Kniee fällen, als ein Officier, der die Wache aufsieht ; 7) in der Seefahrt : streichen die Segel, die Flaggen, selbige aus Ehrerbietung herablassen ; 2) insonderheit in der Seefahrt : mit Canonen-Schüssen begrüßen ; in diesem Verstande stehet das Wort saluer ofte allein ohne construction. 1) Kłaniać się, pokłonić się komu, czapkę albo kapelusż zdeymować ; 2) pokłon swoy oddać, kłaniać się komu służby swe zalecając ; 3) pozdrowić kogo i zczęścia winzując ; 4) witać, przywitać kogo, jako krolew, Biskupem ; 5) kłaniać się kolan nachylając ; 6) pozdrowić kogo kłaniać się komu pią, jako oficer wartę zawodzący ; 7) w marynarstwie : przywitać, pozdrowić z pufzczeniem żaglow, flag ; 8) osobliwie w marynarstwie : pozdrowić, witać salwą z dział ; w tym sentie to słowo często samo bez konstrukcyi stoi. § 1) On ne saluë dans les ruës que ceux que l'on connoit particulièrement, mais dans les petites villes de province on saluë presque tout le monde ; 2) il vont saluer Monseigneur le Palatin ; il a eu l'honneur de saluer le Roi ; 3) l'ange étant où la Vierge étoit, lui dit je vous saluë o pleine de grace ; 4) il fut saluë Empereur par toute l'armée ; 5) saluer l'auteł ; 6) saluer quelqu'un de la pique ; 7) saluer un vaisseau ; saluer du pavillon, saluer des voiles ;

§) saluer une flote de quelques volées de canons, saluer du canon, le vaisseau nous a saluë quatre fois.

saluer la terre. von Schiffen : eine Festung im Vorbeisegeln mit Canonen-Schüssen begrüßen. O okretach : pozdrowić z dział salwą fortecę na lądzie.

se saluer. sich mit Canonen begrüßen ; einander beschleßen. Wzajemnie na się z dział bić. § Les deux vaisseaux se sont saluëz à grands coups de canon.

Salure, Saleure, *f. f.* 1) Salk, Salkigkeit, salkige Eigenschaft ; 2) das Einsalzen, Einpökeln. 1) Skłonosc, wierność słonna ; 2) nasałanie. § 1) Les fleuves & les rivieres prennent la salure de la mer en entrant dans l'Océan ; la salure de la mer fait mourir les bêtes venimeuses ; la salure de la mer n'est que le sel de la terre que les eaux ont dissout.

Salus, *f. f.* (Salus) die Gesundheit ; Göttin der alten Heiden. Bogini zdrowia dobrego u starych pogan.

Salut, *f. m.* (salus) 1) Heil, Wohlfahrt, Glück ; 2) die Seligkeit, das ewige Heil ; 3) Abends-Andacht, Bet-Stunden des Abends in der Kirche ; 4) Fällung, Senkung der Knie ; die Begrüßung mit der Kniee als eines Officiers der auf die Wache ziehet ; 5) in der Seefahrt : Salve, Bruch, Begrüßung mit dem Geschüß und Streichung oder Herablassung der Segel, der Flaggen ; 6) eine alte Französische Gold-Münze, so Carl VI mit der Aufschrift Salus populi suprema lex esto hat schlagen lassen ; 7) ein Fischer-Werkzeug so aus einem Stiel mit drey oder fünf eisernen Hacken bestehet. 1) Całosc, zachowanie, zdrowie, fortuna, dobre powodzenie ; 2) zbawienie duszne ; 3) salutacja albo pozdrowienie wieczorne kościelne ; 4) pokłon pią uczyniony, jako oficer wartę zawodzącego ; 5) w żeglarskiej nauce : pozdrowienie, witanie okrętu z pufzczeniem żaglow i flag przy huczonym dział bićiu ; 6) moneta złota Francuska za czasow Karolusa VI kuta, z napisem : Salus populi suprema lex esto ; 7) kotewki rybitwie, to jest trzy albo pięć hacikow na trzonku osadzonych. § 1) Je mets mon salut entre vos mains, son salut consistoit à prévenir son ennemi ; si votre salut vous est cher, éloignez vous de cette femme ; 2) travailler à son salut ; la plupart des hommes ne songent

gent point à leur salut; 3) sonner le salut, on dit le salut tous les Dimanches & toutes les bonnes fêtes & souvent tous les Jedis, aller au salut; 4) faire le salut de la pique; 5) recevoir le salut d'un vaisseau, les vaisseaux du Roi se doivent le salut, rendre le salut à un vaisseau.

à bon entendeur salut. es ist ein Stich der nicht blutet. Skryta to przymowka, niech ten syka, kogo boli.

hors l'Eglise il n'y a point de salut. 1) außer der allgemeinen Kirche ist keine Seligkeit zu hoffen; * 2) ohne gehörige Mittel kan man seinen Zweck nicht erhalten. 1) Niemafz zbawienia oprócz w Kościele powszechnym; * 2) bez należytych sposobow zamysłu twego uchybiż.

ce vaisseau est arrivé à port de salut. dieses Schiff ist glücklich eingelaufen. Ten okręt szczęśliwie zawinął.

Salutaire, *adj. c.* (salutaris) heilsam, erspriesslich, nützlich. Zdrowy, dobry, pożyteczny. § Avis fort salutaire, donner un conseil salutaire à quelqu'un, c'est une chose très-salutaire pour la santé, cela lui fera fort salutaire.

Salutairement, *adv.* heilsam, dienlich, nützlich. Pożytecznie, zdrowo. § Travailler salutairement pour le prochain.

Salutation, *f. f.* (salutatio) Gruß, Begrüßung, Reverenz. Ukłon, pokłon. § C'est un homme caressant, qui fait de grandes salutations & de grandes civilités à tous ceux dont il a besoin.

salutation angelique, (salutatio angelica) der Englische Gruß, das Ave-Maria. Pozdrowienie Anielskie, Zdrowaś Marya. § Cromvel défendit d'enseigner dans l'Eglise Anglicane la salutation Angelique & le Symbole des Apôtres.

Samarie, *f. f.* in der Heil. Schrift: Samarien, Samaria, eine Stadt. W Piśmie S.: Samaryja miasto.

Samaritain, *f. m.* (Samaritanus) ein Samariter. Samarytan, Samarytańczyk. § Les Juifs n'ont point de commerce avec des Samaritains.

Samaritain, *e, adj.* Samaritisch. Samarytański.

Samaritaine, *f. f.* eine Samariterin. Samarytanka.

Sambaramb, } *f. m.* weißes Sandel-Holz, Sambarambe, } das sehr theuer ist. Zandabiały, barzo drogic drzewo la-dyjskie.

Samboue, *f. m.* ein wohlschmeckendes Holz aus Guinea. Drzewo wonne z Gwinei.

Sambuë, *f. f.* *obs. vid.* Harnois.

Sambuque, *f. f.* 1) ein musicalisches altägyptisches Instrument; 2) Art einer Sturm-Brücke insonderheit bey den Alten. 1) Instrument muzyczny starożywiecki; 2) most przętki do dobywania miast osobliwie w starożytności. § 1) La sambuque étoit faite de sureau; 2) Marcellus se servit d'une sambuque pour assieger la ville de Siracuse, Mr. Polard donne dans le tome III de son Polybe la figure d'une sambuque qu'il proposa pour l'escalade du fort de Kenoque en 1712. pont sambuque, pont à sambuque.

Samedi, *f. m.* (dies sabbati) der Sonabend. Sobota, dzień sobotny. § Etre né le samedi, lettre datée du samedi.

Samequin, *f. m.* Samekin, ein kleines Türckisches Kauffartbey-Schiff, das nur ans Ufer segelt. Okręt kupiecki mały w Turczach, co tylko przy brzegu żeglui.

Samienne, *adj. f.*

terre Samienne, pierre Samienne, (terra Samia) Spanische Erde wie Leint aus Samos, welche die Goldschmiede zum Gold-Volliren verbrauchen. Glinka Hyzpańska z Samosu, złotnikom do polerowania złota służy.

Samis, } *f. m.* ein reicher Venetianischer Samilis, } Stoff mit geschlagenem Gold Samit, } und Silber. Złotogłow Węnecki bogaty w ciagnione srebro i złoto.

Samogitie, *f. f.* (Samogitia) Samogitiej, eine Polnische Starostev. Zmudź Starostwo Polskie. § Le Staroste de Samogitie est le douzième Sénateur seculier.

Samoireau, *f. m.* eine große und dunkelblaue Weintraube. Wielkie Grono wina ciemnomodre.

Samoureux, *f. f.* ein langes Fluß-Schiff. Łódź.

Samofateniens, *f. m. plur.* (Samofateni) Kesser im dritten Seculo, sie leugneten die Heiligen Dreyfaltigkeit. Kacerze w trzecim Chrzesciastwa wieku, zapierali się Trojcy S.

Samuel, *f. m.* (Samuel) Samuel ein Manns-Nabine. Samuel imię męskie. § Samuel est honnête, officieux & savant, Samuel étoit un grand Prophete.

- Sanas**, *f. m. plur.* blaue und weiße Cattune aus Indien. Blase i modre bagazy z Indy.
- Sancir**, *v. n.* in der Seefahrt: untergehen, scheitern. *W zeglarskiy nauce:* pograżać, rozbić się.
- Sanctification**, **Sanctifier**, *) vid. Sant:*
Sanctifiant, **Sanctuaire**, *)*
- Sanction**, *f. f. (Sanctio)* ein Kirchen-Gebot, so wegen der Kirchen-Ordnung auf dem Concilio zu Basel A. 1413 ist gemacht worden. Konstytucya względem porzadku kościelnego na Concilium Bazyleykiem R. P. 1413 stanowiąca.
- Sandal**, *vid. Santal.*
- Sandale**, *f. f. (sandalium)* 1) eine Schlorffe, Art von Schuhen ohne Ober-Leder, welche einige Mönche tragen; 2) ein Fecht-Schuh; 3) Lichter, ein kleines Schiff die Waaren vom großen abjuhohlen. 1) Sandal trzewik bez przyszyw u niektorych zakonnikow; 2) trzewik fechtarski; 3) bat do wyładowania towarow z okrętu. § 1) Sandales routes neuves; vieilles sandales; mettre les sandales; quitter ses sandales; 2) quand on veut faire des armes, on se met la sandale au pié et le chaufson en l'autre.
- Sandalie**, *f. f.* eine Art von späten Phryschen. Rodzay broskwin zimozrzających.
- Sandalier**, *f. m.* Schlorffen- oder Schuhsohlenmacher für die Mönche. Sandalownik; szewc co sandaly robi. § Com-mander des sandales au sandalier.
- Sandalire**, *f. f.* ein schlechter Zeug aus Venedig. Materya podła Wenecka do szat.
- Sandarae**, *f. m. 1)* Sandaracha, Wachol Sandaraque, *der Gummii aus Arabien;*
Sandarax, *f. 2)* Sandaracha, rother Schwefel, Feuer-Schwefel, eine Art von Auripigment, doch aber röther als Auripigment. 1) Sandaraka guma albo kley iafowcowy z Arabii; 2) Sandaraka; farba cynobrowata; siarka czerwona; jest gatunek aurypigmentu, tylko że czerwieniszy. § 1) On frotte le papier pour empêcher l'ancie de s'étendre et pour écrire nettement; le sandarax sert à donner du lustre au vernis; 2) le sandaraque naturel est proprement l'arsenic rouge; le factice n'est autre chose que la ceruse poussée au feu, l'un et l'autre sont un très dangereux poison.
- Sandastros**, *f. m. (sandastros)* ein köstlicher Edelstein mit kleinen goldnen St-

cken, er wird auch in der Arzney-Kunst gebraucht. Kamień gwiazdzisty, do lekarstwa także zazywany bywa.

Sandera, *f. m. (sandera)* röthliche Wurzel in Peru, welche die Indianer in die Cholade thun. Korzeń czerwony Perwaniski, który Indyanie do ciokulaty biorą.

Sandie, *f. f.* eine Wasser-Melone im Königreich Peru. Malon wodny w krolestwie Perwaniskim.

Sandix, *f. m. (sandyx)* rothes Pulver, calcinirtes Bleymweiß, welches an Farbe und Gebrauch der Mennige übereinstimmt, jedoch aber wohlfeiler ist. Czerwony proszek, minia robiona, to jest bleywas kalcynowany albo palony, tegoż jest koloru i używania co minia, tylko że tańszy.

Sanedrin, *vid. Sanhedrin.*

Sanelle, *f. f.* Art von wildem Senf. Rodzay gorczyczy polney.

Saner, *senar, v. a. 1)* castriren, schneiden, kappen; 2) *obs.* heilen. Rzezać, kaptunić, wafalzyć; 2) *obs.* leczyć. § 1) On sane les cochons; on fait saner les poulets.

Sang, *f. m. (sanguis)* 1) Blut; 2) Geblüt, Blut, Abkunft; 3) Mord, Blutzbad, Grausamkeit, Blutvergießen; 4) in der heiligen Schrift: das Blut, die menschliche Vernunft, die menschliche Schwachheit; 5) das Blut, das Leben; 6) eine lebhafteste Gesichtsfarbe; 7) Vermögen, Habe, Güter. 1) Krew; 2) krew, pokrewienstwo, powinowactwo; 3) mordy, okrutność, krwie rozlanie; 4) w *Pismie Świętym*: krew, krewkość, rozum czelczy; słabość ludzka; 5) krew, życie, zdrowie; 6) cera piękna; krasa, gladkość; 7) majętność, substancya. § 1) Verser du sang; arrêter le sang; rafraichir la masse du sang; il perdoit beaucoup de sang, sang veineux, arteriel, hemoroidal, menstrual; le sang chaud rend les hommes bilieux, petillans, coleres, ambitieux et prompts; 2) je le renonce pour mon sang; être du sang royal; jeune Prince, sang de tant de Heros; il est d'un sang illustre; 3) il abhorroit le sang et la discorde; l'Eglise abhorre le sang; c'est une action de sang et de meurtre; 4) ce n'est pas la chair et le sang qui vous ont revelé ces misteres; 5) je rendrai mon sang pour vos services; 6) cette femme a un beau sang; 7) il y a des gens qui vivent du sang du peuple.

conseil de sang. ein Blut-Gericht, das der Herzog von Alba 1567 in den Niederlanden verordnet hatte. Sady gorace od Xiążęcia de Alba w Niederlandzie R. P. 1567 stanowione.

sang froid. 1) kühlere Geblüt; 2) geruhiges Gemüth, Gelassenheit. 1) Krew chłodna; 2) umysł spokojny; umiarkowanie; spokojność; nieporuszona serce. § 1) Le sang froid rend les hommes doux, sages, tranquilles; 2) ce sang froid qu'il conserva dans la chaleur du combat, fut admirable.

de sang froid. ohne Uebereilung, gelassen, nicht hitzig. Niezwawie; w umiarkowaniu, bez popędliwości. § Parler de sang froid; tuer de sang froid; il a été toujours de sang froid pendant la dispute; agir de sang froid.

sang de bouc. eine gewisse Arznei so aus Boeck-Blut mit großer Dehutsamkeit zubereitet wird. Lekarstwo pewne ze krwi kozłowej; wielką ostrożnością bywa preparowane.

sang de dragon. (sanguis draconum) 1) ein Baum in America, dessen Frucht wie ein sauber geschnittenes Thierlein aussieht; 2) Drachen-Blut, ein Gummi von diesem Baum zum Lactiren; 3) rothe Rangel-Wur, Drachen-Blut ein Kraut. 1) Drzewo w Ameryce, owoc jego jest na kształt subtelnie szniczowanej bestyiki; 2) krew smocza, kley tego drzewa do pokostu; 3) smocza krew, szczaw kobylki czerwony.

sang de Salamandre. bey den Chymicis: 1) Gold; 2) rothes Del vom Salpeter. U chymikow: 2) złoto; 2) oleiek czerwony salerzany.

se battre au premier sang. im Zwey-Kampf; auf Tod und Leben losgehen. W pojedynku: bic się do upadku.

** avoir sang trop chaud; * avoir du sang aux ongles.* kurz angebunden seyn; nicht viel vertragen können. Prętkim bydz do gniewu; nie dać sobie pod nos kurzyć.

suer sang & eau. 1) sich sauer werden lassen; 2) Blut schweizen, viel ausstehen. 1) Namęczyć się; nakamać się czym; krwawym się oblewać potem; 2) wiele ponosić uciskow; biedzić się, kłopotać się. § 1) Il a sué sang et eau sans pouvoir réussir.

il m'a fait suer sang & eau. er hat mir einen Angst-Schweiß ausgepresset. Niepokoy mi na umyśle uczynił; zafrasował mię barzo. § Ce Predicateur me fait suer sang et eau, tant il est embarrassé.

abandonner lâchement le sang de ses proches. das Blut seiner Bluts-Freunde nicht rächen. Nie mścić się krwi rozlaney powinowatych swoich.

** bon sang ne peut mentir.* der Apfel fällt nicht weit vom Stamm. Z podeyrzanego drzewa niepewny szczęp; rzadko się odrodzi syn oycy niecnotliwego.

Sanglade. f. f. Strieme, Streich, Hieb mit einem Gurt, mit einer Peitsche re. Ciega, dega od bicza, rzemienia &c. § Se donner d'étranges sanglades.

Sanglammant, Sanglanment. adv. bis auf Blut, grausam, heftig, blutig. Aż do krwi, krwawo, okrutnie, frogo. § Föüeter sanglanment.

Sanglant. e. adj. (sanguinolentus) 1) voll Blut, mit Blut besudelt; 2) blutig, grausam, als eine Schlacht; 3) grausam, schmerzlich, heissend, als ein Schmerz, eine Beleidigung. 1) Krwawy, krwawiony, krwi zboczony; 2) krwawy, frogi jako bitwa, w ktorey wiele krwi rozlano; 3) frogi, gryźliwy, bolesny, jako bol, uraza. § 1) Armes sanglantes; tirez la flèche de mon bras sanglant; 2) combat sanglant; sanglante défaite; rencontre sanglante; choc sanglant; 3) faire un sanglant affront à quelqu'un; une sanglante nouvelle; cette raillerie est sanglante.

Sanglarkan. f. m. eine Blut-killende Arznei aus China. Lekarstwo z Chynskiego Państwa krew zastanawiające.

Sangle. f. m. (cingulum) 1) ein Trag-Riemen; 2) Gurt, Sattel-Gurt, Sattel-Riemen; 3) ein jeder Gurt von Leder, von Hanf; 4) Gurt, Gehent, Leib-Gehent, Wehr-Gehent, besser ceinturon. 1) Pas do noszenia czego; 2) poprag u sioda; 3) pas, gurt rzemienny albo pleciony; 4) pas rycerki, lepscze slowo ceinturon. § 1) Vite porteur, que l'on s'ajuste sangle au dos, bâton à la main; 2) lâcher les sangles; attacher les sangles; 3) faire de la sangle; battre la sangle.

sangles blancs. weisser Holländischer Zwirn zu Spizen. Nic biala Holenderska do koronek.

sangles-bleus bon te int. blauer Zwirn aus Troies in Champagne. Nic błękitna z miala Troies w Szampanii.

lit de sangle. ein Gurt-Bett. Łozko z pasami.

Sangler. v. a. 1) gärten, zugiärten; 2) zuziehen einen Knoten; 3) mit Gurten beziehen

beisohen als ein Bett; 4) fuchsteln, schmieren, geben mit einem Stock, mit der Fläche eines Degens; 5) streichen, bauen mit Ruthen; 6) in unglücklichen Reden: abstrafen, stricken; 7) *vulg.* Schaden thun. 1) Gurtowac, przygurtowac; 2) ściągać jako węzeł; 3) nawłoczyć, zawłoczyć gurtami, pasami opatrzyć jako łożko; 4) smarować, plazować, bić kiiem, płażą; 5) siec rozgami; 7) w *wszetecznych mowach*: wychędożyć; 7) *vulg.* szkodzić. § 1) Sangler un cheval, cheval bien sanglé, cavale mal sanglée; 2) sanglez bien ce noed, cette corde; 3) il faut bien sangler les chaises, sangler un lit; 4) il lui a sanglé cinq ou six grands coups d'épées sur les épaules; 5) on l'a sanglé en enfant de bonne maison, & cependant on n'en a fait qu'un sot, sangler un écoier, sangler le croupion; 6) c'est un gros gaillard qui a la mine de la bien sangler.

Sangler le fromage. in der Schweiz: einen Käse, den man gesalzen, fest mit einem Gurt zusammen ziehen, damit er hart werden möchte. *W szwajcarskiej ziemi:* ściągać gurtami ser zasolony, aby ztwardniał.

Sanglé, éc, adj. 1) gegürtet; 2) in den Wappen: mit Gurten von andrer Farbe als gewöhnlich. 1) Przygurtowany; 2) *W herbach*: gurtami inzego koloru niżli zwyczajnie opatrzoney.

Sangler, f. m. 1) ein wildes Schwein, ein wilder Eber; 2) Meer-Schwein, ein großer Seeſch. 1) Odyniec, dzik; 2) świnia moriska, ryba. § Le sanglier est en rüt au commencement de l'hiver.

au cerf la bière, au sanglier le barbier. ein Jäger-Sprichwort: ein Hirsch verwundet tödtlich, aber nicht ein wildes Schwein. *Przysłowie myśliwych*: od ielenia na mary, a od odynca do cyrulika.

Sanglons, f. m. plur. dreieckigte Hölzer am Hintertheil des Schiffs-Riels. *Trządrewna* w tryanguł ciofane na dnie albo ostatnim trainie okrętowym w rusie.

Sanglot, f. m. (singultus) 1) Seufzer, Kluchjen, das Schlucken beim Weine; * 2) ein kleiner Gurt, ein Stück Gurt, Riemen. 1) Wzdychanie, Ikanie; * 2) poprzę mały, kawał gurtu. § 1) Mon coeur ne pousse que des sanglots & des eris.

Sangloter, v. n. (singultive) seufzen, schlucken, kluchjen. *Wzdychać, Ikać.* § Elle ne fait que sangloter.

Sanggris, f. m. ein sehr starkes Getränk in den Französischen Inseln in America. *Napoy pewny barzo mocny na wyspach Francuskich w Ameryce.*

Sang-sue, Sansüé, f. f. (sanguisuga) 1) Blut-Egel, Blut-Igel; 2) Schinder, Wlader. 1) Piiawka; 2) piiawka głodna, zdziera, lupiezca. § 1) Une sansüé de marais, une sansüé d'étrang, une sansüé d'eau douce, le sel, le vinaigre & les cendres sont contraires à la sansüé; 2) infame sansüé du peuple, les sansüés de l'Etat méritent la corde.

Sanguification, f. f. (sanguificatio) in der Arzeney-Kunst: die Blutmachung, die Bereitung des Bluts im menschlichen Leibe, die Verwandlung der genossenen Speisen in Blut. *W lekarstwie nauce:* krwie czynienie, obracanie się w krew pokarmu wnetrznego. § Ce médecin a fait un beau chapitre de la sanguification.

Sanguin, f. m. (sanguineus) ein Sanguineus, ein Mensch vom sanguinischen Temperament. *Krew w sobie maizcy, krwisty, człek kompleksii krwistey.* § Les sanguins sont joieux.

Sanguin, e, adj. 1) Blut-reich, sanguinisch; 2) Blut-roth. 1) Krwisty, w którym krew panuje, krwawy, krwi podobny, czerwony jako krew. § 1) Les personnes sanguines sont ordinairement plus, amoureuses & plus agréables que les autres; 2) couleux sanguins.

Sanguinaire, adj. (sanguinarius) Blutsdürstig, grausam, Blut-begierig. *Chciwy na krew ludzką, krwie-pragnący, okrutny, frogi, tyrański.* § Perfides contentez votre soif sanguinaire, fuions les ames sanguinaires, un ordre sanguinaire, un parjure sanguinaire.

Sanguine, f. f. 1) ein Jaspis aus America; 2) der Blut-Stein; 3) Röthel, Roth-Stein; 4) Garbe, Schafgarbe, Schafripp ein Blut-stillendes Kraut. 1) Jaspid z Ameryki; 2) krwawnik kamień; 3) rubryka, glinka czerwona; 4) krwawnik, ziele krwawne. § 1) La sanguine est de couleur obscure marquée de quelques taches de sang, on la croit souveraine pour les hémorragies & les pertes de sang; 2) la sanguine sert aux orfèvres à brunir; 3) cette sanguine est fort bonne & elle marque bien.

Sanguine de Martelezi. eine ganz rothe Anemone. Zawilek czerwony kwiatek ogrodny.

Sanguinello,) *f. m.* Corneelkirschenbaum.
Sanguino,) Swidośliwka, deren drzewo.

Sanguinole, *f. f.* eine October-Würsche. Broikwinia Pazdziernikowa.

Sanguinolent, *e, adj.* (*sanguinolentus*) Blutfarbig, mit Blut vermenget, blutig, nur in den Exempeln die allhier beygefüget sind. Krwawy, krwią pomieszany, tylko w następujących przydatnych przyktadach. § Phlegmes sanguinolens, crachat sanguinolent, glaires sanguinolentes.

Sanhedrin, *f. m.* (*synedrium*) ehedessen der grosse Rath in Jerusalem in geist- und weltlichen Sachen. Niegdy rada wielka Jerozolimska w sprawach duchownych i świeckich.

Sanicle, *f. f.* ? (*sanicula*) Santikel ein Sanicle, *f. m.* ein Kraut. Zankiel, czarne, ziele, czarny korzeń.

* Sanie, *f. f.* blutiger Eyter, ehe er weiss wird. Posoka, orok.

Sanitat, *f. m.* Pest-Haus vor einer Stadt, wo man die Verpesteten oder die aus verpesteten Orten ankommen, einquartiret. Dom albo szpital opodal miasta dla zapowietrzalych albo z zapowietrzonych mieysc przychodzących.

Sanne, } *f. m.* im Bret-Spiel: zwey
Sannez, } Sechsen auf den Würfeln.
Sannes, } *Graicq* koflkami na war-
Sonnez, } *cabnicy*: dwa zyfy:

Sans, *prep. cum Accus.* 1) ohne; 2) ohne, auffer, ungerecht. 1) Bez; 2) oprócz, nierachuiże. § 1) Les couronnes ne s'aquierent sans travail; 2) ils étoient au nombre de cinq mille hommes sans les femmes & les petits enfans.

Nota. 1) auf die Präposition sans folget das nomen ohne Artikel; 2) wenn aber autre oder ein pronomen relativum darauf kommt, welches sich auf das nomen beziehet, wird ein Artikel gesetzt; 3) desgleichen wenn sans auffer, ausgenommen bedeutet; 4) sans kan zuweilen den articulum quantitativum hinter sich haben; 5) sans hat ofte an stat des casus oder stat que de einen infinitivum hinter sich; 6) wenn nach sans der infinitivus folget, so stehet das darauf folgende nomen im genitivo articuli partitivi; 7) wenn sans bey einem infinitivo weder heisset, folget nemlich ni sans, sondern allemahl & sans oder ni; 8) desgleichen folget auf sans

nemlich point, dahero einlge sehr übel sagen sans point de faute, stat sans faute. 1) Po prepozycyi sans następuic nomen bez artykułu; 2) artykuł zaś przed słowem autre albo też przed pronomen relativum, co się na nomen pociąga, dołożony bywa; 3) jako też, kiedy sans znaczy oprócz, wyjąwszy; 4) sans czasem articulum quantitativum poprzedza; 5) sans często miało kazusa albo miało que de, ma za sobą infinitivum, i znaczy nie, polskiego participium na iac albo wszy się kończącego dołożywszy; 6) kiedy sans poprzedza infinitivum w ten czas następujące nomen in genitivo articuli partitivi położyć trzeba; 7) kiedy sans przy infinitywie znaczy ani, nigdy ni sans ale zawsze & sans albo ni następuic; 8) także nigdy po sans negacya point nie następuic, ztąd niektorzy barzo źle mówią sans point de faute miało sans faute. § 1) Sans ami, sans argent; 2) ils ne vont point l'un sans l'autre, s'il étoit sans l'argent que je lui ai prêté, il n'auroit rien; 3) c'est un trésor de deux millions sans les diamans; 4) il n'a point fait cela sans de grandes raisons; 5) sans m'en avoir dit la moindre chose, ne commencez rien sans y bien penser, vivre sans rien faire, il s'en alla sans rien dire, je l'ai fait sans y avoir pensé, il a bien fait, sans y penser murement; 6) sans prendre de résolution, sans faire de façons; 7) passer dix lieues sans boire & sans manger.

Sans-point de faute vulg. ohne Zweifel, obnsehlbar, gewis, besser sans faute Pewnikiem, niepochybnie, nieomylnie, lepszy wyraz sans faute.

je ne saurois être de sans. vulg. ich kan mich nicht ohne dasselbe behelfen. Nie może się obyć bez tego.

Sans que, conjunct. cum conjunctivo, so daß nicht, ohne daß. Takżenie. § Tous furent taillez en piece avec leur chef, sans qu'il s'en sauvât un seul.

sans seconde, sans pareille, sans exemple, sans égale. ohne Vergleichung, ohne setzes gletchen, ohne Beispiel, vortrefflich. Bez porownania, bez przyktadu, wysmienicie. § Une beauté sans pareille.

sans y penser. ohne datan zu gedenken, unbedachtam. Nie pamiętając o tym, nieważnie, niebacznie.

sans dessus dessous, vid. Sens dessus dessous, Sanfelaar,

Sansfleur, *f. m.* Art von Aepfelst. Gattungek jablek.

Sansonnet, *f. m.* der Saar, ein Vogel. Szpak ptak. § Sisler comme un sansonnet.

Santiue, *vid.* Sangsue.

Sant, *f. m.* Casien-Baum aus Egypten. Kasya Egijska.

Santal, *f. m.* 1) Sandel. Sandel-Holz aus Indien zum Farben; 2) ein mit Sandel Holz gefärbter Taft aus Constantinopel. 1) Zandat, cintelin, drzewo farbierskie z Indyi; 2) kitayke w Konstantynopolu zandalem farbowna. § 1) Il y a trois especes de santals, le citrin, le blanc et le rouge, on s'en sert en Médecine; 2) on le sert de santal pour les maux des yeux, au lieu de tatetas verd.

Santé, *f. f.* (*sanitas*) 1) die Gesundheit; 2) die Gesundheit, das Gesundheits-Trinken, in diesem Verstande wird es im plur. gesetzt; 3) ein von der Stadt entlegenes Haus, oder Hospital für die Verpesteten oder für die Reisenden aus verpesteten Orten. 1) Zdrowie; 2) zdrowie; picie, pelnienie za zdrowie, w tym sentie to słowo in plur. *potożone bydł. moze*; 3) dom albo szpital opodal miasta dla zapowietrzonych, albo podróżnych z mieysce zapowietrzonych. § 1) Sa santé s'affoiblissoit tous les jours; santé qui n'est point affermie; la santé est une chose si precieuse qu'elle a été preferée par les plus sages à la sagesse même; être en bonne santé; la santé est mauvaise; la santé sembloit se rétablir; c'est une ennuyeuse maladie que de conserver la santé par un trop grand regime; 2) les santez courroient à la ronde; à force de faire raison à ceux qui lui portoient des santez, il perdit le sens et la raison; boire chapeau bas à la santé d'une Maitresse; boire sept ou huit santez de suite.

Santé de l'ame. der gute Zustand der Seele. Stan zdrowy dusze; duchowne dusze zdrowie. § Désirer la santé de son ame; la santé de l'ame n'est pas plus assurée que celle du corps.

Officiers de (de la) santé. 1) Hof-Arzt, Valsbierer und Apotheker; 2) Vest-Ausscher; Bediente, so die fremden Waaren und Personen untersuchen, ob sie aus verpesteten Orten antommen. 1) Le-karze nadworni, iako doktorowie, tytulicy, aptekarze; 2) urzędnicy do

wizytowania towarow i osob, iezeli z mieysc ida zapowietrzonych.

Santier, *f. m.* in einigen Provinzen: ein Stadt-Knecht, ein Häfcher. *Po niaktorych Prowincyach*: opravca, zapacz.

Santifiant, *e, adj.* (*sanctificans*) heiligt

Santifiant, *gend*, was heilig macht. Poświęcający, Świętym czyniący. § Grace santifiante; esprit santifiant.

Santification, *s. f.* (*sanctificatio*) die Sanctification, Heiligung. Poświęcenie, świętym czynienie. § Il a parlé éloquemment de la sanctification dans les discours qu'il a faits.

Santifier, Sanctifier, *a. a.* (*sanctificare*) 1) heiligen, heilig machen; 2) heiligen, heilig seynen, als einen Fest-Tag; 3) loben, preisen. 1) Poświęcić, świętym czynić; 2) święcić święto; 3) wielbić, chwalić. § 1) Le Saint Esprit santifie les pecheurs; 2) Dieu commanda aux Juifs de santifier la cinquantième année.

Santon, *f. m.* ein falscher Heiliger bey den Ungläubigen. Święty falszywy w Poganstwie.

Santonine, *s. f.* (*santonica*) Wurm-Saamen, Zitwer-Saamen. Glistnika albo pioluna glistnego nasienie.

Santuaire, Sanctuaire, *f. m.* (*sanctuarium*) 1) das Heiligthum im Tempel zu Jerusalem; 2) der Tempel zu Jerusalem; 3) eine Kirche, ein Gottes-Haus; 4) in der Römisch-Catholischen Kirche; der Ort im Chorwo das Sacrament-Häuschen stehet. 1) Swiętnica żydowska w kościele Bozym Jeruzalemskim; 2) kościół Salomonowy w Jeruzolimie; 3) kościół, Swiętnica Pańska; 4) *sanctuarium* w kościele, gdzie iest monstrancya. § 1) Le Grand-Prêtre n'entroit qu'une fois l'année dans le sanctuaire pour y offrir le sacrifice; 2) ils ont dépouillé le sanctuaire.

peser quelque chose au poids du sanctuaire. etwas reiflich überlegen, auf das genaueste erwegen. W scisła co wziąć uwagę; dobrze co rozważyć.

Sanve, *s. f.* gemeiner-branner-Senf, seine gelbe Blume giebt dem Weh eine gute Nahrung. Gorczyca brunatna o żółtym kwieciu bydłu na pokarm barzo skutecznym.

Sanzenelaha, *f. m.* Kummel-Holz aus Sanzenave, der Insel Madagascar, es riecht stark nach Kummel. Drzewo kminkowe z wyspy Madagaskaru, tęgi ma zapach kminkowy.

Saorre, f. f. (Saburra) in der Seefahrt: Ballast; Sand, Stein, ein Schiff zu beladen. *W zeglarskiej nauce: ładunek okrętowy, to jest kamienie i piasek gruby.*

Saouel, Saoulant, Saoulard, Saoupaud, Saouler, } *vid. Soul:*

Sapa, f. m. (sapa) Honig-diel gekochter Saft aus Rosinen oder Weintrauben. *Gącz z jagod winnych albo rozenkow.*

Sapajou, f. m. eine Art kleiner Affen. *Rodzaj małp małych.*

Sapan, f. m. Sapan- oder Brasillen-Holz aus Japan. *Sapan albo Bryzelia Japonka. § Il y a le gros sapan et le petit sapan.*

Sapate, f. m. insonderheit in Italien: Geschenk von einem Unbekannten. *Ofobliwie we Włoszech: podarunek od nieznaionego.*

Sape, Sappe, f. f. 1) bey den Alten: Untergrabung einer Mauer; gemachte Anstalt selbige mit Sturm-Böcken umzuwerfen; 2) in der Fortification: eine Sappe; eine tiefe Tranchée oder Lauf-Graben, der von beyden Seiten mit ausgeworfener Erde bedeckt wird, um in den Stadt-Graben zu kommen; 3) *obs.* Einbrechung in den Untertheil einer Mauer mit Pickelhauen selbige niederzureissen. 1) *W starożytności: podkop, podkopanie muru; uczyniona gotowość do obalenia muru taranami; 2) w fortyfikacyi: okop głęboki z obudwu stron wałami opięty do bezpieczniejszego wstąpienia w fosę miasta obleżonego; 3) obs. przekowanie spodku muru motykami, co ma bydź obalony. § 1) Il y avoit une troisième tour fort ébranlée qui fut tombée aux premiers coups de la sape; 2) faire des sapes; ouvrir des sapes; pousser une tranchée à la sape; faire des décentes dans un fossé par des sapes; aller au chemin couvert par la sape; les tranchées, les paralleles repetées et les sapes couvertes dont les modernes s'attribuent l'invention, sont uniquement dués aux anciens.*

site de la sape. der Vordertheil eines sehr tiefen Laufgrabens, so gegen die Festung gehet. *Przodek okopu głębokiego ku fortecy obleżony.*

Saper, Sapper, v. a. 1) im Alterthum: ein Mauer mit Kriegs-Rüstungen einreissen; 2) in der jetzigen Befestigungs-Kunst: eine Mauer untergraben;

3) durchgraben; einen tiefen Laufgraben von beyden Seiten aufwerfen; 4) umstossen, zerstören, über den Hauffen werfen. 1) *W starożytności: walić mur machynami; 2) w teraźniejszej fortyfikacyi: podkopać mur; 3) przekopać; okop z obu stron wałami opasać; 4) w sensie figurycznym: wywrocić co z gruntu, zburzyć. § 1) Etant arrivé auprès du mur, il commanda de le saper, quoi qu'il n'eût ni machine, ni échelles; 2) saper une muraille; 3) saper la contrescarpe; 4) saper les fondemens de la Religion et de l'Etat; il saper les fondemens de la saine doctrine.*

Sapeur, Sappeur, f. m. 1) *obs.* der etwas untergrabet; 2) Schwanz-Gräber, der an einem tiefen und von beyden Seiten aufgeworfenen Graben arbeitet. 1) *obs.* podkopnik; 2) franckopnik do okopow z obu stron wałami opiętych.

Saphene, f. f. (saphena) in der Anatomie: die Frauen-Ader, die Mutter- oder Rosen-Ader, welche von oben des Schenkels bis an den Knorren steigt; sie pfleget in Ausbleibung der Monats-Zeit gefoet zu werden. *W anatomii: żyła goldeniowa, idzie z gory do kostki; krew z niej w miesięcznych chorobach puszczona bywa.*

Saphique, adj. c. (Sappicus) Sapphisch, eine Art Verse bey den Griechen und Lateinern. *Sapiczny, o wierszach Greckich i łacińskich. § Les vers sapphiques sont inventez par Sapho.*

Saphir, f. m. (saphirrus) Sapphir, ein Edel-Stein. *Dzafir kamień drogi. § Le saphir est dur; tailler un saphir; il y a de plusieurs sortes de saphir; le saphir oriental est une pierre violette et blanche et qu'on trouve aux Indes; le saphir d'eau et le saphir du puis se tirent des confins de la Silesie et ont une couleur qui tient de celle de la Calcedoine; le saphir œil de chat est embelli de plusieurs belles couleurs toutes différentes.*

Sapience, f. f. (sapientia) 1) die göttliche Weisheit, Gott; 2) das Buch der Weisheit in der Bibel; 3) *obs.* Weisheit, Klugheit, besser Sagesse, prudence. 1) *Madrość Bólka; Bog; 2) madrość Salomonowa w Pismie S. 3) obs. madrość lepsze słowa Prudence, Sagesse. § 1) Adorer la Sapience.*

le país de sapience. im Scherz: die Normandie in Frankreich. *Zartem: Normandia Prowincja Francuska. § Il est du país de sapience.*

- lut de sapience.* ein Chymischer Rüst die Gläser zu verlutiren. Kit chymiczny do zalutowania sklanych statków.
- Sapin f. m. (sapinus)* 1) eine Tanne; 2) im Scherz: ein Sarg. 1) Jedlina, jodla; 2) *zartem*: trumna. § 1) Il y a des forêts de sapins qui sont très belles.
- il sent le sapin.* er sieht wie der Tod aus. er steckt nicht in einer gesunden Haut. Smierć mu z oczu patrzy, zdrowia jest niebezpiecznego.
- Sapine, f. f.* ein grosses Kahn auf dem Flusse Saon. Czoln wielki na rzecze Saone.
- sapines, f. f. plur.* Tannene Bojen oder Dielen, Tannen Bau-Holz. Tarcice iedlinowe, dyle iedlowe, cembrowina iedlowa.
- Sapinettes, f. f. plur.* kleine Schnecken, die am Schiff wachsen, wenn es lange im Wasser gewesen. Slimaczki, co na spodku nawy długo w wodzie stoja-cy się rodzą.
- Sapiniere, f. f.* 1) ein Tannen-Wald; 2) Fluss-Schiff von Tannen-Bretern. 1) Lasek, gay iedlinowy; 2) czoln z tarcic iedlowych.
- Saponaire, f. f. (saponaria)* Seifen-Kraut. Mydelnyk Ziele.
- Saporifique, adj. c. (saporificus)* das Geschmack macht. Smak czyniający.
- Sappe, Sapper, Sappeur, vid. Sape, Saper, Sapeur.*
- Saquebute, f. f.* 1) Dasz-Posaune; 2) *obs.* eine Hacken-Lanze, damit man seinen Feind vom Pferde reissen konnte. 1) Puzan basowy, rozwodziła traba; 2) kopia z hakiem do ściagnienia nieprzyjaciela z konia. § 1) En France la saquebute n'est pas en usage, mais en Allemagne on s'en sert beaucoup.
- Saquer, v. a. 1)* in der Seefahrt: beschlagen, einnehmen, einbinden, aufrollen die Segel, die Flaggen, damit sie nicht wehen können; 2) *obs.* stehen den Degen, besser tirer l'épée. 1) *W marynarstwie*: *ściagać*, *związać* żagle, *flagi*, aby nie wiały. 2) *obs.* *dobyc* szpady. § 1) *Saquer la voile*.
- Sar, f. m. See-Messel.* Pokrzywa morška.
- Sarabande, f. f.* eine Sarabande, ein sehr ernsthafter Tanz. Sarabanda, taniec bardzo poważny. § *Danser une sarabande*, *jouer une sarabande Espagnole sur la guitare*.
- Saris, f. m.* ein grosses Wirthshaus in den Ländern des grossen Mogols. Karczma wielka dla podróżnych w Pałstwach wielkiego Mogola.
- Sarasin, Sarazin, Saraline, vid. Sarrafin.*
- Sarbacane, f. f.* 1) ein Glas-Rohr; 2) ein Sprach-Rohr. 1) Dmuchawka, rura długa do przedmuchnienia kulek; 2) rura na dalekie słow wymowionych posyłanie. § 1) *Jetter des pois par une sarbacane*; 2) *elle prononçoit par une sarbacane*, tout ce qu'on lui suggeroit.
- parler par sarbacane.* durch Vermittler reden. Mówić przez posrzedniki.
- * *Sarbatane, vid. Sarbacane.*
- Sarcacolle, vid. Sarcocolle.*
- Sarcasme, f. m. (sarcasmus)* in der Redekunst: Hohn-Rede, bitterer Scherz, Spott-Rede. *W krasnomowskiej nauce*: mowa uszczypliwa, przymowka ostra.
- Sarce, vid. Serce.*
- Sarcelle, f. f.* Kriech-Ente, Troß-Ente, Cyranka. § *Cette sarcelle n'est qu'un plouon de graisse*, une bonne sarcelle est delicate & d'assez bon goût.
- Sarceparaille, f. f. vid. Salepareille.*
- Sarcler, Sacler, v. a. (sarclare)* gärten, das Unkraut mit Scharr-Eisen oder Gät-Eisen ausrotten. Wypielać, przepielać, wychwasć chwały gracz, sierpem. § *Sarcler les avoines, les blez*.
- Sarcleur, f. m.* ein Ausgäther. Plewiarz, plewacz.
- Sarcleure, Sarclüre, f. f.* das ausgegätete Unkraut. Plewidło, pelcio, chwały wychwaszczone.
- Sarcleuse, f. f.* eine Gätherin, die das Unkraut ausgätet. Plewiarka co chwały wplewia. § *Petite sarcleuse qui n'est pas laide*.
- Sarcocele, f. f. (sarcocele)* in der Heilkunst: ein Fleisch-Bruch, wenn an den Testiculis von überstüßigen Fleisch-wachsen Brüche entstehen. *W lekarstwie nauco*: wypuklina iądrak mięsista.
- Sarcocolle, f. m. & f. (sarcocolla)* in der Apotheke: Sarcocol, Fleisch-Leim, ein Saft von einem Baum in Persien oder von Argemone-Roslein, er wird zu Pflastern gebraucht. *W apteco*: sarkokola, kley drzewny perski, robią go także z ziela bielmoła albo patecznika.
- Sarco-épiplocale, f. f. (sarco-épiplocale)* ein Fleischwuch-Bruch ist, wenn das Netz in ein fleischicht Wesen wächst. Wypuklina kalfunowa, gdy w błonie trzewa okrywaiący mięsisty guz roście.

Sarcologie, f. f. in der Anatomie: Lehre von den fleischichten Theilen. *w anatomii: nauka o mięsistości członkow.*

Sarcoma, f. m. (*sarcoma*) ein Fleisch-Gewächs an unterschiedenen Gliedern insonderheit an der Nase. Guz mięsisty, co z rożnych członkow osobliwie z nosa wyrasta.

Sarcophale, f. f. & m. (*sarcomphales*) Fleisch-Gewächs auf dem Nabel. Wypuklina pępkowa, guz mięsisty nieprzyrodzony na pępku.

Sarcophage, f. m. (*sarcophagus*) 1) Fleisch-fressendes oder ergendes Mittel; 2) der Sarg-Stein, ein übelriechender Stein aus Asien einer Landschaft in Klein-Asien; 3) ein Sarg aus diesem Steine, in welchem wird der Körper in 40 Tagen verzehret. 1) Lekarstwo mięso wygryzające; 2) kamień trumny albo grobowy z Asyi prowincyi w małej Azyi, barzo śmierdzi; 3) trumna z kamienia trumnego, w ktorey w 40 dni trup strawiony bywa.

Sarcole, f. f. (*sarcole*) in der Heilkunst: die Fleisch-Wachfung. *w lekarstwiey nauce: zarastanie mięsem.*

Sarcotique adj. c. & subst. m. (*sarcoticus*) Mittel in tiefen Wunden wieder Fleisch hervor zu bringen. Lekarstwo do zarastania rany głąbokiey mięsem służące.

Sardienne, f. f. & adj. f. Sardonich ein Edelstein, Sardyk kamień drogi. § La pierre Sardienne croît dans l'île de Sardaigne.

Sardine, f. f. (*sardina*) eine Sardelle. Sardela, stódkow małych rodzaj.

Sardis, f. m. plur. gemeine Tücher aus Burgund. Sukno grube z Burgundyi.

Sardoine, f. f. (*sardonix*) Sardonichstein, Sarder. Sardonik kamień drogi cielistey maści. § Jolie Sardoine.

Sardonien, adj. m. Ris Sardonien, (*risus Sardonius*) 1) der Krampfan den Kinnsbaden, er entsethet gemeinlich von einem Kraut, das in Sardinien wächst; 2) ein bitteres, verstelltes Lachen. 1) Kurecz w szczęce, pospolicie od ziela w Sardynii rosnącego pochodzi; 2) śmiech ialowy; śmiech zmysłony.

Sarette, vid. Sarrette.

Sarfouër, Sarfouër, vid. Serfouër.

Sargazo, f. m. See-Gras, ein Kraut, es wächst in der See in Indien so häufig, daß ofters die Schiffe in selbigen stecken bleiben. Trawa morska, iw morzu w Indyi tak gęsto roście, że okręty w niey więznę.

Sarge, vid. Serge.

Sariette, f. f. (*satureia*) Saturey ein Kraut. Czabr, ziele.

Sarisse, vid. Sarrisse.

Sarmate, f. m. (*Sarmata*) in der alten Geographie: ein Sarmater. *W staroy Geografii: Sarmat.*

Sarmatie, f. f. (*Sarmatia*) das Land Sarmatien. Sarmacya. § La Pologne est une partie de la Sarmatie.

Sarmatique, adj. c. (*Sarmaticus*) Sarmatisch. Sarmacki. § Les peuples Sarmatiques.

Sarment, f. m. (*sarmentum*) ein Schüttling, unnütze Wein-Rebe oder Ast. Wilk, rozga winna zbyteczna. § Couper du sarment pour se chauffer, faire des fagots de sarment.

Sarpe, vid. Serpe.

Sarrasin, Sarrazin, f. m. 1) ein Saracene, von welchen die heutigen Türken abstammen; 2) Buchweizen, Heidekorn. 1) Saracen, od ktorych dzisieyszy Turcy pochodzą; 2) tatarka, gryka, pohanka. § 1) Les Sarrazins étoient originaires d'Arabie & Mahomet étoit leur chef les Sarrasins conquirent en peu de tems toute l'Espagne, ce fut dans ce tems-là que les Sarrasins furent appelez Maures, parce qu'ils venoient de Mauritanie.

Sarrasin, Sarrazin, e, adj. Saracantisch. Saracenski.

Sarrasine, Sarrazine, f. f. 1) ein Gall-Gatter, Schutz-Gatter in den Thoren; 2) Osterlucy, Holz-Wurz ein Kraut. 1) Spust, kratka spustna w bramie; 2) kokornak ziele.

Sarralinois, Sarralinois, f. m. & adj. Türkischer oder Persischer Teppich. Kobierzec Perkski albo Turecki.

Sarrete, f. f. (*serratula tinctoria*) Färberscharten, Scharten-Kraut, ein Färbers Kraut zum Gelbfärben. Jeleni trank, sierpik, ziele farbierskie do żółtego farbowania.

Sarriliere, vid. Serpillere.

Sarriette, vid. Sariette.

Sarrisse, f. f. bey den Alten: Viecken, Hellebarben. *w starozymosci: Piki, włocznie, halabarty.*

Sart, Sar, Sarzago, f. m. See-Gras, ein Kraut, damit die See Sargazo in Indien verwichet, und welches zum Düngen der Acker gebraucht wird. Porost wodny, trawa morska, ktora morze Indyjskie Sargazo nazwane zwyklo zarastać, mieszkancy icy do nawozenia roli zazzywaja.

Sart, Sar, obs. ein Feld. Pole.

Sartie, f. f. (*sarcia*) auf den Schiffen, bis nach der Levante segeln; der Ta-
del

- Sel**, das Tauwerk, Seilwerk. *Na okrętach do Państw wschodnich idących*: liny, kordele.
- Sas**, *f. m.* 1) ein Haar-Sieb; 2) ein Sieb so abergläubische Leute laufen lassen, um etwas verborgenes zu erfahren. 1) Sito gęste z włosz koniskiego; 2) przetak, który zabobonni ludzie na odkrycie rzeczy tajemney w koło obracają. § 1) Passer par un sas; 2) faire tourner les sas.
- du plâtre au fas**. durchgestiebter Gyps. Gips przesiewany.
- passé au gros sas**. nicht reiflich überlegt, schlecht untersucht. Niedobrze uwazony; nienależycie roztrząsniony.
- Safaroi**, *f. m.* Sen aus Ost-Indien. Muftarda Indyjska.
- Sassafras**, *f. m.* Fenchel-Holz, Cassafras, ein Holz in der Apotheke. Safafras, drzewo w aptece.
- Sasse**, *f. f.* auf den Schiffen: die große Schöpf-Kenle, eine tiefe Schaufel zum Wasser-Schöpfen. *Na okrętach*: szufla głęboka do czerpania wody.
- Sassenage**, *f. m.* vortrefflicher Räs aus Sassenage in Dauphine. Ser specyalny z miasta Sassenage w Delfinacie.
- Sasser**, *v. a.* 1) durch ein Haar-Sieb durchsieben; 2) etwas genau untersuchen. 1) Przesiewać co przez sito; 2) rozbiierać, roztrząsać, zważyć co. § 1) Sasser le ciment; sasser la farine; sasser le plâtre quand il est bien battu; 2) ce proces a été sasse et resasse; les traitans ont été sassez et resassez; sasser une affaire.
- Sasset**, *f. m.* ein kleines Haar-Sieb. Siko. § Il faut acheter un sasset, car celui-ci ne vaut rien.
- Sassoire**, *f. f.* das Besenk, Reckschett, Kranz im Vordertheil des Wagens, zwischen den Rädern. Skręty; koło plastikie albo drewna spięte między przednimi kołami; służą do wozu nawrocenia.
- Sat**, *f. m.* ein Körner-Maß von drey Pfund in Siam. W Syamskiem Państwie miara do zboża, trzy funty wazy.
- Satan**, } der Satan, der böse Geist.
Sathan, } Szatan, zły duch. §
*Satanas, *f. m.* } Jesus-Christ fut tenté par Satan.
- Satellite**, *f. m.* (*satelles*) Heyduk, Trabant; Diener der den Willen seines erzürneten Herrn erfüllt. Halabarmik, hacercz, hayduk, sluga co pełni rozkaz pana rozgniewanego. § Etant averti de l'arrivée des satellites, il les attendit de pied ferme.
- Satellites de Jupiter**; *grands de Jupiter*, vier Neben-Sterne, Neben-Planeten oder Trabanten, welche den Jupiter immer begleiten. Planetowie mniejsi koło Jowisza idący, jest ich cztery. § Galilée a decouvert les Satellites de Jupiter; Monsieur Huygens est le premier qui a decouvert les Satellites autour de Saturne, qui sont au nombre de cinq.
- Sathan**, *vid.* Satan.
- Satie**, *f. f.* eine Itallänische Barque. Barka Włoska.
- Satiété**, *f. f.* (*satietas*) im eigentlichen und figurlichen Verstande: Ersättigung, Genüge, Ueberdruß. *W sensie własnym i figurycznym*: nasyccenie, syt, tytość, dosyt. § Il prévenoit la satieté que cause ordinairement la grandeur; Charles-Quint se réduisit à une vie privée, porté par la satieté que cause ordinairement la grandeur; l'abondance cause la satieté.
- *Satisfaction, *vid.* Satisfaktion.
- *Satisfaire, *vid.* Satisfaire.
- Satin**, *f. m.* Atlas ein Seiden-Zeug. Atlas blawat. § Beau satin; bon satin; satin blanc; satin bleu; satin rouge; satin à fleurs.
- un téton de satin blanc*. eine weiße Weiber-Brust. Piers alabastrowa białogłowska.
- Satinade**, *f. f.* geringer Atlas. Atlasu podlego gatunek.
- Satinaire**, *f. m.* ein Atlasmacher in Lion. Atlasownik w Lionie, co atlas robi.
- Satiné**, *f. m.* der Atlas aus einer Tulpe. Atlas; atlasowa barwa na tulipanie. § On trouve de la beauté dans le satiné d'une tulipe.
- Satiné**, *c. adj.* auf Atlasart gemacht oder gewachsen; Atlas-mäßig. Atlasowy; atlasowany. § Ruban satiné; la couleur de cette pierre est satinée.
- Satiner**, *v. a.* auf Atlasart weben. Tkac na kształt atlasu; atlasować. § Satiner des rubans.
- Satiner**, *v. n.* wie Atlas glänzen; wie Atlas spielen. Atlasować się; świecić się jak atlas. § Tulipe qui satine.
- Satire**, *f. m.* (*satyrus*) bey den Poeten: 1) ein Satyr, Wald-Gott, Wald-Teufel, er hält sich in Wäldern auf, und sieht von oben einem Menschen, von unten einem Ziegenbock gleich; übrigen hat er Bocks-Ohren und Hörner; 2) ein alter geistl. Mann. 1) *U poetow*: satyr, dziki maż, potwora lesna; jest do pała ezłowiek o kozłowych rogach i u-

szach, a zadkiem i nogami kozioł; 2) strych lubieżny; zuzaništa. § 1) Les uns croient les satires fabuleux, et les autres, comme Casaubon, soutiennent qu'il s'en trouve; le poème de Jean Kochanowski qu'il a écrit sous le titre de Satire depeint agréablement les vices de son tems; le Paganisme plaça des Satires dans le rang de ses demi dieux; 2) c'est un vrai satire.

* *jeune épouse d'un vieux satire.* junges Weib die einen Grau-Kopf zum Mann hat. Z młodą twarzą broda; żonka młoda starego męża.

* *un pauvre satire.* ein armer Schlucker, der weder Geld noch Credit hat. Harlak ubogi, co pieniędzy i kredytu nie ma.

jetter une œillade de satire. einen gel- len Blick thun. Lubieżnym spojrzeć okiem. § Il jectoit sur son teton une œillade de satire.

Satire, f. f. (satyra) 1) eine Satyre; eine Straf- und Tadel-Schrift, eine beissende Schrift, welche die Laster der Menschen ohne jemanden zu nennen durchziehet und die Tugend anpreiset; 2) beissender Schmerz, Schmah-Schrift, Pasquill. 1) Satyra; wiersz poetycki albo skrype zle obczyzaie szczypancy; obczyzaiew zlych ganienie, a cnót chwalenie; 2) hart uszczyplivy, pastwil, pisimo obelżywe. § 1) La satire s'arache uniquement à rendre le vice odieux et à inspirer la vertu; les satires Polonoises d'Opalinski corrigent agréablement quelques compatriotes de leurs vices, de leurs erreurs et de leur folie, elles sont vives, plaisantes et variées; 2) c'est une satire diffamatoire et piquante.

Satyre Menipée, (satyra Menippea) 1) die Satyre Menippe eines alten Philosophen oder des Barronis; 2) eine Satyrische Schrift wider die Ligue in Frankreich vom Jahr 1594. 1) Skrype satyryczny: dawnego Filozofa Menipeusza iako też i Warona; 2) satyry na Ligę Francuską od R. P. 1594. § 1) La satire Menipée a des mots piquants; 2) la satire Menipée contre les chefs de la ligue est ingenieuse.

* *Satireau, f. m.* ein fleiner Satyr, ein Satyrlein. Satyrek, człowieczek lesny.

* *Satirelle, f. f. (satyrissa)* eine Satyrin, Weib eines Waldgottes, besser femme d'un satire. Satyrowa; żona męża dzikiego, *kszatyniysty wyraz: femme d'un saturo.*

Satiriographe, f. m. ein Satyricus, Tadler der Sitten, ein Satyren-Schreiber. Satyryk; satyry piszący; zle obczyzaie ganiący; szczypancy.

Satirion, f. m. (satyrion) Stengel-Wurz, Rag-Wurz, Knaben-Kraut, ein ausländisches Kraut. Storczyk żolcy cudzoziemski.

Satirique, adj. c. (satyricus) Satyrisch, höhnlisch, die üblen Sitten durchziehend. Satyryczny; szczypancy. § 1) Esprit satirique; humeur satirique; discours satirique; un Poète satirique doit attaquer le vice et ne s'en prendre point aux personnes, qu'il doit corriger sans les punir.

Satiriquement, adv. r) auf eine satyrische Art; höhnlisch; 2) nach der Weise der Satyre oder Wald-Götter. 1) Satyrycznie, szczypancy zle obczyzaie; uszczypliwie; 2) obczyzaiew satyrowym albo meżow dzikich. § 1) Cela est dit satiriquement; 2) il caressoit sa femme satiriquement.

Satiriser, v. n. & a. Satyrisiren, die üblen Sitten durchziehen, Satyren schreiben. Nicować, szczypancy zle obczyzaie; satyry pisać. § Il n'y a point de Poète qui ait mieux entendu a satiriser que Despreaux.

Satisfaction, f. f. (satisfactio) 1) Zufriedenheit, Vergnügen, Wohlgefallen, Lust; 2) Ehren-Erklärung, Satisfaction; so man einem Beleidigten zu geben schuldig ist; eine Abbitte; 3) *obf.* ein Zweykampf, ein Duel. 1) Ucontentowanie, wesołosc; 2) dosć uczynienie, obrazonemu satysfakcyja dana; przeproszyny; 3) *obf.* pojedynok. § 1) Une grande, une particulière satisfaction; une sensible satisfaction; donner de la satisfaction inouïe à quelqu'un; n'avoir nulle satisfaction dans la vie; recevoir une satisfaction toute extraordinaire; 2) faire satisfaction à quelqu'un; les Magistrats étoient fort occupés à regler les satisfactions qui sont dues à ceux, qui avoient été insultez; 3) l'offense exigeoit autres fois une satisfaction.

Satisfactoire, adj. c. (satisfactorius) in der Theologie; genughuend, zuldänglich zur Tilgung der Sünden und des Zorns Gottes. *W Teologii:* dosyć czyniący; dostateczny do odwozenia gniewu Boskiego i odpuszczenia grzechow. § Les mérites de souffrance de Jésus-Christ sont satisfactoires pour les péchés des hommes.

Satisfaire, v. a. (satisfacere) man muß

das andere s aussprechen: 1) besriedigen, vergnügen, als einen Schuldmann, in diesem Verstande folget der *Accus.*; 2) einem Beleidigten genug thun, Satisfaction leisten mit einem *Dativo*, mit einem *Accusativo* aber, wenn die Rede von großen Herren ist; 3) seine Lust mit etwas büßen, statt des *Dativi* steht hier zierlicher ein *Accusativus*; 4) Gnüge leisten, genug thun einem Befehl, seiner Schuldigkeit, hier setze einen *Dat.* *W tym słowie s się wymawia.* 1) Uiszczyć się, dość uczynić komu, uspokoić, ukontentować iako dłużnika, w tym sentie *Accus.* *zawsze następuje*; 2) dość uczynić, satysfakcyą dać obrażonemu, ukrzywdzonemu, *tu pospolicie kładą Dativum*, o wielkich Panach *zas mówią Accus.*; 3) ukontentować, dogodzić, dość czynić iako pacyfom, *wolno w tym sentie Dativum potrzyć, lepszy jednak Accusativus*; 4) dość czynić powinności, pełnić rozkaz czyi, w tym sentie *zawsze kładz Dativum.* § 1) Je l'ai satisfait, il faut satisfaire les créanciers; 2) la bien-seance & la justice veulent qu'on satisfasse à ceux qu'on a offensés, satisfaire aux gens qu'on a offensés, le Roi d'Espagne a satisfait le Roi de France; 3) j'ai voulu en cela satisfaire ma curiosité (à ma curiosité) mon ambition (à son ambition) tous les biens du monde ne sont pas capables de satisfaire le coeur humain; 4) cet officier a satisfait à ses ordres, satisfaire à l'ordonnance, satisfaire à son devoir, satisfaire à sa promesse.

cela ne satisfait pas. das macht kein Vergnügen. Nie czyni to ukontentowania.

se satisfaire, v. r. seine Lust büßen, seinen Willen erfüllen. Ukontentować się, zadowolnić, woli swoiey dogodzić. § Il veut se satisfaire à quelque prix que ce soit.

se satisfaire soi même. sich selbst rächen, sich selbst wegen einer angethanen Beleidigung Satisfaction verschaffen. Wziąć pomstę z czego, sam się mścić.

satisfaire aux objections. die Einwürfe wohl beantworten, aus dem Wege räumen. Dofyć uczynić zarzutom, zarzuty czyie uprzatnąć.

Satisfaisant, e, adj. vergnügend, genug thnend, ein Gnüge leistend. Kontentujący, dość czyniący. § Discours satisfaisant, raison satisfaisante, manieres satisfaisantes.

Satisfait, e, adj. befriedigt, vergnügt, zufrieden. Ukontentowany, kontent,

uspokoiony. § Etre pleinement satisfait, j'en suis fort satisfait, n'être pas satisfait de quelque chose.

Satrape, f. m. (satrapa) ein Reichs-Rath im alten Persischen Reich. Senator Scaroperski.

Satrapie, f. f. (satrapia) die Würde eines Persischen Reichs-Raths. Godność Senatoriska w starey Persyi.

Satteau, f. m. ein großes Boot zum Erhalten-Fischen. Bat wielki do korallow łowienia.

Saturnales, f. f. (Saturnalia) das Saturnus-Fest bey den alten Römern. Fest Saturnowy u starych Rzymian. § Les Saturnales ne duroient qu'une semaine.

Saturne, f. m. (Saturnus) 1) Saturnus ein heydnischer Gott und Vater des Jupiter; 2) Saturnus der höchste nach der Sonne und dem Jupiter der größte Planet oder Ir-Etern; 3) bey den Poeten: die Zeit; 4) in der Chymie: Bley; 5) in der Sterndeuterey: ein großes Unglück. 1) Saturn, bożek pogański a oćiec Jowiszow; 2) Saturn, planeta po słońcu naywyższy, a po Jowiszu naywiększy; 3) w wierszach poetyckich: czas, chwila; 4) w chymii: ołow; 5) w praktyce albo gwiazdarskiej nauce: wielkie niezczęście. § 1) Jupiter détrôna Saturne; 2) Saturne est sec & froid, Saturne est ami de Jupiter & ennemi de toutes les autres.

sel de Saturne. in der Chymie: Sals aus Bley. *W chymii:* sol z ołowiu.

Saturnien, ne, adj. & subst. im Scherz: traurig von Gemüth, melancholisch, ein Melancholicus. *zartem:* ponurego umysłu, melancholiczny, melancholik. § Celui qui est d'une humeur joviale, mene l'amour gaiement & avec plus d'allegresse, & le saturnien avec une plus grande crainte, il a l'humeur saturnienne.

Savane, f. f. Waldlein, Heide, wo nur Strauchwerk und kleine Bäume stehen. Lasak, gaiek, gdzie tylko są krzaki i drobne drzewka.

Savant, Scavant, e, adj. gelehrt. Uczony. § Il est savant en toutes sortes de sciences, un savant Jurisconsulte, un savant Medecin.

Savant, Scavant, f. m. ein Gelehrter. Uczony, czlowiek uczony. § Le grand Chancelier Zamoycki aime chèrement les lettres & les savans, avoir les savans de son côté, le monde est rempli de faux savans, les savans se doivent regarder

der comme frères; Pierjus a fait un traité du malheur des savans.

Savanment, Scavanment, *adv.* 1) gelehrt, auf eine gelehrte Art; 2) ausführlich, unständlich, gründlich. 1) Uczenie, uczony, i polobem; 2) dowodnie, do-
łożnie, gruntownie; ze wszystkiemi okolicznościami. § 1) Il parie savanment de tout & c'est dommage qu'il ne soit pas honnête homme; 2) je vous parlerai savanment de cette affaire, car j'y ai été présent.

Savantas, } *f. m.* im Spott: ein ge-
* Savantasse, }lehrter Narr; pedantischer
* Savantac, } Grillenfänger, ein Gelehr-
ter der nicht zu leben weiß. Mędręk
niepolityczny; literat nieobyczajny.
§ C'est un grand savantas.

Savantissime, *adj. c.* im Schertz: hochge-
lehrt, überaus klug. *zartem:* Barzo
uczony.

Savart, *f. m.* im Land-Recht: Brachfeld,
ein Acker der brach liegt. *W ziemskim
prawie:* rola odlogiem leżąca.

Savare, *f. f.* ein alter Schuh. Trzewik
wiotchy. § Ce sont de mechantes
savates.

Savaterie, *f. f.* die Schuster-Gasse in Paris
wo Schuhe verkauffet werden. Szewska
ulica w Paryżu, gdzie trzewiki prze-
dawaia.

Sauce, *vid.* Sausse.

Saucer, Sauciere, *vid.* Saussler, Saussiere,
Saucisse, Saucisson, *v.* Saussisse, Saussisson.

Saverne, *f. f.* Elsass-Zabern, eine Resi-
denz-Stadt der Bischöffe von Strassburg.
Sawerno, rezydencya Biskupow Stras-
burskich.

Savetter, *v. a.* wie mit der Holz-Art zu-
hauen, etwas ungeschickt machen. Po
partacku co robić. § Ce tailleur a
savetté mon habit, voilà un manteau
bien saveté.

Savetier, *f. m.* 1) ein Schuh-Glicker; 2) ein
Stümpfer, Pfuscher in einem Handwerk.
1) Łatacz; partacz co trzewiki łata;
2) partacz w rzemiesle swoim. § 1) Un
bon savetier, un méchant savetier; 2) le
magon dit à son apprentif, tu me seras
jamais qu'un savetier, & le savetier dit
au sien, tu ne seras jamais qu'un magon.

Saveur, *f. f.* (*sapor*) Schmach, Geschmack ei-
nes Dinges. Smak, smakowitość rzeczy.
§ La bonté de l'eau consiste à n'avoir
aucune saveur, les viandes cuites ont
une autre saveur, que lorsqu'elles
sont crües, tous les hommes ne trou-
vent pas la même saveur dans la mê-
me viande; saveur acre, amère, salée,
austère, acorbe, aigre, grassé, douce, in-

spide; la langue & le palais jugent
des saveurs.

on n'y trouve ni goût ni saveur. es hat
weder Geruch noch Geschmack. Ni pa-
chnie, ni smierdzi.

Sauf, *ve, adj.* (*salus*) 1) unverlegt, nur in
folgenden Redens-Arten. Nienar-
uszony, zdrowy, tylko w następują-
cych przyktadach.

il est arrivé sain & sauf. er ist frisch und
gesund angekommen. Przy dobrym i
nienaruszonym przybył zdrowiu.

vie & bagues sauves. eine Clausel in Ca-
pitulationen mit dem Feinde: das
Leben und die Güter unbeschadet; ohne
Nachtheil des Lebens und der Güter.
Klauzanta w kapitulacji z nieprzyjacie-
lem: z ochroną, z warunkiem zdro-
wia i fortuną.

Sauf, *prep.* (*salvo*) 1) mit Vorbehalt, vors-
behältig, unbeschadet, ohne Nachtheil,
auf diese *preposition* folget die *Per-*
son im *Dativo*, die Sache im *Accus.*
und das *Infinitivum* mit der *Parti-*
kel à; 2) in Gerichten; ausgenom-
men, ausser. 1) *Salvo jure;* z salwą
uchroną; ostrzegając; z warunkiem;
z zachowaniem; *po tej prepozycyi oso-*
ba in *Dativo*, *rzecz* in *Accus.* a *Infini-*
titivus z *partykulą* a *następują;* 2)
w sądach: wyjąwszy, oprócz. § 1)
Sauf aux parties à se pourvoir par les
voies de droit; sauf son recours con-
tre lui; sauf à changer d'avis; 2) il a
cedé tous ses biens à ses créanciers,
sauf une terre.

sauf votre droit. ohne Nachtheil eures
Rechts. Bez naruzenia prawa twego.

sauf meilleur avis. einer bessern Meinung
unbeschadet. Zdrowszego zdania ni-
komu nie zabraniając.

sauf erreur de calcul. (*salvo errore cal-
culi*) dem Rechnungs-Jrrthum unbes-
schadet. Wyjąwszy omyłki rachun-
kowe.

sauf correction. mit Büchten; mit Vor-
behalt einer Besserung, wenn ich irre.
Uczciwizy, ostrzegając sobie i spra-
wę iezeli błędze. § Je pense sauf cor-
rection, qu'il a la diable au corps.

sauf votre grace. mit eurer Erlaubnis. z
odpuszczeniem, za łaską, za zezwo-
leniem Was Pana.

sauf le respect de la compagnie. mit Ehren
zu melden. Z odpuszczeniem waszym,
uczciwie przed wami mówiąc.

sauf le respect que je vous dois. ohne die
Hochachtung zu beleidigen, die ich ihnett
schuldig bin. Uczciwizy cię, bez naru-
zienia respektu W. Pana powinnego.

- Sauf-conduit**, *f. m.* (*salvus conductus*) Geleits-Brief, Sicherheits-Brief. Gleyt, list gleytowy. § Les sauf-conduits se donnent aux messagers, marchands étrangers; obtenir, avoir un sauf-conduit.
- Sauge**, *f. f.* (*salvia*) Salbey, ein Kraut. Szalwia Ziele. § Sauge sauvage, cultivée, pannachée; sauge petite, grande. *il n'y a ni sel, ni sauge.* es ist recht ungeschmack. Sauge to niesmaczna; ni smierdźci, ni pachnie.
- Saugrenée**, *f. f.* Zurichtung eines Gerichts mit Salz und Wasser. Przyprawa albo warzenie czego tylko solą i wodą. § Manger des pois à la saugrenée.
- Saugrenu**, *é, adj. vulg.* abgeschmact, mager, ungeschmact, als Worte. Keden. Głupi, blaźenski, jałowy iako mowa, słowa. § Il m'a fait des contes saugrenués.
- Saugue**, *f. f.* ein Fischer-Nachen in der Provence. Czoln rybitwi w Prowencyi.
- Savinier**, *f. m.* Sabine, *f. f.* (*sabina*) Sadenbaum, Siedenbaum. Sawina, choin. ka kłafztorna drzewko. § Le savinier a une odeur forte et une saveur piquante.
- Saulaie**, *f. f.* ein Weiden-Platz. Wierzby, wierzbinić, wierzbowy gaiek.
- Saule**, *f. m.* (*salix*) ein Weidenbaum. Wierzba. § Un saule noir.
- Saulx**, *f. m. obs. vid.* Saule.
- Saumache**, *adj. f.* eau saumache, 1) süßes Saumâtre, *adj. f.* eau saumâtre, 2) doch etwas gesalzenes Wasser; 3) See-Wasser. 1) Woda słodka nieco słona; 2) woda morska.
- Saumés**, *sf.* ein Morgen-Landes in einigen Provinzen. Morg roli po niektórych Prowincyach.
- Saumon**, *f. m.* (*salmo*) 1) ein Lachs, eine Salme; 2) eine Mulde, ein Kuchen Zinn, Silber, Blei; die sinnerne hält 80 oder 150 Pfund, die silberne, und bleyerne 300 Pfund. 1) Łosoś; 2) bochen, niecka; bryła cyny, srebra, ołowiu; srebrna albo ołowna 300 funtow, cynowa 80 albo 150 funtow wazy. § 1) Saumon de lac; saumon de riviere; le saumon qu'on pêche en Pologne et en Laponie est le plus excellent saumon de l'Europe; 2) fonder un saumon; faire venir des saumons de plomb; les saumons d'argent sent ordinairement 300 livres.
- Saumonné**, *é, adj.* von Fischen: von Geschmack wie Lachs, Lachs-artig. *O rybach:* łososiowego smaku.
- truite saumoné.** eine Lachs-Forelle. Pstrąg ryba.
- Saumüre**, *f. f.* (*muria*) der Wöckel, die Lade von eingesalzenem Fleisch. Rosół, lak mięsa nasalanego.
- saumüre vive.** frische Lade vom eingesalzenen und gepressten Speck. Lak świeży wyprafowany z słoniny.
- saumüre bouillie.** gesottener Wöckel. Lak warzony.
- Saumage**, *f. m. obs.* Salz-Handel, Salz-Verkauf, nur in folgenden Redens-Arten. Prasołstwo; kupczenie solą, tylko w następującym przykłaźcie.
- faux-saumage.** verbotener Salz-Handel. Przekupowanie solą zakazaną. § On condanne aux galeres pour le faux-saumage.
- Sauner**, *v. a.* Salz sieden, Salz machen. Na sol przewarzać. § L'ordonnance des gabelles oblige les propriétaires des marais salans à les sauner suffisamment, pour y trouver de quoi fournir les greniers.
- Saunerie**, *f. f.* (*salina*) Salz-Siederey, Salz-Rote. Koktura soli, karbarya, solna huta. § Le fermier des gabelles qui succedera, sera obligé de prendre les sels, restans dans les sauneries.
- Saunier**, *f. m.* (*salarius*) Salz-Sieder, Salz-Seller, Salz-Verkäufer. Hurarz solny, co sol warzy i przedaie; prasoł; zupnik. § Nous défendons aux sauniers de vendre aucun sel à quelque personne que ce soit à peine de confiscation de leurs plombs, et sablons servant à faire le sel.
- faux saunier.** der verbotenen Salz-Handel treibet. Prasoł co solą zakazaną przekupuje.
- Sauniere**, *f. f.* eine Salz-Messe in der Küche. Solnica kuchenna.
- Savoïard**, *aid.* Savoyard.
- Savoie**, *vid.* Savoye.
- Savoir**, *Scavoir*, *f. m.* die Wissenschaft, die Gelehrsamkeit. Umiejętność, nauka. § Le bon sens, le savoir, et la sagesse rendent habile et aimable en tous tems et en tous lieux; il a de l'esprit et du savoir; un homme d'un grand savoir.
- Savoir-faire**, *f. m.* List, Griff, Geschick, Hechtheit etwas zu verrichten. Chytróść, śnadność, sposobność do sprawienia czego; biegłość w sprawach. § Il en viendra à bout par son savoir-faire.
- Savoir**, *adv.* das ist, nehmlich. *To*
- à Savoir**, *iest.* § C'est de cette verité que je veux vous entretenir aujourd'hui, savoir &c. on examine une question, savoir si la chose &c.

Savoir, Sçavoir, v. a. (scire) conj. vid.
in append. 1) wissen, verstehen, können, beſitzen eine Wiſſenſchaft, in dieſem Verſtande wird es auch *absolute* ohne *Construction* geſetzt; 2) etwas wiſſen; von etwas Nachricht haben; 3) können, vermögen, ſähig ſeyn, wiſſen etwas zu thun, das man gelernt hat; *l'ouvoir* bedeutet etwas Können das einem möglich iſt, *savoir* aber etwas Können, das man gelernt hat; dahero man von einem Lahmen nicht ſagen kan *il ne fait pas danser*, ſondern *il ne peut pas danser*. 1) Wiedziéć, umieć co; bydź biegłym w nauce iakiey; w tym *sensie* bez konstrukcyi *absolute* *potoczył* so możeſz ſłowo; 2) wiedziéć co, mieć o czym wiadomości; 3) moc, umieć, bydź ſpoſobnym do uczynienia; *slowo* *pouvoir* *znaczy* *moć* *to* *czynić*, *co* *komu* *ieſt* *można*, *savoir* *zaś* *moć* *to* *czynić*, *czego* *się* *któ* *nauczył*, *zjad* *nie* *mów* *o* *kulawym* *il* *ne* *fait* *pas* *danser*, *ale* *il* *ne* *peut* *pas* *danser*. § 1) *Il est un homme qui fait beaucoup; savoir l'histoire, le droit, la médecine; il n'y a que Dieu qui voit tout qui sache tout; cet homme-là fait; savez vous parler François? il fait parfaitement bien le François; il fait bien son métier; il faut savoir son monde; je fais ma leçon; 2) il marcha contre les ennemis, qu'il savoit avoir passé la rivière; de qui savez-vous cette nouvelle? je le fais bien; ne le savez vous pas? je ne le fais pas; je ne le fais; d' où savez vous cela? Dieu fait si cela est vrai; si je l'ai fait, Dieu le fait; il fit du bien à tous ceux qu'il savoit avoir aimé son fils; sachez qu'il est d'une bonne famille; 3) il fait tourner les choses comme il lui plaît; je ne saurois vous le dire; vous ne sauriez le croire; il ne fait pas tromper.*

Nota. 1) nach *savoir* kan die andere *negation* weggelaſſen werden, als *je ne le fais pas*; oder *je ne le fais*; 2) ſtat *je ne fais* ſagt man auch *je ne sache*. 1) *Druga negacya po słowie savoir opuszczona bydź może, iako je ne le fais pas albo je ne le fai*; 2) *miasto je ne fais powiedziéć możeſz, je ne sache.*

je n'y saurois que faire. Ich weiß nicht was ich machen ſoll; ich kan nicht anders. Niewiem, co mam czynić; odmienić tego nie moze.

je ne saurois. Ich kan nicht. Nie moze. *quand je vous saurai gueri; quand je saurai que vous serez gueri.* wenn ich erfahren werde, daß ihr wieder gesund

Pohl, Lexic. tom. II.

geworden. Kiedy się dowiem, żeś znowu ozdrowiał.

faire savoir. einem zu wiſſen thun, berichten, Nachricht geben. Uwiadomić kogo o czym; dać komu wiadomości; oznać komu.

que je sache. damit ich wiſſen möge. Abym wiedział.

savoir vivre. wohl zu leben wiſſen. Umieć się grzeczniejſie ſprawować.

* *faut savoir, vulg.* ungemeyn viel, über die Maßen. Barzo wiele; nad zamiar.

§ *Il est brave faut savoir.*

* *il fait le tran tran des affaires.* er weiß schon wie es zugehet. Nie fryc; zna się na rzeczach.

il fait plus que son pain manger. er kan mehr als Brodt eſſen; er weiß ſeine Dinge wohl anzuſtellen. Umie ſprawami wladnąć, wie iak co przekartować trzeba.

il en fait bien long. er weiß mehr als er es ſich merken laßt. Więcej wie, niżli po ſobie pokazuie.

un je ne sai qui. ein Menſch von ſchlechter Herkunft. Człek podłego ſtanu.

un je ne sai quoi. etwas; eine gewiſſe Eigenſchaft. Cośiś; przymiot iakiś.

§ *Le P. Bouhours a fait un entretien sur le je ne sai quoi.*

savoir bien son monde. wohl wiſſen, wie es in der Welt zugehet, wie man einem jeden begegnen ſoll. Znać się na biegu ſwiata; wiedziéć iak z każdym poſtępować trzeba.

savoir la carte. wiſſen wie die Karte lieget. Wiedziéć iak ſą ſprawy przekartowane. § *Il fait bien la carte de la cour.*

ne savoir à quel Saint se vouer. nicht wiſſen was man anfangen ſoll. Nie wiedziéć w którą uderzyć; ratunku żadnego nie widziéć.

c'est un à savoir. es iſt ungewiß. Niepewna to rzecz § *Il attend mille écus de récompense c'est un à savoir.*
ne savoir ni a ni b. 1) nichts wiſſen; 2) weder ſchreiben noch leſen können. 1) Niekumieć bydź; 2) nie umieć czytać i piſać.

Savon, f. m. 1) Seiſe; 2) eine Waſche; das Waſchen der Waſche. 1) Mydło; 2) pranie chuſt. § 1) *Savon blanc, gris, noir & marbré; faire du savon; 2) ces dentelles se sont déchirées en deux savons.*

Savonage, f. m. 1) Seiſe Waſſer zu einer Waſche; 2) das Einreißen der Waſche. 1) Mydliny do prania chuſt; 2) chuſt namydlenie. § 1) *Mettre le linge au savonage; le linge est au savonage.*

Savonner, v. a. 1) seiffen, einseiffen mit Seiffe oder Seiff-Wasser; 2) reinigen, abspülen; 3) *vulg.* einen ausschmieren, ausprügeln. 1) Mydlic, namydlic chusty mydlem albo w mydlinie; 2) czyścić, wychędożyć; 3) *vulg.* wysmarować, wyprać kogo kiem. § 1) Savonner le linge; savonner des chemises fines; savonnes des rabbas & des manchettes; 2) les termes de Bourbon savonnent les glandules.

savonner les caries. beyrn Kartenmacher: die Karten zum Poliren mit Seiffe einschmieren. *U kartownika:* karty mydlem do polerowania nasmarować.

Savonneria, f. f. 1) eine Seiffen-Eiserey; 2) eine Königliche Fabrique in Paris, wo Türkische und Persische Tapeten gewirkt werden. 1) Mydlarnia, gdzie mydlarz mydło robi; 2) fabryka krolewska w Paryżu, gdzie kilimy i kobierce Turockie i Perlskie tkają. § 1) Aller à la savonnerie.

Savonnette, f. f. Seif-Kugel, Hart-Kugel. Mydło czyste okrągło utłoczone do rąk umywania albo golenia. § Faire de bonnes savonnettes; les meilleures savonnettes sont celles de Boulogne.

Savonneur, f. m. beyrn Kartenmacher; Tisch zum Einseiffen der Karten, che sie poliret werden. *U kartownika:* scierka do namydlenia kart, co maia bydz mydlem polerowane.

Savonneux, euse, adj. Seiffenhast, was von Seiffen-Art ist. Mydelny, Mydlisty.

Savorée, f. f. Saturey ein Kraut. Czajbr ziele.

Savourer, v. a. schmecken, kosten. Kosztować czego ukuszeniem albo pićciem; smakować. § Savourer ce qu'on boit & ce qu'on mange; il est malhonnête de savourer les viandes.

savourer le miel celeste. den Himmlischen Honig kosten. Skosztować słodczy nriebieskiey.

savourer les plaisirs. genießen, vergnügen, Wohlust, Freude. Zazyc rozkoszy, uciechy.

Savourment, f. m. obs. das Kosten als des Weins, Kosztowanie jako wina.

Savourets, f. m. pl. Marsobeinlein, daraus die Armen eine kräftige Brühe kochen. Kostki szpiku pelne, z ktorych sobie ubodzy posilny rosol warzą.

Savourisement, adv. schmackhaft. Smaczno. § Tout devot qu'il est, il mange très-favoureusement.

Savoureux, euse, adj. schmackhaft, wohl-

schmeckend. Smakowity, smaczny. § Les viandes chaudes sont plus savoureuses que lorsqu'elles sont froides.

un baifer savoureux. in verliebten Reden: ein kräftiges Schmahchen. *W stylu zaletnym:* gebka, pyzczek smaczny. § Donnez-moi un baifer savoureux.

Savoyard, f. m. ein Savoyard, ein Savoyet. Sabauczyk.

Savoyarde, f. f. 1) eine Savoyerin; 2) eine bleich-rothe und gelbe Tulpe. 1) Sabaudka białagłowa z Sabaudyi; 2) tulipan bladoczerwony i żółty.

Saupiquet, f. m. saure Brühe; Eßig-Brühe ans Fleisch. Kwasna podlewa pod mięso. § Voilà les restes de levraut dont on pourra faire demain matin un bon saupiquet.

Saupoudrer, v. a. 1) salzen, würzen, mit Salz oder gestossenem Gewürz bestreuen; 2) im Gartenbau: etwas mit trockenem Mist bedecken. 1) Solić, korzenie co; solą, korzeniem co potrząsnąć; 2) w ogrodnicztwie: suchym gnoiem co potypać. § 1) Saupoudrez la viande de sel; il faut saupoudrer ce plat avec des épicerics reduites en poudre; 2) en saupoudrant les chicorées & les laitues on les garantit du tort que les premières gelées leur peuvent faire.

Saut, adj. braun-gelb. Brunatnożółty.

Saur, f. m. vid. Sor.

Saurage, vid. Sorage.

Saure, Saurir, vid. Sorer.

Sauret, vid. Soret.

Sauri, vid. Sori.

Saurin, vid. Sorin.

Sauslaie, f. f. pr. Sôlée, ein Weidenstak, Weidenbusch. Wierzbina, wierzbinię, wierzbowy gaiek. § Une belle & grande saulaie.

Sausse, Sauce, f. f. pron. Sôce. 1) eine Lunde, Brühe, eine Lutsche am Fleisch oder an einem Fisch; 2) *vulg.* Auspußet, Filz, Bestrafung. 1) Kondyment, przysmak, podlewa, polewa pod mięso albo rybę; 2) *vulg.* facina, strofowanie. § 1) Lier une sausse; une grande sausse; une courte sausse; jamais bon cuisinier ne fit grande sausse; les sausses les plus courtes sont les meilleures; une sausse épaisse; 2) quand votre femme saura que vous aimez ailleurs, vous aurez bien votre sausse; faire la sauce à quelqu'un; donner une sausse à quelqu'un.

* *sausse à la dodine.* eine Zwiebel-Brühe, mit Milch und Mehl. Kondyment cebulny

cebulny z mlekiem i maką. § Manger un canard à la fausse à la dodine. *fausse au pauvre-homme.* Ueberguß zum kalten Braten von klein gehackten Zwiebeln oder Knoblauch mit weissen Pfeffer, Salt, Eßig und Baumöl. Kondyment na zimno pieczyste z pośiekanych cebulek albo czosnku solą, białym pieprzem, octem i oliwą. § Il faut faire une fausse au pauvre-homme pour manger cette perdrix qui est restée de notre souper d'hier.

à quelle fausse peut-on mettre cela. zu was dienet dieses? was soll man damit machen? Na co się to zeydzie, do czego to posłuży.

on ne sait à quelle fausse mettre cet homme. man kan diesen Menschen zu nichts gebrauchen. Ani do rady, ani do zwady, czteka tego do żadney rzeczy zażyty nie mogą.

on ne fera jamais rien de bon de cet enfant; à quelque fausse qu'on le mette. aus diesem Knaben wird nichts, er mag lernen was er will. Nic z tego chłopca nie będzie, chochy się nie wiem czego uczył.

il n'est fausse que d'apetit. der Hunger ist der beste Koch. Głód o kucharza dobrego nie stoi, głód przysmak wyborny.

il ne fait à quelle sauce manger ce poisson. es fällt ihm schwer diesen Schimpf zu verbeissen. Ciężka na niego taką strawić zelżywość.

la sauce vaut mieux que poisson. die Zurihtung kostet mehr wie das Gericht selbst, die Zubehör kostet mehr wie die Sache selbst. Drożdża przyprawa, nizli potrawa, więcej potrzeby nizli rzecz sama kosztuią.

il est bon à toutes fausses. er schickt sich in alle Sättel, er ist zu allem geschickt. I do rady i do zwady, do wszystkiego sposobny.

donner ordre aux fausses. in der Küche: Anstalt-zum Essen machen. w kuchni: na obiad się gotować.

si vous ne le trouvez pas bon, faites y une fausse. wolleť ihr nicht, so laßt es bleiben. Day pokoy, kiedy nie chceť.

Sausse-robert, f. m. saure Zwiebel-Brühe mit Pfeffer und Senff. Podlewa kwasna cebulna z pieprzem i gorczycą. § On fait un fausse-robert sur quelque alle de pouler d'Inde froid & rôti, du mouton à la fausse-robert.

Sausser, Saucer, v. a. 1) bey Tische ein-tütchen, eintunden, in die Brühe ein-

weichen; 2) taufen, mit Wasser begießen, als die Matrosen einen Kameraden, der noch nicht zur See gewesen, der Regen einen Reisenden; 3) vulg. einen ausfchüren, ausfützn. 1) *Przy stole:* omaczać w polewce; 2) polać, oblać, zmoczyć kogo, iako siłowie fryca, deszcz podróżnego; 3) vulg. zbużować, wyfaiac kogo. § 1) Sausser son pain, il n'est pas honnête de sausser du pain ou autre chose l'rsqu'on mange avec une personne de qualité, & qui est plus que nous; 2) les matelots saussent ceux qui n'ont jamais passé la ligne; 3) saussier son valet.

être saussé. naś werden als im Regen. Zmoknąć iako od deszczu. § Pour venir vous voir aujourd'hui j'ai été saussé comme il faut, il a été bien saussé dans la boué.

Sausfier, Saucier, f. m. ein Suppenkoch, Kucharz do polewek, gařczow i kondymentow.

maître saussier. ein Eßig-Brauer in Wars. Oktowar, co w Paryż: ocet warzy.

Saussière, Saucière, f. f. Suppen-Napff, Lunc-Schüssel. Przystawka, miska do polewki. § Une saucière bien faite.

Saussisse, Saucisse, f. f. eine Bratwurst von Kalbs- oder Schweinefleisch mit Nelken, Pfeffer und andern guten Gewürz. Kiełbaska z cielećiny albo wieprzowiny, goździkami, pieprzem i innym korzeniem przyprawiona. § Faire de bonnes saucisses, les saucisses de veau sont incomparablement meilleures que celles de porc.

Saucisse, } f. f. in der Fortification:
Saucisson, } 1) Wurst, Pulver-Wurst, ist ein langer Sack von Leinwand, etwa 3 Zoll dick mit Pulver gefüllt, eine Mine anzuzünden; 2) Wurst, Ball, Gebünde von Baum-Nesten bis 20 Schuh lang, und einen Schuh dick. w fortyfikacyi; 1) kizka, woreczek długi z plotna na trzy cale gruby, prochem iest nałożony i do min zapalenia służy; 2) pek chroflu albo gatezi na 20 stop długi a na iednę gruby. § 1) Mettre le feu à une saucisse, saucisse qui va faire jouer un fourneau; 2) affermir les chemins par les saucissons.

Saussisson. eine Bratwurst, eine geräucherte Wurst. Kielbasa wędzona, saleson. § Les meilleures saussissons viennent de Boulogne en Italie.

Saucissons, plur. vid. Gomme goutte.

Saut, *f. m.* 1) ein Sprung; 2) Sprung eines Tanzenden; 3) Sprung, Capriol eines Pferdes; 4) ein Wasser-Sprung, als aus einem Springbrunnen. 1) Skok, skoczenie; 2) skok w tanca; 3) kapriol, skok konia; 4) skok wody iako z fontany. § 1) Il y a de plusieurs sortes de sauts; le saut de la carpe; le saut de mouton; le saut du crapaut; le sot du meunier; le saut de poltron; 2) il y a plusieurs sortes de sauts; le saut simple; le saut batu; le saut de basque, 3) l'air d'un pas et un saut est le manège par haut d'un cheval qui entre deux sauts marque une courbette.

sauts perilleux. gefährliche Sprünge. Skoki niebezpieczne. § Faire des sauts perilleux.

* *au saut du lit.* beim Aufstehen aus dem Bette: im Aufstehen aus dem Bette. Z łozka wstać.

faire le saut. an dem Tanz gehen; sich zu einer bedenklichen Sache entschließen. Odważyć się na rzecz niebezpieczną.

faire le saut à quelque chose. etwas sprengen, abreißen. Wyfadzić co prochem; rozwalić co. § Faire le saut à une maison, à un bastion.

* *on lui a fait faire un saut en l'air.* 1) er hat baumlen müssen; man hat ihn aufgekümpfet; 2) man hat ihn heruntergeworfen. 1) Na trzy drewna poysć musiał; 2) zrzucano go.

* *il fait le saut de l'Allemand.* vom Tisch ins Bett; er thut nichts als fressen und schlafen. Jesć i spać codzienna robota jego.

donner un saut. auf den Schiffen: ein Segel nachlassen, schießen lassen. Na okrętach: popuścić żagla. § Donner un saut à la bouline.

de plein saut, adv. 1) mit einem Sprunge; 2) auf einmahl, ohne geringere Bedienung zu haben. 1) Jednym skokiem; 2) jednym skokiem; nie będąc na niższych urzędach. § 1) Sauter un fossé de plein saut; 2) il a été fait conseiller privé de plein saut.

saut de breton. ein gewisser Fall im Ringen. Pewne upadnienie w zapasnictwie.

Sautant, part. vid. Sauter.

Sautant, e, adj. in den Wappen; von Ziegen, Hehen, Schaffen.: kriechend. W herbach o kozach, sarnach, baramach: łazący, czolgaący się.

Sautelant, e, adj. hüpfend. Po skaku-icy.

Sautelle, f. f. ein Nebstschuß mit Wurzelst. Latorosl winna z korzonkami. § Planter une sautelle.

Sauteler,) v. a. & n. hüpfen. Po ska-Sautiller,) kiwać. § Les grenouilles vont en sautelant; insecte qui ne sait que sauteler.

Sauter, v. a. & n. 1) springen, überspringen, durchspringen, aufspringen, herausspringen; 2) entspringen, entlaufen, entfliehen, als aus einem Kloster; 3) springen, fallen von einer Sache auf die andere; 4) überspringen, überhüpfen, auslassen, als eine Seite, eine Zeile im Lesen, im Schreiben; 5) springen, drauf gehen, als ein Vermögen; 6) beschreiben, etwas obenin erklären; 7) springen, als der Wind. 1) Skakać, skoczyć, przeskoczyć, wskoczyć, wyskoczyć; 2) utkoczyć; wykoczyć, uciec iako z klauzury klasztorney; 3) skakać z iednego na drugie; 4) przeskoczyć, opuścić iako wierz, strong pisząc albo czytając; 5) przepaść, zginąć. w kawy poysć, w niwecz się obrocić iako substancya; 6) dotykać się czego; krotko w mowie natrącać; 7) skakać iako wiatr. § 1) Sauter sur un banc; sauter un fossé; les singes et les écureils sautent de branche en branche; sauter à piez joints; sauter à cloche-pié; 2) cette religieuse ennuiée de sa retraite a sauté les murailles du couvent; 3) sauter d'un fujaire à un autre; 4) sauter un mot, un chapitre; le compositeur a sauté deux lignes; un écolier saute quelque fois une partie de la leçon en la recitant; 5) il fait que tout mon bien saute, si je perds mon procès; si les créanciers les poursuivent, sa maison sautera; 6) ce Theologien ne fait que sauter sur les belles questions de positive; 7) le tems fut très rude et les vents sauteroient tellement de romb en romb qu'en l'espace de vingt quatre heures ils firent le tour de la boussole.

faire sauter la cervelle à quelqu'un. einem die Kugel durch den Kopf jagen. W łeb komu strzelić.

faire sauter la tête à quelqu'un. einem den Kopf abschlagen, einem den Kopf über die Klinge springen lassen. Ściąć kogo. § On a fait sauter la tête à ce gentilhomme.

faire sauter. 1) um etwas bringen; ein nem etwas nehmen, 2) sprengen, umreißen, zersthören, schleifen; 3) einen stürzen, ins Unglück bringen. 1) Pray-

Przyprowadzić, przywieść kogo o utrą-
tę czego; 2) wysadzić prochem;
zburzyć, rozwalić; * 3) pogrzążyć,
popchnąć kogo w upadek. § 1) Si les
creanciers les poursuivent, ils feront
sauter la terre, ion office: 2) faire
sauter une maison, un bastion, un
rempart; faire sauter un vaisseau; fai-
re sauter un bordel; 3) on a fait
sauter cet homme.

faire sauter; *faire sauter en l'air*. In
die Luft werfen Wyrzucić na po-
wietrze. § Ils commoneerent à me
faire sauter.

on lui a fait sauter les degrez. man hat
ihm die Treppe hinunter geworfen. Z
wchodow go zrzucano.

je lui ferai sauter le bâton. er soll mir nach
meiner Pfeife tanzen. Musi mi przez
kiy skakać.

eela me fait sauter aux nuës. das sagt mich
in den Harnisch; das bringt mich auf.
To mię oburzyło; to mię do gniewu
przywiodło.

reculer pour mieux sauter; *sauter en ar-
riere*. einige Schritte zum Anlauf neh-
men. Zapuścić się, zawodzić się do
skoku.

* *reculer pour mieux sauter*. auf eine gu-
te Gelegenheit lauren, seinen Streich
auszuführen. Dybać na dobrą oka-
zyz do zamyslow swoich.

sauter à bas du lit. vom Bett aufspringen.
Skoczyć, porwać się z łozka.

sauter au cou de quelqu'un. einem um den
Hals fallen. Oblapić kogo.

sauter sur quelqu'un; *sauter aux yeux de
quelqu'un*. einem auf den Hals springen;
einen anfallen. Skoczyć do kogo;
porwać się na kogo.

sauter de branche en branche. vom Schwar-
zen aufs Weiße fallen. Skakać z białe-
go na czarne.

* *cela saute aux yeux* } dieses fällt in die
de tout le monde } Augen; es ist
eela saute aux yeux } Sonnenklar.
W oczy to lezie; iasna to rzecz przez
się.

sauter à l'abordage. sich an das feindliche
Schiff anklammern. Wieszac się do
okrętu nieprzyjacielskiego.

Sautereau, f. m. 1) ein Tangent, eine Locke
im Clavier, so die Saite mit dem Kiel
anrühret; 2) ein Geschüs, mit einem
zu schwachen Boden-Stück, so sehr feh-
let; 3) ein Junge, der Böcke einen Berg
hinunter schleffet. 1) Tangient w kla-
wiszacz strony piorkiem tracaiaçy;
2) działo barzo omylne, co dno mal
stabe; 3) chłopiec, co koziolki z go-

ry przowraca. § 1) Les sauteraux de
clavecin, de cette épinette ne jouent
pas; draper les sautereaux; redraper
les sauteraux.

Sauterelle, f. f. 1) eine Heuschrecke; 2)
Schrag-Maß, ein Werkzeug der Tischler,
es dienet die Winkel zu nehmen und
darnach die Bretter zu schneiden; 3)
eine Zange mit vielen Armen oder Za-
cken; 4) Schwänge, Rauten, ein Werk-
zeug von schmalen Bretterchen in Ge-
stalt eines geschobenen Vierecks, so sich
verlängert und verkürzt. 1) Szarafka;
2) węgielnica stolarka z ruchomemi
ścianami do rznięcia deski w rowne
kąty; 3) cęgi wielozębe; 4) instru-
ment pewny z deszczulek na kształt
kwadratu i płaszczonego spoionych,
wężykiem się skraca i przedłuża. § Les
Abissins se nourrissent de sauterelles;
on mange aussi des sauterelles en
Perse, à la Chine & en divers lieux
de l'Orient.

Sauteur, f. m. 1) ein Springer; 2) der
Springer; ein Reit-Pferd. 1) Skoczek;
2) skoczek koi. § 1) Les Anglois
font les meilleurs danseurs & les
meilleurs sauteurs de la foire; 2)
ce sauteur fait des sauts bien hauts
& bien soutenus avec justesse & de
même cadence.

vous êtes un habile sauteur. im Spott;
ihr seyd nicht wohl klug; ihr habt einen
Sparren zu del. Na blazna zakrawasz;
zle ci w głowie ułożone.

Sauteuse, f. f. eine Springerin. Skoczka.
§ Cette sauteuse fait des sauts surpré-
nans.

Sautiller, v. n. 1) hüpfen; 2) allerhand
durch einander plandern, auf unterschies-
denes fallen. 1) Poskakiwać; 2) ska-
kać z iednego na drugie; brydzić,
pleść. § 1) La grenouille va en sautil-
lant; 2) il ne fait que sautiller.

Sautoir, f. m. in den Wappen; ein An-
dreas-Creuz. *W herbach*: Krzyż S.
Jędrzeia. § Il porte d'argent au sau-
toir de sable, au sautoir de gueules,
au sautoir d'azur.

Sautreaux, f. m. plur. gewisse Hölzer, im
Tapeten-Würker-Stuhl. Pewne dre-
wienka krosienne do tkania kobier-
ców.

Sauvagagi, f. m. weißer Kattun von Surate.
Bagazyza biała z Suratu.

Sauvage, adj. c. 1) wild, grausam, von
reißenden Thieren; 2) scheu, nicht
jahn, wild, ungezähmt, als ein Hirsch,
ein Reh; 3) Feld; Wild, vom Obst,
Kräutern, Bäumen; 4) herb, rauh,

unangenehm; 5) wild, barbarisch, ungestittet, von einigen Völkern als in America: 6) wild, schüchtern, Menschen-scheu, unaesellig. 1) Dżiki, drapieżny, o zwierzęch; 2) dżiki, nieuglaskany, nieunieśiony jako ieleni, farna; 3) lesny, polny, nieogrodny, o płonkach, owocach, drzewach; 4) dżiki, furowy, nielagodny, nieprzyjemny; 5) dżiki, niewypolityczafy, barbarzyński jako niektóre narody w Ameryce; 6) odludny, dżiki, nietowarzystki, nieobyczajny. § 1) Attaquer un lion sauvage; 2) chasser un chevreuil sauvage; 3) ce fruit a un goût sauvage, pommier sauvage, prunier sauvage; 4) la vertu sauvage court à l'hôpital et n'est plus en usage, c'est un climat sauvage; ce mot a quelque chose de sauvage; 5) il y a plusieurs peuples sauvages en Amérique; 6) homme sauvage, esprit sauvage, humeur sauvage, les savans de profession ont dans leurs manières je ne sai quoi de rude et de sauvage.

bête sauvage. ein reisendes Thier. Zwierz drapieżny.

animal sauvage. ein scheues Thier, das nicht zahm gemacht ist, als ein Haase, ein Hirsch. Zwierze płocha, nieuglaskane, iako zając, ieleni.

païs sauvage. ein wildes unbewohntes Land. Kray dżiki i pusty.

feu sauvage. in der Arzney-Kunst: das wilde Feuer. Hitz-Pocken, Nacht-Brand, ein Ausschlag den die Kinder im Gesicht bekommen. *W lekarskiej nauce:* krofty na kżraźt świerzbu, ktorych dzieci na twarży dostawiają.

Sauvage, 1) eine sehr schöne leibfarbige weiße Garten-Relfe; * 2) das Ketten der gestrandeten Waaren, besser Sauvement; 3) ein Wilder, als in America. 1) Goźdżik białościelisty ogrodny barzo piękny; 2) ratowanie towarow w morze wyrzuconych, lepsze słowo sauvement; 3) Barbar, obywatel dżiki iako po niektórych krajach w Ameryce.

Sauvageon, f. m. Wildling, ungepfropfter Obst-Baum. Płonka; drzewo urodzajne niezczepione. § Enter un sauvageon, un fort beau sauvageon.

Sauvagesse, f. f. eine Wilde, ein wildes Weib als in America. Barbarka, niewiasta dżika iako w Ameryce.

Sauvagin, e, adj. wildentend, nach Wildpret schmeckend. Zwierzyna trącący, zwierzynny. § Goût sauvagin.

Sauvagin, f. m. Wildpret's Beschmack. Smak zwierzynny. § Les chiens ne

mangent guère des oiseaux qui sentent le sauvagin.

Sauvagine, f. f. 1) Wildpret, Wild; 2) Rauchwerk als Sobeln, Füchse, Wadern. 1) Zwierzyna; 2) kosmacizna, futra, iako sobole, lisy, kuny. § 1) C'est un país plein de sauvagine; 2) trafiquer de sauvagine.

Sauvagezées, f. f. weißer Cotton aus Ost-Indien. Bagazyza biała z Indow wschodnich.

Sauve, adj. f. vid. Sauf.

Sauve-garde, f. m. Salvogarde, Schirm-Wachten, ein Soldat oder Wache, einen oder dessen Güter wider die streifenden Parteyen im Nahmen ihres Königs zu schützen, bey der französischen Armee. istes gemeinlich ein Reuter im blauen Mantel auf welchem zwey Lilien nebst der Aufschrift *Sauve-garde du Roi* gestricket sind. Salvaguardia, broniciel, zaloga, żołnierz albo warta, co imieniem krolewskim osoby iakiey albo iey maiętności od czat przechodzących broni, u *Francuskiego wojska* pospolicie bywa raytar w modrym płaszczu z bastowanemi dwiema liliami i z napisem *Sauve-garde du Roi*. § Le *Sauve-garde* demeure à l'entrée du lieu qu'il conserve, pour empêcher les désordres des soldats débandez, le Roi de France a fait une compagnie de *Sauve-gardes* de deux cens maîtres.

Sauve-garde, f. f. 1) Königl. Sicherheits-Brief, Schutz-Brief, der an ein Haus genagelt wird, das der König in seinen Schutz genommen hat; 2) Schutz-Schirm; 3) Seil so statt der Lehne an der Strick-Leiter ist, auf welcher man zu dem Mast-Korb klettert; 4) Schild oder Zeichen eines Frey-Hauses; 5) Frey-Brief wegen Einquartierung der Soldaten. 1) Gleyt, list pod pieczęcią krolewską do domu protekcyą okrytego przybity; 2) obrona; 3) lina, co jest miasto poręcza u drabiny powroźianey, po ktorey na okrętach do boćianego gniazda lażą; 4) znak, tarcza do domu libertacyą maięcego przybite; 5) list na uwolnienie od stancyi żołnierzkiey. § 1) On affiche la *saue-garde* à la porte de celui que le Roi conserve, la *saue-garde* est ordinairement sur une feuille de fer blanc; 2) se mettre sous la *saue-garde* du Roi; l'innocence et la vertu ne sont pas d'assez fortes *saue-gardes* contre la calomnie.

Sauvelage, vid. Salvage.

Sauvement, f. m. 1) das Ketten der im * *Sauvage*, See-Sturm ausgeworfenen

Waaren: 2) *obf.* die Rettung; 3) *obf.* die Seligkeit. 1) Ratowanie towarow z okrętu czasy nawałności wyrzucenych; 2) *obf.* ratunek, ratowanie; 3) *obf.* zbawienie. § 1) Selon les coutumes de la mer le tiers des marchandises sauvées appartient à ceux qui en font le sauvement.

saufvement,
fraix de sauvement,
**Savage,*
**fraix de sauvage.* } Finde: Geld, Antheil, so denen gegeben wird, welche die Güter eines gescheiterten Schiffes retten oder ausbringen. Znaczne od znalezienia albo ratowania towarow okrętu rozbitego. § Si les vaisseaux & états échoués & trouvez sur le rivage ne sont pas réclamés dans l'an & jour, ils doivent être partagés entre le Roi & Monsieur l'Amiral, les fraix de sauvement préalablement pris sur le tout.

droit de sauvement. Dargo: Geld, Berge: Lohn, Fahr: Geld, welches dem Herrn des Orts, wo ein Schiff Schiffbruch gelitten, vor das gerettete Gut erlegt wird. Danina dla Pana tey okolicy, gdzie towaro okrętu rozbitego ratowano.

arriver en bon sauvement. glücklich in einen Hafen einlaufen. Szczęśliwie zawinąć.

Sauve-raban, f. m. auf den Schiffen: Ring von Tauen damit sich die Seile nicht durchreiben mögen. *Na okręta:* kołko z powrozu, aby się lina nie przecierała.

Sauver, v. a. (salvare) 1) retten, erretten, befreien, erlösen; 2) eine Seele retten, selig machen. 1) Ratować, zachować zdrowo, wybawić kogo od zgaby, uwolnić, wyzwoić, ofwobodzić; 2) ratować duize, abawić kogo po śmierci. § 1) Il entra dans la ville qu'il venoit de sauver, sauver la vie à quelqu'un, sauver une barque du naufrage, cela me sauvera des peines & de la dépense, sauver quelqu'un de la prison, d'une maladie; 2) sauver son ame, Dieu sauve ses élus.

sauver la gloire. seine Ehre retten. Honor swoy ratować.

sauver une conduite. eine Auführung rechtfertigen. Okrywać, wymawiać oczyszczać, usprawiedliwiać postępek. § Ne pouvant sauver sa conduite j'ai justifié ses intentions.

sauver une contradiction. zwey wider einander laufende Sachen in vergleichen suchen. Zgadzać z sobą dwie kontradykcyjne, dwie rzeczy przeciwnie.

sauver une dissonance. in der Musik: et-

nem Ueber: Laut zu rechte helfen, zu Hülfe kommen. *W muzyce:* zgodzać tony niezgodne.

sauver les apparences. 1) in der Astro: nomie: Lust Erscheinungen erklären; 2) einen bösen Schein, das äufferliche Ansehen vermeiden. 1) *W astronomii:* wykładać *phoenomena* to jest dzielnosci albo przypadki napowietrzne; 2) chronić się, wystrzegać się złego pozoru.

sauver la grille. im Ball: Haus: mit dem Raquet dem Ball des Gegners den Rost oder das Gitter verwehren. *W pilarni:* bronić kraty pilnikiem od piły przeciwnika.

sauver la partie à quelqu'un. einem gefährlichen Spiel gewinnen. Wygrać komu grę niebezpieczną. § Voilà un coup, une carte qui me sauve la partie.

**cela sauvera la chevre & les chous.* auf solche Art können beyde zufrieden seyn. Tak wilk syt i owca cala będzie.

se sauver, v. r. 1) sich retten, entkommen, entgehen; einer Gefahr; 2) flüchten, als in eine Stadt; 3) selig werden, vor seine Seele sorgen; 4) sich erhehlen, nicht veritteren, sich schadlos halten, seinem Schaden beykommen; *5) entkommen, entgehen als dem Regen, einem schlechten Wetter. 1) Ratować się, zachować się, wybawić się od zgaby, wyrwać się z zley toni; 2) schronić się na miejsce bezpieczne, wymknąć się dokąd; doskoczyć miejsca bezpiecznego; 3) abawionym zostać, o duize swoicy mieć staranie, 4) pokrzepić się, wetować, nie tracić, szkody nie mieć; *5) uchronić, uniknąć, uchronić się czego, jako defzczau, słoty. § 1) Se sauver d'un naufrage, se sauver de la mort, de la prison, je me sauve à la nage; 2) se sauver en un couvent, il s'est sauvé en France; 3) il faut songer à se sauver, & c'est pourtant à quoi par malheur on ne songe guère; 4) ce marchand donne ses marchandises à un si bas prix qu'on ne fait comment il se peut sauver, mon tailleur fait bon marché de la façon des habits, mais il se sauve sur les fournitures, il perd d'un côté, il sauve de l'autre; 5) sauvez vous avant qu'il neige, se sauver d'une tempête.

saue qui peut. in einer Flucht: fliehe jeder wie er kan, ein jeder rette sich wie er vermag. *Na ucieczce:* ratuy się każdy, iako może.

se sauver d'un grand naufrage. einem großen Unglück entgehen. Zley sie wyrwać toni.

Sauvete, f. f. Sicherheit. Bezpieczeństwo.

lieu de sauvete. sicherer Ort. Bezpieczne miejsce. § *Etre en lieu de sauvete;* conduire quelqu'un en lieu de sauvete.

Sauveterre, f. m. schwarzer Marmor mit weissen und gelben Flecken und Streifen, Marmor czarny z białemi i żółtymi żyłami i strefami.

Sauveur, f. m. (*Salvator*) 1) der Welt Heiland, der Seligmacher; 2) im See-Recht: Retter, der die Waaren eines gestrandeten Schiffs aufsieht. 1) Zbawiciel świata; 2) w morskim prawie: ratownik, co towary okrętów rozbitych ratuje. § 1) *Jésus Christ est le Sauveur des hommes; il faut adorer le Sauveur du monde, parce qu'il est mort pour nous.*

après Dieu voilà mon sauveur. Sprichwort der unbedachtsamen Säuffer: der Wein ist mein Trost. *Przysłowie piłkowie lekomyślnych:* wino moja największa pomoc.

Saux, obs. Saule.

Saxafras, vid. Sassafras.

Saxatile, adj. c. (*saxatilis*) an oder in Steinen lebend. Kamienny, między kamienniem się chowający. § *Le scare est un poisson saxatile; il y a des plantes saxatiles comme le saxassi.*

Saxe, f. f. (*Saxonia*) Sachsen. Saxonia. § *La Saxe est le plus beau & le plus riche Electorat de tout l'Empire; les Electeurs de Saxe descendent de Jagello ou Uladislas Roi de Pologne; on parle en Saxe le meilleur Allemand.*

Haute-Saxe & Basse-Saxe. Ober- und Nieder Sachsen. Saxonia wyższa i niższa. § *La Haute-Saxe & la Basse-Saxe sont deux Cercles de l'Empire.*

Saxifrage, f. f. (*saxifraga*) Steinbrech ein Kraut. Rozłup kamienny, łomkamiem ziele. § *La saxifrage passe pour un grand diurétique.*

Saxon, f. m. (*Saxo*) ein Sachs. Sas.

Saxon, ne, adj. (*Saxonicus*) Sächsisch. Salski.

Saxonne, f. f. eine Sächsin. Saska.

Sayon, f. m. *obs. vid.* Saie.

Saye, Sayeteur, Sayette, Sayetter, vid. Saie, Saiteur &c.

Scabellon, f. m. (*scabellum*) ein Brust-Bild-Fuß, ein Postement unter einem Brust-Bild. *W archytektoniskiej nau-*

ce: podstavek pod statua nie cały wzrost człowieka wyrażająca.

Scabieuse, f. f. (*scabiosa*) Scabiosen, Strind-Kraut, Aposiem-Kraut. Dryiakiew polna, ziele S. Urbana. § *La scabieuse est chaude & seche.*

Scabreux, euse, adj. (*scabrosus*) 1) von Wegen; bergicht, rau, uneben; 2) gefährlich, kühlich, als eine Sache; 3) ungestaltig, wunderlich. 1) *O drogach:* gorzly, dolisty, nierowny; 2) śliski, delikatny, niebezpieczny jako sprawa; 3) nieczyty, nietowarzystki, dziwacki. § 1) *Il est dangereux de broncher & de tomber sur les chemins scabreux;* 2) *c'est une affaire scabreuse;* 3) *c'est un esprit scabreux.*

Scachant, part. vid. Savoie.

Scalene, adj. c. (*scaleni*) in der Messkunst von Triangeln: von ungleichen Seiten, irregular. *W Geometriji o tryjgultach:* nierownościenny; nie regularny, niedoskonały.

muscles scalenes,) in der Anatomie: *Scalenes, f. m. plur.* Genick-Muskeln, so den Kopf vorwärts beugen. *W anatomii:* muszkuly karkowe co głowę ku przodkowi obracają. § *Les deux muscles scalenes servent au mouvement du cou.*

Scalin, f. m. (*scalenus*) eine Münze die ohngefähr 16 gute Groschen gilt. Moneta nie z pełna 3 tynty i szostak wynosząca. § *Le icalin vaut 27 sous; on a aussi de scalins-de trois sous neuf deniers, de 7 sous, & de 13 sous.*

Scalla, f. f. eine weiß-graue Anemone, mit rothem Sammet. Zawilek albo marzeczek zaięczy białoszary przy czerwonym aktamie.

Scalme; f. f. Rand Stück in der Seite eines Fahrzeuges, darauf die Ruder liegen. Kraniec na burcie szkuty albo galery, na którym wiosła leżą.

Scalpel, f. m. (*scalpellum*) beim Wund- Arzt: 1) ein Schabmesser die Knochen abuschaben; 2) ein Messer, eine todte Frucht aus Mutterleibe zu schneiden. *U cyrulika:* 1) nożyk do kości oskrobania; 2) noż wielki do wyrznięcia płodu martwego z żywota macierzynskiego.

Scamonée, Scammonée, f. f. (*scammonia*) 1) Winde, Wind-Kraut; 2) Winden-Kraut-Saft, die Galle zu purgiren. 1) Socznica, powoy zamorski, szkamonia; 2) sok focznicy do czyszczenia żołąci. § 1) *La racine & les fleurs de la scamonée sont blanches;* 2) *la scamonée purge les humeurs bilieuses, mais elle est contraire à l'estomac.*

scamonee de l'Amerique. weisse Rhebarber aus America. *Rabarbarum biale z Ameryki.*

Scandale, f. m. (scandalum) 1) eine Aergernis die man giebt; 2) Aergernis, Beschuldigung. 1) Zgorzzenie dane komu; gorzzenie kogo; 2) zgorzzenie wzięte z kogo; uraza. § 1) Un grand scandale; éviter un scandale; faire du scandale; exciter, causer du scandale; il est arrivé un étrange scandale; apaiser le scandale; 2) cela reveille les calomnies qu'on a publié contre eux au grand scandale des gens de bien.

Pierre de scandale. in der heiligen Schrift: der Stein des Anstoßes; Fels der Aergernis, das ist Jesus Christus. *W Pismie Swiętym:* kamień obrażenia, to jest Zbawiciel świata. § Il fera la pierre d'achoppement & de scandale pour la maison d'Israël.

maison de scandale. ein Huren-Haus. Zamtuz.

Scandaleux, euse adj. (scandalosus) ärgerlich, was eine Aergernis verursacht. Zgorzzenie czyniący; gorzący kogo. § Exemple scandaleux; conduite scandaleuse; vie scandaleuse.

Chronique scandaleuse, vid. Chronique. **Scandaleusement, adv.** mit Aergernis an derer, auf eine ärgerliche Weise. Zgorzaniem drugich. § S'emporter scandaleusement; trahir scandaleusement la grandeur de sa maison; vivre scandaleusement.

Scandaliser, v. a. 1) einen ärgern, Aergernis geben; 2) beleidigen, verlesen; 3) schimpfen, Böses nachreden. 1) Skandalizować, gorzyć kogo; dać komu z siebie zgorzzenie; 2) obrażać, urażać kogo; 3) osławiać kogo. § 1) Les Gens d'Eglise doivent sur tout prendre garde que leur vie ne scandalise perionne; 2) ces ordures ont fort scandalisé les Dames; on est fort scandalisé de son procédé; 3) il scandalise par tout son ami.

scandaliser, v. n. sich ärgern, Aergernis an etwas nehmen. Gorzyć się z czego albo z kogo; brać z czego zgorzzenie. § Il scandalise de sa vie.

Scander, v. a. (scandere) Griechische oder Lateinische Verse scandiren. Greckie albo łacińskie wiersze skandować. § Scander un vers.

Scaphoide, f. m. (scaphoides) in der Anatomie: 1) das Schifförmige Bein, ist das dritte Bein des Gelenkes unter dem Knochen des Fußes; und hat die Gestalt

eines kleinen Rahns; 2) Muskel, so bey diesem Beine liegt. *W anatomii:* 1) Kostka czofnkowata, jest trzecia kostka w stawie pod kostką u nogi; 2) muszkuł przy kostce czofnkowatey leżący.

Scapulaire, f. m. (scapulare) 1) Tag der Nonne; 2) ein geweihtes Scapulare, das man auf der Brust trägt. 1) Szkaplerz pacyencya mniszka; 2) szkaplerz na piersiach. § 1) Scapulaire de jour; scapulaire de nuit; scapulaire blanc; elle est professe elle a pris le scapulaire noir; le scapulaire de nuit n'est pas si grand que le scapulaire de jour; 2) prendre le scapulaire; porter le scapulaire; être de la confratrie du scapulaire.

Scapulaire, adj. (scapularis) in der Anatomie: Schulter; zum Schulter-Blat gehörig. *W anatomii:* łopateczany; § Veine scapulaire; artère scapulaire.

Scarabée, f. m. (scarabeus) ein Käfer. Chrząszcz, chrzabaszcz, krowka.

Scaramouche, f. m. der Scaramusch, ein Pidelhering in der Italienischen Comedie. Skaramusz albo blazen w Włoskich komedyach. § Scaramouche est plaisant, mais il est froid aussi.

Scare, f. m. (scarus) ein Meuer, blauchter Meer-Bransen, er steckt des Nachts zwischen den Felsen und kan nur am Tage gefangen werden. Przezuwacz ryba morka, w nocy miedzy skalami leży, zład go rybacy tylko we dnie łowią.

Scarification, f. f. (scarificatio) die Schröpfung; das Schröpfen, wenn man mit einer Fliete die Haut zerterbt, und darauf einen Schröpf-Kopf setet. Posiekanie, pokarbowanie skóry puszczadłem do baniek stawienia. § Faire une legere scarification.

Scarificateur, f. m. (scarificatorium) ein Fliete, Schröpf-Eisen. Puszczadło.

Scarifier, v. a. schröpfen; mit der Fliete oder dem Schröpf-Eisen die Haut zerben. Pokarbować, posiekać skórę puszczadłem.

Scarpe, f. f. in der fortification; die Abdachung oder innere Bösung eines Graben. *W fortyfikacyi:* stoczyłość rowu wnątrzna.

Scariole, f. f. (scariola) Garten-Scariol, schmale Indivien, ein Kraut. Endywia, mlecz salacyany, fzczerbak ogrodny wielki.

Scavillon, Scavillon, f. m. Mutter-Zimmet, cassia lignea, wächst unter dem gewöhnlichen Zimmet, und ist schlechter als dieser. *Cassia lignea,* roście miedzy

- dzy pospolitym cynamonem, od ktorego jest podleytza.
- Scavamment, Scavant, Scavantes, Scavoir,) *vid. Sav:*
- Scazon, *adj. c. & f. m. (seazon versus)* in der Lateinischen Poesie: ein Jambischer Vers, in welchem der fünfte pes ein Jambus, der sechste ein Spondeus ist. *W łacinskiej Poetyce:* wiersz jambiczny, w którym pes piąty jest jambuszem, a szósty spondeuszem.
- § La préface des satires de Perse est composée de vers scazons.
- Seeacahul, *vid. Sifarum Siriacum.*
- Seau, *vid. Seau.*
- Scedule, *vid. Cédule.*
- Seel, *f. m.* ein Siegel. Pieczęć. § Sous notre scel secret.
- Scelerat, Scelerate, Scelerateffe, Seelé, } *vid. Sel.*
- Sceler, Scieur, Scene, Scenique, Scenite, Scenographie, Scenopogie, Sceptricisme, Sceptrique, Sceptrre, Seeu, *vid. Savoir.*
- Schach, Schah, *f. m.* der König in Persien. Krol Perski.
- Schafoufe, *f. f.* Schaffhausen eine Stadt und Stand in der Schweiz. Szafhuza miasto i Kanton albo powiat w Szwajcarskiej Ziemi.
- Schai, *f. m.* eine kleine Silber-Münze in Persien. Moneta mala srebrna Perska.
- Scharafi, *f. m.* eine Egyptische Gold-Münze, sie gilt einen Thaler. Moneta złota Egipska, talar płaci.
- Scheich, *f. m.* ein Arabischer Priester und Herr. Kniaz albo ksiadz Arabski.
- Scheldal, *f. m.* ein Dänischer Gulden, oder ein Sechzehn-Groschen-Stück. Złoty Dunski, płaci cztery Polskie. § Le scheldal vaut deux trente sous Lubs.
- Schelin, *vid. Schilling.*
- Schelme, *f. m.* ein Helm, ein Verräther. Szelma, zdrayca. § C'est un Schelme.
- Scherif, Sultanin, Sequin, *f. m.* ein Zehnt oder Därtischer Ducaten, der in Cairo geschlagen wird. Cekin albo dukat Turcki, co w wielkim Kairze kowany bywa.
- Schilling, Scheling, *f. m. pr.* Schilin. ein Schilling, die kleinste Silber-Münze, in unterschiedenen Ländern. Szelag, pieniążek w rożnych kraiach. § En Pologne trois schilling font une grosse, & 38 grosches un tinf, on a permis sous le sezième maitre de l'ordre Teutonique à Bornhard Schilling,
- bourgeois de Thorn, de battre de petites pièces, qu'il apella de son nom.
- Schippond, *f. m.* Schiff-Pfund, ein Gewicht zu schweren Lasten, in Danzig hält es 320 Pfund. Szyfunt, bierkowiec, waga do ciężkich towarow, Gdański 320 funtow wazy.
- Schirre, Scirre, *f. m. (seirrus) pr.* Squirre. in der Arzney-Kunst: eine harte Drüsen-Geschwulst, kommt in einigen Stücken mit dem Krebs überein, er thut nicht weh. *W lekarstwiey nauce:* kostka martwa zakorna, kramiedzy gruczolami, nie boli i rakowi się rowna. § Guérir un seirre.
- Schirreux, euse, *adj. pr.* Squirreux. in der Seilkunst: hart wie ein Scirrus. *W lekarstwie:* twardy na ksztaft kostki martwey.
- Schirpus, *f. m. (seirpus)* Biße, Bissen, Schnellen, ein Schilf-Rohr ohne Knoten. Sitsitowie, sław nieknodowary.
- Schismatique, *adj. c. (schismaticus)* schismatisch, abtrünnig, von der Gemeinschaft der Kirch, abgehend. Odfzczepiencki. § Peuples schismatiques, doctrine schismatique.
- Schismatique, *f. m.* ein Abtrünniger, Kezer. Odfzczepieniec. § C'est un schismatique.
- Schisme, *f. m. (schisma)* Spaltung, Trennung in der Religion. Odfzczepienie. § Faire un schisme, cauler un schisme, faire cesser un schisme, étouffer un schisme.
- Schnapan, *f. m.* 1) ein Schnapshahn, ein bewaffneter Bürger oder Bauer in Deutschland, der den feindlichen Soldaten auf den Strassen oder in hohlen Wegen aufpaffet; 2) Schnapshahn, eine Niederländische Münze, so 3 gute Groschen gilt. 1) Nizak, czatownik, chłop, mieśczanin uzbroyony, co w Niemcech na nieprzyacielskiego żołnierza w wawozach i po drogach czatuie; 2) moneta Niderlanska dwa szostaki placąca. § 1) Les schnapans vont par tout commandez par un chef, ne donnent nul quartier aux ennemis qui tombent entre leurs mains, le schnapan est un pauvre Allemand ruiné, qui se retire dans les bois, & qui est bien armé, tout engagé & plein de coeur, ataque, vole & tue souvent tous ceux qu'il rencontre.
- Schoenante, *vid. Scoenante.*
- Schoene, *f. m.* eine Egyptische Meise. Miła Egipska.
- Schoenobates, *vid. Scoenobates.*

Scholarité, Scholastique,)
Scholiaste, Scholie,) *vid. Scola:*
Schuitse, *f. m.* eine Rechnungs-Münze in
Japan. *Moneta rachunkowa w Japa-*
nach.

Sciage, Sciagraphis, }
Sciare, Sciaterique, } *vid. Sia:*
Sciatique, }
Scie, Sciemment, }
Science, Scientieux, }
Scientifique, Scientifiquement, } *vid. Sie:*
Scier, Scieur, Scieure, }
Scille, *f. f.* (*scilla*) 1) Meer-Zwiebel,
Maus-Zwiebel; 2) große Zwiebel in
der Normandie und in Spanien. 1) Ce-
bula zamorska; 2) wielka cebula z
Hyzpanii i z Normandyi.

Scillitique, *adj. c.* Meer-Zwiebela-, von
Meer-Zwiebeln. Z cebule zamorskiej
robiony. § Vinaigre scillitique.

Scine, } *f. m.* Eyder in Egvpten, so im
Scine, } Wasser und auf dem Lande les
Scinque, } bet. Jaszczurka wodzie-
mna Egipte.

Scintiller, *vid. Sintiller.*

Scion, *vid. Sion.*

Scioena, *f. m.* (*sciana*) See-Kabe, ein
See-Fisch. Kruk morski ryba.

Scioterique, *vid. Siaterique.*

Sciron, *vid. Siron.*

Scirpus, (*scirpus*) Binsen, Semsen ohne
Knoten. Sit niekolankowaty, sitowie
nieknodowate.

Scirre, *vid. Squirre.*

Scissile, *vid. Sissile.*

Scission, *vid. Sission.*

Scithe, Scithie, *vid. Scythe.*

Scitie, *f. f.* Italienische Barque, mit drey-
eckigten Segeln. Bat Wloski o za-
glach tryangulowych.

Scituer, *vid. Situer.*

Scidre, *vid. Sidre.*

Skirre, *vid. Squirre.*

Sclerjase, *f. f.* (*sclerjasis*) in der Heil-
Kunst: die Verhärtung eines Gliedes.
W lekarskiej nauce: ztwardnienie
członka.

Sclerophthalmie, *f. f.* (*sclerophthalmia*)
in der Heilkunst: harte und schmerz-
hafte Augen-Entzündung, mit einer tro-
ckenen Rötze und schweren Augen-Be-
wegung. *W medycynie:* oczu twarda
i bolesne zapalenie, przy suchey caer-
woności i trudnym ruchaniu.

Sclerotique, *adj.* in der Anatomie: zum
Horn-Häutchen gehörig. *W anatomii:*
do błonki oczney rogowej należący.

membrane sclerotique,)
Sclerotide, *f. f.* (*sclerosides*)) *in der A-*
natomie;

das Horn-Häutchen, das harte Augen-
Häutchen, ist von vorne hart und durch-
sichtig wie das Laternen-Horn und von
hinten weiß. *W anatomii:* błonka
oczna rogowa twarda, z przodku prze-
zroczysta na kształt rogu, ktorego do
laterni zażywiają, z tyłu oka biała.

Sclerotique, *adj. c. & subst. m.* (*sclero-*
nicus) verhärtendes Arznei-Mittel, wel-
ches die Theile fest an einander hängen,
indem sie das dünne und weiche zerstreu-
et, auch an sich ziehet. Lekarstwo ztwar-
dniające, co części scisto spaja, cien-
kość rozpędzając albo do siebie
przyciągając.

Scoenant, Scoenante, *f. m.* (*scoenantos*)
Kameel-Heu, Kameel-Stroh, wächst im
glückseligen Arabien. Wielbłądowa
plewa, rajska trawa, wonna trawa, si-
towie wonne, trzcina wonna, roście
w Arabii szczęśliwey.

Scoenobates, *f. m.* (*scoenobates*) ein Still-
Länder bey den alten Griechen. Po-
wrozobiegun u starych Grekow.

Scolarité, *f. f.* der Stand der Schüler.
Stan zakowski. § Privilège de scola-
rité, droit de scolarité.

Scolastique, *adj. c.* (*scholasticus*) Schul-,
scholastisch. Szkolny. § Les questions
scolastiques sont épineuses.

Theologie Scolastique,) *f. f.* die scholas-
Scolastique,) tische Theolo-
gie, sie gründet sich auf der Schrift und
Traditionen. *Theologia scholastica*
funduie się na Pismie świętym i tra-
dycyach. § Savoir la scolastique, en-
seigner la scolastique.

Scolastique, *f. m.* (*scholasticus*) 1) ein Scho-
lasticus, ein Geistlicher den man in un-
terschiedenen Bisthümern auch Ecolâtre
nennet; 2) ein Scholasticus, Lehrer der
Scholastischen Theologie. 1) Scholastyk,
duchowny, także się po niekorych
Biskupstwach *Ecolâtre* nazywa; 2) ten
scholastyk; nauczyciel *Theologiae*
Scholasticae. § 1) Le Concile de Tren-
te ne fixe point la qualité du Scholasti-
que, il apelle sa fonction office ou di-
gnité, mais il veut que ces sortes d'offi-
ces ou de dignitez, que l'on nomme
scholastique, ne soient données qu'à des
docteurs ou maîtres; 2) c'est un nou-
veau scholastique, ils accuserent d'er-
reurs les doctes scholastiques.

Scolastiquement, *adv.* (*scholastice*) nach
der Scholastischen Theologie. Schola-
stycznie, podług scholasty-
czney.

Scholiastes, *f. m.* (*scholiastes*) Ausleger eis-
nes alten Griechen, Wykładacz stare-
go

go autora Greckiego. § Un bon Scolialtes.

Scolie, f. f. (scholia) 1) Auslegung eines alten Griechischen Scribenten; 2) in der Meß-Kunst: Anmerkung über eine vorhergehende Lehre oder Beweis. 1) Wykład autora Greckiego; 2) w geometryi: przestroga, anotacya nauki poprzedzającej albo dowodu. § 1) Faïre de bonnes scolies.

Scolopendre, f. f. (scolopendra) 1) Nassef, Azei, Hundert-Füßchen ein schmalter Wurm mit vielen Füßen; 2) Meer-Nassel, ein See-Fisch; 3) Hirsch-Zungen-Kraut, Steinfahren. 1) Stonog, owad wskigo wielu nogach; 2) stonog morski, skorek ryba morska; 3) stonogowiec, ziele sledziemiowe. § 1) La scolopendre terrestre a le corps marqué; la scolopendre mord cruellement; 2) la scolopendre acatique ou la scolopendre de mer se tortille & a plusieurs piez; la scolopendre s'échappe de l'hameçon des pêcheurs en revomissant tout ce qu'il a pris.

Scorbus, obs. f. m. (scorbutus) Scharb, Scorbut, bock, Mund-Fühle. Scharbut, szorboch, schorbuk, gnifek. § On se guerit de scorbut à force de rafraichissemens qu'on prend lorsqu'on a pris la terre; être ataqué du scorbut; le scorbut pourrit les jambes, gête la bouche & fait tomber les dents à la plüpart de l'équipage.

Scorbutique, adj. (scorbuticus) scorbutisch. Szkorbutyczny. § Humeur scorbutique; maladie scorbutique.

Scorbutique, f. m. & f. der oder die den Scharbock hat. Szkorbutnik; na szkorbut chorujący.

Scordium, f. m. (scordium) Scordien, Wasser-Batenig, Wasser-Knoblauch, Lachen-Knoblauch. Czosnkowe ziele, gęsi poley.

Scorie, f. f. (scoria) in der Chymie: Schwefel-Schlacken oben auf dem regulo des Antimonii. W chymii: szlaki siarczyste na wierzchu reguli antimonii lezace.

Scorodoprasum, f. m. (scorodoprasum) Acker-Knoblauch, ein Kraut. Czosnek, łuczek, łuczny czosnek, czosnek ługowy, biały, stodki.

Scorodothlaspi, (scorodothlaspi) eine Art Bauren-Senf, ein klein Krautlein, welches viele Blätter hervor stößt, die dem Maßlieben-Kraut ähnlich sehen. Gatunek gorczycy; wiele listkow na kształt kokroci wypuszcza.

Scorpioides, f. m. & f. (scorpioides) Scorpion-Kraut, Raupen-Kraut. Pa-cierzyczka ziele.

Scorpio jelle, Scorpiojelle, f. f. Scorpionen Del, das vom Scorpion gemacht wird. Oleiek szkorpionowy.

Scorpion, f. m. (scorpio) 1) Scorpion, ein giftiges Ungeziefer in Italien, es ist einer Spinne ähnlich und hat einen knorpelichten Schwanz; 2) der Scorpion das achte himmlische Zeichen; 3) See-Scorpion, Vietermann, ein stacheliger und giftiger See-Fisch der drei oder vier Pfund wieget; 4) im Alterthum: ein großer Arm Brust Pfeile abzuschießen; 5) in der Heil. Schrift: ein Scorpion, eine Peitsche mit Knoten. 1) Szkorpion, niedźwiadek, robak iadowity we Włoszech iako paiaek, tylko że ma ogon paciorkowaty; 2) niedźwiadek, szkorpion, osmy znak niebieski; 3) szkorpion morski, ryba ościsła i iadowita, waży trzy albo cztery funta; 4) w starożytności: kufza wielka woïenna do beltow rzucania; 5) w Pi-smie Świętym: szkorpion, glog; bicz węzłowaty. § 1) Le scorpion vit d'herbes, de leiards & d'aspics, son venin est plus dangereux à midi & au cœur de l'hiver qu'en d'autre tems; il n'y a point de scorpions aux pais froids; l'huile de scorpion est bonne pour plusieurs remedes; 2) le soleil entre au mois Octobre en scorpion; 3) le scorpion pique & empoisonne par les blessures qu'il fait; un scorpion marin; 4) on tiroit des scorpions pour défendre les murailles contre ceux qui les batoient avec le bélier.

scorpion d'eau. eine Helne Wasser-Spinne. Paiaek maly wodny.

Scorfonnere, f. f. (scorzonera) Scorfonner, Schlangen-Wurz, Schlangen-Word. Węzownik, gaiowa miodunka, zmiio-wiec, iaszczurce ziele. § Le suc de la scorfonnere est bon pour la vûe & contre les morsures des viperes.

Scote, f. f. bey den Capucinern: das Reinigen der ausgeflosten Kleider mit Räuchern. U OO. Kapucynow: wykurzanie habitow wytrzepanych nad ogniem.

faire la scote. die Mönchs-Kleider ausklopfen und über einem Feuer austräuchern. Wytrzepane habitury nad ogniem wykurzac.

Scotie, f. f. (scotia) in der Bau-Kunst: Regen-Krinne an der Seule, damit der Regen abtrauffeln müsse. W archytekton-

tekstoſkiey nauce: rowek u słupu, aby woda defzczowa ſplywała. § Graver une ſcotie.

Scotiſme, f. m. (Scotiſmus) des Scotti Lehre. Nauka Skotyczna.

Scotiſte, f. m. (Scotiſta) Lehrer der des Scotti Schule ſolget. Teolog co nauki Doktora Skota uczy. § Les Scotiſtes ſont ſavans et ſubtils; tous les Cordeliers ſont Scotiſtes et ſont agregez dans l'Univerſité de Paris; les Scotiſtes croient l'immaculée conception de la Vierge.

Scotiſtique, adj. was die Lehre des Scotti betrifft. Skotyczny; do nauki Doktora Skota należący. § Doctrina Scotiſtique.

Scotte, vid. Scote.

Scoué, f. f. gebogenes Ende an den Queer-Balken, woran der Schiff-Verdeck feſtgemacht wird. Koniec zakrzywiony u balki poprzeczney pokład okrętowy trzymającej.

Scourgeon, vid. Secourgeon.

Scribe, f. m. (ſcriba) 1) Schreiber, Abſchreiber, Copiſt, der ſich von Abſchreiben erndht; 2) in der Heil. Schrift: ein Schrift-Belehrter. 1) Skrybent, piſarek, co ſię przepiſowaniem żywi; 2) w Pismie Świętym: nauczony w piſmie; nauczony w zakonie. § 1) Un bon ſcribe; il y a d'habiles ſcribes au Palais, à qui on fait copier des écritures, et tout ce qu'on veut.

Dom Scribe. beyden Carthäuſer-Mönchen: der Secretarius des Generals. U OO. Kartuzyanow: ſekretarz Cieneralski. § Dom Scribe eſt mort.

Scripteur, f. m. in der Römischen Kanzley: ein Vullen-Schreiber. W Apoſtołſkiey kancelaryi: ſkrybent, piſarz do buſi. § Il y a des ſcripteurs au nombre de cent.

Scripturaire, f. m. & adj. c. 1) ein Carait; ein Jude von der Secte die ſich nur an die heilige Schrift und nicht an den Talmud halten; *2) ein Chriſt der nur die heilige Schrift zu ſeiner Richtſchnur annimmt. 1) Karaita, żyd z ſekty co tylko Piſmo S. przyymuie Talmud odrzucając; *2) Chreſćcianin co ſię tylko Piſma S. trzyma, wszystkie inſze odrzucając dowody.

Scrofulaire, f. f. (ſcrofularia) Brann-Wurzel, ein Kraut. Trędownik Ziele. *Scrotum, f. m. (ſerotum)* der Saek, der Beutel, worinnen die Teſticoli ſind. Moſzny, moſzenki u zwierząt.

Scrupule, f. m. (ſcrupulus) 1) das Nachgrübeln, Gewiſſens-Zweifel, Scrupel, un-

ruhiges Gewiſſen; 2) Behutſamkeit, Sorgfalt, Fleiß; 3) Scrupel, ein Gewicht, das in der Apotheke zwanzig und in der Münze 24 Gran wieget; 4) *obſ.* ein kleiner Stein, ſo einem in Schuh drückt. 1) Szkrupul; zawod ſumnienia; ſumnienie trwożliwe, boiażliwe, 2) pilność, oſtrożność; ſtanie; 3) ſzkrupul waga aptekarska 20 ziarn albo granow, a mincarska 24 granow wazy; 4) *obſ.* kamyczek w trzewiku przyciſkający. § 1) Ils ſoulagent la conſcience de cent petits ſcrupules; lever toutes ſortes de ſcrupules; donner de ſcrupule à quelqu'un; ôter le ſcrupule; remplir la conſcience de ſcrupule; mettre du ſcrupule dans la conſcience; jeter du ſcrupule dans les conſciences; les ſcrupules ſont les tirans des conſciences; il ſait l'art d'apaifer les ſcrupules; 2) on ne ſauroit menager le ſecret de ſes amis avec trop de ſcrupule; c'eſt un vain ſcrupule; il negligea mon avis comme un vain ſcrupule.

ſcrupule; ſcrupule premier. in Mathematichen Wiſſenſchaften: ein Theilchen vom Ganzen; als der 10te Theil von einem Fuß (ein Zoll) der 60te Theil von einer Stunde, von einem Grad; wenn aber ein ſolcher Scrupel wieder in 10 oder 69 eingetheilet wird, ſo heißet jedes von dieſen Theilchen *ſcrupule ſecond*, bey der dritten Eintheilung *ſcrupule troiſieme*, bey der vierten *ſcrupule quatrieme*, und ſo weiter. *W matematycznych naukach*: ſzkrupul, cząſtka mała calego iako dzieſiąta ſtopy (to ieſt cal) ſzeſćdzieſiąta godziny, gradusa; kiedy zaś ten ſzkrupul powtornie na 10 albo 60 cząſtek ieſt podzielony, taka cząſtka *ſcrupule ſeconde*, przy trzecim podzieleniu *ſcrupule troiſiems*, a przy czwartym *ſcrupule quatrieme*, i tak daley, ſię nazywa.

Scrupuleuſement, adv. gar zu bedenklich; zu gewiſſenhaft. Sumnieniem trwożliwym; barzo ſumniennie. § Agie ſcrupuleuſement.

Scrupuleux, euſe, adj. 1) gewiſſenhaft; der ſich leicht einen Gewiſſens-Zweifel macht; 2) dem Gewiſſen bedenklich, das einem Gewiſſen macht; 3) genau, zu ſorgfältig, als eine Freundschaft, die Treue. 1) Szkrupulizujący; ſumnienia trwożliwego; ſumnienie trwożliwe mający; 2) ſzkrupulatki, ſumnienie boiażliwe czyniący; 3) barzo wytworny; delikatny, pieczołowity iako

jako przyjaźń, wierność. § 1) Il est scrupuleux, elle est un peu scrupuleuse; 2) cela me paroit fort scrupuleux; 3) amitié scrupuleuse, fidélité scrupuleuse.

Scrutateur, *f. m. (scrutator)* 1) in Capiteln und Klöstern: der Pater scrutator, der die Wahlstimmen einnimmt und untersucht; 2) Herrschers Prüfer, Herrschers Ründiger, nehmlich Gott; *3) ein Forscher, der etwas zu erfahren sucht. 1) *W kapitulach i klasztorach*: X. Szkrurator, co glosy na elekcyi zbiera i roztrzała; 2) Przenikacz skrytości serc ludzkich, to jest Bog; *3) Badacz, szperownik. § 1) Il y a dans les grands chapitres generaux quatre scrutateurs, mais dans les chapitres provinciaux il n'y en a le plus souvent que deux; 2) Dieu est le scrutateur des coeurs; *3) c'est un scrutateur des choses futures.

Scrutin, *f. m. (scrutinium)* 1) eine Wahl, auf welcher die Stimmen nicht mündlich sondern schriftlich mit zusammen gerollten Zettelchen gegeben werden; 2) in Klöstern: gesammelte Wahlstimmen, die auf Zettelchen gegeben werden; 3) Zimmer wo die vorgesezten Ordensbrüder die Wahlstimmen untersuchen; 4) *obs. Examen, Erforschung, Prüfung, besser Examen oder Probation.* 1) Szkruty-nium, kreskowanie, elekcyja, na k-torey wota karteczkami zwtymi dawane bywaią; 2) *w klasztorach*: karteczki z wotami zebrane; 3) gmach, gdzie wota na karteczkach Przełożeni klasztorni examinują; 4) *obs. examen, doznawanie, proba nauki, lepsze słowa Examen albo Probation.* § 1) Les Papes sont élus par le scrutin ou par l'accès ou par acclamation; 2) faire le scrutin (faire scrutin) examiner le scrutin; 3) aller au scrutin, être appellé au scrutin.

Sculpter, *v. n. (sculptere)* schnitzen, Sculpter, *v. n.* schneiden, auschnitzen als Figuren. Sznicerować, rznąć, rzezać, dłubać obrazy, figury. § Il faut agréablement sculpter cela, tâchez de sculpter joliment cette bordure, faire sculpter des armes sur la porte.

sculpté, de, adj. geschnitzt. Ryty, sznicerowany. § Cette figure est bien sculptée.

Sculpteur, *f. m. (sculptor)* ein Bildhauer, Bildschnitzer, ein Holzschniger. Skulptor, sznicerz kamienny, kruczowy, drzewny. § C'est un excellent scul-

pteur, un sculpteur en pierre, un sculpteur en bois, sculpteur en métal.

Sculpture, *f. f. (sculptura)* 1) Bildhauerey, Sculpture, *f. f.* Bildschnitzerey; 2) eine geschnigte Arbeit, Bildhauerstück. 1) Sznicerstwo; 2) skulptura, sznicerowa, ryta robota, rycie, to co wyryto, rzeżanie. § 1) La sculpture est un très-bel art; 2) la sculpture est belle, quand elle represente naturellement ce qu'elle doit représenter & qu'il y a une proportion juste & naturelle entre toutes les parties de figure.

Sculpteur, *obs. vid. Sculpteur.*

Scurbur, *vid. Scorbut.*

Scurrile, *adj. c. (scurvillus)* läppisch, vofsentreisserisch. Błażeniński, szyderski, bala-mucki. § Cela est scurrile.

Scurrilement, *adv.* voffenmäßig, läppisch. Po błażenisku, szydersko. § Agir scurrilement.

*Scurrilité, *f. f. (scurvilitas)* läppisches Wesen, Narrenspoffen. Błażnowanie, szydersstwo, bala-mucktwo, figle błażeniskie. § Il tombe quelque fois dans la bouffonnerie, & la scurrilité.

Scute, *f. f.* ein Schnit, ein Rahn, Nachen, so bey einem grossen Schiff gehet. Bae przy okręcie pływający.

Scutiforme, *adj. c. (scutiformis)* cartilagine scutiforme. in der Anatomie: Schildförmige Knospe in der Luft-Keble, das ist der Adams-Apfel. *W anatomii*: chrząstka tarczowata, to jest grdyka albo iabłko w gardle.

Scylla, Scylle, *f. f. (Scylla)* 1) die Rispen Scylla gehen über dem Schlunde Charybdis im Sicitianischen Meer bey Messina; 2) bey den Poeten: des Phorcynis Tochter, ein schönes Frauenzimmer, die Glaukus ein Meer-Gott liebete, Circe aber aus Eifersucht in ein grausames Monstrum verwandelte. 1) Scyla, opoka niebezpieczna w Sycylijskim morzu na przeciwko bezdennego zakrętu Charybdą nazawanego; 2) *w Poetow*: corka Forcynisa niewiašta urodna, którą bożek morski Glaukus kochał a Cyrc z zawiści w straszne monstrum przemieniła.

tomber en Scylle en voulant éviter Charybde. In einer Gefahr stecken bleiben, da man der ersten hat ausweichen wollen. Z mialkiego na głębią zapasać, sroga scylę minąć, a w charybdę zapłynąć. Scytale Laconique, Scytale Laconienne, *f. f. (Scytale)* geheimes Schreiben der Laceda-

Lacedaemonier auf einen Streiff Pergament, der auf einen Esab gewickelt wurde, den andern von eben der Größe hatte der Correspondent. Pismo tajemne Lacedaemonczykow na strofie pergaminowey na kiyku obwitey; drugi kijek teyze grubości korrespondent u siebie chował.

Scythe, *f. m. & f. (Scytba)* ein Scythe. Scyta.

Scythie, *f. f. (Scytbia)* in der alten Geographie: Scythien, ein grosses Land in Asien und Europa. *W słaryj gisografii:* Scytja, kray wielki w Azji i w Europie. § Scythie étoit une grande region d'Asie & d'Europe peu connue, s'étendoit ce semble vers la Tartarie.

Se, *pron. (se)* 1) sich, bey den *verbis reciprois*; 2) sich, der *Dativus* und *Accusativus* des *pronominis* *toi*. 1) Sie, *cum verbis reciprois*; 2) sobie, się, *Dativus* i *Accus.* słowka *toi*.

Séan de Nôtre Dame, *f. m.* Stiekmurh, Hundskürbs, Römische Rüben, Zaunrüben. Przeszty, macica ziele.

Séan de Salomon. Weismurh oder Salomons Segel. Kokoryczka, krowka, babikrowka, luczydło ziele.

Séance, Séanse, *f. f.* 1) Sitz, Stelle in einer Versammlung, in einem Collegio; 2) Sitz, Vorsitz, Vorhand, die Ober-Stelle in einem Collegio; 3) Sitz-Tag, Session einer Versammlung; 4) in täglichen Reden; langes Sitzen bey einer Tafel, beym Glas Wein, beym Spiel, oder in einer Gesellschaft; 5) *obf.* Annehmlichkeit, Anständigkeit, siehe *Agrement* oder *Bienféance*. 1) Krzesło, miejsce w radzie, w kolegium; 2) posiadanie kogo w radzie; ręka albo miejsce po prawey stronie; 3) Sesiya, zasiadanie albo zasiedzenie do rady; 4) posiedzenie, siedzenie u stolu, przy pełney, przy kartach, albo w miłej kompanii; 5) *obf.* przyjemność, wdzięczność, przystoynosc *obacz* *agrement* albo *Bienféance*. § 1) *Avoir droit de Séance* au Sénat, au Parlement; *prendre féance* dans un chapitre; *donner féance* à quelqu'un; 2) que chaque se range comme il pourra sans préjudice à sa qualité une autre fois on reglera les féances; 3) on employa agréablement la dernière féance; il y a eu deux féances, la première se fit le treizieme & la seconde le quatorzieme du mois; on jugera ce procès en deux ou trois féances; 4) nous

avons fait une longue féance; il est homme à se ruiner en deux féances.

féance, vid. Sequence.

Séant, *parz.* sitend; der da sitzt. Siedząc, siedszy, gdy siedzi. § Quand le Roi est séant sur son lit de justice (thrône) les Senateurs sont sur les sièges.

Séant, *e, adject.* anständig. Przystoynny, grzecznny. § Cela est tout à fait malféant à un honnête homme; ce qui est séant à l'un, ne l'est pas à l'égard de l'autre; cela est tout à fait malféant.

* Séant, *f. m.* der Sitz; der hintere Theil des Leibes, dessen man sich zum Sitzen bedienet. Siedzenie w ciele ludzkim posiaddek.

* être sur son séant. sitzen. Siedzieć *mettre le malade sur son séant.* den Kranken setzen. Poładzić chorego.

Seante, *adj. & f. f.* ein Wappen, das Binden, Sparren, Kreuzer, Balken nebst andern Figuren hat. Herb przy inszych figurach balki, krokwy, krzyże maiający.

Seau, *f. m.* 1) ein Wasser-Eimer, Schöpf-Eimer; 2) ein Wasser-Eimer voll. 1) Wiadro, węborek do wody; 2) węborek do wody pełny. § 1) Un seau plein d'eau; 2) cette cuve contient 24 seaux.

seau de bourgeois. Haus-Eimer zum Wasser schöpfen. Węborek domowy do czerpania wody.

seau de porteurs d'eau. Trag-Eimer das Wasser zu tragen. Wiadro do noszenia wody.

seau de la ville. lederner Feuer-Eimer zur Feuers-Noth. Kubel skorzany mieyki do gaszenia ognia.

il pleut à seau. es regnet, als wenn es mit Eimern gösse. Deszcz się iako z konwie leie.

seau, seau. 1) ein Siegel, zur Bestiegelung der herrschaftlichen, gerichtlichen und andern öffentlichen Schriften; 2) das Innsiegel, das abgedruckte Siegel. 1) Pieczęć do pieczętowania Pańskich listow; 2) pieczęć wyrażona pieczęcią publiczną. § 1) Aposer son seau; il y a de grands seaux & de petits seaux; 2) paier pour l'aposition du seau de la Justice.

les seaux. das Siegel; die Würde eines Cancellers; das Cancellariat. Pieczęć; kanclersstwo, pieczętarstwo, godność kanclerska. § Donner les seaux; ôter les seaux; rendre les seaux.

le grand seau. das große Siegel. Pieczęć wielka. § Le grand seau est gardé par Monsieur le Chancelier; lettres scellées du grand seau de cire jaune; sur le repli par le Roi & sellé du grand seau de cire rouge.

le petit seau. 1) das Cammer-Siegel; 2) das Siegel eines jeden Parlaments. 1) Sygnet pokoiowy; pieczęć pokoiowa; 2) pieczęć każdego Parlamentu.

seau; seau de la confession; secret de la confession. die dem Beicht-Vater entdeckten Sünden und anvertrauten Geheimnisse. Spowiednikowi sekreta i grzechy powierzone. § On ne peut violer le seau de la confession.

seau de Notre Dame. Stüchwurz, Braun-Rüben, ein Kraut. Przeszyp, macica ziele.

seau de Salomon. Weiswurz, ein Kraut. Kokoryczka, krowka ziele.

Sebastien, s. m. (Sebastianus) Sebastian, Bastian, Sebastyan. § Dom Sebastien, Roi de Portugal, passa en Afrique contre les Maures, présenta la bataille à Muley Moloc Roi de Maroc, & fut tué dans le combat.

Sebastienne, s. f. (Sebastiana) Sebastiana, ein Weiber-Nahime. Sebastiana imię białogłównie. § Sebastienne est belle & grande.

Sebekier, s. m. ein Türkischer Curagier-Neuter. Kirysnik Turecki.

Sebeline, s. f. vid. Zibeline. Zobel, Sobol.

*Sebeste, } s. f. (sebesten) Brust-Beer-
* Sebesten, } lein, Brust-Pflümlein,
* Sebeston, } Sebesten. Jedwabne śliwki, sebasteny.*

Sebile, s. f. Leck-Fäßchen, unter den Hahn eines Fasses, daraus man zapfett. Szalik, skopiec do ukapek pod beczką, z której toczą. § Une grande sebile; une petite sebile; on se sert principalement des sebiles dans les pressoirs.

Sec, adj. m. Séche, adj. f. (siccus) 1) trocken, dürr; 2) gedürrt, getrocknet, als Obst; 3) hager, mager, dürr; 4) vom Wein: nicht ölicht; trocken, nicht fett, unkräftig; 5) mager, schlecht, dürr, von der Schreib-Art; 6) trocken, anzüglich, empfindlich, als eine Antwort; 7) nicht wohl vermischt, das gar zu viel Dunkles hat, von der Schattstrung und Gegenden eines Gemäldes; 8) spröde, brüchig, unbiegsam, zu steif. 1) Suchy; 2) suchy, suszony, iako owoce, ryby; 3) chudy, nietyksty; 4) o wiecie; 5) czczy, nieoleiowaty; 5) iakowy, podty, chudy, o stylu; 6) uszczypli-

wy, urażliwy iako odpowiedź, przy-mowka; 7) niedobrze pomieszany umbrami, barzo wiele cieni mający, o obrazach, lanszastach; 8) kruchy, łomisty, barzo krzepki, niegibki, o kruszczach i materjach do szat. § 1) Bois sec; la terre est fort-seche cette année; pais sec; 2) fruits secs; des raisins secs, des figues seches; du poisson sec; 3) son corps est plus-sec que du bois; il a le corps sec & la mine afamée; 4) c'est un vin sec; le vin d'Espagne est ordinairement sec; 5) le stile & le discours sont secs, lorsqu'on exprime foiblement une chose qui devoit être exprimée fortement; avoir le stile sec & froid; 6) une reprimande sèche; une répartie sèche; 7) c'est une peinture fort sèche; 8) l'étain est fort sec; ces draps sont fort secs.

d'un ail sec. mit einem trocknen Auge, ohne Thränen, ohne Betrübniß. Suchym okiem; bez łzy, bez żalu. § Qui peut regarder cette guerre d'un ail sec; il peut voir d'un ail sec sa maîtresse mourante.

viandes secs. geräuchert-Fleisch, als Schinken, Quackwürste. Wędzonka, wędzone mięsna, iako schaby, farszfony.

muraille de pierres seches. in der Bau-Kunst: Mauer von Steinen, die ohne Kalk aufgeführt ist. W archytektonickiej nauce: mur kamienny bez wapna wystawiony.

toux sec. ein trockner Husten. Kaszel suchy.

consultation seche. ertheiltes Consilium oder Rath dafür der Advocat nichts bekommen hat. Konsultacya sucha; rada w zakrećie prawnym dana, za którą Prokurator nic nie dostał.

visite sèche. ein trockner Besuch, dabey es weder zu beissen, noch zu brechen giebet. Wizyta chuda, na ktorey nic nie było w gębę włożyć.

boire sec. rein austrinken; bis auf den letzten Tropfen austrinken. Do czysta, do ostatniey wypić krople.

argent sec. baar Geld. Grosz gotowy; pieniądże gotowe. § Paier quelqu'un en argent sec.

siler sec. mit schwarzer Seife gewaschne Wolle spinnen. Prząć czarnym mydlem praną wełną.

il nous l'a bien donnée seche. 1) er hat uns die Haut wohl gelogen; 2) er hat uns berücket. 1) Nalgał nam uszy; 2) w pole nas wywołał.

il y a long tems qu'il devoit être sec.

er hat den Strich lange verdient. Dawno na trzy drewna zasłużył.

manger son pain sec. das trockne Brodt essen; wenig zu beißen haben. Mało mieć w gębę włożyc; służyć; posćić o suchey strawie.

avoir la tête sèche; être une tête sèche. kurz angebunden seyn. Gorąco bydź kapany; prętko się gniewem unosić. § Il a la tête sèche.

avoir la bouche sèche. von Pferden: kein gutes saftiges Maul haben. O koniach: suchą mieć gębę; ślin dosyć nie mieć w gębie.

avoir la jambe sèche. desgleichen von Pferden: gesunde, schnelle Füße haben. Także o koniach: zdrowe i prętkie mieć nogi.

à pié sec. mit trockenem Fuß, ohne zu waten. W brod nie idąc; suchą nogą. § Passer une rivière à pié sec.

à sec, adv. trocken, ausgetrocknet. Sucho. *la rivière est à sec.* der Fluß ist ausgetrocknet. Rzeka wyschła. § Le puits est à sec.

être à sec. 1) nicht mehr haben; auf der Meize seyn, mit einem aus seyn; 2) nicht weiter fort können, nichts mehr zu sagen wissen. 1) I kotka nie mieć na świecie; na dnie bydź; 2) nie móc daley; nie mieć więcej materji do czego; ustać. § 1) Le pauvre diable est à sec; 2) notre Poète à sec.

mettre à sec. in der Seefahrt: ein Schiff aus dem Wasser nehmen, und es auf dem Lande ausbessern. w żeglarskiej nauce: okrętu z wody wyciągnionego na lądzie poprawiać. § Nous avons mis notre vaisseau à sec.

le vaisseau est à sec. dieses Schiff ist auf einer Sandbank gestrandet. Okręć wpadł na haki.

aller à sec. nur mit blossen Maschinen, ohne Segel gehen. Bez żaglow, gołym maiztem płynąć.

on l'a mis à sec. man hat ihn ganz angedrogen; man hat ihm alles abgenommen oder abgenommen. Do koszułe go ogofocono; ograno, porabowano go.

Sec, f. m. die Trockenheit, wird selten als ein Substantivum gefunden. Suchość, susza, so stowo rzadko jako Substantivum położone bywa.

employer le verd & le sec. alle Kräfte anwenden. Wszystkie porużać sposobow. § Il a employé le verd & le sec pour me perdre.

remetre un cheval au sec. ein Pferd von der Weide zum Stall-Futter thun. Koł Pohn, *Lenic, Tom. II.*

nia z paszy zwyczajnym znowu karmić obrokiem.

Séance, Séquence, f. f. im Karten-Spiel: die Sequens; Folge, Reihe von Karten, die in einer Farbe auf einander folgen, als das Laus, König, Ober &c. *Graie w karty:* sekwenc; rząd kart jedney maści po sobie następnycych. § Gagner une séance; séance simple; séance du Roi, de Dame, de valet.

Sécante, adj. & f. f. (linea intersectans) 1) in der Mathematik: eine Secante, eine jede gerade Linie die eine krumme durchschneidet; 2) in der Trigonometrie: Linie so aus dem Mittelpunct eines Kreises durch dessen Umkreis bis an den Tangenten, oder die Linie so am Kreise streichet, gezogen wird, und einen triangelum rectangulum formiret. 1) *W matematyce:* sekans albo sekansa, każda linia prosta krzywą przecinająca; 2) *w trygonometrii:* sekansa, linia prosta z centrum cyrkulu przez obwod cyrkulowy aż do tangensy albo linii prostej puszczona, ktora obwodu się tykając, tryangul równościenny czyni. § 1) Voilà une sécante; 2) il y a des tables des sinus, des tangentes & des sécantes, de tous les degrez & de toutes les minutes d'un cercle.

Seche, f. f. (sepia) Bald, Ruttelsch, Tintenfisch. Wielonog albo osmionog, morski pław tegoż gatunku co ryba kalamarzem nazwana. § Prendre une seche; la seche a huit piez au devant de la tête & deux autres plus grands que ceux-la & qui lui servent des jambes.

Sechement, adv. (sicc) 1) trocken, im trocknen, an einem trocknen Ort; 2) dürr, mager, schlecht als reden, schreiben; 3) hart, derb, empfindlich; 4) kaltstunig. 1) Sucho, na suchym mieyscu; na służy; 2) jałowo, chudo, podle, jako mówić, pisać; 3) surowo, ostro, ufaczypliwie; 4) nieochotnie, oziębłe. § 1) Il faut que les livres soient sechement; mettez les confitures sechement; 2) ce livre est écrit bien sechement; 3) il lui a parlé sechement; 4) elle lui dit un peu sechement qu'elle le serviroit.

Secher, v. a. 1) trocknen, bórren, trocken machen; 2) bey den Wäschern: trocknen die Wäsche auf der Leine oder einer heißen Platte; 3) abtrocknen, abwischen die Thränen. 1) Służyć, wysłużyć co; 2) u praczek: służyć chusty na linie albo

na gorącej blasze; 3) osufzać, ości-
rac Iz. § 1) Le hale seche la terre;
le vent seche les chemins lorsqu'ils
sont mouilleux; 2) secher du linge;
3) secher les pleurs.

se fecher, v. r. fecher, v. n. 1) trocknen,
trocken werden als die Wäsche; 2) ver-
dorren, vertrocknen als ein Kraut; 3)
vergehen, sich auszehren, von Kräften
kommen. 1) Schnać iako chusty na
linie; 2) uschnać iako źiele; 3) schnać,
wieduqć na cieło. § 1) Le linge ne
seche pas aisément en l'hiver; 2) la
gloire de l'homme est comme la fleur
de l'herbe, l'herbe seche & la fleur
tombe; 3) non, non, songeons à vi-
vre, va maigrir si tu veux & sechet sur
un livre.

secher sur le pié. 1) im Garten-Bau: auf
der Wurzel verdorren, absterben; 3) ver-
dorren; sich verzehren, vergehen; von
Gemüths- und Leibes-Kräften kommen.
1) W ogrodnictwie: usychać na korze-
niu; 2) schnać, wieduqć, szwanko-
wać na zdrowiu, na umyśle.

Secheresse, f. f. (siccitas) 1) Dürre, Tro-
ckenheit; 2) Unlebhaftigkeit, todes We-
sen, als in einer Schreibart; 3) Gleich-
gültigkeit, Kältsinnigkeit, in der Freund-
schaft, in der Anbacht. 1) Sůza, su-
chość, posufza; 2) jałowość, nieży-
wość, tępość iako w stylu; 3) ości-
tość, niechęć, oziębłość, ospałość
w przyjaźni, w nabożeństwie. § 1)
On n'a pas seulement à combattre
l'ardeur & la secheresse du pais, mais
le sable même; les secheresses de
l'été ont été fort grandes; 2) C'est
un discours froid, il y a une gran-
de secheresse de sens; mon Dieu
quels amans sont - ce là & quelle
secheresse de conversation; la con-
trainte des préceptes donne à un
ouvrage une certaine secheresse qui
le rend maigre & decharné; 3) la
secheresse de la lettre qu'il reçut, le
surprit.

Secheron, f. m. trockne Wiese, die nur vom
Regen befeuchtet wird. Łaka sucha,
która tylko deszczem odwilżają. § Les
secherons ont donné cette année à
cause des pluies fréquentes qui sont
tombées, le foin qui naît dans les se-
cherons est toujours.

Seche, vid. Secque.

Sechie, f. f. ein Gewicht in Smirna, das
zwey Türkisch Olo wieget. Waga w
Smirnie dwa oka Tureckie wąż-
ca. § Une sechie contient 300
dragmes.

Sechoir, f. m. pr. Schoi. Back - Brett,
woran Räucher - Kerzen, wohlriechen-
de Seife getrocknet werden. Tablica,
na ktorej suszą trocizka, mydła per-
fumowane. § Ce sechoir n'est pas
assez grand.

Sechys, f. m. Naaf zu süßigen Sachen an
einigen Italiänischen Orten. Miara do
napoiow po nieltorych mieyscach
Włoskich.

Second, e, adj. pron. Second, (secundus)
1) der andere, der zweyte; 2) der zwey-
te, zum zweytenmahl erwiebert; 3) von
Kriegs - Schiffen: Hülffs-, zur Hülffs
und Bestand einem Schiff gegeben;
4) von Bedienten: der andere Lutet.
1) Drugi, wtory; 2) powtorny, powto-
rzony; 2) o okrętach woyskowych: po-
silkowy, na positek okrętowi przy-
dany. § 1) Il est second; il est la
seconde personne du Roiaume; voyez
le second livre; 2) se marier en se-
condes nōces; le second coup de la
cloche; 3) il y a quelque fois deux
vaisseaux seconds, l'un de l'avant, l'au-
tre de l'arriere; 4) second contre-
maitre; second pilote.

seconde ancre. in der Seefahrt: der
Bug, der tägliche Anker, so 1600 Pfund
wieget. W żeglarstwie: korwica
dzienna, co 1600 funtow wazy.

second flanc. in der Fortification: 1)
Second-Flanc, Neben-Strich, Streich-
Platz, welcher sich vom Ende der ra-
sirenden Defens - Linie auf der Cour-
tine anfängt, und bis an die Flanc
gehét; 2) ein kleiner Wall vor der
Flanc. W fortyfikacyi: 1) flanc dru-
gi, zaczyna się na kurtynie z linią
policzek przeymującą, a u rogu flanko-
wego się kończy; 2) wal przed
flankiem.

compagnie en second. bey der Französ-
schen Armee: eine abgetheilte Compaa-
gnie, so aus einer großen Compagnie for-
miret wird. U Francuskiego woyska:
kompania oddzielona, to jest złożona z
ludzi z kompanii wielkiej wyiętych.

Officier en second. ein Officier bey einer
abgetheilten Compagnie, der des abwes-
senden Officers Stelle vertritt. Namie-
stnik albo oficer u kompanii oddzie-
loney, co mieysce nieprzytomnego
oficera zastępuie. § Capitaine en se-
conde; Lieutenant en seconde; En-
seigne en seconde.

seconde table. der Besinde-Tisch. Stoł
dla czeladzi.

seconde herbe. det Grummet, das Nach-
Heu. Potraw.

la seconde épreuve. in der Druckerey: die andere Correctur. *W drukarni:* wtora korekta.

eau seconde. Scheide-Wasser, darinnen man schon ein Metall aufgeloset hat. Serwaser, w ktorym iuz raz kruszec iaki rozwiązano.

plume seconde. die erste Feder, so nach der Schwing-Feder kommt. Pipa druga w Skrzydle.

sans second, sans seconde. ohne Bergsetzung, ohne seines gleichen, ohne Beyspiel. Bez porownania, bez przykladu, bez rownego. § Une beauté sans seconde, un favori sans second.

en second lieu. zum zweyten, zum andern. Powtore, druga.

pensées secondes. die andern oder die letztern Gedanken. Koncepta powtorna albo ostatnie.

cause seconde. (causa secunda) in der Philosophie: die andere Ursache. *w filozofii:* przyczyna druga albo szrednia. § Toutes les causes secondes sont occasionelles.

cela est du second bond. dieses tauget zu nichts, es ist zu spät. Na nic się to nie zeydzie, iuz teraz po harapie.

Second, s. m. 1) ein Secund, Secundant oder Beystand im Zweykampf; 2) der Respondent, Gehülffte, Beystand in einer Disputation; 3) ein Gehülffte in einer Sache; 4) im Ball-Saus: der schwächste Spieler, der stärkste heisset *premier*; 5) im Ball-Saus: der andere Ort auf der Gallerie; 6) ein Secundaner, Schüler der in Secunda sitzt; 7) in der Seefahrt: Secund, Secundant, ein Kriegs-Schiff, so einem Flaggen-Schiff, welches ein Officier commandirt, zum Beystand gegeben wird, ein jedes Flaggen-Schiff hat zwey solche Secunden zum Beystand, eines vor sich, das andere hinter sich, jenes heisset *Second de l'avant*, und dieses *Second de l'arriere*; 8) das andere Geldute zur Kirche; 9) die andere Tracht auf den Tisch. 1) Sekundant, przystaw w pojedynkach; 2) defendent, obrońca zdania czyiego w dyspućie; 3) pomocnik; 4) w pilarni: gracz słabszy, *spofobniejszy premier się nazywa*; 5) miecyce drugie na galeryi; 6) gramatyk, *zak in secunda classe*; 7) w marynarstwie: przystaw, okręt wojskowy, co okrętu drugiego broni, *okręt sztabu okrętu drugiego broniący le second de l'avant, a ten co ruszy strzeże le second de l'arriere się nazywa*.

zywniq: 8) dzwoningenie drugie na nabożenstwo; 9) drugie noszenie na stoł. § 1) Prendre un second, choisir un brave second; 2) mon second soutenait mon discours, dit que, il étoit mon second en cette dispute; 3) chercher un second dans ses travaux; 4) le second a gagné; 5) la balle est au second; 6) on compte trente seconds; 7) le second de l'Amiral, le second est établi pour secourir son vaisseau; 8) on forme le second; 9) servir le second.

Secondaire, adj. (secundarius) les veines lactées secondaires. in der Anatomie: die venen lactea, oder die Milch-Adern, so den Chylum von der Glandeln weiter tragen. *W anatomii:* żyły mleczne co chylum z gruczołow daley rozsyłają.

Seconde, s. f. pr. *Segonde.* 1) die Secunda, die andere Classe in der Schule; 2) die andere Gattung der besten Spanischen Wolle; 3) in der Musik: eine Secunde, ist ein aus zwey einander immediate oder gradatim folgenden Tonen bestehendes intervallum; 4) in der Sternkunst: eine Secunde, der sechsigste Theil einer Minute und der 360ste einer Stunde. 1) W szkolach *classis secunda* albo gramatyka; 2) gatunek drugi naleplyzey wetny Hyszpański; 3) w muzyce: sekunda: iest *intervallum* z dwuch *immediate* albo *gradatim* po sobie następujących tonow; 4) w gwiazdarskiej *nauce:* sekunda albo 60ta część minuty, a 3600ta godziny. § 1) *Ecolier de seconde*, regent de seconde, *étudier en seconde*; 2) *la seconde s'appelle aussi refuseur*; 3) *c eis* est une seconde diminüe, *e f, fis g,* sont des secondes mineures, *c d, de, fg,* sont des secondes majeures, *c dis, if gis,* sont des secondes superflües.

secondes, plur. vid. Secondines.

Secondement, adv. pron. *Segondement,* zum zweyten, vord andere, hernach. Powtore, druga, potym. § Il faut premièrement aimer Dieu de tout son coeur, & secondement son prochain comme soi-même.

Seconder, v. a. pr. *Segonde.* 1) helfen, beystehen, Beystand leisten; 2) im Zweykampf secundiren; 3) *obs.* einem gleich seyn, gleich kommen. 1) Sekundować kogo, pomoc, dopomagać komu; 2) sekundować kogo w pojedynku; 3) *obs.* równać się, równym bydź komu.

mu. §1) Si le ciel secondoit mes desirs, Dieu seconde tes vœux; 2) son second la bien secondé; 3) il n'a rien de beau qui vous seconde, rien ne le seconde.

Secundines, Secondes, *f. f. plur.* (*secundine*) in der Zeitkunst: die Nachgeburt. *w lekarstkiey nauce:* kożyśko, błona, mieysce, ktorego białagłowa po narodzeniu zbywa.

Secore, *v. a. obs.* helfen, bestehen, *vid.* Secourir. Dopomoc komu, obacz Secourir.

Secouïement, *f. m.* das Schütteln, Rütteln, Stauchen. Trzęsienie czego, utrąszenie. § Le secouïement de ce carrosse, de ces chevaux de poste m'est insupportable.

secouïement de terre. ein Erdbeben. Trzęsienie ziemi.

Secouïer, *v. a.* (*succutere*) 1) schütteln, als Bäume, Obst; 2) ausschütteln, abschütteln als den Staub; 3) schütteln, stauchen, als ein Wagen; 4) vom Hentker: schütteln, dem Uebelthäter auf die Achseln treten, ihn vollends zu erdroffeln; 5) übel mit einem umgehen, hart mit einem verfahren; 6) mitnehmen, entkräften, abmatten, als die Krankheit den Kranken. 1) Trząść z drzewa, owoc; 2) otrząsać, wytrząsać kurzawę z czego; 3) trząść ukolarać, iako woz; 4) o kacie: na ramiano obieszonogo wkoczyć, aby go doduszyc; 5) złe się obchodzić, natrząsać się z kogo; 6) wysilić, osłabić iako choroba pacjenta. § 1) Secouïer un prunier; 2) secouïer la poussiere d'un habit, secouïer un tablier, une jupe; 3) les chevaux de manège, & les chevaux de poste secouïent ceux qui le montent, ce cheval secouïe un peu fortement; 4) il avoit la vie bien dure, le bourreau a été un gros quart d'heure a le secouïer; 5) j'ai un peu secouïe mon homme, mais s'a été à bonne intention; 6) la fièvre l'a bien secouïe.

secouïer le joug. das Joch abschütteln, sich aus der Unterthänigkeit befreien. Otrząsać się, iazmo zrzucić, otrząsnąć pęta, wybić się, wyłamać się z poddaństwa. § Les Suisses ont secouïe le joug de la maison d'Autriche, les Hollandois ont secouïe le joug de la domination Espagnole.

secouïer le joug de ses passions. seine Gemüths-Neigungen dämpfen. Trzymać na wodzach, smierzyć swe pasy.

secouïer les oreilles. die Ohren aufstopfen;

eine Vermahnung, Warnung nicht annehmen, zu einem Ohr hinein und zum andern heraus geben lassen. Uzy zatkac, napominania, przestrogi nie sluchać, iednym uchem sluchać a drugim wypuszczac. § Ce libertin secouïe les oreilles quand on lui donne de bons avertissemens.

secouïer la bride. 1) ein Pferd mit dem Zügel reissen; 2) einen zu etwas antreiben; 3) einen ausforschen, eines Meinung und Gedanken zu erfahren suchen. 1) Targać konia uzdeczką; 2) zachęcać kogo do czego; 3) macać kogo; wywiadywać się z kogo zdania, myśli. § 1) Secouïer la bride à un cheval pour le faire avancer; 2) secouïer la bride à quelqu'un pour le faire travailler; 3) il secouïa la bride à son maître.

se secouïer, *v. r.* sich abschütteln, sich schütteln. Trząść się, otrząsać się, otrząpać się z czego. § Les chiens se secouïent quand ils sortent de l'eau, afin de s'essuyer.

Secourable, *adj.* 1) hülfreich, willfährig zu helfen, zu dienen; 2) dem zu helfen ist, in diesem und den folgenden Verstan, de setzet man eine negation darzu; 4) das zu entsetzen möglich ist. 1) Pomocny, do zaratowania gotowy, chętny, ochotny do dania pomocy, do sluzenia; 2) ktorego zaratować może, snadny do zabiezienia, w tym i następującym sensie negacya dotozona: bywa; 3) odsieczny, laczny do opędzenia. § 1) C'est un voisin fort secourable, assistez moi en ce besoin, vous qui êtes si secourable, c'étoit un homme doux & secourable; 2) le mal n'est pas secourable; 3) cette place est tellement assiégée qu'elle n'est pas secourable que par mer.

Secourgeon, *f. m.* Früh-Gerste man giebet sie den Pferden stat des Grases. Jeczmiensz kolozrzy, koniom go miało trawy dawaia.

Secourir, *v. a. conj. vid. in appendice* (*succurrere*) 1) helfen, bestehen, Hülfe leisten, bespringen, retten; 2) entsetzen, retten eine belagerte Festung; 3) auf der Reit-Dahn; einem Pferde die Hülfe geben als mit den Beinen, mit der Stimme. 1) Zaratować, ratować, posilkować, wspierać kogo, dopomoc komu; 2) opędzić fortecę oblezoną, na odsiecz przylecieć, odsiecz dać; 3) zachęcać konia iako kolanami, głosem. § 1) Secourir un ami de son bien, de son crédit, secourir l'Etat; 2) secou-

secourir une place, une ville; 3) votre cheval ne va plus, secourez le, secourir son cheval de deux talons en le pincant délicatement.

se secourir, v. v. 1) sich selbst helfen, sich retten; 2) einander helfen, beistehen.

1) Ratować się samego; 2) ratować się, pomagać sobie wzajemnie. § 1) Je vous rend grace de la disposition, où je vous vois de me vouloir secourir, en vous secourant vous même; 2) ce sont deux amis qui se secourent mutuellement.

Secours, f. m. (succursus) 1) Hülfe, Beystand, Rettung; 2) Hülfs- Wölfer, Succurs; 3) Entsatz, Entsehung, Hülfs- Leistung einen belagerten Ort zu befreien; 4) ein Filial, eine Kirche die keinen eignen Pfarrer hat, sondern von dem Pfarrer einer andern Kirche, so die Mater oder Mutter heisset, bedienet wird; besser Annexe oder succursale. 1) Pomoc, posisek, ratunek, zaratowanie; 2) posisek, sukurs, zastępy przyjacielskie, woysko posilkowe; 3) woysko odsieczne; 4) anexa, corka, kościół do fary nalezący, lepsze słowa anexa albo succursale. § 1) Donner du secours à quelqu'un, venir au secours, aler au secours, c'est le plus solide de tous les secours, se donner du secours; 2) empêcher le secours, le secours n'a pu passer, il mit ses navires à l'embouchure du port pour fermer le secours de la mer.

Secousse, f. f. (succussus) 1) Stoß, Erschütterung, Schüttelung; 2) Unfall, Angriff, Stoß, ein Schreck als vom Unglück, von einer Verfolgung; 3) Zulauff, Anlauff zum Sprunge, zum Lauffe. 1) Trzęsienie, trząsanie, utrąszenie; 2) zatrząsienie, szwank jako od szczęścia przeciwnego odniesiony; 3) zapufzczenie się na skok, na bieg. § 1) Les secoules d'un chemin, d'un carosse, cette secousse est bonne, donner quelque secousse; 2) j'ai a eu de grandes secoules, la France a eu de rudes secoules dans la derniere guerre, cette Republique a eu de rudes secoules, l'heresie ne s'est affermie en aucun lieu sans y recevoir de grandes secoules, je reçois des étranges secoules & mon coeur ne tient plus qu'à un fillet; 3) j'ai pris ma secousse pour vous attraper, prendre la secousse pour courir, pour sauter.

Secques, f. f. plur. in der Seefahrt: Syrten, untiefer, feichter Ort, wo man leicht mit dem Schiff stranden kan. w

żeglarskiy nauce: brodowina, syrty, mieysce mialkie albo niegłębokie, na ktorym więzną okręty. § Eviter les secques.

Secret, f. m. (secretum) sprich aus Segré, oder besser Secré. 1) ein Geheimnis, eine Heimlichkeit; 2) geheimes Mittel, Geheimnis, das man wissen muß, wenn man eine Sache geböriqnusen will; 3) ein Arcanum, Kunststück, Geheimnis, geheimes Stück eines Artes, eines Künstlers, einer Kunst; 4) Schatten, Dunkelheit, Stille; 5) das Bündloch an einem Geschütz, *wymawiaj to słowo jako Segré albo raczej Secré.* 1) Sekret, tajemnica; 2) sekret, sposob tajemny, ktorego kto nie wiedząc, rzeczy skutecznie zażyć nie może; 3) tajemnica, sekret lekarza, rzemieślnika, nauki; 4) cienie, ciemność, cisza; 5) zapal w armacie. § 1) Divulguer un secret, éventer un secret, confier son secret à quelqu'un, savoir tous les secrets d'une affaire; 2) le vrai secret pour avoir de la santé est, que le corps soit agité & que l'esprit se repose, il y a des machines dont on ne peut se servir, des ferrures & des cadenas qu'on ne peut ouvrir, si on n'en sçait le secret; 3) les secrets de la médecine, il lui a enseigné tous les secrets de son art, employer tous les secrets de son art, savoir tous les secrets d'une art, c'est un médecin qui a des secrets admirables, les secrets de Veker médecin fort renommé, apprendre un secret; 4) le secret des bois, le secret de la nuit; 5) il faut mettre une platine de plomb sur le secret du canon, pour le garantir de l'eau & du feu, secret d'un brûlot.

le secret de la confession. die Geheimhaltung der unvertauten Sünden im Beicht=Stuhl. Zachowanie sekretu w spowiedzi powierzonego.

il est du secret. er weiß von diesem Geheimnisse. Wie o tym sekrecie.

je vous prie de garder le secret. ich bitte um einen verschwiegenen Mund. O milczana prozje.

en amour le secret est de plaire. die beste Kunst in der Liebe, ist zu wissen, wie man gefallen soll. Umieć się podobać, nawięktzy sekret w miłości.

j'enterrai ce secret. ich werde verschwiegenen Mund halten, ich werde dieses Geheimnis bey mir behalten. Trzymać to za zęboma będą, zachowam sekretu tego.

reveler le secret de l'école. aus der Schule schwanken. Wyjawić tajemnicę. *secret Royal, obs.* der Königl. Schatzkammer. Skrabiec krolewski.

Secret, te, ais. (*secretus*) 1) geheim, heimlich, verborgen; 2) verschwiegen, heimlich, der reinen Mund halten kan; 3) verbergen, heimlich, blind, das nicht leicht zu finden ist, als eine Treppe, eine Thüre im Hause, der Ort am Schloß, wo man es es öffnen kan; 4) geheim, von Wissenschaften, die nicht alle Leute wissen; als die schwarze Kunst, das Goldmachen. 1) *Tajemny, tajny, skryty*; 2) *tajemny, sekietny, skryty, sekret zachowujący*; 3) *ślepy, skryty jako drzewi, wchody w budynku, mieysce do otwierania zamkow, kłotek*; 4) *potajemny, tajemny, tajemnicę w sobie mający, o naukach nie każdemu wiadomych, jako czarnoksięstwo, alchymia.* § 1) *Cela est secret, la chose est secreta, une inspiration secreta, j'ai eu une pressentiment secret de ce malheur*; 2) *c'est un homme fort secret, il n'y a guère des femmes secretes*; 3) *un escalier secret, une porte secreta, l'ouverture de ce cadenas est secreta*; 4) *la cabre est une science secreta, savoir les sciences secretes.*

maladie secreta. unreine Krankheit, eine venerische Krankheit. Choroba wenusowa.

seal secret. das kleine geheime Siegel des Königes. Pieczęć mała, sygnet krolewski pokoiowy,

il est secret comme un coup de canon. er kan nicht verschweigen. Nie umie trzymać język za zęboma.

en secret. in geheim, heimlich. Skrycie, potajemnie. § *Parler en secret avec quelqu'un, dire une chose en secret à une personne.*

lieu secret. das geheime Gemach. Prywet, wychodek.

chien secret. bey der Jägerey: Spürhund, der ohne Wollen auf der Fährte fortgeheth. *W myśliwie:* popędzca albo znalezcza, pies fowczy co na tropach milczkiem sledzi.

Secretaire, s. m. (secretarius) 1) ein Geheim-Schreiber, *Secretarius* eines grossen Herrn; 2) in Versen: ein vertrauter Freund; 3) desgleichen bey den Poeten: ein entlegener Ort, Fels, Wald, Thäler. 1) *Sekretarz Pański wielkiego*; 2) *w wierszach Poetyckich:* konfident, przyjaciel poufality; 3) *sakke ju wierszopisow:* u-

stronie, mieysce na ustroniu leżące, iako gaie, pola, doliny. § 1) *Un Secretaire d'un Conseiller de la Grand-Chambre en France gagne tous les ans mille écus, il est Secretaire de son Excellence Monseigneur le Palatin de Masovie*; 2) *mes fideles amis & mes vrais secretares*; 3) *o doux secretares de mes ennus.*

Secretaires de l'Etat. Staats-Secretarius, Sekretarz Wielki Francuski. § *Il y a quatre Secretaires d'Etat qui sont des officiers de la couronne.*

Grand-Secretaire de la Couronne. Gross-Secretarius von Böhlen. Sekretarz wielki koronny. § *Il y a deux grands Secretaires de la Couronne & de Lituania, l'un Ecclesiastique, l'autre Seculier.*

Secretaire du Cabinet; Secretaire de la Chambre & du Cabinet. ein Cabinet-Secretarius. Sekretarz kabinetowy. *Secretaire du Roi; Secretaire de sa Majesté.* Königl. Polnischer Secretarius, Sekretarz J. K. M.

Secretaire de Saint Innocent. im Scherz: ein elender Copist, Tinten-Meßer, der für geringe Leute abschreibet. *Zartem:* Skrybent podły, pisarek charakter zły mający i ludziom podlego stanu listy przepisyjący.

Secretaire, s. f. die Engelen oder Secretariats-Stube eines Gesandten, Statthalters oder eines Tribunals, Sekretarnia, kancelarya Posta, Wielkorządztwo albo Trybunatu.

Secretariat, s. m. 1) ein Secretariat, die Würde oder Bedienung eines Secretarii; 2) die Zeit da einer Secretarius gewesen. 1) *Sekretarstwo, godność sekretarska, urząd sekretarski*; 2) *czas sekretarstwa czyiego.* § 1) *Obtenir, avoir un secretariat, ce sont des droits & des privileges attachez au secretariat*; 2) *son secretariat est illustre.*

Secrete, s. f. im Breviario: Gebete, so der Priester stille betet. *W brewiarzu:* modlitwa od księdza po ślichu mowiona.

Secretes, s. f. (secreta) im Breviario: die letzten Gebete, die der Priester heimlich spricht. *W brewiarzu:* ostatnie pacierze od kapłana po ślichu mowione. § *Le Prêtre dit tout bas les secretes à la fin de la secreta.*

Secretement, adv. (secreto) heimlich, in geheim. Tajemnie, potajemnie, skrycie. § *Faire une chose secretement, il lui a dit quelque chose fort secretement.*

Secretion, s. m. in der Heilkunst: Absonderung

derung der Säfte, des Urins. *W lekarskiej nauce*: odłączenie wilgości, uryny.
 Secretion, *f. m.* weißer Cattun aus Indien.
 Biała bagazyja Indyjska.

Secrettes, *vid.* Secretes.

Secroi, *f. m. obs. vid.* Secret, *f. m.* ein Geheimniß. Sekret, tajemnica.

Sectaire, *f. m.* (*sectarius*) ein Séctirer, Abtrünniger von der Kirche. Sektarz, odszczępieniec. § Les derniers sectaires lui ont fait des plaies sanglantes & mortelles, il sembloit qu' Elisabeth Reine d'Angleterre préferat les dogmes de Luther à ceux de tous les autres sectaires.

Sectateur, *f. m.* (*sectator*) Anhänger, Nachfolger einer Lehre. Sektator, nasładowca nauki czyjey. § Epiktete & ses sectateurs croient que Dieu est seul digne d'être aimé & admiré, ses sectateurs sont en grand nombre, les sectateurs de Mahomet sont bien aveuglez, chaque Philosophie a ses sectateurs.

Secte, *f. f.* (*secta*) eine Secte, Meynung welcher gewisse Leute folgen, Anhang, so sich zu einer Lehre bekennet. Sekta nasładownicy sekry iakiey. § Secte dangereuse, détruire une secte, faire une secte, il y a diverses sectes entre les Philosophes, il y a eu diverses sectes entre les Juifs, la secte des Esséens, la secte des Pharisiens & celle de Sadeceens.

Secteur, *f. m.* (*sector*) in der Geometrie: Ausschnitt oder Abschnitt des Kreises; Figur so zwischen zweyen Semidiametris oder Durchmesser und einem Theil des Umfresses eingeschlossen ist. *W geometryi*: sektor, klin albo sztuka cyrkula, między dwiema połydiametrami albo promieniami od punktu średniego do obwodu zawarta.

Section, *f. f.* (*sectio*) 1) eine Abtheilung eines Capitels; 2) ein Capitel; 3) in der Geometrie: Schnitt, Durchschnitt, heißt der Punct, Linie oder Fläche, so heraus kommt, wenn man eine Linie, Fläche und einen Körper durchschneidet; 4) in der Baukunst: Durchschnitt eines Gebäudes in zwey gleiche Theile, daran man dessen Höhe, Dicke und Breite sehen kan; 5) *obs.* Zergliederung eines Körpers, besser Dissection; 6) in der Anatomie: eine Section, Schnitt oder Eröffnung, wenn ein Verfordener geöffnet wird. 1) Sekcya, część rozdziału; 2) rozdział; 3) *w geometryi*: przecięcie, przerznięcie, jest linia punkt, płaszczyzna po linii, płasz-

czyzny, bryły przecięcie; 4) *w architektójskiej nauce*: przecięcie budynku, model gruntu w budowaniu wysokość, szerz i miąższość budynkowy pokazujący; 5) *obs.* rozbieranie na członki, *stowo* dissection *zwyczajniey*; 6) *w anatomii*: utworzenie ciała zmarłego. § 1) Une petite, une grande section, les anciens n'avoient guère l'usage des sections par chapitres; 2) voiez la troisieme section; 3) section égale, section inégale, la plus grande ou la plus petite section d'une ligne, une section conique; 4) section d'un bâtiment.

section vernal, (*sectio vernalis*) in der Sternkunst: Frühlings-Punct, wo der Ebiereis den aequatorem durchschneidet und den Frühling machet. *w astronomii*: punkt wiosenny, gdzie zwierzyniec przerzyna ekwatora i wiosnę czyni.

section automnale, (*sectio autumnalis*) in der Sternkunst: der Herbst-Punct. *w astronomii*: punkt iesienny.

Seculaire, *adj. c.* (*secularis*) hundert-jährig, das alle hundert Jahre geschlebet. Storočný, stoletni, co setnego roku się dziający.

année seculaire. das hunderste Jahr, das letzte Jahr eines Jahrhunderts. Rok storočný, to iest ostatni w wieku stoletnim. § On ouvre la porte sainte à Rome à chaque année seculaire.

jeux seculaires. hundertjährige Schauspieler, welche die alten Römer alle hundert Jahre feyerten. Igrzyska starorzymiskie storočné, ktore co setnego roku celebrowane były. § Les jeux seculaires, étoient autrefois une des plus solennelles fêtes de Rome.

Secularisation, *f. f.* (*secularisatio*) die Secularisation, Verwandlung einer geistlichen Sache in eine weltliche als eines Erz-Bisthums in ein Herzogthum. Sekularyzacya, przemienienie rzeczy duchowney w świecką, iako Arcybiskupstwa w księstwo. § La secularisation de quelques abaies s'est faite en France par l'autorité & par le consentement du Pape, la secularisation de quelques Evêchés s'est faite en Allemagne par les Princes & les membres de l'Empire, il faut pour la secularisation des Eglises régulières l'autorité du S. Siège, celle du Roi, de l'Evêque du lieu & du Patron & même le consentement du peuple, avec l'homologation du Parlement.

Seculariser, v. a. secularisiren, einen geistlichen Stand in einen weltlichen oder un-klosterlichen verwandeln. Sekularyzowac, odmienić duchowny stan na świecki albo niezakonny. § Seculariser une Abaie, une Prieuré, les Eglises qu'on secularise, confervent leurs anciens droits & privilèges, par le traité de la paix de Münster on a secularisé quelques Evêchés & quelques Abaies.

Secularité, f. f. der weltlich-geistliche Stand. Stan niezakonny, stan Duchownych świeckich. § On fait aussi bien son salut dans la secularité que dans la regularité.

Seculier, e, adj. (secularis) 1) weltlich, als ein Amt, eine Sache; 2) weltlich, den Weltlichen anständig; 3) weltlich, nicht klosterlich. 1) Swiecki, stanu swieckiego, iako urząd, sprawa; 2) swiecki, światowy, na swieckiego przystoynny; 3) swiecki, niezakonny. § 1) Un Prince seculier, puissance seculière, autorité seculière, un ecclesiastique ne se doit embarasser dans les affaires seculières; 2) un habit seculier, façon de vivre seculière & mondaine, la paume est un jeu seculier, la chasse est un divertissement seculier; 3) être Prêtre seculier.

le bras seculier. die weltliche Obrigkeit, der weltliche Arm. Zwierzchność swiecka.

Seculier, f. m. (secularis) 1) ein weltlicher Geistlicher, ein Geistlicher der kein Ordens-Bruder ist; 2) ein Weltlicher, ein Lay, der im weltlichen Stande lebet. 1) Duchowny swiecki, niezakonny; 2) swiecki, człowiek co swieckiego jest stanu. § 1) Le Pape a accordé une commende à un seculier, les seculiers qui sont riches & qui ont du crédit, sont heureux, car ce n'est qu'à eux qu'on donne les bénéfices en commende; 2) il faut laisser aux seculiers les divertissements seculiers.

Seculièrement, adv. weltlich, auf weltliche Weise. Po swiecku. § Ils vivent un peu trop seculièrement.

Securidaca, f. f. (securidaca) Bellkraut, grosse Welschen. Sikiernica, wyka wonna, wilczy groch.

Securité, f. f. (securitas) Sicherheit, Sorglosigkeit. Bezpieczność, bezpieczeństwo, wolność od niebezpieczeństwa. § Il y a trois sortes d'animaux qui marchent avec grande securité, le lion entre les bêtes, le coq entre les poules, & le bouc qui va devant les chevres, la bonne opinion que les

soldats avoient de leur Général, les faisoient dormir dans une pleine securité.

Sedanoise, f. f. Petit-Schrift, die kleinste Schrift in der Druckerey. Literek naydrobniejszych gatunek w drukarni.

Sedentaire, adj. e. (sedentarius) 1) der viel sitzt, der sitzend arbeitet; 2) Sigs, das im Sinen muß verrichtet werden; 3) von Gerichten: unbeweglich, das nicht an einen andern Ort verlegt wird. 1) Siedzacy, lezacy nad czym, ten co siedząc koło czego pracuje; 2) siedziany, siedzeniu przywoity, przy siedzeniu robiony; 3) o sadach: nieruchomy, mieyscowy, mieyscu ktoremu przywoity. § 1) C'est un homme fort sedentaire, un artisan sedentaire; 2) travail sedentaire, vie sedentaire; 3) Philippe de Valois rendit le Parlement tout à fait sedentaire à Paris, réglé le nombre des Conseillers & ordonna qu'ils travailleroient toute l'année, les Tribunaux en Pologne ne sont pas sedentaires.

Sedentaire, f. m. (sedentarius) der stets zu Hause lebet. Domator, w życiu osobnym albo mieyscowym się kochający.

Sediment, f. m. (sedimentum) in der Medicin: der Saß, das Dick von einem Saß auf dem Boden. w lekarstwiey nauce: ustoiny, fuz, to co się na dnie ustalo. § La connoissance des maladies dépend du sediment de l'urine.

Seditieuse, f. f. eine Friedens-Störerin, Aufrührerin. Buntowniczka, rebelizanka. § On cache la verité au fond d'un puits comme une seditieuse.

Seditieusement, adv. (seditiose) aufrührerischer Weise. Rosterkliwie, buntownie. § Parler seditieusement.

Seditieux, euse, adj. (seditiosus) aufrührerisch, rebellisch, unruhig. Rosterkliwy, buntowny, burzliwy. § Esprit seditieux, discours seditieux, clameurs seditieuses.

Seditieux, f. m. ein Aufrührer. Buntownik. § La plupart des seditieux ont été executez.

Sedition, f. f. (seditio) 1) Aufrühr, Rebellion, Aufstand; 2) Lärm, Unordnung in einem Hause, in Gesellschaften. 1) Bunt, rosterk, rebelia; 2) wrzawa, hałas w domu. § 1) Exciter, causer, émouvoir une sedition, alumer la sedition, apaiser la sedition, étoufer la sedition.

Sedre, *f. m.* der Persische Erz-Staff. Arcypop Perki.

Seducteur, *f. m.* (*seductor*) ein Verführer, Betrüger. Zwodziciel, zwodzca, zwodnik, oszust. § On devoit sevement punir un seducteur.

Seduction, *f. f.* (*seductio*) Verführung, Verleitung zum Bösen. Zwodzenie do złego, zawiedzenie dufz. § La seduction mérite d'être châtiée.

Seductrice, *f. f.* eine Verführerin, Betrügerin. Zwodzicielka, zwodniczka.

Seduire, *v. a.* (*seducere*) verführen, von der wahren Religion und guten Sitten ableiten. Zwiesć do złego, zwodzić dufz, odwozić kogo od dobrych obyczaiow. § Seduire un enfant, seduire une jeune fille, se laisser seduire à l'aparence.

Seduit, *e, adj.* verführt, betrogen. Zwiedziony, oszukany. § La raison peut être seduite, jeune homme malheureusement seduit, pauvre petite fille seduite par un coquin.

Seduisant, *e, adj.* verführisch, verleitend. Zwodzacy, zwodniczy, dobre obyczaiowie pluiacy. § Un discours seduisant, conversation seduisante, ton seduisant, air seduisant.

Sedule, *vid.* Cedula.

Seer, *v. a. obs. vid.* Alseoir.

Séele, *vid.* Sélé.

Séete, *f. f. obs.* ein Wurf-Spieß. Belt, dziryt.

Segeste, Segestie, *f. f.* (*Segesta*) Römische Göttin der Feld-Früchte, die noch keine Aehren hatten. Rzymiska bogini urodzaiow, co kłosow ieszcze nie miały.

Segle, Seigle, *f. m.* (*secale*) Roden, Korn. Zyto, reż. § On fait du pain de segle, mais ce pain n'est pas si blanc que celui de pure froment, de forte que pour le rendre plus blanc & meilleur, on y mêle de froment, le levain de segle fait mourir & crever l'abcès, segle blanc, segle noir.

Segment, *f. m.* (*segmentum*) in der Geometrie: ein Abschnitt durch eine gerade Linie. *W geometryi:* segment, część od linii prostey odcięta, odcięnek, rozcięnek. § Un segment de cercle, l'angle du segment, l'angle dans le segment.

le grand segment, der grosse Abschnitt eines Circels, in welchem der Mittelpunct desselben siehet. Odcięnek albo segment cyrkulu większy, w którym jest punkt cyrkulu średni.

le petit segment, der kleine Abschnitt

nes Circels ohne den Mittelpunct. Odcięnek cyrkulu mniejszy, w którym niemalz punktu cyrkulu średniego.

Seguelle, *f. f. obs.* eine Art Frucht, die man jezo nicht mehr kennet. Gatunek owocu teraz nieznaionego.

Segoviane, *f. f.* die beste Segovische Wolle aus Spanien. Welną naylepszą Hyszpanska z Segowii.

Segovie, *f. f.* Spanische Wolle aus Segovien in Castilien. Welną Hyszpanska z Segowii miasta Kastyliańskiego.

§ Il y a trois sortes de Segovies, la prime, la seconde & la tierce Segovie.

Segraier, *f. m.* im Forst-Recht: Wiltbesitzer eines Waldes. *Wprawie leśniczym:* spoldzierzawca lasa.

Segrairie, *f. f.* gemeinschaftlicher Besitz eines Waldes, gemeinschaftlicher Wald. Spolne dzierzenie lasa, las wielom należący.

Segrais, *f. m.* Neben-Holz, Stück Wald, so zum Holzfällen abgetrennt ist. Część lasa na porąb odłączona.

*Segregation, *f. f.* (*segregatio*) Absonderung, besser Separation. Odłączenie, lepsze słowo Separation.

*Segreger, *v. a.* (*segregare*) absondern, das Wort separer ist gewöhnlicher.

Odłączac co, zwyczajniysze słowo separer.

Seia, Seie, *f. f.* (*Seia*) die Saamen-Göttin bey den alten Römern. U starych Rzymian bogini siewu i nasienia.

Seiche, *f. f.* (*sepia*) der Ruttel-Fisch. Sepa, kalamarz ryba morska.

Seida, *f. f.* (*seida*) ein Indianisches Stachel-Schwein. Jeż Indyjski. § Le seida nat en Afrique, il ne boit point, mais en recompense il mange de toutes sortes de choses.

Seier, *vid.* Scier.

Seigle, *f. m. vid.* Segle.

Seignée, Seigner, *vid.* Saignée, Saigner.

Seigné, *e, adj. obs. vid.* Signé. gezeichnet. Znaczony.

Seigneur, *f. m.* (*Senior*) 1) ein grosser Herr; 2) Eigenthums-Herr, Besitzer eines unbeweglichen Guts; 3) in geistlichen Reden: der Herr, Gott, der höchste; 4) im Scherz: ein Herr, stat Monsieur; 5) in der Sterndeuterrey: der regierende Planet in einem Hause; 6) im Gartenbau: eine hellrothe und weisse Lulpe. 1) Pan wielki; 2) pan własci, majetności, dobr nieruchomych; 3) w duchownych mowach: Pan nad pany, Bog, Naywyższy; 4) w artem: Jęgo Moś

1) Pan; 2) Pan; 3) w duchownych mowach: Pan nad pany, Bog, Naywyższy; 4) w artem: Jęgo Moś

1) Pan; 2) Pan; 3) w duchownych mowach: Pan nad pany, Bog, Naywyższy; 4) w artem: Jęgo Moś

1) Pan; 2) Pan; 3) w duchownych mowach: Pan nad pany, Bog, Naywyższy; 4) w artem: Jęgo Moś

1) Pan; 2) Pan; 3) w duchownych mowach: Pan nad pany, Bog, Naywyższy; 4) w artem: Jęgo Moś

1) Pan; 2) Pan; 3) w duchownych mowach: Pan nad pany, Bog, Naywyższy; 4) w artem: Jęgo Moś

Pan, miasto słowa Monsieur; 5) w praktykarstwie nauce: planeta w domu panujący; 6) w ogrodnictwie: tulipan iasnoczerwony i biały. § 1) Un puissant Seigneur, un généreux Seigneur; 2) les Chanoines de Notre-Dame de Paris sont Seigneurs de plusieurs terres; 3) heureux celui qui craint le Seigneur; 4) la jeune Dorimene se marie avec le Seigneur Sganarelle qui n'a que 55 ans, Seigneur Colin qu'en dites-vous.

le grand Seigneur. der Groß-Sultan, der Türkische Kayser, Sultan, Cesarz Turrecki.

haut & puissant Seigneur. Ober- und Unter-Gerichts-Herr. Pan sądowy, co ma w swych majątnościach sądy wyższe i niższe.

Seigneur haut Justicier. Gerichts Herr. Pan, co jest sędzią wyższym w swym dziedzinie.

le Seigneur du lieu. der Herr des Orts. Pan gruntu.

Seigneur dominant, Seigneur direct, Seigneur foncier. der Erb-Herr. Pan dziedziczny.

Seigneur domanier. der Lehn-Träger. Man, pan lenny.

Seigneur censier. der Zins-Herr, der die Zinsen empfängt. Czynnizownik co czynsz wybiera.

ferge de Seigneur. glatte Sarge zum Unterfutter. Gładka szarża do podszewki.

à tous Seigneurs sous bonneurs. Ehre dem Ehre gebühret. Szanwy tego co czci godzien.

tant vaut le Seigneur, tant vaut la terre. an den Land-Gütern ist ein guter Wirth zu erkennen, wie der Herr ist, so sind auch seine Sachen. Gospodarza dobrego po roli poznaję, iaki pan taki kram.

tandis que le vassal dort, le Seigneur veille. wenn der Lehntträger seine Pflicht nicht beobachtet, greiffet der Erb-Herr nach den Feld-Früchten. Kiedy man powinności swęj nie przestrzega, pan dziedziczny urodzaje zabiera.

nulle terre sans seigneur. ein jedes Land hat seinen Herrn. Każdy grunt ma swęgo pana.

Seigneurage, f. m. Schlag-Schlag, Münz-Schlag, so dem Landes-Herrn von jeder ausgemünzten Mark geböhret. Zysk dla zwierzchnego pana z kazdey grzywny na pieniądże przekutey. § Le seigneurage du Roi de Pologne est de

quatre florins sur chaque marc d'argent.

Seigneurial, e, adj. 1) herrschaftlich, herrlich, dem Eigenthum: Herrn geböhrig; 2) Zinsen-reich, der Zinsen einzunehmen hat; 3) vortreflich, prächtig, ansehnlich. 1) Pański, panu majątności należący; 2) w czynsze bogaty, czynsze biorący; 3) pański, wspaniały. §

1) Droit seigneurial; 2) cette terre est fort seigneuriale; 3) ce chateau a l'air fort seigneurial.

Seigneurialement, adv. nach Herren-Art, als ein Herr. Po pańku, iako pan. § Cet homme vit seigneurialement.

Seigneurie, ff. 1) Herrschaft, Land-Güter, Landes-Bezirk, dem die Gerichtsbarkeit anhänget; 2) die Republic Venedig; 3) der Regiments- oder Regierung-Rath in Venedig, in welchem der Doge und sechs Rätthe sitzen; 4) im Scherz: Ihre Wohlbedlen, Euer Hochbedlen. 1) Państwo, dziedzina, włość, trakt kraiu iurydykcyą mający; 2) Rzeczpospolita Wenecka; 3) Rada albo Senat przedniejszy w Wenecyi, w którym sam Doża albo Xiżę z sześcią Senatorami zasiada; 3) zartem: wazł mość, wazła wielmożność. § 1) Il y a plusieurs sortes de seigneuries, il y a des seigneuries publiques, seigneuries privées, seigneuries simples, directes, grandes; 2) il se plaint de ce que la seigneurie laissoit passer des Coriaires dans son Golfe; 3) la seigneurie est comme la tête du corps de la Republic de Venise; 4) très-humble serviteur à votre Seigneurie.

les grandes & les hautes seigneuries. die Bahn-Lehne, als Herzogthümer, Graf-schaften. Wylokie państwa lenne, iako księstwa, grabstwa &c.

les mediocres seigneuries. niedbrigere Lehne als freye Herrschaften oder Baronien. Niższe w państwie lenności, iako Baronie.

Seigneuriaier, v. n. obs. herrschen. Pa-
Seignourir, nować.

Seille, f. f. ein Wasser-Eimer. Węboro-
rek, wiadro.

Seillure, Seilleure, f. f. vid. Sillage.

Seime, f. f. Spalte im Huf davon ein Pferd
hinket. Rozpadlina w kopycie kon-
fkin, od ktorey kon chramie, § Che-
val qui a une seime.

Sein, f. m. (sinus) 1) der Busen, die Brust, meistens von einer Weiber-Brust; 2) die Mutter darinnen die Kinder empfangen werden, der Schoß eines Weibes;

bes: 3) figürlich: das Herz, das Innerste, das Mittelste von etwas, der Schoß als der Erden, der See; 4) in geistlichen Reden: der Schoß als des Abrahams, der Kirche; 5) in der Geographie: ein Meer-Busen, ist ein Stück des Meeres, das mit Land umfassen ist und einen Eingang hat, das Wort Golfe ist gewöhnlicher. 1) *Piersi* osobliwie niewieście; 2) *zywot* niewieści, mieysce płodu, maćica; 3) *w sentie figurycznym*: głab, szrodek, łono, wnetrze jako morza, ziemie; 4) *w duchowionych mowach*: łono jako Abrahamowe, Kościoła Świętego; 5) *w geografii*: wybrzeże, odnoga morska, morze ładem okrążone o iednym tylko wiedzcie, *zwyczajnieysze słowo* Golfe. § 1) Elle a un beau sein, le sein de certe fille n'est pas encore formé, elle n'a point de sein, cette femme a perdu son sein, couvrir son sein porter un coup de dague dans le sein de son ennemi; 2) le fruit que cette femme porte dans son sein; 3) les métaux & les minéraux sont enfermez dans le sein de la terre, il porta la guerre dans le sein de la Pologne; 4) le sein d'Abraham, le Pape a tous les droits dans son sein, l'Eglise recoit les fideles dans son sein; 5) il entra dans le sein Persique, le sein Arabe.

la nouvelle de cette mort lui plongea un poignard dans son sein. die Zeitung von diesem Tod setze ihn in die äußerste Betrübnis. *Mowina o tey smierci* wskros go przeniknęła, noż mu w serce wraziła.

le sein de la gloire. das Paradies. Paradyz, Ray.

Seine, vid. Sène.

Seing, f. m. (signum) 1) in Berichten: die Unterschrift; 2) *obs.* eine Glocke auf dem Thurm; 3) *obs.* das Glocken-Geläute. 1) *W sadach*: podpis; 2) *obs.* cymbał, dzwon na wieży, 3) *obs.* dzwonicie. § 1) Reconnoître son seing, mettre son seing.

se sous seing privé. eigenhändige unterschriebene Beschreibung. *Zapis ręką* własną podpisany.

blanc seing, vid. Blanc-signé.

Sejour, f. m. 1) Aufenthalt, Wohnung auf einige Zeit an einem Ort; 2) die Zeit des Aufenthalts; 3) Ort, wo man sich einige Zeit aufhält; 4) figürlich: Wohnung der Seligen, oder Verdammten. 1) *Pobyt, pomieszkanie, pobycie, przemieszkanie* gdzie na czas,

mieszkanie doćieszne; 2) *czas* przemieszkania czyiego; 3) *mieysce* przemieszkania; 4) *w sentie figurycznym*: mieszkanie zbawionych, potępionych, § 1) *Les sejours de Paris de Monsieur Nemirz qui sont imprimez en François & en Allemand, cette bonne & grande ville vous attend, c'est la que vous devez fixer votre sejour;* 2) *pendant mon sejour à Varsovie;* 3) *le prison est un triste sejour, un beau sejour;* 4) *le ciel est le sejour des bien-heureux.*

taxer le voiage & le sejour. in Berichten: die Reise-Unkosten und den Unterhalt taxiren. *W sadach*: taksować unkoszta podrożne i wydatki na pomieszkanie.

Sejourner, v. n. sich einige Zeit an einem Ort aufhalten. *Pomieszkać, bawić się, przemieszkać* gdzie na czas. § 1) *Il a sejourné près d'un an à Varsovie, il sejourne la pluspart du tems ailleurs.*

Seizaine, f. f. vid. Sézaine.

Seizains, plur. vid. Sezains.

Seize, Seizième, vid. Sèze, Sezième.

Sel, f. m. (sal) 1) *Salt,* wird von Salz-Bedienten und Chymicis auch in plur. gesetzt; 2) in der Chymie: *Salt,* das Sal fixum nach vollbrachter Destillation der vermischten Körper ex terra residua; 3) das Salt der Erden, so selbige fett und fruchtbar macht; 4) im figürlichen Verstande: der Kern, das beste; 5) Würge, Lieblichkeit, Artigkeit, sinnreiche Reden, lebhafter Ausdruck; 6) Stichel-Reden, Wunden die nicht bluten; 7) *obs.* ein Siegel. 1) *Sol, chymicy i Chymicy* to słowo także in plur. *kładą;* 2) *sol* chymiczna, albo *sal fixum ex terra residua* po dystylowaniu rzeczy mieszanych zostające; 3) *sol* przyrodzona co ziemię maści i żyzną czyni; 4) *figurycznie*: *sol,* treść, wybor, drzeń; 5) *sol,* dowcip, przyjemność w mowie; 6) *przymowka, ufzczyпка, przytyk;* 7) *obs.* pieczęć. § 1) *Le sel commun est pour l'usage ordinaire, sel blanc ou gris, sel noir, gros sel & menu sel;* 2) *le sel fixe se laisse emporter par les sels & les esprits volatiles, s'ils sont mélez avec lui au triple, calciner, fixer, purifier le sel, il y a de plusieurs fortes de sels en chymie, sel fixe, sel volatile, sel de tartre, d'antimoine, sel de Sartune, de Mars, de Jupiter;* 3) *cette terre n'a point de sel;* 4) *les Prélats sont la lumière & le sel de la terre;* 5)

je n'y ai point trouvé le moindre grain de sel. il n'y a point du sel dans tout ce qu'il dit, il n'y a ni sel ni sauce à cela; 6) il jette le sel à pleins mains.

le sel gemme, le sel fossile (sal fossile) Stein-Salz. Sol balwanista. § Il y a des mines & des carrières de sel gemme en Pologne & en Catalogne.

le sel marin, (sal marimum) Meer-Salz kommt meistens aus Frankreich und Spanien. Gradowka, krupiała albo zamorska sol, ołobliwie z Francyi i z Hylzpanii idzie.

le sel de fontaine. Spring-Brunnen-Salz, kommt aus warmen Brunnen, und wird eben so wie das See-Wasser durch der Sonnen Hitze zu einem reinen Salz gemacht. Sol kryniczna z cieplic, tymże sposobem co gradowka z morkiey wody od słonica wywarzona.

sel attique, (sales Artica) Rejnigkeit und Artigkeit der Argentiens; Sprache. Czystość i gładkość Ateńskiego języka.

il le mangerait avec un grain de sel. et ist ihm weit überlegen. Daleko mocniejszy od niego, zgniotłby go jak zgnie jabłko.

ils ne mangeront pas un minot de sel ensemble. sie werden sich nicht lange vertragen. W zgodzie z sobą długo żyć nie będą.

pour bien connoître un homme, il faut avoir mangé un muid de sel avec lui. wer einen recht kennen will, muß mit ihm lange umgehen. Kiedy kogo chcesz poznać, ziedz z nim wprzód korzec toli.

sel de verre. Glas-Galle in weissen Scheiben, es wird vom Fett oder Schaum gemacht, welches auf der Materie schwimmt, daraus in der Glas Hütte Glas gemacht wird. Sol sklanna w białych szybach, jest twardość albo szumowiny z materiy zebrane, z ktorey szkło robią.

sel alembrot. (sal alembrot) in der Apotheke: 1) ein mineralisches Salz aus Cypern aus dem Berge Olympus, es sieht wie getrocknetes Blut aus; 2) ein von Stein-Salz, sal alcali, Krausmünzen und Benedicten-Wurzel gemachtes Salz, es dienet den Urin, der Wesber Reiniguna zu treiben, die Verstopfungen zu öffnen, und die schleimigten Venchtigkeiten zu zertheilen. *W aptoe:* 1) sol mineralna z Olimpu gory Cypryjskiej, jest na kształt krwie suchey; 2) sol z soli balwanistey, sol alkali z

solu, żół miękki kędzierzawey i benedyktu robiona, urynę czysci, rozpedza biegiowatość i na przeczyszczenie bieglogłowskie pewnym jest zabiezeniem.

sel admirable. in der Apotheke: Sal catharticum, ein Salz das purgiret. Sal Catharticum w aptyce, dołem purguie.

sel alkali, (sal alkali) ein Salz oder Potasche aus dem Meerkraut, anthyllida genannt, es wird in Glas-Hütten gebraucht. Potasz z ziela zamorskiego anthyllida nazwanego, służy do szkła robienia.

Selenique, adj. c. (Selenicus) Mond, die Größe des Mondes und dessen Seen, Berge, Wälder betreffend. Księżyczyny, służy do opisania wielkości księżyca i gor, wod, lasow iego. § Monsieur Cassini a fait un ouvrage intitulé Instructions Seleniques.

Selenite, f. f. (Selenites) Sperr-Glas, Monden-Stein, ein weisser Fleck auf diesem Stein nimmt mit dem Mond ab und zu. Księżyczny kamień, planka iego biała oraz z księżycem roście i znika.

Selenographie, f. f. (Selenographia) Beschreibung des Mondes, seiner Flecken, Seen, Berge und Wälder. Opisanie księżyca to jest plam, wod, gor i lasow iego. § Hevelius astronome de Dantzic a fait le premier un livre de la Selenographie.

Selenographie, adj. (Selenographicus) zur Beschreibung des Mondes gehörig. Do opisania księżyca służący. § Les astronomes de Paris, qui travaillent à l'observatoire du Roi, ont fait des cartes Selenographiques.

Sélerat, Scelerat, f. m. ein Bösewicht, ein Schelm. Niecnota, lotr. § On trouve d'illustres sélerats, mais on ne trouve point d'illustres avarés, c'est un vrai sélerat, un sélerat fameux, horrible, detestable, c'est un franc sélerat.

Sélerat, Scelerat, e, adj. (Seleratus) bösehaft, verrätherisch, schelmisch. Złotliwy, zdradziecki, lotrowski. § Voilà qui est sélerat, il est sélerat, elle est sélerate, c'est un action sélerate.

Sélerate, Scelerate, f. f. ein böses gottloses Weib. Lotryni, zdrayczyna. § Elle passe pour sélerate, c'est une petite sélerate.

Séleratesse, Sceleratesse, f. f. (scelus) 1) Schelmerey, Böseheit, Verrätherey; 2) im Scherz: ein Possen, empfindlicher Streich. 1) Lotrostwo, zdrada, niecnota;

cnota; 2) *Zartem*: psikus, złość. § 1) Un moine apostat est capable de toutes sortes de séleresses; 2) votre maîtresse vous a donné un faux rendez-vous, je ne la croiois pas capable de cette séleresse.

Selickar-Aga, *f. m.* der Schwerdtträger am Türckischen Hofe. Miecznik Porty Otomanskięy.

Selle, Sélé, *f. m.* * Sellée, Scellée, *f. f.* Gerichts-Siegel. Pieczęć urzędowa. § Apoter le selle, lever le selle.

Selle, *f. f.* (sella) 1) ein Schemmel, Sitz-Schemmel der Handwerker auf drey Beinen; 2) ein Sattel, Reit-Sattel, Pferd-Sattel; 3) ein Nacht-Stuhl; 4) der Stuhlgang, der Stuhl; 5) Gestell, worauf der Bildhauer das Model setzt; 6) auf den Schiffen: Kasten, worinnen der Calacteter sein Werkzeug hat. 1) Stolek rzemieślniczy o trzech nogach; 2) siódło, kulbaka na konia; 3) stolec, naczynie potrzebne; 4) stolec, gnoy chorego; 5) podstawkę na którym sźnicerz modeluz stawia; 6) *na okrętach*: skrzynia, w której są naczynia utoykaczowi do dychtowania fug okrętowych potrzebne. § 1) Selle rompué; 2) mettre la selle sur le dos du cheval, être bien placé dans la selle, chevalier qui perd le fond de la selle, la selle rafe, il a des selles à Royale, à l'Angloise, à la Hollandoise, à la Polonoise; 3) aller à la selle, il est sur la selle; 4) cette purgation lui a fait faire plusieurs selles, vuider du pus par les selles, garder ses selles pour les montrer au medecin.

une selle à piger. auf der Reit-Schule: ein Tummel-Sattel, er ist sehr tief und geschlossen. *W szkole wzdany:* siódło głębokie z tyłu i z przodku prawie zawarte.

une selle à tous chevaux. 1) ein Sattel mit beweglichen Sattel-Bögen, das sich auf alle Pferde schickt; 2) Universal-Mittel, ein, Arzenei wider unterschiedene Krankheiten. 1) Siódło o sękach ruchomych na wszystkie konie spożobne; 2) lekarstwo powszechnie na różne dolegliwości.

avoir le cū sur la selle. zu Pferde sitzen, W sieidle siedzieć.

selle percée. ein Nacht-Stuhl. Naczynie potrzebne.

bateau des selles. Wasch-Haus auf Wählen in einem Fluss. Pralnia, dom do prania na palach na rzece.

il demeure entre deux selles le cū à terre. er hat sich zwischen zwey Stühlen niedergesetzt. Dwuch zajęcy gonil.

Seller, Sceller, *v. a.* 1) siegeln, besiegeln, ein Siegel aufdrücken; 2) in geistlichen Reden. bestätigen, besiegeln als mit seinem Blut; 3) bey dem Maurer: einmaachen, vernachen als einen Wandbaken in der Mauer; 4) ein Pferd satteln, in diesem Verstand wird die erste Sylbe des Wortes *seller* kurz ausgesprochen. 1) Pieczętować, zapieczętować, pieczęć przyłożyć; 3) *w duchownych materjach*: zapieczętować, potwierdzić krwią swoją; 3) *u mularza*: wprawić jako kociak albo hak żelazny w mur; 4) siódlać konia, w tym sensie *pierwszą sylbę słowa seller* krotko wymawiać. § 1) Seller une sentence, autre fois en France on ne signoit point, on selloit seulement; 2) la religion a été sellée & cimentée par le sang des martyrs; 3) seller une cheville, un crampon dans un mur; 4) seller un cheval, cheval bien sellé, cavale mal sellée.

L'affaire est sellée. es ist ein geschlossener Handel. Sprawa to zawarta i zakończona.

Seller, *v. a.* vom umgegrabenen Erbreich hart werden. O ziemi kopaney: twar-dnieć, grudnieć.

Sellerie, *f. f.* Sattel- und Pferde-Geschirrkammer. Komora, ichowanie od szurow i rzędow koniskich. § Les selleries de Versailles.

Sellete, Séllette, *f. f.* (sedecula) 1) eine Band, worauf sich ein armer Sünder setzt, wenn er die Tortur bekommen soll; 2) kleine Band im Speise-Saal der Bernhardiner, worauf ein ungehorsamer Mönch zur Strafe allein essen muß; 3) Band auf dem Markt, worauf etwas verkauft wird; 4) ein Bändlein bey unterschiedenen Handwerkern zu unterschiedenem Gebrauch; 5) Band zum Schleiff-Trag. 1) Ławka, na której zloczynca przed męką posadzony bywa. 2) ławeczka w refektarzu OO. Bernardynow, na której mnich niepostulzny sam iadać musi; 3) ławica, na której na rynku co przedawia; 4) ławka, ławeczka rzemieślnikom do różnych potrzeb służąca; 5) ławka pod korytem u osły. § 1) On couvre la séllette d'un tapis quand l'accusé, ou l'accusée sont de qualité, être sur la séllette, mettre un criminel sur la séllette; 2) être à la séllette.

on l'a tenu long tems sur la séllette. man hat viel Mühe gehabt dieses von ihm zu erfahren. Ledwie się na nim tego dopyta-

dopytano, ledwie to na nim wymęcono.

Selleur, f. m. Gerichts-Siegel-Bewahrer in Frankreich. Pieczęczarz sądowy we Francyi, co pieczęć ma w schowaniu. § Le selleur est pour garder les sceaux & seller.

Sellier, Sélier, f. m. ein Sattler. Siodlarz. § Un bon tellier.

Selon, prep. cum accusat. nach, laut. Podług, według. § C'est une pièce qui est selon les regles, selon votre bonté naturelle, selon le genie de la nation, les femmes, selon mon feus; ne sauroient trop avoir d'esprit, selon les derniers avis qu'on a reçu, selon ce que vous en ordonnerez, selon les principes de Descartes.

selon moi, selon mon avis. meiner Meynung nach. Podług mego zdania. § Selon moi ce mot est bon & l'autre mauvais.

selon le drap la robbe. strecke dich nach der Decke, richte die Ausgaben nach deinem Vermögen ein. Swoją się mierz piędzią, miarkuy się gębo z miełzkciem.

selon la rencontre, selon qu'il arrive. nachdem es fällt, nach Beschaffenheit der Sache, der Gelegenheit nach. Podług rzeczy okoliczności, iak się trafia.

on n'observe toujours cela, c'est selon. man nimt dieses nicht allemal in acht, sondern nachdem es sich schickt. Tylko według czasu i okoliczności tego przeltrzegają.

selon que, conj. cum indic. 1) weisen, die-mei; 2) nachdem, wie. 1) Gdyż, ponieważ; 2) iak, iako. § 1) Selon que je vous croi honnête homme, je croi que vous ne manquerez pas à la parole que vous m'avez donnée; 2) selon que vous le souhaiterz, selon qu'il vous plaira.

Selve, f. m. obs. (sylva) ein Wald. Las. abaie de grand selve. eine gewisse Abtey in Frankreich, die im Walde liegt. Opac-tivo pewne we Francyi we szrodku lasa leżące.

Semaille, f. f. 1) die Saat; 2) die Saat-Zeit. 1) Siew, siewba, ziarno, siane; 2) siew, czas siewny. § 1) Les oiseaux ont mangé les semailles, les pluies ont gaté les semailles; 2) la semaille du segle est après la sainte Croix, la semaille des blez fromens à la S. Luc, & celle des aveines & des orges en Mars, les semailles sont faites, nous avons fait nos semailles.

Semaine, f. f. (septuana) 1) eine Woche;

2) eine Wochen-Arbeit; 3) Wochen-Zahlung, Wochen-Lohn vor die Wochen-Arbeit; 4) eine Wochen-Andacht; 5) Wochen-Verrichtung, so auf einen Bedienten der Ordnung nach fällt; 6) ein Buch von der Erschaffung der Welt oder von den ersten 7 Tagen der Welt. 1) Niedziela, tydzień; 2) robota tygodniowa; 3) zapłata za robotę tygodniową; 4) nabożeństwo tygodniowe; 5) służba tygodniowa na urzędnikow co tydzień koleją przypadająca; 6) księga o stworzeniu świata albo o 7 dniach pierwizych świata. § 1) On travaille six jours de la semaine & l'on se repose le septième, il y a cinquante deux semaines dans une année; 2) c'est la semaine de dix ouvriers; 3) cet ouvrier dépense en un jour sa semaine; 4) faire sa semaine, Ecclesiastique qui fait sa semaine; 5) être de semaine, entrer en semaine, être en semaine, sortir de semaine.

le semaine sainte. die Marter-Woche, die Char-Woche. Niedziela męki Pańskiej, wielki tydzień.

la semaine des trois jeudis, vulg. auf den Nimmer-Tag, niemahl. Na zielone świątki, nigdy. § Vous lui avez précez de l'argent, il vous le rendra la semaine des trois jeudis.

Semainier, f. m. 1) der Wöchner in Kloster; 2) Wöchner, Bedienter an dem die Woche ist, ein Amt zu verwalten. 1) Hebdomadarz w kościele, w klasztorze; 2) oficyant dotegodniowy, na ktorego tydzień zawiadywania urzędem przypada.

Semainière, f. f. die Wöchnerin in Kloster, eine Nonne an der die Woche ist, eine Verrichtung auf sich zu nehmen. Hebdomarka, oficyanka w zakoniech.

Semale, f. f. ein Schmal-Schiff, ist eine schmale Schmaße. Szmała wążka okręt.

Semaque, f. m. eine Schmaße, ein Schiff mit einem Segel in Holland und Preussen. Szmała, szkuta o iednym żaglu w Prusiech i w Holandziech.

Semblable, adj. c. (similis) 1) gleich ähnlich, gleichartig; 2) in der Messkunst: gleich, das gleiche Winkel und Seiten hat. 2) Podobny, rowny komu, czemu; 3) w geometryi: rowny drugiey figurze, rownokątny, rownościenny. § 1) Il est en cela semblable à son pere, ceux deux jumeaux sont semblables, ils sont semblables à nous;

nous; le cas n'est pas semblable; sa vie & sa mort ont été semblables; on n'a jamais rien vu de semblable; chacun aime son semblable; la consolation des malheureux est d'avoir des semblables; 2) triangle semblable; plan semblable; solide semblable; deux figures semblables.

il est toujours semblable à lui-même. er verändert sich niemahls. Zawzięcie jednaki.

* *Semblablement, adv.* auf gleiche Weise, besser d'une manière semblable. Równym sposobem; *usartze wyraz d'une manière semblable.* § *Semblablement je puis dire que.*

Semblableté, f. f. obs. Gleichheit, besser Ressemblance. Podobieństwo rzeczy jedney ku drugiey, *usartze słowo Ressemblance.*

Semblance, f. f. 1) in der Zeil Schrift: Ebenbild; 2) Gleichheit, besser Ressemblance; * 3) Gleichniß, Aehnlichkeit, besser Similitude. 1) *W Pismie Swiętym:* wyobrażenie; 2) podobieństwo rzeczy do rzeczy, *lepsze słowo similitude.* § 1) Dieu a fait l'homme à son image & semblance.

Semblant, f. m. (simulatio) Verstellung, Schein, Ansehen, das äußerliche Ansehen. Symulacya, zmysłanie, pozor. *semblant d'amitié.* Freundschaft zum Schein; verstellte Freundschaft. Przyjaźń pozorna. § *Le commerce honnête des semblans d'amitié.*

faire semblant de. zum Schein thun, als; sich stellen, als wenn man. Na pozor czynić, iakoby; zmysłać, czynić się. § *Faire semblant d'être pieux; faire semblant d'aimer.*

il ne fait semblant de rien. er stellt sich als wenn er von nichts wüßte. Zmysła iakoby o niczym nie wiedział.

il n'en fait que le semblant. er hat nur das äußerliche Ansehen davon. Tylko na pozor taki; tylko się takim zdaie. § *Je ne suis pas feul qui se pique d'être pieux, & qui n'en fait que le semblant.*

Sembler, v. a. scheinen, das Ansehen haben. Zdać się; widzić się.

Nota. 1) Dieses Verbum ist meistens ein imperf. es wird mit einem Infin. oder mit que im Coniunctivo oder Indicativo gesetzt; 2) nach sembler wird ofte das verbum être vor einem adject. ausgelassen. 1) *Verbum to nacyzęsicy jest impersonale, i po nim Infinitivus* albo partykuła *que in Coniunctivo* albo *Indicativo* następuje; 2) *po słowie*

Sembler verbum être przed adjectiv. często opuszczone bywa. § 1) C'est un hôte qui semble donner de nouveau lustre à ma maison; il me semble être tems de se retirer; il semble qu'il est nécessaire; s'il vous semble que j'aie manqué en cela; 2) vous me semblez tout penfif qu'avez vous; il semble fou & il est sage.

ce me semble; comme il me semble. wie es mir scheint. Jako mi się zdaie; iako mi się widzi.

sembler bon. für gut befinden. Mieć za dobre.

s'il bon vous semblera. wo sie es vor gut befinden. Jeżeli Was Pan maź za dobre.

sauf à lui à se pourvoir comme bon lui semblera. in Gerichten: mit Vorbehalt, mit seiner Nothdurft einzukommen. *W sądach:* ostrzegając mu wolność wnoszenia obrony twoiey, tak iako mu się zdać będzie.

Semé, ée, adj. vid. Semei.

Semelle, Semele, f. f. 1) eine Schuh-Sohle; 2) eine Strumpf-Sohle; 3) Fuß-Schuh ein Raab; 4) Sache so die Gestalt einer Fuß-Sohle hat; 5) ein Pfefferkuchen in Paris, wie eine Fuß-Sohle gebacken; 6) in der Baukunst: Stütz-Bank, eine Kante unter einem Balken, wenn die Mauer zu schwach ist; 7) bey der Artillerie: Grund-Brett, Sohle, Sohl-Stück; ein Stück-Pfosten zwischen den Lavetten, worauf das Stück in der Länge lieget; 8) der inwendige Raum eines Kabns. 1) *Podszwa u trzewika,* obowia; 2) *podszwa u poręczochy;* 3) *stopa miara;* 4) *rzecz każda na kształt podszwy zrobiona;* 5) *piernik płaski Paryski tegoż kształtu;* 6) *w archytektonskiej nauce:* kolan od tarcicy do podpory pod balką na słabym murze leżąca; 7) *w artylerji:* *podszwa,* podwalina, tarcica między ścianami łozowemi na ktorey działo w dłuź leży; 8) *wnętrze czolnu.* § 1) *Un soulié à simple semelle;* un soulié à deux bonnes semelles; *coudre les semelles;* lifer les semelles; un semelle de cuir; 2) *mettre une paire de semelles à des bas;* semelle de bas trouée; 3) *il a sauté dix ou douze semelles;* les joueurs de boule mesurent par semelles la distance de la boule aubut.

semelles. auf den Schiffen: die Schwerdter, sind Hölzer wie Fuß-Sohlen geschnitten. *Na okrętach:* deszczulki na kształt podszwy rznięte.

semelles

semelles de cuir, mit Pferde-Haaren besetzte Sohlen, damit die Schuhe nicht drücken mögen. *Podszwy wlosem koniskim wytkane*, aby trzewiki nie uciskaly.

semelles de feutre, Füll-Sohlen in Schuhen. *Podszwy z pilśny do włożenia w trzewik*.

la première semelle, die erste Sohle. *Pierwśza*.

la dernière semelle, die Brand-Sohle. *Druga podszwa; nadpodszwie*.

semelle de talon, Absatz-Fließ. *Rzemieni pod absacem albo knaślakiem*.

gentilhomme à simple semelle, ein Edelmann an dessen Adel gezwweifelt wird. *Nieprawdziwy karmazyn*, to jest szlachcic.

** battre la semelle*, 1) auf des Schusters Kappen fahren; in Fuß wandern; 2) wandern, von Handwerks-Gesellen. 1) Jechać na podszwie; piechotą wędrowa; 2) wędrować, o rzemieślniczka.

Semélé, *f. f. (Semele)* des Bacchus Mutter und Benschläferin des Jupiters. *Matka Bachulowa a małżonka Jowiszowa*.

Semence, *f. f. (Semen)* 1) Saamen, Saamen = Körner; 2) Saamen zur Fortpflanzung der Thiere; 3) Lot-Verlen, kleine Verlen; 4) Quell, Anfang, Ursache, Ursprung. 1) Nasienie ziarno; 2) nasienie zwierzętom przyrodzone; perelki drobne; 4) nasienien, przyczyna, zdroj; zasiewek, początek czego. § 1) Cette semence est fort bonne; on choisit pour semer la meilleure semence que l'on peut; jeter la semence; semence de caroi; semence de citron; les semences de citrouille, de concombre, de courge, de melon, sont adoucissantes, rafraichissantes & humectantes; 2) malheur à celui qui perd la semence; la semence se forme du sang; 3) de belles semences de perles; 4) la victoire n'est pour toi qu'une semence d'une nouvelle guerre; étoufer les semences d'une guerre civile; étoufer les semences d'une nouvelle revolte; il a laissé dans le pais les semences d'une nouvelle guerre; n'avoir aucune semence de vertu; le sang des Martirs a été une semence dans l'Eglise qui a produit de nouveaux Chrétiens; les formalitez établies en grande nombre sont des semences de procès.

jetter les semences d'une querelle, stnen

Zand = Apffel unter die Leute werffen; *Zand* anrichten. *Rzucić kość między drugich; zwady bydź przyczyną*.

semence contre les vers, *viid*, *Semencine*.

semence de métaux, in der Philosophie; der allgemeine Welt-Geist, die Seele der Welt, die sich durch die ganze Natur ausbreitet und die erste wirkende Ursache ist. *W filozofii*: duch świata w całej naturze przemieszkiwający i wżytłkich iey robotę pierwiąz przyczyną i początkiem będący.

Semencine, *f. f.* Wurm-Saamen; Bitwers Saamen. *Nasienie glistnika albo pioluna glistnego*.

Sementines, *f. f. plur.* das Saat-Gest bey den alten Römern. *Fest siewny, wysiewki u starych Rzymian*.

Semer, *v. a. (seminare)* 1) säen, ausſäen, beſäen; 2) ausbreiten, ausſtreuen, als eine falsche Lehre, eine Laster-Schrift, *Zand*; 3) beſtreuen, bewerffen einen Weg mit Blumen; 4) Blumen in einen Zeug weben, ſtecken. 1) Siac; zaſiac; 2) ſiac, rozſiewac, roztrząſac paſkwil, błędne nauki, zwadę; 3) poſypac, poſiewac drogę, ziemię kwiatkami; 4) w kwiataki tkac, haftowac. § 1) *Semer un champ; semer du blé, de l'avoine; c'est la saison de semer semer une planche de jardin; semer une terre qui a eu tous ses labours; 2) il faisoit semer des calomnies contre lui; semer des heresies; déjà de leur abord la nouvelle est semée; semer les libelles; 3) ils semoient des roses sur le chemin de la belle.*

semé, ee, adj. 1) beſät, ausgeſät; 2) ausgebreitet, ausgeſprengt als eine Zeitung; 3) voll; beſät, viel beſreut; dicht beſetzt als ein Wappen, eine geſtickte Arbeit, ein Weg mit Blumen, eine Krone mit Edelſteinen. 1) Wysiany, siany; 2) rozsiany; rozszerzony, rozgłoszony, iako nowina; 3) pełny kwiatków, drogich kamieni; kwiatkami poſiany, iako herb, korona droga, materya tkana albo haftowana. § 1) *Les oiseaux ruinent les champs semés; 2) extirper une herésie semée; déjà de leur abord la nouvelle est semée; 3) couronné semée; de pierreries; une cote d'armes semée de fleurs de lis; semée de tresses; l'un chemin est semé de fleurs & l'autre des ronces & d'épines; un libelle semé d'injures.*

semér l'argent, Geld wegschmeißen; kein Geld achten. *Pieniądze rozrzucac; roztrwonić*,

semer de l'argent. Geld unter die Leute bringen; Geld austheilen. *Pieniądze między ludźmi rozdawać.* § *Semer* secretement de l'argent parmi le peuple pour l'exciter à la revolte.

semer en terre ingrate. 1) einem undankbaren Wohlthaten erweisen; 2) einen einfältigen Menschen lehren, unterrichten. 1) Wylewać dobrodziejstwa na niewdzięcznego; 2) uczyć czelaka niepojętnego.

la crainte des pigeons n'empêche pas de semer. man muß sich nicht durch den Farnen Vorfall abschrecken lassen. Siey proso, choć mu wroble grożą; nie daj się odstraszyć od przedsięwzięcia twego.

il faut semer pour recueillir (avant de recueillir). wer erndten will, der muß auch arbeiten. Bez prace nie będą kofacze.

l'argent est clair semé chez lui. das Geld ist bey ihm dünn gesät. Skapo o pieniądzu u niego.

semer les perles devant les pourceaux. die Perlen vor die Säue werfen. Perły przed świnię miotać.

Semestre, f. m. (semestre) 1) ein halb Jahr; 2) halb-jährige Amts-Verrichtung, so einer wechselfeise verrichtet; 3) in Frankreich: eine halbe Compagnie so ihre halb-jährigen Dienste thut, da die andere Hälfte inzwischen ruhet; 4) halbes Jahr, das ein Officier von seinem Regiment wegbleiben darf; 5) halbes Jahr so ein jeder Officier im Jahr zu dienen schuldig ist. 1) Poł roku, półrocze; 2) półroczny urząd koleją na kogo przypadający; 3) we Francji: połowa kompanii, która półroczną służbę odprawia, gdy tym czasem druga połowa odpoczywa; 4) półrocze, przez które oficer w woysku nieprzytomnym być może; 5) półroczna służba woyskowa każdemu oficerowi oznaczona. § 1) Je demeurerai l'autre semestre à Paris; 2) on ordonne en chaque diète des Senateurs qui doivent faire leurs residences par semestre auprès de sa Majesté le Roi de Pologne; entrer le semestre; 3) assembler les semestres; 4) cet officier a tiré son semestre; 5) cet officier a servi son semestre.

Semur, f. m. 1) ein Säemann; *2) der etwas ausbreitet oder austreuet, als eine Zeitung, Irrethümer. 1) Zasiwacz, siewnik, siewca; *2) rozsiewacz, roznościel nowin, błędow. § 1) Il faut avoir deux ou trois semeurs par le Pohn. *Lexic. tom. II.*

qu'il faut semer promptement & que le tems est beau; 2) semeur de faux bruits.

semeur de querelles. ein Anbeter. Poduszczacz, co rozterki i niezgodę sieie. *Semi.* halb, vor einigen Wörtern. *Pół przed niektórymi słowami.*

Semi-breve, f. m. (semi-brevi) in der Music: die Halb-Kürze, das ist die einschlägige Note welche also ausstiehet O. *W muzyce:* polskotkość; nota biała bez ogonka taka O.

Semi-diton, f. m. in der Music: die kleine Terz, als d f. *W muzyce:* mała tercya, jako d f.

Semi-double, adj. (semi-duplex) in der Kirche von Festtagen an welchen neun Lectionen zu halten sind. *W kościele o świętach:* ktorego dziewięć lekcyj odprawować trzeba. § *L'office semi-double;* on ne dit au fête semi-double que neuf leçons & on ne double point les antiennes de l'office.

Semillant, e, adj. vulg. von Kindern: leichtfertig, munter. *O dzieciach:* swawolny, hoży, żywy. § *Pierrot* est fort semillant.

Seminaire, f. m. (seminarium) 1) ein Seminarium, Schule für diejenigen so sich dem geistlichen Stande widmen wollen; 2) bey den Augustinern: eine Schule für die Jugend; 3) figürlich: eine Schule, Pfanz-Schule, als der Tugend, der Eselaten. 1) Seminarium, seminarz albo szkola na młodzi do Duchownego stanu obrana; 2) seminaryum, szkola u OO. Augustinianow dla młodzi; 3) w sensie figurycznym: szkola, gniazdo jako cnoty, żołnierzw. § 1) On prépare au seminaire à l'Ordre de Prêtrise ceux qui veulent être Eclésiastiques; 2) il y a trois seminaires aux environs de Paris où les enfants sont bien élevez; 3) la maison de cette Princesse est un seminaire de vertu; l'académie de Dresde est un seminaire d'officiers; cette ville est un seminaire de bons ouvriers.

Seminariste, f. m. (seminarista) ein Seminarist, ein Lehrer oder Schöler in einem Seminario. *Seminarzysta,* to iest nauczyciel albo student w seminaryum.

Seminal, e, adj. (seminalis) in der Anatomie: Saamen-, zum Saamen gehörig. *W anatomii:* nasienny, do nasienia należący.

Semiotique, f. f. (semiotica) in der Geil-Kunst: Wissenschaft der Zeichen der Krankheiten und Gesundheit. *W medycynie:*

- dyynie*: nauka o chorob i zdrowia znakach.
- Semi-Pelagiens, f. m. plur.** (*Semi-Pelagiani*) halbe Pelagianer, Ketzer und Nachfolger eines Mönchs Joh. Cassiani, im Jahr 430, sie irreten in der Lehre von der Gnaden-Wahl und dem freyen Willen. Polpelagianie, kacerze i nasladowce mnicha Jana Kasyana od R. P. 430, błędził w nauce o przeznaczeniu i nieprzynukaney woli.
- Semi-pite, f. f.** ein halber Hetter. Poł halerza, poł szelaga polskiego.
- Semi-prebende, f. f.** eine halbe Prébende, ein Beneficium das geringer ist als ein Canonat. Poł-prebenda, beneficium niższe od kanonickiego.
- Semi-prebende, f. m.** der eine Pfründe nur halb geniesset. Połprebendarz; co prebendę z drugim spólnie trzyma.
- Semi-preuve, f. f.** im Rechts-Sandel: halber Beweis, unvollkommener Beweis. *W sądach*: Połdowodu; dowod niedoskonaty. § La déposition d'un seul témoin est une semi-preuve.
- Semi-ton, f. m.** (*semitonium*) in der Music: ein halber Ton. *W muzyce*: półtonu.
- Semite, f. f.** Cattun aus der Insel Siphanto im Archipelago. Bagazyza z wyspy Siphante w Archypelagu.
- Semi-vulpa, f. m.** (*semi-vulpa*) ein gewisses Thier in Africa, es ist einem Wolf nicht ungleich, das Weiblein hat einen Beutel unter dem Halse, in welchem es seine Jungen trägt. Zwierzę pewne Afryckie na kształt wilczycy, ma pod gardłem worek wiskący, w którym łczyznęta nośi.
- Semoir, f. m.** das Saat-Tuch, der Sæ-Sack, den der Sæ-Mann an den Hals hånget. Wor siewniczny. § Semoir percé; mettre du blé dans le semoir.
- Semonce, f. f.** (*submonitio*) 1) das Hochzeit-Bitten, oder das Leich-Bitten; 2) *obf.* Einladung, Bitte, Ansuchung; die Wörter sollicitation oder invitation sind besser. 1) Zaproszenie na wesele albo na pogrzeb; 2) *obf.* zapraszanie, prosba, *lepsze są słowa*, invitation, albo sollicitation. § 1) A Paris c'est un valet de crier qui fait la semonce; un Parent se charge de la semonce des morts.
- Semondre, v. a. obf.** (*submonere*) bitten, Semonnen, einladen, siehe inviter. Prosić, zaprosić, *obacz słowo* inviter. § Semondre quelqu'un aux noces; son air nous semonda à boire.
- Semonneur, f. m.** ein Leichen-Bitter, in Paris nennt man ihn Pleureur. Urzędnik co na pogrzeby zaprasza; w *Paryżu* go Pleureur *nazywają*. § C'est un billet d'enterement que le semonneur me vient apporter.
- Semotte, f. f.** Winter-Sprossen an den alten Kraut-Strünken. Podczos, wyrostek z głębia kapuścianego.
- Semoule, f. f.** runde Nudeln vom feinsten Mehl. Okrągłe makarony z przednieyfzey mąki.
- Sempitern, f. f.** ein dichter wellner, ins Creuz gewebter Zeug. Materya mocna wełniana na krzyż tkana.
- Sempiternelle, f. f.** dergleichen Zeug nur nicht so fein. Materya tegoż ale grubszego gatunku.
- Sempiternelle, adj. f.** im Scherz: unsterblich, ewig, sternalt, lange daurend. *Tylko żartem*: staruteńka, zgrzybiała, zgarbiała; długotrwała. § C'est une vieille sempiternelle.
- Sempiterreuse, f. f. obf.** eine alte abgelebte Frau. Babka staruteńka.
- Sempten, vid.** Sefame.
- Sénat, f. m.** (*Senatus*) 1) im alten Rom: der Senat; der Rath; 2) der Senat, Rath: oder Senatoren-Stube; 3) Senat oder hohe Rath in gewissen Reichth, als in Pohlen. 1) Senat starorzymki; 2) Senat, izba senatorska; 3) rada wielka, Senat w roznych Paistwach iako w Poliszce. § 1) Le Sénat prit le deuil; 2) Cesar fut poignardé dans le Sénat; 3) le Sénat de Pologne; le Sénat de Suede, de Danemarc; le Sénat de Venise, de Chamberi.
- Sénateur, f. m.** (*senator*) 1) ein Römischer Rathsherr im alten Rom; 2) im heurigen Rom: ein Bürgermeister; 3) ein Reichs-Rath oder Senator, als in Pohlen, in Schweden; 4) im Scherz: ein alter, ernsthafter Rath. 1) Senator w storodawnym Rzymie; 2) Burmistrz w dzisiejszym Rzymie; 3) Senator Paistwa, iako Polskiego, Szwedzkiego; 4) *żartem*: rayca podstarzaty; konsyliarz stary. § 1) Romulus choisit entre les plus considérables cent citoyens, qu'il nomma Sénateurs à cause de leur âge avancé; les Sénateurs ne pouvoient point sortir de l'Italie sans la permission du Sénat; si un Sénateur tomboit dans l'indigence par sa mauvaise conduite, il étoit chassé du Sénat; 2) le Pape ordonna au Sénateur d'assembler tous

les bourgeois; 3) les Sénateurs de Danemarck ne sont présentement que les Sénateurs d'heureuse mémoire; les Sénateurs de Pologne aident sa Majesté à gouverner le Royaume et de qui le Roi prend l'agrément pour toutes les grandes affaires qu'il souhaite d'entreprendre; 4) c'est un grave Sénateur.

Sénatorial, e, adj. (senatorius) Senatorisch, jur Reichs-Raths-Würde-gehörig. Senatorski. § Dignité Sénatoriale; propre Sénatoriale; gravité Sénatoriale.

Sénatorien, ne, adj. Raths-säßig, aus dem Senatorischen Geschlecht. Senatorskiego rodu, § Cette maison est de race Sénatorienne.

Sénatrice, f. f. eine Senatorin, eines Reichs-Raths Gemahlin. Senatorka, małżonka Senatora. § Les Sénatrices ont des sièges chez les Reines de Pologne.

Sénatule, f. f. Raths-Stube des alten Römischen Raths. Izba Senatorska w starym Rzymie.

Sénatus consulte, f. m. (Senatus consultum) Raths-Schluss, Raths-Auspruch. *Senatus consultum* albo uchwała radziecka.

Senau, Seneau, f. m. eine Schnauze oder langes Boot zum geschwinden Lauf in Flandern. Barka długa i barzo chybka w Flandryi.

Séné, f. m. (senna) Sennet, Sems-Blätter. Sena, senes ziele. § Le séné du Levant est le meilleur; il purge la bile noire et la pituite du cerveau; on tire le séné d'Alexandrie, de la Palte &c.

Sène, Seine, f. f. (Sequana) 1) die Seine ein Haupt-Fluss in Frankreich; 2) Warte, Schiff-Barn ein Fischer-Netz. Sekwana albo Sena rzeka glowna we Francyi; 2) matnia sieć rybia. § 1) La Sène est belle et grosse à Paris; 2) tendre la sène.

scène, scenes f. f. (scena) 1) Scene, Auftritt auf der Schau-Bühne; 2) das Theatrum, die Schau-Bühne, das Schauspiel; 3) der Schau-Platz; vom Pöeten erwälet Ort oder Gegend, wo die Action soll geschehen seyn; 4) Abtheilung auf einem Gemälde, wo eine That vorgestellt wird; 5) die Wand auf der Schau-Bühne; 6) im figüelichen Verstande: der Schau-Platz, die Thaten, die Aufführung der Menschen. 1) Scena; pokazanie na komedyi pierwizze, drugie &c.; 2) Teatrum, widok,

dziwowisko, na ktorym komedye reprezentowane bywaią; 3) okolica, mieysce od Poety obrane, gdzie się akcyta stać miała, ktorą reprezentuje; 4) mieysce na malowaniu sprawy jaką reprezentuiące; 3) sciana na teatrze komedyynym; 6) w sensie figuralnym: scena, widok; sprawy ludzkie. § 1) Cet acte a trois sènes; sène qui n'est pas bien fondée; sène qui n'est pas bien liée; la comédie ne doit avoir ni trop ni peu de sènes dans chaque acte; toutes les sènes d'un acte doivent contenir quelque chose de nouveau; 2) on vous admire sous la sène; paroître sur la sène; 3) la sène est à Constantinople, à Paris; 4) voilà une belle sène de tableau; 5) se retirer derriere la sène.

cette femme donne des sènes fort divertissantes au public. dieses Weib machet sich öffentlich zum Spott. Ta białogłowa na pośmiewisko publiczne się wystawia.

mettre sur la sène quelque chose. etwas vorstellen, auf die Bühne bringen. Wystawiać co na widok. § Ce phantôme qu'on met sur la sène, est le fruit honteux d'un aveuglement déplorable.

mettre quelqu'un sur la sène. einen ins Ansehen bringen; einen in öffentlicher Handlungen brauchen. Posadzić kogo na wysoki pawagi i honorow stopień; do publicznych spraw kogo, zająć.

monter sur la sène. auf den Schau-Platz der Welt treten; ein Amt, ein Ansehen bekommen; der Leute Augen auf sich wenden. Wstąpić na świat widok; dostać urzędu, powagi; obrocić na się ludzie. § Après lui un nouveau Ministre est monté sur la sène.

Sénéchal, f. m. (Senescallus) 1) Ober-Land-Richter, Land-Vogt in Frankreich; 2) in einigen Provinzen: der Unterrichter. 1) Starosta, Sędzia ziemski we Francyi; 2) w niektórych Prowincyach: podsek. § 1) Le Sénéchal convoque, assemble et conduit le ban et arrière-ban des gentilshommes de sa contrée; l'édit de la création de Sénéchaux veut que les Sénéchaux résident dans leurs sénéchaussées; 2) Monsieur le Sénéchal de Nantes.

Grand Sénéchal d'Angleterre. ebendessert der Erz-Marschall von Engelland; seine Stelle wird noch bey der Ordnung des Königs und Verurtheilung eines Paars auf einige Zeit besetzt. Niegdy wielki Marszałek

żek Angielski; jest iezcze godność jego przy koronacyi krola albo osadzeniu Para to jest Senatora Angielskiego.

Sénéchale, f. f. eine Land-Richterin. Szdżina ziemska. § Madame la Sénéchale est respectée dans toute la Province.

Sénéchaussée, f. f. Land-Vogten; Land-Bezirke in Frankreich. Sady ziemskie we Francyi. § Les apels des sénéchaussées ressortissent directement au Parlement.

Senegon, vid. Senesson.

Senée, f. f. & adj. f. rime Senée. in der alten französischen Poesie: Verse die sich auf einerley Buchstaben anfangen. Rytm staroświecki Francuski, w którym się wszystkie wiersze na iedną literę zaczynaia.

Senescence, f. f. & adj. vid. Signification.

Bedeutung, Zeichen. Znaczenie, znak. ***Senegré, f. m.** (*fenum graecum*) Griechisch Heu. Fenu Grec, das Wort Fenouil-Grec ist gewöhnlicher. Boża trawka, sengrek, krzyżyczki koźjorożec, zwyczajniejsze stowo fenouil-grec.

Sener, v. a. 1) obs. schneiden, castren, besser châtrer; 2) mit der Watte Fische fangen. 1) obs. Rzezać, czyścić, walażyć; lepsze stowo châtrer; 2) ryby matnią łowić. § 1) Sener une lice.

Senesson, f. m. (*senecio*) Kreuz-Kraut, Sanct Jacobs-Kraut, Griud-Wurz, Bald-Kreuz. Przymiotowe ziele, starzek wielki, popiosek, Jakuba świętego ziele, łomikość. § Le senesson est ver toute l'année; senesson grand, senesson puant.

Senestre, adj. c. (*sinistre*) nur in den Wappen: zur linken Hand; link. Tylko w herbach: lewy, na lewy stronie położony.

Senestre, ée, adj. in der Wappen-Kunst: auf der linken Seite beygefügt. W herbowney nauce: do lewey strony przydany. § La ville de Narbonne porte de gueules à la croix patriarchale d'or; senestree d'une croix d'argent.

Senestrochere, f. f. linker Arm, linke Hand in einem Wappen. Bark lewy, ręka lewa w herbie.

Senevé, f. f. (*sinapi*) Senf, Senf-Korn, daraus man Senf macht. Gorczyca z ktorey musztardę robią. § Le Roiaume du ciel est semblable à un grain de senevé qu'un homme prend & seme en son champ.

Senez, adj. obs. vernünftig. Rozumny. **Sengle, adj. c. obs.** unvermisch. Niepomieszany.

Senne, vid. Sène.

Senne, f. f. 1) Versammlung der Geistlichen mit Genehmhaltung des Bischofs; 2) obs. Versammlung, Zusammenkunft. 1) Synod, zjazd duchownych za zezwoleniem Biskupa; 2) obs. zjazd, zchadzka.

Senner, vid. Sèner.

Sénique, adj. c. (*senique*) in einem Auftritt einer Comodie oder einer Scene gehörig. Sceniczny, do sceny należący.

jeux Séniques, Comédien. Komedye. § Les Romains ont passé 400 ans sans aucuns jeux séniques.

Sénographie, Scenographie, f. f. (*scenographia*) Grundriß, so die inwendige Theile, die Dicke der Mauern, die Höhe und Breite eines Gebäudes vorstellet. Gruntrys, model gruntu w budowaniu; części wnetrzne, miąższość murów, wyłokość i szerz budynkową reprezentuie. § Voilà une belle sénographie.

Sénopegie, Scenopegie, f. f. (*scenopegia*) das Lauberhütten-Fest der Juden. Kuczki żydowskie. § La sénopégie dureit huit jours.

Sens, f. m. (*sensus*) pr. sans. 1) ein Sinn; 2) Urtheil, Verstand, Vernunft, Erkenntnis, Einsicht; 3) Meinung, Untersuchung, Sinn; 4) Sinn, Deutung, Verstand; 5) Lage, Stellung, Weisheit, Art, Seite; 6) Seite einer mathematischen Figur. 1) Smysl; 2) rozśadek, rozum, dowcip; 3) zdanie, myśl, sentyment; 4) sens, sygnifikacya, rozumienie iako słowa; 5) położenie, kształt, sposob, strona; 6) sciana figury matematycznej. § 1) Les cinq sens sont la vue, l'ouïe, le goût, l'odorat & le toucher; les sens sont juges de la verité; rien n'est plus digne de foi que les sens; 2) un homme de grand sens; il a perdu de sens; c'est un homme de petit sens; manquer de sens; retourner en bon sens; 3) la voie la plus courte pour arriver à la faveur des Grands, c'est d'entrer toujours dans leur sens; donner dans le sens d'une personne; entrer dans le sens d'un auteur; il est mille lieues du sens, de l'auteur; son sens s'étend plus loin; 4) sens propre; sens improprie; sens literal; sens figuré; sens mistique, allegorique, moral; le sens de vos vers tarde à se faire entendre; c'est

c'est un défaut à une stance lorsqu'elle finit avant que le sens soit achevé; il ne faut pas que le sens finisse au milieu d'un vers; il ne faut pas interrompre le sens d'une période; 5) cela n'est pas bien de ce sens-là, cela doit être d'un autre sens; ce vers est beau à quelque sens qu'on le prenne; 6) pierre qui a trois piez en tout sens.

les sens exterieurs. die äusserlichen Sinnen. Smysły zwiernicze.

les sens intérieurs. die innerlichen Sinnen. Smysły wnętrzne.

cela ne tombe point sous le sens. das ist mit den Sinnen nicht zu begreifen. Smysły temu nie wystarczą; rozum tego nie doścignie.

bon sens. gesunde Vernunft; guter Verstand. Zdrowy rozum. § Pour peu qu'un homme ait de bon sens, il faut qu'il avoie qu'il y a un Dieu; avoir un bon sens naturel; il a perdu une partie de son bon sens; être hors de son bon sens; recouvrer de bon sens.

de bon sens. vernünftig, mit Verstand. Rozumnie, uważnie. § Cet homme parle de bon sens; ce qu'il dit, est de bon sens.

sens commun. angeborenes Urtheil; natürlicher Verstand. Rozum nayprostszy, każdemu człowiekowi wrodzony. § La fortune ôte souvent une partie du sens commun.

de sens froid. siehe unter Sang. obacz pod słowem Sang.

repandre ses sens. sich wieder besinnen, wieder zu sich selbst kommen. Przyysć do siebie; obaczyć się.

mortifier ses sens. seine Begierden dämpfen. Hamować swe poządliwości; swe żądze umorzyć.

ne refuser rien à ses sens, donner tout à ses sens. alles thun was einem gelüstet, was einem in den Sinn kommt. Dogodzić sobie; swej myśli we wszystkim popuścić.

j'y mettrai (appliquerai) tous mes cinq sens de nature. ich will alle meine fünf Sinne dran strecken; ich will alle meine Kräfte anwenden. Wszystkich sił moich do tego zażyję.

manquer de sens. in seinem Urtheil fehlen. Błądzić rozlądkiem swoim; uchybić rozumowi zdrowego.

il n'est pas de sens raffiné; il a perdu ses sens. er hat seine Sinnen verlohren; er ist nicht wohl unter dem Hut verwahret. Nie dobrze mu w głowie ułożono; nie dobrze smysłami włada.

il abandonne en son sens. er bleibt auf seinen Kopf stehen; er will nicht nachgeben. Trwa we swoim.

mot à double sens. ein zweydeutiges Wort. Slowo dwuwykładne.

tourner quelqu'un de tous les sens. einem sehr zusehen; einen von allen Seiten fassen. Obracać kogo; zewsząd kogo przypierać. § Il tourne la femme de tous les sens, pour lui faire avoier l'affaire.

sens dessous dessous,) verkehrt, verwirrt, das sans dessous dessus, unterste zu oberst. Nieporządnie; iak w kotle. § Tout étoit sens dessous dessus dans la chambre.

sens devant derrière, adv. verkehrt, umgekehrt. Opacznie.

à mon sens. nach meinem Sinn; meiner Meinung nach. Podług mego myśli; według zdania mego. § Mais à mon sens c'est une affaire fort épineuse.

à contre sens. verkehrt, in einem andern Sinn. Opak, w sensie opaczny. § Prendre une chose à contre sens.

grosse tête peu de sens. ein großer Kopf und wenig Verstand. Głowa wielka rozumu malo.

Sensation, s. f. (sensatio) in der Philosophie: Empfindung der Sinnen. *W filozofii:* smysłność; czułość smysłów; pojęcie smysłami. § Le feu excite une sensation de lumière en agissant sur nos yeux; avoir de différentes sensations; on donne le nom de couleur blanche à la sensation que la nége a acoutumé de produire en nous; tous les hommes n'ont pas les mêmes sensations.

Sensé, ée, adj. verständig, vernünftig. Rozumny, roztropny, mądry, rozlądny. § C'est un esprit fort sensé; une parole sensée; rien n'est plus sensé que se soumettre aveuglement à Dieu.

Sensément, adv. verständig, vernünftig. Rozlądnie, rozumnie, mądrze. § Répondre sensément, parler sensément; il opinoit toujours sensément dans l'assemblée.

Sensibilité, s. f. (sensibilitas) 1) die Empfindlichkeit, die Empfindungs-Kraft; 2) Erkenntlichkeit, Dankbarkeit. 1) Smysłność, czułość smysłów; czucie; 1) wdzięczność za dobrodzieystwa. § 1) La sensibilité est une qualité propre aux animaux; les vegetaux n'ont point de sensibilité; la sensibilité mar-

que qu'un homme est bien né, & il en faut avoir.

Sensible, adj. c. (sensibilis) 1) empfindlich, das in die Sinne fällt; merklich, sinnlich; 2) schmerzlich, verdrüsslich, empfindlich; 3) groß, heftig, streng, empfindlich, als die Kälte A die Hitze; 4) empfindlich, der leicht aufzubringen ist; 5) erkenntlich, dankbar vor genossene Wohlthaten; 6) von Pferden: küßlich, die Sporen nicht vertragend. 1) Smyslny, smyslem pojętny; znaczny; 2) przenikliwy, gryźliwy, bolesny; 3) reży, strogi, wielki, iako mroz, goraco; 4) cierpięliwy, burzliwy, urażliwy; 5) wdzięczny za dobrodziejstwa; 6) o koniach: ostrog nie cierpiący. § 1) C'est une comparaison sensible; 2) avoir un sensible déplaisir de la mort de son ami; la perte qu'il fait lui doit être fort sensible; un coup sensible; une douleur sensible; cette chose m'est fort sensible; 3) une chaleur sensible; 4) pour peu qu'on le choque, il est sensible; vous trouvez les devots plus sensibles aux injures que les gens du monde; 5) je suis sensible à reconnoître les obligations que j'ai aux honnêtes gens; 6) cheval sensible à l'éperon.

une amour sensible. eine zärtliche Liebe. Piefczczoliwa miłość.

sensible à quelque chose. von etwas gerührt, bewegt; der etwas leicht zu Herzen ziehet. Zdięty, poruszony, więty czym; łatwo co do serca przyymuicy. § 1) Il est sensible à la pitié, à l'amour; un devot est sensible jusqu'à la délicatesse sur tout ce qui blesse son orgueil.

Sensible, f. m. 1) Empfindlichkeit; das empfindliche, was einem am schmerzlichsten und empfindlichsten fällt; 2) der schmerzliche Ort in einer Wunde. 1) Cierpięliwość, dolegliwie; to co człowiek naybarziefy czuie; 2) nayboleśniefy miecyce w ranie. § 1) Par son sensible un cœur est-il touché, le voilà pris; le point d'honneur est le sensible d'un homme de cœur.

toucher quelqu'un par son sensible. 1) einen bey seiner Leidenschaft fassen; 2) einen am empfindlichen Orte angreifen. 1) Uiąć kogo za afekt; 2) w sedno komu trafić.

Sensiblement, adv. 1) sinnlich, sichtbarlich, auf eine mit den Sinnen begreifliche Art; 2) empfindlich, heftig, sehr, ungemein, von Gemüths-Bewegungen.

1) Smyslnie, smyslami pojętnie, widomie, znacznie; 2) wkros, barzo, przenikliwie. § 1) La géometrie démontre les choses sensiblement; le microscope fait connoître sensiblement des choses, qu'on ne peut découvrir autrement; 2) être sensible. ment touché; il m'a sensiblement obligé.

Sensitif, ive, adj. (sensitivus) in der Philosophie: sinnlich; mit Sinnen begabt. **W. filosofii:** smysłowy, smysly mający; smyslami poiąć mogący; czuący. § Les bêtes n'ont que l'ame sensitive & cependant elles ont souvent plus de raison que la plupart de ceux qui ont l'ame raisonnable.

appetit sensitif, natürlicher Appetit. Apetyt przyrodzony.

Sensitive, f. f. (planta viva sensitiva) Sinnkraut, ein Kraut, dessen Blätter zusammen lauffen, so bald sie die Hand nur gerührt. Czulozioł, smysłowe ziele, na dotknięcie ręki listki jego się skurczają. § Il y a de fort belles sensibles dans les jardins de Leipzig.

Sensualité, f. f. (sensualitas) 1) Sinnlichkeit, Neigung zur Wollust, Weichlichkeit; 1) fleischlich Lust, sinnliches Vergnügen. 1) Smyslnosc, czulość smysłow pieścliwa, smysłom lubieżne dogadzanie; sklonność, przychylnosc ku rozkoszom; 2) rozkosz cielesna; lubieżność. § 1) Ils sont pressés par leur sensualité; 2) les devots ambitieux entretiennent leur sensualité, sous prétexte que la gloire de Dieu est attaché à leur conservation.

Sensuel, le, adj. (sensualis) 1) zu den sinnlichen Lüssen geneigt, der Fleisches Lust ergeben; 2) den Sinnen angenehm, sinnlich. 1) Lubieżny; pieścliwy; w lubieżności się kochający; sklonny do rozkosz; 2) lubieżny, rozkoszny, smysłom dogadzający. § 1) Il est sensuel; les femmes sont fort sensuelles; il y a des devots sensuels; 2) aimer les plaisirs sensuels.

Sensuellement, adv. weichlich, auf eine den Sinnen angenehme Weise. Lubieżnie, pieścliwie, smysłom dogadzając. § C'est vivre d'une manière peu Chrétienne que de vivre sensuellement.

Sental, vid. Santal.

Sente, f. f. obs. ein Fuß-Steig, besser Sentier. Ścieżka, lepszę słowo Sentier.

Sentelet, f. m. obs. ein kleiner Fuß-Steig. Ścieżka mała; steczka.

Sentence, f. f. (sententia) 1) Spruch, Lehr-

Lehr-Spruch; 2) eine Sentenz, ein Rechts-Spruch, Urtheil; 3) Meinung, Gutachtung. 1) Sentencya, przypowieść do obyczajow życia służąca; 2) sentencya, dekret, skazanie; 3) zdanie, mniemanie. § 1) Une belle sentence; les sentences font valoir le discours; les sentences doivent être claires, & renfermer quelque chose de beau & d'utile; il est ridicule que de ne parler que par sentences; 2) appeler d'une sentence d'un Grod; la sentence du Grod a été confirmée au Tribunal; casser une sentence; infirmer une sentence; mettre une sentence au néant; lever une sentence; mettre une sentence à execution; prononcer contre quelqu'un une sentence d'excommunication; encourir sentence d'anathème.

*de fou juge courte sentence. ein Narr urtheilet hurtig, aber unbedachtsam. Głupi prętko i nierozumnie sądzi.

Sentencier, v. a. vulg. ein Urtheil sprechen, verurtheilen. Osządzić; skazać, dekretować; sentencyą na kogo wydać. § Nous sentencions ce criminel d'être pendu.

sentencié, ée, adj. vulg. verurtheilt. Oszadzony, skazany, dekretowany. § Un prêtre sentencié.

Sentencieusement, adv. (sententioso) lehrreich; sinreich; mit Sprichwörtern; auf eine lehrreiche Art. Sentencyami; sentencyynie. § C'est un homme qui parle toujours sentencieusement.

Sentencieux, euse, adj. (sententiosus) sinreich, lehrreich, Spruch-reich. Sentencyany; przypowieści pełny. § C'est quelque chose de bien sentencieux; les Polonois aiment des discours sentencieux.

Sentene, f. f. Faden womit ein Gebinde im Strähn geknüpft wird. Związka; nirkki, ktoremi pasmo w ściéniku związuja. § Les deux bouts du fil liez ensemble & tortillez sur l'écheveau font la sentene.

Senteur, f. m. der Geruch einer Sache. Zapach, wonia w rzeczy. § Une douce, une agréable senteur; herbe qui a une mauvaise senteur.

senteurs, plur. wohlriechende Sachen. Wonne rzeczy, perfumy. § Aimer des senteurs; faire des senteurs.

gans de senteur. wohlriechende Handschuh. Rękawiczki perfumowane.

eaux de senteur. wohlriechende Wasser. Wonne wodka.

Sentier, f. m. (Semita) 1) ein Fuß-Steg; 2) Steig zwischen den Garten-Beeten; 3) der Weg, die Bahn, als der Ehren. 1) Ścieżka; 2) ścieżka udeptana między zagonami; 3) droga, gości-niec jako honorow. § 1) Enfiler un sentier; suivre un sentier; sentier qui se va rendre à grand chemin; ce sentier mène au village; 2) sentier trop étroit; 3) suivre le sentier de la gloire.

Sentiment, f. m. 1) die Empfindung, die Empfindungs-Kraft; 2) Liebe, Gewogenheit, Zuneigung; 3) Meinung, Gutachtung; 4) Gedanke; 5) Bewegung, Regung des Herzens; Neigung, als zur Gottesfurcht, zur Ehre; 6) Geruch eines Jagd-Hundes. 1) Czucie, uczucie; 2) życzliwość, sprzyianie; 3) rozumienie, zdanie, sentiment; 4) myśl, to co myślemy; 5) sentyment, zdanie; skłonność, przychylność, poruszenie u myślu, iako do bogoboyności, do sławy; 6) cuch psa łowczego. § 1) Avoir perdu font sentiment; n' avoir plus de sentiment; le feu excite en nous un sentiment de feu; 2) j'ai pour elle des sentiments que je n'ai jamais eu pour personne; 3) parler contre son sentiment; c'est mon sentiment; être d'un sentiment particulier; je suis dans ce sentiment; dire son sentiment; 4) un sentiment raisonnable, tendre, amoureux, respectueux, passioné, extravagant, ridicule; exprimer un grand sentiment en peu de paroles; les sentimens font fort respectueux & fort soumis sur ce chapitre; il est mort dans les meilleurs sentimens du monde; 5) regler les sentimens; gourmander les sentimens; c'est un misérable qui n'a nul sentiment de piété dans le cœur; avoir des sentimens d'honneur; avoir pour quelqu'un des sentimens de veneration, d'amitié & d'estime; avoir des sentimens de respect & de veneration pour les choses saintes; 6) ces chiens n'ont point de sentiment.

*pousser les beaux sentimens, im Scherz: von der Liebe mit einer schwachen Zar-tuic: o miłości z dziewką baiać.

*pousser de beaux sentimens. 1) sinreicher Schmeichler; Person so immer von verliebten Sachen redet; ein berebter Liebster; 2) schmeichelhafter Verliebter. 1) Dowcipny pochlebca; 2) gach pochlebny; galant rozmowny.

*autant de têtes; autant de sentimens. so viel Köpfe so viel Sinne. Co głowa, to rozum.

Sent ne. *f. f.* (*sentina*) 1) die Rinne im Schiff, so das Wasser nach der Pompe leitet; 2) der unterste Ort in einem Schiff, wo die Grund-Suppe ist; 3) die Grund-Suppe im Schiff; 4) heimliches Gemach oder Abtritt auf dem Schiffe; 5) figurlich: Grund-Suppe, Grube, als der Kaiser; 6) der geringste Pöbel in einer Stadt; 7) ein anges. Salz-Schiff auf dem Fluß Loire. 1) Ryna w okręcie wodę do pompy prowadząca; 2) stek, zeza w okręcie; 3) plugastwo, które się do zeży splywa; 4) wychodek okrętowy; 5) *figurycznie*: stek łotrow, niecnor; 6) drożdże popoństwa; gmin miasta nappodleytzy; 7) czołn długi na rzece Loire do joli przewozu. § 1) La sentine conduit les eaux à la pompe; 2) l'eau se corrompt dans la sentine; 3) sentine qui put extrêmement; 4) c'est la sentine de tous les vices; 5) être de la sentine du peuple.

Sentinelle, *f. f.* 1) eine Schildwache, Soldat, so Schildwache stehet; 2) Schildwache, das Schildern, das Schildwach-Stehen. 1) Straż, szylwacha, żołdak na straży stojący; 2) szylwachowanie; stoienie na szylwazce. § 1) Poser des sentinelles; le Caporal pose & leve les sentinelles; relever, changer les sentinelles; 2) faire sentinelle; être en sentinelle.

sentinelle perduë. verlohrene Schildwache, äußerste Schildwache zu Pferde vor dem Lager. Plecowastraż; szylwacha konna przed obozem.

faire sentinelle. 1) schilbern; Schildwache stehen; 2) bewachen, lauren, cuspassen. 1) Szylwachować; stać na szylwazce; 2) strzedz, dybać, czuwać, czatować. § 1) Faites vous la sentinelle? 2) un homme jaloux fait toujours sentinelle auprès de sa femme.

relever quelqu'un de sentinelle. einen herb ausslijen. Zbuzować, wylaić kogo.

Sentir, *v. a. conj. vid. in append.* 1) fühlen; mit einem Sinne empfinden; 2) empfinden, sich zu Herzen ziehen, als eine Beleidigung; 3) gewahr werden, merken, erkennen, spüren; 4) riechen, einen Geruch von sich geben, als eine Blume; 5) riechen, sinken; 6) etwas riechen; 7) nach etwas schmecken oder riechen; 8) figurlich: nach etwas riechen; das Ansehen einer Sache haben; wie etwas aufsehen; 9) an den Tag legen, offenbaren; bezeugen; 10) mit et-

was drohen, als eine That mit dem Schwerdt; 11) auf der Reit-Schule: spüren, fühlen, als den Gang eines Pferdes. 1) Czuc co smyslami; 2) czuc; do ferca co przyymować; urazić się czym; 3) czuc, baczyć, postrzedz; poznać; 4) pachnąć, wonią wydawać iako kwiatek; 5) cuchnąć, śmierdzić; 6) wachać czego; czuc co powonieniem; 7) pachnąć, smakować czym; 8) zakrawać czego; pachnąć czym; mieć pozor czego; iść na co; 9) wydawać co, pokazować co; 10) grozić, pachnąć czym iako gardłem; 11) *w iezdnej szkole*: poznawać po koniu bieg iaki. § 1) Sentir son mal; sentir sa peine; Alexandre dit qu'on le faisoit fils de Jupiter, mais qu'il sentoit bien, qu'il étoit fait comme les autres; il sent la moindre dissonance; 2) il sent les injures, mais il les pardonne facilement; 3) il exagere tant son courage, qu'on sent que tout cela est faux; sentir la beauté d'un discours; 4) l'herbe qui sent mauvais; la rose sent bon; 5) son haleine sent; 6) sentir une fleur; quelle odeur sente-je en cette chambre; 7) ce mets sent trop la muscade; 8) sa harangue sentoit le désespoir; il sent le pedant; elle sent la coquette; 9) il faut faire sentir cela d'avantage; il n'avoit rien qui ne fût noble, & qui ne sentit la grandeur; il n'y a rien qui sente la raillerie; 10) la doctrine sent le fagot; ce fait sent la corde, le gibet, la rouë; 11) sentir le cheval qu'il goute la bride, qu'il est propre au galop.

il sent son bien. er hat das Ansehen eines reblichen Mannes. Zdaie się bydz człowiekiem poczciwym.

sentir un cheval dans la main. am Zügel merken, daß das Pferd gehorsam ist. Po uzdeczce konia poznać poslušnego.

sentir un cheval sur les branches. gewahr werden, daß ein Pferd auf den Hintertbeinen nicht gewiß ist. Postrzedz, że się koń na nogach posłednich ugina.

cette ville sent la poudre. diese Stadt muß sich einer Belagerung befürchten. Obledenem to miasto pachnie.

il a bon nez, il sent de loin. er hat eine feine Nase; er riecht den Braten. Zdaleka przeczująca; postrzega lisow farbowanych.

sentir la terroir. die Fehler seiner Landes Leute

Leute an sich haben. Pachnąć wadami oyczyny swoiey.

se sentir, v. r. 1) an sich selbst empfinden; abnehmen, merken, fühlen; 2) fühlen, vermerken, spüren die Nachwehen, die Nachschmerzen einer Krankheit; 3) etwas mit empfinden; mit Theil an etwas haben; einer Sache theilhaftig seyn; 4) sich nach etwas wohl oder übel befinden; 5) an sich merken; sich selbst kennen; 6) nach etwas schmecken oder riechen. 1) Baczyć po sobie, czuć po sobie; 2) czuć, ięszcze mieć bole po chorobie; 3) uczestnikiem byđz czego; wespół z kiem co czuć; 4) mieć się dobrze albo źle po czym; 5) poznawać się samego, znać po sobie, widzieć po sobie; 6) traćć czym. § 1) Se sentir poignarder; se sentir mourir; 2) il a eu une maladie et il s'en sent encore; il se sentira long tems du coup qu'il a reçu, des pertes qu'il a faites; 3) ses amis se sentent de la faveur où il est; les malheureux se sentent de vos largesses; si je obtiens cette emploi, vous vous en sentirez; tout le monde se sent de la guerre; 4) je me sens bien après la medecine; 5) il commence à se sentir; une fille se sent à seize ans ou jamais; 6) le vin se sent du fût; le mortier se sent des aulx qu'on y a pilez.

faire sentir à quelqu'un. einem weisen; einen empfinden lassen. Pokazać komu; dać komu znać po sobie. § Je lui ferai sentir à qu'il se jouë.

se faire sentir. sich zu erkennen geben; empfunden werden. Stawić się; Pokazować się; wydawać się. § Odeur qui se fait sentir de loin; les vers doivent être remplis d'une certaine beauté qui se fasse sentir aux personnes les plus grossieres.

il s'en sentira toute sa vie. er wird es Zeit Lebens empfinden. Będzie to czuł prze całe życie swoie.

il se sent coupable. er wetsch sich schuldig. Czuie się byđz winnym.

la cage sent toujours le harang. Art läßt von Art nicht; die Aufzucht bleibt einem immer an. Co się było urodzi, było zginie; czym się skorupa raz napuie, tym zawize cuchnie.

se vin sent le dommage de son maître. im Scherz; dieser Wein wird bald verderben. Zartem: wino się to prętko skaży.

Sentu, ē, obs. adj. gespürt, empfunden, besser senti. Uczuty, lepsze słowo senti.

Senve, f. f. (sinapi arvense) milder Senf, Weg-Senf, Hedrich, ein Kraut. Gorczyca polna; pżonak ziele.

Seoir, v. n. conj. vid. in append. 1) obsitzen; 2) nur in einigen Provinzen; Sit-Tag halten; halten im Rath ein Gericht; 3) sitzen, stehen. 1) obsiedzieć; 2) w niektórych prowincyach: zasiadać do rady, do sądow. § 1) Seoir sur une banc; 2) le Parlement va seoir au Chatelet.

il sied, v. imperf. 1) es siehet an; 2) es fleidet, es siehet, es sitzet. 1) Przystoi komu; 2) przypada na kogo; stroi kogo iako szata. § 1) Il vous sied bien, Monsieur, de faire ici tant de façons; il sied mal à un pauvre d'être glorieux; 2) cet habit lui sied mal, lui sied bien; cela lui seoit mal; cela lui siera bien; cela lui seroit mal.

se seoir, v. r. sich niedersehen, auffer dem Infinit. und Imperf. ist s'asseoir besser. Usiesć; sieść; oprócz Infinit. Imperf. słowo s'asseoir jest zwyczajnieysze. § Vous vous pouvez seoir; siez vous; quand on est las d'être debout, on se peut seoir.

Sep, f. m. vid. Cep. ein Weinstock. Macica winna.

sep de charruë. der Grundel am Pflug. Nasad lemieszowy. § Le soc est au bout de sep de la charruë.

sep de drisse. der Fall-Block, ist ein aufrecht gestellter Balken auf den Schiffen, wodurch die Thau gehen, womit man die Segel auf und nieder läßt. Baba; tram na okręcie do pianu osadzony, przez który liny do spuszczenia i hżowania żagla przechodzą.

Separable, adj. c. (separabilis) das sich absondern läßt. Odłączysty, rozietmny, rozłączysty, rozietny. § Son contraire est inseparable.

Separation, f. f. (separatio) 1) Absonderung, Scheidung; 2) abgesenderte Sache; 3) Verschlag, Zwischen-Mauer, Weide-Wand. 1) Odłączenie, rozłączenie; 2) rzecz odłączona; 3) przegroda, przegrodzenie. § 1) Une rude, une cruelle, une facheuse, une touchante, une douloureuse separation; une grande separation; en amour la separation est cruelle; on a fait la separation de leurs droits, et cette separation a mis la paix entre les esprits; 2) il faut ôter cette separation.

separation des métaux. in der Chymie t
Cccc 5 die

die Scheidung der Metalle. *W. chymii*: odłączanie kruszców.

Separation de corps & de biens. in Gerichten: vollkommene Ehescheidung. *W. szlach*: rozwód małżeństwa dożywni. § Demander separation de corps & de biens; il y a separation de corps & de biens.

Separation de biens seulement. Absonderung der Güter der Eheleute. Rozłączenie dobr małżeńskich. § Il y a separation des biens seulement; obtenu separation de biens seulement.

Separation de biens. Theilung der ungetheilten oder gemeinen Güter. Rozłączenie dobr spólnych.

Separatiste, f. m. ein Absonderling, der sich von seiner Religion absondert. Odfzczepieniec; odstępa powszechnego religii swoiey zdania.

Separément, adv. abgesondert, besonders. Osobno, z osobna. § Mettre separation; coucher une chose separation.

Separer, Séparer, v. a. (separare) 1) absondern, abtheilen; 2) theilen; 3) ablösen ein Glied vom Leib; 4) abhauen, abreißen; 4) scheiden, von einander reißen Schläger, oder Zänker; 5) in Gerichten; die Eheleute scheiden. 1) Odlączyć, oddzielić, rozłączyć co od czego; 2) dzielić, podzielić; 3) odlączyć członek od ciała oddzielać, odrywać; 4) rozłączyć, rozeymować wadzacych się, biących się; 5) w *szlach*: rozwód uczynić, rozwodzić stało, małżeństwo. § 1) Un bras de mer separe les deux terres; 2) separer un heritage en deux; 3) je lui separerai la tête de l'épaule d'un coup de sabre; 4) si on ne les eût separer, ils se fussent tuez.

Separer de corps & de biens. Eheleute von Tisch und Bett scheiden. Rozłączyć małżonków w dobra i pomieszkanie.

Separer de biens. die Güter der Eheleute von einander sondern. Rozłączyć dobra małżeńskie bez rozvodu.

Separer de corps. Eheleute scheiden, und ihr beyderseitiges Vermögen in der Communjon lassen. Rozwód małżeństwa uczynić, dobra w społeczności zostawiwszy.

Se separer. 1) sich absondern; 2) sich theilen; 3) von einander gehen, als eine Armee; 4) sich trennen, sich absondern von seiner Religion; 5) sich scheiden lassen, von Ehegatten. 1) Odlączyć się, rozłączyć się; 2) dzielić się; 3)

rozeyść się iako woysko; 4) oderwać się, odlączyć się, odstąpić od iednoty religii swoiey; 5) rozwodzić się z małżonkiem. § 1) Ils se sont separer en ami; 2) la riviere se separe en deux branches; 3) l'armée s'est separée en deux corps; les troupes se sont separées; 4) les Chrétiens se sont separer les uns des autres; les Grecs se sont separer de l'Eglise Romaine; les Protestans se sont separer de notre communion; 5) il n'est pas permis de se separer de sa femme.

separé, ée, adj. abgesondert, besonders abgetheilt. Odlączony, osobny, oddzielony. § Ces sont des choses, des matieres, des questions distinctes & separées.

Separisme, f. m. Absonderung von der allgemeinen Religion. Odfzczepienstwo.

Sepeau, f. m. Münz-Block worauf gemünzt wird. Kloc mincarski, na którym pieniądże kuja.

Sepedon, vid. Seps.

Sépée, f. f. ein Busch, Strauch *Sepées, f. f. plur.* an einem Stamm, am Stock eines Baums. Chrost, krzak, wyrostki u odziemkow, u pniakow. § Il faut avoir soin d'arracher d'une pré les aunes qui viennent en sépée.

Sepharite, f. m. & f. eine gewisse Mahometanische Secte. Sekta pewna mahometaniska.

Seps, Sepedon, f. m. (seps) eine giftige Schlange in Syrien. Padalec albo wąż w Syryi.

Sept, adj. indecl. pr. set. 1) sieben die Zahl; *2) der Siebende, stat septième, bay einigen Nahmen grosser Herren und den Monats-Tagen. 1) Siedm liczba; *2) siódmy, *miasło słowa septième przy niektórych imionach wielkich Panow i przy datach.* § 1) Les sept jours de la semaine; la Pleiade celeste est composée de sept étoiles; 2) Charles sept; le sept du mois.

Sept, f. m. eine Sieben. Siódma. § Le sept de cœur.

Sept-aïeul, f. m. pron. setaieul. des Ura-Elter-Vaters Uelter-Vater. Prapradziada pradziad. § Septaieul paternel; septaieul maternel.

Septaine, f. f. pr. setaine. 1) in einigen Provinzen: Reichbild, Gerichtbarkeit einer Haupt-Stadt; 2) Bestrafung eines Waltheser-Ritters vor ein geringes Verbrechen. 1) *Po niektórych prowincjach*: jurysdykcya, okolica miasta glownego; 2) kara za male występki u kawalerow Malteńskich.

Septante,

Septante, *f. f. & adj. indecl. pr.* Septante, (*septuaginta*) nur bey den Rechenmeistern: siebenzig stat des gewöhnlichen soixante-dix. *Tytko u rachmistrzow: siedmdziesiąt, miasto zwyczajniejszego wyrazu soixante-dix.*

les septante semaines de Daniel. in der Zeil. Schrift: die siebenzig Wochen Daniels. *W Pismie świętym: 70 tygodni Daniela.* § *Les septante semaines de Daniel sur l'avancement de Messie.*

les Septante, f. m. die 70 Dolmetscher des alten Testaments in die Griechische Sprache. 70 tłumaczow starego testamentu na Grecki język. § *Les Theologiens ont fait trop de mépris de la version des Septante; Monsieur Marca qui étoit un savant Prélat, aprouvoit l'Apologie que le docte Vossius avoit fait des Septante; la traduction des Septante.*

Septayeu, *vid. Septaieu.*

Septantième, *adj. c.* der Siebenzigste. Siedmdziesiąty.

Septembre, *f. m. (septembre) pr.* Setembre. der September, der Herbst-Monat. Wrzesień, § *Nous sommes en Septembre; c'est aujourd'hui le premier de Septembre; le moi Septembre a été fort beau cette année.*

purée de septembre. im Scherz: Wein. Zartem: wino.

Septenaire, *adj. c. (septennarius)* gesehend; aus einer oder mehr 7 bestehend. Pośiodmy; liczbę siedm raz albo kilka razy w sobie mający. § *Nombre septenaire.*

Septenaire, *f. m.* vom menschlichen Alter: das siebende Jahr. *O wieku człowieczym: siedm rok, siedm lat.* § *Premier septenaire; second septenaire; troisieme septenaire; il est dans son quatrieme septenaire.*

Septentrion, *f. m. (septentrio)* 1) Norden; die Gegend gegen Mitternacht; 2) der kleine Bär, ein Gestirn. 1) Połnoc, kray świata północny; 2) woz niebieski mniejszy, gwiazdy. § 1) *Les Lapons Danois, les Suedois & les Lapons Moscovites sont au Septentrion de l'Europe.*

Septentrional, *e, adj. (septentrionalis)* mitternächig, gegen Norden gelegen; Nord-, nordisch. Połnocny. § *Vent septentrional; Amérique septentrionale; peuples septentrionaux.*

Septorée, *f. f.* 1) eine Hufe Landes; Setorée, 2) ein Malter Saamen oder

Getreib. 1) Wloka miara rol; 2) maldr siewu, zboża.

Septième, Sètième, *adj. c. (septimus)* der Siebende. Siodmy. § *Il est le sètième; elle est la sètième.*

Septième, Sètième, *ff. im Piquet-Spiel;* die Septime: sieben Blätter von einer Farbe die aufeinander folgen. *Grainé piquet: septyma; siodma; siedem kart w rzedzie jedneyze maści.* § *Avoir une sètième; sètième majeur.*

Septièmement, *adv. (septimo)* vor siebende, zum siebenden. Siodma; siodmy raz.

Septier, *f. m.* 1) ein Malter; 12 Pariser Scheffel; 2) ein Maß von 8 Kannen; ein Stübchen; 3) Zeichen von 8 Kannen auf einem Kerb-Stock. 1) Maldr; 12 korcow Paryskich; 2) miara do napoiow półtrzećciagarcowa; 3) znak półtrzećciagarcowy na karcie. § 1) *Le septier de blé n'est pas fort cher présentement; 2) un septier de vin; les septiers sont marquez sur le jauge.*

Septième, Sceptime, *f. m. (scepticisme)* 1) Lehre der Sceptischen Philosophen, die an allem zweifeln; 2) Neigung zu Zweifeln in den gewichtigsten Sachen. 1) Nauka wątpielow albo sceptycznych filozofow, co o wszystkim powątpiwali; 2) powątpiwanie z nalogu; skłonność do powątpiwania.

Septique, *f. m.* ein Scepticus, ein Philosoph der an allen zweifelte. Wąpieciel; filozof sceptyczny, co o wszystkim powątpiwali.

Septique, Sceptique, *adj. c. & f. m. (scepticus)* 1) Sceptisch; zur Sceptischen Philosophie gehörig; 2) Zweifler, der an allem zweifelt. 1) Sceptyczny, do filozofii sceptycznej należący; 2) wątpiel; w wszystkim powątpiwający. § 1) *Le chef des Sceptiques s'appelloit Pyrrho, & à cause de lui ils furent nommez Pyrrhoniens; les Philosophes Septiques étoient un peu fous.*

Septre, Sceptre, *f. m. (sceptrum)* 1) ein Scepter; 2) die königliche Hoheit, Majestät; 3) in der Stern-Kunst: das Scepter eines von den neuen sechs miltägigen Stern-Bildern. 1) Berło; 2) krolewska dostojność; majestat krolewski; 3) w gwiazdarskiej nauce: berło; iedna z sześciu nowowynalezionych konstelacy poludniowych. § 1) *Un brave sceptre; il portoit son septre à la main; 2) la mort n'épargne jamais ni septre ni couronne.*

porter le septre. den Scepter führen, regieren. Bersem władnąć; panować.

Septuagenaire, adj. c. (septuagenarius) ein Siebentiger, der 70 Jahr alt ist. W siedmdziesiątym wieku żyjący; siedemdziesiątletni. § *Prélat septuagenaire.*

Septuagesime, f. f. (septuagesima) der Sonntag Septuagesima. Niedziela starozapustna.

Sepulcre, f. m. (sepulchrum) 1) das Grab Christi; 2) ein Grab im Alterthum; Grab eines großen Herrn; * 4) der Tod. 1) Grob Pański; 2) grob w starożytności; 3) grobowiec, grob Pana wielkiego; * 4) śmierć. § 1) Marie Madeleine & l'autre Marie vinrent pour voir le sepulcre; 2) les sepulcres s'ouvrirent.

sepulcre blanc. übertünchtes Grab, das ist ein Heuchler. Obludnik, hypokryt, zmyslnik.

sepulcre animé. ein sehr magerer Mensch, der wie der Tod aussiehet. Człowiek strasznie chudy.

Sepulcral, e, adj. (sepulchralis) Grab-, zu den Gräbern der Alten gehörig. Grobowcowy; grobowy, do grobow w starożytności należący. § *Ce sont des inscriptions sepulcrales; on trouve dans les tombeaux des martyres des lampes sepulcrales.*

voix sepulcrale. eine grause düstere Stimme, als wenn einer aus dem Grabe ruft. Głos ogromny, iakoby z grobu wychodził.

Sepulcraux, f. m. plur. (sepulchrales) Keizer, so irrig lehren, daß Christus nur dem Leibe nach in die Hölle gefahren wäre. Kacerze, co błędnie uczyli, że Chrystus Pan tylko podług człowieczeństwa swego do piekła wstąpił.

Sepulture, f. f. (sepultura) 1) Begräbniß; Beerdigung; das Begraben, die Beerdigung der Todten; 2) ein Grab. 1) Pogrzeb; pochowanie umarłego; 2) grob, grobowiec. § 1) Pour ce qui regarde la sepulture, il n'est pas permis d'enterrer les corps des Chrétiens qu'en terre bénite; Saint Denis est la sepulture des Rois de France; refuser la sepulture à un mort; 2) elle pleure dessus la sepulture de son mari.

droits de sepulture. 1) Begräbniß-Geld für den Pfarrer und die Kirche; 2) Recht in einem gewissen Begräbniß begraben zu werden. 1) Pogrzebny upominek dla Plebana i Kościoła; 2) prawo, ktore kto ma na grob, aby w nim był pochowan.

donner la sepulture à un mort. einen Toten begraben. Grześć, chować umarłego.

je ferai ici ma sepulture. ich will mich hier begraben lassen; ich will hier meine Grabsstätte halten. Chcę bydź tu pogrzebiony; tu pogrzeb swoy chcę mieć.

**Sequelle, f. f.* nur im Scherz; Gefolge. *Tylko żartem: poczet, asystencya.* § *Fuiez le monde & sa sequelle.*

Séquence, Secance, f. f. (sequencia) Theil der Messe an einigen Fest-Tagen nach der Epistel. Sekwencya, część po epistolach we mfy święt niektórych.

sequence, vid. Secance.

Sequestration, f. f. (sequestratio) Sequestrirung, gerichtlicher Uebergabung streitiger Güter in sichere Hand. Sekwestr, odłożenie, oddanie sporney rzeczy w ręce bezpieczne. § *On a ordonné la sequestration pendant le proces.*

Sequestre, f. m. (sequester) 1) ein Sequester; gerichtlicher Verwalter einer streitigen Sache; 2) ein sequestrirtes Gut. 1) Sekwestrem co biorący; urzędowny arzędownik albo administrator rzeczy sporney; 2) rzecz sekwestrowana, na sekwestr podana. § 1) Etablir un sequestre; ordonner un sequestre; nommer un sequestre; 2) metre une chose en sequestre pour la conserver à la partie à qui elle appartient.

mettre son honneur en sequestre. bey seinen Ehre versichern oder versprechen. Na swoy honor, pod swoią pocztwością co obiecać, upewnić.

Sequester, v. a. (sequestrare) 1) sequestriren; ein streitiges Gut in die dritte Hand liefern; 2) auf die Seite schaffsen, unterschlagen. 1) Sekwestrować, na sekwestr podać; 2) zmykać, umykać ukradkiem; na stronę odrzuć. § 1) Sequester un bien; sequester une somme de deniers; 2) ce banqueroutier a sequestré ses meilleurs effets pour frauder ses créanciers.

sequestré, be, adj. sequestrirt. Sekwestrowany. § *Le juge nommera d'office un sequestre solvable, résident proche de lieu, où sont les choses sequestrées.*

se sequestrer, v. n. sich absondern, sich entziehen. Stronić, oddalić się od czego. § *Se sequestrer de la compagnie des hommes, pour éviter les occasions de pecher.*

Sequin, f. m. ein Türkischer oder Venetianischer Ducaten. Cekin, to iest czerwony złoty Wenecki albo Turrecki.

recki. § Un mouchoir plein de sequins; le sequin de Venise est au titre de vingt-trois karats trois quarts.
 Serail, *vid.* Serrail.
 Serrain, *vid.* Serrein, Serein.
 Seran, *f. m.* eine Hefel. Szczołka żelazna do lnu. § C'est un seran tout neuf.
 Serancement, *f. m.* das Hefeln. Wyczosanie lnu na szczołce żelazney.
 Serancer, *v. a.* hefeln. Czofać len. § Serancer du lin, du chanvre, du crin.
 Serancolin, *f. m.* ein Isabell-rother Marmor aus dem Pyrendischen Gebirge. Marmur izabelowoczerwony z gor Pireneykich.
 Seraphin, *f. m. plur.* (*Seraphim*) Seraphin, ein Engel aus dem ersten Engelschor. Serafin, anioł z pierwszego choru anielskiego. § Les Seraphins sont pleins d'amour, ils brûlent de charité.
 Seraphique, *adj. c.* (*seraphicus*) nur von dem heiligen Francisco: Englisch; Engelsgleich; liebreich. *Tylko o świętym Franciszku: seraficki, anielski, pełen miłości.* § La règle de notre Pere Seraphique S. François ne contient que douze chapitres.
 Seraskier, *f. m.* ein Türkischer General, oder vielmehr Feld-Marschall. Gnieneral Turecki albo raczey Hetman.
 Serasses, *f. f. plur.* Ost-Indische Cattune. Bagazy z Indow wschodnich.
 Serche, *f. f.* etchne oder büchne Schienent. Wanczos dębowy albo bukowy.
 Sercot, *f. m. obs.* ein Futter-Hemd, Camisel. Założka; kamizeika.
 Serdeau, *f. m.* 1) die Königl. Abhub-Stube, zu den Speisen die von der Königl. Tafel kommen; 2) Tafel-Diener, so die abgehobene Schüssel von dem Hof-Cavaller, der bey der Tafel die Aufwartung hat, empfängt und in die Abhub-Stube bringt; 3) Tafel-Bediente der Königl. Abhub-Stube. 1) Gmach do wstawienia pozostałych potraw z stołu krolewskiego; 2) stołowy, co pozostałe potrawy od kawalera posługującego przy stole krolewskim bierze i w ten gmach wnosi; 3) urząd, urzędnicy do zchowania potraw pozostałych. § 1) Il est au serdeau; aler au serdeau, manger au serdeau; 2) le serdeau prend les plats que le gentil-homme servant releve de la table du Roi; 3) le serdeau crie trois fois, Monsieur le serdeau au couvert pour le Roi.
 Sere, *f. m. obs.* Bruder der auf den dste

sen folgt. Brat po starszym następujący.

Serein, *e. adj.* (*Serenus*) 1) vom Wetter: hell, heiter, aufgeklärt; 2) fröhlich, lustig, munter. 1) O pogodzie: wypogodzony, pogodny, wyiasniony; 2) wypogodzony, wesoly. § 1) Air serain; jour serain; 2) il a un génie serain.
 Serein, *f. m.* die Abend-Luft, der Abend-Ebau. Wieczorne ochłody; nocna albo wieczorna rosa. § Le serain peut avoir des qualitez nuisibles; se promener au serain.
 Serein, *vid.* Serin.
 Serenade, *f. f.* 1) ein Nacht-Ständchen, Abend-Music vor dem Hause seiner Geliebten; 2) Nacht-Geschrey, Lärm auf den Gassen zur Nachts Zeit. 1) Serenada, muzyka nocna przed domem kochanki swoiey; 2) hałas nocnikow; wrzask, krzyk czafu nocy. § 1) Donner des serenades; faites aprocher Messieurs de la serenade.
 Serener, *v. a. obs.* stillen, aufklären, heiter machen. Uciszyć, wypogodzić. § La Philosophie doit serener les tempêtes de l'ame.
 Serenissime, *adj. c.* (*Serenissimus*) Durchlauchtig, Durchlauchtigst Titel der Churfürsten und Herzoge. Jasnie oświecony, tytuł Elektorcki i Wielkksiążęcy. § Monseigneur, nous esperons que votre Altesse Serinissimo ne condannera pas la hardiesse que nous prenons.
 Prince Serenissime. der Venetianische Doge oder Herzog. Doża albo Wielki książę Weneckie.
 *Serenissime, *f. m.* der registrende Herr. Pan panujący. § Vive notre Serenissime; notre Serenissime partira demain à l'armée.
 Serenité, *f. f.* (*Serenitas*) 1) Klarheit, Heiterkeit, klarer Himmel; 2) Munterkeit; aufgeräumtes, ruhiges Wesen; 3) Durchlauchtigkeit, Titel der Churfürsten, regierenden Fürsten und des Venetianischen Doge. 1) Pogoda, niebo wypogodzone; 2) wesolosc, wypogodzenie, pokoy umysłu; 3) Elektorcka albo Książęca Mość, tytuł Elektorom, panującym Książętom i Dożom Weneckiemu przyzwoity. § 1) La serenité du tems; 2) il paroît sur son visage une je ne sai quelle serenité qui charme; 3) conduire les Ambassadeurs dans l'apartement de sa Serenité; on fait gloire, Monseigneur, de servir votre Serenité Electorale.
 Sereque,

Sereque, f. m. Genst, Genstiel, ein Färberstrauch zum Gelbfärben. Janowice, nietota, żarnowice, lubeznka wloka, krzewina farbierska do żółtego farbowania.

Sereur, f. m. obs. (soror) vid. Sœur. Schwester. Siostra.

Sereux, euse, adj. (serofus) in der Arznei-Kunst: molligt, wässerig, als das Blut. *W lekarskiej nauce:* wodnisty, serwatkowy jako krew. § Sang sereux;umeur sereufe.

Sereux, f. m. die Weisigkeit, als des Bluts. Wodnistosc jako krowie. § Le sereux du lait, du sang.

Serf, f. m. (servus) ein Sklave, ein leib-eigener Knecht. Niewolnik; sluga niewolniczy. § Il n'y a presentement plus de serfs assujetis à la servitude personnelle de Romains.

Serfoüette, f. f. eine Garten-Hacke, eine kleine Reut-Haus. Motyczka ogrodnicza dwoyżęba.

Serfoüetter, vulg.) behacken, umhacken **Serfoüir, v. a.**) mit der Garten-Hacke. Hakować ziemię; motyczką ogrodniczą dwoyżęba wskopywać. § Serfoüir des país; serfoüir des lauiés.

Serge, f. f. Scharfsche, ein Zeug zum Unterfutter. Sarża, materya do podszewek. § Cette serge est bonne; une serge est de bonne use.

Sergent, Sergeant, f. m. 1) Gerichts-Diener, Scherg, Gerichts-Knecht, Häfcher; 2) Sergent, Feld-Weibel, er führt die Compagnie auf und holet die Lösung, bey der Cavallerie ist es der Wachmeister; 3) bey dem Tischler: das Schloß; es ist eine Schiene Eisen mit einem auf- und niedergehenden und einem fest angemachten Hacken; 4) eine späte gelbrothe Tulpe; 5) bey dem Wörtcher: die Reife Zange. 1) Ceklarz, opravca, sluga urzędowy; 2) serżant, co po haslo idzie i kompania szeregucie; u konnych się zowie wachmistrzem; 3) zwieradło, instrument stolarski nakształte sztaby albo szyny żelazney ma dwa haki, ieden pomykalny a drugi na koncu utwierdzony; 4) tulipan żółty i czerwony późno kwitnący; 5) cęgi będnarskie do uięcia i przyciągienia obręczy. § 1) Sergent à cheval; les Sergens roiaux exploitent par tout le Roiaume et les sergens à verge du Chatelet de Paris n' exploitent que dans la ville et dans la banlieue de Paris; 2) chaque com-

pagnie a deux sergens, hormis les compagnies aux gardes qui ont chacun six sergens; 3) on se sert de sergent pour joindre et tenir les piéces de bois lorsqu'on le veut coler.

Sergent de bataille. bey der Französischen Armee: Officier der nach der Verordnung des commandirenden Generals die Armee in die Schlacht-Ordnung stellt. *U Francuskiego woyska:* oficer co według ordynansu Hetmańskiego woysko szykuie. § Le Sergent de bataille avec les maréchaux de camp disposent l'armée selon que le Général l'a prescrit.

Sergent-major d'un régiment d'Infanterie. ein Major bey der Infanterie; ein Obrist-Wachmeister bey der Cavallerie; er empfängt die Ordre von dem Feld-Marschall und bringt sie an sein Regiment; bey dem Zug und Wachten commandirt er zu Pferde. Major u piezgecu a General Wachmistrz u regimentu konnego; ordynanse od Hetmana bierze, regimentowi je daie i w ciągueniu albo zawodząc warty na koniu komenduie.

Sergent sieffé. befehlt herrschaftlicher Beamter, der den Lehn-Gütern und Rechten seines Herrn vorstehet. U-rzędnik lenny co z lenney powinosci swoiey dobr lennych i praw Pana dziedzicznego strzedz powinien.

Sergent de querelle. Gerichts-Diener in dessen Beyseyn ehedessen ein Zweykampf gehalten wurde. Sluga urzędowy, w ktorego przytomności poiedynki się niegdy odprawowały.

Sergent messurier. Straßen-Verreuter in einigen Provinzen, so auf das verirrte Vieh und die besäeten Felder Achtung giebet. Obieżdżacz drog albo ceklarz konny, co po drogach bydło błędne do obory zabiera i pol zasiatych pilnuie.

Sergenter, v. a. 1) einem Schulmann die Gerichts-Diener über den Hals schicken; einen gerichtlich mahnen lassen; 2) im Scherz; einen quälen, antreiben, ansfirengen, in den Ohren liegen. 1) Upominac się dlugu swego przez opravce; urzędownie dłużnika swego obestac; 2) żartem: nalegać komu; męczyć, turbować, niewczasować kogo o co. § 1) Sergenter son debiteur; 2) il ne me donne aucun relâche, il vient tous les jours me sergenter.

Sergenterie, f. f. im Scherz: das Amt eines Häfchers, die Pflicht eines Gerichts-Dieners

Diener. Ceklarstwo; urząd i powinność oprawce.

Sergentie, *f. f.* Art eines Lehns, insonderheit in Engelland. Lenność pewna osobliwie w Anglii. § Tenir par sergentie.

tenir en grande sergentie. ein Lehn besitzen, mit der Pflicht, sein Amt in Person für dem Könige zu verrichten, als den Sattel, Bügel, das Schwert zu halten. Trzymać lenność z odprawowaniem osobistym urzędu swego przed królem, jako strzemię, miecz trzymać.

tenir en petite sergentie. ein Lehn besitzen, davon man alle Jahr dem Könige ein Kriegs-Geräthe giebet, als ein Schwert, einen Schild, ein Pferd. Trzymać lenność z oddawaniem corocznie królowi wojennego obrzędu, jako miecza, tarczy, konia.

Serger, *f. m.* 2) Scharfschne-Weber; 2) Sergier, Scharfschne-Händler. 1) Tkacz od szarzy; 2) kupiec co szarzami handluie.

Sergerie, *f. f.* 1) Scharfschne-Macherei; 2) der Handel mit Scharfschne. 1) Rzemieszlo do szarzy; 2) handel szarzami.

Sergette, *f. f.* 1) geringe und leichte Scharfschne; 2) wollen Hemd der Benedictiner. 1) Szarża podła i letka; 2) kożula wełniana Benedyktyńska.

Sergetterie, *vid.* Sergerie.

Sergier, *vid.* Serger.

Seriant, *f. m. job.* Bedienter, Diener; 2) ein Soldat zu Pferd oder zu Fuß. 1) Sluga; 2) żołnierz konny albo pieszy.

Serie, *f. f.* (*series*) in der Mess-Kunst: eine Reihe Sachen, die in gehöriger Proportion auf einander fortgehen. *W mierniczey nauce:* rząd rzeczy w należytey proporcyi po sobie następujących.

Serieusement, *adv.* (*serio*) 1) im Ernst, ernstlich; 2) kaltfinnig, unfreundlich. 1) Do prawdy; 2) oziębłe, kwaśno, nieochotne. § 1) Je vous parle serieusement; s'affliger serieusement de quelque désordre; nous badinons & vous prenez les choses serieusement; 2) il nous a reçus fort serieusement.

Serieux, *euse, 'adj.* (*serius*) 1) ernsthaftig, ernstlich; 2) wichtig; 3) von Comödien: nicht lustig, ernsthaft, als eine Tragödie; 4) von einem Befehle: gefährlich, hitzig; 5) aufrichtig. 1) Bezkunsty, poważny, surowy względem mowy, obyczajow, postawy; 2)

poważny; wielkicy wagi będący; 3) o komedyach: niewesoły, poważny jako tragedya; 4) o bitwach: gorący, niebezpieczny, uporny; 5) szczerzy, otworzyły, nieobłudny. § 1) Il est serieux; elle est serieuse; c'est un discours, serieux; il n'y a point de chose plus serieuse que celle du salut; 3) on jouë aujourd'hui une pièce serieuse; 4) on n'avoit aucun dessein d'engager le combat, mais l'affaire devint bien-tôt serieuse; 5) je vous dirai une pensée serieuse.

Serieux, *f. m.* die Ernsthaftigkeit; ernsthaftiges Wesen. Poważność, surowość obyczajow, mowy, postaci; mina surowa. § Je l'ai trouvé dans un grand serieux; elle est dans son serieux; on ne vit jamais un plus grand serieux; il l'écouta avec un serieux le plus sombre du monde; il affecta un serieux qui ne plait pas; son serieux me glace; je vous dis ma pensée dans le serieux.

se mettre sur son serieux; prendre son serieux. ein ernsthaftes Gesicht annehmen; sich ernsthaft stellen. Poważną uprznać postawę.

dans le serieux. aufrichtig, von Grund des Herzens. Szczerze, otworzyscie. § Je vous dis ma pensée dans le serieux.

Serin, Serrain, Serein, *f. m.* 1) ein Zeischen; 2) Schmiere, Fettigkeit aus gestottener Schaff-Wolle; 3) eine Hauf-Dreche, besser Seran; 4) ein Hauf-Dreche; 5) der Abend-Thau. 1) Czyżyk, czyż ptaszek; 2) tkustosc z wełny owczej wywarzona; 3) szcztorka żelazna do lnu, lepsze słowo Seran; 4) miedlica, ćierlica; 5) rosa nocna. § 1) Le serin est vil.

serin commun. ein Zeischen. Czyż. § Le serin commun chante agréablement quant il chante avec d'autres oiseaux.

serin de Canarie. ein Canarien-Vogel. Kanarek, ptaszek. § Plus le serin de Canarie est joli, et plus il chante bien; élever un serin de Canarie.

serin mulet. ein Bastet, Canarien-Vogel der von einem andern Vogel gehecket ist, als von einem Stieglitz. Kanarek miedzianiec albo bękart, na przykład od szczygła wyleżony.

Serine, *f. f.* ein Zeischen, das Weiblein. Czyż samica. § La serine ne chante si bien que son mâle.

Serincer, Serincher, *v. n.* Hauf brechen. Miedlic len.

- Seringat, *f. m.* (*Syringa*) Spanischer Holzer, Huch auf die Nagel, trägt weisse oder blaue Blumen. Bez wloski, rodzi kwiecie biale albo błękitne.
- Seringue, *f. m.* (*Syrinx*) 1) eine Spritze; 2) in der Phytic: die Spritze damit man die Luft aus der Luft-Pompe pompet; 3) kleines Röhrchen an der Halbier-Spritze. 1) Sikawka; 2) w *frayes*: sikawka u pompy powietrzney, do wyfania powietrza; 3) serynga, rurka malo u sikawki cyrulickiey. § 1) Une bonne seringue, on a des grosses seringues pour jeter de l'eau sur le feu qui brûle dans une maison; le chirurgien se sert de fort petites seringues pour faire des injections; 2) c'est par le moyen d'une seringue qu'on vuide l'air de la machine pneumatique.
- Seringue de fer blanc. eine blecherne Röhre den Ballon aufzublasen. Rura blazana do nadymania pily nadętey.
- Seringuer, *v. a.* spritzen, anspritzen, einspritzen. Sikać; wsikać w co. § Seringuer un ulcere; seringuer la verge.
- *Seriosité, *f. f.* die Ernsthaftigkeit; ernsthaftes, gefestetes Wesen, das Wort *Serieux* ist gebräuchlicher. Poważność, surowość obyczajow, postaci, *ustarsze slowo* Sereux. § Je réponds dans une grande seriosité aux railleries de votre lettre.
- Serment, *f. m.* 1) ein Eid; 2) ein Fluch, ein Schwur. 1) Przysięga, iurament; 2) przeklęctwo, przeklinanie. § 1) Deferer le serment à quelqu'un; c'est une grande flétrissure dans un Prince que la violation d'une promesse solennelle confirmée par serment; 2) il ne faut pas faire des sermens inutiles; il profera d'exécrables sermens.
- Serments de fidelité. der Eid der Treue. Przysięga wierności. § Les avocats à leur reception font serment de fidelité à la cour; déclarer le peuple absous du serment de fidelité qu'il devoit à son Roi.
- Faire serment de fidelité. den Eid der Treue leisten. Uczynić, wykonać przysięgę wiary i poddania.
- recevoir le serment de quelqu'un. den Eid von einem nehmen. Brać od kogo przysięgę.
- prendre une personne en serment. einen vereiden; in Eides-Pflicht nehmen. Przysięgę kogo obowiązać.
- Sermenté, *adj. & subst. m. obs.* iur Sabne
- Geschwornen. Przysięga chorągwi albo Hetmanowi obowiązany.
- Sermon, *f. m.* (*Sermo*) 1) eine Predigt; 2) eine Predigt, eine lange Vermahnung oder Vorstellung. 1) Kazanie; 2) pacyerz; litania; napominanie uprzykrzone; długie strofowanie. § 1) Un beau sermon; composer un sermon; son sermon étoit fort rempli; aler au sermon; cet Abé prêche le sermon d'autrui; il prêchoit les sermons qu'il n'avoit pas composez; 2) il vous fera un grand sermon; il nous fatigue avec tous ses sermons.
- sonner le sermon. in die Predigt lauten. Dzwonić na kazanie.
- sermon funebre. eine Leichen-Predigt. Kazanie pogrzebowe.
- *Sermonaire, *f. m.* 1) ein Postillen-Schreiber; Predigten-Schreiber; 2) eine Postille ein Predigt Buch. 1) Autor, co kazania wydał; 2) postyla. § 1) Le libraire a fait notre Curé sermonaire malgré lui; 2) j'ai les meilleurs sermonaires dans mon cabinet.
- Sermoner, *v. n.* im Scherz: vorpredigen, lange Straf-reden halten, moralisiren. Zartuić; kazać, do uprzykrzenia napominac; długo moralizować. § Mais c'est trop sermoner de vice & de vertu.
- Sermonette, *f. f.* eine Anemone mit grossen Blättern, und einem feuerrothen und Isabel-färbigen Sammet. Zawisek albo zaięczy maczek o wielkich listkach z ognistym i izabelowym akksamitem.
- Sermoneur, *f. m.* ein verdriesslicher Vermahner, Straf-Prediger. Napominacz uprzykrzony. § C'est un sermoneur perpetuel.
- Seronge, *f. f.* chites de Seronge. gemahlte Leinwand aus Mogol. Malowane płotna z Mogulskiego Państwa.
- Serosité, *f. f.* (*Serositas*) in der Heil-Kunst: Schärffe, scharffe Feuchtigkeit des Sehlüts. Ostrość, wodnistość gryząca we krwi. § Un sang plein de serosité.
- Serourpe, *f. m. obs.* 1) Schwager, Schwester-Mann; 2) der Frauen Schwester-Mann. 1) Szwagier; 2) Mąż siostry żeński.
- Serpe, *f. f.* 1) Harten-Hiwe, Schneides-Messer; 2) Faschinen-Messer. 1) Siekacz ogrodniczy; siekacz gnipiały; 2) gnip do rznienia chrostu na faizyny. § 1) Une bonne serpe; serpe qui coupe fort bien.

serpes, plur. Schiffs = Sensen, womit die feindlichen Stricke in einem See-Treffen durchgehauen werden. Kosy okrętowe do przecinania lin nieprzyacielskich w bitwie. § Ils couperent les cordages avec des serpes.

donner un coup de serpe. einen Queerschnitt oder Queer = hieb geben. Słozem rznąć albo ciąć.

à la serpe; avec une serpe. ungeschickt, tölpisch, als wenn es mit der Holz = Art zugehauen wäre. Niekztaltnie, szpełtnie, iak ubuchem zrobiony. § Cet homme semble avoir été fait avec une serpe; cette pièce est faite à la serpe; cette menuiserie est faite à la serpe; on en fera autant avec une serpe.

Serpeger, v. n. & a. obs. auf der Reitbahn: den Schlangen = Gang reiten; ein Pferd im Kreise Schlangen = weise reiten. W szkole izeadney; wężykować; wężykiem iachać.

Serpent, f. m. (serpens) 1) eine Schlange; 2) in der Stern = Kunst: die Schlange des Schlangenhalters, ein mittlernächtiges Gestirn von 18 Sternen; 3) ein boshafter Mensch; 4) ein Schlangennohr; eine große Waß = Pfeife mit sechs Löchern, sie ist Schlangen = weise gekrümmt; 5) Musicus der dieses Instrument bläst. 1) Wąż; 2) wąż wężownik albo ohuch; 18 gwiazd pończochych; 3) człek złośliwy, iadowita zmia; 4) fagot wiołki o szesćciu dziurkach wężykowato kręcony; 5) muzykant co gra na fagocie wężykowatym. § 1) Le serpent siffle; le serpent se cache durant les quatre mois les plus froids de l'année, & lorsqu'il sort de son trou, il se dépouille de sa peau; 2) le serpent est composé de 18 étoiles; 3) c'est un serpent dangereux; 4) jouër du serpent; il est un serpent.

serpent à sonnette. eine große Klapperschlange in Amerika, sie hat im Schwanz eine Schelle oder Klapper welche der Mensch von weiten höret und alsdann an einen sichern Ort stiehet. Wąż wielki Amerykański w ognie dzwonek albo gruchotkę mający, którą człowiek słysząc na bezpieczne uchodzi mieysce.

serpent d'Esculape, (Aesculapii serpens) sehr lange Schlangen, die niemand schadet. Wąż barzo dlugi niezkodliwy. § On trouve des serpens d'Esculape en Espagne, en Italie, en Amerique, en Arie & en Afrique.

serpent terrestre. eine Wald = Schlange. Wąż pospolity ziemny.

Pohln, Lexic, Tom. II.

serpent aquatique. eine Wasser = Schlange. Wąż wodny.

serpent ailé. eine geflügelte Schlange. Wąż skrzydlaty.

le vieux serpent. die alte Schlange, das ist der Teufel. Wąż itary w raju, to jest zły duch. § Autant d'infidèles, autant d'instrumens du vieux serpent.

c'est un serpent caché sous les fleurs. das ist ein verstecktes Gift, ein verborgenes Uebel. Wąż tu pod trawą dylży; cosis się ztego pod tą pokrywłą warzy.

rechauffer (nourrir) un serpent dans son sein. eine Schlange in seinem Busen hegen; einen schädlichen Menschen um sich haben. Padalca w zanadru zżywić; chować kogo na swę zgbę. § Ah coquin à venir à cette perfidie! petit serpent que j'ai rechauffé dans mon sein.

c'est un serpent couvert de fleurs, c'est un dangereux vipère. das ist ein sehr gefährlicher Mensch, ob er sich gleich so wohl anstellt. Człek to barzo zdradliwy; serce to fałszywe szczerosci płazczem pokryte.

Serpentaire, f. m. (serpentarius) der Schlangen = Mann, ein Nord = Gestirn. Wężownik, gwiazdy pończochne. § Le serpentaire est composé de 24 étoiles.

Serpentaire, f. f. (serpentaria) 1) Schlangenkraut, Drachen = Wurzel; 2) Virginische Schlangen = Wurz, eine Art von Diptam aus America. 1) Wężownik, gaiowa miodunka zmiowiec, iaszczurce ziele; 2) zmiowiec Wirginiski, jest gatunek dyptanu z Ameryki.

Serpente, f. f. sehr grosses Regal = Papier. Papier regalowy barzo wielki

Serpenteau, f. m. 1) eine junge Schlange; 2) ein Schwärmer, eine Rackete ohne Stab. 1) Wężyk; wąż mały; 2) raca mała wężykiem biegiąca. § 1) Tuer un serpenteau; 2) qui veut voir de beaux & d'agréables serpenteaux, n'a qu'à aller voir le feu de la saint Jean, qu'on fait tous les ans à Paris.

en serpenteaux. mit vielen Locken am Gesicht. Z wielą kędziorkami przy Kroniach. § Elle est coiffée en serpenteaux.

serpenteaux, plur. in der Fortification: Sturm = Kränze; Pech = Kränze, sie sind öfters mit Granaten versehen. W fortyfikacji: Wieniec nasmolone do podpalow wojennych; często granatami opatrzone bywaią.

Serpenter, v. n. Schlangen = weise gehen. Snać się; wieć się, wężykować się; wężykiem,

Dd dd

zykiem,

żykiem, esowato isé. § Ruiffseau qui serpente dans la plaine.

en serpenteans. Schlangen-weis. Wężykiem.

Serpentin, *f. m.* 1) der Hahn zur Lunte an einem Feuer = Rohr; 2) Schlangen-weisse gewundene Röhre an einem Distillier = Kolben; 3) grüner Marmor mit gelben Strichen. 1) Kurek u krzofki do lontu; 2) rury alembikowe wężykiem kręcone; 3) węzownik, marmur zielony o złotych liniach. § 1) "Mettre la méche sur le serpent; 2) le serpent fert à distiller des eaux de vie & autres liqueurs.

Serpentin, *c. adf.* (*serpentinus*) Schlange, Schlangen = ähnlich. Wężowaty.

lingua serpentine. 1) von Pferden: eine antrübige Zunge, die sich immer im Maul drehet und windet; * 2) von Weibern: Otter = Zunge, Laster = Maul. 1) O koniasz: Język niespokojny co się ustawicznie wiie i kręci; * 2) O niewiaścach: język iaszczurcy; gęba wyuzdana.

colonne serpentine. in der Bau = Kunst: eine Schlangen = Seele, sie besteht aus drei Schlangen, ihre Köpfe stellen den Knauff vor. W archytekturne: słup węzowy; jest słup z trzech węzów ukształtowany, których głowy mawkicę reprezentują.

Serpentine, *f. f.* 1) Serpentin = Stein; 2) Drachen = Wurzel, Schlangen = Kraut; 3) eine Serpentine, ein altes Stück, so 24 Pfund Eisen schoss, 13 Fuß lang war und 72 Centner wog. 1) Serpentyń marmuru gatunek; 2) zmiłowiec, węzownik, iaszczurce ziele; 3) węzownica, działo staroświeckie na 13 stop długie; ważyło 72 cetnarow a nosiło 24 funtow żelaza. § 1) Il y a deux sortes de serpentine, la première tire sur le verd & on en fait des vases de Mifnie; l'autre forte de serpentine est plus dure, plus rare & plus précieuse que la première; la serpentine se trouve aux confins de la France, & d'Allemagne.

Serpentinel, *f. f.* Schmirgel, Schlanglein, ein kleines Stück, so nur 19 Loth schleifet. Wężownica mała, poździałek co tylko 19 łotow strzela.

Serper, *v. a.* auf den Galeeren: den Anker lichten. Na galerach: kotwicę wydiagnąć. § Les galères comment à serper.

Serpes, *f. f. plur.* siehe unter Serpe, obacz pod słowem Serpe.

Serpette, *f. f.* eine kleine Stope, Weins = Messer die Wein = Stöcke zu beschneiden. Gnip, noż ogrodniczy do obrzynania winnych macic. § Une bonne serpette; une serpette bien faite; éguiser, afilet une serpette.

Serpillere, Serpilliere, *f. f.* 1) Pack = Leinwand, grobe Leinwand zum Einpacken; 2) die Plane, die Leinwand damit ein Kram oder Laden bedeckt wird. 1) Wantuch, plotno grube do pakowania; 2) popona; opona do pokrycia kramu, budy. § 1) Emballer les marchandises dans une serpillere; 2) mettre la serpillere; ôter la serpillere.

Serpolet, *f. m.* (*serpyllum*) Qwendel, Ersteuß, Hüner = Sieb ein Kraut. Macierzanka, macierza duszka ziele. § La serpolet est chaud.

Serpol, Serpaut, *f. m.* obf. die Berabe des Ehemweibes. Zenin sprzet.

Serquis, *f. m.* vermeintes Kraut, das einen Menschen jung machen soll. Ziele domniemane co czlowieka ma odmładzac.

Serrage, *f. m.* inwendige Bekleidung eines Schiffes; die auswendige heißet Bordage. Wnętrzne okrętu futrowanie tarcicami, powierzchnie się nazywa bordage.

Serrail, Serail, *f. m.* 1) das Serrail, der Wallast, worinnen der Türkische Kayser mit seinen Rebs = Weibern wohnt; 2) das Frauenstimmer, die Rebs = Weiber des Türkischen Kayfers oder eines Türkischen Herrn; 3) Huren = Winkel; Behältnis, Aufenthalt unzüchtiger Weib = Personen; 4) Wallast eines grossen Herrn in Orient; 5) ein Thier = Haus an einem herrschaftlichen Wallast. 1) Saray Turecki; Palac, w którym Cesarz Turecki z swemi nałożnicami rezydował; 2) fraucymer Cesarza albo Pana wielkiego Tureckiego; 3) zamtuz, dom nierządny; mieszkanie białychgłow nierządnych; 4) pałac Pana wielkiego w wchodnich kraiach; 5) zwierzyniec; zawarcie przy pałacu Pańskim dla zwierzow. § 1) On élève aussi à ferail les enfans pour les grandes charges de l'Empire; 2) son serail le suivoit; 3) sa maison est un petit serail.

Serratula, *f. f.* (*ferratula*) Scharte, Fürber = Scharte, rothe Betonien. Bukwica czerwona.

Serre, *f. m.* 1) Vomerangen = Haus, Obwächs = Haus in Gärten; 2) Obst = Keller; Behältnis, das Obst den Winter über zu

verwahren; 3) beyrn Falkenier: eine Hand, das ist die Klauen der Raub-Vögel. 1) Pomarańczarnia w ogrodach; 2) izba, piwnica sucha do przechowania owocow przez zimę; 3) u sokolnika: spona. § 1) Une belle serre, mettre les orangers dans la serre; 2) conserver des fruits dans une serre; 3) l'aigle fondit sur une oie & la tenant sous serres, elle l'enleva & la porta dans son aire à ses aiglons.

serres, plur. vid. Serres.

avoir de bonnes serres. gute Klauen haben, nicht fahren lassen, was man einmahl in seine Klauen bekommen. Gorące mieć ręce, z garsci nie upuścić, pazury mieć ostre. § De tous les animaux à deux piez qui volent impunement, les procureurs font ceux qui ont les meilleures serres.

Serré, adv. sehr scharff. Barzo, tego, haniebnie. § Il gèle bien serré, il a été foueté bien serré.

Serré, adj. vid. Serrer.

Serre-argent, f. m. Schatz-Kammer, Silber-Kammer. Skarbiec, miejsce gdzie drogie rzeczy chowają.

Serre-banquiers, f. f. plur. auswendige Quers-Balcke um ein Schiff, auf welchen die Ende der Balcken liegen. Platwy okolo okrętu na których końce balkowe leżą.

Serre-bosses, f. f. plur. Lauwerck, damit der Anker aus Schiff gebunden wird. Liny do przywiązania kotwice do okrętu.

Serre demi-file, f. m. 1) der mittelste Soldat in einer Reihe; 2) die vordere Helfte der Reihe Soldaten so hinter einander stehen. 1) Szredni żołnierz w szeregu; 2) szredni szereg w szyku, w batalionie. § 1) Le serre demi-file sur blessé; 2) à droit par serre-demi-files, doublez vos rangs en arriere.

Serre-file, f. m. der letzte Soldat in der Reihe, die letzte Reihe eines Bataillons. Żołnierz ostatni w szeregu albo szereg ostatni w szyku. § Quand on a doublez les rangs en avant, le bataillon se remet par serre-file.

Serre-goutieres, f. f. plur. inwendige Quers-Balcken eines Schiffs, auf welchem das Gebälke ruhet. Platwy wewnętrzne okolo okrętu pod balek końcami.

Serrement, f. m. das Drücken mit den Händen, besser en serrant quelque chose. Sciskanie ręką, lepiej powiesz en serrant. § Ne pouvant plus parler, il témoigna sa repentance par une serre-

rement de main (en serrant la main). le serrement de coeur. 1) Herz-Drücken, Herz-Gespann; 2) Herzens-Angst. 1) Serca sciskanie, serca bolenie; 2) żal serdeczny.

**Serrément, adv.* 1) gedrückt, dicht, gedräng, geschlossen, eng besammen, besser d'une manière serrée; *2) karglich, genau. 1) Scisle, scisto, w kupie, lepiej powiesz d'une manière serrée; 2) oszczędnie, skapo. § 1) Les troupes marchaient serrément; 2) il vit fort serrément.

Serrer, v. a. 1) stark zusammen binden, einschnüren, zusammen ziehen; drücken als mit der Hand, mit einer Zange; 3) im Kriegs-Wesen: die Reihen, die Glieder schliessen, nah zusammen stellen; 4) verschliessen, verwahren, aufheben; 5) einschliessen, umgeben, als ein Fluß, eine Begend; 6) enge einschliessen, eine Stadt, einen Feind; 7) in der Zeit-Kunst: zusammen ziehen, stopfen; 8) drücken, eng anliegen als der Schuh; 9) einschränken, verkürzen, enger fassen, als eine Rede. 1) Mocno związać, sciągać, skrepować co, sciskać co z związkiem; 2) sciskać co ręką, klezczkami; 3) szyć kijać wojsko: sciskać w kupę scisto ufzeregować; 4) zamknąć, schować co; 5) okrążyć, opasać, obwodzić jako rzeka okolice; 6) w scisle wziąć kluby, opasać miasto obleżone albo nieprzyaciela; 7) w lekarskiy nauce: sciągać, zatykać, zawierać żyły, ciało, dziurki w ciełe; 8) uciskać, dolegać jako trzewik; 9) skrocić, scisnąć, krotczemi podać słowy, jako mowę. § 1) Serrer ce balot d'avantage, ferrer les mains à un prisonnier; 2) ferrer le pressoir avec la vis, ferrer les pouces à un criminel pour lui faire confesser son crime; 3) il leur commanda de ferrer leurs escadrons, ferrer les rangs, les files; 4) ferrer de l'argent, de blé; 5) les deux mers venant à ferrer la terre de deux côtez, font une langue, les bois de deux côtez serrent la campagne; 6) ferrer une ville; 7) les coins & les nestes serrent le ventre; 8) cet habit vous serre beaucoup, le soulié me serre; 9) ferrer son stile, son discours.

ferre la main. die Hand zusammen drücken. Scisnąć rękę w pięść.

ferre les voiles. die Segel beschlagen, das ist einziehen, einbinden. Sciągać żagle.

ferre de voiles. mit wenigen Segeln segeln. Niewielą żaglami żeglować.

ferrer le cheval. das Pferd zusammen nehmen, geschlossen halten. *Scisnac konia w kupę.* § *Votre cheval marche trop large, il le faut ferrer.*

ferrer les botes. geschlossen reuten. *Scisła na koniu iachac.*

cela me ferre le coeur. das ängstiget, das betrübet mich. *To mi serce sciska, dolega, smuci mię ro.*

ferrer quelqu'un de près. enge einschließen, scharf zusehen, sehr bedrängen. *Uiac, opafac kogo, w scisła kogo wziac kluby, uiac kogo w kleszcze, w krygi.* § *Ferrer une ville de près.*

ferrer le vent in der Seefahrt: den Wind von der Seite gewinnen. *w zeglarskiej nauce: pozyc wiatru z boku.* § *Les voilleaux ne firent autre chose que chicaner le vent, en le serrant de fort près pour le gagner l'un sur l'autre.*

ferrer, v. n. backen, stark frieren. *Szczypac, tego marznac.* § *Il a bien ferré cette nuit, le froid serre tous les jours.*

ferrer, v. n. se ferrer, v. r. von Pferd den: sich nicht genugsam ausstrecken, nicht genugsames Erdreich einnehmen. *O koniach: sciskaac się w kupę, nalezytego placu nie zabierac.* § *Cheval qui terre trop, cheval qui se ferre, quand un cheval se ferré trop, il le faut aider du gras de jambes.*

ferré ee, adj. 1) dicht an einander, eng; 2) verschlossen, verwahrt, aufgehoben; 3) gebunden, zugebunden, geschnürt; 4) dicht, fest, von Leinwand und Zeugen; 5) still, geizig; 6) still, heimlich, eingezogen; 7) enge, dicht, von einer Schrift. 1) *Scisły, gesty, nacisniony, scisniony, natloczony;* 2) *zawarty, zchowany;* 3) *skropowany, sciagniony, scisniony;* 4) *dychtowny, gesty, natkany, nabity, o płotnach i materyach;* 5) *sknerowaty, zmindacki;* 6) *cichy, skryty;* 7) *scisły nierozciągły, o charakterze.* § 1) *Un corps d'infanterie ferré dans ses rangs, pieux bien ferrez, les lignes de cette écriture sont fort serrées, notre troupe est fort serrée;* 2) *argent ferré, pailles serrées;* 3) *jambe trop serrée, bourse serrée;* 4) *toile bien serrée;* 5) *un homme serré;* 6) *une conduite serrée.*

coeur ferré de douleur. ein von Traurigkeit bedrängtes Herz. *Serce zalem zdiegte, scisnionc.* § *Il a le coeur serré de douleur.*

être ferré. hartleibig seyn. *Mieć zoładka zatwardzenie.*

jouer ferré. ein hohes Spiel spielen. *Grę grac wysoką.*

Serres, f. f. plur. 1) beym Rothgießer: eine Presse damit die Formen zusammen gepresst werden; 2) in der Zucker-Mühle: lange Keile, damit die Walze befestigt werden; 3) die Futter-Dielen, die inwendige Verkleidung eines Schiffes. 1) *U rugifera: prala do scisnieniana formy;* 2) *w cukierni; kliny dlugie do zwierania waleow;* 3) *wnętrzne okretu futrowanie.*

serres de mât. 1) die Fischen, Hölzer am Fuß des Mast in dem Loch des Berdecks, um dadurch den Mast zu befestigen; 2) die Löcher dadurch der Mast gebet. 1) *Szpagi w dziurach w pokladzie, mafza utwierdzajace;* 2) *dziury w pokladzie przez ktore mafzowy przechodzi odziemek.*

Serrure, f. f. ein Schloß an einer Thür, an einem Kasten. *Zamek u drzwi, u krzyni.* § *Une bonne serrure, une belle serrure, une serrure bien ou mal faite, brouiller une serrure, ouvrir, crocheter une serrure, faire une serrure à bosse, à pêne dormant.*

Serrurerie, f. f. 1) Schloßer-Handwerk; 2) Schloßer = Arbeit. 1) *Slosarstwo, slosarskie rzemiosło;* 2) *slosarska robota.* § 1) *La serrurerie n'a étoit jamais si bonne qu'elle est presentement à Paris.*

Serrurier, f. m. ein Schloßer. *Slosarz.* § *Un habile serrurier.*

Serse, f. f. in der Seefahrt: ein Schiff-Modell. *w zeglarskiej nauce: modelusz okretowy.*

Sersukier, f. m. Indianischer baumwollener Zeug mit seidenen Streifen. *Materia Indyjka bawelniana z jedwabnymi strefami.* § *Le tersukier est travaillé à peu près comme la mousseline.*

Sertir, v. n. einen Edelstein einfassen. *Uiac, oprawic kamien drogi w złoto, w srebro.* § *Sertir un diamant.*

ferti, e, adj. eingefast in Gold, Silber, Vięty, oprawiony w złoto, w srebro. § *Diamant ferti.*

Sertissure, f. f. die Einfassung eines Edelsteins. *Oprawa, oprawka kamienia drogiego.*

Servage, f. m. nur in Versen: Knechtschaft, Leibeigenschaft, Dienstbarkeit, besser Servitude. *Tylko w wierszach Poetyckich: niewola, poddanstwo, lepsze slowo servitude.* § *Dieu nous tirera d'un si honteux servage.*

Servant, e, adj. nur in folgenden Redens-arten: dienend. *Tylko w następujących przykladach: służący.*

gentil-homme servans. Hof-Cavaller, der die Speisen auf die Königl. Tafel setzt und von selbiger abnimmt. Dworzanin co potrawy na stoł krolewski stawia i z niego zbiera.

sef servant. ein After-Lehn, ein Lehn, das mit einem der Lehmann und nicht der Lehn-Herr befehlet. Lenność wzięta od mana a nie od Pana dziedzicznego.

freres servans. bey dem Malteser Orden: bürgerliche Personen, so im Spital dienen. U Orderu Maltejskiego: niezłachetne osoby, co szpitalowi służą.

servans d'armes. Malteser-Ritter von der dritten Ordnung. Kawalerowie Maltejscy trzeciemy rangi albo ordynku.

Servante, s. f. 1) eine Magd, Dienst-Magd, Aufwärterin; 2) in höflichen Reden: Dienerin; 3) bey dem Handschumacher: Werkzeug, damit ein Handschuh erweitert wird. 1) Służebna, służebnica, dziewczka służąca; 2) w politycznych mowach: służebnica, sluga, do usług powolna; 3) u rękawicznika: rozciągadło do rozprzestżerzenia rękawic.

§ 1) Elle a une jolie servante, la servante est plus belle que la maîtresse; 2) vous direz à votre maître que je suis bien sa servante, je suis, Monsieur, votre très-humble servante.

* *très-humble servante à cela.* von Weibs-Personen: ich lehre mich nichts daran. O biatychołtowach: nie stoię o to, niedbam o to. § Très-humble servante au bel esprit, ce n'est pas là que je vise.

Servantesse, s. f. in der Provence: Art von Bersen. W Prowencyi: gatunek wierzły Poetyckich.

Servantois, vid. Sirvantois.

Servelat, vid. Cervelat.

* *Serviable, adj.* dienstfertig, dienstwillig, willsfähig. Do usług gotowy, powolny. § Il est serviable, elle est serviable.

* *Serviablement, adv.* willsfähig, dienstfertig, weit besser officieusement. Powolnie, uczynnie, daleko lepsze słowo officieusement. § Il a fait cela plus serviablement du monde.

Service, s. f. (*servitium*) 1) Dienst; 2) Bedienung, Aufwartung der Hofleute, so sie nach der Ordnung bey dem Herrn haben; 3) Kriegs-Dienste; 4) Dienst den man einem Herrn, einem Lande, Gesallen den man einem Freunde erweist; 5) der Gottes-Dienst in der Kirche; 6) Seel-Messe und gewisse Gebete für einen Verstorbenen; 7) in den Rechten:

Lehn-Dienst den ein Vasall seinem Lehn-Herrn leistet; 8) Gebrauch, Nutzen, Bequemlichkeit, die man von Thieren und Sachen hat; 9) das Zuschlagen, das Ausspielen des Balls im Ball-Haus; 10) Tracht, Gang der Speisen; 11) Servis, Silberzeug, als silberne Teller, Löffel u. d. g.; 12) Tisch-Zeug, Tafel-Zeug, als Tisch-Tücher, Servietten. 1) Służba, służenie; 2) postuga, usługa na dworzanow koleją przypadająca; 3) żołnierska, służba żołnierska; 4) postuga, usługa, służba, przysługa którą się kto Panu, krajowi przysługuie; 5) służba kościelna, służba Boża; 6) paćierze za umarłe i msza zadufna; 7) w prawie: usługa, postuga dla Pana dziedzicznego; 8) pożytek, wygoda, którą zwierzę albo rzecz człowiekowi czyni; 9) nadawanie, galenie piły w pilarni; 10) noszenie potraw pierwsze, drugie, trzecie; 11) służba stołowa srebrna, srebro stołowe; 12) bielizna stołowa, obrusy i serwety. § 1) Vivre en service, se mettre en service, sortir de service, être hors de service, il a tant d'années de service chez le Roi; 2) je suis de service chez Madame la Princesse; 3) ce gentilhomme a vingt ans de service, le service est bon; 4) offrir ses très-humbles services à quelqu'un, présenter ses services à quelqu'un, faire offre de ses services, rendre services à une personne, ce ministre a rendu de grands services à l'Etat, c'est un service au dessus de toute récompense, que desirez-vous de mes services, il lui a rendu un méchant service auprès du Roi, rendre de très-bons services, de très-solides services à quelqu'un; 5) service divin, on fait bien le service dans toutes les Paroisses, le service est dit; 6) faire dire un service à son ami; 7) services des chevaliers; 8) ce livre ne m'est de nul service, le service du canon est fort grand dans la guerre; 9) c'est un homme qui a un bon service, avoir un mauvais service; 10) nous avons été servis à trois services; 11) un beau service de vaisselle d'argent, un service de vermeil doré, il a un service de vaisselle d'argent qui vaut dix mille écus; 12) un service de linge.

quitter le service. abhandeln, die Kriegs-Dienste verlassen. Ze służby żołnierskiej zchodzić, wystąpić.

être en service. 1) in Diensten leben; 2)

Kriegs-Dienste thun. 1) W Pařískiey zotawac służbie; 2) żołnierską służyc.

se mettre en service. Dienste nehmen. Przyiąc służbę.

vendre service à quelqu'un. einem Dienste leisten, einem Gefallen erweisen. Przy-służyc się komu.

un homme de service. ein wohlverdienter Soldat. Zolnierz zasłużony; zol-nierz stary.

service de Grands n'est pas heritage. Herren Dienste machen nicht reich. Pa-nowie sługom placą, ale ich nie bo-gacą.

Serviette, f. f. Serviette, Salvette, Teller-Luch. Serweta. § Große serviette; serviette fine; faire des serviettes; changer de serviette à chaque service.

serviette à essüier les mains. kleines Hand-Luch. Ręcznik mały.

serviette à caffè. ein Caffee-Luch. Ser-weta do kawy.

Servile, adj. c. (servilis) 1) knechtisch, selski; 2) niederträchtig, knechtisch. 1) Niewolniczy; 2) nikczemny, niewolniczy, niezłachetny. § 1) Action servile; travail servil; la crainte servile n'est pas suffisante pour justifier l'homme dans le sacrement de pénitence, il faut qu'il y ait de l'amour de Dieu; avoir des manieres basses et serviles; l'obeissance des inferieurs doit être exacte sans être servile; 2) complaisance servile; flatterie basse et servile.

ame servile. nfeberträchtige Seele. Dol-ne serce; nikczemna dusza.

une traduction servile. eine gezwungene Uebersetzung, die sich gar zu sehr an die Worte bindet. Tłumaczenie niewytworne, w którym tłumacz barzicy słow niżli sensu przestrzega.

Servilement, adv. (serviliter.) knechtisch, auf eine niederträchtige Art. Niewolnicze, nikczemnie.

traduire servilement. heym Uebersetzen mehr auf die Worte als den Sinn sehen. Tłumacząc barzicy słow, niżli własności ięzyka swego przestrzegać.

Serviois, f. f. Balken, so die Schiffss Epize fest hält. Balka sztabę okrętową trzymaigca.

Servir, v. a. (servire) 1) einem dienen, Dienste thun; 2) einem dienen, helfen; 3) Kriegs-Dienste thun, dienen; 4) Gott dienen, verehren; 5) dem Priester zur Messe dienen; 6) einem Frauenszimmer aufwarten, sich selbiger gefällig

machen, sich um ihre Gunst bewerben; 7) im unzuchtigen Verstande; ein Frauenszimmer bedienen; 8) bey Tische: einem vorlegen, vorsehen; 9) auftragen, aufsetzen, auf den Tisch geben; 10) bey der Tafel aufwarten; 11) bey der Artillerie: besteuern, einrichten, richten, stellen; 12) im Zweytkampf secundiren, bestehen; 13) einen los werden, abweisen; 14) vergnügen eines Begierde, Neigung. 1) Służyc komu z umowy, bydź u kogo na służbie; 2) służyc, przysługowac się, wygodzić, pomoc komu usługą swoią; 3) zotlowac, służyc żołnierską; 4) służyc Bogu, chwalić Boga; 5) ministrowac, służyc do mfzy; 6) nastugowac, posługowac, przysługowac się, przymilić się damie; 7) w wszetecznym sensie: wychędożyć, zażyć bez wstydu; 8) częstowac komu, dac komu przy stole; 9) podac, postawić na stoł potrawę; 10) do stołu służyc; 11) u artyleryi: rozporządzić, narychtowac; 12) sekundowac w pojedynku; 13) zbyć kogo czym; 14) ukontentowac żądze czyie, skłonność czyią. § 1) servir le Roi; servir sa Patrie; 2) servir fidèlement son ami; servir un malade; 3) le gentilhomme a vingt ans servi le Roi; aller servir la Republique; 4) on ne sauroit assez faire de reflexion sur cette verité qu'on est obligé, à servir Dieu et aimer son prochain de tout son coeur; 5) servir des Messes; servir la Messe; 6) il est glorieux à un honnête homme de servir les Dames; les chevaliers errans courroient par le monde pour servir les Dames; 7) il servit la femme de son ami; 8) ils se mirent à table et lui servirent du veau; servez cela à Monsieur votre frere; servir du rôti, du bouilli; servir le dessert; 9) servir un plat; 10) le Prince donna à souper à sa tante et au Roi et le servit pendant le repas, sans se vouloir mettre à table avec lui; 11) servir le canon; servir une batterie; 12) votre frere me servit de second; 13) j'ai voulu faire arrêter mon debiteur, mais il m'a servi de lettres de repit; 14) servir la passion de quelqu'un.

servir, v. n. 1) dienen, nüglich seyn, gut seyn zu etwas; 2) bey einem dienen, einen Dienst haben; 3) im Ballhaus: einen zuschlagen, zuspielen; 4) zurichten, anrichten, die Speisen auftragen lassen; 5) bey Tische aufwarten; 6)

im Lehn-Recht: dem Lehn-Herrn dienen, die gehörigen Lehn-Gebühren abzutragen. 1) Służyc, posłużyć do czego pomagać na co, przeciw czemu, pozytecznym, sposobnym bydź do czego, zdać się na co; 2) służyć, służbę jaką u kogo odprawować; 3) w pi-larni: galić piłkę, nadawać komu piłki; 4) przygotować stoł, dać potrawy na stoł; 5) służyć do stołu; 6) w lennym prawie: Panu dziedzicznemu służyć, służbę swoję czynić. § 1) Cela sert à plusieurs choses, cette action servira à sa gloire et à sa fortune, l'esprit de la plupart des femmes sert plus à fortifier leur folie que leur raison, une plume sert à écrire, un compas sert à tracer des cercles; 2) servir de Général à la Republique, il m'a servi de laquais pendant quelque année; 3) c'est à vous à servir; 4) dites qu'on serve, servir à diner, à souper; 5) servir à table, il se fait servir à table en vaisselle d'or; 6) un arrière sief sert au Seigneur feodal.

se servir, v. r. 1) sich einer Sache bedienen, sich selbige zu Nutzen machen; 2) sich selbst in Ermangelung eines Bedienten bedienen; 3) sich selbst bey Tisch vorlegen; 4) vor sich selbst eine Mahlzeit zurechten. 1) Zażywać, użyć czego; 2) samemu sobie postugować nie mając slugi; 3) samemu sobie potrawy przy stole na talerz kłaść; 4) dla siebie samego nagotować, potrawy zaprawiać. § 1) Se servir de l'autorité de ses amis, quel avantage peut on tirer d'avoir de l'esprit, si on ne fait pas s'en servir, l'argent n'est bon que pour s'en servir, ceux qui ont du bien et qui s'en servent en honnêtes gens, ne sauroient être assez estimez; 2) le vilain est riche & cependant il aime mieux se servir lui même, que d'avoir une servante de peur de la nourrir.

faire servir. 1) einem zu dienen befehlen, einem dienen lassen; 2) in der Sees-fahrt: die Segel ausspannen. 1) Kazać komu aby służył albo postugował; 2) w zeglarskiej nauce: rozwiać, rozpuścić, roztaćać żagle. § 1) Faire servir son prisonnier; 2) après avoir demeuré en panne tout le matin, nous fimes servir sur le midi, faire servir la misaine, faire servir la grande voile.

que sert-il? was hilft es? zu was dient es? Na co się to zedydzie? co to może?

servir à boire. den Trinkenden aufwarten, einschenken, zu trinken geben. Nalewać, pić podawać, piącemu postugować.

servir de garde à quelqu'un. eines Wächter seyn. Strożem czyim bydź.

servir de guide à quelqu'un. einem zum Wächter dienen. Bydź przewodnikiem czyim.

ce sief a été servi. man hat bey der Be-lehnung von diesem Lehngut alles richtig gemacht. Przy otrzymaniu tey lenności wszystkim powinnościom dosyć uczyniono.

servir le sief. ein Lehn beim Lehn-Herrn richtig machen. Wszystkie Panu dziedzicznemu z lenności czynić powinności.

il n'y a qu'un mot qui serve. man muß frey und nicht zweydeutig reden. Wyraźnie a nie dwuwykładnie mówić trzeba.

cela sert comme d'un clou à soufiet. das ist zu nichts nütze. Na nic się to nie zedydzie.

il m'a servi à plass couverts. er hat mir ein verdecktes Essen vorgefent, er hat mir nicht reinen Wein eingeschenkt. Chytrze ze mną postępowal, sztukę na mnie zachodził.

Servis, f. m. Renten, Abgaben, Bins. Czynsze, pobor. § On a fait saisir cette terre, faute de paiement de cens et de servis.

Servissable, adj. c. obs. dienstfertig, besser officieux. Powolny, nadobniejsze słowo officieux.

Servites, f. m. plur. (servite) ein Mönchs-Orden in Italien, von der Regel des H. Augustin. sie gehen schwarz. Zakonnicy we Włofzech reguly S. Augustyna, w czarnym habitie. § Fra Paolo qui a écrit si agréablement l'histoire du Concile de Trente, est un des plus illustres Pères de l'ordre des Servites.

Serviteur, f. m. 1) ein Diener, Aufwärter; 2) in höflichen Reden: Diener; 3) vulg. Diener, Anbeter, eines Frauennimmers; 4) ein Dienerschen, Compliment, Scharrfuß, Bückling, so die Kinder einem machen; 5) in höhnischen Reden: schuldiger Diener, ich danke davor; 6) ein Barbier-Gesell in Paris; 7) Arbeiter in der Zuckersiederey. 1) Sluga, służek, służebnik; 2) w politycznych mowach: sluga; 3) vulg. tryzer, gach zaletnik, sluga damy; 4) komplimentcik, poklon, ukłon dziecięcia; 5) sxydzac: sluga Was Pana, dziękuję za

to, nic z tego nie będzie; 6) balwierczyk w Paryżu; 7) robotnik w cukierni. § 1) De serviteur on devient maître, je ne suis & ne serai serviteur de personne; 2) je suis le très-humble serviteur des honnêtes gens, je suis, Monseigneur, votre très-obéissant, très-humble & très-obligé serviteur; 3) elle a déjà beaucoup de serviteurs, c'est son serviteur, serviteur d'une femme, d'une fille; 4) Pierrot faites serviteur à Monsieur; 5) très-humble serviteur au bel esprit; serviteur, c'est un fourbe, je le connois, & je ne m'y fie point, quoi qu'il puisse dire.

Servitude, f. f. (servitudo) 1) Dienstbarkeit, Knechtschaft, Leib-Eigenschaft; 2) Beschwerung, Servitut so auf einem Gut besonders des Nachbarn hafret; 3) się gürlich: Zwanę, Joch, Dienstbarkeit, Schlawen. 1) Niewola, poddaństwo; 2) ciężar, powinność na grunt, zwłaszcza sasięcki; 2) w sensie figurycznym: niewola, iazmo, mus. § 1) Il n'y a rien de si miserable, ni si cruel que la servitude, il faut adoucir tant qu'on peut le joug de la servitude; 2) établir une servitude, imposer une servitude, éteindre, amortir une servitude; 3) c'est une grande servitude d'avoir plusieurs Seigneurs.

Serum, f. m. (serum) in der Arzney: Kunst: die Wärrigkeit des Geblüts. w lekarzkiej nauce: wodnistosc krwie.

Sesame, f. m. (sesamum) Sesam, Sisam: Kraut, Lein: Dotter, Flach: Dotter. Sesam, łogowa cudzoziemska. § On fait de l'huile de sesam qui est fort estimée en médecine.

Sesamoide, adj. (sesamoides) os sesamoides. in der Anatomie: Gleichbeine, kleine Knöchlein so in den Finger-Fingergangen sitzen. w anatomii: kosteczki w przegubach palcowych, trzeczki.

Sesamoide, f. f. (sesamoides) Stern: Frucht: Kraut, kleine Christ: Wurt. Czuryto albo też ciemierzycznik ziele.

Sesban, f. m. (sesbanus) ein Egyptischer Schoten: Strauch. Krzewina Egipska strącorodna. § La semence de sesban fortifie l'estomac & attire de flux des menstrués.

Seseli, f. m. (seseli Massiliense) Sessel, Sessel: Kraut, Welsch: Stein: Breche. Czarnogłow, lani czysciec ziele. § La semence de seseli est cephalique & résiste au venin.

Sesquialtere, adj. c. (sesquialter) in der Mess- und Rechen: Kunst: anderthalbig, anderthalb mahl größer. Wrachmistrskię i mierniczej naukaę: poltorny, na poltora więkzzy. § Il y a une raison sesquialtere entre 3 & 2, de 6 à 4, de 9 à 6.

Sesse, f. f. ein Türktischer Bund oder Turban. Zawoy albo turban Turecki.

Session, f. f. (sessio) 1) Sitz, Session eines Concilii, einer Zusammenkunft der Geistlichen; 2) Session, Abtheilung eines gedruckten Concilii. 1) Selya, zasiadanie Concilium, synodu; 2) sesya, rozdział Concilium, synodu drukowanego. § 1) On emploie utilement la première session; 2) en la session vingt & unième voici comme parle le Concile, le Concile de Trente en la session vingt-cinquième veut que les élections soient secretes.

Sette, Sette, f. f. ein Scheffel in Siam. Korzec Syamski.

Sester, f. m. vid. Verge, Velte.

Sesterce, f. m. (sestertius) ein le petit sesterce, Sesterz, eine alte Römische Silber: Münze die 9 Pfennige galt. Groz starozymy się srebny, placil 6 groszy polskich. § Le petit sesterce valoit deux sous un denier & un peu plus de notre monnoie, le grand sesterce valoit mille petits sestertices, ce qui revient à vingt cinq écus & plus.

Sestuple, f. f. in der Music: eine Art Tripel: Tact. w muzyce: takt potroyny.

Setérée, f. f. Acker Landes zu einem Scheffel. Rola na korzec ieden.

Serie, f. f. eine Griechische oder Türktische Barque. Barka Grecka albo Turecka.

Sétième, adj. c. (septimus) der siebente. Siodmy. § Le sétième d'Adam, il est sétième, elle est sétième.

Sétième, f. f. die Septime im Karten: Spiel, 7 Karten von einer Farbe in der Reihe. Graicę w karty: septyma, siodma, siedm kart iedneyze mascię po sobie następujących. § Avoir une sétième, sétième majeure.

Sétiément, adv. zum siebenden. Siodma, siodmy raz.

Sétier, f. m. 1) ein Malter von 12 Scheffel; 2) ein Wein: Maß von 8 Kannen, ein Stübchen. 1) Maldr Francuski, 12 korcow czyni; 2) miara do wina trzy garce wynofzaca.

Sétine, f. f. Platz auf der Wiese, den 7 Wäder oder Grathauer in einem Tag abhauen können. Plac na łące dla szesciu kosiarzow na dzień ieden.

Seton, *f. m.* beyin Wund-Arzt: 1) ein Schnürchen von Baum-Wolle, so in dem Nacken unter der Haut durchgezogen wird; 2) das Durchziehen eines baumwollenen Schnürchens. *U. cyrulikow:* 1) sznurek bawelniany, który podskorą w karku przewleczony bywa; 2) przewleczenie sznurka bawelnianego przez skórę w karku, zawłoka. § 1) Le seton sert de cautére, on fait des setons pour détourner des fluxions sur les yeux, avoir un seton.

Seu, *è, vid. Savoir.*

Sève, *f. f.* 1) Saft, Baum-Saft, der aus der Erde in die Bäume und Kräuter tritt; 2) Feuer, Wurzel, Geschmack etnes Weins. 1) Sok z ziemię drzewa i ziola karmiający; 2) pięprzyk, smakowitość wina. § 1) La sève se convertit partie en bois & en ecorce, partie en feuilles, en boutons & en fruits, la sève alonge, multiplie & grossit les racines nouvelles, la sève est une liqueur conforme à la nature de l'arbre ou de la plante qu'elle doit nourrir, grossir, faire croître & multiplier, chaque sève est différente selon la nature des végétaux, dans les uns elle est visqueuse & gluante, & dans les autres douce & aqueuse, & dans quelques-uns elle est blanche; 2) autant de différents vins, autant de différentes sèves, plus agréables & plus piquantes les unes que les autres, ce vin a une bonne sève, une excellente sève.

vin à sève veloutée. Türken-Blut, ein Rubin-rother Wein. Wino rubinowego koloru. § Il nous a fait boire du vin à sève veloutée.

Sévère, *adj. c.* (*severus*) 1) streng, ernsthaft, hart gegen andere, austere aber heißt streng gegen sich selbst; 1) streng, grausam, unerbittlich von einem Frauenzimmer, die einem Verliebten kein Gehör giebet. 1) Srog, ostry, surowy na drugiego, austere zaś znaczy surowego na się samego; 2) okrutna, nieuproszona, niezmiękczone, nieporuszona na prosby kochanka swego. § 1) Homme sévère, Père sévère, Juge sévère, vertu sévère, une loi sévère; 2) aimer une belle sévère.

*visage sévère. ein Amts-Besicht. Twarz surowa, cera napięta.

Sévère, *f. m.* Ernsthaftigkeit, strenges ernsthaftes Wesen. Surowość, poważność, poważne. § Passer du plaisant au sévère.

Séverement, *adv.* (*severe*) streng, ernstlich, scharf. Surowie, ostro. § Traiter quelqu'un séverement.

Severin, *f. m.* eine güldene Münze in den Niederlanden, sie gilt 14 Holländische Gulden oder 7 Thaler. Złotowiec Niderlandski, plaći 14 złotych Holenderskich albo 7 talerow.

Sévérité, *f. f.* (*severitas*) 1) Strenge, Härteigkeit; 2) Ernsthaftigkeit, strenges Wesen; 3) Strenge der Sitten, der Besche. 1) Surowość, ostrość, srogosc; 2) surowość umysłu, nieużytość; 3) surowość w obyczajach, surowość praw. § 1) Une grande, une extrême, une fâcheuse sévérité, une sévérité insupportable, user de sévérité à quelqu'un, il exerceoit une grande sévérité envers ceux qui dépendoient de lui; 2) la sévérité des femmes est un ajustement & un fard qu'elles ajoutent à leur beauté; 3) la sévérité des loix, des moeurs.

la sévérité de visage. die Ernsthaftigkeit des Gesichtes. Srogosc oblicza.

Severonde, Subgronde, *f. f.* (*subgrundia*) in der Baukunst: Wetter-Dach, Abdach am Dache. Obdach pod dachem, z kądem woda ścieka. § Cette severonde n'avance pas assez.

Sevices, *f. f. plur.* (*sevitia*) nur in den Gerichten: Wäten, Loben, Grausamkeit eines Vorgesetzten. Tylko w sądach: okrucienstwo, zawziętość, przelozonego. § Une femme peut demander separation d'avec son mari quand il y a preuves de sevices.

Sevie, *sf. f.* ein kleines Fahrzeug in Flandern. Bat we Flandryi.

Seuil, *f. m.* 1) die Schwelle, die Thür-Schwelle; 2) figurlich: Anfang, Eintritt, Einleitung; 3) die Schwelle, darauf eine niedergelassene Zug-Brücke auflieget; 4) grosse Schwelle in einer Schleuse unten im Wasser; 5) das Querr-Holz am Anker; 6) Balken so einen Rachen schliesset; 7) in der Seefahrt: Balken darauf ein Schiff-Berdeck ruhet. 1) Prog, podłoga; 2) w sensie figurycznym: początek, wstęp; 3) przycięs, na ktorey wzwod zpuszczony leży; 4) prog w słozach, w wrotach rzecznych; 5) drewno poprzeczne u kowci; 6) balka spodnia, czoln zwierająca; 7) w żeglarskiej nauce: balka pokład albo nakrycie okrętowe trzymająca. § 1) On l'a tûé sur le seuil de la porte; 2) elle est au seuil de la devotion; 3) le seuil est assez fort pour ce pont-levis; 4) seuil d'écluse; 5) seuil d'ancre.

Seüillet, *f. m.* 1) eine kleine Schwelle; 2) Bark-Bret unter den Stück-Porten oder Schieß-Löchern eines Schiffs. 1) Prozek; 2) prozek w strzelnicach do dział w okręcie.

Sevir, *v. n.* (*sevir*) nur in Verichten: toben, wüthen, grausam mit einem umgehen. *Tylko w sądach:* krozyć się, patwić się, przewodzić nad kiem. § Cette femme s'est déjà plainte que son mari avoit feu plusieurs fois contre elle, sevir contre ses enfans.

Seul, *e. adj.* (*solus*) allein, alleinig, selbst allein, nur ein einiger. Sam tylko, sam ieden, sam bez drugiego, ieden tylko. § La foiblesse est le seul défaut qu'on sauroit corriger, malheur à celui qui est seul, il n'a qu'un seul défaut, il se promene seul, je ne suis jamais seul, quand je suis seul, Madame est toute seule tout le jour.

il est seul de son parti. er ist allein dieser Meynung. Sam tylko tego zdania.

Monsieur est seul au logis. der Herr ist allein im Haus. Sam Jego Mość tylko doma.

Madame est seule dans la chambre. die gnädige Frau ist im Zimmer allein. Jey Mość sama w pokoju.

seul à seul, adv. Mann gegen Mann, selbst andrer. Samowtor. § Nous irons seul à seul, ils se battent seul à seul.

Seulement, *adv.* 1) nur allein; 2) nur, erst, zuerst, von der Zeit. 1) Tylko, szczególnie, ieno; 2) tylko, niepiertwey aż, o czasie. § 1) Dieu demande seulement de nous que nous l'adorions de tout notre coeur, & que nous aimions notre prochain comme nous même, je vous prie seulement d'avoir la bonté; 2) le courrier est arrivé seulement d'aujourd'hui.

non seulement, adv. 1) nicht nur, nicht allein; 2) nicht einmahl. 1) Nietylko; 2) ani, i nie. § 1) Non seulement elle est riche, mais encore vertueuse, non seulement il est un excellent esprit, mais c'est aussi une belle ame; 2) on l'avoit crü mort, & il n'a pas seulement été malade.

Seuler, *e. adj.* nur in Schäfer-Nedichten und kurzen Gesängen: selbst allein. *Tylko w skotopaskach i w krotkich pieśnkach:* Jednuchny, samuchny, iedynny. § Le jour que vous aiant seulette rencontré.

Seulle, *f. f.* 1) ein Ort, wo man das Salz zum Verkauffen ausschüttet; 2) Niederlage, Waaren-Lager, wo man die

Waaren verwahret. 1) Zupa, gdzie sol przedawają; 2) skład towarow, sklep gdzie towary kupieckie chowają.

Seur, *f. f. vid.* Soeur.

Seur, *Sür, e. adj.* (*securus*) *pr. sür.* 1) gewiß, versichert; 2) nicht gefährlich, sicher, ausser Gefahr; 3) gewiß, auf den man sich verlassen kan, dem man trauen kan; 4) unfehlbar, unbetrügllich, gewiß, das nicht fehlen kan als eine Zeitung, eine Arzenei. 1) Pewny, ubezpieczony; 2) bezpieczny, wolny od niebezpieczeństwa; 3) wierny, pewny, niezawodny, który nie omyli; 4) pewny, niewarpliwy, nieomylny, iako nowina, lekarstwo. § 1) Je suis seur qu'il ne viendra aujourd'hui; 2) ce chemin n'est pas seur, mettre une chose en lieu seur, c'est une opinion seure; 3) c'est un homme seur, c'est une femme seure, ce valet n'a pas la main seure; 4) c'est une nouvelle seure, un remede seur, un coup seur.

jouer à jeu seur. ein gewisses Spiel ein gehen, beim Spiele nichts wagen. We grze nie hazardować, nieomylną grę grać.

être seur de son fait. seiner That gewiß seyn, ein gutes Gewissen haben. Bezpieczeń, pewien bydź uczynku swego, dobre mieć sumnienie.

être seur. gewiß seyn. Pewien bydź.

aller au plus seur. den sichersten Weg gehen, sich in keine Gefahr begeben, Bezpieczną iść drogą, na niebezpieczeństwo się nie narażać.

à coup seur, adv. gewiß, unfehlbar. Nieomylnie, pewnie.

Seurement, *Sürement, adv. pr. Süreman.* 1) sicher, in Sicherheit; 2) gewiß, unfehlbar, ausser Zweifel. 1) Bezpiecznie, w bezpieczeństwie; 2) pewnie, nieomylnie. § 1) Votre argent est seurement entre ses mains; 2) cela arrivera seurement.

Sevrer, *v. a.* 1) gewöhnen, absetzen ein Kind, ein junges Thier; 2) im figurlichen Verstande: einem eine angenehme Sache rauben, nehmen, entziehen. 1) Odśadzić dziecię, szczenię; 2) ubiec kogo do czego, wyrwać, wziąć komu rzecz miłą. § 1) Sevrer un enfant, un poulain, un veau, on doit sevrer l'enfant à l'âge de deux ans & le sevrer peu à peu; 2) il a voulu épouser cette fille, mais un tiers l'en a sevré.

sevrer un arbre greffé en aproche, sevrer une marcotte. im Garten-Bau: ein abgesaugtes Pfropff-Weiß abschneiden, das ist

ist vom Baum ablösen, nachdem es sich mit dem Stamm, in welchen es gepflanzet war, vollkommen vereinigt. *Wogrodniczkie*: oderznąc od drzewa latoroś obłakiem w drzewko wżczepione.

se fevrer, v. r. sich von etwas enthalten, sich entziehen, sich entwehnen. Odzwyczaic się, oduczyć się czego; wstrzymać się, hamować się od czego. *§ Nous nous fevrons difficilement d'une habitude succée avec le lait; se fevrer des plaisirs où l'âge nous con-*

être fevré sur le Parnasse; être nouveau fevré sur le mont de neuf feurs. ein junger Voet seyn; den MUSEN nicht lange dienen. Skofztować słodczy z Hypokrenu; nowym bydź poetą.

Seureté, Sûreté, f. f. (securitas) pr. Sûreté. 1) Sicherheit; 2) Versicherung, Befriedigung; 3) Ort der Sicherheit, Zuflucht; 4) Versicherung, Sicherheit, Pfand, Versicherung; 5) Festigkeit, Gewißheit der Füße, der Hände etwas zu verrichten; 6) im Scherz: sicherer Ort, Gefängnis. 1) Bezięczeństwo, bezpieczeńność, wolność od niebezpieczeństwa; 2) ubezpieczenie, uspokojenie; 3) miejsce bezpieczne, obrona, ucieczka; 4) bezpieczeństwo, zaręka, zaktaw, zapis; 5) krzepkość, pewność, siła, moc w nogach, w ręku do roboty jakiej; 6) *zartem*: miejsce bezpieczne, taras, więzienie. *§ 1) Il demanda s'il y avoit seureté pour tous ses compagnons; 2) opinion qui peut être suivie en seureté de conscience; 3) être en seureté; il est en lieu de seureté; 4) vous voulez que je vous donne mon argent, où est ma seureté; 5) il danse avec seureté; 6) il est mis en lieu de seureté.*

prendre ses seuretez. auf seine Sicherheit bedacht seyn. Obwarować, obmyślic sobie bezpieczeństwo. *§ Contre cet accident j'ai pris mes seuretez.*

ville, place de seureté. Stadt, Festung, die man zur Versicherung bis zur Erfüllung des Friedens einem einräumet. Miasto albo forteca aż do wypełnienia pokoju w zakład dane. *§ On accorda aurois aux Reformez de France des places des seureté.*

Sexagenaire, adj. c. (sexagenarius) sechs-ig-jährig, sechzig Jahr alt. Szesćdziesiątletni. § Elle est sexagenaire; il est sexagenaire.

Sexagenaire, f. m. & f. ein Sechziger, ein Mann der sechzig Jahr alt ist. Strych szesćdziesiątletni. § Un vieux sexagenaire.

Sexagene, f. f. 1) ein Sechziger, ein Schock; 2) in der Stern Kunst: zwei Zeichen oder sechzig Grad des Thierkreises. 1) Szesćdziesiąt, kopa; 2) w astronomii: dwa znaki niebieskie, albo izesćdziesiąt stopniow na zodiaku.

Sexagesime, f. f. (sexagesima) der Sonntag Sexagesima. Niedziela mięsopustna.

Sexe, f. m. (sexus) 1) Geschlecht, männlich oder weiblich; 2) weibliches Geschlecht, Frauenzimmer, Weibsvolk, in diesem Verstand sagt man auch le beau sexe. 1) Pleć biała albo meska; 2) pleć biała, register biały, białegłow, w tym sentie utarty także wyraz le beau sexe. § 1) Les sexes n'ont été donnez que pour la generation, Cléopatre étoit une de plus accomplie Princeesse de son sexe; 2) aimer le sexe; le sexe aime à jouir d'un peu de liberté; le beau sexe est fort foible.

Sexte, f. f. (sextus) 1) die Sexte in der Singekunst; 2) das sechste Buch der Decretalium im Canonischen Recht. 1) Sexta w muzyce; 2) szósta księga Decretalium w kanonicznym prawie. § 1) La Sexte est une consonance qui sont en proportion de trois à cinq à l'égard de Sexte majeurs, et en proportion de cinq à huit à l'égard de la mineure.

sextes. die sechsten Priester = Gebete. Szoste pacierze kapłańskie.

Sexté, adj. m. Register Sexté. 1) Vermöggen-Register der Salz-Einnehmer und Bedienten; 2) Steuer-Register der Pfarr-Kinder. 1) Register majątności i dobr żupnikow; 2) register poborowy parafianow.

Sextil, f. m. & adj. (sextilis) in der Sternkunst: gesechter Schein wenn 2 Planeten um den 6ten Theil des Zodiaci oder um sechs Grad von einander stehen; wird in Calendern also bezeichnet ✕. W astronomii: aspekt pozostny planetow, kiedy dwa planety na szósty część zwierzyńca to iest na sześć stopniow od siebie są oddalone, w kalendarzach tak się znaczy ✕.

Sextule, f. m. ein Gewicht von 4 Scrupel. Waga cztery szkrupuly waząca.

Sézaine, f. f. 1) starker Bindfaden; 2) beym Böttcher: ein Bund von 16 Stüd. 1) Nici mocne do wiązania; 2) u będnarza: pęk z 16 sztuk.

Sézains, *f. m. plur.* eine Art Tuch. Ga-tunek sukna.

Séze, *adj. indecl. (sedecim)* 1) sechzehn; 2) der sechzehnde. 1) Szesnaście; 2) Szesnaſty. § 1) ils sont séze, elles sont séze; 2) dès le séze Janvier precedent le Roi est arrivé, le séze du moi.

livre in séze. (liber in sedecimo) ein Buch in Sedez, ein Sedez-Bändchen. Książeczka o arkuszach na szesnaście kart lamanych. § C'est un petit in séze, c'est un grand in séze.

les séze. die sechzehn Quartiermeister in Paris zur Zeit der Lige. Szesnaście kwatramistrzów w Paryżu czasu Ligi. § Les séze étoient zéléz pour la ligue et dont quatre furent pendus.

Sézième, *adj. c.* der Sechzehnte. Szesnaſty. § Il est le sézième, elle est la sézième.

Sgrafir, *f. m.* schwarze Kunst, schwarze Malerey auf nassem Scalf. Malowanie czarne na wilgotnym wapieniu. § On ne se sert du sgrafir que pour embellir les façades des palais et autres belles maisons.

Sherif, *f. m. (Sberifus)* Königl. Burggraf in einer Englischen Graffschaft. Burgrabia krolewski w Grabstwie Angielskim. § Le Sherif exécute les ordres du Roi, nomme les Jurez, fait expedier les affaires civiles et criminelles et prend soin des revenus et des impôts.

Si, *pron. obs.* sein. Jego.

si enfans. seine Kinder. Jego dzieci.

Si, *adv. (si)* 1) so, vor einem adj.; 2) so, ja. 1) Tak, przyrównywniając przed adj.; 2) tak, potwierdzając. § 1) Je suis si las que je ne puis plus me tenir; je n'ai jamais vu de fille si belle; je ne croiois pas qu'il fût si habile; il est si honnête et si genereux qu'on ne se peut défendre de l'aimer; 2) les uns disent que si, les autres que non.

Si, *conj.* 1) wenn, so, dasern; auf *si* folgt der Indicativus und statt des Futuri das Præsens, der Coniunctivus aber wenn im andern Theil des Periodi ein Plusquamperf. im Coniunctivo stehen; 2) ob, in diesem Verstande kan man auch das *verbum in Futuro* setzen; 3) dennoch, gleichwohl. 1) Jeżeli, iezeli, kiedy, po si następuje Indicativus a *miaso* futurum *zawſze* præsens, Coniunctivus *zaś* w ten czas, kiedy w drugiey peryodu części plusquamperfectum *także* uest in Coniunctivo polo-

zone; 2) iezli, *pytaiąc*; w tym *sentie* *verbum in futuro* *wyrażie* *możesz*; 3) atoli, *z § 1) Si j'avois deux coeurs, j'en aurois un pour vous, s'ils viennent, si vous me faites ce plaisir, si je le savois, si je pars, si je me trouve bien, si j'en eusse eu quelque supçon, j'aurois (j'eusse) pris mes précautions; 2) on ne fait si le Roi viendra, je doute s'il aura reçu ma lettre; 3) si dirai-je en passant que.*

si j'étois que de vous. wenn ich wie ihr wäre. Kiedybym był Was Panem.

si tant est ce que, vulg. wenn es so ist. Kiedy tak uest.

Nota. 1) Si ist von quand wohl zu unterscheiden, dann si bedeutet eine Bedingung, quand aber eine Zeit; als quand je reviendrai, wenn (zu der Zeit da) ich werde wiedergekommen seyn; si je reviens, wenn, so, ich wiederkomme, das ist, mit dem Bedinge; 2) die andere negation pas oder point kan nach si ausgelassen werden, als si je ne croiois cela, wenn ich dieses nicht glaubte; 3) si wird nur vor il oder ils apostrophirt, als s'il fait cela; 4) wenn si in einem periodo wiederholt wird, seze et si, oder besser et que mit einem Coniunctivo, als, si nous sommes jamais heureux et si (et que) la fortune se lasse de nous persecuter &c. 1) Słowka *si a quand* barzo się różnią, si znaczy kiedy, iezli, pod kondycyą, *quand* zaś kiedy o czasie mówiąc, iako *quand je reviendrai*, kiedy powroczę, czasu tego, ktorego powroczę, *si je reviens* iezli powroczę; 2) negacya druga po *si*, to uest *pas* albo *point* opuszczona bydz może, iako *si je ne croiois cela*, kiedybym tego nie wierzył; 3) *si* się tylko przed *il* albo *ils* z apostrofem kładzie, iako *s'il fait cela*; 4) *miaso si* drugi raz w peryodzie poloż & *si* albo iezzcze lepiej & *que cum conjunct.* iako: *si nous sommes jamais heureux & si (& que) la fortune se lasse de nous persecuter &c.*

si bien que. dergestalt, daß, so daß. Tak że, takim sposobem, że. § Tu m'as rendu amoureux de toutes les femmes si bien qu'il me faut trouver mille inventions pour en jouir.

encore si. wenn nur noch. Kiedyby tylko iezzcze. § Encore s'il savoit les choses dont il veut parler, encore s'il se relachoit d'une partie de ses prétentions.

si pour

si pourtant. wenn nur. *Kiedybytylko.*
 § *Si pourtant c'est une chose qui se puisse.*
si toute fois. wenn noch. *Kiedy iefzcze.*
 § *Si toutefois il y consent.*
comme si; tout ainsi que si. als wenn, gleich als wenn. *Jakoby,* tak iakby.
 § *Les ennemis marcherent droit à nous comme s'ils vouloient nous livrer bataille, il s'en moquoit tout ainsi que s'il n'avoit rien fait du tout.*
si néanmoins. wenn gleich. *Chooby.* § *Si néanmoins il le vouloit.*
si cependant. wenn doch. *Jeżli iednak, wież iednak.* § *Si cependant il en vient à bout que direz vous.*
si tant est que. wenn dem so ist, daß. *Jeżli tak iest że.* § *Si tant est que la chose soit vraie comme vous le dites.*
si est ce que, obs. doch, jedoch, besser toute fois. *Jednak przecię, lepsze słowo toute fois.* § *Quoique je l'aime si est ce qu'il est resolu de partir.*
que si. wann, im Anfang einer Rede. *Kiedy, ieżli, na początku mowy.* § *Que si j'ose, que si cela se pouvoit, que s'il en avoit le moien,*
 & *si.* 1) und wenn; 2) *obs.* und doch, mit diesem allen. 1) *A* iezli; 2) *obs.* a iednak, z tym wszystkim. § 1) *Si vous avez cet instrument & si vous êtes habile; 2) j'ai remué ciel & la terre & si je n'ai pu en venir à bout.*
si tôt que. so bald. *Skoro tylko, iak tylko,* § *Si tôt qu'il recevoit de l'argent, il faisoit de nouveau bonne chere, si - tôt que j'aurai écrit cette lettre.*
Si, f. m. 1) ein Wenn, ein Aber, eine Bedingung; 2) *Si,* die siebende Russl = Ohlbe, so noch zu den Guidonischen ut, remi, fa, lol, la gekommen. 1) *Ale, racya, kondycya;* 2) *si* ton albo tylaba siódma muzyczna przydana do tonow *ut, re, mi, fa, sol, la,* od Guidona wynalezionych. § 1) *Cet homme berguigne trop, il n'a que des si & de car; 2) c'est un si.*
à tel si. unter einer solchen Bedingniß. *Pod kondycyą taką.* § *Je vous ai vendu ce livre à tel si, que vous me le prêterez quand j'en aurai besoin.*
il n'y a point de si. es ist ohne aber, es ist ohne Fehler. *Jest bez ale, nie znaydziefz w nim wady.* § *Voilà un beau cheval il n'y a point de si.*
un si & un peut être mettroient Paris dans une bouteille. wenn das aber nicht

wäre, könnte alles möglich werden. *Gdyby nie ale, wszystko by się stać mogło.*
Siage, Sciage, f. m. das Sägen. *Tarcie, pilowanie iako drew.* § *Le siage coute deux écus.*
bois de siage. gesägtes Holz. *Drwa tarcie, Siamoise, f. f.* 1) Art Leinwand in der Normandie; 2) eine von Seide und Baumwolle vermischtet Zeug aus Siam. 1) *Gatunek płotna Normandkiego; 2) materya do szat Syamska poliedwabna i bawelniana.*
Siagraphie, f. f. (sciagraphia) erster Abriß oder Entwurf eines Gebäudes, er stellet bey einem aufgerissenen Gebäude Licht und Schatten vor. *Pierwszy abrys albo zakład budynku, swiartko i cien budynkową wystawuie.*
Siatre, f. m. (sciaterium) ein bequemes Werkzeug Sonnen - Uhren zu machen. *Naczynie do łacnego kompasow słonecznych odryfowania.*
Siatérique, Sciaterique, adj. cadran siaterique. eine Sonnen - Uhr. *Stonecznik, zegar słoneczny.*
Siatérique, Sciaterique, f. f. die Sonnen - Uhr - Kunst. *Nauka rysowania zegarow słonecznych.*
Siatique, Sciatique, f. f. (ischiatricus) die Lenden - Gicht, das Lenden - Weh. *Scyatyka, dna, biedrzna choroba, lupanie w stawiech biadrowych.* § *Avoir une siatique.*
le grande siatique. die grosse Hüft - Aber. *Zyła wielka biodrowa.*
la petite siatique. die kleine Hüft - Aber. *Zyła mała biodrowa.*
Siatique, Sciatique, adj. in der Anatomie: Lenden-, Hüft-. *Wanatomii: biedrzny, biodrowy.* § *Veines sciaticques.*
Sibile, f. f. (Sibylla) Sibylle eine Wahrsagerin bey den alten Römern. *Sibyla, wieszczka u starych Rzymian.* § *Il y avoit dix fameux Sibiles qui ont prédit diverses choses.*
 **Sibilisme, f. m.* 1) das Wahrsagen der Sibyllen; 2) der Glaube an die Sibyllische Wahrsagung. 1) *Wieszczzenie Sybil Rzymickich;* 2) *wierzenie w wieszczbę Sybilską.*
Sibiliste, f. m. Verehrer der Sibyllinischen Wahrsagung. *Wierzący Sybillickie wieszczzenie.*
Sibilins, adj. m. plur. Livres Sibilins, (*Sibri Sibyllini*) Bücher von den Wahrsagungen der Sibyllen. *Księgi o wieszczbach Sybilickich.* § *Les livres Sibilins*

- bilins avoient grande autorité parmi les Romains, ils furent brûlez avec le capitolé l'an 670 de Rome.
- Sibilot, f. m.** 1) Dickelhering, Narr, lächerliche Kerl; * 2) ein junges Gänschen; 3) *obs.* leichtfertiger Mensch, der die Leute mit falschen Erscheinungen äffet. 1) Blazen, człek smieszny; * 2) gaska; 3) *obs.* swawolnik, co ludzie pokusami falszywemi strazfy. § 1) Taille-vous petit sibilot.
- Sibylle, Sibyllisme, Sibylin, vid. Sibile, Sibilisme, Sibilin.**
- Sicaire, (f. m. sicarius)** ein Meuchel-Mörder, Straßen-Räuber. Mezoboyca z naymu, zboyca.
- Sicamor, f. m.** in der Wappen-Kunst: ein Reif, Tonnen-Band. *W herbowney nauce:* obręcz.
- Siccité, f. f. (siccitas)** in der Philosophie: Trockenheit. *W filozofii:* suchosc. § La siccité du feu, on attribue aussi la siccité à la terre pure.
- Sicile, f. f. (Sicilia)** Sicilien, eine Insel und Königreich. Sycyilia, wyspa i krolestwo. § Dom Carlos Infant d'Espagne Roi de Naples & de Sicile.
- Sicilien, f. m.** ein Sicilianer. Sycyliyczek.
- Sicilien, ne, adj.** Sicilianisch. Sycyliyski.
- Sicilienne, f. f.** eine Sicilianerin. Sycylianka.
- Sicilique, f. m. (sicilius)** 1) zwey Drachma ein Gewicht der Alten; 2) ein Apotheker-Gewicht, so ein Drachma und drey Scrupel wiegt. 1) Waga w starozytnosci dwa dragmy wazaca; 2) waga aptekarska dragmę i trzy szkrupuly wynozaca.
- Sicle, f. m. (sicus)** ein Sedel, ein Silberling der alten Juden. Srebrnik, sykiel starozydowski. § Les premiers siecles furent fabriquez dans le desert, les Juifs eurent des siecles, des demi-siecles, des quarts de siecles.
- Sicomore, f. m. (sycomorus)** 1) Egyptischer Feigen-Baum, wilder Feigen-Baum, Maulbeer-Baum; 2) Egyptische Feigen. 1) Figomorwa, figa Egipska, karwia drzewo; 2) figomorwa owoc.
- Sicophante, f. m. (sycophanta)** Angeber, Blau-Strumpf, Schmeichler, Lügner, Betrüger, Aufzwick, Igarz, ofzutz.
- Sideration, f. f. (sideratio)** 1) der Schlag; 2) die Tödtung, die Erstörung eines Gliedes am Leibe, oder des Leibes. 1) Apopleksya; 2) zamartwienie, calonka, ciata.
- Sideritis, f. f. (sideritis)** 1) Olled-Kraut; 2) Eisen-Stein; 3) ein Magnet; 4) die sechste Art von Diamanten, so wie der Stahl glänzen und leicht brechen. 1) Złocieni ziele; 2) żeleznik kamieni drogi; 3) magnet kamieni; 4) gatunek kruchych dyamentow na kształt stali się lniacych.
- sideritis premiere, (sideritis prima)** Wasser-Andorn. Karbieniecziele, konop wodna.
- sideritis seconde, (sideritis secunda)** Herz-Gespänn, ein Kraut. Kotcza szanta, gęsia stopa, serdecznik.
- sideritis troisieme, (sideritis tertia)** Wasser-Benfuß. Bylica wodna.
- sideritis quatrieme, (sideritis quarta)** Schlag-Kräutlein, Feld-Eypress. Zywiczka albo żywiec polny.
- Sidre, vid. Cidre.**
- Sie, Scie, f. f.** 1) eine Säge; 2) Schwert-Fisch, ein See-Fisch. 1) Pila do tarcia drew; 2) ostropysk ryba morska. § 1) Une sie à sier de long, une sie à main.
- se qui passe bien; se qui a de la voie.** Säge die wohl schneidet und durchgeheth. Pila dobrze przechodzaca.
- Siècle, f. m. (saculum)** 1) hundert Jahr, Jahrhundert, hundertjährige Zeit; 2) Zeit, Alter, als die goldene, die silberne; 3) Zeiten, die Welt, Menschen die zu unserer Zeit leben; 4) im Scherz: eine lange Zeit; 5) die gegenwärtige Zeit. 1) Wiek stoletni; 2) wiek swiata, iako złoty, srebrny, &c. 3) czasy, ludzie czasu nazwego żyjący swiat, wiek; 4) *zartem:* czas dlugi; 5) czas terazniejszy. § 1) Il a presque vécu un siècle entier; 2) l'histoire fabuleuse raconte qu'il y a eu quatre siecles ou quatre âges, le siècle d'or, le siècle d'argent, le siècle d'airain & le siècle de fer; 3) dans ce siècle vicieux, faute d'argent on n'est qu'un sot dans ce maudit siècle; 4) les femmes sont un siècle à s'ajuster; 5) on ne veut jamais perdre de vûe son siècle.
- siècle d'or.** die goldene Zeit, glückselige Zeiten. Wiek złoty, czasy szczęśliwe.
- siècle de fer.** schwere und magere Zeiten, unglückliche Zeit. Wiek żelazny, czasy tetryczne.
- à tous les siècles; aux siècles des siècles.** in der heiligen Schrift: ewiglich, von Ewigkeit zu Ewigkeit. *W Pismie Świętym:* wiecznie, na wieki wiekow. *il Sed,*

il Sied, v. imperf. vid. Seoir.

Siège, f. m. (sedes) 1) ein Stuhl, Cessel, Sitz; 2) Sitz, Residenz; 3) der Richters Stuhl; die Richter; die Gerichtsbarkeit, die Gerichts-Personen; 4) eine Belagerung; 5) stetiges Anhalten um die Gunst eines Frauenjammers; 6) in der Arzeneys Kunst; der Hintere; das Gefäß. 1) Stolek, krzesło, zefel; siedzenie; 2) stolica, rezydencya, stoleczne miasto; 3) stolica sądowa; sądy, iurydyka; 4) obleżenie miasta; 5) naleganie ustawiczne; staranie nieprzerwane; zabieganie alkii damy; 6) *w lekarskiej nauce*: siedzenie w ciełe ludzkim; pośladek. § 1) Prendre des sièges; aporpez ici des sièges; donner des sièges; 2) Rome étoit le siège de l'empire avant Constantinople; 3) ce siège est composé de dix officiers; c'est l'usage de ce siège; rous les sièges de la Province ressortissent à la chambre; 4) faire le siège d'une place; mettre le siège devant une place; soutenir vigoureusement un siège; presser vivement le siège; lever le siège; faire lever le siège; se préparer à un long siège; se rendre maître d'une ville par un siège; 5) on ne sauroit prendre cette femme que par un siège regulier; 6) il est bon quand on a les hemorroides de se mettre le siège dans un bassin d'eau qui ne soit ni froide, ni chaude.

le Saint Siège, der Päpstliche Stuhl; die Päpstliche Regierung. Stolica Apostolica. § Il transféra le Saint Siège en Avignon.

siège vacant, erledigtes Bisthum oder Erzbisthum. Wakujące Biskupstwo albo Arcybiskupstwo. § Le Roi de France prend les revenus des Archevêchez & Evêchez le siège vacant.

siège de cocher; siège, der Voch, der Kutscher = Sitz. Kozły; siedzenie dla woźnce. § Le cocher est sur son siège; le cocher est descendu de son siège.

siège de selle à cheval, der Sitz im Sattel. Siedzenie w sieidle. § Remplir le siège de bourre.

le siége de l'ame, in der Philosophie; Sitz, Ort der Seelen im menschlichen Körper. W filozofii: mieszkanie dusze; miejsce w człowieku, gdzie ma bydź dusza. § Descartes a cru que le siége de l'ame étoit dans la glande pineale, mais il s'est trompé.

Siéger, v. a. 1) obs. belagern, besser assieger; 2) regieren, auf dem Päpstlichen

oder Bisthlichen Stuhl sitzen. 1) obs. Oblec miałto, lepsze stowo assieger; 2) panować, siedzieć na stolicy Papieskiej albo Biskupskiej. § 1) Siéger une place; 2) ce Pape a siégé dix ans.

Sien, ne, adj. (suus) der Seinige, sein. Sien beziehet sich auf ein Substantivum und wird niemahlen mit selbigem gesetzt. Swoy, Jego; *słowo to się tylko na substantivum potiąga, a z nim się nie kładzie.* § J'ai trouvé des gens, mais ce ne sont pas les miens, ce sont les siens; vous avez votre bien & il a le sien; voilà votre épée, donnez lui la sienne.

le Sien, f. m. das Seinige; das einem zu gehört; eines Eigentum. Swoie; substancya czyia. § Il est soigneux du sien; il épargne le sien.

les siens, vulg. die Seinigen, seine Angehörigen. Swoi, krewni, powinowaci Jego. § Lui & les siens; son amour rend rous les siens heureux; venir au secours des siens.

chacun le sien n'est pas trop, ein ieder will immer mehr haben. Každý zawsze chce mieć więcej.

Siement, vid. Siement.

Science, Science, f. f. (scientia) 1) Wissent, Wissenschaft, Erkenntnis, Gelehrsamkeit; * 2) Geschicklichkeit, Fleiß. 1) Wiadomość, wiedzenie, umiejętność, nauka; * 2) sposobność, fortel, pilność. § 1) Avoir de la science; il a une profonde science; la science de la guerre forme les grands capitaines, & l'expérience les perfectionne; la science est un trésor; la science du droit, de la médecine; 2) avoir la science de gagner la vie.

science de vision, (scientia visionis) in der Theologie: die Allwissenheit Gottes. W Teologii: wżechwiedzenie Boskie.

science d'intelligence, (scientia simplicis intelligentiae) Allwissenheit Gottes in Betrachtung des gegenwärtigen und des künftigen. Boska wiadomość rzeczy przytomnych i przyszłych.

science moienne, (scientia media) Gottes Allwissenheit der Zufälle. Boska wiadomość przypadkow.

savoir quelque chose de science certaine, etwas gewiß wissen. Wiedzieć co nieomylnie.

Siement, Scienment, adv. (scienter) wissenschaftlich, mit Wissen. Wiedząc. § Il n'a pas peché par ignorance, mais siement.

Siennes,

Siennes, f. f. plur. obs. Thorheit, Narrheit eines jungen Menschen. Glupstwa, blazenstwa czleka młodego. § Il a fait des siennes.

Sientieux, Scientieux, euse, adj. obs. ger. lehrt, besser igavant. Uczony; lepsze słowo igavant.

Sientifique, Scientifique, adj. (Scientificus) gelehrt, künstlich. Uczony, umiętęny, sztuczny. § Dicitours sientifique; un homme sientifique.

Sientifiquelement, adv. gelehrt, gründlich, aus dem Grunde. Uczenie, umiętęnie, gruntownie. § Demontrer une chose sientifiquelement; parler sientifiquelement.

Sier, Scier, v. a. 1) sägen mit der Säge; 2) das Korn mit der Sichel schneiden. 1) Trzeć, piłować piłą jako drwa; 2) żąć sierpem zboża. § 1) Sier une poutre; sier du bois; sier de la pierre; sier du marbre; Manassé Roi de Juda fit sier en deux avec une sie de bois le Prophete Isaie; 2) sier le blé, l'orge; cette herbe ne remplira jamais la main du moissonneur qui sie le blé.

sier, v. n. in der Seefahrt: rückwärts segeln, ohne die Schiffs-Brücke zu verändern. W żeglarskiej nauce; wznak żeglować, to jest ruż przed sobą.

Sieur, Scieur, f. m. ein Säger. Tarcz; co piłą trze. § Sieur de marbre.

sieur de long. Säger, der etwas in die Länge säget. Tarcz, co rzecz w dluz piluie.

sieur de blez. ein Korn-Schneider. Żenica

sieur, f. m. pr. sieu. 1) der Herr eines Guts; 2) Herr, wenn man von sich selbst redet; 3) im Spott; Herr.

1) Pan majątności, gruntu; 2) Pan, o sobie samym mowiąc; 3) sądząc: Jęgo Mość Pan. § 1) Le sieur du lieu; 2) traduction de Tacite du sieur d'Ablancourt; oeuvres du sieur Despréaux; 3) connoissez vous le sieur Guillot, il fait rage en médecine; C'est un second Esculape que le sieur Guillot.

Sieure, vid. Sière.

Sifait, si fét, adv. ja, ja doch. Wzdy, wżak. § Vous ne me connoissez pas? si - fait je vous connois.

Sifant, e, adj. 1) sischend. 2) in der Grammatick von den Buchstaben S, X, X. sischend. 1) Kfzykaięcy; 2) w gramatyce o literach S, X, Z: świzczalniwy. § 1) Un serpent sifant; 2) pronoucer bien les consonnes sifantes.

Sifement, f. m. 1) das Wischen; 2) das Pfeiffen; 3) das Auswischen, das Auspfeiffen; 4) das Pfeiffen, das Säusen der Winde. 1) szykanie; kfyk; 2) gwizdanie; swist; 3) wykfykanie; 4) swist wiatrow. § 1) Le sifement d'un serpent est asreux; 2) il se fait un sifement quand on souffle dans un trou d'une clé; 3) par des sifemens & batemens de piez & de mains on le chassoit de la chaire; 4) le sifement des vents.

Sifler, v. n. (sibillare) 1) wischen; 2) pfeiffen mit dem Maul oder auf einer Pfeiffe; 3) säusen, pfeiffen vom Wind. 1) Kfzykać; 2) swistać, gwizdać, gębą albo na piżczalce; 3) swistać, o wiatrach. § 1) La discorde à l'aspect d'un calme qui l'ofense, fait sifler le serpent; les serpens & les dragons siflent; 2) il sifle bien; 3) il fait un vent de bise qui sifle comme tous les diables.

Sifler, v. a. 1) pfeiffen, als ein Lied, einen Tanz; 2) den Vögeln vorpfeiffen, selbige pfeiffen lehren; 3) auspfeiffen, auswischen, auslachen; 4) einem eingeben, einblafen; 5) im Scherz; schlürfen, trinken. 1) Gwizdać piosnkę, tanię; 2) pogwizdać ptakom; ptakow gwizdać uczyć; 3) wykfykać, wyfzydzieć kogo; 4) naprawiać kogo; podymac, kłaść komu co w ucho; uczyć kogo; co ma mowić; zartem: sarkac; chyłstać, wyfarknąć. § 1) Sifler une danse; 2) sifler un canarie; on sifle les merles & les sanfonets; 3) si l'on vous sifle, rebrouiez les auditeurs; ne m'ennuie pas d'avantage, si tu ne veux être siflé comme un mauvais orateur; cet ouvrage a été siflé; cette tragedie a été siflée; sifler une comédie, un mauvais livre; le peuple nous sifle après nous avoir aplaudi; 4) on l'a bien siflé; 5) je veux sifler à longs traits à la santé des vivans & des morts.

sifler le droit privatim. das Recht lehren. Uczyć prawney nauki prywatnie.

il a siflé la linote. er hat sich brav bezechet. Dobrze czub sobie nalat.

il n'a qu'à sifler. 1) die Arbeit gehet ihm von der Hand; er macht alles als wenn er es blasen könnte; 2) er darf nur pfeiffen, so geschieht alles. 1) Tylko mu dmuchnąć, już jest; robota mu od ręki idzie; 2) tylko mu swistnąć, wszystko zaraz będzie.

il n'y a qu'à sifler. man kan es blasen;

es ist sehr leicht zu machen. Tyłko dmuchnąć, zaraz będzie, nie trudna to rzecz do zrobienia.

Siflet, *f. m.* 1) eine schlechte Pfeife ohne Löcher; 2) die Orgel, die Luft-Rehle. 1) Piszczalka prosta bez dziureczek; 2) krtani, gardziel, rura do płuc oddechowa. § 1) Un joli siflet; 2) couper le siflet à quelqu'un.

si vous n'avez d'autres siflets que celui-là, votre chien est perdu. es ist vergebens wenn ihr kein ander Mittel habet. Zawod to daremny, ieżli inżego niemasz sposobu.

Sifteur, *f. m.* 1) ein Pfeiffer; 2) Privat-Lehrer der Rechts-Gelehrsamkeit. 1) Gwizdacz; 2) nauczyciel praw przywatny.

Sigellé, } *éc. adject.* terre sigillée, (*terra sigillata*) gesiegelte Erde, Stiegel-Erde. Glinka czerwona lekarska herbem Parisowa piątnowana. § La terre sigillée est astringente.

Sigismond, *f. m.* (*Sigimundus*) Siegmund ein Manns-Nahme. Zygmunt imię męskie. § Les deux derniers Rois de Pologne de la famille de Jagello ont eu le nom de Sigismond, on a dédié à Sigismond III. les antiquitez de Rome, & c'est un livre assez curieux à cause des estampes qui y sont & qui représentent ces antiquitez.

Siglaton, *f. m. obs.* Art von Zeug. Materia pewna do szat.

Sigmoide, *adject. c.* (*sigmoides*) in der Anatomie: nicht recht Circel-rund. *W anatomii:* nie wcale w okregu okragly.

les valvules sigmoïdes. drey Herz-Fallen, in Anfang der Puls-Adar an der rechten Herz-Kammer. Trzy pokrywki u pulso-woy żyły w prawey serca komorce. § Les valvules sigmoïdes de l'orifice de l'aorte.

les cartilages sigmoïdes. die Kroschel der Luft-Röhre. Obrączki, chrzęstki w krtani.

Signage, *f. m.* bey'm Glasmacher: Abriß zu einer Fenster-Verzierung. *U sklarza:* wizerunek, model do okien figurowanych.

Signal, *f. m.* Signal, Zeichen, als mit einem Trompeten-Stoß, Canonen-Schuß, so einer Armee gegeben wird. Hasło, sygnal, znak woysku dany, iako trąbą, działem. § Les signaux dont on a acoutumé de se servir à la guerre, ce sont le feu, la fumée, les coups de canon, les cloches, les étendars, Pohlen. *Lexic. Tom. II.*

le linge blanc; donner le signal de bataille; fanaux pour signaux.

signaux de jour. Tage-Signals, als eine weisse Fahne. Sygnaly dzienne, iako choragiew biala.

signaux de nuit. Nacht-Signals, als mit Laternen, Feuer, Canonen-Schüssen. Znaki woientie nocne: iako laternie, ogień, z dział bicie.

signaux pour la brume. Nebel-Signals, so bey nebligtem Wetter gegeben werden, als mit einem Glocklein, mit der Trommel. Znaki czasu mglistego, na przykład dzwoniem, bębniem.

Signalement, *f. m.* Beschreibung der Gestalt eines ausgetretenen Menschen. Opisanie postaci zbiega.

Signaler, *v. a.* 1) die Gestalt eines Entlaufenen beschreiben, damit man ihn erkennen möge; 2) berühmt machen. 1) Opisać postać zbiega, aby go poznano; 2) wstawić; sławnym uczynić. § 1) Signaler un soldat; un soldat bien signalé; signaler un évadé; signaler un deserteur; 2) le capitaine a signalé sa valeur en diverses occasions; la bataille de Pultawa a signalé le lieu où elle se donna.

se signaler, v. r. sich berühmt machen. Wstawić się z czym. § Se. signaler dans les combats.

signalé, *éc. adj.* merkwürdig, mercklich, sonderbar. Znakomity, osobliwy, znaczny, sławny. § Vous me ferez une faveur signalée; cette année fut signalée par diverses accusations; un signalé tripon.

Signandaire, *adj. c. & f. c.* in Berichten: det etwas unterschrieben. *W sądach:* ten co się podpisał. § Dans les actes importants il faut des temoins signandaïros.

Signanment, *adv. obs.* absonderlich, insonderheit. Znakomicie, znamienicie, znacznie, osobliwie. § J'ai besoin de ces livres & signanment de Ciceron.

Signature, *f. f.* (*signatura*) 1) die Unterschrift; 2) in der Druckerey: die Signatur, so auf den ersten Seiten eines Bogens allein steht, als a, a 2, a 3. 1) Podpis; 2) w drukarni: signatura, znak albo litera na spodku stroza arkusza pierwszych iako a, a 2, a 3. § 1) Reconnoître la signature de quelqu'un; 2) voir les signatures d'un livre recourir aux signatures.

signatures de Cour de Rome. gewisse Briefe aus der Päpstlichen Chancery: ein Breve. Listy pewne z kancelaryi Apostoll.

postolskiew. § On n'ajoute point de foi aux signatures de la cour de Rome, si elle ne sont vérifiées par un simple certificat de deux banquiers.

Signe, *f. m. (signum)* 1) ein Zeichen; 2) Zeichen, Wund mit der Hand, mit dem Kopf; 3) in der heiligen Schrift: Zeichen Wunder = Werk; 4) in der Heil = Kunst: Zeichen einer Krankheit; 5) Zeichen in einer Wissenschaft; 6) in der Stern = Kunst: ein himmlisches Zeichen des Thier = Kreises. 1) Znak; 2) kiwnienie, znak ręką, głową, dany; 3) w *Pismie Świętym*: znak, cud; 4) w *lekarzkiej nauce*: znak choroby; 5) znak w różnych naukach; 6) w *gwiazdarskiej nauce*: znak niebieski.

§ 1) *Signe visible, signe misterieux*, donner des signes de vie; l'arc en ciel fut un signe de l'alliance que Dieu traita avec Noë, il y a des certains signes de beau tems, de pluie, il y a parmi les hommes plusieurs signes qui sont superstitieux; 2) faire signe de la main ou de la tête, faire signe à quelqu'un; faire signe des yeux; 3) Jésus-Christ a fait plusieurs signes & plusieurs miracles, si vous ne voyez des signes & des miracles; 4) le symptome est un signe de quelque maladie oculute, ce symptome est un signe de mort; 5) l'astrologie, l'algèbre, la médecine a ses signes; 6) tous les ans le soleil parcourt les signes & un mois en chacun, les astrologues parlent de la nature & de la qualité des signes.

signe de croix, ein Kreuz, das Zeichen des Kreuzes, so man aus Andacht macht. Znak Krzyża Świętego, zeganie się krzyżem. § Faire le signe de la croix.

* *faire le signe de croix*, sich aus Verwunderung kreuzigen und segnen. Z podziwienią się przeżegnać. § Je fais le signe de croix sur cette perdidie, il fait signe de croix dessus vos aventures.

Signer, *v. a. (signare)* in der Glashütte und bey dem Glaser: 1) zeichnen, ein Zeichen machen; 2) etwas unterzeichnen, unterschreiben. *W hutach i u skłarzew*: skło znaczyć; 2) podpisać co, podpis położyć. § 1) Signer le verre; 2) signer une lettre, signer & parafer un interrogatoire, un recolement, lettres signées sur le replis & scellées du grand feu de cire verte.

se signer, *obs.* sich segnen. Zegnać się.

Signet, *f. m.* 1) Buch = Zeichen, Schnürchen

zum Zeichnen und Aufschlagen in Kirchen = Büchern. 2) *obs.* ein Petschaft, ein Siegel. 1) Regiistr i edwabny, znaczek albo wstęga do wartowania i znaczenia w księgach kościelnych; 2) *obs.* pieczęć, pieczętka.

* *Signifiant, e, adj.* deutlich, verständlich. Wyrządny, iasny. § Parler en termes propres & bien significans.

Significateur, *f. m. (significator)* in der Stern = Kunst: der Significator. *W gwiazdarskiej nauce*: tygnifikator. § Ptolomée met cinq significateurs, savoir la lune, le soleil, la ligne orientale, le milieu du ciel & la partie de fortune, les modernes y ajoutent les autres planètes.

Significatif, *ive, adj. (significativus)* deutlich, vernehmlich, verständlich. Jasny, wyrządny. § Il faut qu'un orateur parle en mots propres & significatifs.

Signification, *f. f. (significatio)* 1) in der Grammatick: Bedeutung, Sinn, Verstand eines Worts; 2) Copie, Abschrift von einer gerichtlichen Schrift. 1) *W gramatyce*: sens, tygnifikacya, rozumienie słowa; 2) wypis, ekstrakt skryptu sądowego. § 1) Explication des mots; 2) faire la signification d'un acte.

Signifier, *v. a. (significare)* 1) bedeuten, anzeigen; 2) in Berichten: in Abschrift etwas communiciren; * 3) anzeigen, andeuten. 1) Znaczyć co; 2) w *śadach*: ekstraktem co wydać; * 3) oznaczyć, dać znać. § 1) Mot qui signifie une telle chose; l'arc en ciel signifie l'aliance que Dieu traita avec Noë; 2) signifier un arrêt; 3) je vous signifie que je ne ferai rien de tout cela.

signifier, v. n. bedeuten, nutzen, vorthellhaftig seyn. Zeyść na co; bydź pożytecznym, fortelnym. § Toutes vos ofres ne signifient rien.

Siguette, *f. f.* Brechbaum, Baum mit Zähnen. Kawecan albo krygi ząbkowate. § La siguette sert à domter des chevaux fougueux.

Sil, *f. m. (sil)* Ocher, Gebr, Sinter, eine Materie die man in Gold = und Silber = Gruben findet, und aus selbiger Farben brennt. Ochra, materyał, który w złotych i srebrnych minerach znajduje i na farby przepalaia. § Sil roux, sil jaune.

Silabe, Sylabe, *f. f. (syllaba)* eine Sylbe. Sylaba, zbieranka, zebianie liter na jedno ruszenie wargi, ięzyka. § Prononcer

noncer une filabe, le vers féminin François a toujours une filabe de plus que le masculin.

Silabique, *adj. c.* (*syllabicus*) l'augment silabique. in der Griechischen Grammatic: Zusatz zu einem Wort. *W greckiey gramatyce*: przydatek do słowa. § L'augment silabique n'est autre chose qu'un e ajouté à la tête de certains tems des verbes Grecs, qui commencent par une consonne.

Silence, *f. m.* (*silentium*) 1) Verschwiegenheit, Stillschweigen; 2) die Göttin des Stillschweigens bey den Heiden; 3) im Briefwechsel; Stillschweigen; Unbeantwortung eines Briefes; 4) das Gelübde des Stillschweigens der Kloster-Leute; 5) in Gerichten: auferlegtes Stillschweigen; 6) in den Rechten: das Stillsitzen oder Schweigen zu einer unternommenen Thätigkeit; 7) die Stille, das Stillsitzen; 8) bey den Mysticis; die Stille des Gemüths, der Gemüths-Bewegungen. 1) Milczenie, milczosć; 2) bożek milczenia u pogan; 3) milczenie, nieodpisanie na list; 4) ślub albo wotum milczenia; 5) w sądach: milczenie komu nakazane; 6) w prawie: zaśpanie prawa swego, milczenie, nieodzywianie się na krzywdy uczynione; 7) cisza, cichość; 8) w mystyczney Teologii: pokoy na umyśle, uspokoienie afektow. § 1) Le silence est le parti le plus sûr de celui qui se dése de soi-même, le silence est absolument nécessaire au sage, le silence est le sauvegarde de l'ignorance, si vous n'avez pas assez d'esprit pour bien parler, taisez vous & votre silence vous fera honneur; 2) on représentoit le silence avec le doigt sur la bouche; 3) votre silence me fâche, & je crois que vous ne le saurez excuser; 4) garder, observer, rompre le silence; 5) imposer silence à un avocat; 6) en jurisprudence le silence passe pour une approbation; 7) le silence de la nuit, tout étoit alors dans un profonde silence; 8) le silence intérieur, le silence des passions.

faites silence, seyð stille. Cicho bądźcie, cyt. § L'Empereur Domitien fut le premier des Empereurs qui introduisit la coûtume de faire crier par un héraut: faites silence, lorsqu'il vouloit déclarer sa volonté au peuple.

Silencieux, *euse, adj. vulg.* (*silentiosus*) still, stillschweigend, der wenig oder nichts

redet. Milczący, cichy, mało co albo nic nie mówiący. § Il est bien silencieux, elle me paroît fort silencieuse.

Silenes, *f. m. plur.* (*Sileni*) die Halbgötter der Heiden, und Mitgesellen des Bacchus. Połbogowie baiecznia społowarzyze bachowowi.

Silenciaire, *vid.* Silencieux.

Silencieux, }
Silesie, *f. f.* (*Silesia*) Schlessien ein Herzogthum. Śląsko księstwo. § La Silesie étoit autrefois une Province Polonoise.

Silesien, *f. m.* ein Schlesier. Ślązak.
Silesien, *ne, adj.* Schlesisch. Śląski.

Silibum, *vid.* Silybum.

Siliquastre, *f. m.* (*siliquastrum*) Judasbaum, wildes Johannes-Prob. Stodkie stracze lesne drzewo.

Silique, *f. f.* (*siliqua*) 1) Hülse der Bohnen, Erbsen; 2) kleine Münzen im Alterthum; die zwey Pfennige galt; 3) *obs.* ein Gewicht von vier Gran. 1) Lupina, lufczyna grochu, bobu; 2) pięniątek starodawny, co cztery szelągi polskie płać; 3) *obs.* wążka, cztery ziarna wążka.

Sillir, **Seillir**, *v. n.* *obs.* mit den Augen blinzen. Oczami mrugać.

Sillabub, *f. m.* ein Englischer Trank für das Frauenzimmer und andere Leckerhafte Leute. Napoy Angielski dla niewiast i ludzi lakotliwych.

Sillage, *f. m.* Weg, Lauf, Strich eines Schiffs im Meer. Ślad, droga, wartor, brozda na morzu od okrętu zeglującego. § Voilà le sillage d'un navire, connoitre le sillage d'un vaisseau, le pilote est sûr du sillage que son vaisseau peut faire tout le jour.

Sille, *f. f.* *vid.* Scille.

Sillepse, **Syllepse**, *f. f.* (*syllipsis*) eine Grammaticalische Figur: Veränderung des Verstands eines Worts. *Figura gramatyczna*: odmienienie sensu słowu przyzwoitego.

Siller, *v. a.* *vid.* Ciller. blinzen mit den Augen. Mrugać oczmi. § Il ne fait que siller les yeux.

Siller, *v. n.* 1) von Schiffen; die Wellen trennen, schneiden; 2) von Pferden im funfzehnten Jahr: weiße Augenbraunen bekommen. 1) O okrętach: rozcinać, proć fale; 2) o koniach w piętnastym roku: śiwiec na brwiach, brwi śiwych dostawać. § 1) Le vaisseau silloit au Nord, ce vaisseau sille mieux que celui là; 2) ce cheval sille. **cheval sille**. ein Pferd von funfzehn Jahren. Kon w piętnastym roku.

Sillet, *f. m.* der Griff, das Greif-Brettchen unter den Saiten als an einer Laute. Gryf, deszczuszka pod stronami u fzyi, iako u lutni w dżuz przyprawiona. § Mettre le sillet, les sillets du tourbe sont posez.

Sillitique, *vid.* Scilicique.

Sillogisme, *vid.* Silogisme.

Sillon, *f. m.* 1) Acker-Furche, Furche; 2) ein Acker, Feld das bestellt wird; 3) insonderheit in Versen: ein Strahl; 4) im Scherz: Strich, Zwischen Plätzchen zwischen den Brüsten; 5) Strich im Wasser vom segelnden Schiffe; 6) Kummel an der Stirne; * 7) Strieme, Hieb von der Kuthe, von der Peitsche; 8) Hügel, Ungleichheit im Glase; 9) im Festungs-Bau: eine Furche ist eine Höhe von Erde mit einem Wall umgeben, oder in der Mitte eines breiten Grabens, 1) Brozda w oraniu między ikibami; 2) rola, pole, ktore sprawują; 3) *osobliwie w wierzszach Poetyckich*: promieni; 4) *zartuic*: miedzypiersie, miedzymieysce między piersiami; 5) wart, nurt, brozda w wodzie od okrętu zeglującego; 6) zmaršk na czele; 7) dęga, ciężga od rozgi; 8) chropowatość, mieysce nierowne na skle; 9) *w nauce fortyfikacyney*: brozda, mieysce podwyższone i walem okopane, bywa i we środku rowu szerokiego. § 1) un petit sillon fort profond; 2) labourer un sillon, semer un sillon; 3) la déesse guerriere trace dans les airs un sillon lumineux, un sillon de lumiere; 4) je suis frappé voiant l'agréable sein de votre sillon; 5) le navire trace deux sillons; 6) ses sillons marquent quarante ans en gros caractères.

Sillon, plur. Hügel eines ungleich aufgewickelten Garns. Chropowatość przedze nierowno nawitey.

Sillonner, *v. a.* 1) Kirchen machen, ackern; 2) runzlicht machen als das Alter die Stirne; 3) bey den Poeten: segeln, schiffen, 1) Brozdzić; 2) zmaršczac, zmarški czynić iako starość na czele; 3) *u poetow*: rznąc, proć fała, zeglować. § 1) Sillonner droit; 2) les années ont sillonné le front de cette vieille, son front est sillonné de vieillisse; 3) sillonner l'Océan.

Sillonner, *v. n.* von der See: kleine Wellen werfen, Wellen spielen. *Omorzu*: kędzierzawic się, falami igrać. § La mer commence a sillonner.

se sillonner, v. r. sich runzeln, Runzeln vor Alter bekommen. Zmaršczac się,

zmarškow od starości dostawać. § Son front se sillonne.

Sillogisme, *f. m.* (*sylogismus*) in der Vernunft: Lehre: ein Schlußsatz, eine Schluß-Rede. *w prawdomowney nauce*: sylogism, dowod. § Faire un sillogisme, ce sillogisme n'est pas en forme, la première partie du sillogisme s'appelle majeure, la seconde mineure, & la troisième la conclusion.

Silphe, *f. m.* Einwohner der Luft. Miełkaniec napowietrzny.

Silphide, *f. f.* Einwohnerin der Luft. Obywatelka napowietrzna.

Silphium, *f. m.* (*silphium*) Teufels-Dreck, ein Kraut. *Cyrenayskie ziele*.

Silvain, *f. m.* (*Silvanus*) 1) ein Waldgott, ein Satyr; 2) bey den Poeten: Rahmen eines Liebsten. 1) Maž dżiki, satyr; 2) *u poetow*: imię kochanka.

Silvestrains, *f. m. plur.* (*Silvestrini*) Ordens-Leute in Italien, so der Regel des heiligen Benedicti folgen; sie sind Aq. 1234 gestiftet, und 1248 vom Pabst Innocentio IV. bestätigt. Zakonnicy reguły S. Benedykta we Włoszech, R. P. 1248 od Papieża Innocentego IV. konfirmowani.

Silvestre, (*Sylvestre*) *f. m.* 1) Sylvester ein Mauns-Nahme; 2) rothe Baum-Körner aus America zur Scharlach-Farbe. 1) Sylvestre imię męskie; 2) ziarka czerwone z drzewa w Ameryce: do szarlatnego farbowania.

Silve, *f. f.* in Eile aufgesetzte Verse. Wiersze poetyckie na prętcę spisane.

Silurus, *f. m.* (*silurus*) Wels, ein Fluß- und See-fisch. Sum ryba rzeczna i morska.

Silybum, *f. m.* (*silybum*) 1) Mariens-Distel, Frauen-Distel, Stechkraut 2) Art Disteln aus Indien. 1) Oset biały leśny; 2) oset pewny z Indyi.

Simagrées, *f. f. plur.* gezwungene Niemen oder Seherden. Twarz napięta, gęba sznurowana. § Ce font d'impertinentes simagrées, faire des simagrées.

Simaise, *f. f. vid.* Cimaife.

Simare, *f. f.* 1) ein Weib-Stock mit einer langen Schleppe auf Persische Art; 2) ein langer Ober-Stock geistlicher und weltlicher Personen. 1) Szaca białogłowska Perkiego kroiu o długim ruchu; 2) futana duchownych i świeckich osob. § 1) Une simare bien faite.

Simbleau, *f. m.* Schnur der Zimmerleute, zu großen Zirkeln und Bögen. Sznur ciesielska

- cielski do zatoczeniu wielkich cykulow i frambug.
- Simblot, f. m.** Windsfaden an den Selten eines Weber: Stuhls zum abblünten Zeug oder Leinwand. Sznurki po strokach u krośnin do plotna albo materji sioryzowaney.
- Simbole, f. m. (symbolum)** 1) Zeichen, Bedeutung; 2) der Glaube, das Christliche Glaubens-Bekenntnis; 3) bey den Reformirten: die äußerliche Gestalt der Sacramente, als Brot und Wein. 1) Symbolum, znak; 2) skład wiary; 3) u kalwinow: powierzone sakramenta znaki jako chleb, wino. § 1) Le bleu et le chien sont des symboles de la fidelité; 2) apprendre le simbole; dire le simbole; savoir le simbole.
- Simbolique, adj. c. (symbolicus)** Symbolisch, das eine Sache andeutet. Symboliczny, znaczący się. § Une figure simbolique.
- Simboliquement, adv.** verblüunter Weise. Symbolicznie.
- Simboliser, v. n.** 1) mit etwas übereinkommen, mit etwas einen Zusammenhang haben; 2) sich stellen, mit einander übereinstimmen. 1) Porozumiewać się, spolkować, korespondować z czym; 2) zgadzać się z czym albo kiem. § 1) Les planètes simbolisent avec les métaux; 2) il ne simbolise avec personne, les contraires ne simbolisent point l'un avec l'autre.
- Simbor, f. m.** ein Indlanisches Gewächs aus Java von Gestalt zweyer Elefantenhörner. Ziele Indyjskie z Jawy na kształt dwóch rogów łosich.
- Simelium, f. m. (cimetium)** ein Resdallen-Rästchen mit Fächern oder ein Buch mit hölzernen Blättern, und eingeschnittenen Löchern zu Münzen. Szkatulka przegrodkami albo księga o drewnianych karrach wyrzniętymi dziurami do schowania starych numismat.
- Simettere, vid. Cimetere.**
- Simétrie, Simmetrie, f. f. (symetria)** Proportion, Symmetrie. Übereinstimmung der Theile einer ganzen Sache, Ebenmaß, Gleichmaß. Symetria, proporcya, porównanie, pomiarkowanie, pomierność części do rzeczy calley. § Il n'y a en cela nulle simétrie; garder la simétrie; la simétrie plaît extrêmement et rend les ouvrages charmans et agréables; observer les règles de la simétrie; une belle, une juste simetrie.
- Simétrie d'un discours.** gleiche Schreib-Art in einer Rede. Rowność stylu w mowie.
- Similaire, adj. c.** in einigen Wissenschaften: gleich: artig, gleicher Art, von gleichem Wesen. W niektórych naukach: podobny, rowny, rownegoż gatunku.
- parties similaires.** Theile von gleicher Art. Części iednegoż gatunku.
- Similitude, f. f. (similitudo)** Gleichniß, Vergleichung. Podobieństwo, rownanie czego z czym, przyrownanie czego do czego. § Une agréable similitude; la similitude sert à mettre plus vivement les choses devant les yeux; faire une similitude; lorsque la similitude est ingenieuse, elle apporte un grand ornement au discours.
- Simile, f. f. obs.** Weizen. Pszenica.
- Simon, f. m. (Simon)** Simon, ein Manns-Nahme. Symon imię męskie. § Simon le magicien voulut acheter des Apôtres la grace de conferer le Saint Esprit.
- Simone, f. f.** ein Weiber-Nahme. Symonowa imię biatogłowskie. § Simone est belle et grande.
- Simoniaque, adj. (Simoniacus)** mit der Simoney besetzt. Świętokupiecki. § Contrat simoniaque; entremise simoniaque.
- Eclésiastique simoniaque.** Geistlicher der eine Simoney begangen hat. Duchowny co się świętokupstwa dopuścił.
- Simoniaque, f. m.** der ein geistliches Amt erkauf oder verkauft hat. Świętokupiec, co godność kościelną sprzedał albo kupił. § S'il faisoit le rapport à ce que Saint Thomas a écrit de bénéfices, il y auroit bien des simoniaques.
- Simonie, f. f. (Simonia)** Simoney, Verkauf eines geistlichen Amts. Symonia, Świętokupstwo. § C'est une pure Simonie, c'est une Simonie visible, faire une Simonie, commettre une Simonie, empêcher une Simonie, la Simonie y paroît évidemment.
- Simpatie, f. f. (sympatia)** die Sympathie, das Mitleiden, die Mitempfindung, natürliche Neigung einer Sache zur andern. Symparya, skłonność przyrodzona iedney rzeczy do drugiey. § Il n'y a nulle simpatie entre un fait et un honnête homme, la simpatie de l'aimant avec le fer, la simpatie des cordes d'un luth, qui sont à l'unisson.
- poudre simpatique; poudre de simpatie.**
- 1) Sympathetisches Schieß-Pulver, das

sich auf einmahl entzündet, es mag noch so weit von einander liegen; 2) sompatherisches Pulver, damit man die Wunde eines Entferneten heilen soll, wenn man mit solchem ein Lächchen bestreicht, das in seinem Blute ist eingetauchet worden. 1) Proch sympatyczny, razem się zapala choć iak nadydaley rozłożony; 2) profzek sympatyczny, którym ranę oddalonego leczą, obypawszy platak we krwi iego namoczony.

Simpatetique, adj. (Sympatheticus) 1) sympathetisch, das eine sympathetische Kraft hat; 2) aus einer verborgenen Ursache zugethan, geneigt. 1) Sympatetyczny, moc sympatetyczną mający; 2) skrytym sposobem czemu przychylny. § 1) Ancre simpatetique, poudre simpatetique; 2) attirer quelqu'un par une certaine vertu simpatetique.

Simpatiser, v. n. gleiche Neigung haben. Rowne mieć z kiem skłonności. § Simpatiser d'humeur avec quelqu'un; nous simpatisons vous et moi.

Simphise, f. m. (Symphysis) in der Anatomie: Zusammenfügung, Verbindung der Knochen. *W anatomii:* kości spojenie.

Simphitum, f. m. (Symphytum) Wallwurz, Schwarzwurz, Schmeerwurz, ein Kraut. Zywokost, kofztywał, żywygnat.

Simphonie, f. f. (Symphonia) 1) die Symphonie, Zusammenstimmung, zusammenstimmender Klang einer Musik; 2) *obs.* eine Leyer. 1) Symfonia, dźwięk muzyki zgodny, składna muzyka albo spiewanie; 2) *obs.* lira. § 1) Une belle, une charmante, une agréable, une douce, une merveilleuse, une ravissante simphonie; aimer la simphonie; écouter la simphonie; la simphonie charme, ravit, transporte.

Simphoniste, f. m. & f. (Symphonista) ein Musicus, der die Symphonie versteht. Muzyk symfoniczny. § 1) Il est bon simphoniste; il y a de charmantes simphonistes à l'opera.

Simphyse, vid. Simphise.

Simple, adj. c. (Simplex) 1) von Gott: unvermischt, untheilbar, aus keiner Materie zusammen gesetzt; 2) von den vier Elementen: einfach, nur aus einer Materie bestehend; 3) von Kleidern: schlicht, schlecht, ohne Tressen und andern Zierath; 4) desgleichen von Kleidern: nicht untergefüttert, das kein Unterfutter hat; 5) von der Schreibart: natürlich, ungetünzelt, schlecht, ohne rhe-

torische Auszierung; 6) schlecht, gemein, ohne ein besonderes Ehren-Amt; 7) im Breviario: einfach von Kesper-Lagen; 8) aufrichtig, ohne Falsch; 9) bloß ohne zulängliche Versicherung, ohne gehörige Formalität; 10) alteutsch, einfältig, nicht listig. 1) *O Bogu:* prosty, nierozdzielny, niepomieszany, z żadnych materij niezłożony; 2) pojedyncowy, z jedney tylko materij złożony; 3) *o żywiach;* 3) *o szatach:* prosty, bez złota, srebra i innych ozdób; 4) *także o szatach:* niepodzity, niepodbity; 5) *o stylu:* prosty, naturalny, niewytworny, nieprzyzodobiony; 6) prosty, pospolity, urzędu znacznego niemający; 7) *w Breviariuszu o Świętach:* prosty, pospolity; 8) prostofzczery, nieobłudny, szczerzy; 9) goły, bez dostatecznego upewnienia i nalezytych prawnych formuł; 10) staropolski, prosty, niechyttry. § 1) La nature de Dieu est très-simple; Dieu est un être très-simple; 2) les éléments sont des êtres fort simples; 3) c'est un habit tout simple; 4) un habit de simple drap; 5) le stile de l'Evangile est extraordinairement simple; 6) simple soldat; simple gentilhomme; simple bourgeois; un roi si renommé ne fut pas plus somptueusement enseveli qu'un simple homme; c'est un simple commis; 7) une simple ferie; une simple fête; 8) Dieu aime les coeurs simples; 9) je n'ai qu'une simple promesse de lui; 10) un garçon fort simple; il est un peu simple; elle est belle, mais elle est un peu simple.

bénéfice simple; bénéfice à simple tonsure. ein Beneficium ohne Seel-Sorge. Proste beneficium, co jest bez starania, okolo dusz. § Les bénéfices simples sont fort courus, les chevaux les courent et les ânes les atrapent.

simples, plur. vid. Simples.

Simplement, adv. 1) schlecht weg, schlecht hin; 2) offenberzig, aufrichtig, ohne Falsch; 3) schlicht, schlecht, ohne Zierath; 4) einfältig; 5) in Gerichten: nur. 1) Po prostu, z prosta; 2) prostofzczerze, szczerze, nieobłudnie; 3) po prostu, niewytwornie, bez ozdób, bez przyprawy; 4) po prostu, niepolitycznie; 5) *w sądach:* tylko. § 1) Vous dites simplement que cela vous étonne; 2) il y va tout simplement; j'avoué cru simplement le contraire; je rapporte simplement et fidelement leurs paroles;

roles; 3) il est habille tout simplement; 4) on demande si ce fils est exhéredé, ou s'il n'est que simplement prétérit.

Simples, f. m. (simplicia) 1) Heil-Kräuter, *Simplicia*; 2) einfältige Leute, gutberjige Leute. 1) *w lekarskiew nauce: ziola lekarskiew*; 2) prostacy, lud prosty. § 1) Aller chercher les simples, les simples sont souverain remede contre le venin, il a traité de la vertu des simples; 2) abuser les simples, les simples & ceux qui n'aprofondissent pas les choses, se contentent de ses preuves.

* **Simplese, f. f. (simplicitas)** 1) Einfalt, einfältige That; 2) Aufrichtigkeit, Offenherzigkeit; 3) unschuldigtes Leben, nehmlich ohne List, Sanft und weltliche Handel. 1) Proftota, uczynek prosty; 2) prostosc, otworzytosc, nieobluda, szczerosc; 3) zywot niewinny bez obłudy, zwad i innych kłopotow swiatowych. § 1) C'est une simplese qu'il a faite, c'est une simplese des hommes, 2) Dieu aime la simplese des hommes; 3) il n'aime qu'amour & simplese.

* **Simplicité, f. m. ein Botanicus, Kräuter-Kenner, das Wort Botanist ist gewöhnlicher. Zielnik, znający się na ziołach lekarskich, słowo Botaniste u-tarstze.** § C'est un fameux, renommé & savant simplicite, Monsieur Tournefort étoit un habile simplicité.

Simplicité, f. f. (simplicitas) 1) von Gott und den Elementen: Einfältigkeit eines unvermengten Wesens; 2) natürliche, ungeschmückte Schreibart; 3) Aufrichtigkeit, Redlichkeit; 4) Offenherzigkeit, Einfalt, Unverstand, Dummheit. 1) *O Bogu i żywiołach: nierozdzielność, istność niepomieszana, prostota*; 2) prostosc w stylu, styl prosty; 3) szczerosc, otworzytosc, prostosc czera cnota, prostota chwalebna, prostosc; 4) prostota, głupstwo, nierozum. § 1) La simplicité de l'être de Dieu est admirable, la simplicité des éléments; 2) on s'efforce de représenter dans versions, cette admirable simplicité de l'Évangile, il n'y a point d'auteur qui ait écrit, comme César avec cette noble simplicité & cette clarté si ordinaire aux gens de guerre, savans & expérimentez dans leurs arts, j'avoué que je suis moins touché de l'art infini & de la magnifique éloquence ce Cicéron et des auteurs Polonois modernes, que de la rapide simplicité de Démosthène et de vieux Polonois; 3) uno

innocence me fait rendre les armes par ses simplicité, ma simplicité se rit de leur finesse, rien ne plaît d'avantage en conversation qu'un air naturel & une simplicité facile & délicate qui ne bonde point l'esprit & qui ne lui présente que des images communes & agréables; 4) il prend la douceur & la franchise pour simplicité.

Simplifier, v. a. vulg. 1) von einer Wfründ die Seel-Sorge abnehmen. 2) in Berichten: etwas mit wenigen Worten vortragen. 1) *Odiac od beneficium staranie około dzuz*; 2) *w sądach: krotkiemi co slowly przelożyc*.

* **Simplifier, v. n.** 1) botanisiren, herbarium gehen, Kräuter suchen, sich in der Kräuter-Kunst üben; 2) von der Natur: schlecht machen, nicht künsteln. 1) *Zioł szukać, w zielney nauce się cwiczyc*; 2) *o naturze: po prostu pracować, niekunsztować*.

Simposiaque, f. m. (symposiacum) eine Tisch-Rede der Welt-Weisen. *Stołowa Filozofow rozmowa*.

Simptomatique, adj. c. (symptomaticus) in der Arzney-Kunst: zufällig. *w lekarskiew nauce: symptomatyczny, przypadkowy*. § *Fièvre symptomatique, évacuation symptomatique*.

Simptome, f. m. (symptoma) in der Heil-Kunst: Zufall, Zufälligkeit wider die Natur der Krankheit. *w medicinie: przypadek przeciw choroby własności*. § *Le simptome comprend tous les accidens qui survient aux maladies, des simptome dangereux*.

Simpule, f. m. (sympulum) bey den alten Römern: ein altes Opfer-Geschirr. *U starych Rzymian: statek do ofiar*.

Simulacre, f. m. (simulacrum) Odgen-Bild der Heiden. 2) *obs. ein Gespenst*, 3) *obs. etliche Einbildung, falsche Vorstellung einer Sache*. 1) *Balwan, bożek rzezany*; 2) *obs. obłuda, duch, pokuśa*; 3) *obs. prożna aparencyja, daronna imaginatywa, dymy, dumy*. § 1) *On voit encore à Rome quantité de simulacres fort curieux*; 2) *un vain simulacre*.

Simulation, f. f. (simulatio) in Gerichts-Sändeln: Vorstellung, verstellte Handlung, Schein-Handlung: *Nayczepisicy w sądowych sprawach: udawanie, zmyślanie, symulacya, akt zmyślony*. § 1) *Il y a de simulation dans ce contrat, il y a de la simulation entre les parties*.

Simuler, v. n. (*simulare*) in Gerichten: sich verstellen, nicht aufrichtig handeln, vorgeben, zum Schein thun. *w. sa. iacob: zmyslac, symulowac, na pozor co czynic, udawac.*

Simulé, ée, adj. verstellt, zum Schein gemacht. *Zmyslony, na pozor uczyniony, udawany, § Contrat simulé, dettes simulées, les séparations des biens entre les maris & les femmes sont la plupart simulées pour mettre leurs biens à couvert*

Sina, China, f. f. (*China China*) China eine ausländische Rinde wider die Fieber. *Chyna, kora cudzoziemiska wysmienita na gorączki.*

Sina, Art Chinesischer Seide. Jedwab chynski. § On emploie de la sina dans la fabrique des gazes.

Sinagogue, f. f. (*synagoga*) eine Judens Schule. *Buźnica żydowska. § Oū est la sinagogue? entrer dans la sinagogue, sortir de la sinagogue, bâtir une sinagogue.*

Sinalephe, f. f. (*synaloephe*) in der Sprach. Kunst: Verwandlung zweyer Sylben in eine, als *Pon stat le on. w. gramatyce: obrocenie dwuch sylab w jedną, iako P on miaſto le on.*

Sinallagmatique, adj. c. (*synallagmaticus*) in der Rechts-Gefahrlichkeit: was, beide Theile in etwas verbindet. *Obie strony do czego obowiązując, zobopólnie obowiązując.*

Sinanchie, f. f. (*synanche*) Hals-Brüune Kehlsucht. *Skwiniancy, wrzod. w gardle.*

Sinapifer, v. a. mit Senf oder Pflaster auf der Haut Blasen ziehen. *Przyſzczele na skorze czynić gorczycą albo plastrum.*

Sinapisme, f. m. (*synapismus*) Blasen ziehendes Mittel, als Senf. *Lekarstwo z gorczycy przyſzczele czyniące.*

Sinarose, f. f. (*synarosis*) in der Anatomie: steife Zusammenfügung der Gelenke. *w. anatomii: krzepkie stawow spoienie.*

Sinaxairon, f. m. in der Griechischen Kirche: Lebens-Beschreibung der Heiligen. *w. Greckim kościele: żywoty Świętych.*

Sinaxe, f. f. & m. (*synaxis*) in den Kirchen-Geschichten: Bet. Versammlung. *w. dzieiach kościelnych: zgromadzenie na modlitwy.*

Sinc, vid. Scinc.

Sincère, adj. c. (*sincerus*) aufrichtig, redlich, unverstellt. *Szczery, nieobłudny.*

§ Il n'y a rien de sincère en vous que votre froideur, procéde sincère, les Italiens n'ont pas la réputation d'être fort sincères, c'est un aveu sincère & légitime, il est sincère.

Sincerement, adv. (*sincere*) aufrichtig, ohne Falsch. *Szczerze, bez obludy. § Il agit sincerement avec moi.*

Sincérité, f. f. (*sinceritas*) Aufrichtigkeit, Redlichkeit. *Szczerose, proſtoſzczera cnota. § Recevez cet avis de ma sincérité, la sincérité de son procéde me plait.*

Sinchondrose, f. f. (*synchondrosis*) in der Anatomie: Zusammenfügung der Beine vermittelst eines Knorpels. *W. anatomii: spoienie kości chrzęstkowate.*

Sinchronisme, f. m. (*synchronismus*) in der Zeit-Rechnung: Zusammenkunft, Uebereinstimmung der Zeit. *W. chronologii: czas rowny, zgadzanie się czasow.*

Sincope, f. f. (*syncope*) 1) in der Sprach. Kunst: Wegnehmung eines Buchstaben oder einer Sylbe aus der Mitte des Worts; 2) in der Heil. Kunst: plötzliche Ohnmacht, gänzliche Verabung der Sinnen und Spracher; 3) in der Musik: Theilung einer Note wider den Tact. 1) *W. gramatyce: wyrzucenie litery albo sylaby ze ſrzedka słowa; 2) w. lekarskiej nauce: omdlewanie nagłe, upadnienie, ustanie sił; 3) dzielenie noty muzycznej przeciw taktowi. § 1) C'est une syncope; 2) si tôt qu'on eut tiré le fer hors de la plaie, il en sortit une telle quantité de sang que le roi tomba en syncope.*

Sincoper, v. a. in der Sprach. Kunst: aus der Mitte eines Worts Buchstaben oder eine Sylbe nehmen; 2) eine musikalische Note wider den Tact theilen; * 3) verkürzen, kürzer machen. 1) *w. gramatyce: wyrzucenie ze ſrzedka słowa literę albo sylabę; 2) dzielić notę muzyczną przeciw taktowi; * 3) skrócić, krótszym co uczynić. § 1) Sincoper un mot.*

Sincoptique, adj. c. (*syncopticus*) 1) ohnmächtig, der in die Ohnmacht gefallen; 2) das eine Ohnmacht verursacht. 1) *Omdlewaający, ustanie sił cierpiący; 2) omdlewanie sprawujący.*

Sindereſe, f. f. Gewissens-Angst, Magen des Gewissens. *Czyżenie sumnienia & Avoir des sindereſes.*

Sindic, f. m. (*syndicus*) 1) ein Syndicus, Sachwalter einer Stadt, Collegii, Gemeinde, Klosters; 2) die vornehmste obrig.

christliche Person in Genff. 1) Syndyk, prokurator, Patron mieszczan, miasto, kolegium gromady, klasztoru; 2) Rayca przedniwszy w Gienewie § 1) Le Syndic des libraires de la communauté de Paris, Syndic Diocésain.

Sindic Provincial. Provincial-Syndicus der Geistlichkeit. Syndyk Duchowienstwa prowincyalny.

Sindic général: Sindic général du Clerge. General-Syndicus der Französischen Geistlichkeit. Syndyk generalny Duchowienstwa Francuskiego.

Sindicale, e. adj. (sindicalis) 1) Syndicus, dem Syndico gehört; 2) den Syndicum der Buchführer angehend. 1) Syndyczny; 2) syndykowi bibliopolskiemu należący. § 1) La dignité sindicale; 2) il est allé à la chambre syndicale.

Sindicat, f. m. (sindicatus) ein Syndicat, die Würde eines Syndicus. Syndycyrowe. § Il a vu de belles affaires pendant son sindicat, il s'est comporté dans le sindicat avec honneur.

Sindiquer, v. a. tadeln, durchziehen. Canic, szacować, nicować. § Quel droit avez vous de sindiquer nos actions?

Sindon, f. m. (sindon) beym Walbier: klare Leinwand zu Wunden. U cyrlika: plotno cienkie do ran.

Sinecdoche, f. f. (sinecdoche) eine Figur in der Redekunst, wenn stat des Ganzen der Theil, stat des Theils das Ganze gesetzt wird. Figura krasomowika część miasto rzeczy całej albo rzecz całą miasto części kładąca. § La sinecdoche est vive & peint bien, on fait une sinecdoche, quand on dit, c'est un homme qui a mille belles qualitez.

Sinephonese, f. f. (sinephonefis) in der Grammatic: Verwandlung ertlicher Sylben eines Worts in eine Sylbe. W gramatyce: przemiana kilku w słowie sylab w jedną.

Sinedrin, f. m. (sanbedrin) der grosse Rath in Jerusalem. Wielka Rada w Jeruzolimie.

Sinerefe, f. f. (synerefis) in der Sprachlehre: Vereinigung zweyer Sylben. W gramatyce: ziednoczenie dwu sylab.

Sinevrose, f. f. (sinevrosis) in der Anatomie: Vereinigung oder Zusammenfügung der Venen, vermittelt eines Bandes. W anatomii: kości spoiennie związkami.

Singdi, f. m. der traurige Baum in Ost-

Indien, seine Blüthe stärket das Herz, er blühet des Nachts, bey der Sonne aber fallen seine Blüten ab und die Blätter verwelken. Drzewo smutne w Indyi, kwiecie jego serce posila, drzewo to w nocy wesoło kwitnia, od słońca zaś kwiat jego opada i liście więdnie.

Singe, f. m. (simia) 1) ein Affe; * 2) Affe, Nachhaffer anderer Sitten; 3) Kreuzwinde, Rollwinde, Schwere Laster aufzuwinden; 4) ein mathematisches und Wahler-Instrument die Figuren ins Kleine zu bringen. 1) Malpa; * 2) podrzeczniacz, nasladownik; 3) kafar prosty do windowania ciężarów, to jest walec na dwoch szolkach osadzony z dwiema drągami przez walec na krzyż wprawionemi; 4) instrument matematyczny, malarzki, do zmniejszenia figur wielkich. § 1) Il y a des singes qui n'ont point de queue, le singe vit d'herbes, de blé, de noix & de pommes, le singe dance sur la corde il s'y donne l'estrapade; 2) le Pere le Moine étoit le singe de Balzac, je suis si rempli de vous que je tâche d'être votre singe, le plus excellentes choses sont sujetes à être copiées par de mauvaises singes.

singe de mer. See-Affe, ein Fisch im rothen Meer, er ist einem Affen ähnlich. Malpa morska, ryba w czerwonym morzu do malpy podobna.

* *il est fourni d'argent comme un singe de queue.* das Geld ist bey ihm sehr dünne gesät. Barzo skapo u niego o pieniądze.

* *il est méchant comme un singe.* er ist tückisch wie ein Affe. Złoslwy iak malpa.

* *il a païé monio de singe.* er hat stat Geld mit Narrenpoffen bezahlt. Wyfiglował się miasto pienedzy.

il est assis sur son cu comme un singe. er sitzt gerade. Prosto siedzy.

il est adroit comme un singe. er ist sehr geschickt. Barzo sposobny.

Singeries, f. f. plur. 1) Affen-Sprünge, Affen-Geberden; 2) Affenpoffen, Affenspiel, lächerliche Geberden. 1) Susy, skoki malpie; 2) smieszne figle, balamucywa. § 1) Le singe fait des singeries; 2) il le fit mettre au bout de la table où il faisoit mille singeries.

Singlage, vid. Cinglage.

Singler, vid. Cingler.

se Singulariser, v. r. sich in einer Sache hervor thun, sich sehen lassen, was besonders in etwas suchen. Popisowac się;

się, pokazac się, osobliwego bydz w czym zdania, wystawnie czynić. § Il se singularise par ses habits, se singulariser par ses opinions, il est souvent dangereux de se singulariser par ses sentimens, par ses actions & par sa conduite, il y a des occasions où il ne faut point avoir crainte de se singulariser.

Singularité, f. f. (singularitas) Merkwürdigkeit, sonderliche Sache; 2) ungewöhnliche Weise, seltne Ausführung, Seltenheit. 1) Rzecz znaczna, osobliwość, znakomitość, 2) wystawność, osobliwość w obyczaiach, w postępkach. § 1) L' une de plus remarquables singularitez qui soient en Montaigneur, est de ne pouvoir iouir de la flaterie personne n'est averti de cette singularité; 2) c'est une facheuse singularité.

Singulier, f. m. (singularis) in der Grammatic: der Singularis oder die einfache Zahl. w gramatyce: liczba pojedynkowa albo singularis. § Tous les noms reguliers ont un singulier & un pluriel, ce nom n'a point de singulier.

Singulier, e, adj. (singularis) 1) besonder, sonderbar, merkwürdig; 2) ausnehmend, ausübntig, vortrefflich; 3) ungewöhnlich, selten, ausserordentlich in den Sitten, in der Ausführung, in Gedanken; 4) selbst andrer, Mann gegen Mann, vom Zweykampf, von einer Schlägerey. 1) Osobliwy, znakomity; 2) wyborny, wysmienity; 3) niezwyyczajny, wystawny, ofobliwy w postępkach, w obyczaiach, w zdaniu; 4) pojedynkowy, *o birwach*: § 1) C'est une circonstance singulière; 2) c'est une femme d'une beauté singulière, un homme d'un savoir singulier; 3) cet auteur est singulier dans ses sentimens, il est singulier, dans sa conduite, son habit est singulier, il a des manieres fort singulieres; 4) ils combattoient de pied ferme & main à main dans un combat singulier.

loi singuliere, (lex unica) in Römischen Recht: ein einziges Gesetz. w Rzymskim prawie: iedyne prawo.

Singulierement, adv. (singulariser) besonders, ungewöhnlich, selten, absonderlich. § Wytownie, niezwyyczajnie. § Il est toujours vœtu singulierement.

Sinipou, f. m. in Languedoc: die Marserin. w Langwedoku. osutka.

Sinistre, adj. c. (sinistre) 1) widrig, widerwärtig; 2) unglücklich; 3) tückisch,

böshafftig als ein Vorsatz, ein Gesicht. 1) Przejciwny, zawisny, opaczny; 2) niezszczęfny; 3) zły, złośliwy, iako zamysł, fizyonomia. § 1) Un sinistre préjuge; 2) ce font de sinistres préjages, il est impossible de prévoir ce qu' il y aura de sinistre dans les auspices, un sinistre éfet, un sinistre avenir, l'aspect sinistre des astres; 3) c'est un dessein sinistre, il a une phisonomie sinistre, un regard sinistre.

Sinistrement, adv. schlimm, widerlich, ungütig, unfreundlich. Opacznie, źle, przeciwnie. § Juger sinistrement de quelqu'un.

Sinodal, e, adj. (synodalis) zu einer Provincial-Zusammenkunft der Geistlichen gehörig. Synodalny, synodowy, do prowincyalnego ziazdu duchownego nalezacy. § Reglement sinodal, statuts sinodaux, ordonnance sinodale, constitution sinodale, les traites sinodaux de l'Eglise Gallicane ont été approuvez par le Pape.

Sinodalemment, adv. nach dem Ausdruck eines Synodi, auf Gutachten der versammelten Geistlichkeit. Synodalnie, podług zdania i zeznania synodowego.

Sinodatique, f. m. Abgabe der Pfarren an ihre Bischöfe. Biskupizna.

Sinode, f. m. (synodus) 1) Versammlung der Geistlichen, Kirchen-Versammlung, ein Synodus; 2) Versammlung der Protestantischen Geistlichkeit; 3) jährliche Zusammenkunft der Schulmeister in Paris. 1) Ziazd duchowny, synod; 2) ziazd Ministrow Dysydenskich; 3) roczna schadzka klechow Paryżkich, § 1) Convoquer, assembler, tenir un sinode.

sinode national. ein National-Synodus. Synod nacyonalny.

sinode provincial. ein Provincial-Synodus. Synod Prowincyalny.

Sinodique, adj. c. (synodicus) mois sinodique. in der Astronomie: ein Monden-Monat von einem Neu-Mond bis zum andern. W astronomii: miesiąc księżyczny od nowiu do nowiu.

conjunction sinodique. Zusammenkunft zweyer Sterne. Złaczenie dwu gwiazd.

Sinodon, f. m. (synodon) rothter Meers-Brafen, ein langer See-fisch. Zębak, ryba morska. zębata długa.

Sinonime, adj. (synonimus) in der Sprachkunst von Worten: gleichbedeutig, das eben das bedeutet. W gramatyce

tyce o slowach: rowny, rownego sensu. § Honte et pudeur sont des mots synonymes ou aprochans.

Sinonimes, f. m. plur. (synonyma) glecth- deutige Wörter, gleichgeltende Redens- Arten. Tęgoż sensu słowa; rowne słowa. § Les synonymes sont nécessaires, mais il n'en faut pas desabuser; les sinonimes ont à la fin de la période meilleure grace, qu'en nulle autre endroit; les sinonimes de phrases pour l'ordinaire ne valent rien.

Sinon, conj. 1) im Drohen: soust, oder, wenn nicht, so; 2) aufer, ohne. 1) Groźca: bo, albo, jeżeli nie; 2) oprocz, wyjąwszy. § 1) Faites ce que je vous dis, si non vous vous en repentez.

sinon que. ohne allein, daß; nur allein, daß. Tylko że; jeżeli nie to że. § On ne dit rien de lui, si non que c'est un avare.

Sinople, f. m. 1) grüne Erde aus der Türkei; 2) die grüne Farbe in den Wap- pen; 3) eine fleischfarbige Anemone. 1) Glinka zielona z Turczeh; 2) kolor zielony w herbach; 3) zawitek albo maczek zięczy cielistego koloru. § 1) Le sinople sert à teindre en verd; 2) le sinople est le symbole de la charité et de l'honneur; il porte d'argent à un chêne de sinople.

Sinoque, adj. & f. f. (synochus) Fieber, welches etliche Tage durch anhält. Fe- bra albo gorączka kirkadzienna.

Sinovie, f. f. in der Arznei-Kunst: Nährungs-Saft eines Bliebes. *W lekarskiej nauce*: pokarmowy sok w członkach.

Sintaxe, f. f. (syntaxis) der Sontax, die Zusammensetzung der Wörter in der Sprachkunst. *W Gramatyce*: syntaxis, sklądanie slow podług reguł. § Savoir la sintaxe Françoise; la sintaxe embrasse les genres et les cas des noms, le regime et les inflexions des verbes, les usages de diférens articles, des prépositions et des adverbes; per- sonne jusque ici n'a bien traité de la sintaxe Françoise.

Sinhefe, f. f. (synthesis) 1) bey den Apo- thekern: Zusammensetzung der Arznei, Verfertigung eines Mittels aus unterschiedenen Arzeneien; 2) Figur in der Sprachkunst, wenn sich die Construc- tion nach dem Verstande und nicht nach den Wörtern richtet; 3) bey dem Wund- Arzt: Zusammenfügung, Zusammen- heilung. 1) *W apytyce*: Składanie le- karstwa; 2) *figura gramaryczna*; po-

łożenie konstrukcyi według sensu a nie według slow; 3) *u cyrulika*: spoienie, złączenie rany.

Sintiller, v. n. (scintillare) funkelne schimmern, glänzen. Błyskać się, Isnać się, migotać się, świecić się. § Les planètes ne sintillent qu'à l'ho- rizon.

**Sinueux, euse, adj. (sinuosus)* krumm, einwärts gebogen, geschlungen, von Lin- nen und Meerbusen: Wężykowaty, kobielisty, tonisty, *o liniach i odno- gach albo wybrzeżach morskich*. § Une ligne sinueuse; des côtes si- nueuses.

Sinuosité, f. f. 1) Krümme, Bucht, als in den See-Usfern; 2) in der Chirurgie: Krümme einer Wunde, so hin und wieder gehet. 1) Konistość, kobieli- stość, zakrzywienie, iako brzegow morskich; 2) *u cyrulika*: krzywość rany. § 1) La sinuosité des côtes forme les ports et les rades, les sinuo- sitez d'une rivière; 2) cette plaie a beaucoup de sinuositez.

Sinus, f. m. (sinus) 1) in der Messkunst: Abschnitt eines Winkels oder Bogens; 2) in der Chirurgie: die inwendige Tiefe oder Höle einer Wunde, eines Geschwürs; 3) in der Anatomie: die Pfanne, Beinhöle, in welcher der Kopf einem andern Beins sich wendet. 1) *W mierniczey nauce*: synus, połcięciwy, jest linia prosta w połcykrule, od końca lunety dany, krzyżowa dyametro- wi; 2) *w chyrgiji*: dołek w ranie głęboki ropą szkodliwą napełniony; 3) *w anatomii*: czaska, w ktorey głowica inżey kości się obraca.

sinus, sinus droit, (sinus reclus) der gerade Sinus, die halbe Chorda oder Sehne des doppelten Bogens. Synus prosty albo linia w połcykrule od końca lunety krzyżowa dyametrowa.

sinus verse, (sinus versus) ein Stück des Semidiametri, welches zwischen dem Ende eines Bogens und zwischen dessen sinu recto liegt. Synus odwrocony, jest linia prosta w połcykrule od końca drugiego lunety do synusa proste- go krzyżowa.

sinus total, (sinus totus) der größte unter allen sinibus, er ist zugleich der sinus reclus eines Quadranten und rechten Winkels. Synus zupełny i największy między wszystkimi synusami, jest oraz synusem prostym kwandran- su i prostego angulu.

sinus de complement. die Ergänzung eines Bogens

Wogens, welcher des andern Complimentum zum ganzen Quadranten, das ist zu 90 Graden. Synus komplementu, synus dopelnienia, albo synus ostlaka lunery daney, iest synus prosty tey lunery, ktora z daną sklada kwadrans, to iest 90 gradusow.

Siographie, *vid.* Siagraphie.

Sion, Scion, Cion, *f. m.* 1) Neben-Sprossen; 2) Striemen von der Ruthe; 3) Wasserresse; 4) Bachbüngen, Gauchheil, ein Kraut. 1) Wyrostek gałatka; 2) dęga ciega od rozgi; 3) rzezucha wodna; 4) potoczniuk, bobownik ziele. § Branches fortants comme d'une autre tige jettent des sions plus beaux et plus forts que les premiers; laisser croître des scions.

Siphon, *f. m.* (*sifbo*) 1) Heber, ein Gefäß aus einem Faß zu heben; 2) Winds Brut, Windwirbel, gewaltsamer Sturm auf einigen Seen; 3) von einem Windwirbel aufgethürmte Wasserfente. 1) Lewar do wyprowadzenia napoju z beczi; 2) wicher, wiatr wielki na niekorych morzach; 3) wał na kształt stupa od wichrow popietrzony.

Sipion, Scipion, *f. m.* (*scipio*) 1) Scipio, ein Manns-Nahme; 2) eine hellrothe und weiße Tulpe. 1) Scypio imię mekie; 2) iasnoczerwony i biały tulipan. § 1) La famille de Campo Scipio en Lithuanie decend des Romains.

Siquenille, Souquenille, *f. m.* ein Mittel der Fuhrleute und Kutscher. Sukmana, kiecka woźnicza, furmańska.

Sire, *f. m.* 1) in der Anrede an einen König; Allergnädigster König, Allergnädigster Herr; 2) in der Anrede an gemeine Leute vor dem Vornahmen: Herr; 3) im Scherz und in Fabeln: der Herr. 1) Do Krola mówiąc: Miłościwy Krolu, Najjaśniejszy Krolu; 2) przed imieniem do równiejszego stanu człowieka mówiąc: Pan; 3) zartem i w bajkach albo fabulach: Pan, Jego Mość Pan. § 1) Sire, Votre Majesté se souviendra que &c.; 2) Sire Pierre faites moi ce plaisir; 3) Sire loup mangea la brebis.

vous êtes le beau Sire. im Scherz; ihr seyd ein feiner Herr. Zartem: lepkiś pachofek.

Sire de Post, *obf.* ein Feldmarschall, besser Général en chef, oder Général d'une Armée. Wielki wojska Hetman; Feldmarszałek; *wyraz lepszy* Général en chef, albo Général d'une Armée.

Sirene, *f. f.* (*Siren*) 1) eine Sirene, ein

Seeisch der bis zum Unterleib die Gestalt eines Menschen hat; 2) in der Dicht-Kunst: eine Sirene, eine Meerjungfer, ist eine von den drei Töchtern des Acheloi und der Melpomenes. 1) Syrena, ryba morska od glowy do pasa ma postać biatogłowską; 2) u poetow: Syrena, iedna ze trzech corek Acheloufa i Melpomeuy. § 1) On fait en Portugal des rosaires de Pos des Sirenes; 2) sa voix s'égalait au doux chant des Sirenes; la volupté est une Sirene qui perd la plupart des jeunes gens; c'est une question parmi les curieux, si les Sirenes étoient des oiseaux ou des poissons.

chanter comme une sirene. von Weibspersonen: 1) eine vortreffliche Stimme singen; 2) verführen, verleiten, einnehmen. O niewiaścach: 1) barzo pięknie spiewać; 2) holdować, sidlic.

Sirerie, *f. f.* von einigen Land-Gütern: eine Herrschaft. O niekorych majątnościach: włość; Państwo, dziedzina. § La sirerie de Pons; la sirerie de l'Espare.

Sirio, *f. f.* (*Siria*) Syrien. Syria. § La Sirie a eu ses rois jusqu'à ce qu'elle fut subjuguée par les Romains; Selim I Empereur Turc s'en rendit maître en 1516.

Sirien, *ne, adj.* Syrisch. Syryyski.

Sirien, *f. m.* ein Syrer. Syryczyk.

Sirienne, *f. f.* 1) eine Syrerin; 2) eine bleich isabell-färbige mit Fleisch-Farbe schattirte Anemone. 1) Syryyka; 2) zawilek albo maczek zięcy bladoizabelowy i cielistym przyciemiony koloem.

Siringa, *f. m.* (*syringa*) Huch auf die Magd. Spanischer Holder. Bez włoski.

Siroc, *f. m.* auf dem Mittelländischen Meer; der Süd-Ost-Wind. Na morzu Wropejskim albo szrodziemnym: wiatr południowemu poboczny ku zachodowi.

Siron, Sciron, *f. m.* Winde um Athen. Wiatr przy Atenach.

Sirop, *f. m.* (*syrupus*) *pr.* siro. 1) in der Apotheke: Syrop, ein mit Zucker abgestottener Saft eines Krauts oder einer Frucht; * 2) beym Zucker-Becker: Zucker-Syrop vom eingemachten Obst; 3) Zucker-Saft, Syrop ausgebrucker Saft aus den Zucker-Röhren; 4) im Scherz: Wein-October-Saft. 1) W aptyce: syrop, sok zielny albo-owocny w cukrze warzony; * 2) u cukiernika: syrop na owocach; 3) syrop, sok z trćiny

węiny cukierney; 4) *zartem*: wino § 1) Siropj rosat, violat, sirop de fleurs, de pêcher, faire un sirop; 2) sirop trop clair, mettre du sirop sur des assieres; 3) sirop trop épais; 4) il aime un peu le sirop.

le sirop de l'éguière. im Scherz: Wasser. *zartniac*: woda. § Je crains toujours le sirop de l'éguière.

* Siroter, v. n. sauffen, dem Trunk ergeben seyn. Kusta pilnować, piatyka się bawić. § Il aime un peu à siroter, mais à cela près c'est un bon homme qui fait force latin.

* Siroteur, f. m. ein Säufer, Trunkenheld. Piianica, lupikufel. § C'est un siroteur.

Siroteux, euse, adj. voll Syrup. Syropu pełny.

Sirates, f. m. plur. (*Syrtes*) Sandbänke, Klippen, gefährliche Dexter auf der See. Haki, skały, niebezpieczne mieysca na morzu.

Sirvantois, Servantois, f. m. obs. Satyre, satyrische Schrift wider hohe Personen. Satyra, pismo satyryczne na Pany przednie. § Les sirvantois se composent contre les premiers de l'Etat Ecclésiastique ou seculier.

Sis, e, adj. in Gerichten von Grundstücken: gelegen. *W sądach o gruntach*: położony, leżący. § Une maison sise rue de saint Pierre.

Sisame, f. m. (*Sesamum*) Sesam Kraut. Sezam ziele, łogowa cudzoziemska.

Sisie, (*Szygga*) Zusammenkunft eines Planeten mit der Sonne. Złączenie słońca z planetą.

Sison, f. m. (*Sison*) Eppich aus Syrien, ein Kraut. Opich Syryjski ziele.

Sissarcole, f. f. (*Sissarcolis*) in der Anatomie: Zusammenfleischung, Zusammenfügung der Weine vermittelst des Fleisches, als die Zähne im Zahnefleisch. *w anatomii*: spoienie, złączenie kości mięsem, iako zębów w dziąsłach.

Sissile, Scissile, adj. c. (*Scissilis*) was man spalten kan. Lupnisty, lupny.

Sission, f. f. (*Scissio*) Trennung, Spaltung, Zwietracht. Scysya, rozterki.

Système, f. m. (*Systema*) insonderheit in der Philosophie: ein Gebäude, Zusammenfügung, Zusammenordnung, Zusammenfügung, Zusammenhang, Vorstellung aller Theile einer Sache; 2) Einrichtung, Verfassung; 3) Zustand, Beschaffenheit, Bewandniß; 4) in der Dichtkunst: Regeln darnach sich der Poet richtet; 5) Vorhaben, Absicht, Ein-

richtung; 6) in der Musik: Zusammenstellung vieler Klänge, Intervallen &c. 7) die Collection oder fünf Linien, darauf die Noten, Pausen und andere musicalische Zeichen stehen; 8) Anzahl und Länge der Tacten auf einem musicalischen Instrument; 9) Einrichtung des Actienhandels in Frankreich. 1) *Osobliwie w słozosfi*: skład, wizerunek, porządek, budynek iako świata w swoich częścicach, związek między częściami rzeczy całej; 2) rozporządzenie, rozłożenie; 3) położenie sprawy, okoliczność; 4) *w poetyce*: reguły podług których poeta pisze; 5) zamysł, przedsięwzięcie; 6) *w muzyce*: rozłożenie, ułożenie wielu tonów, interwałow &c.; 7) pięć linij do not, pauzow i innych muzycznych znakow; 8) liczba i dłuż stron na instrumentie muzycznym; 9) porządek handlu z asygnacjami albo akcyami w Francyi. § 1) Il y a en médecine le système des faveurs, celui des quatre qualitez, celui des acides & des alkali, système des sens, système du mouvement de la nourriture; 2) voilà le dessein de la tragédie selon le système d'Aristote; 3) le système des affaires de la cour, du Roiaume, il ne fait pas le système des affaires; 4) un poëte doit toujours suivre un certain système; 5) il m'a suggeré un nouveau système; 6) les Grecs avoient trois systèmes, dont la difference consistoit dans les diférens intervalles qui étoient entre les cordes de chaque système.

système du monde, (systema mundi) das Welt-Gebäude, Ordnung der großen Welt-Theile als der Sonne, der Erde *W astronomii*: budynek, skład świata we wszystkich swoich częścicach, to iest względem słońca, ziemie &c.

système de Ptolomé, (systema Ptolemaicum) das Ptolemäische Welt-Gebäude, in welchem um die Erde als den Mittelpunct, die Luft, das Feuer, die Planeten und das primum mobile herum gehen. Swiat Prolomeuszow, w ktorzym okolo ziemie, iako punktu srzedniego, powietrze, ogień, planetowie i primum mobile się obracają.

système de Copernic, (systema Copernicanum) das Copernicanische Welt-Gebäude, in welchem um die Sonne die Planeten, die Fixsterne und die Erde herum laufen. Swiat Kopernika, w ktorzym słońce w srzodku stoi, a kolo niego plane-

planetowie, gwiazdy utwierdzone i ziemia biegaia.

Sistile, f. m. (Systilus) in der Baukunst: nah = fäuliges Gebäude. Filarowskie blikie.

Sistole, f. f. (Systola) 1) in der Arzney-Kunst: Beklemmung, Zusammenziehung des Herzens, vom zurücklaufenden Gehlut in den Puls-Adern; 2) Grammaticalische Figur, nach welcher eine lange Sylbe in Versen kurz ausgesprochen wird. 1) *W lekarskiej nauce*: ścisłkanie serca od krwi w żyłach pulsowych wzad się wracającej; 2) figura gramatyczna, podług ktorej długa sylaba w wierszu poetyckim krotko się wymawia.

Sistyle, vid. Sistile.

Sisygie, Sifyzie, f. f. vid. Sifigie.

Sitie, f. f. kleines Schiff mit drey kleinen Segeln. Okręt mały o trzech małych żaglach.

Sitre, f. m. (Sistrum) 1) Egyptisch Klapper so bey dem Opfern gebraucht wurde; 2) ein Getreide-Maß in Brabant. 1) Brzękadło Egipskie przy ofiarach; 2) miara w Brabancyi do zboża.

Sisygie, vid. Sifigie.

Sisyrrinchium, f. m. (Sisyrrinchium) ein Gewächs der Iris nicht ungleich. Sniodek cudzoziemski, osłoch magi.

Si-tôt que, conj. so bald als. Skoro tylko. § Si-tôt qu'il sera arrivé.

Situation, f. f. (Situs) 1) Lage, Lager, Gelegenheit, Gegend eines Orts, einer Stadt; 2) in der Vernunftlehre; eine von den zehn Categorien, nemlich die Lage eines Körpers; 3) Stellung, Ordnung; 4) Zustand des Gemüths; 5) Umstand, Zustand einer Sache. 1) Sytuacja, położenie, okolica mieyśca, miasta; 2) w logice: jedna z dziesięciu kategorii, to jest położenie rzeczy; 3) rozłożenie usadzenie, porządek; 4) położenie umysłu; 5) okoliczność, położenie rzeczy, sprawy. § 1) Considérer la situation des lieux, l'excès du chaud & du froid demande des situations différentes en matière des bâtimens, la situation naturelle de ce passage semble imiter les fortifications faites par la main des hommes; 2) la situation est une de dix catégories d'Aristote, c'est la position des parties d'un corps à l'égard les unes des autres; 3) le premier vice opposé à la netteté du stile c'est la mauvaise situation des mots, tout est ici en une belle situation; 4) son esprit n'est

jamais dans une même situation, son courage s'est trouvé par sa naturelle situation au dessus des accidens les plus redoutables; 3) dans la situation où sont les affaires, il n'y a aucune apparence de paix, dans cette tragédie il y a des situations surprenantes.

Situer, v. a. stellen, setzen, anlegen. Położyć, założyć, posadzić względem położenia mieyśca. § Situer mal une maison, il falloit autrement situer ce palais, il eût été bien plus agréable qu'il n'est.

situé, ée, adj. 1) gelegen, als ein Ort, ein Haus; 2) beschaffen, geartet. 1) Położony, jako mieyśce, dom; 2) umysłu dobrego albo złego. § 1) Une maison bien située, ville située sur la riviere, sur un roc escarpé; 2) une ame bien située.

Sivadière, f. f. 1) die Blinde am Schiff, der Bogenspiels-Segel, der auf dem Vordertheil des Schiffs liegt; 2) ein Getreide-Maß in der Provence. 1) Zagiel na sztabie leżący; 2) miara do zboża w Prowencyi. § 1) La sivadière prend le vent à fleur d'eau; 2) huit sivadières font une hémire de Paris.

Sivé, vid. Civé.

Sivette, vid. Civette.

Sûre, Scieure, Sieure, f. f. (Sutura) 1) das Edgen des Holzes, der Steine; 2) Säge Späne vom Holz oder Stein. 1) Piłowanie drzewa, kamienia; 2) trocina drzewna albo kamienna od piły stolarzkiej albo kamienniczej. § 1) Paier la sûre; 2) amasser de la sûre du bois, de marbre, de pierre, on jette de la sûre dans les jeux de paume, quand ils sont mouillez, pour empêcher qu'on ne glisse.

Six, adj. (sex) pr. sis, sexs. Szesć. § Deux fois trois font six.

Sixaieul, f. m. (Sexavus) des Ur-Elters Vaters Groß-Vater. Prapradziada dziad. § Sixaieul paternel, sixaieul maternel.

Sixain, f. m. 1) in der Poésie: Reim-Sizain, Gesek, Strophe von sechs Versen; 2) Schlacht-Ordnung nach alter Art von sechs Bataillonnen; 3) ein halb Duzend; 4) ein halber Französischer Stüber, ohngefähr ein Sächsischer Dreyer. 1) *W poetyce*: szóstka, strofa z szesćmi wierszy złożona; 2) sprawa podług starego zwyczaju w szesć batalionow użytkowana; 3) postużina; 4) pieniążek mały Francuski dwa polskie groszy płaćący. § 1) Le sonnet

sonnet est composé de deux quatrains & d'un sixain, qui se divise en deux tercets; un beau sizain; 2) former un sizain; 3) acheter un sizain de cartes.

Sixayent, *vid.* Sixa'eul

Sixième, } *f. m.* 1) ein Sechstheil, der sechs
Sizième, } ste Theil als einer Elle; 2) im
Barten-Spiel: die Sexte, sechs Blät-
ter von einer Farbe, die auf einander
folgen; 3) die Sexta oder unterste Classe
in der Schule; 4) ein Sextaner, Schü-
ler aus der Sexta; 5) in der Musik:
die Sexta. 1) Część całej rzeczy
(szosta, iako lokcia; 2) *graiąc w kar-
ty*: szosta, sześć kart iednego kolo-
ru po sobie następujących; 3) infima
szkoła; 4) infimista, żak z infimy;
5) *w muzyce*: sexta. § 1) Un sixième
d'aune; 2) avoir un sixième majeure,
sixième de Roi, de dame; 3) être en
sixième, écolier de sixième, Regent de
sixième; 4) ce n'est encore qu'un pe-
tit sixième.

Sixième, } *adj. c.* (sexus) der Sechste.
Sizième, } Szosty. § Il est le sixième,
elle est la sixième.

Sixièmement, } *adv.* zum sechsten. Szó-
Sizièmement, } sta. Sixièmement nous
avons fait voir au monde.

Sixte, *f. m.* (Sixtus) Sixtus ein Manns-
Name. Syxtus imię męskie. § Il y
a eu cinq hommes nommez Sixtes qui
ont été Papes, Sixte V. avoit gardé les
cochons, Leti a écrit fa vie.

Slabre, *f. f.* kleine Bunsel, die auf den He-
rings-Rang ausgehet. Okręcik do
śledzi łowienia.

Slée, *f. f.* eine Maschine, womit man ein
Schiff ans Land ziehet. Machyna do
wyciągnięcia okrętu na ląd.

Smaragdoprase, *f. f.* (smaragdoprasus)
Smaragdprase, unechter Sma-
ragd, ein nicht gänglich durchsichtiger
grüner Stein. Szmaragd nieprawy,
szmaragd na kształt kamienia żielo-
nego przytym niedoskonale przezro-
czyty.

Smaris, *f. m.* (smaris) kleiner Hering. Sie-
lawka, śledź mały. § Le smaris est pro-
pre pour exciter le lait aux nourrices &
contre les morsures du scorpion.

Smeclin, *f. m.* fette Erde aus Engelland,
sie dienet zum Waschen statt der Seife.
Glinka tłusta z Anglii miasto mydła
do prania służy. § Le smeclin est
astringent, il sert pour nettoier le
linge.

Smilax, *f. m.* (smilax) stehende Winde ein
Kraut. Powoy kolący ościsty.

smilax lisse. weiße Winde. Powoy biały.
smilax des jardins. eine Art von grüner
Böhnen. Rodzay bobu zielonego.

Smillant, *vid.* Semillant.

Smille, *f. f.* Zwespiz, ein Mauer-Ham-
mer mit zwey Spitzen. Młotek dwoy-
spiczasty.

Smiler, *v. a.* mit dem Zwespiz behauen.
Młotkiem dwoy spiczastym mular-
skim obrobic.

Snapan, *vid.* Schnapan.

Sobre, *adj.* 1) nüchtern, mäßig im Essen
und Trinken; 2) gelassen, bedachtam
im Reden. 1) Mierny w iedzeniu i
picciu; strze mięzliwy; 2) baczny,
powściągliwy w mowie. § 1) C'est
un jeune homme fort sobre; jeu-
ne fille fort sobre; 2) il est sobre à
parler.

Sobremment, *adv.* (sobrie) 1) mäßiglich,
nüchtern; 2) vorsichtig, mit Bedacht
im Reden. 1) Miernie w iedzeniu,
w picciu; wstrzemięzliwie; 2) bac-
czny, powściągliwy w mowie. § 1)
On vit sobremment quand on boit &
qu'on mange avec retenué; 2) les afai-
res d'état sont délicates, il en faut
parler sobremment.

il faut employer les proverbes sobremment.
man muß sich der Sprichwörter mit Bes-
dacht und selten bedienen. Przystłowiow
uwaznie i rzadko zażywać trzeba.

Sobriété, *f. f.* (sobrietas) 1) Nüchternheit,
Mäßigkeit im Essen und Trinken; *)
Bescheidenheit im Reden. 1) Wstrze-
mięzliwość, mierność w iedzeniu i
picciu; *) 2) bacznosc, powściąganie
języka. § 1) La continence & la so-
briété sont fort nécessaires à ceux qui
veulent vivre long tems. 2) parler
d'une affaire avec sobriété.

* Sobriquet, *f. m.* Eckel-Nahme, Spott-
Name. Przewizko uszczypliwe. §
Dans les petites villes on se donne
force sobriquets, on lui a donné un
plaisant sobriquet, c'est un sobriquet
qui lui demeure toute fa vie.

Soc, *f. m.* (socus) 1) *obf.* Comödianten-
Schuh oder Pantoffel; 2) hölberneklög-
Schuh einiger Mönche; 3) Ein Pflug-
Eisen. 1) *obf.* Patynka komedyyna;
2) treпка mniszka; 3) lemiesz.

Sociable, *adj. c.* (sociabilis) gesellig, der Ges-
ellschaft liebhet. Towarzyski, śnadny
do towarzystwa. § C'est un homme
fort sociable, l'homme est né pour
être sociable, les femmes de Paris sont
souvent plus sociables que ne le vou-
droient Meistieurs leurs maris.

* Sociablement, *adv.* gesellig, verträglich.
Towar.

Towarzystwo, w zgodzie. § Vivre sociablement avec quelqu'un.

Sociale, *e. adj.* 1) Gesellschafts-, einer Handlungsgesellschaft zugehörig; 2) gesellschaftig, der Gesellschaft liebend. 1) Do towarzystwa kupieckiego należący; 2) towarzyski, z ludźmi rad. obcujący. § 1) Acte signé du nom social; 2) c'est une créature sociale.

Société, *f. f.* (societas) 1) Gesellschaft als zweyer oder etlicher Kaufleute; 2) eine gelehrte Gesellschaft; 3) die Societät der Jesuiten oder Gesellschaft Jesu; 4) Innung der Buchführer in Paris; 5) eine zum Vergnügen geschlossene Gesellschaft; 6) Geselligkeit; 7) Gesellschaft, Umgang mit Leuten. 1) Towarzystwo, iako kupieckie; 2) bractwo, towarzystwo uczonych ludzi; 3) Societas Jesu albo OO. Jezuici; 4) cech bibliopolow Paryskich; 5) kompania, towarzystwo dla uciechy; 6) towarzyskość, spółkowanie ludźmi; 7) towarzystwo, towarzyszenie z kiem, przyjaźń. § 1) Entrer en société avec quelqu'un, rompre le contract de société qu'on avoit fait avec une personne; 2) la Société Royale de Londres, de Montpellier, de Berlin; 3) ce n'est pas encore la politique de la Société, c'est la Société; 4) ce livre est imprimé aux depenses de la société; 5) nous avons formé une agréable Société, nous vous admetrons dans notre Société, nous ne souffrons point de libertins dans notre Société; 6) l'homme aime naturellement la société & la ne quitte qu'à regret; 7) ils sont dans une étroite société, faire société avec quelqu'un.

Société civile, (societas civilis) die bürgerliche Gesellschaft, gemeiner Umgang. Towarzystwo powzeczne; społeczność ludzka.

Société leonine, (societas leonina) Löwen-Gesellschaft, in welcher man dem mächtigern Mitgesellen nachgeben muß. Towarzystwo wilcze, w którym możniejszemu pożytku ustępować trzeba.

Socinien, *f. m.* (Socinianus) ein Socinianer. Socynianin, Aryanin. § Les Freres Polonois sont Sociniens, il a reproché à notre Docteur qu'il étoit Socinien.

Socisse, }
Socillon, }

vid. Saucisse, Saucisson.

Socle, *f. f.* 1) Platte oder Tafel im Ceulstent-Fuß; 2) Bildst-Fuß, Ceulen-Fuß. 1) Tablica marmurowa na podstavku; 2) podstavek, stolec słupow fznicerskich, posągów.

Socque, *f. f.* 1) Klop-Schuh der Reformaten; 2) alter Comödianten = Schuh. 1) Trepka OO. Reformatorow; 2) trzewik staroswiecki komedyyny. § 1) La socque difère de la sandale en ce que celle-ci a des semelles de cuirs & que celle-là est toute de bois.

* Soda, *f. m.* der Soda, das Brunnem im Halse. Zgaga.

Sodomie, *f. f.* (sodomia) Sodomiterey, Sodomis = Sünde. Sodomia; grzech sodomski; nieczystość sodomowa. § La sodomie est une peché que tout homme qui a une goutte de bons sens, doit abhorrer; il n'y a que les coquins à brûler qui commettent des Sodomies.

Sodomite, *f. m.* (Sodomita) ein Sodomit, der sich durch unnatürliche Vermischung bestet. Sodomczyk, co się grzechu sodomskiego dopuścił. § Les anciens Romains étoient un peu Sodomites; en France les Sodomites sont brûlez.

c'est un sodomite à deux mains. es ist ein abschœulicher Sodomit. Sodomczyk to beieczny.

Soëf, Souef, *ve. adj.* *obf.* gütig, gelinde fromm. Łaskawy, łagodny, pobożny. Soëvement, Souëvement, *adv.* *obf.* gütiglich, gelind. Łaskawie, łagodnie.

Soen, *f. m.* ein Kriegs- oder Rauffarders-Schiff aus China. Okręt kupiecki albo woenny z Chyny.

Soeur, *f. f.* (soror) 1) eine Schwester; 2) Schwester, wenn eine Nonne mit der andern redet; 3) Kloster-Schwester, angehende Nonne, die das Gelübde noch nicht abgelegt; 4) von einigen weiblichen Orden; eine Nonne; 5) eine Aufwärterin in einem Nonnen-Kloster; 6) Schwester, eine Sache die der andern gleich ist. 1) Siostra; 2) siostra, *gdy Panny zakonne z sobą mowią;* 3) Nowicyuszka, mniszka ko słubu ieszczé nie uczyniła; 4) o niektórych mniszkach: mniszka, zakonnica; 5) służebna w klasztorze panieńskim; 6) siostra, rzecz drugiey podobna. § 1) Il a une jolie soeur; 2) les religieuses de Sainte Marie & du saint Sacrement s'appellent soeurs, lorsqu'elles se parlent, mais les religieuses des autres couvens s'appellent ordinairement mères ou Dames; 3) soeur Felix avoit pris l'habit du consentement de la communauté; 4) soeur converse, soeur laïe, soeur domestique; 5) Soeurs de la Croix, soeurs de la charité; 6) la sculpture & la

& la peinture, la Poësie & la Musique sont sœurs.

sœur colette. 1) eine Sanct Clara-Nonne; 2) im Spott: eine Nonne; 3) des gleichen im Spott: eine Vet-Schwester. 1) Klarka, zakonica S. Klary; 2) *szajdąc*: miłuszka; 3) *także szajdąc*: dewotka, nabożniczka. § 1) Les sœurs colettes sont réformées; 2) elle déguisa deux de ses amis en sœurs colettes; 3) c'est une sœur colette.

sœurs, plur. die beyden Hände; die rechte und linke Hand. Obie ręce; lewica i prawica.

les neuf sœurs. die neun Mufen. Dziewięć Muz; Helikonskie dziewki. § Les neuf sœurs enchanter bien des gens qu'elles menent souvent à l'hôpital.

helle-sœur. 1) Schwägerin, der Frauen Schwester oder des Bruders-Frau; 2) eine Halb-Schwester. 1) Bratowa, ią-trew; 2) siostra z infzey matki albo z infzego Oyca.

sœur de pere. Halb-Schwester von väterlicher Seite. Siostra jednego oyca infzey matki.

sœur de mere. Halb-Schwester von mütterlicher Seite. Siostra jedney matki infzego oyca.

sœur naturelle. natürliche Schwester, die in einem unehelichen Bett ist gezeuget worden. Siostra naturalna z niedobrego toza.

sœur de lait. die einerley Milch gesogen; die eben die Amme gehabt. Spółwychowanica; siostra piersista; piersiami jedneyże mamki karmiona.

voilà de nos sœurs. das sind lustige Schwestern, die gerne mitmachen. Powolne to są każdemu kortexanki.

Sœurorge, f. m. obs. Schwester-Mann, Schwager. Szwagier.

Sofa, f. m. 1) erhabnet Ort; niedrige Bank, worauf die Türken kreuzweise auf den Rücken sitzen; 2) ein Faul-Bett, Ruhe-Bett. 1) Niłka fawa; siedzenie podwyższone, na którym Turcy na krzyż nogi przelożywszy na węgłokach siedzą; 2) łozko od przypiania się na kizalt kanapy. § 1) Un joli sofa; un magnifique & superbe sofa; on prend agréablement & commodément le café & les autres boisons Turques sur les sofas; 2) on confond souvent les canapez avec les sofas.

se Sofferir, v. r. obs. sich eines Dinges enthalten. Wstrzymać się od czego. Pohlen. Lexic. tom. II.

Soffire, f. f. 1) in der Bau-Kunst: Felder der Decke; eine Stuben-Decke mit kleinen Vierecken in den Winkeln eines großen Vierecks; 2) der Boden eines Gebäudes, das Gerrende aufzusputzen. 1) *W archytektoniskiej nauce*: itrop wytworny o malych czterech kwadratach w kątach albo angulach wielkiego kwadratu; 2) gora, poddasze do zboża schowania.

Sofi Sofisme,

Sofiste, Sophistication,

Sofistique, Sophistiquer,

Sofistiquerie, Sophistiquerie, } *Vuid. Sophi:*

Sogre, f. m. obs. der Schwieger-Vater. Swiekier, teśc.

Sogre, f. f. obs. die Schwieger-Mutter. Swiekra, tezcza.

Soi, pron. pers. (se) sich. Sie.

soi-même. sich selbst. sie sam. § N'estimer que soi-même; se desier de soi-même; se vanter soi-même.

Nota. 1) soi, soi-même wird gesetzt wenn man impersonaliter redet, oder keine gewisse Person andeutet; 2) wenn man eine gewisse Person andeutet, wird nicht soi, soi-même, sondern die Person gesetzt; 3) zuweilen braucht man soi auch im Nominativo; 4) mit den Pronominibus, tel, quiconque, qui, personne, tout homme, tout le monde, braucht man lui-même, soi-même; doch ist soi besser; 5) mit chacun ein jeder, giebt es Redens-Arten da man nur allein soi brauchen kan, und nicht lui; 6) in einigen andern Redens-Arten kan man so wohl soi als lui hinter chacun setzen; auffer der Redens-Art chacun s'imaginer qu'on ne doit penser qu'à lui, kan man nicht sagen à soi; 7) von Thieren und Sachen ist soi, soi-même besser als lui-même, elle-même; 8) im plurali braucht man niemahls soi, sondern eux, elles; ausgenommen wenn de soi, par soi, voran gesetzt ist, als de soi ces choses sont indifferentes; 9) von den verbis hat soi im Dativo und im Accusativo se und nicht à soi, soi; 10) soi kan man ohne même nach einer Praepos. setzen; 11) desgleichen wenn der vorgehende Artikel de und à eine Praepos. bedeuten; 12) wie auch hinter ne... que nur. 1) *Soi, soi-même* sie klada, kiedy *i impersonaliter* mowisz, albo sie żadna osoba nie wyraża; 2) *kiedy sie* osoba wyraża, nie *soi, soi-même* ale *osoba* położ; 3) *czalem soi* także *in Nomin.* zażywane bywa; 4) *soi* *Piff* *leptae*

lepszé niżli *lui-même*, *soi-même*, kiedy pronomina *tel*, *quiconque*, *qui personne*, *tout homme*, *tout le monde* poprzedzają; 5) są przykłady, w których przy słowku *chacun* (każdy) tylko *soi* a nie *lui* położyc wolno; 6) są też i takie, gdzie po słowku *chacun* albo *soi* albo *lui* pisać możesz, oprocz w przykładzie *chacun s'imagine qu'on ne doit penser qu'à lui*, gdzie koniecznie *lui* a nie *soi* stać musi; 7) o zwierzętach i rzeczach mówiąc lepszé *soi*, *soi-même*, niżli *lui-même*, *elle-même*; 8) *in plurali* nigdy *soi* się nie kładzie, ale miasto niego pronomina *eux*, *elles*, *chybaby de soi*, *par soi* poprzedzają, iako *de soi ces choses sont indifférentes*; 9) *soi* przed *verbum* na *in Dativ.* & *Accusat.* se a nie *à soi*, *soi*; 10) *soi* bez słowka *même* po prepozycyi | położyc wolno; 11) i kiedy poprzedzające artykuły *de* i *à* miasto prepozycyi stoją; 12) iako też po *ne* - *que* (tylko). § 1) N'agir que pour l'amour de soi, on peut disposer de ce qui est à soi, n'aimer que soi, cela ne s'entend point soi-même, ne dépendre que de soi, cela parle de soi-même, 2) il peut y aller lui-même; je l'ai fait pour l'amour de lui-même, il peut disposer de ce qui est à lui, il ne veut dépendre que de lui-même, elle s'habille elle-même, il ne se fie à lui-même, elles s'imaginent à elles-mêmes, ils se trompent eux-mêmes; 3) on y est soi-même trompé, il faut y aller soi-même; 4) tel fait semblant d'aimer beaucoup les autres qui n'aime que soi-même (lui-même), quiconque ne songe qu'à soi (à lui-même) qui n'est bon que pour soi (lui-même) n'est bon pour personne; le peuple est bon de soi (de lui-même), l'homme est foible de soi; 5) chacun se retourne chez soi; chacun doit être maître de soi; chacun y est pour soi; 6) il est impossible que chacun ne s'aime soi-même (lui-même); 7) ce cheval est de soi fort adroit; la proposition de soi n'est pas déraisonnable, la vertu porte une récompense avec soi; le vice est de soi haïssable; 8) ces brouillards portent avec eux beaucoup de maladies, les bêtes n'ont rien à elles-mêmes; ils ne croient pas avoir occasion de penser à eux; 9) se persuader; elles se trompent, se parler à soi-même; 10) pour l'amour soi; au dedans de soi; d'autour

de soi, à cause de soi, dans soi, pour soi, sur soi; 11) la vertu est aimable de soi; penser à soi; revenir à soi; parler de soi; 12) n'aimer que soi.

sur soi. 1) auf sich, an sich; 2) bey sich, 1) Na sobie; 2) u siebie, przy sobie. § 1) Il ne portoit point de linge sur soi, il est propre sur soi; 2) avoir de l'argent sur soi; il n'a point d'argent sur soi.

* *il n'est rien tel que d'avoir un chez soi.* eigen Herd ist Gold werth, es ist eine schöne Sache, wenn man sein eigen Haus hat. Kąt własny za bagactwa stoi.

une somme par soi. eine Summe für sich, wenn die Rechnung nur aus einem Artikel besteht. Suma przez się, rachunek co tylko ma artykuł jeden.

a de (par) soi a. im Buchstaben: das a ist vor sich eine Enlbe. *Sylabizuiac:* a jest przez się sylabą. § E par soi e.

aller sur soi. bey den Jägern: auf die verlohrene Fährte treffen. *U myśliwych:* napaść na tropy uchybione.

fuir sur soi. eben die vorige Fährte nehmen. Przeszły mi bieć tropami.

refuir sur soi. zurück laufen. Nazad uciekać.

* *il n'y a point de meilleur messager que soi-même.* selbst ist der Mann. Oko pańskie konia tuczy.

Soidée, f. f. obs. Gold. Zold.

Soi - disant, e, adj. 1) im Gericht: der sich vor etwas ausgiebet; 2) im Scherz: ein so genannter. 1) *W sądach:* za kogo się udawający; 2) *zartem:* tak rzeczony. § 1) *Soi-disant* héritier du défunt; 2) *Monsieur N. soi - disant* fleur.

Soïé, ée, adj. obs. angenehm. Przyjemny.

Soïe, Soye, f. f. (fesa) 1) Seide; 2) Schweins - Borste; 3) der Dorn, die Angel an einer Klinge, die in den Griff gestossen wird; 4) weiche Haare der zottigen Hunde; 5) Stück, Waune, Wohlseyn, Anmuth. 1) Jedwab; 2) szczeciina; 3) cypel u główny, co w rękoieś wrażony bywa; 4) włosy miękie na psie kudłaty; 5) szczęśliwość, szczęśliwe powódzenie; przyjemność. § 1) *Soïe* bleüe, blanche, noire, fine, grosse, deliée, crüe, aprêter la soïe, la soïe de la Chine est blanche & meilleure que la soïe des autres païs; 2) arracher de la soïe d'un cochon; 3) la soïe de cette lame est trop foible pour

pour cette poignée, forger la soie d'une lame de sabre, de coutelas, il ne faut pas trop limer la soie d'une épée; 4) cette babiche a de belles soies; 5) je souhaite que ses jours soient filez d'or & de soie, qu'on nous rende un peu de cet or, un peu de cette soie, dont les premiers jours du Christianisme furent ourdis.

la soie d'Orient. 1) Seiden-Kraut in Indien, aus dessen Blättern eine Seide oder schöner Glachs gemacht wird; 2) Seide oder Glachs von diesem Kraut. 1) Jedwabniczek Ziele w Indyi, z liścia jego iedwab albo len pigkny robiony bywa; 2) iedwab albo len subtelnz z tego ziela.

des paroles de soie. Schmeichel-Worte, sanfte, gelinde Worte. Jedwabne, sagodne słowa, słowa poszanowania pelne. § On ne doit jamais parler aux Rois, qu'avec des paroles de soie.

bas de soie. 1) seidene Strümpfe; 2) auf den Schiffen: Fuß-Fesseln vor einen Verbrecher; * 3) Gallert von Schwein-Füssen. 1) Pończochy iedwabne; 2) na okrętach: pęta na kogi; * 3) nożki świnię pod galareta.

soies, plur. Würmer, so den Americanern zwischen Zell und Fleisch wie seidene Fäden ofte etliche Ellen lang wachsen. Robaki zaskorne kilka łokci długie na kształt nitki iedwabnych, których Amerykanie dostawiają.

Soier, Soyer, v. a. 1) sägen mit der Säge; 2) schneiden, abschneiden mit der Sichel. 1) Piłować, trzeć piłą jako drewno; 2) żąć, sieć, rznąć sierpem. § 1) Soier du bois, de la pierie; 2) soier le blé, l'orge.

soier, v. n. rückwärts segeln mit dem Vordertheil hinten, und mit dem Hintertheil vorne. Wznak żeglować, to iest sztabą w tył a ruszą przed sobą.

Soierie, f. f. 1) Seiden-Waaren; 2) Bereitung der Seide; 3) Ort wo Seide zubereitet wird. 1) Jedwabne towary; 2) przygotowanie iedwabiu; 3) miejsce gdzie iedwab sporządzaia. § 1) Faire le négoce de la soierie.

* Soieur, f. m. ein Schnitter, Erndte-Arbeiter, besser Moissonneur. Żenica, kosiarz, lepsze słowo moissonneur.

Soieux, euse, adj. 1) vom Atlas und Sammet: seidenreich; 2) zart, weich wie Seide. 1) O atlasach i aksami-tach: bogaty w iedwab; 2) iak iedwab miękkuchny na dotknięcie. § 1) Ce satin est bien soieux; 2) laine soieux, poil soieux.

Soif, f. f. 1) der Durst; 2) große Begierde, heißes Verlangen. 1) Pragnienie; 2) chęćwość nieugaszona żądanie, chęć nieusmierzona. § 1) La soif a son siège dans l'estomac; la secheresse de l'estomac, de gollies & de toute la bouche caulent la soif, s'empêcher de la soif, moderer la soif, cela augmente la soif, apaiser la soif, diminuer la soif, une soif ardente, une extrême soif; 2) il n'y a rien que la soif de l'or ne devore, la soif des vains honneurs est fort dangereuse, vous brûlez d'une soif qu'on ne peut éteindre, contentez, votre soif sanguinaire, rien ne peut éteindre la soif qu'il a de régner, tes richesses ne font qu'acroître ta soif, les biens augmentent incroyablement la soif qu'il a d'amasser.

* il faut garder une poire pour la soif. man muß etwas auf einen Nothfall verwahren. Na rok skąpy co schować trzeba.

* on ne sauroit faire boire un âne, s'il n'a soif. 1) wenn er keinen Durst hat, nöthiget man ihn vergebens zum Trinken; 2) zu was er nicht Lust hat, das thut er nicht. 1) Nie namowisz go do picia, kiedy mu się pic nie chce; 2) nie uczyni, kiedy chęci nie ma.

Soignantage, f. m. obs. Verschlaf, unehliche Verwöhnung. Cieleśna sprawa, nieczyśćość.

Soigner, v. n. vulg. beschäftigt seyn, bemühet seyn. Zachodzić, uwiać się kolo czego. § A cette heure que vous soignez à étudier, soignez les affaires.

* soigner, v. a. besorgen, warten. Opatrzyć, pilnować. § Soigner un malade.

Soigneux, euse, adj. sorgfältig, besorgt, ungemein fleißig. Pilny, pieczołowity. § Ils sont soigneux à n'employer point de &c. il est soigneux d'étudier ce qu'il doit savoir, il est soigneux de me déplaire.

Soigneusement, adv. sorgfältig, mit Fleiß. Pilnie. § Il est d'un honnête homme de faire soigneusement son devoir.

Soin, f. m. 1) Fleiß, Sorge, Achtsamkeit, Pflege, Vorforge, Sorgfalt; 2) Harm, Sorge, Gram. 1) Pilność, staranie, pieczołowitość, dogładanie; 2) fraśunek, kłopot, troski. § 1) La santé est un trésor & on est fou quand on ne la ménage pas & qu'on n'en prend pas de soin, on ne sauroit apporter trop

trop de soin pour s'aquiter dignement de cette affaire; tous ses soins sont pour la gloire; quelques soins qu'on prenne de couvrir ses passions par des apparences de piété & honneur, elle paroissent toujours au travers de ces voiles; il faut prendre un soin particulier de ceux qui ont de mauvaises dispositions; travailler avec soin, composer avec soin; celui qui a soin des aloüettes, aura soin de nous; 2) ne prendre point de soin; chasser toute forte de soin; se delivrer de tout soin; n'avoir point de soin; causer des soins à quelqu'un; partager les soins d'un ami.

soins, plur. 1) eine Beschäftigkeit, mit welcher man einem Frauenzimmer zu gefallen sucht; 2) Aufwartung die man bey einem macht; Dienste. 1) Faworki damie na pozyyskanie życziowości swiadczona; 2) przysługa; służba; nastugowanie, postugowanie. § 1) Rendre de petits soins à une dame; 2) rendre des soins à quelqu'un.

avoir soin de quelqu'un. 1) ver einen sorgen; 2) einen mit einem Unterhalt versorgen. 1) Mieć o kkiem staranie; 2) obmyślic kogo przystoynym wyżywieniem.

Soignier, v. a. obs. entschuldigen. Wy-mawiać, ochraniać.

Soignole, s. f. Schöns. Eymer am Brannen. Węborek studzienny.

Soir, s. m. 1) der Abend; 2) die Nacht. 1) Wieczor; 2) noc. § 1) Se promener soir & matin; respirer la fraîcheur du soir; 2) nous irons ce soir au bal.

le soir. das Abend-Essen. Wieczera. § On mange ordinairement le bouilli à midi & le rôti le soir; le soir est aprêté.

bon soir. im Wünschen; guten Abend, gute Nacht. *Winszuiac;* dobry wieczor; dobra noc. § Je vous souhaite le bon soir.

l'étoile du soir. der Abend-Stern. Gwiazda wieczorna.

Soiree, s. f. die ganze Abend-Zeit, der Abend. Czas wieczorny. § Nous passons agréablement toutes les soirées avec votre frere; passer la soirées à jouer.

* Soiffante, ¶

Soiffantaine, ¶ *vid.* Soixant;

Soisson, *s. m.* Soisson eine Stadt in Frankreich. Soefon miafio w Francyi.

* Soissonnois, *s. m.* Soiffonne, *s. f.* einer oder eine aus Soiffon, besser il est oder

elle de Soiffon. Soefonczyk; rodem z miafio Soefon, *kszatniwy powiesz* il est albo elle est de Soiffon.

Soit, conj. es sey dem also; es mag seyn. Day to; niech tak będzie; bądź. § Il est honnête-homme, soit, mais cet homme n'est qu'un âne; on dit qu'il est riche, soit, mais.

sois que, conj. cum conjunctivo. es sey nun daß. Niech będzie że; bądź że.

Nota. ans soit que folgt der Conjunctivus, und wird zuweilen wiederholer, insgemein sehet man ou que darauf stat soit que und niemahls ou soit que. *Po soit que* następuie conjunctivus, i pospolicie powtorzone albo drugi raz *ou que* položone bywa, nigdy zaś *ou soit que*. § Soit que vous aiez fait cela, ou que vous ne l'aiez pas fait; soit que vous m'aimez, soit que vous ne m'aimez pas.

soit-soit; soit--ou. es seys ober. Bądź-bądź; lubo to lubo owo. § Soit dans la bonne fortune, soit (ou) dans la mauvaise; peu de personnes soit saines, soit (ou) malades, sont exemptes de vers; il est adroit à tout, soit à danser, soit à faire des armes, soit à monter à cheval.

Soixantaine, s. f. ein Hoch, sechszig Stück, Kopa, szesćdziesiąt. § Il y avoit une soixantaine de personnes.

Soixante, adj. & s. m. (sexaginta) sechszig. Szesćdziesiąt. § Ils sont soixante hommes bien armez; elles sont soixante religieuses.

soixante & un; soixante un. ein und sechszig. Szesćdziesiąt i ieden.

soixante & deux; soixante & trois, &c. zwey und sechszig; drey und sechszig &c. Szesćdziesiąt i dwa, i trzy &c.

soixante dix; soixante & dix. siebentzig. Siedmdziesiąt. § David a rendu l'esprit âge de soixante & dix ans.

Soixantième, adj. (sexagesimus) der Sechzigste. Szesćdziesiątny. § Il est le soixantième écolier de la classe.

Soixantième, s. m. der sechszigste Theil eines Ganzen. Szesćdziesiąta część rzeczy całej. § J'ai un soixantième dans ce vaisseau.

Sok, Sor, s. m. eine halbe Elle im Königsreich Siam. Poł łokcia w Syamskim Paistwie.

Sol, Sou, s. m. ein Drummer; ein Französischer Strüßer; derer 60 einen Thaler machen; vor einem vocali setzt man niemahls sou, sondern sol. Połtorak Francuski, ćwierć fałtaka Polskiego; pienią-

pieniązek szesćdziesiąta część talera wynoszący; przed *vocalium* zawsze *fol* a nie *sou* położyć trzeba. § C'est un ladre qui ne voudroit pas avoir dépensé un sou.

fol, for. Española Rosine. Rozenki Hispanië.

fol, (solum,) 1) der Boden, die Fläche, die Erde, die Erd-Fläche; 2) Feld-Art, Acker-Fläche, darinnen man einen Acker zu theilen pflegt; *3) ein Feld in Wapen; 4) in der Music: ein La, einer von den Haupt-Tönen: ut, re, mi, fa, sol, la; 5) bey den Chymicis: Gold. 1) Pflaszczyzna, równia, ziemia; 2) oddział roli; *3) pole herbowne; 4) w muzyce: La, ieden z głównych tonow: ut, re, mi, fa, sol, la; 5) u chymikow: Złoto. § 1) Renverser quelqu'un sur le sol; 2) partager une terre en solz; 3) c'est un sol; entonner un sol.

Sol, e, adj. (solut) obs. selbst. Sam. *Solacier, v. a. obs.* erfreuen. Rozwetelić kogo.

Solacieux, euse, adj. obs. erfreulich, ergötzend. Wesoły, radosny.

Solaire, adj. (solaris) der Sonnen gehöriq; Sonnen-. Stoneczny. § Eclipse solaire; cicle solaire; quadran solaire; année solaire.

ligne solaire, (linea solaris) bey den Wahrsagern: die Sonnen-Linie mitten auf der Stirne. U *wieszczkow:* linia stoneczna na srodku czola.

visage solaire. ein fröhliches und aufrichtiges Gesicht. Twarz niezalepiona; cera swobodna; oko wesole.

animal solaire. ein Mensch der gerne in die Sonne siehet, der an der Sonne sein Vergnügen findet. Stoneczad; człek co rad w stoneca patrzy albo ie lubi.

Solaire, f. m. in der Anatomie: das Ohren-Muslein. W *anatomii:* myszka podelzkowa.

Solaires, f. m. Völker in Mesopotamien, die die Sonne anbeten sollen. Stoneczmodlcowie, narody w Mesopotamii, co się do stoneca modlić mają.

Solandres, Soulandres, f. f. plur. die Raude in den Weinfügungen und Kniekehlen der Pferde. Parch koniski w przegubach i podkolankach.

Solanel, Solanifer, Solanité, vid. Solennel, Solennifer, Solennité.

Solaux, f. m. obs. (sol) die Sonne. Stonec.

Solbatu, e, adj. von Pferden: schadhast an der Sohle. O koniach: na strzałce

obrazony; co się na grudzie odbil. § Cheval solbatu.

Sol-bature, f. f. Schade am Fleisch unter der Sohle eines Pferdes. Odbicie kopyta; rana koniska na strzałce.

Soldan, Soudan, f. m. 1) Sultan, ehedessen ein Saracenischer, und jeso Mahometanischer Fürst; 2) in Rom: obrigkeitliche Person, so über die Gefangnisse gesetzt ist. 1) Sultan, książę niegdy Saraceniški a teraz Mahometaniski; 2) w Rzymie: urzędownik nad tarasami.

Soldanelle, f. f. Meer-Kohl, Meer-Winde. Powoy zamorski ziele.

Soldat, f. m. 1) ein Soldat, ein Kriegsmann; 2) ein gemeiner Soldat; *3) ein kühner tapftrer Mensch; 4) Americeanischer Krebs, der wie die Schnecke in einer Muschel wobnet. 1) Zolnierz, boiewnik, walecznik, woioownik; 2) zolnierz posty; zoldat, zoldak; *3) kordat; człek smialy; rezolut; 4) rak Amerikaniski iak slimak w skopie miezka. § 1) Un brave, un veillant soldat; 2) un soldat doit plus creindre son capitaine que son ennemi; comptez-vous vos soldats pour autant des heros; paier la solde aux soldats; un soldat à pié; soldat de marine; soldat sur mer; 3) il est né soldat; il est soldat autant qu'un homme du monde.

soldats gardins. Wacht-Soldaten in den Französichen See-Häfen. Zolnierze portow Francuskich strzegący.

il n'a rien de soldat. es ist ein guter Soldat, ob er gleich keine Soldaten-Sitten an sich hat. Dobry to zolnierz, chociaż zolnierskich nie zakrawa obyczaiow.

**Soldat, e, adj.* Soldatisch. Zolnierski. § Il a l'air de soldat.

**Soldatesque, adj.* Soldatisch. Zolnierski, woyskowy. § Manières soldatesques; ses expressions sont etrangeement soldatesques.

Soldatesque, f. f. Miliz, Kriegswolf. Woysko; zolnierze, zolnierswo. § Il y eut un grand nombre de Religieuses qui pour inviter les insultes de la soldatesque, quitèrent leurs abaies; l'édit fut que personne ne porteroit les armes que la noblesse & la soldatesque.

Solde, f. f. Sold, Besoldung, Tractement, so man den Soldaten giebt. Zold zolnierski. § Fournir la solde; donner la solde; paier la solde aux troupes; avoir à la solde de braves soldats; recevoir la solde.

se mettre à la solde, aller en solde.
Kriegs-Dienste nehmen. *Zołnierską przyjąć.*

solde de compte. 1) bey den Kaufleuten: das Solde, Schluß einer Rechnung; 2) Ueberrest nach geschlossener Rechnung. 1) *U kupcow:* zawarćie rachunku; 2) reszta zawartego rachunku.

Soldée, f. f. obs. vid. Solde. der Sold. Zold.

Solder, v. a. bey den Kaufleuten: eine Rechnung schließen, ausrechnen wer schuldig bleibt, *U kupcow:* zawrzeć rachunek, wyrachować, kto komu winien. § *Solder un compte.*

* *Soldoier, v. a.* besolden, den Sold geben, besser Soudoier. Zold, zolnierzom dawac, *lepsze słowo:* Soudoier. § *Ce prince peut soldoier vingt mille hommes.*

Soldurieur, e, adj. obs. heizhaft, tapfer. Mężny, odważny.

Soldurieur, f. m. obs. einer der die alten Ritter zu begleiten pflegte. *Alystent starodawnych rycerzow.*

Sole, f. f. 1) Sohle, Strahl, Horn unten im Vierde-Huf; 2) Zunge, Zungenfisch, ein See-Fisch von der Gestalt einer Zunge oder einer Fuß-Sohle; 3) Markt, Platz, da die angekommenen Waaren ausgeleget werden; 4) flacher und platter Boden der Schiffe die keinen Kiel haben als die Vrahmen; 5) das erste Verdeck eines Schiffs; 6) Balken, so das Gefelle oder das gesammte Holz-Werk einer Wind-Mühle tragen; 7) der Fuß eines Kraans, eines Heb-Berüses; 8) bey der Jägerrey: Wallen oder Hindertheil einer Hirsch-Klaue; 9) Feld-Art, Abtheilung eines Acker. 1) *Strzalka, rog mięcki pod kopytem;* 2) ryba ięzyczasta morska kształt ięzyka albo podeszwy maiaęca; 3) *siedlisko, rynek, plac do towarow przybytych;* 4) *dno płaskie w nawach co balki spodniey nie maia, iako w prumach;* 5) *pokład pierwizy okrętowy;* 6) *plątwy pod wiazaniem albo zgrabem wiatrakowym;* 7) *wiazanie spodnie na ktorym kafar ciesielski i maszyny dzwignalne stoia;* 8) *w myslisłwie:* tyl kopyta ieleniego; 9) *odział roli.* § 1) *Sole forte & épaisse, quand la sole est foulée, elle fait boiter le cheval;* 2) *la sole a la chair blanche & dure & est fort bonne;* 3) *l'ordonnance oblige les marchands de vin en gros à mettre tous leurs vins dans les soles de l'hôtel de ville, & en la hale au vin pour en paier le gros;* 4) *un bal est bâti a*

sole; 5) *la sole du vaisseau;* 6) *les soles portent la cage d'un moulin à vent.*

Solécisme, f. m. (solocismus) in der Sprach-Kunst: Sprach-Fehler, Schmeizel, wenn ein Wort wider die Grammatik gesetzt ist. *Solecyzm, mowa zła, vitium, bład przeciw regułom grammatyckim.* § *Faire un solécisme.*

Soleil, f. m. (sol) 1) die Sonne; 2) insonderheit in altväterischen Versen: Sonne, Schönheit; 3) in der Kirche: eine Monstranz ohne Hostie, mit der Hostie heißet sie *St. Sacrament;* 4) die Sonne, die Sonnen-Hige; 5) in der Chymie: Gold; 6) bey den Poeten: ein Jahr; 7) in der Wappen-Kunst: eine Sonne mit sechs geraden und sechs krummen Stralen; 8) bey den Feuerwerkern: ein Feuer-Rad; 9) kluger Fürst, großer König, weiser Regent; 10) Sonnen-Wende, Sonnen = Blume, Sonnen = Krone; 11) ein See-Ungeziefer von Gestalt einer abgemahlten Sonne. 1) *Słońce;* 2) *w staroświeckich wierzach:* słońce, uroda, piękność, gładkość; 3) *w kościele:* monstrancya bez hostyi, z hostyą *saint Sacrament się nazywa;* 4) *upał słońeczny;* 5) *u chymikow:* złoto; 6) *u Poetow:* rok; 7) *w herbach:* słońce o szczęciu prostych albo esowatych promieniach; 8) *słońce zapalone na feyerwerkach;* 9) *Salomon, Król mądry, regnant wielki;* 10) *słońecznik perwanski, kwiat w ogrodzie;* 11) *ptaw morski na kształt słońca odmalowanego.* § 1) *Le soleil, ni la mort se peuvent regarder fixement;* 2) *Philis est un soleil naissant;* 3) *le soleil est-il aveint? porter le soleil sur l'autel, mettre l'hostie dans le soleil;* 4) *le soleil est chaud aujourd'hui;* 5) *mettre le soleil au feu;* 6) *il a vécu cinquante soleils.*

il ne voit pas le soleil. er geht nicht aus, er kommt nicht an die Sonne. *Doma siedzi, na świat nie wychodzi.*

c'est un soleil de Janvier. es ist ohne Kraft, es hat keine Wirkung. *Slaba to pomoc, żadnego skutku to mieć nie będzie.*

nos beaux soleils vont achever le tour. unsere besten Jahre gehen bald vorbei. *Dni nasze młode, chybko upływają, prętko kwiat młodości naszey.*

le soleil de justice. in der heiligen Schrift: die Sonne der Gerechtigkeit, das ist Jesus Christus. *W Pismie Świętym:*

Swięty: Słońce sprawiedliwości to jest Zbawiciel świata.

elle porte en chaque prunelle un soleil. Ihre Augen brennen wie eine Sonne.

Jey zrenice sliczne iak słońce się świecą.

Sollennel, } pr. Solanel, (solemnis) 1)
Solemnel, } feyerlich; 2) in Gerichten:
* Solanel, } bevehrt, unverwerflich, form-
lich. 1) Solenny uroczysty; 2) w sa-
dach: wedlugformy spilany, autentycz-
ny, nieodrzucony, nieodbity. § 1) Il
célèbre des jeux solennels en l'honneur
d'Esculape; 2) un testament solen-
nel doit être arreté de sept temoins
& cacheté avec leurs seaux, un ma-
riage solenel, un acte solennel.

fetes solennelles. die hohen Fest- & Tage.
Swięta uroczyste.

Solemnellement, Solemnellement, *adv.*
feyerlich, auf feyerliche Weise. Solen-
nie uroczystéie, publicznie. § Le
mariage s'est fait solennellement,
publier solennellement.

Solemnisation, Solemnisation, *f. f.* Be-
gängnis einer Feyer. Solemnizacya,
święceni uroczystości. § La solem-
nisation d'une fête.

Solemniser, Solenniser, *v. a.* begeben,
fejern. Swięcić, celebrować uroczy-
stosc. Solemniser une fête.

Solemnité, Solennité, *f. f.* (solemnitas)
Feyer, feyerliche Begängnis, Gepräg-
Uroczystosc, solemnizacya. § La so-
lemnité a été grande.

solemnitez, plur. in Gerichten: behörige
Forme wie sie die Rechte vorschreiben.
Formuly prawne.

Solerets, *f. m. plur. obs.* eiserne Waffen
für die Füße. Nogawice żelazne do
uzbroienia się.

Soletard, *f. m. vid.* Smeetin.

Soleurre, *f. m.* Solothurn eine Stadt und
Stand in der Schweiz. Soloturn mia-
sto i stan Szwajcarski.

Solier, *v. a.* in der Musik: die musica-
lischen Sphlen ut re, mi, fa, sol, la, ab-
singen, im Singen aussprechen. w
muzyce: solfy muzyczne sylabi ut, re,
mi, fa sol, w spiewaniu wymawiać.
§ Vous soliez deja sans faire aucune
faute.

Solicitation, *f. f.* (solicitation) inständi-
ges Ansuchen, Anhalten, Ueberreden,
Naleganie, prosba gorąca, sollicitacya,
namawianie. § Faire de puissantes
solicitations auprès des Juges, faire
une chose à la sollicitation de quel-
qu'un, une ardente sollicitation, il
a embrassé ce parti à la sollicitation de
son frere.

Soliciter, v. a. 1) ersuchen, inständigst bit-
ten, treiben; * 2) warten, pflegen als
einen Kranken, besser assisten, servir,
secourir. 1) Nalegać z prosbą, silnie
upraszać, zachęcać, namawiać; * 2)
pilnować, opatrować iako chorego, le-
piey powiesz assisten, servir, secourir.
§ 1) Il m'a sollicité de lui faire ce
plaisir, Darius sollicita la fidelité des
domestiques d'Alexandre, quand on
est riche, liberal & bien fait on n'est
pas long tems à solliciter une belle
sans la faire succomber; 2) sollici-
ter un malade.

soliciter un procès. einen Proceß treiben.
Przynaglać, promowować proces.

soliciter une belle. um die Liebe einer
Schönen sich bewerben. Przypytywał
się do głębszej poufalsci kochanki,
nalegać damie.

Soliciteur, f. m. (solicitor) 1) Sach-
walter, Advocat, der einen Proceß trei-
bet; 2) ein Agent in Privat-Sachen;
3) der einen um etwas inständigst bittet.
1) Prokurator proces czyy promowu-
jący; 2) agient czyy; 3) nalegacz,
usilnie o co proszający. § 1) C'est un
soliciteur de procès; 2) je suis son
soliciteur auprès de son Excellence,
Monseigneur le Comte.

Soliciteuse, f. f. 1) die fleißig anhält; 2)
Verführerin, die zum Bösen anhält oder
verleitet. 1) Nalegaczka, usilnie o co
prosząca; 2) białogłowa do złego
powod daiąca.

Solicitude, f. f. (solicitude) 1) Fleiß, Ver-
mähung; 2) Sorge, Unruhe. 1) Pil-
nosć; 2) staranie, frasunek, kłopot,
niepokoy. § 1) Ceux qui font des
reproches aux autres, doivent être eux-
mêmes irréprochables, autrement leur
solicitude est infructueuse.

Solidaire, adj. c. in Gerichten: 1) das
einen oder alle verbindet als eine Hand-
schrift, die von vielen unterschrieben wor-
den; 2) der nebst andern zu etwas ver-
bunden ist. *w prawie:* 1) iednego
albo wszystkich obowięzujący, iako
zapis od wielu podpisany; 2) społ-
obowięzany, wespół z drugimi do
czego obowięzany. § 1) Obligation
solidaire, clause solidaire, contrainte
solidaire; 2) debiteur solidaire.

Solidaire, f. m. in Gerichten: der sich
nebst andern zu etwas anheischig gemacht
hat. Obowięzany wespół z drugie-
mi. § Vous êtes solidaire.

Solidairement, adv. in Gerichten: jeder
für sich und alle für jeden. Wespół.
Ffff 4 z drugimi

z drugiem; ieden za wżyskich, a wżylcy za iednego. § Ils sont obligez solidairement; deux personnes s'obligent quelque fois solidairement l'un pour l'autre; être contraint solidairement & par corps.

Solide, adj. c. (solidus) 1) dıcht, fest, maſiv, ganz, voll, als ein Stein; 2) gültig, gründlich, beſtändig, gewiß; 3) in der Meß-Kunſt: körperlich, das eine Höhe, Breite und Tiefe hat. 1) Nieczczy, niedety, geſty, mocny, peſny, iako kamien; 2) ważny, gruntowny, ſtaly, trwaly, rzetelny, pewny; 3) w *geometryi*: peſny; maizcy wyſokoſc, ſzerz i głębokoſc. § 1) Voilà qui est solide; pierre solide; maçonnerie solide; les malades n'osent prendre des alimens solides; 2) esprit solide; preuve solide; raison solide; il dit des choses vraiment solides; cet homme a une pieté solide; il n'est dans ce vaste univers rien d'assuré, ni de solide; 3) triangle solide; l'angle solide.

nombre solide, (numerus solidus) in der Rechen-Kunſt: Zahl oder productum ſo aus drey andern in ſich multiplicierten Zahlen heraus kommt, als aus 2, 3, 4 kommt 24. *W rachmistrskiey nauce*: liczba peſna albo produkt z trzech liczb z sobą moltiplikowanych, iako z liczb 2, 3, 4, iest peſna 24.

Solide, f. m. 1) Feſtigkeit, ein dichter, maſſiver Körper; 2) in der Geometrie: ein cubischer Körper, der eine Länge, Höhe, Breite und Tiefe hat; 3) bey den Mäurern: feste Erde darauf man einen Grund legen kan; 4) baar Geld, tüchtige Bürgschaft, Pfand. 1) Niedroſc; rzecz geſta, nieczcza; 2) w *geometryi*: figura peſna; bryła wyſokoſc i głębokoſc maizca; 3) u mularzow: celn, twarde dno w gruncie, na ktorym się już godzi fundament kłaſc; 4) gotowe pieniądze; zaręka bezpieczna; zaſtaw. § 1) Rompre un solide; 2) la quantité qui a de la longueur, de la largeur & de la profondeur, s'appelle solide; 3) creuser jusques au solide; on a trouvé le solide; fouiller dans le solide; 4) vouloir avoir un solide.

aler au solide. ſich an etwas beſtändiges halten. *Czego trwałego upatrować.*

*** elle va au solide.** ſie will etwan Mann haben. *Za mąż się ſpieſzy.*

Solidement, adv. (solidè) 1) feſt, maſiv, auf die Dauer; 2) gründlich. 1) Mocno, na trwałoſc; 2) gruntownie, rzetelnie. § 1) Toutes ces maisons paroissent solidement bâties; 2) c'est

un homme qui prêche solidement; parler solidement de toutes choses.

Solidité, f. f. (soliditas) 1) die Härte, die Feſtigkeit; 2) Dauerhaftigkeit, Beſtändigkeit; 3) Gründlichkeit, Grund; geſettes Weſen; 4) in Berichten: Verſchreibung die einen jeden inbeſondere und alle inſgesamt zu etwas verbindet.

1) Twardoſc; 2) trwałoſc, ſtałoſc; 3) gruntownoſc, ſtatek, rzetelnoſc; 4) w *ſadach*: zapis każdego w oſobnoſci a wżyskich w poſpolitoſci obowięzuiacy. § 1) La solidité d'une pierre; 2) la solidité d'un mur; la solidité d'un bâtiment dépend de la bonté des fondemens, du choix des matériaux & de leur emploi; 3) c'est un esprit qui n'a nulle solidité.

Solier, f. m. obs. der Boden eines Bauers Hauses, beſſer grénier d'une maison d'un païſan. *Poddaſze w chałupie chlopſkiey, lepszey wyraz grénier d'une maison d'un païſan.*

Soliloque, f. m. (soliloquium) 1) Auguſtini andächtige Betrachtung; Selbſt-Geſpräche; 2) Rede mit ſich ſelbſt. 1) Nabożne rozmyſlania Auguſtyna Świętego; 2) mowa z ſamym ſobą. § 1) Les soliloques de Saint Augustin sont remplis de dévotés inspirations; 2) il y a des soliloques dans les tragedies.

il se plait a faire des soliloques. er redet gerne mit ſich ſelbſten. *Rad z sobą ſamym gada.*

Solimene, f. f. eine kleine weiſſe Purpur-färbige Tulpe. *Tulipan mały biały i purpurowy.*

Solin, f. m. Zwischen-Baum, Seite wiſchen den Balken eines Gebäudes. *Miedzybabcze, miedzymieyſce miedzy balkami.*

Solis-gemma, f. m. ein Edelſtein ſo dem Opal gleich iſt; aus Egypten und Arabien. *Kamien drogi na kształt opalu z Egiptu i Arabii.*

Solitaire, f. m. (solitarius) 1) Einſiedler, einſamer Menſch; 2) in der Heil-Kunſt: ein einzelner großer Wurm im menſchlichen Leibe; 3) ein ſchöner groſſer Indianiſcher Vogel, der nur ein Junges heckt. 1) Odludek, pokątnik; na oſobnoſci żyjący; 2) w *lekarſkiey nauce*: glist wielki; 3) prak wielki i piękny Indyjski, co tylko iednę młodziżnę leże. § 1) Les illustres solitaires du Port-Royal sont les lumieres & les ornemens de nôtre siècle; l'état du solitaire est un état violent pour un homme; il n'y a rien de plus rare que la vertu d'un vrai solitaire.

Solitaire,

Solitaire, adj. c. (solitarius) 1) einsam; 2) unbewohnt. 1) Bezludny; na osobności żyjący; 2) opuściały, pusty. § 1) C'est un homme fort solitaire; c'est une jeune fille qui est sage & solitaire; la vie solitaire est propre à fortifier les passions; les charteaux sont des hommes solitaires; 2) lieu sauvage & solitaire.

colonne solitaire. eine Säule die allein steht, als Trajans in Rom. Kolumna osobno stojąca, iaka Trajanowa w Rzymie.

Solitairement, adv. in der Einsamkeit, einsamer Weise. Bezludnie, na osobności. § Vivre solitairement.

Solitude, f. f. (solitudo) die Einsamkeit; eine Einöde; wüster, unbewohnter Ort. Osobność; miejsce osobne; opuścialsosć; miejsce puste. § L'ennui & la solitude où je me trouve ont fait en moi un bon effet; il y a pour nous du danger dans la solitude, & il y en a encore plus dans la compagnie.

Solive, f. f. Balken, Rippe, worüber ein Boden oder die Stuben-Decke gestreckt wird. Balka w stropie, w piętrze, na których płatyw leżą. § de bonnes solives.

Soliveau, f. m. ein kleiner Balken. Balka mała; balezka. § Soliveau pourri.

Sollers, f. m. obs. Schuh. Trzewiki.

Solmischer, vid. Solhier.

Solstice, f. m. (solsticium) die Sonnen-Wende, die Zeit da die Sonne den kürzesten Tag oder die kürzeste Nacht macht. Przesilenie dnia albo nocy.

solstice d'été, (solsticium aestivum) die sommerliche Sonnen-Wende, der längste Tag. Przesilenie dnia. § Nous avons le solstice d'été lorsque le soleil est au Tropique du Cancer & alors nous avons le plus long jour d'été.

solstice d'hiver, (solsticium hybernium) die längste Nacht. Przesilenie nocy. § On a le solstice d'hiver lorsque le soleil est au Tropique du Capricorne & alors c'est le plus court jour de l'hiver.

Solsticiel, e, adj. (solstitialis) zur Sonnen-Weude gehörig. Do przesilenia dnia albo nocy należący. § Les points solsticiaux.

Soltan, f. m. Zuckerkauf aus Cairo. Cukier lodowaty z Kaira, miasta Egipskiego.

Solvabilité, f. f. Zahlbarkeit; das Vermögen zu bezahlen. Wypłatność; (pobob,

możność zapłacenia długu. § Répondre de la solvabilité des cautions.

Solvable, adj. zahlbar, der bezahlen kan. Wypłatny; zapłacić mogący. § Il est solvable; elle est solvable; il n'est pas solvable.

Soluble, adj. (solubilis) 1) in der Philosophie: auflöslich, was sich auflösen und erklären läßt; 2) in der Chymie: auflöslich, was man auflösen und flüßig machen kan. 1) *W filozozofii*: snadny do rozwiązania, do rozpuszczania. § 1) Proposition soluble; il n'y a point de problème qui ne soit soluble par l'algebre; son contraire est insoluble.

Solution, f. f. (solutio) 1) in der Philosophie und Theologie: Auflösung einer Schwierigkeit, eines Zweifels; 2) in der Geilkunst: Lösung, Trennung, als durch einen Hieb, Schnitt oder andern Schaden; 3) in Gerichten: die Zahlung, Bezahlung; 4) in der Chymie: Auflösung eines Körpers durch Feuer, Scheide-Wasser etc. 1) *W filozofii i Teologii*: rozwiązanie trudności, wątpliwości; 2) *w lekarskiej nauce*: odłączenie; rozłączenie iako ciężciem, rznięciem, albo infzym przypadkiem; 3) *w sadach*: zapłata, wypłacenie; 4) *w chymii*: rozwiązanie materyi ogniem, szychwaserem. § 1) La solution est bonne; donner la solution à un argument; la solution de ce doute me parut claire; solution nette, aisée, ingénieuse, spirituelle, obscure, embarrassée; il faut bien comprendre la solution pour presser davantage la personne contre qui l'on dispute; la solution d'un problème en géométrie est le moins de satisfaire à la demande qu'on a proposée; 2) solution de continuité; 3) le seul moyen de vous tirer des griffes de ce chicanneur est une propre solution de ce que vous lui devez.

Somache, adj. & f. f. in der Seefahrt: Brack-Wasser, das beim Ausfluß eines Stroms mit der See sich vermengt und salzig wird. *W zeglarskiej nauce*: woda słona rzeczna, gdy w morze wpada. § L'eau étoit somache.

Sombre, adj. c. 1) dunkel, finster; 2) dunkel von Farben; 3) dunkel, verborgen; 4) traurig, verdrießlich, unlustig. 1) Ciemny, niejasny; 2) ciemny o kolorach; 3) mglisty, niejasny, niezrozumiany, gluchy; 4) ponury, melankoliczny, posępny, markotny. § 1) Lieu un peu sombre; se retirer dans

les sombres bocages; 2) une sombre couleur; 3) quelque sombre que soit la matière, il trouve le secret de l'égarer, que l'avenir est sombre à des esprits; 4) avoir humeur sombre, être sombre.

un sérieux sombre. eine gar zu strenge Ernsthaftigkeit. Poważność surowa.

les royaumes sombres, les rivages sombres. bey den Poeten: die Hölle. *w stylu poetycznym:* otchlan piekielna, piekielne ciemności.

Sombre, f. m. die Dunkelheit, die Düsterekeit. Ciemność. § Le sombre de cette Eglise marque son antiquité.

Sombrier, sous voiles, v. n. von einem segelnden Schiffe: umschlagen, durch einen plötzlichen Wirbel-Wind umgeworfen werden. *O okręcie żeglujących:* przewrócić się od wichru nagłego. § Vaisseau qui sombre sous voiles.

Somerots f. m. plur. bestimmte Taune zu Languedoc: Jedlina, ociosapa w Langwedocyi.

Sommache, vid. Somache.

Sommage, f. m. Frohn-Dienst mit Last-Thieren. Robocizna, robota dworska bydlem tłomokowym.

Sommail, f. m. in der See-fahrt: seichter Grund, Ort wo die Erde unter dem Wasser hoch ist. *w żeglarskiej nauce:* miłkość, miela, dno w wodzie niegłębokie,

Sommaire, f. m. (summa) kurzer Inhalt, Auszug, kurzer Begriff als einer Schrift. Sumaryusz, suma, ogarnienie, krotkie zebranie, efencya, iako pisma, listu, § Le sommaire de la règle des freres minimes.

imprimer en sommaire. in der Druckerey: mit Summarien drucken. *w drukarni:* Sumaryusz na brzegu strony drukowac.

Sommaire, adj. summarisch, kurz gefasst, abgekürzt, insonderheit von Processen. Skrocony, summaryny, *osobliwie o sprawach sądowych.* § Un procès sommaire, faire une inquisition sommaire du tems de la mort d'une personne, un acte sommaire.

cause sommaire. eine summarische Gerichts-Sache, die in einigen Gerichten 200, in andern 400 livres nicht übersteigen darf. Sprawa sądowa summaryna, w sądach iednych 200 livres w drugich 400 livres albo 800 złotych polskich wynosić musi.

Sommairement, adv. (summatim) mit

kurzen Worten, summarisch kürzlich, unaryynic, krotko, krotkiemi słowy. § Faire voir sommairement ce qui a été dit.

Sommation, f. f. 1) in Gerichten: Aufforderung, Verordnung; 2) im Krieg: Aufforderung, als einer Festung, vor der Belagerung. 1) *w sądach:* wikakanie, nakazanie; 2) *wojuiąc:* opowiadanie poddania się przed obleżeniem. § 1) Faire une sommation à un Juge de juger un procès qui est en état les sommations se doivent faire au domicile des Juges, ou au gré de leur jurisdiction.

Somme, f. m. (sommus) der Schlaf. Sen, spanic. § Un leger somme, interrompre son somme.

Somme, f. f. (summa) 1) Belauf, Betrag, Summe einer Rechnung; 2) eine Geld-Summe; 3) Summe, kurzer Inhalt, Auszug, Inhalt, insonderheit einer theologischen Schrift; 4) die Summe ein Fluss in der Wardie; 5) in der Sandlung: ein Sack mit etlichen tausend eisernen Nägeln. 1) Suma w rachunkach; 2) suma pieniężna; 3) summarysz, suma, efencya, krotkie ogarnienie osobliwie pisma theologicznego; 4) Somona rzeka w Pikardyj; *w kupiectwie:* worek z kilką tysięcy goździi żelaznych. § 1) Jetter une somme; 2) la somme monte à dix mille écus; 3) la somme des pechez du P. Bauni est en François, la somme de la Théologie de Saint Thomas est fort estimée, lisez moi quelque somme; 4) la Somme prend sa source dans la ville Fervac & ayant traversé toute la Picardie, elle se jette dans la mer entre Crotoi & Saint Valeri.

bête de somme. ein Saum-Thier, Last-Vieh. Bydło tłomokowe. § Cheval de somme.

bonne de verre. bey dem Glasmacher: Korb mit zwey Duzend Glas-Tafeln. Kofz z dwiema tuzinami tafel sklanych.

païs somme. in der Seefahrt: seichter Grund, Antiefe. *W żeglarskiej nauce:* miela, miłkość, morze niegłębokie.

la mer a somme. das Meer wird tiefer, der seichte Grund verlieret sich. Morze głębszym zostaje.

* *en somme,* im Scherz: kurz, mit wenigen Worten, besser en un mot. *zartem:* słowem, krotko, *le piey powiesz:* en un mot. § Somme toute je n'en ferai rien, les sectateurs

teurs nous défendent en somme tous les plaisirs que l'on goûte ici bas.

sommé, ée, adj. vid. Sommer.

Sommée, s. f. 1) die Last auf einem Saumthier; 2) in den Wappen: ein Hirschgeweih. 1) Ładunek ieden na bydło łomokowe; 2) w herbach: rog ielenie. § 1) Acheter cent sommes de charbon.

Sommeil s. m. (sommus) 1) der Schlaf, das Schlafen; 2) der Schlaf, die Lust zu schlafen. 1) Sen, spik, spanie; 2) sen chęć do spania. § 1) Avoir le sommeil dur, provoquer le sommeil; 2) avoir sommeil, je suis accablé de sommeil, j'en en puis plus de lassitude & de sommeil.

le sommeil est l'image de la mort. der Schlaf ist des Todes Vorbild. Sen jest smierci obrazem.

Sommeiller, v. n. schlummern. Drzymać. § Il ne fait que sommeiller, le murmure des eaux invite à sommeiller.

Sommellerie, s. f. 1) Kellerey, Keller-Stube, wo der Tisch-Wein stehet; 2) Weins Kiverey, Kellerey, die Kunst mit Getränken umzugehen; 3) das Keller-Amt, die Kellermeisterey, die Kellerey. 1) Piwnica albo izdebka od wina stołowego; 2) umiętność piwniczna, wiadomośc iako się z trunkami obchozić; 3) urząd piwniczny. § 1) Il est à la sommellerie; 2) entendre la sommellerie.

Sommelier, s. m. Keller-Schreiber, Keller-Meister. Piwniczny. § Un bon sommelier.

Sommeliere, s. f. im Bernhardenkloster: die Ausgeberin, Nonne so die Kleider, Speisen und die Wirthschaft unter ihrer Aufsicht hat. U Bernardynek: szafarka, klucznicza, co habitami i gospodarstwem zawiaduje.

Sommer, v. a. (summare) im Rechnen: summiren, zusammen ziehen, zusammen rechnen; 2) im Kriege: auffordern einen Ort, eine Befehung, sich zu ergeben; 3) zu etwas anhalten, um etwas ersuchen als den Bunds-Genossen um die Hilfe; 4) in Gerichten: erinnern, ermahnen, um etwas anhalten; 5) einen Schuldner mahnen; 6) Gewähr fordern; 7) obs. die Spitze, das Vbertheil auf etwas setzen. 1) Sumować, zliczyć, zrachować sumę; 2) woiwać: opowiadać miastu poddanie się; 3) wyciągać, potrzebować po koligatach posiłku; 4) w sądach: napominać kogo o co, domawiać się, dopominać się czego u ko-

go; 5) upominać się długi; 6) upominać się ewikyi; 7) obs. wierzchofek, fzczyt na co postawić. § 1) J'ai sommé avec la plume; 2) il somma les habitans de se rendre, sommer la garnison d'une place de faire une capitulation; 3) il somma les aliez de lui fournir des vaisseaux; 4) sommer un Jugé de juger un procès qui est en état; 5) sommer un créancier.

sommé, ée, adj. 1) sumirt, zusammen gerechnet; 2) beym Falckenier: vollkommen, erwachsen, was seine vollkommene Größe erreicht hat; 3) in den Wappen: oben gesteret, belegt, bedeckt, auf den Gipfel gesetzt. 1) Sumowany, zliczony, zrachowany; 2) u sokolnika: dorosły; 3) w herbach: na wierzchu czym przyozdobiony, przykryty. § 1) Les articles sont sommez, 2) les penes de ce faucon sont sommées; 3) la perche du cerf est sommée d'une couronne.

Sommer, s. m. ein Maas in Spanien. Miara w Hiszpanii.

Sommet, s. m. Sommité, s. f. 1) die Spitze eines Berges, eines Felsens; 2) der Haupt-Wirbel; 3) die höchste Staffel, der höchste Grad, als des Glücks. 1) Wierzch, fzczyt gory, opoki; 2) ciemię; 2) naywyższy stopień albo fzczyt iako szczęścia, wspaniałości. § Gagner le sommet des roches, le sommet du mont avangoit sur le chemin; 2) il avoit un toupet de cheveux sur le sommet de la tête; 3) le sommet de la gloire, le sommet des grandeurs humaines,

summes d'un arc. der Mittelpunct, die Mitte eines Bogens. Punkt srzedni na obłąku, na łuku.

Sommier, s. m. 1) ein großes Polster, eine Matrage mit Pferde-Haaren; 2) nach einigen die Wind-Lade in einer Orgel, nach andern das auf der Windlade beschocherte Bret; 4) eine Saum-Thier, Saum-Ros, Last-Thier; 4) Bedienter, Hof-Furir, so über die Saum-Thiere bestellt ist; 5) Hofbedienter so dem König den Fuß-Teppich und das Kissen in die Kirche nachträgt; 6) Madril-Bret, ein starkes Bret mit Schienen besetzt, worauf die Petarde fest gemacht wird; 7) ein Balken; 8) Quer-Balken in der Drucker-Presse; 9) aufgespannte Kalbs-Haut, worauf das Pergament geschabet wird; 10) in der Baukunst: ruhende Widerlage oder der erste

ße Stein, auf einer Seule, auf welchen ein Bogen geleyet wird; 11) eine große Meiser-Kiste, auf ein Baum-Koß und Maul-Esel; 12) beyrn Döttcher: Doppelter Keif an jedem Ende eines Fasses; 3) Haupt-Registler in der Rent-Kammer. 1) Materac; piernat włossem konstkim wytkany; 2) rura w Iadzie organowey, na ktorey piszczałki stoia, a podług drugich deska powiercioną na teyże rurze; 3) bydło łomokowe albo iuczne; 4) dozorca nadworny bydła łomokowego; 5) dworski co wezglowko z kobiercem za krolew do kościola nośi; 6) *u artylerji*: tarcica okowana, na ktorey petarda przysrzubowana bywa; 7) balka; 8) szpaga zwierzchnia u prasy drukarskiej; 9) w ramie rozpięta skora cielęca, na ktorey pergamin otkrobuia; 10) w *archytekoniskiej nauce*: kamien na slupie pod frambugą; 11) skrzynia wielka podrozna na mułach i koniach iucznych; 12) *u bednarza*: obręcz podwoyna na watorach albo wargach bezczkowych; 13) register główny poborowy. § 1) Pour être bien couché, il faut avoir un bon matelas, un bon lit de plume, un bon sommier de crin au lieu de paille; 2) le sommier de Porgue doit être bon; 3) ce messager a six sommiers; 4) le sommier a soin de fournir les bêtes de somme pour transporter le bagage lorsque la cour fait voyage; 5) le sommier porte les draps de pié & les carreaux dans la chapelle du Roi.

Sommiere, f. f. Tuch-Rasch aus Languedoc. Rasza na kształt sukna z Langwedoku.

Sommiste, f. m. der vornehmste Bediente in der Bullen-Canzeley zu Rom. Przedniejszy od buł urzędnik w kancelaryi Apostolskiej.

Somme, f. m. die äußerste Spitze eines Baums, eines Asts, eines Kräuters; Blatz, die andern Bedeutungen stehen unter dem Worte Sommet. Wierzchołek drzewa; koniec gałęzi, listu zielnego, *inszych signifikacyj się pod słowem Sommet doczytafz.*

Somnambule, f. m. & f. (*somnambulus*) Nachtgänger, Nachtwanderer, Mond-süchtiger. Lunatyk, miesięcznik.

Somnifere, adj. (*somnifer*) in der Arzney-Kunst und im Scherz; Schlaf-bringend. *W lekarskiej nauce i zarzem*: sen przynoszący; spiączkę czyniący.

Somnifere, f. m. Schlaf-erweckendes Arzney-Mittel. Sen czyniące lekarstwo. § Vous avez besoin d'un somnifere; les somniferes sont quelque fois dangereux.

Sompale, f. f. eine kleine Silber-Münze in Siam. Pieniążek srebrny w Syamskim Państwie.

Sompi, f. m. ein Gold- und Silber-Gewicht auf der Insel Madagascar. Wazka do złota i srebra na wyspie Madagarskiej. § Le sompi ne pese qu'une dragme.

Somptuaire, adj. c. wird nur in folgender Redens-Art gesetzt. *W następującym przykładzie tylko utarło słowo.* *loix somptuaires*, (*leges sumptuariæ*) Kleider-Ordnung, Gesetze vom Aufwand in Kleidern und andern Sachen. *Leges sumptuariæ*; prawa wydatkowe, ustawy rozchodowe, to jest o zbytku w szatach i w inszych rzeczach. § Les loix somptuaires ont été faites pour moderer la dépense & empêcher le luxe des citoyens; les Romains, le Royaume de Pologne, la Republique de Venise & quelques autres ont fait de loix somptuaires.

Somptueusement, adj. (*somptuose*) kostbar, verschwenderisch, prächtig. Kosztownie, zbytecznie, z kosztem, drogo, bogato. § Il est toujours vêtu somptueusement; ensevelir somptueusement.

Somptueux, euse, adj. (*sumptuosus*) 1) kostbar, prächtig; 2) prächtig, der Staat und Pracht liebet. 1) Zbyteczny, kosztowny, drogi; 2) rozrzutny, zbytek kochający, okazały. § 1) Somptueux ornemens, un festin somptueux; 2) c'étoit une Princesse fort somptueuse.

Son, pron. m. Sa, *pron. f.* (*saus*) sein, seine. Swoy, swoia; iego, iey. § Sa passion est grande; sa gloire est immortelle; son livre est bien relié; son amour est grand; son ascendant l'a fait fort & pedant.

Nota. vor einem subst. fem. generis, das sich auf einem Vocal anfängt, setzt man niemahl Sa sondern Son. *Przed subst. fem. generis, na vocalim się zaczynającym, zawsze son a nigdy sa położyć trzeba.* § Son épée est belle; l'étude fait tout son inclination.

Son, f. m. (*sonus*) 1) Schall, Klang, Getöse, Laut, Stimme; 2) ein Gedicht; 3) Kleyen; 4) *obs.* ein Gipfel, siehe Sommet. 1) Dźwięk, brzmienie, glos; 2) wiersze Poetyckie; 3) otręby od maki;

maki; 4) *obf.* *szczyt*, *obacz*: *Someter*. § 1) Le son ne consiste que dans un certain mouvement; ainsi qu'il se voit lorsqu'on pince la corde d'un luth, ou qu'on frappe un corps dur; son grave, aigu, dur, aigre, doux, obscur, sourd, discordant; le son d'une cloche; le son d'un verre; le son d'une trompette; le son d'une corde de luth, de guitare; rendre un son; entendre un son; exciter du son; en touchant une petite cloche on fait cesser le son; affaiblir, étouffer, diminuer le son; augmenter le son; donner du son à un instrument de musique; corde qui fait un son agréable; il est difficile d'expliquer comme se fait le son des cloches; l'étain fin a bien un autre son que l'étain commun, & le cuivre que le fer.

son gras. ungebeutelte Kleyen. Niepyctowane otręby.

son sec. gebeutelte Kleyen. Otręby pyctowane.

ventre de son, robe de velours. viel auf den Leib; nichts in den Leib. Huczno bucno a w piety zimno.

en court au son de l'argent. wo die harten Thaler klingen, sind Diener genug. Zabrzakniy workiem, dosyc się slug zleci.

prendre les lievres au son de tambour. den Prügel unter die Sperlinge werfen; vor der Zeit eine geheime Absicht ausschlagen. Skrtsze zamysly przed czafem ogłosić.

Sonaille, vid. Sonaille.

Sonate, f. f. Sonata, ein musicalisches Präludium oder Vorspiel, vor einer Singe: Stimme. Sonata, przegrawek przed muzyką wokalną. § La sonate est composée ordinairement de quatre morceaux de musique, dont les mouvemens sont alternativement lents & vites.

Sonde, f. f. 1) ein jedes Werkzeug damit die Tiefe eines Dinges zu finden ist; 2) Sonde, Sucher, Wund-Eisen, damit der Barbier die Tiefe einer Wunde untersucht; 3) Sucher, Strecher, Pells-Strick, womit die Accis-Bedienten in die grobe Waaren sehen, um zu sehen ob bessere darzwischen gepackt seyn; 4) auf den Schiffen: Bleywurf, Bley-Loth, Senk-Loth; 5) Prüfung, Probe, Untersuchung. 1) Szukadło; naczynie każde do znalezienia głębokości; 2) instrument cyrulicki do szukania rany głębokości; 3) rozen, ktorym stazni-

cy grube towary przepychaiz, iczli w nich drozdzzych niemasz; 4) ołowianka zeglarska; 5) porachowanie się z sumnieniem. § 2) Sonder une plaie, La verge avec la sonde; 3) fourez votre sonde dans ice chariot de soin pour voir s'il n'y a point de marchandise de contrebande; 4) jeter la sonde; 5) la sonde de la conscience.

être à la sonde, venir jusques à la sonde. in der Seefahrt: an einem Ort seyn, wo man den Grund mit dem Sentbley fühlen kan. *W marynarstwie:* bydź na mieyscu, gdzie się marynarz ołowianką dna domacać moze.

Sonder, v. n. 1) ergründen, die Tiefe des Meers, eines Flusses; 2) bey dem Barbier: mit der Sonde eine Wunde durchsuchen; 3) bey den Accis-Bedienten mit dem Stech-Eisen, als ein Fuder Stroh durchstechen, um zu sehen, ob andere Waaren drinnen sind; 4) eines über etwas befragen, ausforschen; eines Meynung zu erfahren suchen. 1) Dochodzić głębokości morza, rzeki iako ołowianką; 2) u cyrulika: szukać, macać w ranie szukadłem; 3) u strażników: macać inzych towarow roznem, spisać, iako w furze słomy, siana; 4) dochodzić, przetrząsać, macać kogo w czym; wyrozumiewać, wywiadywać się z kogo zdania, zamysłu, woli. § 1) Sonder une riviere, un fleuve; sonder un gué; 2) sonder une plaie; 3) sonder un ballot; sonder un char de foin; 4) sonder le dessein de quelqu'un; elle le veut sonder sur son mariage; je l'ai sondé sur cette affaire.

sonder le gué. *f.* unter Gué. *Obacz* pośłowem Gué.

Sonder, v. n. in der Schiffahrt: das Sentbley auswerfen. *W zeglarskiej nauce:* ołowiankę wyrzucić. § Lorsque nous fumes près de la côte nous nous résolumes de sonder.

Sondeur, f. m. 1) Seemann der das Sentbley auswirft; 2) Ausforscher, Auspürer. 1) Marynarz co ołowiankę wyrzuca; 2) wywiadywacz.

Songe, f. m. (*somnium*) 1) ein Traum; 2) ein himmlisches Gesicht, Offenbarung wie die Propheten gehabt haben. 1) Sen, to co się sni; 2) wizyta, objawienie iako Prorokow. § 1) Un plaisant songe, un méchant songe; si les songes sont des mensonges, ils disent vrai quelque fois; les songes sont trompeurs; il lui sembloit que c'estoit un songe,

songe, le parasite goûte les plaisirs de la vie, sans être seulement travaillé de mauvais songes; 2) ils rendirent grâces à Dieu qui avoit envoie le songe, il lui étoit aparu en songe.

Faire des songes. Träume haben. Sny mieć.

La gloire & la renommée ne sont que songe & fumée. Ehr und Ruhm sind nur wie ein Traum und Schatten. Sława i honory tylko sen i marnosc.

Songe-cieux, f. m. Träumer, der immer in Gedanken sitzt. Przemyśliwacz, zamysłony, w głębokich myślach zawżę utopiony. § C'est un songe-cieux, ce sont des songe-cieux toujours distraits qui répondent non, quand il faut dire oui.

Songe-malice, f. m. & f. ein Schadenfroh, ein boshafter Mensch, der nur sinnet, einem Schaden und Verdruss zuzufügen. Przemyśliwacz szkodliwy, złośnik przychyiny do złości komu wyrządzenia.

Songer, v. a. & n. träumen, einen Traum haben. Sen mieć, śnić się. § Un homme songea il y a quelque tems qu'il aloit voir son fils, en dormant il songe toujours quelque chose qui le fait rire à gorge déployée.

en songeant. im Traum, im Schlaf. We snie, spać. § Ceux qui en songeant se lèvent la nuit & font des actions des gens éveillez, sont des mélancoliques dont l'imagination troublée par les vapeurs d'une mélancolie grossière, agite le sens & fait mouvoir le corps,

songer, v. a. 1) an etwas denken; 2) an einen denken, vor einen sorgen, eines eingedenk sehn. 1) Oglądać się na co, myśleć, pamiętać o czym; 2) pamiętać na kogo, mieć o kim staranie. § 1) Vous ne songez pas à ce que vous faites, songer à ses affaires; 2) songer à soi, je songe à vous.

songer creux. einer Sache tief nachsinnen, in tiefen Gedanken sitzen. Pomyslić nad czym, zamyslić się.

vous n'y songez pas. zu einem Käufer: ihr bietet sehr wenig, das ist kein Gebot. Do kupującego: barzoś mało mi na ten towar zacenił, podał.

Songer, f. m. obs. vid. Songe, ein Traum. Sen.

* *Songeur, f. m.* 1) ein Träumer, der Träume hat; 2) Träumer, der in Gedanken sitzt. 1) Sennik, ktoremu się co śni; 2) przemyśliwacz, człek zamysłony.

§ 1) Les enfans de Jaques dirent de Joseph: voila notre songeur; 2) c'est un songeur.

il est logé chez Guillot le songeur. er macht Calender, die Gristen plagen ihn. Wilcy mu za uchem wyją, nie wie w którą uderzyć.

* *Sonica, adv.* zu rechter Zeit, eben recht. Właśnie wczas, wczesnie. § Il est arrivé sonica.

sonica, im Pharaos-Spiel: Gewinn oder Verlust beim ersten Umschlag der Karte. *Graic w faraona:* wygrana albo przegrana przy pierwszym pary karte obroceniu. § Il a gagné sonica, il a perdu sonica.

Sonna, f. m. ein Buch von den Sabeln der Türkischen Religion. Basnie Tureckie księga.

Sonnaile, f. f. eine Vieh-Schelle. Dzwonek na bydło.

Sonnaillier, Sonnalier, e, adj. & subst. Stück Vieh mit einer Schelle. Szczuka bydła z dzwonkiem na szyi.

Sonnant, part. vid. Sonner.

Sonnant, e, adj. klingend, lautend, schallend. Brzekaący, brzmiaący. § Etain sonnant.

montre sonnante. eine Schlag-Uhr. Zegar godziny białcy.

midi sonnant. das es zwölf Uhr schlägt, da es Mittag ist. W południe, gdy dwanaście biie.

Sonnate, vid. Sonate.

Sonner, v. a. 1) schlagen von Uhren; 2) zu etwas läuten, in die Glocken schlagen; 3) blasen, stoßen in eine Trompete, als zum Marsch; 4) bey der Jagd: blasen, mit dem Hüft-Horn ein Zeichen geben. 1) Bić, o zegarach; 2) dzwonić na co, we dzwony uderzyć; 3) w trąby uderzyć, zatrabić na co, iako na odciagnienie; 4) w myśliwie: zatrabić. § 1) L'horloge a sonné une heure; 2) sonner matines, sonner vèpres, le salut, sonner les cloches en branle, sonner l'alarme; 3) sonner des fanfares, sonner le boutefelle, sonner à cheval, sonner à l'écrandart, sonner la charge, sonner la retraite; 4) sonner la vûe, la quête, le défaut, la retraite.

sonner, v. n. 1) schlagen, von Uhren; 2) läuten, klingen, als Reime, Worte; 3) von Jagd: Sunden; anschlagen, die andern Hunde auf die Fahrt rufen. 1) Bić, o zegarach; 2) brzmieć, iako rytmy, słowa; 3) o psach towarzyszych: omwiać się, pisy na tropy zwoływać. § 1) L'horloge sonne; 2)

vers qui sonne bien à l'oreille; cette période sonne bien, ce qu'on dir de vous, sonne bien, mal.

faire sonner. viel Rüdments machen, heraus streichen. Wyehwalać, przechwalać co, bawić się czym. § Il fait sonner bien haut le service qu'il lui a rendu, c'est faire sonner bien haut une chose qui ne mérite pas qu'on en parle.

mihi a sonné, vulg. } es hat mich geschla-
mihi est sonné, } gen, die Mittags-
Stunde hat geschlagen. Bila dwanaście;
południowa uderzyła godziną. § Le
minuit est sonné.

deux heures, trois heures &c. } es hat zwey,
ont sonné, vulg. } drey Uhr

deux heures, trois heures &c. } geschlagen.
sont sonnez. } Bila druga,
gą, trzecia.

sonner la mort de bête in der Jägerrey: blasen, ein Zeichen geben, daß das Wild gefället sey. *w myśliwie:* zatrąbić na dokonanie zwierza.

ne sonner mot. nicht ein Wort sagen, still schweigen. I słowka nie mówić, ani piśnąć. § Il ne sonnoit mot-én prenant les ébas.

sonner un mot on deux du gros son. bey den Jägern: ein Zeichen mit dem Hüßte-Horn geben, daß man zu Hülffe kommen soll. *U myśliwych:* na dopomożenie zatrąbić.

on ne peut pas sonner & aller à la procession. zwey Dinge kan man nicht zugleich thun. Dwie rzeczy razem czynić trudna.

Sonnerie, f. f. 1) das Geläute bey einem Begräbniß; 2) das Radewerk und Schlagwerk in der Uhr. 1) Dzwonienie na pogrzeb; 2) wszystkie ogółem kolka i dzwonki zegarkowe. § 1) Il y a deux sonneries; 2) sonnerie fort bonne & bien faite.

la grosse sonnerie das ganze Geläute, das Läuten zu Grabe mit den grossen Glocken. Dzwonienie (na pogrzeb) wielkiemi dzwony. § Demander la grosse sonnerie, il a eu la grosse sonnerie.

la petite sonnerie. das halbe Geläute mit zwey kleinen Glocken. Dzwonienie dwiema mniejszemi dzwony. § La grosse sonnerie coûte le double de la petite sonnerie, il n'a eu que la petite sonnerie.

Sonnet, f. m. ein Sonnet, ein Kling-Gedicht, ein Reim-Gesetz von 14 Versen. Sonnet, rytm z czterestwu wierszy złożony. § Le sonnet à quatorze vers

divisez en deux quatrains de deux rimes semblables & en autant de tercets, dont le dernier doit finir par quelque chose d'ingénieux, & cette sorte s'appelle sonet regulier; les sonnets licentieuz ce sont ceux qui n'ont pas deux quatrains sur les mêmes rimes, les sonnets en bouts. rimes ce sont ceux dont ont a donné les rimes & qu'on a remplies, les boiteux ce sont ceux qui n'ont pas autant de sillabes à l'un ou à l'autre de leurs derniers vers, qu'ils en ont aux autres du corps.

Sonnette, f. f. 1) Schelle, Glocklein; * 2) eine Cymbel; 3) Hove, Ramme, ist ein eiserner oder mit Eisen beschlagener Block grosse Pfähle einzuschlagen; 4) ein Bau-Kloben das Zimmer-Holz auf zuziehen. 1) Dzwonek, dzwonufzek; 2) cymbaly; 3) baba, kloc żelazny albo okury do wbiiania palow; 4) kluba ciesielska do cembrowiny windowania. § 1) Une jolie sonnette.

Sonnetier, f. m. ein Schellenmacher, Glocken; Gießer der die kleinen Glocklein gießet. Ludwisarz od dzwonkow. § C'est un de meilleurs sonnetiers de la ville.

Sonneur, f. m. 1) Glockner, Glocken-Lauter; 2) Arbeiter, so mit der Hove Pfähle einschlägt. 1) Dzwoniarz, dzwonnik; 2) robotnik co baba pale wbia. § 1) Paier les sonneurs, il faut pour chaque sonneur.

* *sonneur du cor pour la chasse.* ein Waldhorniste. Waltornista. § Il est un des meilleurs sonneurs de cor de la ville.

Sonnez, f. m. im Brettspiel: alle Sechsen, beyde Sechsen. *W warcabnicy:* wszystkie zesty.

* *Sonore, adj. (sonorus)* 1) wohlklingend, wohl lautend; 2) das den Schall wohl fasset und wieder ausbreitet. 1) Wdzięcznobraźmiący, dźwięku pięknego, głośny; 2) głośny, głośno się odzywający, gdzie się głos pięknie rozlega. § 1) Avoir une voix sonore; 2) cette Eglise est sonore.

Sonto, f. m. *Tbé sonto* ein gewisser sehr theurer Thee. Herbata pewna barzo droge.

Sopha, f. m. vid. Sofa.

Sophi, f. m. Sophi, der König in Persien. Krol Perski. § On parle qu'on va faire imprimer une histoire des Sophis de Perse.

Sophisme, f. m. (sophisma) 1) in der Logik:

Logie: Sophistery; ein betrügerlicher Vernunft-Schluss, der auf einen Schein-Grund oder auf einer unrichtigen Folge beruht; 2) Verblendung, Vorurtheil, Irrthum; 3) Spitzfindigkeit, listige Erfindung, Arglist. 1) *W prawdomowney nauce:* wykretność, wykrećanie, wykrety, argument wykrećarski; 2) omamienie, błąd; 3) wykrety, przeskoki, przebiegi; chytróść. § 1) Ce n'est pas un argument concluant, c'est un sophisme, on réduit tous les sophismes à huit ou à neuf; sophisme subtil, ingénieux, grossier; 2) il y a des sophismes d'amour propre, d'intérêt & de passion; il y a des sophismes ou des illusions & des égarements du cœur; il y a encore d'autres sophismes, dont l'un s'appelle le sophisme de l'autorité & l'autre le sophisme de la manière; 3) entendez de quelle manière on se démêla de tous ces sophismes.

Sophiste, f. m. (sophista) 1) ein Griechischer oder Römischer Redner; 2) ein Betrüger, der die Leute mit falschen Gründen zu betöhlen sucht. 1) *Mowca grecki albo starorzyski;* 2) wykrećarz; co ludzie fałszywemi omamia dowody. § 1) Je serai ravi d'ouïr ta rétorique, on dit que tu es un grand sophiste; il y a plus d'apparence d'attribuer ce favorable succès aux prières de Flavin qu'à l'éloquence d'un sophiste; Eunapius a fait la vie des Philosophes & des Sophistes; Libanius est l'un de plus célèbres sophistes; 2) c'est un sophiste.

Sophistique, adj. c. (sophisticus) sophistisch, arglistig, verführerisch. Wykrećarski, chytry. § Un argument sophistique.

Sophistiquer, v. a. verfälschen die Waaren. Zfałszować towary. § La plupart des cabaretiens sont des perfides, ils sophistiquent leur vin ou du moins la plus grande partie.

Sophistiquerie, f. f. 1) Verfälschung der Waare; 2) Betrug, Arglist. 1) *Zfałszowanie towarów;* 2) wykretność, oszukiwanie wykrety. § 1) Les droguistes & les cabaretiens sont des grandes sophistiqueries.

Sophistiqueur, f. m. ein Verfälscher der Waaren. Fałszerz towarów. § Tous les cabaretiens de Paris sont les sophistiqueurs.

Soporatif, ive, adj. (soporativus) Schlafbringend, Schlafmachend. Spiaćzkę czyniący. § Un remède soporatif.

Soporatif, f. m. 1) eine Arznei so Schlaf verursacht; 2) sığurlich: eine langweilige verdrüßliche Sache. 1) *Lekarstwo spiaćzkę czyniące;* 2) *w sensie figurycznym:* rzecz uprzykrzona, długi-ścią iwią spiaćzkę sprawująca. § 1) L'opium & le laudanum sont des grands soporatifs; 2) les mauvais sermons de l'Abé N. sont de puissans soporatifs.

Soporifere, adj. c. (soporifer) nur von Arzneyen: das den Schlaf verursacht. *Tylko o lekarstwach:* Spanie przynofzący. § Il y a une vertu soporifere.

Soprano, f. m. die vornehmste Stimme, welche gemeinlich der Discant zu sein pfleget. Głos gówny w muzyce ktorym pospolicie dyszkant bywa.

Sopra-provediteur, f. m. Ober-Aufscher in Venedig. Dozorca przedniwszy Wenecki.

Sor, f. m. 1) Spanische Eibeben, oder Narzinen; 2) eine halbe Elle im Königreich Siam. 1) *Rozenki Hyszpańskie;* 2) miara potłokciowa w Syamskim Państwie.

Sor, adj. m. 1) geruchert, getrocknet, von Heringen; 2) von Falken: der ein Jahr alt ist und sein erstes Federweß hat. 1) *Wędzony, o sędziach;* 2) *o fokotu:* roczny; w pierwszym pierzu będący.

Sorape, f. m. das erste Jahr des Falkens, da er sich noch nie gemaußet hat. Rok pierwszy fokola w ktorym się pierwszy raz pierzy.

Sorbe, f. f. (sorbus) Els-Beere, Sper-Beere. Jarzębiny jagoda. § Les sorbes seches resistent le ventre; les sorbes sont astringentes, mais elles le sont moins que les nêles.

***Sorbec, f. m.** Sorbet, Tscherbet, ein Türsches Sorbet, fischer Trank von großen Rosinen, Wasser, Citronen-Saft mit Musseus angemacht. Sorbet, trunk Turecki z wody, wielkich rozenkow i foku cytrynowego piżmem przyprawiony. § Le sorbet est un boisson agréable; boire du sorbet.

Sorbier, f. m. (sorbus) Sperbeer-Baum, Speyerling-Baum. Jarzębina drzewo. § Un sorbier mâle; un sorbier femelle.

Sorbonne, f. f. (Sorbona domus) 1) die Sorbonne oder Theologische Facultät in Paris; 2) das Sorbonnen-Haus, wo die Theologische Facultät ihre Versammlung in Paris hält. 1) *Sorbona, collegium Theologorum Paryskich;* 2) *Sorbona,*

bona, budynek w Paryżu, dokąd Teologowie się zchodzą. § 1) Etre docteur de Sorbonne; 2) le Cardinal de Richelieu a fait bâtir la maison de Sorbonne; être logé en Sorbonne.

Sorbonnique, *f. f.* eine Theologische Disputation in der Sorbonne. Dysputacja teologiczna w Sorbonnie Paryskiej. § La première Sorbonnique se fait par un Cordelier, et s'ouvre par une harangue du Prieur de Sorbonne, et la dernière Sorbonnique se soutient par un Jacobin, où le Prieur de Sorbonne harangue aussi; faire sa Sorbonnique; Bachelier qui a fort bien répondu dans sa Sorbonnique.

Sorcellerie, Sorcelerie, *f. f.* Zauberer, Hexerei, Zauberkunst. Czary, o czarowanie; czarnoksięstwo. § Etre accusé de sorcellerie; il y a en cela de la sorcellerie; cette art semble avoir un peu de sorcellerie.

Sorceux, *f. m. plur.* gewisse Pfaffen in Alts Gallien. Popi w Galii, to jest w starcy Francyi.

Sorcier, *f. m. pron.* Sorcié. Hexen-Melster, Zauberer. Czarnownik, czarnoksięznik. § Un franc forcier; un détestable forcier; les forciers invoquent les malins esprits; le Parlement de Paris ne reconnoit point de forciers; l'Eglise reconnoit des forciers et des forcieres et les excommunie tous les dimanches; le peuple, qui souvent juge de travers, a accusé plusieurs grands hommes d'être forciers; en Pologne on brûle les forciers souvent sans aucune inquisition.

* Il est forcier comme une vache espagnole. seine Kunst ist keine Hexerei. Nie czary umiejętność jego.

* si vous devinez cela, vous êtes forcier. ihr könnt mehr als Brod essen, wenn ihr dieses errathet. Więcety ty umiesz, niż chleb jeść, kiedy to zgadniesz.

il ne faut pas être grand forcier pour cela. man braucht dazu keine Hexerei. Nietrzeba do tego wielkiej sztuki.

Sorcier, *e, adj.* 1) zauberisch; 2) reizend, einnehmend, bezaubernd. 1) Czarnownik; 2) przyjemny, miły, powabny. § 1) Il y a plus de femmes forcieres que d'hommes forciers; 2) une flamme forciere.

Sorcière, *f. f.* Here, Zauberin. Czarnownica. § Une infame forciere; on condanne les forciers et les forcieres à être brûlez; Bodin a composé un li-Pohlin, Lexic. tom. II.

vre qu'il apelle démonie, il y parle des forcieres et des forciers d'une manière savante, mais un peu ennuyeuse par sa longueur.

c'est une vieille forciere qui en soit bien long. das ist eine alte böse Here. Czarnownica to stara.

Sorcuidance, *f. f. obs. vid.* Temerité. Verwegenheit. Zuchwatość.

Sordide, *adj. c.* (sordidus) niederträchtig, verächtlich. Niekzemny, plugawy, bezecny, wzgardzony. § Avarice sordide; c'est un avare sordide; tomber dans une sordide pauvreté; avarice sordide.

Sordidement, *adv.* (sordide) schändlich, niederträchtig. Niekzownie, podle. § Vivre sordidement; être sordidement vêtu.

Sordidité, *f. f.* (sorditudo) Filsiakeit, Niederträchtigkeit, schändliche Argheit. Plugactwo, sknerowatość, zmindactwo, niekzowność. § Cet homme est par tout blâmé par sa sordidité.

Sordoier, *v. n. obs.* entspringen, hervorsquellen, besser soudre, oder sortir. Wynikać wytryskać; lepiej powiesz soudre albo sortir.

Sordois, *e, adj. obs.* taub, *f.* Sourd. Głuchy, obacz Sourd.

Sor, Saur, *f. m.* geräucherter Hering, Pickling. Sledź wędzony.

* Sorir, *v. a.* räuchern, Heringe. WęSORER,) dźić sledzie. § Sorer des harans; haran bien ou mal foré.

Soret, *adj. m.* geräuchert, nur von Zerlingen. Wędzony, tylko o sledziach. § Harang soret.

Soret, *f. m.* eine Art von Stahl. Gatunek itali.

Sori, *f. m.* steinigtes Mineral aus Egypten, wenn man es zerbricht, so wirft es helle Düssetn von sich. Mineral kamienisty z Egiptu, co przy złamaniu jasne rzuca kropki.

Sorie, *f. f.* Gattung Spanischer Wolle. Gatunek wełny hiszpańskiej.

Sorin, *f. m.* in einigen Provinzen; ein Herings-Räucher. W niektórych prowincjach; ten co sledzie wędzi.

* Sorir, *v. a.* Heringe räuchern, besser Sorrer. Sledzie wędzić, lepiej powiesz Sorer.

Sorissage, *f. m.* das Räuchern der Heringe. wędzenie sledzi.

* Sorisseur, *f. m.* der die Heringe räuchert. Ten co wędzi sledzie.

Sorite, *f. m.* (sorites) in der Vernunft-Lehre: Vernunft-Schluss aus drei Propo-
G g g g Propo-

Propositionibus, oder aus etlichen an einander hangenden Syllogismis. *W logice*: Sylogism podwoyny, potroyny, to jest z trzech propozycy albo z kilku sylogismow po sobie następujących.

Sorte, *f. f. obs.* Demmerung, Anfang der Nacht. Mierzech; początek nocy.

Sorner, *v. n. obs. vid. se Moquer.* Spotten. Sztydzić, drwić z kogo.

Sornette, *f. f.* Märlein, lustige Erzählung, Schwang, Histröchen. Bayka, wesola powieść, frazka, powiastka. § Plaisante sornette, dire, raconter des sornettes, conter des sornettes, c'est un Poëte à sornette.

Sornois, *vid. Sournois.*

Soroison, *f. f. obs.* die Abendzeit. Czas wieczorny, wieczor.

je Sors, tu sors. *vid. Sortir.*

Sort, *f. m. (fors)* 1) ein Loß; 2) Verhängnis, Zufall, Glück, Schicksal; 3) Zauberer, Herzerer; 4) im Rechts-Handel: Haupt = Stuhl, Capital. 1) Loß; 2) loß; fatalum albo nieodmiennosc, szczęście, przeznaczenie, wyrok; 3) czary; 4) w *sprawach sądowych*: isczizna, kapital, suma glowna. § 1) Jetter au sort, ils les tirent au sort & le sort tomba sur son frere; 2) c'est le sort de la guerre; nous acuserons le sort de toutes nos imprudences; accuser son sort, un triste sort; je laisse la conduite de mes affaires au sort, on ne peut ni changer, ni retarder son sort, le Capitaine a voulu encore une fois tenter le sort des armes, c'est le sort des grands hommes d'être persecutez par l'envie, personne n'est content de son sort; 3) on a jetté un sort sur son bétail; 4) les proprietaires des rentes seront remboursez du sort principal; les usures justifiées se déduisent sur le sort principal, il sauve le sort principal, mais il perd les interêts.

avoir un beau sort. bis an sein Ende glücklich bleiben. Aż do zgonu swego bydz szczęśliwym.

le sort en est jetté. die Sache ist beschloffen; es ist ein unveränderliches Schicksal. Kość już padła; nieodmiennie to wyroki.

en ne sait son sort. man weiß sein Verhängnis nicht. Nie wiemy, jaki nam kolek lata struga.

Sortable, *adj. gleich.* das sich zu etwas schicken, das wohl zusammen passet. Rowny, skladny, rymowny. § Le parti n'est pas sortable pour faire un mariage; il faut que les partis soient sortables.

Sorte, *f. f.* 1) Gattung, Art, das *adj.* beziehet sich allemahl auf das *subst.* das auf *sorte* folget, als il n'y a sorte de soin qu'il n'ait pris, und nicht prise; 2) Art, Weise; 3) Stand, Rang, Eigenschaft. 1) Garunek, rodzaj, adject. *się na substantivum eo po stowie sorte następuje poiąga,* iako il n'y a sorte de loin qu'il n'ait pris, a nie qu'il n'ait prise; 2) sposob; 3) stan, kondycya, własność. § 1) Une bonne sorte de marchandise; Dieu vous préserve de toutes sortes de maux; ces sortes de chapeaux ne sont plus à la mode; 2) on ne travaille plus de cette sorte-là; en quelque sorte que ce soit; 3) il fait comment il faut traiter un homme de sa sorte; je trouverai un homme de ma sorte.

sortes, *plur.* bey den Buchführern: eigener Verlag; die Verlags-Bücher. *U bibliopolow:* własny nakład; księgi własnym nakładem drukowane. § Il ne vend que de ses sortes; ses sortes sont bonnes; ses sortes sont méchantes & celles ne font qu'un faut de la boutique de libraire à celle de l'Epicier.

je vous souhaite toute sorte de bonheur. ich wünsche ihnen alles Glück. Zyczę wam wszystkiego szczęścia.

de cette sorte; de la sorte, *adv.* also, auf diese Art, auf diese Weise. Tak, w ten sposob, takim sposobem. § Notre général aiant parlé de la sorte, il donna ordre d'ataquer l'ennemi, il commença à parler de cette sorte.

de telle sorte, *adv. & conjunct.* cum Indicat. so sehr, dermaßen, dergestalt. Tak barzo, takim sposobem. § On l'a battu de telle sorte, qu'il est en danger.

de sorte que, *conj.* cum Indic. dergestalt daß; so daß. Także, takim sposobem że. § Tout ici bas n'est que folie, que vanité, qu'inquietude, de sorte que c'est une marque de beaucoup de sagesse que de mepriser ces folies & ces vanitez & de ne songer qu'à son salut & au repos de son esprit.

en sorte que, *conjunctio cum Conjunct.* also damit; auf solche Art damit. Tak aby; takim sposobem żeby. § Faites en sorte que tout soit prêt.

de quelle sorte? wie, auf was für Art? Jako? iakimże sposobem?

Sortie, *f. f.* 1) der Ausgang, das Ausgehen 2) Ende, Ausgang, Schluß als eines Reichs-Tages; 3) Ausgang, heimliche Abt in einem Hause zum Ausgehen;

4) Ablauf, Ausgang, Ort wo eine fließige Sache abfließet; 5) Ausgang der Feuchtigkeit aus dem Leibe; 6) Ende, Endschafft, Ausgang; 7) die Ausfuhr der Waaren; 8) Ausfall der Belagerungen. 1) Wychodzenie z domu; 2) schylek, koniec, iako seymu, miesiaca; 3) wyyscie; drzewi skryte do wychodzenia z domu; 4) wyyscie, wyciekanie; dziura, która rzecz mokra wynisć może; 5) wyyscie wilgotności z ciała; 6) koniec, dokonczenie czego; 7) wywoz, wywożenie towarow; 8) wycieczka obleżeniewow. § 1) Depuis que je me porte bien, je ne suis point encore forti du logis, mais j'espere que je ferai demain ma sortie; aborder quelqu'un à la sortie; 2) à la sortie de l'hiver; à la sortie de la diette; à la sortie du bal; 3) votre maison a deux sorties; 4) il faut faire une ouverture dans ce mur, afin que les eaux aient leur sortie; 5) on devient malade quand les humeurs n'ont point de sortie; 6) avant que de s'engager dans quelque affaire, il faut en prévoir la sortie; 7) la sortie de cette marchandise est défendue; 8) sortie grande, sanglante, furieuse, violente; faire de fréquentes sorties; favoriser une sortie; soutenir une sortie; tenter une sortie; repousser une sortie; empêcher les sorties; les anciens ont surpassé les modernes dans ce qui regarde la sortie & les assauts; les sorties doivent toujours être grosses ou générales & faire pendant le nuit.

faire danser un branle de sortie à quelqu'un. einen zum Henker jagen. Wypędzić kogo z domu.

à la sortie de table. nach Tisch, bey gemeindiger Mahlzeit. Od stołu wstaiąc.

faire une sortie sur quelqu'un. einen aufahren; einem derb die Wahrheit sagen. Zbuzować, wylaiąc kogo.

Sortilege, *f. m. (fortilegium)* Zauber-Kunst, Zauberey, Hexerey. Czary, czarnoksiężstwo. § Elle peut faire descendre la lune en terre par ses sortileges.

Sortir, *v. n. conj. vid. in append.* 1) ausgehen aus seinem Hause, aus seiner Wohnung; 2) ausziehen als aus einer Stadt, aus einem Land; 3) *vulg.* abreißen aus einem Ort, besser partir; 4) austreten, über die Ufer laufen als ein Fluß; 5) gehen, treten als aus einem Gefängnis, aus der Vormundschaft; 6) über-

treten; überschreiten als seine Schuldigkeit; 7) abgeben, abkommen von einer Rede, von einer Materie; 8) kommen, als ein Braten vom Spieß, eine neue Arbeit vom Handwerker; 9) entspringen, von Quellen; 10) hervor springen, aufgehen als der Saamen; 11) im figurlichen Verstande: entspringen, entstehen, herkommen; 12) sich herauswickeln, heraus drehen, heraus kommen als aus einem Handel, aus einem kotigen Ort; * 13) hervor gehen, hervor ragen, hervor springen. 1) Wychodzie z gospody; 2) wynisć, wyprowadzić się zkąd iako z miasta, z kraiu; 3) *vulg.* wyiechać, odiechać, *lepiej powiesz* partir; 4) wzbierać, wylewać z brzegu iako rzeka; 5) wystąpić, wynisć, iako z więzienia, z opieki; 6) wykroczyć, wyboczyć z powinności, z posłuszeństwa; 7) odskoczyć, odstrzelić się od swej materyi; 8) iść, przychodzić, iako pieczenia z rożna, robota nowa z rąk rzemieślnicznych; 9) wynikać zkąd, *o zdrojach*; 10) kiel puszcząc, wchodzić, iako nasienie; 11) rodzić się, wynikać, powstawać, iść, pochodzić; 12) *w sensie figurycznym*: wynisć, wybrnąć iako z niebezpieczeństwa, z kałuży; * 13) wybiegać, wychodzić, iako wypuka robotą.

§ 1) Monsieur est forti pour aler au Palais; Madame est sortie pour aller à la messe; sortir de la maison; 2) sortir du Roiaume; enfin je suis forti de l'Europe; 3) sortir de Varsovie pour aler en Allemagne; 4) la rivière est sortie de son lit; 5) sortir de charge, de condition, de minorité; sortir de prison; il est forti de l'enfance; 6) sortir de son devoir; 7) il ne faut jamais sortir de son sujet; 8) le rôti ne fait que sortir de la broche; cet habit sort des mains du tailleur; 9) il sort plusieurs sources de cette montagne; 10) le blé commence à sortir de terre; 11) il est forti de grands Prédicateurs de la Congrégation de l'Oratoire; on voit sortir de savans hommes de l'ordre des Benedictins; 12) ce país est si gras qu'on ne peut sortir des bouës; sortir d'un danger; sortir d'affaires; 13) le nez ne sort bien dans ce tableau.

sortir, v. a. 1) einem heraus helfen, heraus reißen aus einem Handel; 2) in Gerichten: haben, erhalten, erlangen. 1) Wyprowadzić, wyrwać kogo z czego; 2) *w sądach*: otrzymać, mieć co. § 1) J'espere qu'il me sortira de cette

cette affaire; 2) la sentence sortira son plein effet; une partie de la dot entrera en communauté et le reste sortira la nature de propre.

faire sortir. 1) machen, Ursache seyn, daß einer ausgehet; 2) herans führen, als Pferde aus dem Stall; einen Gefangenen aus einem Gefängniß; 3) einen heransjagen, vertreiben. 1) Czynić, bydź przyczyną, że kto wychodzi z domu; 2) wyprowadzić jako konie ze stajni, więźnia z tarasu; 3) wygnać, wypędzić zkąd. § 1) Votre agréable compagnie me fait sortir de la maison; 2) faites sortir ce cheval de l'écurie; faire sortir un homme de prison; je vais faire sortir mes brebis de l'étable; 3) la faim fait sortir le loup de bois.

il ne fait que sortir. er ist nur ausgegangen. Teraz wyszedł.

il est sorti de bon lieu. er ist von gutem Herkommen. Z dobrych jest familii.

** sortir de la vie.* nur in Versen: die Schuld der Natur bezahlen, sterben. Tylko w wierszach Poetyckich: dżug zapłacić naturze; umrzeć.

il est sorti de l'enfance. er hat die Kinder-Schub abgelegt. Z dzieciństwa wyrost.

ce qui entre par une oreille sort par l'autre. was zu einem Ohre hinein gehet, das gehet zum andern heraus. Jednym uchem do głowy wpada a drugim iak drzwiami z głowy wypada.

sortir de soi. entzückt werden; auffer sich selbst kommen, sich selbst vergessen. Zachwyconym bydź; odchodzić od rozumu, od siebie; zapamiętywać się. § Il paroit fortir de soi, et ne voir que la patrie.

cette disgrâce l'a fait sortir de son bon sens. sein Unglück hat ihm den Verstand geraubet. Niezczęście mu mozg pomieźzało.

il est bien tems de fermer l'étable quand les chevaux en sont sortis. wenn das Pferd weg ist, den Stall zuschließen. Pożno obory zamykać, gdy wilk owce pobrał.

Sorvantois, *vid.* Sirvantois.

Sory, *vid.* Sori.

Sot, e, *adj.* nárrisch, thöricht, albern. Glupi, bezrozumny, błazeński. § Ce discours est fort sot; une fote pensée; elle est assez jolie, mais elle est fort fote, et c'est assez pour la trouver laide; le bon homme est si sot, qu'on n'en sauroit médire quelque mal qu'un dise de lui; de Paris au Perou, du Ja-

pon jusqu'à Rome, le plus sot animal, à mon avis, c'est l'homme.

Sot, *f. m.* 1) ein Narr. Thor, Beck; 2) ein Hahnetz. 1) Glupiec, dudek, dubiel, błazen; 2) kornur. § 1) Cette fille n'est qu'une bête, et s'il l'épouse c'est un sot; 2) un Curé querellant un homme proche de sa femme et venant à papeller sot, la bonne femme s'écria que Monsieur le Curé reveloit sa confession; vous êtes un sot respect de votre femme.

les sots n'entendent point la raillerie. Narren verstehen keinen Scherz. Błazno, wie na żartach się nie znaig.

sot de qualité. ein Narr von Stand. Pan wielki a glupi; błazen wylokiego stanu.

un sot siflé; un sot achevé; un gros & grand sot. ein Erz-Narr; ein Narr in folio. Arcybłazen.

Sot, *prep. obs.* unter, stehe Sous. Pod, obacz Sous.

Sotement, *adv.* nárrisch, auf eine dumme Weise. Glupie, iak glupi. § Parler sotement.

Sot, *obs.* er wußte. Wiedział.

Soterise, *f. f. plur. obs.* Dank-Fest vor die Genesung eines Landes: Fürsten. Dzięki publiczne za ozdrowienie Pana panującego.

Sotise, *f. f.* 1) Narrheit, Thorheit, Unverständnis; 2) Schmach, Ungelegenheit von einer thörichten That; 3) Schmach-Wort; 4) letzte Gewogenheit, die ihrem Verliebten ein Frauenzimmer erlaubet.

1) Glupstwo, nierozum, błazenstwo; 2) kłopot, hańba za uczynek glupi; 3) obelga, krzywda słowo obelżywe; 4) ostatnia żyćliwość, kochankowi swemu pozwolona. § 1) La sotise et la mélancolie ne sont qu'une même chose; la sotise des Grands est une sotise publique; être trop content de soi c'est une sotise; la sotise et la stupidité sont deux qualitez très-respectables dans presque toutes les cours des Princes, et l'on voit toujours que les sotes de la première classe, et les stupides les plus averez par leurs dits et par leurs faits, vont plus grand train à la fortune et aux plus grands honneurs, que les hommes du premier mérite et à grands talents; 2) des sotises d'autrui nous vivons au Palais; il a fait une grande sotise; dire des sotises; vous vous êtes attiré ces sotises; 3) dire des sotises à quelqu'un; 4) son amant la pressa si fort qu'elle fit la sotise.

Sotifier, *f. m.* Sammlung sinnreicher Scherz-Reden, Ueberschen, Histörchen, Fabeln. Powiastki; sowitzrzały; zbior krotoslnnych żartow, pieśni, baiek i hystoryiek.

Sotoforins, *vid.* Sotoforins.

Sotte, *adj. f. vid.* Sot, *adj.*

Sottise, Sottisier, *vid.* Sotise, Sotifier.

Sotoforins, Sotoforins, Sotoforins, *f. m. plur.* abhängig eingeschlagene Pfäule, zwischen welchen eine Galerie erbauet wird. Pale pochyto white, miedzy ktoremi galere budują.

Sou, Sol, *f. m. pron.* Sou 1) ein Brummer; ein Französischer Stüber, deren 60 einen Thaler machen; 2) ebendessen eine Französische Gold-Münze. 1) Postorak Francuski, ćwierć szostaka Polskiego albo szeszedziesiątą część talera wynosi; 2) moneta złota niegdz we Francyi. § 1) Le sou vaut aujourd'hui six doubles ou douze deniers; 2) la taille des sous d'or François étoit de soixante et douze à livre.

Sou, *vid.* Saoul, Soul.

Sou, *f. f.* in einigen Provinzen: 1) ein Dach; 2) ein Schwein-Stall. *W kilku prowincjach:* 1) dach; 2) chlew.

Souabe, *f. f.* Schwaben in Deutschland. Szwabia w Niemczach.

Sovante, *f. m. obs. vid.* Eschanson. ein Mund-Schenke. Podczaszny.

Sou bail, *f. m.* Nach-Nacht. Arenda u arendarza najęta.

Sou-bandage, *f. m.* beyrn Barbierer: erste Verbindung; innere Verbindung eines Schadens. *U cyrulika:* Pierwsze albo wnętrzne zawiązanie rany.

Sou-bande, *f. f.* erste Binde, innere Binde um eine Wunde. Pierwsza binda, wnętrzne zawiązki na ranie.

Sou-barbe, *f. f.* 1) ein Pferde-Kinn, wo die Kinn-Kette liegt; 2) Schlag an den Adams-Apfel; 3) heimlicher Woffen, heimlicher Schimpf, den man einem anthut. 1) Podbrodek konński, gdzie Jancuzek leży; 2) uderzenie w grdykę, albo w iabko gardłowe; 3) o belga tajemna; zelyżwość skryta. § 1) On met la gourmette sous la sou-barbe; 2) renverser quelqu'un d'une sou-barbe; 3) donner une sou-barbe à quelqu'un.

sou-barbes, f. f. plur. Kiste unter dem Krau-Walken eines Schiffs. Kolana drewniane pod balką kazarową na okrętach.

Soubardiers, *f. m. plur.* die Haupt-Stü-

ken an der Winde, damit die Steine aus der Grube gezogen werden. Podpory główne u kazaru kamienniczego, do wywindowania z gor kamiennia.

Soubarque, *f. f.* beyrn Zimmermann; die letzte Reihe Breter unten an einem Flug-Schiff. *U cieśli:* rząd ostatni tarćic na spodku łodzi, szkuty.

Soubasement, *f. m.* 1) Fabeln, Behänge sel unten um ein Bett-Bestelle wenn die Vorhänge zu kurz sind; 2) Fabeln an einem Fenster-Rüssen, Kutschers-Rüssen; 3) in der Bau-Kunst: der gemauerte Grund unter einem Seulen-Stuhl. 1) Falbele kolo spodku łozkowego, gdy firanki są krotkie; 2) falbele u poduszek w oknach, w karcie; 3) w architektońskicy nauce: fundament murywany pod stolcem słupowym. § 1) Ces soubasemens sont fort beaux; attacher un soubasement à une fenetre; 3) le soubasement n'est que dans l'ordre Dorique, Corinthien et composite.

Soupon, Soubonner, *vid.* Sotpon, Sotponner.

Sou-berme, *f. f.* heftige Flut, das Aufschwellen der Flüsse vom geschmolzenen Schnee oder Regen-Wasser. Powodź, wylewek, wzburzenie rzek od wody deszczowey i rezolucyi sniegow.

Sou-bibliothénaire, *f. m.* ein Unter-Bibliothecarius. Namiestnik Bibliotekarki. § Il étoit sou-bibliothénaire du Cardinal.

Soubrequart, *f. m.* Unter-Steuermann auf einem Schiffe, die aus der Levante kommen. Namiastek sternika na okręcie ze wschodniego Paristwa idącym.

Soubresaut, *f. m.* 1) Lust-Sprung, schneller Sprung in die Höhe; *2) leichtfertige Woffen, loses Stück, so man einem spielet. 1) Skoczenie pretkie; skok nagły; *2) psikus, figiel komu wyrażony. § 1) Faire un soubresaut; 2) faire à quelqu'un un soubresaut.

Soubrette, *f. f.* im Spott: Jofe, Treppen-Fleisch, Kammer-Rädchen; Dienst-Magd. *Szydząc:* służbica, służebna.

Sou-brigadier, *f. m.* Unter-Brigadier, so in Abwesenheit des Brigadiers das Commando über eine Brigade hat. Namiestnik Brygadera, co w niebytności jego ma komendę nad brygadą albo rotą. § Etre sou-brigadier.

Soucha, *f. m.* blau gestreifter Kreun aus China. Krepa Chyńska z modermi strefami.

Souchanterie, *f. f.* Unter-Canteren, ein Beneficium. Podkantorktwo, *beneficium*.

Souchantre, *f. m.* Unter-Cantor in einem Capitel. Podkantorzy kapitulny. § Monsieur le Souchantre est fort estimé.

Souche, *f. f.* 1) der Strunk oder Stock von einem abgehauenen Stamm; 2) Klotz, starker Stamm zum Verbrennen; 3) Stamm, Geschlecht, Familie; 4) bey'm Maurer: Stück vom Schorstein, das aus dem Dach hervor raget; 5) ein Stein, ein unbeweglicher Mensch; 6) Gimmel, tummer Keel, ein Schöpf. 1) Karcz, pień drzewa wyrabanego przy korzeniach; 2) kloc, pień do spalania; 3) rod, dom, familia; 4) *umularzon*: część komina z dachu wypuszczona; 5) kamień człek nieużyty; 6) pień glupiec, dudek. § 1) Arracher une souche; 2) une bonne souche, mettre une souche au feu; 3) il vient de cette souche là; 4) la souche doit avoir un ou plusieurs rivaux ou languettes, la souche de cheminée; 5) à tous mes discours tu fus comme un souche, il est insensible comme une souche; 6) c'est une vraie souche.

il fait souche. er ist Stamm-Vater dieses Geschlechts, dieser Linie. Pierwizym jest Domu tego fundatorem.

les biens ont fait souche. die Güter sind zu Erb-Gütern gemacht, auf die Erben vererbet worden. Dobra w dziedziczne obrocono.

Soucher, *adj. c.* was die Erbfolge der väterlichen und mütterlichen Güter betrifft. Należący do sukcesji dziedzictwa macierzyńskiego albo oyczystego.

voluntés soucheves. Land-Recht und Land-Gericht, in Sachen die das Erbrecht des väterlichen und mütterlichen betreffen. Prawo i sądy ziemskie względem dobr macierzyńskich i oyczystych.

Souchet, *f. m.* 1) die schlechteste Art von Bruch-Steinen; 2) Eppern-Wurz. 1) Naypodleyfze kamienie łamane; 2) kasztany, orzechy ziemne Ziele. § 1) Le fouchet est au dessous du dernier banc, le fouchet n'est bon que dans les murs bas et c'est la moindre de pierre de taille; 2) il y a un fouchet long et odorant, et un autre qu'on appelle fouchet rond et

qui ne sent rien, le fouchet est chaud & provoque l'urine.

fouchet longue, *fouchet des Indes*, *fouchet de Malabar*, *fouchet de Babylone*, *vid.* Galanga.

Souchetage, *f. m.* im Forst-Recht: 1) das Zählen der gefällten Bäume; 2) die Abjählung der Bäume zum Fällen. *W lesnictwie*: 1) zliczenie karczy albo drzew wyciętych, odliczenie drzew do spuszczenia.

Soucheter, *v. a.* in Stein-Brüchen: die untern Steine brechen, damit die obern nachfallen möchten. *w gorach kamiennych*: spodnie kamienie wylamać, aby się zwierzchnie zapadły.

Soucheteur, *f. m.* im Forst-Wesen: Zähler und Schätzer der gefällten Stämme. *w lesnictwie*: szacownik, co spuszczone drzewa liczy i taxuie.

Soucheteux, *f. m.* Stein-Brecher der die untersten Steine bricht. Kamiennik, co spodnie kamienie wylamuie.

Souchever, *vid.* Soucheter.

Soucheveur, *f. m. vid.* Soucheteux.

Souci, *f. m.* 1) Kummer, Sorge, Unruhe, Bekümmerniß; 2) Ringel-Blumen, Warzenkraut. 1) Klopot, frafunek, utrapienie; 2) nogietek, miesięczek Ziele. § 1) Souci cuisant, devorant, fâcheux, grand, cruel, avoir du souci, être rongé de souci, ne prendre nul souci, dormir sans souci, c'est là le moindre de mes soucis; 2) on se sert de souci dans la médecine pour provoquer les mois aux femmes & faciliter l'accouchement.

Soucie, *f. f.* eine Art von Sperlingen. Gatunek wroblów.

Soucier, *v. a.* bekümmern, Sorge machen. Troszczyć, frafować kogo. § Cela me soucie fort.

je soucier, *v. r.* sich bekümmern, nach et was fragen, vor etwas sorgen. Mieć o co staranie, pytać się, dbać, stoieć, o co. § Se soucier de l'éducation de ses enfans, se soucier des gens d'honneur, et des autres n'en faire nul cas, quand on fait bien, il se fait peu soucier de ce qu'on pourra dire contre nous, je ne me soucie pas de cela. *de quoi vous souciez vous?* was gehet euch dieses an? was bekümmert ihr euch um dieses? A co wazceci do tego.

je ne me soucie pas qui fera les vignes après ma mort. ich forge nicht, wie es nach meinem Tode in der Welt aussehen wird. Nie stoieć o to, co po moiej śmierci będzie.

Soucieux, *euse, adj. obs.* sorgfältig, kühnmerlich.

- merlich. Frasobliwy, troskliwy. § Des pensées soucieuses.
- Soucis, Soucis, *f. m.* blaugekretzte Geiden: Zeuge aus Indien. Jedwabne materyc z Indow w biekitynych strofach.
- Souclavier, *e, adj.* (*subclavius*) in der Anatomie: was unter den Schlüsselbeinen lieget. *W anatomii:* Podfankowy, podfankami albo kostkami z obu stron nad piersiami leżący. § *Musculi souclavier, les veines souclavieres.*
- Sou-clerc, *f. m.* Unter-Schreiber. Podpilek, regient pisarzowi sądowemu dopomagający.
- Sou-comite, *f. m.* Unter-Meister, der dem Ruder-Vogt oder Aufseher über die Ruder-Knechte zugegeben ist. Namiestnik dozorce, co wioslowych dogląda.
- Sou-commis, *f. m.* ein Unter-Verwalter, Unter-Einnehmer, Unter-Bötmier. Namiestnik sprawce, poborec, celnika. § *Un bon sou-commis.*
- Sou-coupe, *f. f.* Präsentir-Teller, Scheut-Teller auf drey Füßchen, ein Glas zu präsentiren. Taca na trzech nożkach do podawania kieliszkow. § *Une belle sou-coupe, une sou-coupe bien faire.*
- Soudain, *e, adj.* plöglisch, schnell. Pretki, nagly. § *Un mouvement soudain, transport soudain, mort soudaine, trouble soudain.*
- Soudain, *adv.* schnell, plöglisch. Nagle, pretko, skoro. § *Il arrive soudain, soudain, il mit la main à l'épée & le poussa vigoureusement, il partit soudain pour tirer raison de l'afront.*
- soudain, que conj. cum indic.* so bald als, zu gleicher Zeit, als. Skoro tylko. § *Soudain qu'ils se furent reconnus, le dépit d'avoir si-tôt lâché le pié les ramena à la charge.*
- Soudainement, *adv.* plöglisch. Nagle. § *Il est mort soudainement.*
- * Soudaineté, *f. f.* Hurtigkeit, Geschwindigkeit. Nagłość, skorość, pretkość. § *La soudaineté de cette entreprise étonna les ennemis, il montre la puissance du Prince & la soudaineté de ses entreprises.*
- Soudan, *f. m.* (*soldanus*) ein Sultan, Mahometanischer Fürst. Sultan, książ mahometaniski. § *Les soudans d'Égypte étoient fort renommez.*
- * Soudart, Soudard, *f. m.* ein alter Soldat, wohlversuchter Officier. Zastuzony żołnierz, oficer doświadczony. § *C'est un vieux soudard qui ne s'épouvante pas du bruit.*
- * *cette fille est un vrai soudart.* im Scherz: dieses Mädchen ist frisch wie ein Hirsch. Dziewczę to iak rybka hoże.
- Sou-delegation, *vid.* Subdelegation.
- Sou-delegué, Sou-deleguer, *vid.* Subdelegué.
- Sou-dépensier, Sousdépensier, *f. m.* ein Unterschaffner. Podzafarzy. § *Il est sou-dépensier.*
- Sou-dépensière, *f. f.* Bey-Haushälterin. Podzafarka. § *La sou-dépensière à du soin & de la peine.*
- Soude, *f. f.* 1) Glas-Schmelz, Salz-Kraut, es bestehet aus dichtaneinander gefügten Gelenken, hat keine Blätter und wächst am See-Ufer; 2) Meer-Salz, Salz-Schmalz, Aschen-Schmalz, ein graues Salz oder Votersch zum Glasmachen, so meist aus diesem Kraut gemacht wird. 1) Solnik, solne ziele, iest knodowate i bezlistne, na brzegach morskich rosćcie; 2) solanka, potaż z tego ziela do skła robienia. § *1) On tire de la soude du sel lexivial qui est le plus poreux de tous les sels; 2) il y a plusieurs espèces de soudes, soude d'alicante ou soude de Barille, soude de Cartagene, soude de Bourde, soude de Cherbourg, soude en pierre.*
- Souder, *v. a.* 1) löten, anlöten, verlöten; 2) eine Rechnung schliessen, saldiren. 1) Lutować, przylutować, zalutować; 2) rachunek zakończyć, zawrzeć. § *1) Souder le pié d'une éguière, la branche de ces pincettes est rompue, il la faut porter au taillandier pour la souder, on soude le plomb avec de la soudure faite de plomb & d'étain, & quelque fois aussi avec un mélange de cuivre & d'argent selon la délicatesse de l'ouvrage; 2) les bons negorians doivent tous les ans souder leurs comptes.*
- Soudeur, *f. m.* ein Löter, der etivas lötet. Lutownik, rzemieślnik co lutuje.
- Sou-diaconat, Sous diaconat, *f. m.* (*subdiaconatus*) Unter-Diaconat, ein Kirchen-Amt. Subdyakonia, poddyakonia *beneficium* kościelne. § *Recevoir le sou-diaconat.*
- Sou-diacre, Sous-diacre, *f. m.* (*subdiaconus*) ein Unter-Diaconus, Sub Diacon. Poddyakon. § *Le sou-diacre est obligé à dire son breviaire à chaque jour & à garder le voeu de chasteté, les sou-diacros son fort anciens dans l'Eglise.*
- Soudis, *f. m.* eine kleine Persische Münze. G 333 4 Zloty

- Złoty Perki albo Polki. § Le soudis vaut environ dix sols de France.
- Soudivant, *e*, *adj. obs. vid.* Seduifant, verführerisch. Zdradliwy, zwodliwy.
- Soudiviser, Soudivision, *vid.* Soudiviser, Subdivision.
- Soudoien, *f. m. (subdecanus)* 1) der Unter-Dechant eines Capitels; 2) ein gewisser Parlaments-Beamter. 1) Pod-dziekan; 2) urzędnik pewny Parlamentarski. § 1) Le Soudoien est immédiatement après le Doien.
- * Soudoier, *a. a.* besolden, den Soldaten ihren Sold geben. Sold żołnierzom płacić. § Soudoier les troupes.
- soudoi-, *te, adj.* besoldet, in Sold stehend. Zoldaiący; zold biorący. § Il choisit deux mille hommes entre les étrangers soudoiez.
- Soudoir, *f. m.* beym Wachs-Lichtzieher: eine Forme zu doppelten Wachs-Lichtern. *U woskownika:* forma do swiec podwoynych.
- Soudre, *v. a. (solvere)* nur im Disputiren und zwar fast allemahl in *Infm.* auflösen, heben, beantworten ein Argument. *Tylko dysputując a to jeszcze prawie zawsze* in *Infinitivo*; rozwiązać, solwować argument; sprzątnąć trudność § Soudre un argument; foudre un problème; foudre une difficulté.
- Soudrille, *f. m.* im Scherz; schlechter Soldat, elender Musquetier. *Zartując:* zoldak podfy; żołnierzylko. § Faire la cassation des soudrilles.
- Soudre, *f. f.* 1) Lösche, Schlag-Lösche; das Löten; 2) beym Maurer: dicker Kalk. 1) Materya do lutowania; litowanie czego czym; lit; 2) *u mularza:* wapno gęste. § 1) Il n'y a point de soudure dans la besogne plat d'argent ou d'étain, mais il y en a dans la besogne montée; la besogne où il y a de la soudure vaut moins que l'autre.
- Souëf, Soueve, *adj. obs.* lieblich, besser Suave. Przyjemny, *lepsze słowo* Suave.
- Souvement, *adv. obs.* lieblich. Przyjemnie.
- Sou faite, *f. f.* Hänge-Seule, Forst-Balken unter dem Giebel. Podluzka w dachu, tram na wierzchu krokiew.
- Sou-ferme, *ff.* Unter-Nacht, Nach-Nachts wenn ein Pächter etwas weiter verpachtet. Najmowanie komu arendy od siebie najęty.
- Sou fermer, *v. a.* etwas so man gepachtet hat, einem andern wieder verpachten; vom

Pächter etwas pächten. Zaarendowac komu rzeczy od siebie najęty; nająć u arendarza. § Les fermiers généraux des gabelles sou-ferment les regrats.

Sou-fermier, *f. m.* Unter-Pächter, Nach-Pächter, der dem Pächter etwas abgepachtet hat. Naiemnik powrotny rzeczy już najęty; ten co u arendarza najął.

Soufferte,) Verwandlung eines leib-
Soufferte, *f. f.*) elenen Guts in ein freyes, Przemienienie majątności chłopskiej w wolną.

Soufflage,) 1) das Glasblasen in der
Soufflage, *f. m.*) Glas-Hütte; die Arbeit der Glasblaser; 2) in der Seefahrt; die äußerste Bekleidung eines Schiffs mit Voleen. 1) Wydymanie szkła w hucie; robota hutnika, co szkło wydyma; 2) futrowanie okrętu zwierchnie.

Soufle, Souffle, *f. m.* 1) das Blasen, Hauchen, Anblasen, Wind, Luft so ein Mensch von sich bläst; 2) der Athem; 3) das Blasen des Windes; 4) Wind, geringste Nachricht; geringste Schnuppe von etwas; 5) Luft-Bewegung von einem Knall, als eines losgebrannten Stücks. 1) Dmuchiennie, chuch, chuchanie, chuchnienie; 2) dech, oddech; 3) nadymanie, powiewanie, wianie wiatrow; 4) najmniejsza wiadomość; język o czym; 5) rozleganie się głosu po powietrzu z huku iakiego iako działa wystrzelonego. § 1) Éteindre la chandelle de son souffle; 2) retenir le souffle; 3) un souffle de vent; 4) le moindre souffle venu au roi de ces feutimens, eût produit d'étranges effets dans son esprit.

Soufflement, Soufflement, *f. m.* das Blasen, Athemhohlen, Wehen. Nadymanie, dmuchiennie, oddychanie, wianie.

Souffler, Soufler, *v. a.* 1) blasen, wegblasen, ausblasen, einblasen; 2) wehen, blasen vom Winde; 3) in der Glas-Hütte: blasen; 4) ausblasen, ausblasen, als Feuer; 5) *vulg.* ausblasen, auslöschen, als ein Licht, besser éteindre; 6) stiften, machen, anrichten Zank, Streit; 7) ins Feuer blasen, ein Kriegs-Feuer ausblasen; 8) hymisiren, laboriren, im philosophischen Feuer arbeiten; 9) ins Ohr sagen, einem Redner einhelfen; 10) ein Schiff von aussen mit Bretern bekleiden; 11) im Damen-Spiel; blasen; einen Stein wegnehmen, der nicht geschlagen hat; 12) einem

elmem etnem Dienst, ein Amt vor dem Maul wegnehmen, wegblasen. 1) Dimuchać na co; chuchać, nadymać, zdmuchnąć, wydmuchnąć, wdmuchnąć; 2) wiać, dąć, powiewać, przywiewać, o wiatrach; 3) w butach skłanyć: wydymać szkło; 4) rozdymać, wzdymać ogień; 5) vulg. wydmuchnąć, zgasić, zgasić świecę, lepiey powieszć éteindre; 6) śnić, wzniesić niezgodę; 7) zapalać wojnę; 8) thymią się bawić; 9) poszeptem kogoś co mówić: honnatać mowiącemu; 10) oblić okęć tarćcami; 11) dmuchnąć; wziąć warcab co bić miał; 11) wydrzeć, wyjąć komu urząd z gęby. § 1) Soufler quelque chose dans l'œil; soufler son potage; il n'est pas honnête de soufler sur son potage pour le refroidir; souflez cette poudre qui est sur votre papier; 2) le vent soufle avec violence; le vent soufle un air empesté; ces maisons furent d'autant plus brûlées que le vent y souffloit la flamme; un vent de bite souffloit dans son visage; des vents que le printems fait soufler dans les plaines; 3) soufler le verre; 4) souflez le feu, car il est presque éteint; prenez ce lousler et souflez tant ce feu que vous l'alumiez enfin; il y a un gros quart d'heure que je soufle et cependant ce fer n'est pas encore rouge; 5) souflez la chandelle sous la cheminée, car; 6) soufler une sédition; soufler la discorde, la division; soufler une sédition, une rebellion; 7) la fureur de Bellone souffloit les guerres de toutes parts; 8) il s'amuse à soufler et il se ruine; c'est un de ceux curieux qui soufflent la Chimie; 9) si vous souflez si haut, on ne m'entendra pas; il m'a soufflé deux ou trois mots; 10) il faut soufler ce faisceau de trois pouces; vaisseau soupé de six bons pouces; 11) soufler une dame; 12) soufler à quelqu'un un emploi, une charge.

soufler, v. n. * 1) gut ziehen; wacker saufen; 2) schnauben, fetzen; 3) mucksen, brummen. 1) Pełnić, wytrząść kieliszki; kuste łupić; 2) dyżać; 3) pisnąć, mruczeć, trunąć. § 1) Je n'ai point connu d'homme qui soufle mieux que lui quand il est à table; 2) quand il a monté un peu haut, il soufle, il n'en peut plus; il marche si vite qu'il soufle; 3) il faut que je soufre tout, sans que j'ose soufler; personne n'ose soufler.

soufler l'émail. Schmelz blasen oder machen. Smelc robic.

soufler la mort, obs. dem Tode nahe seyn. Smierci bydź bliskim.

* *soufler quelque chose à quelqu'un.* einem etwas einblasen, ins Ohr sagen. Dodymać komu co; mowić komu do ucha. § Qui vous a pu soufler un telle folie.

soufler aux oreilles de quelqu'un. einem in den Ohren liegen; zu etwas antelgen. Nabaiac komu uszy; zachęcać kogo do czego. § Elle lui a tant soufflé aux oreilles qu'elle lui a fait faire le coup.

* *il soufle le chaud & le froid.* er trägt den Mantel auf beyden Achseln. Jak Włoch patrzy zkąd wiatr; i ciepło i zimno mu z gęby idzie; i głazcze i szczypie.

soufler le poil. bey den Jägern von Sunden: dem lauffenden Haasen den Balg ruyfen, flossen. O psach łowczych: uciekającego zaięca tkubać. § Ce chien soufle deja le poil au sievre.

soufler au poil. bey den Schmieden von Geschwüren: bis an die Fesseln des Hufes steigen. U konowatow o wrzodach: szczyżyć się aż do pęciny. § L'apostume a soufflé au poil; la matiere a soufflé au poil.

soufler des pois. schnarchen. Chrapać.

soufler le point à un autre. einem vorkommen, den Bissen vor dem Maul wegnehmen. Uprzedzić kogo w czym; wziąć komu z gęby rzecz.

soufler le droit. im Scherz; einen in den Rechten vor dem Examine justuzen. Zarzem: przyspobić kogo do egzaminu prawnego.

soufler une marche à l'ennemi. einen heimlichen Marsch thun, mit selbigem den Feind hinters Licht führen. Przechytrzyć skrytym marszem nieprzyjacielskie zamysły.

soufler la viande. heym fleischer: das Fleisch aufblasen, ihm ein Ansehen zu machen. U rzeźnika: wyduć mięsowo dla okazałości.

soufler les doigts. vor Kälte in die Hände blasen oder hauchen. Chuchać na zimno w ręce.

soufler un canon. ein Stück mit ein wenig Pulver abbrennen, es zu reinigen. U puszkarzow: wychędożyć działo, prochu trochę z niego wypaliwszy.

soufler un exploit. von Gerichts: Diehern: eine Citation nicht insinuiren. O woźnych: pozwu nie włożyć.

* *si vous n'avez rien de plus chaud, vous n'avez que faire de souffler.* eure Hoffnung ist vergebens, ihr könnt lange lauren ehe dieses geschieht. Nie dopniez tego nieboże, ponna nadzieia twoja.

* *il croit qu'il n'y a qu'à souffler & à remuer les doigts.* er denket, daß man dieses flugs blasen kan. Mysli, że to zdmuchnac mogą.

la chair soufflée. von Pferde-Krankheiten: daß wilde Fleisch wächst. *O chorobach końskich:* dziwe mięso roście.

Soufflerie, Soufflerie, f. f. 1) das Blaswerk, die Blasbälge an einer Orgel; * 2) das Laboriren eines Chymist. 1) Miechy organowe; * 2) chymia się bawienie. § 1) La soufflerie de l'orgue est ordinairement composée de cinq soufflets de six piez de long sur quatre de large.

Soufflet, Soufflet, f. m. 1) ein Blasbalg; 2) ein Blasbalg an der Orgel; 3) eine halbbebedte Carol; 4) Mäuschelle, Ohrseige; * 5) Schaden, Stoß den man von etwas bekommt. 1) Miech skorzany do poddymania; 2) miech organowy; 3) taradayka, wozek na dwuch kołach napoły woskowanym plotnem nakryty; 4) policzek, pogebek; * 5) szkoda, szwank z czego. § 1) Soufflet crevé, un beau soufflet un joli soufflet, un gros soufflet, un soufflet de force; 2) souffler d'orgue, lever les soufflets, abaisser les soufflets, abatre les soufflets; 3) les soufflets sont fort legers; 4) donner un soufflet à quelqu'un, celui qui a reçu un soufflet, le soufflet est très-injurieux & rien ne peut déshonorer d'avantage un honnête homme; 5) on a supprimé sa pension. voilà un vilain soufflet, si on lui ôte son emploi, ce sera un terrible soufflet, recevoir un vilain soufflet.

* *tu me déroberas un soufflet, je te donnerai un soufflet.* willst du eine Ohrseige haben? Na policzek załawiaz, dam ci w pysk.

* *donner un soufflet à Ronsard.* einen Schmier oder ein vitium wider die Französische Sprach-Lehre machen. Pryscyanowi Francuskiemu w pysk dać, pobjąć przeciw gramatyce Francuskiej.

donner un soufflet au Roi. falsche Münze schlagen. Falszywa kowac monete.

donner un soufflet à un habit. ein Kleid wenden. Nicować szare.

Souffleter, v. a. mäuschelliren. Ohrseigen geben. Policzkować, popyskować kogo. § Souffleter son valet, on l'a souffleté.

Souffleter, f. m. der leicht Ohrseigen austheilet, der mit Mäuschellen an sich misst. Pretki do policzkowania. § Quel souffleter est-ce là.

Souffleur, f. m. 1) der das Feuer aufbläst; 1) Einhelfer eines Lebenden, eines Comödianten; 3) ein Goldmacher; 4) Blasbalg-Treter, Orgel-Treter; 5) Wallfisch, so das Wasser sehr hoch in die Luft springt. 1) Rozdymacz ognia; 2) powiadacz do ucha, zauszny powiadacz; 3) alchymysta; 4) kalé-trant, rozdymacz organowy; 5) wio-loryb, co wodę wyfoko wyrzuca. § 1) Voilà encore un plaisant souffleur, le charbon ne sera alumé d'une heure en soufflant de la sorte; 2) s'il a manqué, c'est la faute du souffleur, qui n'a pas soufflé quand il faloit; 3) c'est un misérable souffleur.

Souffleurs, Soufflures, Souffures, f. f. plur. kleine Höhlen in gegossenen Metall. Dołeczki w odlewany m kruszcu § Ce canon est plein de soufflures.

* **Souffrable, adj.** erträglich, was man ertragen kan. Znośny. § Cela n'est pas souffrable.

Souffrance, f. f. 1) Duldbung, Leiden, Geduld, das Ertragen; 2) Elend, Scherz, Trübsal; 3) vergönnter Aufschub zur Ablegung der Lebens Pflicht; 4) verstat-tete Nachsicht zur Ablegung einer Rechnung. 1) Cierpienia, znoszenie, cierpliwość; 2) mizerya, bol, ucisk; 3) fryzt na oddanie powinności i wiary lenney; 4) pomknienie liczby, którą kto uczynić był powinien. § 1) Un religieux doit chercher son avancement spirituel dans la souffrance des injures, c'est une souffrance condamnable; 2) avoir d'extrêmes souffrances; 3) la souffrance doit être demandée au seigneur, & quand il l'a accordée, elle tient lieu de l'hommage tant qu'elle dure. 4) donner une souffrance aux comptables pour raporter les quittances de sommes mentionnées en l'article.

Souffrant, e, adj. in Gerichten: beklagt, leidend; 2) geduldig, der etwas verträgt, duldet. 1) *Władack:* ukrzywdzony; 2) cierpiący, znoszący, cierpliwy. 1) § La partie souffrante; 2) ce n'est pas un homme souffrant, je ne suis pas d'humeur souffrante.

Soufre-douleur, *adj. & subst. c.* vom Besinde zu schwerer Arbeit und von Post-Pferden: Marter-Holz, Last-Träger, geplagtes Thier. *O czeladź i do grubey roboty i o koniach posztowych: Job cierpliwy, bestya niedomęczona.*

Soufre, *f. m.* (*sulphur*) 1) Schwefel; 2) der Schwefel, eines von den drey Chymischen Principiis; 3) Gift, Galle, Heftigkeit, Unmöglichkeit in einer Schrift. 1) Siarka; 2) siarka principium chymiczne; 3) żądło, iad przeciwko komu w skrypcie wylany. § 1) Soufre commune, soufre vis, mineral, naturel, artificiel, luisant; 2) le soufre est le troisième principe de Chymie, il est ami des nerfs & facilite le mouvement des muscles, le soufre multiplie les esprits des vegetaux & des animaux, il est comme l'ame des mineraux, & le fondement de toutes les odeurs; 3) vous trouverez dans son ouvrage tant de bile ou plutôt tant de soufre & tant de salpêtre que vous aurez la peine à vous imaginer qu'un homme de 80 ans en soit l'auteur, un ouvrage plein de soufre.

fleur de soufre. Schwefel-Blumen, sublimierter Schwefel. Tresć siarkowa, siarka sublimowana.

Soufrer, *v. a.* schwefeln, mit Schwefel anmachen, beschmierem. Siarkować, siarką przyprawic, napufzczać. § Soufrer des alouettes, soufrer du vin, soufrer de la toile de soie, soufrer de la toile d'ortie en Allemagne on soufre les tonneaux et les vins pour les conserver.

Soufreteux, *euse, adj.* elend, arm, dierftig, jämmerlich. Miseray, ubogi, nędzny. § Ils languiront toute leur vie pauvres, soufreteux, meprisez, c'est un pauvre soufreteux.

Souffrir, *v. a. c. m.* *vid. in append. 1)* leiden, dulden, ertragen, Kummer, Noth; 2) aussehen, aushalten, als einen Sturm; 3) ertragen, leiden, dulden, durch die Finger sehen; 4) vergönnen, erlauben, nicht übel nehmen. 1) Cierpieć, ponieść, znosić ucisk, przeciwność, biedę; 2) zcierpieć, wytrzymać, zniesić, iako szturm; 3) zcierpieć co, poblażać czemu, przez spary na co patrzeć; 4) pozwolić, za zlenie mieć. § 1) Souffrez le mal où vous êtes, de peur qu'il ne vous arrive un plus grand, souffrir de la peine, je ne puis souffrir cela; 2) souffrir une rude tempête, souffrir un assaut, un esto-

mac délicat ne peut souffrir des alimens grossiers; 3) ils ne peuvent souffrir que d'autres leur soient préférés, les Princes ne doivent punir que les fautes qui sont faites à l'Etat & souffrir celles qui sont faites à leurs personnes, l'amour, & l'ambition, ne souffrent point de compagnon, il n'y a point de règle si générale qui ne souffre quelque exception; 4) souffrez que je vous avertisse.

le papier soufre-tout. auf Papier kan man schmierem, was man will. Na papierze bazgrać możelz co i iako chcecz.

je ne puis vous souffrir découvert. ich kann euch nicht entblößet stehen sehen. Bez czapki W. Pana wiedzieć nie mogę.

cet importun m'a fait souffrir mort & passion. dieser Unverschämte plaget mich sehr. Natrę ten barzo mi się uprzykrza.

Sou-garde, Sous-garde, *f. f.* der Bügel am Drücker eines Schieß-Gewehrs. Antabka cynglowa u strzelby. § Sou-garde de fusil bien fait, la sou-garde de cette arbalette est mal-attachée.

Sou-gorge, Sous-gorge, *f. f.* der Kehls-Riemen an einem Pferde-Zaum. Podgardle rzemyk u uzdeczki. § La sou-gorge est rompuë.

Sou-gouvernante, *f. f.* Unter-Hofmeisterin. Podrzędczynya, podochmitrzy-ni.

Sou-gouverneur, *f. m.* Unter-Hofmeister. Podochmitrz, namiestnik inspektora u syna Pańskiego. § Il est sougouverneur de Montaigneur le Prince Xavier.

Souhait, *f. m.* ein Wunsch. Wunsch, powinszowanie, życzenie komu czego, wotum. § Souhait ardent, passionné, amoureux, j'ai fait force souhaits pour son retour, son souhait est raisonnable.

à souhait, adv. nach Wunsch. Po zwie, pomyslnie, według mysli. § Avoir tout à souhait, qu'il possede à souhait tout ce qu'on veut.

Souhaitable, *adj. c.* erwünscht, was zu wünschen ist. Pożądany, pożądliwy, czego sobie życzą. § Le bien est souhaitable, chose souhaitable, c'est une personne souhaitable par son humeur, par son enjouement & par ses manieres.

Souhaiter, *v. a.* wünschen, verlangen. auf souhaiter folget der conjunctivus mit que oder der Infinitivus mit der Particel de. Winiszować, życzyć, żądać,

po stawie souhaiter naslepnie conjun-
ctivus & partykula que albo Infiniti-
vus. § Souhaiter la paix; ne sou-
haitez point la mort de ton ennemi;
vous souhaiterez en vain, sa vie est
entre les mains de Dieu; Cirus ne
souhaitoit de vivre que jusques à ce
qu'il eût surmonté en bienfaits ou
en injures ses ennemis; je souhai-
te de tout mon cœur que les vicieux
connoissent un jour la beauté de la
vertu, et crévent de dépit de ne l'a-
voir pas embrassée; je souhaite que ce-
la arrive.

Souillard, *f. m.* beyrn Zimmermann:
Brücken: Ballt. U ciestlow: balka
mostowa.

Souille, *f. f.* 1) in der Jägerrey: die
Suble, Ort in einer Pflanze, oder Morast
wo ein wildes Schwein auf dem Bauche
gelegen; 2) in der Seefahrt: Ort,
wo das Schiff in einer Untiefe auf dem
Schlamm gestanden. 1) *W. myslifwie*:
mieysce walania się dzika w kałuży;
2) *w zeglarskiej nauce*: mieysce, gdzie
okręca w szlamie był uwiązł.

Souiller, *v. a.* 1) besudeln, beschmieren,
verunreinigen, beschmutzen; 2) besle-
cken, verunreinigen, als sein Gewissen;
3) im Scherz: angreifen, die Finger
Neben lassen. 1) Plugawic, pomazac,
ubrudzić, pokalac, omulić; 2) splu-
gawic, zmazac, iako sumnienie; 3)
Zartem: ruszac, tykac cudzego. § 1)
Souiller ses mains, son habit; 2) souil-
ler son honneur, sa conscience; il souil-
loit de ses impudicitez les plus illustres
familles; souiller son honneur, sa vie,
sa reputation; 3) il a souillé ses mains
de l'argent du Roi; je vous envoie
deux pistoles, mais je vous supplie de
n'en pas souiller vos mains.

Souiller le lit nuptial; souiller la couche
nuptiale. ehebrechen, ein Ehebett besle-
cken. Zesromocić, iplugawic łozę mał-
żeńskie.

Souiller ses mains de sang. seine Hände
mit Blut besudeln; unschuld's Blut
vergessen. Zmazac ręce swe krwią
niewinną; krew niewinną rozlewać.

se souiller, *v. r.* 1) sich besudeln, beschmu-
gen; 2) in der Jägerrey von wilden
Schweinen: sich in der Suble, im
Schlamm wälzen; 3) sich besudeln, bes-
flecken, als mit Uebelthaten, mit unschul-
digem Blut. 1) Pokalac się, pomazac
się, ubrudzić się; 2) *w myslifwie o*
dziakach: walać się w kałuży, w szla-
mie; 3) zmazac się nieczystością,
krwią niewinną. § 1) Se souiller les

mains; 2) tirer un sanglier qui se
souille; 3) se souiller d'un crime
énorme et honteux; se souiller de
sang.

se souiller d'une femme. sich mit einem
Weibes fleischlich vermischen. Grzechu
się cielesnego z białagłową dopuscic.
Souillon, *f. m.* Schweinpelz, unflätiger
Mensch; 2) ein säuisches Kind. 1)
Swiniarz; plugawiec człek nieche-
dogi; 2) dziecko plugawie.

Souillon, *f. f.* 1) Sauflack, Schmutz, un-
reines Weib; 2) Küchen-Magd, Schen-
ker-Magd. 1) Swiniarka, paskudni-
ca; 2) dziewczka kuchenna do szoro-
wania.

Souillure, *f. f.* 1) *obs.* Schmutz, Unreinig-
keit; 2) im figurlichen Verstande ist
dieses Wort nur gebräuchlich; Bes-
fleckung, als der Ehre. 1) *obs.* pluga-
stwo; 2) *w sentie figurycznym to*
słowo tylko jest użarte: zmazac, zma-
zanie, poszpecenie iako honoru. §
2) Blacer les souillures de l'ame par
une vraie pénitence.

Souil, Saoül, Soul, *e. adj. pron.* Sou. 1) bes-
sossen, betrunken; 2) figurlich: trunken
als von Ehre, vom Glück. 1) Opily, piła-
ny, upity; 2) *figurycznie*: ten co się
szczęściem, honorami upiia. § 1) Elle
est soule, il est foul du jour préce-
dent; ses laquais aussi fous que leur
maître.

être foul de vaine gloire. vom eitlen Ruhm
trunken seyn; hochmützig seyn. U-
piiac się, unotzyć się marnemi ho-
norami.

être foul de gloire. keine Ehre mehr bez-
gehren. Na swey sławie przestawać.
§ Il est foul de gloire, mais la passion
qu'il a d'amasser du bien, n'est pas
assouvie.

être foul de quelque chose. einer Sache
satt oder überdrüssig seyn, im eigentli-
chen und figurlichen Verstande. Prze-
cieś się czemu, *w sentie własnym i*
figurycznym. § On est bientôt foul
de fuceries; je suis foul de plaider,
de chasser.

Soul, Sou, *f. m.* Sättigung, Genüge. Do-
fyt, nasylenie, fyt, fytosc.

manger son sou. sich satt essen. Nacies
się; iesc do dosytu.

manger à demi sou. sich halb satt essen.
Nie doiesc; na pol się nasyć.

* tout son sou. ganz satt, genug und satt.
Do woli; do dosytu. § Vraiment
elle en a pris tout son sou la rusée;
ils se sont querelez tout leur sou.

il vous fera des comptes tout votre sou.

er wird euch genug und satt erzeihen. Do uprzykrzenia, do dosytu wam powiadac będzie.

Soulacier, v. n. *obs.* ergötzen, erfreuen, lustig machen. Ucieszyć, rozweselić.

* *se soulacier*, v. r. sich erfreuen, sich ergötzen. Ucieszyć się, radować się.

Soulagement, f. m. Trost; Linderung, als der Betrübniß. Poćiecha, ulżenie iako smutku. § Je ne reçois aucun soulagement; apporter du soulagement; donner du soulagement à un malade.

Soulager, v. a. 1) erleichtern eine Last; 2) im figurlichen Verstande: erleichtern, lindern, als den Schmerz, Kummer; trösten, erquicken. 1) Ulżyć, uymować, ciężaru; 2) w *senie figurycznym*: ulżyć, uymować smutku, żalu, kłopotu; cieszyć, posiłić kogo. § 1)

Soulager un crocheter trop chargé; soulager un moulet; 2) soulager sa douleur; la faveur qu'elle me fait, me soulage tous mes maux (de tous mes maux); les remedes irritent mon mal au lieu de les soulager; le vin soulage mon ame.

soulager la honte de quelqu'un, einem die Schwamhaftigkeit benehmen, ausreden. Wstyd komu z oczu zetrzeć; ubezpiczyć kogo, aby się nie wstytał.

soulager une poutre, die Last auf einem Balken erleichtern. Uymować ciężaru na balce leżącego.

soulager un vaisseau, 1) die Waaren in einem See-Sturm aus dem Schiff werfen; 2) ein Schiff lichten, ausladen, damit es leichter werde. 1) Czemu nawałności wymiotac towary w morze; 2) lictować okrę, ciężar zbyteczny wyladować. § 1) Soulager un vaisseau dans la tempête.

Soulard, s. *adj. & f. c.* dem Fressen und Sauffen ergeben. Opily i obzarty; do opilstwa i obzartstwa skłonny. § Sortez d'ici soulard.

Soulant, e, *adj. vulg.* sättigen. Sytny, nasycający. § Les cailles sont une viande soulante.

Soulard, e, *adj. & f. c.* dem Fressen und Sauffen ergeben. Opily i obzarty; do opilstwa i obzartstwa skłonny. § Sortez d'ici soulard.

Soulant, e, *adj. vulg.* sättigen. Sytny, nasycający. § Les cailles sont une viande soulante.

Soulard, e, *adj. & f. c.* dem Fressen und Sauffen ergeben. Opily i obzarty; do opilstwa i obzartstwa skłonny. § Sortez d'ici soulard.

Soulant, e, *adj. vulg.* sättigen. Sytny, nasycający. § Les cailles sont une viande soulante.

Soulard, e, *adj. & f. c.* dem Fressen und Sauffen ergeben. Opily i obzarty; do opilstwa i obzartstwa skłonny. § Sortez d'ici soulard.

Soulant, e, *adj. vulg.* sättigen. Sytny, nasycający. § Les cailles sont une viande soulante.

Soulard, e, *adj. & f. c.* dem Fressen und Sauffen ergeben. Opily i obzarty; do opilstwa i obzartstwa skłonny. § Sortez d'ici soulard.

Soulant, e, *adj. vulg.* sättigen. Sytny, nasycający. § Les cailles sont une viande soulante.

Soulard, e, *adj. & f. c.* dem Fressen und Sauffen ergeben. Opily i obzarty; do opilstwa i obzartstwa skłonny. § Sortez d'ici soulard.

2) einen mit Speise übersüllen. 1) Opoić, dopoić kogo; 2) parkac kogo potrawami. § 1) Comme il n'est pas acoutumé à boire, on le va souler avec une chopine de vin.

se souler, v. r. 1) sich befeffen, sich besaufen; 2) eines Dinges überdrüssig werden; 3) sich sättigen, als mit Blut und Rache. 1) Obiesić się, obłokać się, opić się; naladować; 2) omierzić sobie co; wstęknąć się z czym; 3) nasycić się, napasać się iako kzwia, pomstą. § 1) Il n'y a que les coquins qui se soulent; se souler comme un miserable; 2) se souler de toutes sortes de plaisirs en ce monde; on se soule de tout; 3) le soldat se soule de sang; ils se soulent de sang et de vengeance.

Soulevement, f. m. 1) Aufstand, Aufruhr, Empörung; 2) Reizung zum Zorn. 1) Bunt, rozruch, rebelia, powstanie na kogo; 2) pobudzanie kogo do gniewu; iątrzenie kogo. § 1) Cela tend à un soulevement public.

soulevement de cœur, Ekel vor etwas, Verabscheuung, Obrzydliwość; brydzenie się czym.

soulevement d'estomac, Ekel, Aufstossen des Magens. Zwiianie się na wnetrzu; obrzydliwość potraw.

Soulever, v. a. (*sublever*) 1) aufheben etwas schweres von der Erde; 2) aufrichten, als einen Kranken; 3) aufwiegeln, empören, aufrührisch machen, aufbringen, in den Harnisch jagen. 1) Podnieść co ciężkiego z ziemie; 2) podnieść iako chorego; 3) buntować, rozruch czynić, oburzyć. § 1) Je ne puis soulever cela; soulever un fardeau, un balot; 2) il faut soulever le malade pour lui appliquer ce remede; 3) ils craignoient que cela ne soulevât toutes les nations contre eux; cette opinion souleva toute la compagnie.

* *se soulever*, v. r. 1) sich empören, aufrührisch werden; 2) sich gewaltig widersetzen, in den Harnisch gebracht werden. 1) Buntować się, rozruch uczynić; 2) oburzyć się, powstać na co. § 1) Ce Prince étant soulevé, l'Empereur en fut extrêmement surpris; se soulever contre son souverain; 2) la plupart des gens se sont soulevés contre une opinion avancée temerairement.

faire soulever le cœur; *faire soulever l'estomac*, einen Ekel verursachen.

Obry-

Obrzydliwość sprawić, zwiłanie na wnętrzu czynić. § Ces viandes sont si mal apprêtées et servies dans de la vaisselle si vilaine qu'elles sont soulever le coeur.

soulever le coeur. einen plötzlich erschrecken. Nagle kogo przelęknąć.

* *Souleur, f. f.* plötzliches Erschrecken, Erstaunen. Przestrach nagły, przeniknienie, zdrętwienie. § Quand il vit ce visage affreux, il eut une si grande souleur qu'il en blémit.

Soufre, vid. Soufre.

Soufrer, vid. Soufrer.

Soulie, Soulier, f. m. 1) ein Schuh; 2) in der Seefahrt: Ankerfliegen-Schuh, ausgehöhltes Stück Holz, das man an die Anker-Spitzen anbindet. 1) Trzewik; 2) w żeglarskiej nauce; drewno wydrożone, które do wówow kotwicznych przywiązują. § 1) Une paire de souliez neufs; gâter, corrompre la forme d'un soulié; éculer les souliers; un bon soulié; un soulié mignon; soulié à galoche; je ne suis pas digne de porter les souliez.

soulier de notre Dame. Unser lieben Frauen Schuh, ein Kraut das die Herzte auch calceolus oder damafonium nomen nennen. Trzewiczek ziele, które lekarze także calceolus albo damafonium nazywają.

je ne m'en soucie non plus que de mes vieux souliez. ich frage nichts darnach; ich bekümmere mich darum so viel als um meine alte Schuh. Nie stoię o to; mam to za figę.

Sou-Lieutenance, f. f. die Unter-Lieutenant-Stelle bey einer Compagnie. Podporucznictwo u niekteroy kompanii.

Sou-Lieutenant, f. m. (sein Sous-Lieutenant, Unter-Lieutenant. Podporucznik. § Chaque compagnie des mousquetaires du Roi a un Sou-Lieutenant.

Souliner, v. a. unterstrichen ein Wort, eine Zeile. Podkreślić słowo, wiersz. § Quand vous copierez ce contrat, vous n'écrirez point ce qu'on a souligné; il faut souligner cet endroit; ce mot que j'ai souligné doit être imprimé d'Italique.

souliner de rouge. roth unterstrichen. Czerwono podkreślić.

Soulocataire, f. m. Nach-Vermietther, der einem eine Sache verpachtet, die er bey einem gemiethet hat. Ten co arendę od siebie zaarendowaną komu w arendę daie.

Souloir, v. n. obs. (solera) pflegen, gewöhn-

seyn, besser avoir coûtume. Zwykść, mieć zwyczaj; lepiej powiesz avoir coûtume.

Souloüer, v. a. einem eine Sache wieder vermietthen. Znowu komu nająć rzecz od siebie najętey.

Soulte, f. f. in Berichten: Geld so ein Erbe auf die zugesprochene Sache dem Niterben heraus giebet. *W sądach:* suma, którą dziedzic na rzecz przyładzoną społdziedzicowi wydaie.

Soulte, prep. obs. vid. Dessous. Unter. pod.

Sou-maitre, f. m. Unter-Lehrmeister, den unter der Aufsicht eines andern Lehrers lehret. Namiestnik nauczyciela, lokat. § Sou-maitre des enfans.

Sou-marguë, vid. Sou, f. m. 1)

Sou-manant, f. m. in den Berichten: Unterthan eines Herrn. *W sądach:* Poddany Pana.

Soumettre, v. a. (submittere) conj. vid. in append. 1) unterwerfen, bezwingen, unter den Gehorsam bringen. 2) überlassen als eine Sache einer Beurtheilung. 1) Podbić pod moc, opanować; 2) podać co jako pod rozładek. § 1) Il a soumis tout le país à l'obeissance du Roi, il a soumis presque toute l'Espagne, on a soumis les rebelles; 2) soumettre une pensée au jugement de quelqu'un.

se soumettre, v. r. 1) sich unterwerfen, sich ergeben; 2) Gefahr laufen, sich in Gefahr begeben. 1) Poddac się, kark podłożyć; 2) na niebezpieczeństwo się narażać. § 1) Se soumettre à la domination étrangere, se soumettre aux ennemis; 2) se soumettre à perdre ses biens et sa vie.

je me soumets à tout. ich lasse mir alles gefallen, ich unterwerfe mich allem. Wszystkiemu się podaię, na wszystko przystaię.

* *Soumis, e, adj. (submissus)* 1) demüthig, unterthänig, gehorsam; 2) bezwungen, unterworfen; 3) ergeben. 1) Pokorny, unizony; 2) podbić pod moc, opanowany, poddany; 3) podległy czemu. § 1) Il est entièrement soumis, un discours fort soumis; 2) peuple soumis; 3) une dépendance entièrement soumise, c'est une ame à l'interêt soumise.

Soumission, f. f. (submitto) 1) Unterthänigkeit, Demuth, Gehorsam; 2) in Berichten: gerichtliche Zusage oder An-gelobung in einer gesetzten Zeit bey aufgelegter Geld- oder andern Strafe zu bezahlen. 1) Submissya, unizoność, pokora;

kora; 2) w *śadach*: obowiążanie się do zapłacenia w czasie naznaczonego pod karą albo winą pieniężną. § 1) Soumission particulière, soumission grande, Sa Majesté reçut les soumissions de Monsieur le Palatin, l'humilité n'est souvent qu'une feinte soumission dont on se sert pour soumettre les autres, notre colere ne peut durer contre ceux qui nous font beaucoup de soumission; 2) on lui a donné à l'audience acte de ses soumissions.

faire plaid & soumission. sich einer Gerichtsbarkeit und Geld-Estrafe unterwerfen. Poddac się iurysdykcyi i winie pieniężney.

Soumultiple, f. m. in der Mathematic: eine kleine Zahl die in einer großen steckt als 5 in 20. *W matematyce:* liczba mniejsza w większej się znajduiąca jako 5 w 20.

Soupape, f. f. 1) Ventil, Klappe, Schlag-Thürlein, so sich in einer Pemppe am Stel-Riel wie ein Thürlein aufmacht, und sich dergestalt zumacht, daß das Wasser hinein aber nicht heraus kan; 2) Ventil, Windklappe so aufgejogen wird, daß der Wind in die Orgel-Pfeifen kan; 3) Klappe in den Blasbälgen, daß der Wind nicht wieder hinaus kan; 4) in der Anatomie: eine Kalle, ein subtiles Hautlein, das das zurückfließende Geblüt aufhält, als in den Adern, im Herzen. 1) Pokrywka kłockowa w pompie, co wody wpuszczoney nazad nie wypuszcza; 2) pokrywka, co wiatr w pifczczalki organowe wpuszcza; 3) zaporka w miechach, aby wiatr nazad nie wychodził; 4) w anatomii: zapadka; błonka subtelna w żyłach, w sercu, co krew wzad się ciekącą zatrzymuie. § 1) Il y a trois fortes de soupapes dans les pompes, l'une à clapet, la seconde en cone et la troisième en maniere de porte à deux batans; 2) en touchant le clavier de l'orgue on fait mouvoir toutes les soupapes.

Souppon, f. m. (suspicio) 1) Verdacht, Argwohn; 2) Verdacht, Muthmaßung, Meinung. 1) Suspicja, podeyrzenie; 2) podeyrzenie, mniemanie. § 1) Le soupçon marque souvent la petitesse de l'esprit, un simple soupçon peut bien nous obliger à prendre nos précautions et à nous mettre de bonne heure en état de défense, mais il ne nous donne aucun droit d'attaquer; ce soupçon n'est pas mal fondé; 2) ce

n'est pas une certitude, ce n'est qu'un soupçon; éviter tout le soupçon. *avoir soupçon, entrer en soupçon, prendre des soupçons.* einen Verdacht schöpfen, fassen, bekommen. Mieć, powziąć podeyrzenie. § Il n'étoit point fujet à prendre des soupçons de ses amis; n'avoir aucun soupçon de la probité d'une personne, entrer en soupçon contre quelqu'un.

lever à quelqu'un tous les soupçons, ôter à quelqu'un tous ses soupçons. einem allen Argwohn benehmen. Uprzątnąć komu wzyłtkie podeyrzenie.

Soupponner, v. a. & n. 1) in Verdacht halten, argwohnen; 2) muthmaßen, halb errathen. 1) Mieć kogo albo co w podeyrzeniu, podeyrzenie wziąć, mieć o kiejm albo o czym; 2) domysłiwać się, mniemać, koniekturować. § 1) On soupçonne les Normans & les Italiens de fourberie & de dissimulation, & il en est quelque chose, soupçonner quelqu'un d'un tour malicieux, soupçonner quelqu'un d'infidelité, il ne faut pas soupçonner legerement; 2) je soupçonne qu'il y a un grand défaut de charité dans la conduite des faux dévots.

soupponné, ée, adj. verdächtigt, der in Verdacht ist. Podeyrzany, w podeyrzeniu będacy. § Il est soupçonné d'avarice & de lesinerie, soupçonné d'un crime.

Soupponneux, euse, adj. argwöhnisch. Podeyrzliwy, podeyrzeniem narabiający. § Les Suedois sont fort soupçonneux, il est soupçonneux, elle est soupçonneuse, les vieux sont fort soupçonneux.

Soupe, f. f. 1) eine Suppe; 2) ein Brot-Schnitte zur Suppe; 3) beyms Töpfer: eine Schnitte Thon; 4) im Scherz: eine Mahlzeit. 1) Polewka, potaż; 2) grzanka do polewki; 3) u zdania: sztuka gliny urznięta; 4) karmem: chleb, obiad. § 1) Une soupe succulente, nous avons mangé une bonne soupe, faire une excelente soupe, dresser la soupe, faire misonner la soupe; 2) couper la soupe; 3) railler la terre par soupe; 4) manger sa soupe, nous irons demain manger votre soupe.

soupe au vin. eine Wein-Kalteschale. Drobiana winna.

* *il est ivre comme une soupe.* er ist voll wie ein Schwamm, er hat sich sehr beszech. W czub dobrze nalat, opij się jak lasok.

soupe de lait. siehe unter Lait. *Obacz pod słowem Lait.*

Soupé, Souper, f. m. Abend-Mahlzeit, Abend-Essen. *Wieczera.* § Le soupé est prêt; faire un bon soupé; après soupé il ne faut songer qu'à se divertir doucement; pour faire un soupé délicieux, il faut faire un sobre diné.

Soupeau, f. m. die Orieche, ein Seufchen am Flug. *Słupek pewny u pługa.*

Soupée, f. f. l'après-soupée. die Zeit nach dem Abend-Essen. *Czas po wieczery.*

Sou-pénitencier, f. m. (*subpénitentiarius*) Unter-Pénitentiarius. *Subpenitencyaryuz.* § Il faut qu'il y ait un sou-pénitencier dans les grands Diocéses.

Soupenitencerie, f. f. Würde eines Unter-Pénitentiarii. *Godność subpenitencyarska.*

Soupenite, f. f. 1) hängende Kammer an der Decke oder zwischen zweyen Stockwerken eines Gebäudes, wo das Gesind zu schlafen pflegt; 2) hervor ragender Balken an einem Krahn. *Bau-Materialien aufzuwinden.* 1) *Komorka, sypialnia dla czeladzi do stropu przybita, albo między piętrami budynkowemi;* 2) *balka z kafaru cięsielskiego do windowania materiałow budowniczych wypuszczona.* § 1) *Une grande, une petite soupenite;* faire une soupenite.

soupenites, plur. 1) eiserne Stäbe so den Mantel eines Camins in der Küche tragen; 2) die Riemen auf welchen ein Staats-Wagen schwebet; 3) ein Schuss-Bret in der Mühle. 1) *Pręty żelazne co kaptur kominowy nad kuchnią trzymają;* 2) *pasły rzemieńne pod karocą;* 3) *stawidło u mlyna.*

Souper, v. n. die Abend-Mahlzeit speisen, zu Abend essen. *Wieczera jeść; wieczorkować.* § *Les congrégations, les communautéz et les maisons religieuses souper à six heures; les bourgeois ne souper guère avant huit ou neuf heures, à la cour on soupe encore plus tard.*

Souper, f. m. vid. Soupé. Abend-Mahlzeit. *Wieczera.*

* *Soupe-sept-heures, f. m. & f.* der um sieben Uhr des Abends zu speisen pflegt. *Co o siódmej wieczorkuie.* § *Je suis à présent un soupe-sept-heures; elle est une soupe-sept-heures.*

Soupefer, v. a. das Gewicht einer Sache ohngefähr mit der Hand errathen; etwas mit der Hand wiegen. *Zwazyć co*

na ręce. § *Soupefer ces deux poids et vous connoitrez que l'un est plus pesant que l'autre.*

Sou-pié, f. m. beymschuster: der Sporn-Riemen, der die Sporne unter dem Stiefel fest hält. *U szewca: rzemyk co ostroge pod botem spina.*

* *Soupiere, f. m.* 1) ein Suppen-Esser, der gerne Suppen isst; 2) in den Steinen Brücken: Bank, wo die besten Bruch-Steine liegen. 1) *Polewka, co rad polewki i potazie iada;* 2) *w gorach: warłta, gdzie naylepsze kamienie wycinają.* § 1) *Vous êtes un grand soupiere;* 2) *le soupiere se trouve rarement dans les carrieres.*

* *Soupiere, f. f.* Suppen-Esserin. *Biała głowa co rada polewki iada.*

Soupir, f. m. (*suspirium*) 1) ein Seufzer; 2) Seufzer eines Verliebten; 3) in der Singe-Kunst: ein *Suspirium*, Pause eines Viertel-Tacts. 1) *Wzdychanie;* 2) *wzdychanie rozkochanego;* 3) *w muzyce: pauza ówierć taktu wynosząca.* § 1) *Un grand soupir;* jeter des soupirs; j'ai poussé des soupirs, j'ai répandu des larmes; 2) *o! que mon dernier soupir soit un soupir d'amour; écoutez mes soupirs.*

soupir de Bacchus. ein Rülps. *Odrzyganie.*

jusqu'au dernier soupir. bis an das Ende meines Lebens. *Aż do zgonu życia mego; aż do ostamiego oddechu.*

Soupirail, Soupiral, f. m. ein Keller Loch, Okno piwniczne, *sklepowe.* § *Un petit soupirail de cave, faire de soupiraux.*

Soupirant, part. vid. Soupirer. seufzend. *Wzdychający.*

Soupirant, f. m. Verehrer, Anbeter, *Buhler.* *Gach; zaletnik; kochnak.* § *C'est Pun des soupirans de Madame de N.; c'est une Demoiselle qui a bien des soupirans.*

* *Soupirant, e, adj.* buhlernd. *Zalecający się.* § *Qui fait autour votre porte cette soupirante cohorte.*

Soupirer, v. a. & n. (*suspirare*) 1) seufzen; 2) sich sehnen, seufzen nach etwas, etwas sehr verlangen; 3) sich verlieben, seufzen nach einer Schönen; 4) etwas befeufzen. 1) *Wzdychać;* 2) *żądać czego barzo;* 3) *w miłośniczym sensie: wyglądać, żądać kogo; tęsknić po kim;* 4) *wzdychać nad czym iako nad swoją biedą.* § 1) *Il ne fait que soupirer;* 2) *soupirer après les honneurs; soupirer après un charge, un emploi, un bénéfice; comme la bi-*
che

che soupire avec ardeur après les eaux de torrens, ainsi mon ame soupire après vous, mon Dieu! 3) soupireur pour quelque belle; l'autre jour Daphnis soupairoit; soupirer les plaisirs amoureux.

coeur qui soupire n'a pas ce qu'il désire. ein seuffendes Herz hat das nicht was es begehret. Sercu wzdychajacemu tego nie dostaie, czego żąda.

Soupireur, *f. m.* ein Seuffhender, ein Verliebter. Wzdychający, zaletnik. § Ces soupireurs univertels qui en veulent à toutes les femmes avec une égale ardeur, sont d'étranges gens.

Souple, *adj. c.* 1) schmeidig, biegsam, geschmeidig als Leber; 2) geschmeidig, nachgebend, gehorsam, gelind. 1) Smagły, gibki, hibitny, iako rozga, skorka; 3) gibki, miętki, posłuszny, powolny. § 1) Osier souple; soule souple; les branches étoient souples & courbées en l'air; 2) peau souple; gent souple; 3) il étoit souple envers les méchants.

il est souple comme un gant. er ist wie Wachs, das ist sehr geschmeidig, oder gelehrtig. Miętki iako wosk, to iest barzo powolny albo uczony.

il faut être souple avec la pauvreté. ein Armer muß sich willig in alles schicken. Ubogi czasowi i ludziom folgować musi.

Souplement, *adv.* geschmeidig, gehorsam, demüthig, ehrerbietig. Uniżenie, pokornie, powolnie. § Ce valet parle & agit toujours souplement auprès de son maître.

Souplesse, *f. f.* 1) Schmeidigkeit, Hurtigkeit des Leibes; 2) Gelehrigkeit; 3) Willführigkeit, Demuth. 1) Gibkość, obrotność, smagłość; obracanie, przyiemne rufzanie w czleku; 2) uczenność; 3) uniżoność; dogadzanie. § 1) La souplesse des membres; il faut avoir une grande souplesse aux jarrets pour dancier une gigue sur la corde; 2) il a une grande souplesse à toutes choses; 3) il faut une certaine souplesse pour s'ajuster à tous les humeurs.

tours de souplesse. listige Streiche; Ränke. Przełkoki, sztuka; frantoitwo. § Il a fait mille tours de souplesse pour venir à bout de ses desseins.

Sou-precepteur, *f. m.* Unter-Bräceptor, Unter-Lehrmeister. Lokat; podinspektorzy. § Il est souprecepteur du fils de Monseigneur de Palatin.

Sou-prefure, *f. f. obs.* Betrug, Verückung, Pohn. *Lex. Tom. II.*

die Wörter surprise, tromperie sind besser. Szalbierstwo, oszukanie, lepszestwo tromperie albo surprise.

Sou-prieur, *f. m.* (subprior) Unter-Prior in einem Kloster. Podprzeorzy w klasztorze. § Les Bernardins, Benedictins, Chartreux, Celestins & autres ont des Sou-prieurs.

Sou-prieur, *f. f.* die Unter-Priorin in einem Nonnen-Kloster. Podprzeorzyza w zakonie Panienskim. § Il y a des Sou-prieures parmi les Bernardines, Benedictines et les filles du Saint Sacrement.

Sou-quenille, *f. f.* Stall-Kittel. Kiecka woźnica.

Souravis, *f. m. obs.* Ober-Kleid, das über ein gutes gezogen wird. Nasuwka; szata zwierzchnia do szanowania spodniejszych.

Sourbassis, Sourbassis, *f. m.* die feinste und theuerste Persische Seide. Jedwab Perki naylepszy i naykosztowniejszy.

Source, *f. f.* 1) eine Quelle; 2) ein Brunnquell, Ursprung, erste Ursache; 3) Quelle; Ort wo etwas in Menge zu finden ist. 1) Zdroy; 2) źródło, początek, przyczyna czego; 3) zdroj, mietyce gdzie iest dostatek czego. § 1) La Vistule prend sa source dans une montagne, près de Skoczow et Bielsko; source du fleuve est au sommet d'une montagne; 2) Jagello pour tarir la source de tant de désordres unit la Lithuanie avec la Pologne; la doctrine des opinions probables est la source & la base de leurs dérèglements; ma mort sera la source de votre gloire; découvrir la source du dérèglement; 3) être à la source de la galanterie; les Indes sont la source d'epiceries.

Sourcil, *f. m.* (supercilium) 1) die Augenbraune; 2) in der Baukunst: der Sturz, die Oberschwelle über einer Thüre; 3) in der Anatomie: Rand einer Weins-Höle, einer Pfanne. 1) Brew nad okiem; 2) w archytektońskiez nauce: storz nade drzwiami gziemu; 3) w anatomii: warga czalzki, dotka w kości. § 1) Il a les sourcils joints qui est la marque d'un fort méchant homme; avoir des gros sourcils, sourcils de cheval.

froncer le sourcil. die Augenbraunen oder die Stirne zusammen ziehen. Brwi albo czolo zmarzczyc.

Sourciller, *v. n.* 1) die Augenbraunen bewegen; 2) sein Gesicht verändern; sich entstellen;

entstellen. 1) Brwiami ruchać; 2) rwarz odmienić; w inszą się przy brać cereę. § Cet écolier n'ose pas sourciller devant son maître; 2) écouter une nouvelle sâcheuse sans sourciller.

Sourcilleux, euse, *adj.* in Versen von Bergen: hoch, erhaben, stolz. *W wierzszach poetyckich o gorach*: pyszny, wyniosły, wysoki. § Ils ont vu ce roc sourcilleux, une montagne sourcilleuse.

front sourcilleux. in der Dicht: Kunst: eine hohe, stolze Stirne. *W poetyce*: czolo pyszne, wyniosłe.

Sourd, e, *adj.* (*surdus*) 1) taub; 2) heimlich, still, innerlich, das nicht ausbricht; 3) taub, der nicht hören will; 4) von Edelsteinen: unrein, fleckicht, wolflucht; 5) das keinen Wiederhall oder Widerschall hat als eine Kirche; 6) wo der Schall wenig oder gar nicht durchdringen kan; 7) sacht, nicht laut, als ein gedämpftes musicalisches Instrument; 8) un laut, nicht hell; 9) in der Mathematiek: surdisch, irrational, ist die Wurzel von einer solchen Zahl, welche keine vollkommene Quadrat- oder Cubiczahl ist und weder durch gebrochene oder ganze Zahlen kan ausgedrucket werden.

1) Gluchy, co slyszec nie może; 2) skryty, tajemny, wnetrzny; 3) gluchy na co, iako na prosbę czyia; 4) o drogich kamieniach: nieczyłsty, ciemny; 5) gluchy, głos tracący; co głosu nie rozlega; 6) gluchy, gdzie głosu barzo mało dochodzi, iako w zawartey izdebce; 7) niegłosny, échy, o instrumentach muzycznych; 8) gluchy, niegłosny; 9) w matematyce: gluchy, niepomierny, to iest sciana takiey liczby, co nie iest doskonłą scianą liczby pełney albo kwadratowey i żąd się żadną liczbą tamaną albo nielamang wyrazić nie może. § 1) Il est sourd; devenir sourd; 2) douleur sourde; il y en dans cette maison de sourdes pratiques; il court un bruit sourd que le Roi est mort; 3) être sourd à l'équité; être sourd à la prière de quelqu'un; les Dieux depuis un tems ne sont sourds; 4) c'est un brillant sourd; 5) cette église est sourde; 6) un carosse vitré est sourd; 7) un manicornion est plus sourd qu'une épinette; 8) rendre un son sourd; 9) quantité sourde; la racine quarrée d'un nombre qui n'est pas quarré est un nombre sourde.

lanterne sourde. eine Blend: Laterne, die

man zudrehen kan, wenn sie nicht scheitern soll. Slepá laternia do zakręcenia, gdy świecić nie ma.

lime sourde. eine Zeile die ganz in Blei eingefasset ist, damit man sie im Feilen nicht hören möge. Pilka slosarska całe w ołow opraviona, aby iey w pilowaniu nie slyszano.

coureau sourde. bey den Riemern: das Blatt-Eisen. Noz tępy rymarski do wygladzenia.

faire la sourde oreille. nicht hören wollen; taube Ohren haben. Slyszec nie chceć; uszu nie mieć; gluchym bydź na co.

Sourd, *f. m.* 1) ein Tauber; 2) taube Otter, graue Viper mit gelben Flecken, sie ist die giftigste. 1) gluch, gluszek; 2) iaszczurka glucha, szara i żółta nakrapiana, iest nayiadowitza. § 1) C'est un sourd.

* frapper comme un sourd. entsetzlich an eine Thür klopfen. Straznie we drzwi kołatać.

faire le sourd. sich taub stellen; nicht hören wollen. Slyszec nieslyszac.

Sourdaut, *f. m.* ein Harthöriger. Niedoslych; nieco gluchy. § C'est un sourdaut.

Sourdaude, *f. f.* eine Harthörige. Biologlowa nieco glucha, niedoslyzka. § Elle est sourdaude.

Sourdeline, *f. f.* Himmelschen, Italiantsche Sac: Pfeife mit etlichen Röhren. Dudy włoskie z kilka rurkami. § Joüer de la sourdeline.

Sourdement, *adverb.* 1) nicht laut, leise; 2) heimlich, verstohner Weise. 1) Niegłosno, écho, poszeptem; 2) ukradkiem, skrycie. § 1) Le tonnerre grondoit sourdement; ils parloient entr'eux sourdement; 2) faire travailler quelque chose sourdement.

Sourdine, *f. f.* 1) eine Surdine; gebrochete hölzerne Röhre, welche unten in die Trompette gestossen wird, wenn man den Schall dämpfen will; 2) Klarin, Surdine, der gedämpfte Ton einer Trompette; 3) eine Zwinge, jede Sache womit ein musicalisches Instrument gedämpft wird, als Blei oder ein Kamm zu einer Geige; 4) ein Sauten-Instrument ohne Rose oder dem Resonanz-Loch, damit selbige still klingen möge. 1) Rurzdrewniana do wolknienia w spodek trąby; 2) trąbienie przez monsztruk, to iest na przyduzoney trąbie; 3) każde naczynie do przyduzenia instrumentu służące, iako ołow, grzebieni

bien do skrzypcow; 4) instrument muzyczny bez roży w dece, aby nie brzmiał głośno. § 1) On se sert de la fourdine à la guerre lorsqu'on veut déloger sans que l'ennemi entende le son de la trompette; 2) sonner la fourdine; 3) acheter une fourdine d'argent chez un orfèvre; 4) voilà une belle fourdine de luth, de violon.

à la fourdine. in der Stille, heimlicher Weise. Skrycie, ukradkiem, poćichu. § Déloger à la fourdine.

Sourdon, *f. m.* Art von Muscheln. Gattunek ślimaków.

Sourdre, *v. n.* 1) quellen, entspringen; * 2) figurlich: entstehen, entspringen, hervor kommen. 1) Wynikać, wytryskać; * 2) w sensie figurycznym: wynikać, rość, pochodzić. § 1) Au pié de la montagne sourd une fontaine; il y a une autre forêt au milieu de laquelle sourd une source; 2) en frappant du pié contre la terre il en faisoit sourdre de l'argent.

Nota. das Wort Sourdre wird nur im Infinitiv und im Präs. gesetzt. Słowem sourdre, tylko in Infinit. i in Präs. położone bywa.

sourdre au vent. in der Seefahrt: den Wind wohl fassen. W żeglarskiej nauce: dobrze wiatr ująć.

Sourefectoriere, *f. f.* die Unter-Speise-meisterin in einem Nonnen-Kloster. Podzafarka w klasztorze Panieńskim.

Sourefectorier, *f. m.* Unter-Speisemeister in einem Mönchs-Kloster. Podzafarczy w klasztorze męskim.

Souri, *f. m.* vid. Souris.

Sourie, } vid. Sirie, Sirien.

Sourien, }

Souriceau, *f. m.* ein Mäuschen, eine kleine Maus. Myśz, myśzka.

Souricière, *f. f.* eine Maus-Galle. Połapka, łapka, łapica na myśzy. § Il y a des souricières à bâton, des souricières à fil, & des souricières à trape, tendre une souricière, cette souricière est bonne, on y prend tous les jours des souris.

Souriquois, *e. adj.* im Scherz: Mäuse-artig. Zartem: myśzy, rodzaju myśzego. § La gente souriquoise.

Sourire, *v. n.* (subrideve) lächeln. Uśmiechnąć się. § Ils se mirent à sourire; ils sourioient & se moquoient de lui sans qu'ils s'en aperçût.

Sourire, *f. m.* das r wird in die-

Souris, *f. m.* } sen Wörtern stark ausgesprochen: das lächeln. Litere

r w tych słowach wyraźnie wymawiaj: usmiechanie się. § Elle a un sourire charmant, je ne lui voi rien de raisonnable que la taille & le souris, faire un souris amoureux à un amant, c'est un obligant souris, un doux souris, son souris fin & gracieux charme le coeur le plus farouche.

souris, *f. m.* das r in diesem Worte wird gelinde ausgesprochen: 1) eine Maus; 2) die Maus, ein Knorpel in der Nase eines Pferdes, davon es schnaubet und brauset; 3) der Raum zwischen dem Zeige-Finger und dem Daumen; 4) das gedeberte Fleisch an einem Schöpf-Stoß. Litere r w tym słowie wyraźnie nie wymawiaj: 1) myśz; 2) myśz albo chrząstka w nosie koniskim od ktorey sapie; 3) miedzymiejsce miedzy palcem wielkim a rozmem to jest palcem wtórtym; 4) mięso żyłowate w udzie skopowym. § 1) Le souris a de l'aversion pour la belette, le chat & l'épervier, le souris ronge tout ce qu'elle trouve, quand elle n'a point d'eau, il y a des souris domestiques, il y en a des sauvages & des aquatiques.

souris de Moscovie. ein Sobel. Sobol. gris de souris. Mäuse-fahl, aschen-grau. Myśzaty.

pas de souris. in der Fortification: der Wall-Rand, ein schmaler Fußsteg an dem Graben um dem Wall herum. W fortifikacyi: ścieżka pod wałem przy rowie.

dents de souris. Zähne eines Rads wie die Mäuse-Zähne. Zęby w kołach na kółtałt ząbkow myśzych.

* Sournois, * Sornois, *e. adj.* betrübt, verdrießlich, tudmüserisch, tiefinnig, melancholisch. Posępny, melancholizyczny, ponury. § Une humeur sournoise, elle est sournoise.

* Sournois, *f. m.* ein Melancholicus. Melancholik, człek posępnego umysłu. § Un sournois ne plait jamais guère.

* Sournoise, *f. f.* ein melancholisches Frauenzimmer. Melancholiczka, niewiasta posępnego umysłu. § C'est une sournoise.

Sourfack, Surloup, *f. m.* eine Indianische Baum-Frucht, so vortreflich schmecket, und von der Größe eines Menschen-Kopfes ist, und inwendig viele schwarze Körner hat. Owoc Indyjski drzewny wyborowego smaku, i tey co człowiecza głowa wielkości z wielkczarnemi wewnątrz ziarnami.

Sous, prep. cum Accus. 1) unter; 2) in von Kleibern; 3) unter, zur Zeit; 4) unter, von der Lage der Dertter; 5) unter, bey, als bey Strafe, unter einer Bedingniß, in diesem Verstande ist sous besser vor einem Substantivo, fur aber vor einem Artickel, als sous condition; sous ombre d'amitié, sous prétexte, sous promesse; sur un si léger prétexte. 1) Pod; 2) w, o *szczęściu*; 3) za, pod, za czasu; 4) pod, o *położeniu mieysca*; 5) pod, iako pod kara, pod kondycyą, *w tym sensie przed substantywuśem lepsze słowo sous niżli sur, iako sous condition; sous ombre d'amitié; sous promesse; sous prétexte; przed artykułem zaś następuje jest prepozycyą sur, iako sur un si léger prétexte.* § 1) Il est sous la table; coucher sous la cheminée; porter quelque chose sous son manteau, il est né sous une heureuse planète, sous un favorable ascendant; 2) j'ai vü ma belle sous un habit de nuit; ma Nimphe aparüt l'autre jour sous un habit de fleur; 3) sous le regne present; 4) cette place est située sur l'autre.

Nota. statt de sous, au sous, sage allemahl de dessous, au dessous. Mialto de sous, au sous, zawsze powiedz de dessous, au dessous. § Il ne fait que fortir de dessous l'aile de la mer.

des soldats sont sous armes die Soldaten stehen im Gewehr. Zolnierze są w orężu.

sous esperance. in Hoffning. W nadziei. § Ils donnerent sous esperance d'un grand succès.

regarder quelqu'un sous le nez. einem in die Augen sehen. W oczy komu zagładać.

faire quelqu'un sous le bâton. einen todt prügeln. Bić kogo do umoru; kiymi kogo zabić.

sous mes yeux. unter meinen Augen. W oczach moich. § Cela s'est passé sous mes yeux.

sous main. unter der Hand; heimlich. Skrycie. § Susciter des ennemis sous main.

passer sous silence. mit Stillschweigen los werden, übergehen. Milczeniem pozbyć, miiąć.

Souface, f. m. 1) ein Bündel, ein Unmündiger; 2) ein kindisch gewordner alter Mann, der einen Vormund hat. 1) Sierota; małoletni; lat prawnych niemający; 2) qarzec zdkiećniały, co ma opiekuna.

Sous-aide, f. m. im Land = Recht; Besteuer, Zuschuß, Beitrag der Lehn = Träger in gewissen Fällen. *W prawie ziemskim = przyłożenie się manow daniami w pewnych przypadkach.*

Sou-sacristain, f. m. ein Unter-Küster, Unter-Sacristan. Zakryśtyańczyk.

Sous-arbrisseau, f. m. ein Strauch, den man zu den Kräutern zehlen kan. Ziele kolowate, hyle, bylina; płonka, która się do zioł i do krzakow liczyć może.

Sous-bacha, f. m. ein Türkischer Unter-Bassa. Turecki Podbassa.

Sousbandage, Sousbande, Sousbarde, Sousbarque, Sousbassement, Sousberme, Sousbibliothecaire, } *vid.* Sou- bandage, Sou-bar- de, &c.

Sous-brigadier, f. m. Unter-Brigadier, Gehülfe des Brigadiers, er hat den Rang eines Obrist-Lieutenants, bisweilen ist er ein wirklicher Obrister. Podbrigadyr, ma rangę oberstlejteytenanta i czasem jest aktualnym Oberstletem.

Sous-scapulaire, adj. m. in der Anatomie: das unter dem Schulter-Blat liegende Mäuschen. *W anatomii: łopatkowa myżka, co pod łopatką leży.*

Souchantre, Sousclavier, Souclerc, Souscomite, Souscommis, Souscoupe, } *vid.* Sou- chantre, &c.

Souscribe, f. m. Cammer-Schreiber, Unter-Secretarius bey dem General der Cartußer-Ordens. Podpisek, podsekretarzy u Gienerala Kartuzyanskiego.

Souscripteur, f. m. ein Pränumerant, der auf ein Buch welches sou gedruckt werden, dem Buchführer pränumeriret hat. Prenumerant, ten co na książkę, co ma bydź drukowana, bibliopole zapłacił.

Souscription, f. f. (*subscriptio*) 1) die Unterschrift als unter einem Brief, einer Handschrift; 2) Pränumeration, Vor-schuß auf ein Buch welches soll gedruckt werden; 3) von den Handlungs-Consorten unterzeichnetes Instrument, welches die Geld = Posten enthält, so in die Societäts-Handlung ieder Handlungs-Consorte zu liefern sich anheischig macht. 1) Podpis, iako pod listem, pod zapisem; 2) prenumeracya; pieniądze na księge, co ma bydź drukowana, zapłacone; 3) zapis towarzyszw kupieckich na sumę, która się każdy przyłożyć obiecuie. § 1) La souscription est vraie; 2) imprimer un livre par souscription; la mauvaise foi

de quelques libraires a fort decrié les
soulscriptious.

Souscrire, *v. a.* (*subscribere*) conj. vid.
in append. 1) etwas unterschreiben, un-
terzeichnen; 2) etwas in seinem Nah-
men unterschreiben lassen; 3) gewisse
Wörter unter eine Schrift schreiben;
4) einräumen, zugeben, bewilligen, Bey-
fall geben, gut, heißen. 1) Podpisać,
podpis swoy położyć; 2) imieniem
swoim kazać co podpisać; 3) podpi-
śać pewne słowa pod skrypt; 4) pod-
pisać się, zezwolić na co; potwierdzić
co. § 1) Souscrire une lettre, une
procuracion; 2) ce marchand a fait
soulcrire le billet par son associé; 3)
soulcrire quelques mots sous un écrit;
4) je soufcris à tout ce que vous sau-
riez penser à leur avantage; faites les
prononcer j'y soufcirai; on le veut,
j'y soufcris; je soufcris à tout ce que
vous désirez de moi.

Souscrivant, *e, adj.* der eine Pränumerati-
on auf ein Buch vom Verleger genom-
men hat. Biorący od bibliopoli kar-
teczkę na księgę, co ma być dru-
kowaną.

Sous-secrétaire, *f. m.* Unter-Secretarius.
Podsekretarzy. § Il est sous-secrétaire
de son excellence.

Sous-entendre, *v. a.* mit darunter verste-
hen, begreifen als ein Bedingult, ein
Wort, das man nicht hinzu sezet. Ro-
zumieć co pod czym; zamykać co-
w czym, iako kondycyą, słowo nie-
przyłożone. § Quant on emprunte
de l'argent, il faut sous-entendre qu'on
le rendra dans quelque tems; lors-
qu'on met un adjectif tout seul, on
sous-entend le substantif, qui n'est
pas exprimé.

Sous-entendu, *e, adj.* darunter verstanden,
ob es gleich nicht ausgedrucket ist. Pod
tym rozumiany; w tym zamknięty.
§ Mot sous-entendu; cette condition
est sous-entendue, et elle doit être
considérée comme exprimée.

Sous-entendu, *f. m.* in der Sprachlehre:
eine Ellipsis, Anlassung eines Wortes
ohne den Verstand zu verdunkeln. *W*
gramatyce: Ellipsis, wyrzucenie słowa
bez naruzenia sensu.

Sous-entente, *f. f.* heimlicher Vorbehalt,
Beding, Ausnahme, listige Ausflucht,
Seiten-Sprung. Kondycya, wykrety
wymowka; sposobczek chytry, kto-
rym kto co ochraniać usiluje. § Il
y a toujours quelque sous-entente en
son fait.

Sous-épineux, *adj. & f. m.* in der Ana-
tomie: das siebende Arm = Niduschen.
W anatomii: myszka siódma barko-
wa.

Sous-faite,
Sous-faiste,
Sous-ferme, Sous-fermer, } *vid.* Sou-fai-
te, Sou-fer-
me, &c.

Sous-fermier,
Sous-frerer, *v. a.* bey der See-Fandlung:
ein gemietbetes Schiff einem wieder ver-
pachten. *W handlach morskich*: na-
ięty okręt znówu komu arendowac.
Sous-garde, Sou-garde, } *vid.* Sou-gar-
de, &c.

Sous-gouvernante, Sous-
gouverneur, } *vid.* Sou-gar-
de, &c.

Souhait, Souhaitable, Souhaiter, *vid.*
Sou-hait.

Sous-locataire, *vid.* Sou-locataire.
Sou-signer, *v. a.* unterschreiben, unterzeich-
nen, als einen Brief. Podpisać, pod-
pis swoy położyć, iako pod list. § Sou-
signer un contrat.

Sous-infirmière, *f. f.* in Nonnen-
Klöstern: eine Unter-Kranken-Wär-
terin. *W klasztorach Panieńskich*: in-
firmarce dopomagająca; podinfirm-
marka. § C'est une sous-infirmière
vigilante.

Sous-introducteur des ambassadeurs, *f. m.*
Unter-Ceremonien-Weiser, so die
Abgesandten zur Audienz führet. Na-
miestnik Dozorze ceremonijnego co-
posłow na audyencyą prowadzi.

Souslevement, Souslever, } *vid.* Sou-
Souslieutenant, Soussigner, } levement.
Souslocataire, Sousloger, } *vid.* Soumai-
stre, &c.

Sousmaître, Sousmettre, } *vid.* Soumai-
Sousmission, } stre, &c.
Souspenitencier, Souspente, } *vid.* Sou-
Souspeser, Souspir, } peniten-
Soupirant, Soupirer, } cier, Sou-
Souspireur, Sousprecepteur, } pente, &c.

Sousprieur,
Sous-refectoriere, Sousrire, Sousris, *vid.*
Sou-refectoriere, &c.

Sousfacristain, Sousscribe, } *vid.* Sou-fa-
Soussecrétaire, Soussigner, } cristain, &c.

Sousstenable, Soutenance, } *vid.* Soute-
Soutenant, Soutendante, } nable, &c.
Soutenement, Soutenir, } *vid.* Soute-
Souterrain, Soutien, } nable, &c.
Soustrot,

Soustilaire, *adj. f.* ligne soustilaire, (*li-
nea subtilaris*) der Mittags-Strich auf
einer flachen Sonnen-Uhr. Linia polu-
dniowa na zegarze słonecznym po-
ziomym albo horyzontalnym. § Tra-
cer une ligne soustilaire.

Sous-traitant, *vid.* Sou-traitant.

Soustraction, *f. f.* (*substractio*) man spricht
Hh hh 3 sou-

soustraction und nicht *soustraction*. 1) die Subtraction in der Rechen-Kunst; 2) Entwendung, Unterschlagung, Herausnahme eines Dinges: *Mow soustraction a nie soustraction*. 1) Subtrakcyja, odeymowanie liczby, w rachmistrskiej nauce; 2) odebranie, odjęcie czego. § 1) Savoir la soustraction, la soustraction est la seconde regle de l'arithmetique, la soustraction se prouve par l'addition; 2) soustraction des alimens, la mort est une terrible chose pour l'ame, par la soustraction de tous ses apuis.

Soustraire, v. a. conj. vid. in append. (subtrahere) sprich soustraire und nicht soustraire. 1) im Rechnen: abziehen, subtrahiren; 2) entwenden, mausen; 3) entziehen als einem Unglück. *Mow soustraire a nie soustraire*. 1) *W rachmistrskiej nauce*: uymować od liczby; 2) uymkać, zymkać co ukradkiem, kraść; 3) wydrzeć, wyrwać kogo iako z nieszczęścia. § 1) Soustraire la moitié; 2) soustraire une chose; elle a soustrait ce qu'il y avoit de meilleur dans le logis; 3) il sâcha de la soustraire à la jalousie, soustraire quelqu'un de la rigueur de la justice.

se soustraire, v. r. sich entziehen, entgehen. Unikać, uchodzić, uchronić się czego. § Il crut se soustraire aux tourmens; ils ont voulu se soustraire de l'obeissance naturelle qu'ils doivent à sa Majesté; par cette officieuse tromperie ils furent soustraits à l'épée du vainqueur; il est de la sagesse de grands Potentats de se soustraire à eux mêmes les occasions de s'irriter.

Soustraitant, Soustraité, Soustraiter, vid. Soustraitant, &c.

Souslylaire, vid. Soustilaire.

*Sousvenance, Sousvenir, } vid. Souve-
Sousventrière, Sousvicare, } nance, &c.
Sousvicariat, }*

Soutanne, f. f. 1) Leib-Rock, der vornehmsten Geistlichen und Gelehrten; 2) der geistliche Stand. *Sutana*, szata przedniejszych Duchownych i ludzi uczonych; 2) stan Duchowny. § 1) Etre en soutanne; les Prêtres et les autres Eclésiastiques qui ne sont pas élevés aux grandes dignitez de l'Eglise, portent des soutannes noires, les Archevêques et Evêques ont des soutannes violettes et les Cardinaux des soutannes rouges; 2) il a pris la soutanne.

Soutanelle, f. f. ein kleiner Priester-Rock. *Sutanka*. § Une soutanelle bien

faite; il est en soutanelle; les jeunes abez ou jeunes gens qui ne sont pas encore entièrement dans les ordres, et les Eclésiastiques lorsqu'ils vont en campagne, portent une soutanelle.

Soute, f. f. 1) die Pulver- und Brodt-Kammer auf einem Schiff; 2) Pottasch vom Meer-Gras, so zur Wäsche verbraucht wird; 3) Rest nach gescheneher Abrechnung. 1) Komora na okrętach do prochu rufniczego i do sucharow; 3) potasz z porostu morskiego, do prania chust zażywany bywa; 3) reszta po uczynionym rachunku. § 1) La soute est enduite de plâtre pour mieux garder le poudre et le biscuit; 2) la soute est bon pour mieux blanchir le linge; 3) ce marchand doit dix mille écus pour la soute de sa part.

Soutenable, adj. c. 1) verantwortlich, das zu behaupten oder zu verteidigen ist; 2) von Farben: dauerhaft, fest, das nicht verschleßet. 1) Obronny, śladny do obronienia, do ochronienia; 2) *farblich*: trwały, mocny, zblakowaniu niepodległy. § 1) Cette opinion n'est pas soutenable, sentiment fort soutenable; 2) cette couleur est soutenable.

Soutenant, e, adj. behauptend, verteidigend. Broniący, twierdzący co.

**Soutenance, f. f.* Steife, Stärke, Aufrichtungs-Kraft. Krzepkość, siła, moc stoienia, prostowania, przychodzenia do prostości. § Ce malade n'a aucune soutenance sur ses jambes; ce linge n'est pas assez fort, il n'a pas assez de soutenance.

Soutenant, f. m. 1) der Respondent in einer öffentlichen Disputation der Die Theses defendiret; 2) im Lehn-Recht: ein Acker-Lehmann; 3) *obs.* ein Pfeiler. 1) Obrońca, defendent publicznej dysputacji; 2) *w prawie lennym*: man co od mana a nie od Pana dziedzicznego lenność trzyma; 3) *obs.* filar. § 1) Il est aujourd'hui soutenant et c'est un tel docteur qui est le Président.

**Soutendante, f. f. (subtensa) in der Messkunst: Senne oder Linie, so von einem Ende des Bogens zum andern gezogen wird. W geometryi: subtensja, ciężka, linia obadwa konce lunety podpasująca.*

Soutenement, f. m. 1) bey dem Maurer: Stütze, Pfeiler, Strebe-Pfeiler; 2) in den Gerichten: Rechtfertigung, Verteidigung einer Rechnung. 1) *Umularza*:

larza: podpora, filar; 2) w *śdach*: dowodzenie, bronienie rachunkow. § 1) Cet édifice a besoin d'un soutement; 2) fournir des soutements.

Soutenir, v. a. (sustinere) 1) stützen, stemmen, tragen als die Stütze eine Last; 2) stärken, Stärke, Kräfte geben; 3) behaupten, verteidigen, verfechten; 4) bis ans Ende aushalten, fortsetzen, fortzuführen; 5) behaupten, erhalten als sein Ansehen; 6) aushalten als ein Unglück, den Unfall des Feindes; 7) unterstützen, bestehen, beschützen; 8) erhalten, ernähren; 9) in der Chymie: die Probe anhalten, ausstehen; 10) in der Mess-Kunst: stützen als die Linie eine Figur. 1) Podpierać, wspierać, dźwigać ciężar; 2) pośilić, pokrzepić, sił dodawać; 3) popierać, bronić czego; 4) wspierać, wytrzymać do końca, dotrwać; 5) utrzymywać jako powagę swoję; 6) wspierać, trzymać na sobie, wytrzymać jako szturm nieprzyjacielski, niezczęście; 7) dopomagać komu, zaratować, bronić, podpierać; 8) utrzymywać, żywić, wyżywić kogo; 9) w *chymii*: wytrzymać próbę; 10) w *geometrii*: podpierać, podpierać jako linea figurę. § 1) Cet arc-boutant est trop foible pour soutenir ce mur; 2) le vin soutient; 3) il soutenoit que c'étoit Alexandre, soutenir une chose en face de quelqu'un, j'ai soutenu cette opinion dans ma sorbonique, soutenir son droit; 4) soutenir sa voix, son stile, soutenir la dépense, soutenir la conversation, les basses soutiennent le chant, une bonne voix soutient toutes les autres, 5) soutenir son caractère, sa renommée; 6) soutenir le choc de l'ennemi, soutenir un effort, soutenir vigoureusement l'ennemi, soutenir un assaut; 7) faire une seconde ligne pour soutenir la première, soutenir ses aliez sur le penchant de leur ruine; 8) soutenir une grande famille, soutenir sa vie des herbes; 9) l'or d'alchimie ne soutient point le feu, ce vaisseau n'est pas capable de soutenir un feu de reverbere; 10) côté qui soutient l'angle, dans un triangle rectangle, le quarré du côté qui soutient l'angle droit, est égal aux quarrés de deux jambes, pris ensemble, le côté qui soutient un angle, s'appelle la base de cet angle.

soutenir chaffe. in der Seefahrt: sich im Weichen oder Zurückziehen defendi-

ren. *W marynarstwie*: na odwrocie się bronić.

soutenir quelqu'un par dessous les bras. einem im Gehen unterstützen. *Wspierać chodzącego*.

soutenir un cheval. auf der Reit-Schul: das Pferd im Zügel halten. *W szkole ierzdney*: trzymać konia na wodzy.

se soutenir, v. r. 1) aufrecht stehen, auf seinen Füßen stehen, gerade stehen; 2) sich bey etwas erhalten, in seinem Stande bleiben; 3) von Farben: daureit, nicht verschleffen, fest bleiben, nicht vergehen. 1) Stojeć prosto, stojeć, trzymać się na nogach; 2) utrzymywać się przy czym; 3) o *farbach*: trwać, nie spłowieć, nie zblakować. § 1) Il est si soul qu'il ne se sauroit soutenir, il n'a pas encore la force de se soutenir; 2) se soutenir dans les grandes affaires, il tâcha de se soutenir en homme de coeur; 3) cet étofe se soutient.

son stile se soutient. seine Feder schreibt durchgehends gleich, seine Schreibart ist überall gleich. Piorem rownym wzędzie piżze, styl iego w iedney trwa porze.

Soutenuë, è, adj. 1) gestützt, unterstützt; 2) unterstützt, verstärkt; 3) mit gleicher Schreibart, mit gleichem Feuer fortgesetzt. Podparty, wsparty; 2) wsparty, zmocnjony, wzpomozony; 3) rownym piorem albo stylem dokonczoney. § 1) Voute soutenuë par des colonnes muraille soutenuë par de bons arc-boutants; 2) sa harangue étoit soutenuë de la vigueur de son zele & de réputation de sa vertu; 2) stile qui n'est pas assez soutenu, c'est un discours soutenu.

je te ferai biew soutenir. ich will dich in den Schranken bleiben lehren. Nauczę ja ciebie w posluszeństwie zostawać.

Souterrain, e, adj. (subterraneus) unterirdisch. Podziemny, pod ziemią albo w ziemi leżący. § Feu souterrain, cavité souterraine, l'eau souterraine & de mauvaises qualitez, le Pere Kircher Jesuite a fait un ouvrage du monde souterrain.

Souterrain, f. m. in der Bau-Kunst und Fortification: der Hohl-Bau, Gemölber, Behältnisse unter der Erden; 2) Seiten-Sprung, unerlaubtes Mittel. 1) *W archyteksturze i fortyfikacyi*: pieczary, sklepy, uchody, podziemne; 2) dziura, wykrety, przeskoki sposobczek do czego. § 1) Les assiégeans faisoient un si grand feu, qu'à peine

le Gouverneur oſoit fortir de ſon ſou-
terrain; 2) il a toujours des ſou-
terrains, il a fait fortune par des ſou-
terrains.

Soutien, *f. m.* 1) Stütze, Unterſtützung,
Träger; * 2) figurlich: Stütze, Hülfe,
Beſchützer. 1) Podpora wſpora; * 2)
w ſensie figurycznym: podpora, obro-
na, poparcie, zaſtępca. § 1) Un foible
soutient; 2) c'eſt un ſoutient de la
famille.

Soutieux, Soutis, *adj. obf. fein, ſchlan, be-
ſer ſubtil.* Subtelny, chytry, *lepszé
słowo* ſubtil.

Soutilleſſe, *f. f. obf. vid. Subtilité.* Epiz-
ſindigkeit, Liſt. Subtelnoſć, chytróſć.

Soutillier, *v. a. obf. vernehmen, erfahren,
entdecken.* Poſtrzedz, dowiedzieć ſię;
zaſłyſzec.

Soutiment, Soutivement, *adv. obf. auf
eine ſcharffinnige Art liſtig.* Subtel-
nie, chytrze.

Soutiror, *f. m.* ein klein Fluß-Schiff.
Łodka.

Souris, *vid. Soucis.*

Sou-traitant, *f. m.* ein Nach-Pächter, Un-
ter-Pächter. Arendarz arendarski,
ren co od naiemnika naiął. § Il n'eſt
pas premier traitant, il n'eſt que ſou-
traitant encore eſt-ce beaucoup pour
lui.

Soutraité, *f. m.* der Unter-Pacht, Nach-
Pacht. Arenda od naiemnika naięta,
arendowanie czego u arendarza.

Soutraiter, *v. n.* einem Pächter etwas ab-
mieten. Arendować co u arendarza.
§ Il a ſou traité du recouvrement du
huitième denier à tant par remiſe.

Souvenance, *f. f. vulg. Erinnerung, das
ſolgende Wort iſt beſſer.* Pamiątka,
naſtępiące ſłowo lepszé. § En ſouve-
venance je lui chanterai.

Souvenir, *f. m.* Denkmäl, Andenken,
Erinnerung. Pamiątka, przypoimanie,
wſpomianie ſobie czego. § Il
eſt dans mon ſouvenir, perdre le ſou-
venir d'une choſe, je conſerverai chere-
ment le ſouvenir de mon cher ami,
un leger ſouvenir de nos noms ſe con-
ſerve parmi les hommes, les dérégle-
mens de la jeuneſſe laiſſent de ſa-
cheux ſouvenirs, ſes plaies ſont de
glorieux ſouvenirs de ſes victoires.

ſe Souvenir. *v. r. conjug. vid. in append.*
eingedenkſeyn, ſich beſtimmen, ſich erinnern.
Przypominać ſobie co, na pamięć ſobie
co przywodzić. § Il ne me ſouvient pas
de vous dire combien je le reſpecte & je
l'honore, ne ſe ſouvenir plus de ſa
fortune préſente, quand vous auriez

oublié tout le reſte, vous vous devez
ſouvenir de ma bonté, ſouvenez-
vous que je vous l'ai dit, ſe ſouvenir
de ſes amis.

je me ſouviens. Ich beſinne mich, ich ge-
il me ſouvient. Denke daran. Przy-
pominam ſobie to, przychoǳi mi to
na pamięć.

faire ſouvenir. erinnern, zu Gemüthe füh-
ren. Przypominać komu co, przy-
wodzić komu co na pamięć. § Il faut
faire cela pour eux afin de les faire
ſouvenir, les objets qui ſe préſentent
devant moi, me ſont ſouvenir d'elle,
c'eſt pour vous faire ſouvenir de moi.

Souvent, *adv. oft, gemeinlich, gewöhn-
lich.* Często, zwyczajnie, poſpolicie.
§ Les plus grands maraux du monde
ſe diſent ſouvent les plus honnêtes
gens ſe voir ſouvent, lire ſouvent.

Souvent fois, *adv. vulg. ſehr oft, etliche
mahl, beſſer ſouvent, oder pluſieurs
fois.* Często, kilka razy, *kſztałtniej
powieſz ſouvent albo pluſieurs fois.*

Souventrière, *f. f.* Bauch-Riemen, Bauch-
Gurt am Pferde-Gesirr. Poprag,
gurt u ſzuru koſkięgo. § Souven-
rière rompue.

Souverain, *e, adj.* 1) der die höchſte Ge-
walt hat, ungebunden, unbeſchränkt,
höchſt, oberſt; 2) von Arzney-Mit-
teln: Haupt-, vortrefflich, unfehlbar;
3) von Gerichten: höchſt, von welchem
keine Appellation weiter gehet. 1) Wolno-
władny, iednowładny, władogromny,
zupełnowładny, monarſzy, od praw
wyzwolony; 2) o lekarſtwach: główny,
nicomylny, pewny; 3) o ſadach:
wyſoki, żąd apelacya nie idzie. §
1) La ſouveraine puiffance reſide entre
les mains du Prince, pouvoir ſouve-
rain, Prince ſouverain; 2) un remede
ſouverain pour la verole; 3) les cours
ſouveraines du Roayume.

le ſouverain bien. das höchſte Gut. Nay-
wyżſze dobro.

Souverain, *f. m.* 1) König, Regent, Landes-
herr, Landes-Fürſt; 2) eine ungebunde-
ner Herr, der die völlige Gewalt in ſei-
nem Reiche hat; 3) ein Drey-Ducaten
Stück in Holland. 1) Regnant, Pan
panujący, Krol, książę; 2) Wolno-
władzca, Pan iednowładny, od praw
wyzwolony; 3) czerwony złoty
potroyny w Holandyi. § 1) L'Em-
pereur Valentinien diſoit que le ſoin
d'observer la juſtice devoit être le
principal ſoin d'un Souverain, nôtre
Souverain a ordonné; 2) il n'apar-
tient

tient qu'au Souverain à faire des loix, le Souverain fait des loix, la paix & la guerre, il a le dernier ressort de la justice, il bat monnoie & leve les deniers sur le peuple.

Souveraine, *f. f.* 1) souveraine Fürstin, Königin, Ober-Obelsterin; 2) eine Landes-Fürstin oder Königin. 1) Pani wolnowladna, Rzadzielka iednowladna; 2) Krolowa, Xiężna panujaca, regnantka.

Usage est le souverain dans les langues vivantes. in den Sprachen die ist geredet werden, gild der Gebrauch das meiste. Zwyczaiz w dziesieyszych ięzykach a nie gramatyki przestrzegac trzeba.

Souveraine Royale. im Garten-Vau; eine große braune und weisse Nelke. *W ogrodzie: goździk wielki brunatny biały.*

Souverainement, *adv.* 1) unbeschränkt, selbstmüchtig, eigenmächtig; 2) herrscher, befehlerischer Weise; 3) vollkommen über die Massen; 4) von hohen Berichten: ohne weitere Appellation, in der letzten Instanz. 1) Wolnowladnie, iednowladnie, wladogromnie, pelnomocnie; 2) rzędnie, z pietra, groźno; 3) nad zamiar, barzo haniebnie; 4) o wysokich trybunalsach: w ostatniej instancji, bez dalszej apelacji. § 1) Regner souverainement; 2) ne parlez point magistralement & souverainement des choses douteuses; 3) il est souverainement heureux; 4) les parlemens jugent souverainement.

Souveraineté, *f. f.* 1) unumschränkte Regierung, Ober-Herrschaft; 2) souveraines Fürstenthum, dessen Beherrscher seinen Ober-Herrn über sich erkennet; 3) im Scherz: Befehl-Gacht, herrscherliches Wesen. 1) Jednowladztwo, samowladztwo, samoprawstwo, wolnowladztwo, rzady wolnowladne; 1) Państwo wolnowladne, ktorego Regnant żadnego nad sobą nie ma Pana; 3) *Zartem*: rzędność, mini Pańska, chęć rozkazowania. § 1) Ce la appartient au droit de souveraineté, il n'y a que trois choses qui bornent la puissance souveraine, les loix de Dieu, les loix fondamentales de l'Etat & les loix naturelles de la Justice, la souveraineté qui est attachée à l'Etat, se communique à celui qui possède l'Etat, le Prince par droit & souveraineté leve quelque petite som-

me sur chaque marc d'or ou d'argent, qu'on fabrique; 2) la Principauté d'Orange est une souveraineté; 3) rien n'est couvert à la souveraineté de vos décisions, parler avec souveraineté.

Sou-vicaire, *f. m.* (*Sub-vicarius*) ein Unter-Vicar. Podwikary. § Il est Sou-vicaire de Saint Eustache, on l'a fait Sou-vicaire, & il s'aquitera de sa charge en homme d'honneur.

Sou-vicariat, *f. m.* (*Sub vicariatus*) das Amt, die Würde eines Unter-Vicari, ein Unter-Vicarlat. Podwikarstwo, godność Podwikarego. § Le souvicariat lui vaut tous les ans cent bonnes pistoles, on lui a fait avoir le souvicariat de Saint Paul.

Soy *vid. Soi.*

Soye, Soyer. }

Soyeri, Soyeux. } *vid. Soie*

Spacieusement, *vid.* Spacieusement.

Spacieux, *vid.* Spatieux.

Spadacin, Spadassin, *f. m.* im Scherz: 1) ein Soldat; 2) Eisenfresser, Handelmacher. *Zartem*: 1) zolniercz; 2) wartoleb, furyat, napaśnik.

Spadam, *f. m.* ein großer Fisch im Mittel-ländischen Meer, der einen See-Hund ähnlich ist. Ryba wielka w morzu śródziemnym do psa morkiego podobna.

Spadille, Espadille, *f. m.* im Lomberspiel; die Spadille. *Graic w lomber*: spadyla, kozera naywyższa. § Depuis que je jouë, je n'ai pas eu six fois le spadille.

Spadon, *f. m.* ein Schwerdt-Fisch. Ostropyk ryba morska.

Spage, *vid.* Sepage.

Spagirique, *adj. c.* (*Spagiricus*) Chymisch, Alchymisch. Chymicki, alchymiczny. § Un médecine spagirique.

Spagirique, *f. m.* ein Chymisch, ein Arzt, der nur Chymische Arzeneien brauchen läßt. Chymista, Doktor chymiczny, co rytko chymicznych lekarstw zażywa.

Spahis, *f. m.* ein Spaher, Reuter bey den Türken. Spaha zolniercz konny u Turkow. § Les Spahis sont fort bien montez.

Spahiler-agasi, *f. m.* General der Spaher. General Spahow Tureckich.

Spalt, *f. m.* (*Spaltus*) Spalt, ein weißer Stein, die wie Schuppen ausfiehet, es bringet die Metalle hurtig in den Fluß. Kamien biały, łuskawy, do przedzowego kruzcow służy roztopienia.

- Sparadrap**, *f. m.* von beyden Seiten mit Pflaster eingeschmierte und auf einer Marmor-Tafel geglättete Leinwand. Zobu stron plastrum namazane i na marmurowey tablicy wygladzone plotno.
- Sparagon**, *f. m.* ein leichter wölbner Zeug aus Engelland. Materya wełniana barzo lekka z Anglii. § Le sparagon est fort commun en Angleterre.
- Sparganium**, *f. m.* (*sparganium*) Igelskolben, Igels-Knospen, Grofried, ein Kraut mit langen Blättern. Trawa icza albo ostrza, ziele o długim liściu. § Il y a trois especes de sparganium, les racines de sparganium sont sudorifiques & propres contre les morsures des serpens.
- Spargelle**, *f. f.* kleiner Ginst, klein Pfriemen-Kraut. Janowiec, nietota, żarnowiec, krzecinka, iubeznka włoska.
- Spargula**, *f. f.* Gaultheit oder Kolmar-Kraut. Kurzyslep, kurzymor, ziele.
- Sparies**, *f. f.* ein See-Auswurf, als Corallen, Birkstein. Wymioty morskje, to co morze z wnętrzości swoich wyrzuca iako koral, burzctyn.
- Sparie**, *e. adj.* aus der See geworfen als Birkstein. Zmorza wyrzucony, iako burzctyn. § Choses spariées.
- Spartium**, *f. m.* (*spartium*) Welsche Pfriemen, Genste, Genß, Genster, ein Kraut, daraus Seile, Körbe geflochten werden. Żarnowiec, ziele z ktorego liny, kofzy &c. robią.
- Sparton**, *f. m.* in der Seefahrt: Tauwerk von Spanischen Pfriemen-Kraut. w żeglarskiej nauce: lyczaki żarnowcowe, liny ianowcowe.
- Spasme** *f. m.* (*spasmus*) der Krampf eine Krankheit. Kurcz choroba.
- spasme de chien**, (*spasmus cynicus*) der Hundskrampf. Kurcz w gębie.
- Spasmodique**, *adj. c.* (*spasmodicus*) 1) Krampf, krampfzig, was von dem Krampf herrühret; 2) wider den Krampf dienlich. 1) Z kurcz pochodzący, kurczny; 2) na kurcz służący. § 1) Convulsions spasmodiques; 2) remedes spasmodiques.
- Spacieusement**, *adv.* (*spatioso*) geräum, an einem geräumten Ort. Przewozno, przestronno. § Il est logé fort spacieusement.
- Spacieux**, *euse, adj.* (*spatiosus*) 1) geräumig, breit, weit; 2) im figürlichen Verstande: weitläufig. 1) Obzorny, przestronny, przelotny; 2) w sensie figuracyjnym: obizorny, rozwlekły, rozwodziły. § 1) Cour fort spacieuse,
- chemin spatieux; 2) entreprendre l'eloge de Saint Augustin, c'est un champ fort spacieux.
- * **Spatule**, *f. f.* (*spatula*) beym Walbier und Apothecker: ein Spatel, etwas zu streichen; besser: Elpatule, Szpadlo, szpatela cyrulicka aptekarska, *lepszé słowo* Elpatule.
- Spé**, *f. m.* der älteste Chor-Junge in der Cathedral-Kirche in Paris. Chorzysta starszy w kościele Katedralnym Pańskim. § C'est le spé des enfans de choeur.
- Speantre**, *vid.* Froment rouge.
- Specia**, *f. m.* das Galdo der Kaufleute, die Schluß-Rechnung. Zawarcie rachunku kupieckiego.
- Special**, *e, adj.* (*specialis*) besonder, absonderlich. Osobliwy. § Il l'apela son fils bien-aimé, mais d'une façon speciale.
- Specialement**, *adv.* (*specialiter*) ins besondere, besonders. Osobliwie. § Il a specialement marqué cela, cette loix parle de cela specialement.
- Specialité**, *f. f.* (*specialitas*) in Rechts-Sändeln: absonderliche Beschaffenheit, besondere Sache, die den ganzen Handel nicht angehet. Wprawie: osobność, osobliwość, rzecz do powszechności nie należąca. § Sans que la specialité déroge à la généralité.
- Specieuse**, *f. f.* eine Violen-braun-purpurfarbige mit weiß vermischte Tulpe. Tulpan przy brunatnosiolkowym, purpurowym i białym kolorach.
- specieuse algèbre specieuse**, siehe unter Specieux. Obacz pod słowem Specieux.
- specieuse d'huart**, eine purpurfarbige hell-rothe und weisse Tulpe. Tulipan purpurowy, iasnoczerwony i biały.
- Specieux**, *euse, adj.* scheinbar, wahrscheinlich, das sehr ins Gesicht fällt. Udatny, okazały, pozorny do prawdy podobny. § Une raison specieuse, un specieux prétexte.
- specieuse, l'algèbre specieuse**, die neue Auflösungs-Kunst oder Algebra so mit Buchstaben rechnet. Algebra nowa, co literami rachowana bywa. § L'algèbre specieuse est d'un usage plus étendu que la nombreuse, qui se sert des nombres.
- Specieusement**, *adv.* (*specioso*) scheinbar, wahrscheinlich. Pozornie, udatnie, na pozor. § Cet homme parle toujours fort specieusement, quand même il ne doit pas la verité.

Specification, *f. f.* (*Specificatio*) Wzjętych, niś, Specification, Beschreibung einer jeden Sache ins besondere. Spisek, specyfikacya, opisanie každey rzeczy z osobna.

Spécifier, *v. a.* 1) deutlich, jede Sache ins besondere in einem Wzjętych beschreiben, specificiren; 2) merklich unterscheiden. 1) Specyfikować, rzecz z osobna w registerze opisać; 2) znaczną różnicę czynić, różnić co. § 1) Spécifier le nombre des choses; 2) l'ame raisonnable est ce qui spécifie l'homme.

Spécifique, *adj.* (*specificus*) sonderbar. Osobliwy, osobny. § C'est une chose spécifique.

Spécifique, *f. m.* sonderbares Mittel wider eine Krankheit. Osobliwe lekarstwo na dolegliwość iaką. § C'est un spécifique éprouvé, infallible, admirable, excellent.

Spécifiquement, *adv.* (*speciatim*) insonderheit, besonders. Osobliwie, szczególnie. § La vertu d'attirer le fer appartient spécifiquement à l'aimant.

Spectacle, *f. m.* (*spectaculum*) 1) Aufzug, der öffentlich vorgestellet wird, als Schauspiele, Ritter-Spiele, Kampf-Kennen; 2) Anblick. 1) Widowisko publiczne, dziwowisko, widok každy iako komedya; 2) widok, to co widziemy. § 1) Spectacle charmant, agréable, ingénieux, important, utile, permanent, naturel, artificiel, miraculeux, assister aux spectacles, les spectacles instruisent délicatement le peuple de plusieurs choses utiles, il faut donner des spectacles afin d'occuper adroitement l'esprit des personnes oisives et les détourner de la débauche, les decorations, qui doivent servir aux spectacles, doivent être ingénieuses et propres aux sujets; 2) c'est un triste spectacle que l'incendie d'une ville, un spectacle horrible, funeste.

servir de spectacle. den Leuten ein Gelächter seyn. Bydź nasmiwiskiem u ludzi. se donner en spectacle. sich der Beurtheilung der Leute zum Ziel aufsetzen, ein Spott der Leute werden. Wystawiać się na ochydę calemu światu.

il est en spectacle à tout le monde. meistens im übeln Verstande: alle Leute sehen auf ihn, jeder beurtheilet seine Auführung. Najczęstiey w złym sensie: świat cały nań oczy obraca, wystawiony na publiczny światu widok. § Un homme qui est dans un grand employ

doit songer qu'il est en spectacle à tout le monde.

Spectateur, *f. m.* (*spectator*) 1) ein Zuschauer, Zuseher; 2) bloßer Zuschauer, der keinen Antheil an etwas hat. 1) Spektator, widokow miłośnik, przy patrzący się; 2) spektator, człek co się do czego nie przymieszal. § 1) Le poëte dramatique ne doit travailler que pour plaire aux spectateurs, et il ne leur doit rien faire voir que des choses vrai-semblables, et dont il n'ait trouvé quelque couleur dans l'action principale de sa pièce; 2) il n'a point eu de part au combat, il n'en a été que simple spectateur.

Spectatrice, *f. f.* (*spectatrix*) eine Zuschauerin. Spektatorka, co się widowisku przypatrui.

Spectre, *f. m.* (*spectrum*) 1) ein Nacht-Gespenst; 2) eine lange dünne Person. 1) Pokusa nocna, strachy nocne; 2) długosz wychudły, choina. § 1) Un spectre hideux, affreux, monstrueux, épouvantable; 2) vous ne le reconnoitriez plus, vous le prendriez pour un spectre.

Spéculaire, *f. f.* die Spiegelmacher-Kunst, das Spiegelmachen. Zwierciędnictwo, nauka zwierciędna, robienie zwierciędi.

Spéculaire, *adj. c.* zur Spiegelmacher-Kunst gehörig. Zwierciędnny, da zwierciędl robienia należący. § Les Modernes ont beaucoup raffiné sur la science spéculaire.

Pierre spéculaire, (*lapis specularis*) Rażen-Stein, eine Art von Marien-Glas. Kamen biały łupnisty i przezroczyły, na śieniuchne go łupią tabliczki i miasto śkla do fzyb zażywaią.

Speculateur, *f. m.* (*speculator*) ein tief sinniger Kopf, der etwas betrachtet. Rozmyslacz, przemyśliwacz. § C'est un grand speculateur.

Spéculatif, *ive, adj.* (*speculativus*) tief sinnig, nachsinnig, von Personen und Wissenschaften. Rozmysłajcy, głębok, o osobach i naukach. § C'est un homme spéculatif, les sciences spéculatives ne descendent point dans l'exécution.

Speculation, *f. f.* (*speculatio*) 1) Dieffinnigkeit, Nachsinnen, genaue Betrachtung; 2) ein halbseidener Zeug, der in Paris gearbeitet wird. 1) Rozmyslanie, rozważanie; 2) materya poliedwabna, którą w Paryżu robią. § 1) Cela est ainsi dans la speculation, il y a bien

bien loin de la capacité des armes vulgaires aux sublimes spéculations des savans hommes.

Spéculer, *v. n.* 1) in der Astronomie: den Lauf des Himmels und der Sterne beobachten, calculiren; 2) im Scherz: nachsinnen, betrachten. 1) *w astronomii*: kalkulować, obserwować biegi i obroty nieba, gwiazd; 2) *zartując*: myśleć, rozmyślać, namyślić się. § 1) **Speculer** sur les astres; 2) c'est un homme qui specule; il s'amuse à spéculer.

Speculative, *f. f.* eine tief sinnige Wissenschaft, die sonst keinen Nutzen hat. Nauka głęboka ale do niczego pożyteczna.

Speculum - matricis, *f. m.* (*speculum matricis*) heym Wundarzt: Mutter Spiegel, ein Instrument damit eine todte Frucht heraus gehommen wird. Instrument cyrulicki do wyymowania płodu z żywota macierzyniskiego.

Spermacei, *vid.* Sperme de Baleine.

Spermatique, *adj. c.* (*spermaticus*) in der Anatomie: zu dem Saamen gehörig, Saamens. *w anatomii*: Nasienny, do nasienia należący. § **Medicament spermatique**, vaisseau spermatique, veine ou artère spermatique, parties spermatiques, telles que sont les membranes, les fibres &c.

* **Spermatifer**, *v. n.* den Saamen verkleben. Nasienie utracić.

Sperme, *f. m.* (*sperma*) der Saame des Menschen. Nasienie człowiecze.

Sperme de baleine. Wallrath, weißer Amber. Olbord.

Speronelle, *f. f.* Ritter: Sporn, eine Blume. Ostrożka, brunatek, modrzeniec rogaty.

Sphacele, *f. m.* (*sphacelus*) der kalte Brand, Brant, zagorzenie czlonka.

Sphacelus, *f. m.* (*sphacelus*) Wald-Salwey. Szalwia lesna.

Sphenoides, *adj. & f.* (*sphenoides*) in der Anatomie: das Keilbein, das siebende Hirnschädel-Bein. *w anatomii*: kość kliniasta, siódma w głowicy czaszy.

Sphère, *f. f.* (*sphera*) 1) eine Sphäre, eine Kugel; 2) in der Geometrie und Astronomie: die Himmels-Kugel, die Erd-Kugel; 3) Kreis am Himmel. 1) Okrag, krag, sfera, galka, kula; 2) *w geografii* i *w astronomii*: glob niebieski albo ziemski; 3) kolo, sfera na niebie. § 1) Cela est fait en maniere de sphère; 2) une belle sphère,

savoir la sphère, apprendre la sphère, monter la sphère, sphère droite, sphère oblique, sphère parallèle; 3) chaque planète a sa sphère.

Sphère armillaire. Himmels-Kugel, so durch Ringe vorgestellt wird. Glob niebieski koskami reprezentowany.

Sphère d'activité. in der Philosophie: Umfang eines Körpers, in welchem seine Kraft wirken kann. *w filozofii*: okrag, kolo rzeczy, w którym iey siła pracować może, okrag siły. § Le feu ne peut pas échauffer les objets qui sont hors de sa sphère d'activité.

il est hors de sa sphère. es gehet über seinen Verstand, er ist der Sache nicht gewachsen. Przechodzi to rozum iego, nie wystarczy temu.

Sortir de sa sphère. aus seinen Grenzen treten, an seinen Stand nicht denken. Z szrankow, z kluby wystąpić, na swoy stan nie pamiętać.

Sphérique, *adj. c.* Kugel: rund. Sferyczny, okragły zewzjad iako galka, galkowy, kulny. § **Figure sphérique**.

Sphériquement, *adv.* (*spherice*) in die Runde, rund herum. Sferycznie, w kolo. § Il envoié sphériquement des raisons dans tout le milieu.

Sphéristère, *f. m. obs.* ein Ballhaus. Pilarnia.

Sphéroïde, *f. m.* (*spheroides*) Aelter Kugel, ungleichrunde Kugel. Sfera nierowna, kula nie zewzjad okragla. § Si on conçoit qu'une ellipse tourne autour de son plus grand diamètre, elle décrit un sphéroïde oblong, mais si l'on conçoit qu'elle tourne autour de son petit diamètre, elle décrira par ce mouvement un sphéroïde plat.

Sphincter, *f. m.* (*sphincter*) in der Anatomie: Schließ-Muslein, jedes Muslein das einen Gang verschlieset. *w anatomii*: zawieracz, myszka co żyłę, kanalek zawiera.

* **Sphinx**, (*f. m. & f.* (*sphinx*)) der Sphinx, Sphinx, ein erdichtetes Thier bey den alten Egyptern, dessen Kopf und Brust eine Jungfrau, der übrige Leib einen liegenden Löwen vorstellet; 2) dergleichen Sphinx bey den Bildhauern und Mahlern; 3) laugotziger Affe mit langen Brüsten und einem langen Schwanz. 1) Sfinx, potwora zmyslona staroegipska o głowie i piersiach białogłowski, a ostatek lew leżący; 2) sfinx, figura tegoż kształtu u sznycerzow i malarzow; 3) małpa kudłata o cycach obwisłych i długim ogonie. § 1) Le sphinx

sphinx avoit la tête & les mains d'une fille, le corps d'un chien, la voix d'un homme, la queue d'un dragon, les grifes d'un lion & les ailes d'un oiseau; 2) la sphinx est un ornement de rampe de terrasse dans les jardins.

Spondile, *f. m. (Spondylis)* ein weisser Erd-Burn von der Größe des kleinen Fingers mit einem langen Kopf und acht Beinen, er zernaget die Wurzeln. Podjadek, robak biały, o długiej głowie, osmiu nożkach i tcy co palec mały wielkości, korzenie niszczy i psuje. § Le Spondile est propre pour refoudre.

Spondilium, *f. m. vid. Spondile.*

Spicanard, *f. m. Spicanard, Epic, ein Kraut. Szpikanarda, nard ziele. § Il y a trois sortes de spicanard; le nard Indique vient des Indes & est le plus estimé; le nard de montagne croit en Dauphiné, & le nard Celtique se trouve sur les Alpes.*

Spina solstitialis, *f. m. (Spina solstitialis)* Stern-Diskeln. Olor gwiazdzisty.

Spinal, *e, adj. (spinalis)* in der Anatomie: Rückgrat, zum Rückgrat gehörig. *W anatomii:* pacierzowy; do pacierzowey kości należący. § Nerv spinal.

Spinelle, *adj. m. & subst. m. beyrn Jubilier:* ein Rubin der zu blaß ist, der wie rothe Zwiebel-Schalen sielet. *U Jubilera:* rubin na kształt czerwoney cebulney skorki się lsnący.

Spinoza, *f. m. Spinoza* ein falscher gottloser Philosoph, der nur eine Substanz statuirte, und folglich Gott von der Natur nicht unterscheidete. Spinoza, bezbożny filozof co iedney tylko substancji i żadney różnicy między Bogiem i naturą uczył.

Spinosisme, *f. m. (Spinozismus)* gottlose Lehre des Spinoza. Bezbożna Spinozy nauka.

Spinosistes, *f. m. plur. (Spinosista)* die Spinosisten, Anhänger des gottlosen Spinoza. Spinozystowie; nasładownicy bezbożnego Spinozy.

Spinus, *f. m. Zetfig. Cyz prafzek.*

Spiral, *e, adj. (spiralis)* Schnecken-förmig. Kończatokręty; wężykowaty; na kształt konchy nakrecony.

ligne spirale. in der Geometrie: eine Schnecken-Linie. *W geometrii:* wężownica.

montre spirale. eine Uhr in welcher die Feder wie eine Schnecken-Linie gemacht ist. Zegar o sprężynie na kształt wężownice kręconey.

Spirale, *f. f. in der Geometrie:* die Schnecken-Linie. *W geometrii:* wężownica; linia więcej niż ieden zakrętów w koło mająca. § Décrire une spirale.

Spirale, *adv. wie eine Schnecken-Linie. Na kształt wężownice. § Tail- lé spiralement en vis.*

Spiration, *f. f. (spiratio)* in der Gottes-Lehre: das Ausgehen des Heiligen Geistes aus dem Vater und Sohn. *W Teologii:* Pochodzenie Ducha Świętego z Ojca i z Syna.

Spire, *f. f. (Spira)* 1) Eweyer eine Reichs-Stadt in der Pfalz; 2) in der Bau-Kunst: eine Schnecken-förmige Figur. 1) Spir miasto wolne Niemieckie w Palcgrabil; 2) w archytektońskiey nauce: zwianie, zakręt na kształt slimaka.

Spiritualisation, *f. f. in der Chymie:* die Vergeistigung, Verwandlung eines Körpers in einen Spiritum. *W chymii:* obrocenie rzeczy w duch albo in Spiritum. § La spiritualisation est proprement attribuée aux sels.

Spiritualiser, *v. a. 1) in der Chymie:* vergeistern, einen Körper in einen Geist verwandeln; 2) schärfen, ermuntern, aufwecken einen Verstand, einen Menschen; 3) nicht nach dem Wort-Verstand, sondern mystisch erklären. 1) *W chymii:* in Spiritum albo w duch rzecz obrocić; 2) ostrzyć rozum; wykształtować, przeciwzyć, wykrzesać mędrzym uczyć kogo; 3) duchownie, mistycznie wykladać. § 1) Spiritualiser un corps; 2) spiritualiser un jeune homme; il ne faut pas tant spiritualiser l'amour; 3) Saint Bernard a spiritualisé plusieurs passages de l'Écriture.

Spiritualiser une pensée. einen Gedanken sinnreich auslegen. Wykladać dowcipnie koncept.

Spiritualité, *f. f. 1) das geistliche Wesen; Wesen, Beschaffenheit eines Geistes; 2) Geist; andächtiger Gedanke; 3) die Mystik, die geheime Theologie. 1) Własność ducha; istota duszy; 2) duch; myśl nabożna; rzecz duchowna; duchowność; 3) mistyczna Teologia. § 1) En matière de spiritualité les goûts sont bizarres; 2) les ouvrages de Sainte Thérèse, de Rodrigue de Grenade sont pleines de spiritualité.*

Spirituus, *le, adj. (spiritualis)* 1) geistlich, das die Beschaffenheit eines Geistes hat; 2) geistlich, andächtig, gottselig; 3) geistlich.

geistlich, von der Verwandtschaft, die aus der Lauffe, Firmelung entsethet; 4) geistlich, nicht weltlich, nicht zeitlich; 5) sinnreich, geistreich. 1) Duchowny, duszny, do dusze należący; duszy pożyteczny; 2) nabożny, pobożny; 3) duchowny, iako oćiec, matka ze chrztu, z bierzmowania; 4) duchowny, nieswiecki, niedocieszny; 5) dowcipny, roztropny, bystry, ostry. § 1) Cause spirituelle; 2) livre spirituel, vie spirituelle; 3) alliance spirituelle, avoir deux bénéfices, c'est un inceste spirituel; 4) est ce une simonie de donner un bien spirituel pour un temporel? 5) personne spirituelle, chose spirituelle, une conversation spirituelle.

pere spirituel. ein Beichtvater. Spowiednik. § C'est mon pere spirituel.

Spirituel, f. m. das geistliche Amt der Kirche. Duchowność, władza Kościoła duchowna. § Cela regarde le spirituel de l'Eglise, le spirituel & le temporel de quelque Eglise, le spirituel de son Eglise est fort considerable.

Spirituellement, adv. 1) sinnreich, scharfsichtig; 2) geistlich, im Geist, geistlicher Weise; 3) nach dem geistlichen und innerlichen Verstand, nicht nach dem Wort-Verstand. 1) Rostropnie, dowcipnie, rozumnie; 2) w duchu, duchownym sposobem, nabożnie; 3) duchownie, podług duchownego sensu. § 1) Dire les choses spirituellement, s'expliquer spirituellement; 2) communier spirituellement; 3) il y a des passages qu'on doit entendre spirituellement & non pas au pié de la lettre.

Spiritueux, euse, adj. (spirituosus) in der Chymie und Philosophie: kräftig, voll Geistes, stark. *W chymii i w filozofii:* pełny duchow, silny, mocny. § Les vins les plus spiritueux sont les meilleurs, la semence est fort spiritueuse, substance spiritueuse, on extrait par la dissolution ce qu'il y a de plus spiritueux dans le corps.

Spirole, f. f. obs. kleine Feld-Schlange. ein Geshüg. Smigownica mała podziałek.

Splanchnologie, f. f. (splanchnologia) in der Zergliederungs-Kunst: die Lehre vom Eingeweide. *W anatomii:* nauka o wnętrzuściach i trzewach.

Splendeur, f. f. (splendor) 1) Glanz, großer Schein, helles Licht; als der Sonne, der Sterne; 2) Glanz, Ansehen, Herrlichkeit. 1) Swiatłość, jasność

światła, gwizzd; 2) swietność, jasność, wipaniałość. § 1) La splendeur du soleil est grande; 2) rendez par votre présence la splendeur à la cour; revetu de splendeur & de gloire; votre dignité a été rehaussée par la splendeur de vos importants emplois.

vivre avec splendeur. in lauter Herrlichkeit leben. Huczno, po pańsku żyć. *Splendide, adj. c. (splendidus)* prächtig, ansehnlich, herrlich. Wipaniały, swietny, przeświecny. § Prince splendide; chose splendide.

Splendement, adv. (splendide) prächtig, herrlich, ansehnlich. Wipaniale, swietnie. § Vivre splendement.

* *Spleneticque, (spleneticus)* in der *Splenique, adj. c.* Anatomie: Milz, zur Milz gehörig. *W anatomii:* słodzony; do słodzony należący. § Maladie splenique; veine splenique; rameau splenique; médicaments spleniques.

* *Spleneticque, } f. m.* ein Milz-süchtiger. *Splenique, } Słodzony chorobę cierniaczy.*

* *Spleneticque, } f. f.* die Milz-Sucht. *Splenique, } Słodzony choroba.*

Spode, f. m. (spodium) in der Chymie: 1) Zechen-Rauch, Hütten-Rauch, Metall-Asche, so sich im Schmelz-Ofen an den Wänden anleget; 2) Asche als vom Elfenbein, von Schilff-Wurzeln. *W chymii:* 1) popiołek kruszcowy; odmioty kruszcowe co się w piecu po ścianach wieszają; 2) popioł iako z słoniowej kości, z korzeni trójnych. *Spode des anciens Grecs, vid. Tutie.*

* *Spoliateur, f. m. (spoliator)* Räuber. Łupieżca, rabownik.

Spolier, v. a. (spoliare) 1) spoliiren, rauben, berauben, wegnehmen einem sein Vermögen; 2) des Besitzes eines Dinges sich mit Gewalt bemächtigen; 3) einen Gefangnen abnehmen, abschlagen. 1) Zrabować; ogołocić kogo; zabrać majątność komu; 2) naiechać majątność czyją; wziąć komu posesyją gwałtem; 3) wydrzeć, odbić więźnia. § 1) Ce gentilhomme a été spolié par ses créanciers.

Spoliation, f. f. (spoliatio) 1) Raub, Beraubung; 2) in Gerichten: gewaltsame Entreißung eines Besitzes. 1) Łupienie, zrabowanie; 2) w sądach: naiechanie, odebranie posesyją gwałtem. § 1) Un dévolut est odieux parce qu'il aboutit à la spoliation d'un titulaire.

Spondaique, adj. c. (spondaius) in der Lateinischen Poesie: spondeisch. W latinsky Poesyie: spondaiczny, § Pié spondaique.

Spondée, f. m. (spondeus) in Lateinischen Versen: ein Spondens oder Spondeus, das ist zwey lange Sylben. W latinsky wierzecz: spondeusz albo spondeusz, to jest dwie długie sylaby. § Les vers hexametres finissent par un spondée.

Spondiale, f. m. (spondialis) bey den Alten Heyden: Weisser, der dem Pfaffen beim Doffern auf einer Flöte ins Ohr blies. U starych pogan: piszczyk, co popowi przy ocherze w ucho na piszczałce grawal.

Spondile, f. m. (spondylus) 1) in der Anatomie: Wirbel = Bein im Rückgrad; 2) Teutsche Wären = Klau ein Kraut; 3) Wurzel = Rager, ein weisser Wurm, mit einem schwarzen Kopf und acht Füßen, von der Größe eines kleinen Fingers, so den Wurzeln grossen Schaden thut. 1) W anatomii: paciierz u zwierząt; krzyżowy paciierz; 2) barzcz płonny, rozdzieniec, niedźwiedzia stopa ziele; 3) podiadek; czerw biały o czarney głowce i osmiu nożkach korzeniom barzo szkodliwy.

Spongieux, euse, adj. (spongiosus) schwammigt,ucker, Gebäzty, dziurkowaty, puchlwy. § Pierre spongieuse; bois spongieux.

Spontanée, adj. c. (spontaneus) 1) freywillig, aus eigenem Willen, ungeschwungen; 3) in der Zeitkunst: das von Natur ohne Zuthuung eines Mittels geschieht; natürlich: 1) Dobrowolny, niezmusu co czyniący; 2) w lekarskiej nauce: naturalny, samorodny, nie z lekarstwa pochodzący. § 1) C'est un fait spontanée; 2) évacuation spontanée; mouvement spontanée.

lasiude spontané, (lasiudum spontanea) in der Zeitkunst: Müdigkeit der Glieder, die ein Verbot einer Krankheit ist W lekarskiej nauce: ociężałość członków znak przyzley choroby.

Spontanéité, f. f. (spontaneitas) Freywilligkeit. Dobrowolność.

Sponton, f. m. ein Sponton; Halb-Bique eines Officiers. Polkopii: pika officerka. § Les spontons sont principalement en usage parmi les Venetiens & les Chevaliers de Malte.

Sporadicus, adj. (sporadicus) in der Zeitkunst von Krankheiten: in jedem Lande grassirend, herumgehend, als die

Pocken, die Fieber. W lekarskiej nauce o chorobach: w każdym kraiu zwyczajny iako ospice, febry.

Sporte, f. f. (sporta) Mimosen-Korb, Bettel-Korb eines Capuciners. Koź Kapucynski do iasmużny. § Ma sporte est pleine.

Sportule, f. f. (sportula) ein Körblein mit Früchten bey den alten Römern. Koźky z owocami u starych Rzymian.

Sputer, f. m. (sputerum) Zind, eine Art Bley-Erz, das viel härter, weisser und glänzender ist, als das gemeine Bley; es reiniget das Zinn besser als der Zinnstaub der Nadler. Garunek sówiu twardszego, bielczego, i iasnieyzego od pospolitego; cynę lepicy czysći niżli trociny igielne.

Squammeux, euse, adj. (squamosus) in der Anatomie: schuppig, schuppenförmig. W anatomii: łuskowaty. § Structure squammeuse.

Squaenanthe, f. f. (schananthum) Camel-Hen oder Stroh, ein Kraut aus Arabien, so auch in Frankreich gezogen wird. Rayka trawa, wielbłądowa plewa, wonna trawa; sitowie wonne, trćina wonna, ziele z Arabii, ktore takze w ogrodach Francuskich rosćie.

Squelette, f. m. (skeleton) 1) in der Anatomie: ein von allem Fleisch entblößtes und künstlich zusammen gehängtes Knochen-Werk eines Menschen oder Viehes; 2) der Rumpff eines Schiffs, das noch nicht mit einer Bekleidung versehen ist. 1) W anatomii: kość czleka, zwierzęcia z mięsa obrane i kunstownie spoione; 2) żab, wiazanie nawy; nawa tarćicami iefzcze nobita. § 1) Voilà un squelette.

il est maigre comme un squelette. er hängt nur in der Haut; er ist mager wie ein Todten-Gerippe. Tyko skora i kości & chudy barzo. § Elle est maigre & sèche comme un squelette.

Squille, f. f. (squilla) 1) Krabbe, Garnelle, ein kleiner See-Krebs ohne Scheren; 2) Meer-Zwiebel. 1) Raczek maluchny morski bez nożyc; 2) zamorska cebula.

Squillitique, adj. c. (scillites) Meer-Zwiebeln; von Meer-Zwiebeln verfertiget. Z cebule zamorskiej zrobiony. § Vinaigre squillitique.

Squinancie, die Hehl-Sucht. Skwinancya.

Squinanti, f. m. der beste Egyptische Lein, Len Egiptski nayprzednieyzy.

Squinn,

- Squine, *f. f. vid.* Esquine.
- Squirre, *f. m. (scurrus)* in der Zeil-Kunst: eine harte Drüsen-Geschwulst, so sich ohne Schmerzen ansetzt, und dem Krebs beikommt. Kra. kostka martwa zalkorna bezbolna, rakowi podobna. § Guérir un squirre.
- Squirreux, *euse, adj. (scurrosus)* in der Zeilkunst: hart wie ein Drüsen-Geschwulst. *W lekarskiej nauce:* twardy na kształt kości martwey. § C'est une disposition squirreuse.
- Squoenante, *vid.* Squaenante.
- St. *interj. still, seyb still. Cyr. cicho, § St: voila le maître; St: le voici.*
- Stabilité, *f. f. (stabilitas)* 1) die Dauer, Dauerhaftigkeit; 2) die Standhaftigkeit, Beständigkeit. 1) Trwałość; 2) statek, trwałość, stateczność, stałość. § 1) La stabilité d'une maison; 2) la stabilité d'un Etat; la stabilité des loix; il parla de la stabilité & de la sainteté du mariage, qui ne peut être rompu que par la mort, voeu de stabilité.
- Stablat, *f. m.* Vieh-Stall am Gebirge, wo die Bauern mit ihrem Vieh überwindern. Obory w podgorzu, gdzie chłopi z bydłem zimują.
- Stable, *adj. c. (stabilis)* dauerhaftig, beständig, standhaftig. Trwały, stały, nieporuszony, stateczny. § chose stable; cela est stable autant qu'il le sauroit être, une paix ferme et stable une fortune stable, un esprit stable, il n'y a rien de stable dans ce monde.
- Stachys, *f. m. (stachys)* Ros: Polcy, riezender Andorn. Szafwia lesna.
- Stacte, *f. m. (stacte)* Myrrhen-Saft oder Del in der Apotheke. Mirowy sok albo oleiek w aptyce.
- Stade, *f. f. obs. (stadium)* 1) bey den Römern: ein Stadium, Feldweges von 125 geometrischen Schritten; 2) *obs.* Renn-Bahn für die Wett-Läufer; 3) *obs.* ein Theaterum oder Schaubühne mit Stufen-weise gestuften Bänken. 1) *U staroch Rzymian:* staie, albo 125 krokow miernicznych; 2) *obs.* szranki, miejsce okrefzone do gonitw; 3) *obs.* Teatrum, dziwowisko, miejsce ku patrzeniu, widok wshodowatemi ławami do siedzenia. § 1) Le stade étoit particulier aux Grecs et aux Romains; 2) les enfans captifs coururent le stade.
- Stacanthus, *vid.* Squaenante.
- Staphisagre, *vid.* Staphisagre.
- Stadhouder, } *vid.* Starouter.
- Stadhouderat, }
- Stage, *f. m.* stiftliche Residenz, Zeit, da ein Dom-Herr bey seinem Stifte verbleiben muß. Rezydencya Kanonika przy swey Kanonii, czas, przez który Kanonik przy swey kanonii rezydować powinien. § Faire son stage, mon stage est fait.
- Stagle, *vid.* Stacle.
- Staimbouc, *f. m.* ein Steinbock, ein Gems. Koziol dziki, giemza. § On connoit l'âge du staimbouc par le nombre des noeuds qu'il a sur ses cornes.
- Stamenas, } *f. m.* im Schiffsbau: ein
- Stamenais, } Knie, ein krummes Holz, das wie ein gebogenes Knie gestimmt ist. *U ciełow okrętowych:* kolano, drewno na kształt kolana ciosane.
- Stampe, *f. f. vulg.* ein Kupferstich, besser estampe. Kopertzytch, kształtniejsze słowo estampe.
- Stance, *f. f.* in der französischen Poesie: ein Reim-Gesetz von 4, 6, 8, 10, 12 auch 14, oder auch von 5, 7, 9, 11 und bisweilen von 13 Zeilen. *W Francuskiej poetyce:* pieńie z 4, 6, 8, 10, 12, 14, albo też z 5, 7, 9, 11, a czasem i z 13 wierszy złożone. § Les stances sont ordinairement enjonnées & serieuses, faire des stances, finir des stances.
- Stangue, *f. f.* im Wappen: die Aender- Stange. *W herbie:* drag albo sztaba korwiczna.
- Stanté, *ée, adj.* von Gemälden: gezwungen, gekünstelt, nicht mit freyer Faust gemahlt. *O sztukach malarskich:* afektowanym pęzlem malowany; kunstowany. § C'est un ouvrage stanté.
- Staphilodendron, *f. m. (staphylodendron)* Wimpernell-Nüßlein. Kłokocina lesna.
- Staphisaigre, } *f. f. (staphisagria)* Laufe-
- Staphisagre, } Krant. Gnidofz ziele, sokoła gryka.
- Star, Staro, *f. m.* 1) ein Maas zu flüssigen Sachen; 2) ein Röner-Maas in Italien. 1) Miara do likoworow; 2) miara do zboza we Wlofach.
- Staroste, *f. m.* ein Starost, ein Amtmann in Pohlen. Sacrosta w Polzicze. § Le Staroste de Samogitie est un Sénateur.
- Starostie, *f. f.* eine Starostey in Pohlen. Starostwo w Polzicze. § Il a une riche starostie, on a deux sortes de starosties, les unes sont prevôtales et les autres non prevôtales.
- Statère, *f. f. (statera)* 1) eine Schnelle Waage; 2) eine alte Münze, so ungefehr einen Viertheil Ducaten gegolten. 1) Przymian waga; 2) moneta starodawna co ćwierć ćwieronego złotogo płaciła.

Statouder, *f. vid. Statouder.*

Statouderat, *f.*

Staticé, *f. m. & f. (statice)* ein Kraut, so dem Meer-Gras ähnlich ist. Zawściąg, zawściągacz ziele.

Station, *f. f. (statio)* 1) Ruhe-Stadt, Rast-Lag; Ort oder Zeit wo man auf einer Reise ausruhet; 2) eine Post-Station; 3) Stand des Landmesser, wo er eine Gegend betrachtet und ausmisset; 4) Vefahrt, Kirchen-Befuchung; 5) in der Stern-Kunst: Still-Stand, Ort am Firmament wo sich ein Planet eine Zeitlang sehen läßt; 6) Predigt Stuhl, welchen die Prdlaten in einigen Kirchen einem Geistlichen vergönnen; 7) eine Tages-Reise im Orient. 1) Stanie, miejsce do stania; stanowiko podrozne-go; 2) stacya poczto-wa; 3) stanowi-ko, stacya; miejsce gdzie geometra z instrumentem stanie w rozmierzaniu gruntow; 4) stacya kościelna; 5) w astronomii: stacya planety; miejsce na firmamencie, gdzie planeta przez czas pewny się pokazuje; 6) kazal-nica, która Prałaci w kościele swoim kaznodźci cudzemu na czas pewny pozwalają; 7) dzień jazdy w wscho-dnich kraich. § 1) Quand il voia-ge, il fait plusieurs stations pour se reposer; 2) on compte trois stations de Leiptzig jusqu'à Dresde; 3) on ne sauroit mesurer une distance inac-sible que par deux stations; il faut faire plusieurs stations pour faire la carte d'un pais particulier; 4) on doit faire ses stations fort devotement; il y a une station à Notre-Dame; 5) station de Mars, de Jupiter, de Sa-turne.

Stationnaire, *adj. c. (stationarius)* in der Astronomie: der seinen Stand hält; der sich an einem Ort der Eliptic durch eine gewisse Zeit sehen läßt. *W astro-nomii:* przez czas pewny na eklipty-ce widomy. § Mars, Jupiter & Sa-turne sont des planettes stationnaires.

Statique, *f. f. (statica)* die Statio oder Waage-Kunst; Wissenschaft der Schwe-re der Körper. Staryka, wazenie; nauka o miarkowaniu ciężarów. § En-tendre la statique; savoir la statique.

Statique, *adj. c. (staticus)* zur Wägelkunst gehörig. Do wazenia rzeczy nale-zący.

Statmeister, *f. m.* Stadt-Meister, so mit den Amt-Meistern oder Bürger-Meistern in der Stadt Strasburg die Regierung führet. Prezydent, co z Burmistrzami rzady miasta Argientoratu sprawuje.

Pohl. Lexic. tom. II.

§ Les Statmeisters n'ont pas tant de pouvoir dans le gouvernement de la ville de Strasbourg que les Ammeistres; le Statmeister doit être un gentil-homme d'une ancienne famille.

Statouder, *f. m.* Statthalter von Hol-land. Wielkorządca Holenderski.

§ Les Etats avoient aboli le Statouderat, mais ils le recréerent en fa-veur de Guillaume III. Roi d'An-gleterre & le déclarèrent Statouder héréditaire, honneur qui n'avoit été conféré à aucun de ses prédecesseurs.

Statouderat, *f. m.* die Statthalterschaft in Holland. Wielkorząd Holenderski.

* Statuaire, *f. m. (statuarius)* ein Bild-hauer, Bildschneider, besser Sculpture. Skulptor, sznicerz kamienny, drzewny, kruczowy, stowo sculpteur zwycza-nyjsze.

* Statuaire, *f. f.* die Bildhauer-Kunst, besser sculpture. Sznicerstwo, szni-cerka nauka, lepię powiesz sculpture.

Statuaire, *adj. c.* zu Statuen oder Bild-Geulen tüchtig, als Stein, Holz. Do obrazow rzezanych albo posagow sposobny, iako kamień, drzewno.

colonne statuaire. eine Bild-Seule; Seule so ein Bild trägt. Stup obrazonosny.

Statue, *f. f. (statua)* 1) eine Statue, eine Bild-Seule, gegossenes oder geschnitztes Bild; so die Person eines berühmten Mannes vorstellet; 2) ein unempfindli-cher, unbeweglicher Mensch. 1) Statua; posąg, obraz rzezany, lany, osobę czelka sławnego wyrażający; 2) kamień, człek nieużyty. § 1) Faire une statue; on dressa des Statues à ceux qui se signalerent; 2) c'est une statue.

statue équestre. Bild zu Pferd. Posąg na koniu.

statue pedestre. ein stehendes Bild. Statua na nogach stojąca.

statue sacrée. Bild-Seule eines Heiligen. Posąg Świętego.

statue persique. eine Statue die stat eines Pfeilers etwas unterstützt. Statua miasto slupa co podpierająca.

statue colossale. Bild das die natürliche Größe eines Menschen sehr übersteiget. Obraz daleko większy nad wzrost ludzki.

statue allegorique. eine Statue die etwas vorstellet, als den Winter, die Tugend. Statua rzecz bezdużną znacząca, ia-ko zime, młodość.

* Statuer, *v. a. (statuere)* in Gerichten: setzen, ordnen, beschliessen. *W sądach:* stanowić, uchwalić.

* Statute,

- * *Stature, f. f. (statura)* Leibes-Gestalt, Leibes-Größe, besser Taille. Wzrost człeczcy, statura, lepsze słowo Taille. § Ces habitans sont à peu près de la stature & du teint des hommes de France, il excède la stature ordinaire.
- stature militaire, (statura militaris)* bey den alten Römern und noch einigen Ländern; Maß, Leibes-Größe so ein Soldat haben muß. U starych Rzymian i ieszcze w niektorych kraiach: miara żołnierska, wzrost, ktory żołnierz mieć powinien.
- Statut, f. m. (statutum)* Satzung, Gesetz, Willkühr eines Collegii, eines Ordens, einer Zunft. Satut, ustawa kolegium, zakonu, cech. § Les statuts de corps de metier sont beaux, garder les statuts, voir & lire les statuts de corps de metier, afin de n'y pas contrevenir. observer les statuts.
- Sweatome, f. m. (sweatoma)* ein Speck-Gewächs, ist ein großes rundes, taichiges Geschwür meistens um die Gelenke der Blleber. Guz łoiowaty, nacyjściecy w przegubach bywa.
- Stecan, vid. Stekan.*
- Stecas, f. m. (stoechas)* Stechas. Stecas arabique, } Kraut, Stocher-
Kraut und Blumen. Kocenki Arabskie, lawenda szyfkowa.
- Steem, f. m.* ein Gewicht von acht Pfund in Brabant. Waga osmfuntowa w Brabancyi.
- Steganographie, f. f. (steganographia)* Wissenschaft mit Ziffern oder verborgener Schrift zu schreiben. Nauka pisanja cyframi albo tajemnymi charakterami.
- Steganographique, adj. c. (steganographicus)* zu der Kunst mit geheimen Buchstaben zu schreiben gehörig. Należący do tajemnego pisanja.
- Stegnotique, adj. c. (stegnoticus)* von Arzeneyen: zusammen ziehend die Oeffnung eines Gefäßes, die Schweißlöcher. O lekarstwach: ściągający, zawieraający, iako uście kanalka, dziurki potowe.
- Steinkerque, f. f.* 1) eine lange Manns-Krause; 2) ein Weiber-Halstuch. 1) Krawat halstuch długi męski; 2) stangierka chustka, białogłowska na szyję.
- Stekan, f. m.* ein Maas von 18 Kannen zu Getränken in Holland. Miara osmgarcowa do likworow w Holandyi. § Le stekan contient 16 mingles ou 32 pintes de Paris.
- Stelage, vid. Stilage.*
- Stele, f. m.* Pfeiler oder viereckigte Seule. Filar albo słup czworograniasty.
- Stélonat, Stellionat, f. m. (stellionatus)* in den Rechten: Verkaufung, Verpfändung einer Sache, die einem nicht gehört. w sadach: Ikryte przedawanie albo zastawianie rzeczy in szemu należącej. § Commettre un stelionat, être accusé de stelionat.
- Stélonataire, f. m. & f. (stellionatareus)* Betrüger, so eine fremde Sach verkauft oder versetzt. Szalbierz co skrycie rzecz cudza przedał albo zastawił. § C'est un stélonataire & il sera puni.
- Stenomagra, vid. Agarais mineral.*
- Stenté, vid. Stanté.*
- Stentorée adj. f. (stentoria)* voix stentorée eine sehr starke Stimme. Głos ogromny.
- Stereometrie, f. f. (stereometria)* der dritte Theil der Geometrie: Ausmessung der Gefäße und dichten Körper als der Seulen, der Kugeln. Trzecia część geometrii: wymierzenie statkow i brył, to jest figur pełnych, iako słupow, priamid, sfer.
- Stereotomie, f. f.* die Wissenschaft ganze Körper zu zertheilen, um ihre Dicke, Breite und Höhe zu ersehen. Nauka rozdzielenia pełnych figur, aby się ich szerz, wyłokość i grubość pokazała.
- Sterile, adj. (sterilis)* 1) unfruchtbar, von Personen und Sachen: 2) unnützlich, schlecht, gering, mager. 1) Nieplodny, plonny o osobach i rzeczach; 2) niepożyteczny, podły, mialki plonny, iatowy, chudy. § 1) Terroir sterile, país sterile, femme sterile; 2) un travail sterile, les nouvelles sont présentement fort steriles, l'amitié des gens de lettres est quelque chose de bien sterile, un esprit sterile, ses lettres sont fort steriles.
- Sterilement, adv. (steriliter)* unfruchtbar. Nieplodno. § Elle vécut sterilement les dix premières années de son mariage, mais à force de prieres & de bonnes oeuvres Dieu la bénit & la rendit féconde.
- Sterilité, f. f. (sterilitas)* 1) die Unfruchtbarkeit, von Personen und Sachen; 2) schlechte Eigenschaft, Einfalt, Beringsfähigkeit, als eines Verstandes; 3) Beurung, theure Zeit. 1) Nieplodność, o osobach i rzeczach; 3) podłość, mialkość, iatowość, prostota iako rozumu; 3) drogość, czasy tetryczane.

czne. § 1) On lui a plusieurs fois reproché sa stérilité; on lui a représenté la stérilité de la contrée; la stérilité du pays est grande; 2) la stérilité de son esprit est grande; avoir une grande stérilité d'esprit; la stérilité de son esprit n'est pas concevable.

Sterlet, *f. m.* ein gewisser kleiner Fluss-Fisch. Rybka pewna rzeczna.

Sterlin, *f. m.* } 1) ein Pfund Sterling,
Sterling, *f. m.* } eine Rechnungs-
une livre Sterlin, } Münze in Engelland, so 5 Reichsthaler und 12 bis 16 gute Groschen austrägt; 2) ein altes Gewicht zu Edelsteinen; 3) eine alte Münze der Herzoge von Guienne; 4) eine uralte Münze in Schottland. 1) Sterling, moneta rachunkowa w Anglii, płaci poł tzoła talerow, czasem na złoty polski podwyższona bywa; 2) wazka starodawna do drogich kamieni; 3) moneta starodawna książąt de Guienne; 4) moneta Szkocka w dawnych czasach kuta.

Sternoclinomastoïdien, *adj. & f. m.* in der Anatomie: Haupt- oder Kopfs-Muslein, das den Kopf nach der Brust beuge. *w anatomii:* myszka głowę ku piersiom nachylająca.

Sternohyoïdien, *f. m. & adj.* (*Sternohyoïdes*) in der Anatomie: ein Paar Muslein so die Zunge in die Höhe heben. *w anatomii:* dwa muszkuły co język podnoszą.

Sternon, *f. m.* (*Sternum*) in der Anatomie: das Brust-Bein. *w anatomii:* kość mostkowa. § Le sternon fait le devant de poitrine & il est placé au milieu des cotes.

Sternotiroïdien, *adj. & f. m.* in der Anatomie: ein Brust-Bein-Muslein. *w anatomii:* myszka mostkowa.

Sternutatif, *ive, adj.* (*Sternutatorius*) Niesen verursachen. Kichawkę sprawujący. § Le tabac en poudre est sternutatif.

Sternutatoire, *f. m.* Niesen-Pulver. Proszek albo lekarstwo kichawkę sprawujące. § Ufer de sternutatoire.

Sterquilin, *f. m.* (*Sterquilinus*) im Heidenthum: der Dünger-Gott, Mistungsgott. *w poganiſtwie:* bożek nawozu albo nagnoienia.

Stigmat, *f. m.* (*Stigma*) Abdruck der Wunden Christi in den Händen und auf den Füßen gewisser Heiligen. Rany Zbawiciela na nogach i rękach pewnych Świętych wyrażone. § Les glorieux stigmates de Saint François.

stigmates, *f. m. plur.* Küffel oder Punkte des Ungeizers auf dem Bauche. Kropki, nakrapianie na brzuchu robakow. Stigmatifer, *v. a.* brandmarken, brandmalen. Piątnowac rozpalonym zelazem. § On stigmatifioit autrefois les esclaves au front.

Stil, *f. m.* (*Stylus*) 1) Jahres-Rechnung; Stile, *f. m.* Stylus, Kalender, als der alte und neue; 2) Zeiger an der Sonnen-Uhr; 3) Stylus, Schreib-Art; 4) Rechts-Forme, hergebrachte Weise in Gerichten zu handeln und zu schreiben; 5) Weise, Art, Ausführung, Manier; 6) ein Griffel zu einer Schreib-Tafel.

1) Styl, kalendarz jako nowy, stary; 2) styl; igła, szpilka na zegarach słonecznym ikazująca; 3) styl; mowy kształt; 4) styl; postępek sądowy; formuła prawna; 5) sposób, maniera, postępek czyy; 6) grafka do książek kamiennych. § 1) Il y a l'ancien & le nouveau stil; l'ancien stil est fouvi par les protestans & le nouveau par les Catoliques, ensuite de l'ordonnance du Pape Gregoire XIII. qui en 1582 retrancha dix jours du Calendrier; 2) le stil marque midi; le stil est sur trois heures; 3) le stil doit être clair, pur, vis, coulant, agréable, juste & propre au sujet; son stile est hardi, agréable & naturel; stil fleuri, galant, héroïque; 4) favoir le stile du palais, du Châtelet; 5) je connois le stile des nobles.

voici bien du haut stil. das ist eine besondere Sprache. Niesłuchana to mowa; niezwyčajny to język.

stil coupé; stil serré; stil Lacomique. ein kurzer bündiger Stylus. Styl krotki. stile diffus; stile Asiaticque. ein weitläufiger Stylus. Styl rozciągly, obfzerny.

Stilage, Stelage, *f. m.* Stand-Geld, von dem Getreide, so auf den Markt gebracht wird. Targowe od zboża na targ przywiezionego.

Stile, *vid.* Scil.

stile de gram. gelbe Erde. Glinka żółta. Stiler, *v. a.* einen jastuzen, abrichten zu etwas. Sposobić, przećwiczyć kogo do czego. § Stiler quelqu'un aux affaires de pratique.

stilé, ée, *adj.* geübt, erfahren. Wprawiony, cwiczony; doświadczony. § Il est stilé en cela; elle est stilée à faire cela; son bras n'est pas stilé aux armes.

Stilet, *f. m.* 1) ein kleiner Dolch; 2) Griffel zur Schreib-Tafel. 1) Sztylet, pugnał

puginal maly; 2) grafka do kłazek kamiennych. § 1) Donner un coup de stilet; le stilet est dangereux & l'on s'en sert pour tuer en trahison.

Stilite, *f. m.* (*Stilites*) Sancti Simeon Stylite, ein Einsiedler. Święty Symon słupnik, pustelnik co na słupie mieszkał. § S. Simeon Stilite passa plusieurs années en méditation sur une colonne de trente piez de hauteur.

Stilobate, *f. f. vid.* Piedestal.

Stiloglossa, *adj. & subst. m. (Styloglossus)* in der Anatomie: Mäuslein, welches die Zungen rückwärts beuge. *W anatomii:* mufzkuł język w zad ciągnący.

Stilohyoïde, *adj. & f. m. (Stilohyoides)* ein Mäuslein so die Zunge unterwärts drehet. Mufzka język ku dołowi obraćca.

Stilohyoïdien, Stiloceratohyoïdien, *adj. & f. m.* dergleichen Zungen-Mäuslein in der Anatomie. Tegoż gatunku mufzkuly w anatomii.

Stilopharingien, *adj. & subst. m.* Mäuslein so die Kehle öffnen und erweitern. Mufzki, co krtan otwierają i rozprzestrzeniają.

Stinc, Stinque, *f. m.* Ender in Egypten so im Wasser und auf dem Lande lebet. Jaszczurka Egipska wododziemna.

*Stipendiaire, *f. m. (Stipendiarius)* Soldatner, der bey einem in Sold stehet. Jurgielnik; zoldownik.

*Stipendié, *éc. adj.* besoldet. Jurgiel, zold biorący.

Stiprique, *adj. c. (Stypticus)* blutstillend. Krew zastanawiający. § On a de l'eau stiprique, dont on a vû des effets merveilleux, on croit qu'elle est préparée avec de vitriol.

Stipulant, *f. m.* in Gerichten: 1) der etwas begehret, fordert; 2) der etwas angebetet hat. *W sądach:* 1) upominacz; upominający się czego; 2) co się do czego obowiązał.

Stipulation, *f. f. (Stipulatio)* in den Rechten: Zusage, Handschlag, Angelobung. *W prawie:* kontrakt; umowa, obowiązanie się do czego. § Stipulation purement personnelle; faire une stipulation.

Stipuler, *v. a. (Stipulari)* in Gerichten: stipuliren; angeloben, versprechen, mit einem Handschlag etwas zusagen. Kontraktowym sposobem co przyobiecac. § Nous avons stipulé cette chose; nous stipulons qu'on ne vous deman-

dere point les mille écus de notre vivant; nous stipulons que.

Stique, *f. f.* eine Zeile, ein Vers. Wiersz. Stirie, *f. f. (Styria)* Steyermark, ein Österreichisches Herzogthum. Steyrya ksiestwo do Rakus nalezające.

Stocade, *f. f.* ein Stock-Degen, Steckad, ist ein Stoß-Degen, welchen man verborgen in einem Stock machen läßt. Stokada, szpada w lasce uraiona.

Stockfische, *f. m.* Stockfisch. Stockfisz, ryba sucha. § Le stockfische bien assaisonné n'est pas mauvais.

Stoebe, *f. f.* Frensam-Kraut, Hungerskraut; unnütze Sorge. Brat z siostą; wdowié ziele.

Stoicien, *f. m. (Stoicus)* elu Stoicus, Nachfolger des Weltweisen Zeno. Stoik, nasładowca filozofa Zenona. § Les Stoiciens soutenoient que tous les méchants étoient fous & ils avoient raison.

Stoicisme, *f. m. (Stoicismus)* die Stoische Lehre, eine Philosophische Secte. Nauka Stoikow, sekta Stoikow. § Le Quietisme est une espece de Stoicisme déguisé en dévotion.

Stoique, *f. m.* ein unempfindlicher, unbeweglicher Mensch. Człek nieuzyty; nieporufzony. § C'est un franc Stoique.

Stoique, *adj. c. (Stoicus)* stoisch, ernsthaft, streng, unempfindlich, hart. Stoiczny, surowy, ostry, nieporufzony. § Il paroïssoit avec une gravité stoique pour mieux déguiser sa perfidie; je regarde avec des yeux assez stoiques les libelles diffamatoires qu'on a publiéz contre moi.

le destin stoique. das stoische Fatum. Fatum albo nieodmiennosc stoikow.

Stoiquement, *adv.* streng, ernsthaft. Surowo, powaznie. § Agir stoiquement.

*Stolidité, *f. f. (Stoliditas)* Tummheit. besser Stupidité. Głupstwo, lepsze slowo stupidité.

Stomacacé, *f. m. (Stomacace)* die Mundsaute, scorbutischer Zufall des Mundes, sonderlich des Zahnfleisches. Gnilec, szkorbut w gębie, w dziąsłach. § Guérir le stomacacé.

Stomacal, *e. adj.* dem Magen gesund oder dientlich. Zolądkowi zdrowy. § Vin stomacal; le chocolate est stomacal.

Stomachique, *adj. (Stomachicus)* 1) Magen-, zum Magen gehörig, als eine Ader; 2) dem Magen dientlich. 1) Zolądkowy, do zolądka nalezający, jako żyła; 2) zolądkowy; zolądkowi posilny. § 1) Veine

Veine, stomachique; 2) poudre stomachique.

Stomatique, *f. m.* der die Mund-Zäule, oder einen sinkenden Athem hat. *Magicy gnilec* albo *usta cuchnace*.

*Stomoma, *f. m.* (*stomoma*) Stabl. Scal.

Stomper, *vid.* Estomper.

Storax, *f. m.* (*storax*) Storax, ein Baum und Gummi. *Styrak drzewo* i *zywica*. § Storax fort bon.

*Store, *f. f.* (*storea*) Busen-Matte, womit man die Fenster vor der Sonne bedeckt, besser paillasson, oder une natte à fenetre. *Rogoza*, mata do *zastonienia okien* od *słońca*, *lepszę są słowa paillasson* albo une natte à fenetre. § La store se fait d'une grosse toile qu'on met sur la pièce de nate en double par dehors devant les fenêtres, pour empêcher que le trop grand chaleur du soleil n'échauffe la chambre.

Strabisme, *f. m.* (*strabismus*) das Schielen. *Zezowatość*, *zezem patrzanie*.

Straction, *f. f.* in der Buchdruckerey: das Herausnehmen der Buchstaben die roth sollen gedruckt werden. *W drukarni*: *wymywanie literek*, co *czzerwono mają bydź drukowane*.

Stradiot, *f. m. vid.* Estradiot.

Stramonium, *f. m.* (*stramonium*) Stech-Apfel, ein Erd-Bewächs. *Szaley wielki*, *psinki*.

*Strangurie, *f. f.* (*stranguria*) die Harn-Sucht, der Harn-Zwang. *Uryny trudność*, *rzezanie w kroku*.

*Strapasser, *v. a.* 1) ausschelten, durchziehen; 2) einen ausprügeln, ausklopfen. 1) *Zbuzować*, *wyłaiać*, *nicować kogo*; 2) *wytrzepać*, *wylupić kogo*. § 1) On l'a bien strapassé dans cette compagnie.

Strapontain, *f. m.* 1) ein hangendes Bett, als auf den Schiffen; 2) ein kleiner Sitz in einer Staats-Kutsch. 1) *Łozko zawiesziste* iako na okrętach; 2) *siedzenie mate* w karocy.

Strasse, *f. f.* *Wirr-Seide*, *Flock-Seide*. *Wyczołki jedwabne*; *jedwab naypodleyzy*.

Stratagème, *f. m.* (*stratagema*) 1) eine Kriegs-List; 2) List, listiger Streich. 1) *Sztuka żołnierska*; 2) *szuka*, *chytrosć*. § 1) Tout ce qui se fait de grand par les chefs n'est pas un stratagème, s'il ne contient quelque ruse militaire; jouer aux ennemis un stratagème; *Philippe de Macedonie*

tiroit plus de gloire d'un stratagème que du gain d'une bataille.

Stratifier, *v. a.* (*stratificare*) in der Chymie: stratificiren, Schicht-weise legen. *W chymii*: *prześcielać*, *warstami ukladac* albo *przekladać*. § On stratifie quand on veut purifier des métaux & des mineraux avec un sel ou avec quelque autre matière.

Stratification, *f. f.* (*stratificatio*) in der Chymie: das Stratificiren, Schichtung, Uebereinanderschichtung, *stratum supra stratum*. *W chymii*: *prześcielanie*; *przekładanie warstami*.

Stratiotes, *f. m.* (*stratiotes*) Krabben-Klau, ein Kraut. *Krawnik ziele*.

Stribord, *f. m.* in der Seefahrt: Steuer-Bord, die rechte Seite eines Schiffs. *W żeglarskiey nauce*: *szymbork*, *bok okrętu prawy*.

Strié, *ée, adj.* (*striatus*) in die Länge ausgestreift. *Laskowany*, *lochowany*, *złobkowaty*. § Une colonne striée; la matière magnetique est composée de parties striées.

Strieure, *vid.* Striure.

Strigonie, *f. f.* (*Strigonia*) Gran, eine Haupt-Stadt in Ungarn. *Strygoń* *Strygonia*, *mialto stoleczne Węgierskie*.

Striure, *f. f.* (*stria*) in der Baukunst: Ausstreifung, Ausholung an den Seulen. *W architektoniskiey nauce*: *laskowanie*, *lochowanie na słupach*.

Strophe, *f. f.* (*stropba*) eine Strophe, ein Reim-Gefes. *Strofa*; *wierzy kilka poetyckich*. § Une belle strophe; les Grecs ni les Latins ne finissent pas le vers à la fin de chaque strophe.

Stropo, *f. m. obs.* *Hurerey*. *Kurestwo*, *nierząd*.

Structure, *f. f.* (*structura*) 1) Bau, Bau-Art, *Gebäude*; 2) Zusammensetzung, Zusammenfügung der Worte in einem Veriödo; 3) meistens in Scherz; die Leibes-Gestalt. 1) *Struktura*, *budowanie w budynkach*; 2) *składanie peryodu*; *słow ufadzenie*; 3) *nayczęściej zarzem*: *statura*, *postać*, *postawa* *czyia*. § 1) *Beaux & grands bâtimens d'une excelente structure*; c'est une tour fort élevée de situation & structure; *heaux & grands bâtimens d'éternelle structure*, *superbes de matières & d'ouvrages divers*; 2) *la mauvaise structure* est un vice entre la neteté du discours; c'est une belle structure; *une mauvaise structure gâte le discours*; 3) *un homme de belle structure*.

strychnodendros, *f. m. vid.* Solanum.

Stuc, *f. m.* Gyps oder Mortel zur StucatureArbeit, aus Kalk und geriebenem weissen Marmor. Gips albo wapno z białym marmurem subtelnie zartym pomielzane do wybiianey roboty. § Le stuc sert à faire des plat-fonds.

ouvrage de stuc; ouvrage en stuc. Stucatur = Arbeit; Gyps = Arbeit. Sztukatura; w gipsie wybiiana robota.

Stucateur, *f. m.* StucaturArbeiter. Sztukator; rzemieślnik od wybiianey roboty.

Studieux, *euse, adj.* (*studiosus*) fleissig im Studiren, den Wissenschaften ergebend. Nauk pilnujący; w naukach pilny. § Il est studieux; les personnes studieuses sont pour l'ordinaire ennemies du bruit & du fracas; lire avec une application studieuse.

Studieusement, *adv.* (*studioso*) fleissiglich im Studiren. Pilno względem nauk. § Un prédicateur doit s'appliquer studieusement à bien nourrir les sermons de l'écriture.

* Stupefactif, *ive, adj.* (*stupefactus*) in der Arznei = Kunst; starrmachend, Erstarrung verursachend. *w lekarskiej nauce:* drętwiący; zdrętwiałość czyniący.

Stupefaction, *f. f.* (*stupefactio*) 1) in der Arznei = Kunst: das Erstarren; das Unempfindlich machen; *2) figurlich: Entzückung, plötzliche Erstarrung. 1) *w medycynie:* zdrętwienie; nieczułości, zdrętwiałości czynienie; *2) *w sentie figurycznym:* zachwycenie, zdumienie; zapamiętywanie się.

* Stupefié, *ée, adj.* (*stupefactus*) im

* Stupefait, *e, Scherz:* erstaunt, ganz ausser sich selbst. *Zartem:* zdumiały, splorniały, zapamiętały. § Il demeura tout stupefait; elle est toute stupefiée.

* Stupefiant, *e, adj.* was einem erstaunend, unempfindlich macht. Drętwiący; czyniący zdumiałym, nieczulym.

* Stupefier, *v. a.* (*stupefacere*) in der Arznei = Kunst: erstarrt machen. *w lekarskiej nauce:* zdrętwiałym czynić; drętwić.

Stupeur, *f. f.* (*stupor*) bey den Aerzten: die Erstarrung, Leblosigkeit, Unempfindlichkeit eines Gliedes. *U Doktorow:* zdrętwiałość, nieczułość członka. § Avoir une stupeur au bras.

Stupide, *adj. c.* (*stupidus*) 1) hartlebrig, kumpf, tumm, von Personen und ei-

nigen Thieren; 2) erstaunet, erstaunet vor Schrecken, Verwunderung. 1) Niepojętny, tępy, głupi, o *sobach i niectomych zwierzętach;* 2) zdrętwiały, zdumiały. § 1) Esprit stupide; avoir l'air sot & stupide; 2) à cette nouvelle il demeura tout stupide.

Stupide, *f. m.* ein tummer Kopf; einfaßtiger Kopf. Głupiec; głowa tępa; człowiek mialkiego rozumu. § C'est un franc stupide; un stupide qui ne parle point est plus suportable que le sot qui parle.

* Stupidement, *adv.* (*stupide*) tummer Weise. Głupie, niepojętnie.

Stupidité, *f. f.* Narrheit, Tummheit, Unverstand. Głupstwo, nierozum; tępość rozumu. § Une grande; une surprenante, une prodigieuse, une étonnante, une merveilleuse stupidité; sa stupidité paroît à l'air de son visage; cette action marque sa stupidité; il y a en cela une stupidité crasse, grossiere & honteuse.

Style, Stylobate, Styptique &c. *vid.* Stile &c.

Sû, *e, adj. & part. vid.* Savoir. der da weis. Wiedzący.

Suage, *f. m.* 1) der Ring, Ring um den Rand, als an einem Innern Teller oder Schüssel; 2) viereckigter Fuß an großen Leuchtern; 3) beym Kupfer = Schmid: Rehl = Amboss auf welchem der Rand eines Gefässes gemacht wird; 4) Zalk, Unschlitt, die Schiffe einzuschmieren; 5) beym Schlosser: der Rehl = Hammer, etwas hoch auszuarbeiten. 1) Okrag, kraniec zawrębiony u misy, u talerza; 2) noga czworograniita pod wysokościami lichtarzami; 3) kowadło kotlarskie do uklepania kratca statkowego; 4) łoy do namazania okrętow; 5) młot slosarski do dętey roboty. § 1) Suage mal fait.

Suaire, *f. m.* (*sudarium*) das Schweistuch in der Stadt Besançon mit dem Antlitz Christi. Weronika; chustka S. z wyrażonym obliczem Zbawiciela w mieście Besanconie. § Tous les ans on montre le saint suaire à Besançon & on y court de toutes parts pour le voir.

Suant, *e, adj. & part.* schweisig, schwitzig, schwitzend, der da schwizet. Pocać się; upocony. § Je suis tout suant; les murailles sont suantes dans le dégel; j'ai les mains suantes.

Suave, *adj.* (*suavis*) im Scherz: lieblich, angenehm. *Zartem:* mity, przyjemny, luby. § Fleur qui a une odeur suave; o suave belle.

Suavité, f. f. (suavitas) 1) Amuth, Lieblichkeit, Süßigkeit, Freude, Bönne; 2) Lieblichkeit, Uebereinstimmung aller Theile eines Gemähltes. 1) Przyjemność słodycz, radość; 2) przyjemna proporcya wszystkich części malowania. § 1) Dieu refuse quelques fois à ses Saints cette suavité & cette delectation qui font l'essentiel de la grace actuelle; 2) dans son ouvrage tout est plein de vie & d'une suavité extraordinaire.

Subalterne, adj. c. & subst. m. (subalterneus) von Bedienten: Unter, nachgesetzt, nachgeordnet. O *urzędnikach*: niższy od inżego. § Juge subalterne, Puissance subalterne.

officiers subalternes. Officiere, so nach dem Hauptmann folgen als der Fähndrich, Lieutenant. Niżsi oficerowie co po kapitanie następują, iako chorąży, porucznik.

Subuteo, f. m. eine Art Sperber von der Größe eines Raben. Rodzaj krogulcow, rey co kruk wielkości.

Subcutanee, adj. f. (subcutaneus) in der Anatomie: was unter der Haut ist. *W'anatomii*: zaskorny.

Subdélégation, f. f. (subdélégatio) Nachordnung, Vollmacht, die ein Gesandter, ein Vollmächtiger im Nahmen seines Principals einem giebet. Subdelegacya, zadanie, namiestnika stanowienie, plenipotencya, którą Posel, plenipotent imieniem Pana swego daie. § Il agit en vertu de la subdélégation de l'Intendant.

Subdélégué,) f. m. nachgeordneter Vollmächtiger, der vom Vollmächtiger und nicht vom Principal eingesetzt ist. Subdelegowany, namiestnik Plenipotenta. § C'est un subdélégué.

* **Soudéléguer,) v. a. (subdélégare)** subdelegiren, nachordnen, im Nahmen seines Principals einen Vollmächtigen bestellen, verordnen. Namiestnika dać, obrać, zadzić mieysce swoie kiem, imieniem Principala u-mocować. § Le Légar exerce la légation en France sans pouvoir subdéléguer,

subdélégué ée, adj. subdelegirt, nachgeordnet von einem Vollmächtigen bevollmächtigt. Namiestny, mieysce iako Plenipotenta zastępujący. § C'est un Juge subdélégué.

Subdiviser,) (subdividere) nach-mahl theilen, das getheilte wieder eintheilen. Dzielic

rzez podzieloną. § Subdiviser une somme.

se subdiviser, v. r. sich ferner theilen, sich nachmahlen eintheilen. Znowu się dzielic. § Les branches de la veine cave se soudivent en un grand nombre de rameaux.

* **Soudivision,) f. f. (subdivisio)** fernere Subdivision, Eintheilung, die Eintheilung eines getheilten Theils. Dzielienie, podzielenie części podzielonnych. § On accable l'esprit par un grand nombre de subdivision.

Subgronde, f. f. vid. Séveronde.
Subhastation, f. f. (subhastatio) gerichtliche Verkaufung, Subhastation. Przedaż rzeczy urzędowny.

Subhaster, v. a. gerichtlich etwas an die Reißbietenden verkaufen, subhastiren, verbauten, aufrufen. Urzędownie co więcej dajacemu przedać. § On subhaste les biens du debiteur.

Subjection, f. f. (subjectio) eine oratorische Figur: eine an sich selbst ergangene Frage. *Figura retoryczna*: pytanie siebie samego. § La Subjection consiste à se interoger, & à se répondre soi-même.

Subites, f. m. obs. vid. Lierre.

Subjunctif, adj. & f. m. der Subjunctivus modus in der Grammatik. *Subjunctivus modus* w gramatyce.

Subire, v. a. (subire) leiden, dulden, aushalten, über sich nehmen. Znosić, ponieść, zcierpieć co. § Subir le chariment, il faudra qu'il subisse interrogatoire, il faut subir le coup d'un destin rigoureux.

Subit, e, adj. (subitus) plözlich, schnell, unvermuthet. Nagły, prętki, niespodziany. § Changement subit, mort subite, course subite.

Subitement, adv. (subito) plözlich, geling. Nagle. § Il est mort subitement.

Subjugal, e, adj. in der Musik: zur andern Note gehörig. *W' muzyce*: należący do inżey noty. § Un ton subjugal.

Subjuguer, v. a. (subjugare) unter's Joch bringen, überwinden. Podbić pod iarczmo opanować, osiodłać. § Subjuger une province, un pais, une nation, des peuples.

Sublapsaire, f. m. (sublapsarius). Keher, welcher glaubet, daß Gott vor dem Sünden-Fall einige zum ewigen Leben und die andern zur Verdammnis bestimmt habe. Kacerz wierzący, że Bog przed upadkiem iednych do zbawie-

nia a drugich do potępienia przeznaczył.

Sublimation, f. f. (sublimatio) das Sublimiren, die Erhebung in der Chymie. Sublimacya w Chymii.

sublimation philosophale, vid. Ingrossation.

Sublimé, f. m. in der Chymie: ein Sublimat; eine sublimirte Sache. *W chymii:* sublimowanie, rzecz sublimowana. § Sublimé doux; sublimé corosif.

***Sublime, adj. c. (sublimis)** hoch, vorzüglich, erhaben. Wyniosły, wysoki, wspaniały, wymienity. § Une sublime esprit; une sublime fortune.

Sublime, f. m. hohe Schreibart. Styl wysoki. § Longin a écrit un traité du sublime & Boileau Despréaux est le premier qui l'a traduit du Grec en François; cet auteur traite le sublime d'une manière sublime; je veux un sublime si familier, si doux & si simple que chacun soit d'abord tenté de croire qu'il l'auroit trouvé sans peine, quoique peu d'hommes soient capables de le trouver.

Subliment, adv. (sublime) auf eine hohe, prächtige Art. Wysoko, wspaniale, wyniosło.

Sublimer, v. a. (sublimare) in der Chymie: sublimiren, erheben, die trockenste Theile einer Materie mit Feuer in einem Gefässe in die Höhe treiben. *W chymii:* sublimować, wynosić; suche części materji ogniem w naczyniu do gory pędzić. § Sublimer le soufre; sublimer le mercure; sublimer l'antimoine en fleurs.

Sublimité, f. f. (sublimitas) Höheit, Vorzüglichkeit. Wyniosłość, wysokość, wspaniałość. § La sublimité des choses divines; la sublimité des pensées, du stile, du genie, de l'esprit.

Sublingual, e, adj. (sublingualis) in der Anatomie: das unter der Zunge ist. *W anatomii:* podjęzyczny.

Sublunaire, adj. c. (sublunaris) was unter dem Mond ist. Podksiężyczny. § Les choses sublunaires sont sujetes à s'altérer.

***Soumerger, v. a. (submergere)** 1) er Submerger,) tränken, ersäuffen, versenken; 2) unterdrücken, zu Grunde richten. 1) Zatopić, pogrążyć; 2) zatracić, pogrążyć, do upadku przywieść. § 1) La violence des vagues submergea le vaisseau; 2) mes iniquitez m'ont submergé.

être submergé. ersäuffet seyn. Pogrążyć się, zatopić się. § Quelqu'uns furent submergez du retour des vagues.

***Soumerſion, f. f. (submerſio)** Ersäuffung, Ueberschwemmung. Zatop, zatopienie. § La submerſion générale faite par le deluge.

Submission, f. f. (submitſſio) laire ses submiſſions. in Gerichten: zum Urtheil beschleſſen. *W sądach:* osądzeniu się poddać. § Il a fait ses submiſſions au gré.

Submultiple, adj. c. (submultiplus) in der Rechen-Kunst: das etliche mahl in einer andern Zahl steckt, als 3 in 21 siebenmahl. *W rachmistrskiej nauce:* kilka razy w drugą liczbę wchodzący, jako 3 w 21 siedm razy.

Subnormale, f. f. (subnormalis linea) in der Meßkunst: die Subnormale, Theil der Aye, welche zwischen der Semiordinate und der Normal Linie lieget. *W geometryi:* subnormalna linia; część osi między semiordynatą i normalną linią.

Subordination, f. f. (subordinatio) die Nach-Ordnung, die Nachsetzung, da eines dem andern nachgesetzt wird. Subordynacya; następowanie po sobie w porządku; porządek urzędnikow, rzeczy po sobie następujących. § Il faut qu'il y ait de subordination en toutes choses; il n'y a nulle subordination entr'eux & cela les perd; mettre de la subordination.

***Subordinément, adv. (subordinate)** in gehöriger Ordnung; wie eines auf das andere selget. Porządkiem rzeczy albo osob po sobie następujących.

Subordonner, v. a. (subordinare) nachordnen; in der Ordnung nach einander setzen. Uczynić porządek następowania po sobie. § Si on veut qu'ils vivent en paix, il en faut subordonner quelques-uns aux autres.

***Subornateur, f. m. (subornator)** ein Anstifter, besser Suborneur. Naprawiacz zdradliwy, lepsze słowo Suborneur.

Subornation, f. f. (subornatio) Anstiftung, Verleitung. Naprawa, poduszczanie, namowa. § Il est constant que c'est une subornation; elle est convaincuë de subornation, & elle pourra mal passer son tems.

Suborner, v. a. (subornare) verleiten, verführen, anstiften, anstellen. Naprawiac, przenaiać kogo na co; nabechtać, poduszczać, zachęcać do złego

zlego. § Suborner de jeunes filles; suborner des témoins; suborner des accusations; on subornoit des gens qui leur conseiltoient des s'enfuir.

Suborner, *f. m.* (*subornator*) Verführer, Anstifter. Naprawiacz zdrażliwy; poduczczacz. § Je dis que vous êtes un suborneur.

Suborneuse, *f. f.* eine Anstifterin, Verführerin. Naprawiaczka; zwodzicielka. § Elle passe pour une suborneuse; les suborneuses sont punies quand elles sont convaincues de subornation.

*Subrecot, *f. m.* 1) Nachschuß, Ueberschuß, Geld so man über die gemachte Reche zu bezahlen hat; 2) Nebenforderung; da man etwas über seine gemachte Forderung fordert. 1) Naddatek; pieniądze, ktore kto nad rząd uczyniony strawił; 2) dopominanie się czego oprócz pretenyi uczynioney.

Subreptice, *adj.* (*subreptivus*) erschlichen als ein Privilegium. Wymachlowany; ukradkiem nabyty, iako przywilej. § Clause subreptice; lettre subreptices.

Subrepticement, *adv.* (*subrepticie*) auf eine erschlichene Art. Ukradkiem; machlarskim sposobem. § Cet arrêt a été obtenu subrepticement sur un faux exposé.

Subreption, *f. f.* (*subrepticio*) in den Gerichten: die Erschleichung, als eines Privilegii. *W sądach:* wymachlowanie iako przywileju.

Subrogation, *f. f.* (*subrogatio*) in Gerichten: Einsetzung eines an des andern Stelle, oder das ausgefertigte Instrument wegen einer Einsetzung an des andern Stelle. *W sądach:* surogacya, zasadzenie na czyim mieyscu, albo muniment względem zasadzenia. § Subrogation faite dans les formes.

Subroger, *v. a.* (*subrogare*) in den Gerichten: an eines Stelle setzen. *W sądach:* zasadzić mieysce kiem; na to mieysce kogo dać, obrać. § On l'a subrogé en la place de son ami.

subrogé, *éc.*, *adv.* an eines Stelle gesetzt. Na mieysce czyie obrany; miało kogo postanowiony.

tuteur subrogé. Neben-Vormund, den die Anverwandten einem testamentario an die Seite setzen. Opiekun do testamentowego od powinowatych przydany.

Subrogatis, *f. m.* in französischen Gerichten: Einsetzung eines andern Refe-

renten. *W Franskich sądach:* obtranie infzego Referendarza.

Subsecutif, *ive, adj.* (*subsecutivus*) in Gerichten: folgend, erfolgt, auf etwas folgend. *W sądach:* następujący. § Le jugement subsecutif.

*Subsecutivement, *adv.* folglich, dahero. Ztąd, takim sposobem.

*Subsequemment, *adv.* in nachfolgender Zeit. W następującym czasie.

*Subsequent, *e, adj.* (*subsequens*) vid. Suivant. folgend, nachfolgend, von der Zeit. Następujący, o czasie. § Les fermiers n'ont rien gagné cette année, mais ils se recompenseront dans les années subsequentes; le jour subsequent.

Subside, *f. m.* 1) Schätzung, Steuer, Auflage; 2) Hülfsgelder, Subsidien, mit welchen ein regierender Fürst dem andern beystehet; 3) Hülfsgelder so die Unterthanen ihrem Herrn in nöthigen Fällen geben. 1) Podatek, pobor; 2) sumy posilkowe, ktoremi Regnant regnanta posilkuie; 3) składek pieniężny poddanych czasu potrzeby. § 1) Je suis en un lieu où l'on ne parle point de subsides sur le peuple; il déchargea le peuple de toute sorte de subside; il jouit de l'ancien & du nouveau subside de cinq sous pour muid de vin; 2) la France donne de grands subsides à la Suède.

*Subsidiaire, *adj. c.* (*subsidiarius*) in gerichtlichen Händeln: Hülfsgeld; dem Haupt-Punct behülflich. *W sprawach sądowych:* pomocny; głównemu punktowi dopomagający. § C'est un moiën subsidiaire.

hipotheque subsidiaire. zugegebenes Pfand; Neben-Hypothec; Neben-Verpfändung eines Grund-Stücks, wenn das erste nicht zulänglich ist. Zastawa przydana; grunte przydany, gdy pierwszy sumie zaplaney nie wystarcza.

caution subsidiaire. Rük-Bürgschaft. Zaręka za zaręcznika.

Subsistance, *f. f.* 1) Lebens-Mittel, Unterhalt, Verpflegung; 2) Quartier-Geld; Unterhalt der Soldaten in den Winters-Quartieren; 3) in der Theologie: eine Person; 4) *obs.* Zustand einer Person. 1) Zywności, wyżywienie; subsystencya; 2) hyberny, chleb zimowy, subsystencya zimowa; 3) *w Teologii:* osoba; 4) *obs.* stan czyj. § 1) Avoir soin de la subsistance des pauvres honteux; n'avoir rien pour sa subsistance; c'est de lui qu'ils ont tiré leur subsistance; 2) payer la subsistance;

stance, lever la substance; 3) il y a dans Jesus-Christ une substance & deux substances; 4) je lui laisse à juger si je ne pourrai pas être en bonne substance aussi bien que lui.

Subsister, v. n. (subsistere) 1) seyn, das Wesen haben, bleiben, vorhanden seyn, dauren; 2) sich ndhren, zu leben haben. 1) Bydz, zostawać, trwać, istotnie bydz; 2) sustentować się, żywić się, mieć swe wyżywienie. § 1) Il n'y a que Dieu qui subsiste indépendamment, lieu de ce qui est créé ne peut subsister éternellement, tous ces superbes Bâtimens qu'on admire aujourd'hui, ne subsisteront tout au plus que quelques siècles, & le tems les détruira quelques jour, certe loi encore subsiste, l'arrêt du Parlement subsiste, la force de mon argument subsiste, non obstant votre solution, il y a des choses qui ne subsistent que dans l'imagination; 2) il fait le metier d'avocat par le moien du quel il subsiste en faisant semblant d'avoir connoissance avec les Juges, & trahissant ses parties, il gagne tous les ans cent pistoles & c'est de quoi faire subsister, un petit ménage comme le sien, bien tôt pour subsister, la Noblesse sans bien, trouva l'art d'emprunter & de ne rendre rien, il subsiste par son industrie, son metier le fait subsister.

Substance, f. f. (Substantia) in der Philosophie; 1) Wesen, selbständiges Ding, Substanz, eine Sache in welcher sich gewisse accidentia, die nicht vor sich selbst bestehen können, befinden; 2) Wesen, Inhalt, Summe, Kern einer Rede; 3) Mittel, Haabe, Vermögen; 4) die beste Kraft, der Saft als eines Krauts. 2) w filozofii: istność, istotność, substancja, rzecz, w ktorej się accidentia albo przypadłości przez się nie będąc znaydują; 2) suma, istota, esencja mowy, skryptu; 3) majątność, substancja czyja; 4) substancja, fok, wszystko siła iak ziela. § 1) Un morceau de cire est une substance parce qu'on le conçoit subsister indépendamment de quoi que soit de créé; 2) voici quelle étoit la substance de sa harangue, je vous vais dire en deux mots toute la substance de sa harangue; 3) il consume en procès sa substance & ses jours, ils devorent la substance des pauvres.

en substance. überhaupt, kürzlich, des Inhalts. Krotko, istotnie, krotkiemi

slowy. § Voilà en substance de quoi il s'agit.

* **Substantieux, euse,**) *adj. (Substantialis)* 1) in der Philosophie: wesentlich; 2) kräftig, wahrhaftig. 1) w filozofii: istotny, do istoty należący; 2) posiłny, ostateczny, § 1) Les formes substantielles déterminent les choses à être telles, quoi que l'ame soit une forme substantielle, cela ne peut tirer en conséquence pour persuader que les formes des autres êtres purement matériels soient substantielles; 2) la perdrix est une viande fort substantielle, bouillon substantieux.

Substantiel, f. m. das wesentliche, nachdrücklichste der Kern in einer Rede. Esencja, istota mowy.

Substantiellement, adv. (Substantialiter) wesentlich, wesentlicher Weise. Istornie. § Jesus-Christ est substantiellement dans l'hostie.

* **Substantieux, vid. Substantiel.**
Substantiation, vid. Substantiation, Substantier, stenter.

Substantif, f. m. (Substantivum) in der Sprach-Kunst: ein substantivum, ein selbständiges Wort. w gramatyce: substancyjowy. § Le substantif masculin en François est immédiatement précédé de l'article le, & le substantif féminin de l'article la.

verbe substantif, (verbum substantivum) in der Französischen Grammatic: das verbum être (seyn). w Francuskiej gramatyce: verbum être (bydz). § Le verbe substantif sert à conjuguer les verbes passifs en François & dans les autres langues vulgaires.

Substantivement, adv. (Substantivo) in der Grammatic: als ein substantivum. w gramatyce: substantive, iako substantivum § Les adjectifs énonces se prennent quelque fois substantivement, infinif pris substantivement.

Substituer, v. a. (Substituere) 1) stat eines stellen, setzen, geben; 2) in Berichten: substituieren, nachordnen, an eines Stelle setzen; 3) im Recht: substituieren, einen Erben nachordnen, wenn der erste nicht will oder nicht erben kan; 4) ein unbewegliches Gut substituieren, einer verordneten Erbfolge unterwerfen. 1) Na to miejsce stawiać, polozyć, obrać, podać; 2) w sądach: zadąć miejsce kiem, namiestnika obrać, substytuta podać; 3) w prawie: dziedzica substytu.

stytuować; zafadzić kiem mieysce dziedzica, gdyby ten nie chciał albo nie mógł; 4) substytuować, zapisać dobra dziedzicom po sobie następującym. § 1) Il a pris un livre & en a substitué un autre en la place; 2) les Procureurs du Roi ne peuvent aujourd'hui substituer depuis qu'on a erigé les substitués en titre d'office; 3) substituer un héritier; 4) il a substitué une terre de dix mille écus à l'aîné des enfans mâles de sa famille.

Substitut, *f. m. (substitutus)* 1) ein Substitut, der einem alten oder kranken Beamten zugeordnet ist; 2) in den Rechten: ein Afters-Anwalt, der vom Bevollmächtigten befehlet ist; 3) Factor eines Kaufmanns; 4) in der Heilkunst: Arzenei von eben derselben Wirkung. 1) Substitut; namiestnik, furogator, co urzędnikowi przez zdrowie i zefsłość przeskodzonemu jest przydany; 2) w prawie: Prokurator od plenipotenta umocowany; 3) Faktor kupiecki; 4) w lekarskiej nauce: lekarstwo tegoż skutku. § 1) C'est un habile substitut; 2) les procureurs nomment leurs confreres pour substitués; 3) ce marchand a un bon substitut.

substitut; substitut de Monsieur le Procureur générale. Substitut des Königl. Ober-Anwaltes, Substitut generalnego Prokuratora Krolewskiego. § Les substitués ont été erigés en titre d'officiers depuis l'an 1526.

Substitution, *f. f. (substitutio)* 1) in den Rechten: die Afters-Erbeinfegung oder Substitution; nachgesetzte Erbfolge; wenn der Eingesetzte die Erbschaft nicht antreten wolte oder könnte; 2) in der Arzney-Kunst: das Nehmen einer Arzenei von gleicher Wirkung. 1) W prawie: substytucya, zafadzenie mieysca dziedzica niemogącego albo nie chcącego przystąpić do dziedzictwa; 2) w lekarskiej nauce: nadstawianie lekarstwa lekarstwem rowney własności. § 1) Une substitution favorable, légitime, réelle, infinie, graduelle, conventionnelle, contractuelle, perpétuelle, de mâle en mâle, d'aîné à aîné; substitution commune, pupillaire, reciproque; faire une substitution en faveur de quelqu'un; 2) faire substitution des drogues.

Subsumptum, *f. m. (subsumptum)* im Disputiren: Folgerung die aus einem Satz gezogen wird. *Dysputac:* konklu-

zya z propozycyi wyważona. § Je ne le subsumtum.

Subtangente, *vid. Soutangente.*

Subtendente, *f. f. vid. Soubtendente.*

Subterfuge, *f. m. (subterfugium)* Ausflucht, Seiten-Sprung. Wymowka; przeskok; wykręt. § C'est un subterfuge.

Subtil, *e, adj. (subtilis)* 1) subtil, scharfsinnig; 2) behend, listig, wohl ausgenommen; 3) in der Philosophie: dünn, leicht, fein, subtil; 4) scharf, subtil, von den fünf Sinnen. 1) Subtelny, dowcipu ostręgo; 2) subtelny, sztuczny, chytry; 3) w filozofii: cieniuchny, subtelny, lekki. 4) ostrý, bystry, o pięciu smysłów. § 1) C'est un Docteur subtil; nous avons ici des gens qui sont fort subtils; 2) le tour est subtil; 3) le vent élève les parties les plus subtiles de la poussière; les esprits animaux sont si subtils qu'ils sont imperceptibles à le vûe; on tire par la distillation ce qu'il y a de plus subtil dans les corps, dans le vin & dans d'autres liqueurs; la lumière est très-subtile; la matière subtile est la cause des éfets le plus considérables dans les choses naturelles; 4) avoir la vûe & l'ouïe fort subtiles.

mal subtil. beym Falkenier: Fress-Krankheit des Falken, da er nicht zu ersätigen ist. U sokolnika: głod sokola nienasycony.

Subtilement, *adv. (subtiliter)* 1) scharfsinnig, subtil; 2) geschickt, behend, mit Behendigkeit. 1) Subtelnie, dowcipnie; 2) sposobnie, obrotnie, składnie, subtelnie. § 1) Répondre subtilement; s'expliquer subtilement; cela est dit subtilement; 2) cela est fait subtilement.

Subtilisation, *f. f. (subtilisatio)* in der Chymie: Verdünnung einer feuchten Materie durchs Feuer. W chymii: subtelizowanie, zcieniszanie materyi mokrey przy ogniu.

Subtiliser, *v. a.* 1) subtilisiren, verdünnen; fein, dünn machen; 2) fein zerreiben; 3) hoch treiben, mit Einsicht reden. 1) Subrylizować, zcieniszać; cienkim, subtelnym uczynić; 2) w proch subtelny co zetrzeć; 3) wyfoko pędzić; subtelnie dyszkurować. § 1) Le vin subtilise les esprits; ce remede subtilise le sang; 2) subtiliser une poudre; 3) subtiliser les choses.

Subtiliser, *v. n.* grübeln, subtilisiren, klügeln,

gestn. einen Tadel in einer Sache suchen. Subtelizować w czym; nicować co; przyganiać czemu; na nice przewracać. § De quoi vous avisez-vous de subtiliser sur notre acte.

se subtiliser, v. n. subtil, dünn, fein werden. Subtelnym, cienkim zottawać; cienizować, subtelizować się. § L'esprit de vin se subtilise par des distillations réitérées.

les esprits se subtilisent tous les jours. die Welt wird alle Tage klüger. Swiarczko dzień medrzeje.

Subtilité, f. f. (*subtilitas*) 1) die Dünne, die Feine, als der Luft, des Feuers; 2) Scharfsinnigkeit, Nachsinnen, tiefe Einsicht; 3) Spisfindigkeit, große List, unergündliche Arglist. 1) Subtelność, cienkość, iako ognia, powietrza; 2) dowcip oftry; subtelność; bystrość rozumu; 3) subtelności; subtelność, chytrność wielka. § 1) La subtilité de l'air, des parties de feu, & de lumière est inconcevable; 2) la trop grande subtilité est une fausse délicatesse & la véritable délicatesse une solide subtilité; 3) c'est une subtilité que vous ne savez pas encore; il a des subtilitez où l'on ne connoit rien.

Subtriple, adj. c. in der Geometrie: das dreymahl in einem andern steht. *W geometryi:* trzy razy w drugą liczbę wchodzący. § Proportion subtriple.

Subvenir, v. n. wird nur im *Infinitivo* gebraucht; 1) unterstützen, helfen, zu Hülfe kommen; 2) einer Sache abhelfen, rathen. *To słowo tylko* im *Infinitivo usarte:* 1) podpierać, dopomoc, ratować; 2) poradzić, wystarczyć czemu. § 1) Subvenir à la nécessité de quelqu'un; 2) on ne peut pas s'occuper de tout.

Subvention, f. f. 1) Steuer in Frankreich bey einer dringenden Noth; 2) der Zwanzigste, eine Abgabe von den Kaufmanns Waaren. 1) Podatek we Francyi podczas gwałtowney potrzeby; 2) dwudziesty grosz, podatek od towarow kupieckich.

Subversion, f. f. (*subversio*) Verwüstung, Zerstörung, Verderbniß, Untergang, Spultofzenie, zburzenie; ruina. § Ils n'osent contrevenir à cette ordonnance, quoi qu'ils vissent qu'elle alloit à la subversion de leurs loix.

* **Subverti, v. n.** aufheben, zerstören, umkehren, in Unordnung bringen, verderben. Znieść, zburzyć, spultofzyć,

zgwalcic, podeptać. § Subvertir les loix d'un Etat; subvertir un Empire.

Suburbicaire, adj. (*suburbicarius*) bey den alten Römern: zu den Vorstädten gehörig. *U starych Rzymian:* przedmieyski.

province suburbicaire. 1) ehebesten eine Provinz; so zu den Römischen Diöces gehörete; 2) bey den Römern: Provinz so zu der Jurisdiction des Vicarii urbis gehöret. 1) Niegdy prowincya, co do Rzymkiey dyecezyi należała; 2) *u starych Rzymian:* prowincya do Jursydykcyi Wikarego mieyskiego należąca. § On comptoit dix provinces suburbicares.

Suc, f. m. (*succus*) 1) der Saft in den Gewächsen; 2) Saft, Kraft von den Speisen; 3) Erd-Nässe, Erd-Feuchtigkeit; 4) die beste Kraft, der Saft, der Kern eines Dinges. 1) Sok owocow, drzew, zioł; 2) sok, moc, siła z pokarmow; 3) wilgotności ziemne; 4) wybor, tresć, sama rzeczy istota. § 1) Le suc sort quelque fois de lui même & quelque fois il est tiré par incision; suc aqueux, vineux, résineux, doux, aigre, amer, odorant; 2) aliment de bon suc & de bonne nourriture; 2) les minéraux & les métaux se forment des vapeurs des sucs qui se condensent dans la terre; 4) tirer le suc & la moëlle d'un livre qu'on a lû; engraisse-toi mon fils du suc des malheureux.

suc metallique. metallische Feuchtigkeit. Sok krulzcowy.

suc nerveux. in der Heil-Kunst: der Nerven-Saft. *W lekarzkiey nauce:* sok nerwowy, to jest w żyłach suchych.

suc pancréatique. in der Heil-Kunst: der Krös-Dürsen-Saft. *W medycynie:* wilgoć w gruczołach trzewowych.

Succedaneé, adj. (*succedaneus*) von Arzneyen-Mitteln: stat eines andern genommen. *O lekarstwach:* zastępujący; wzięty miasto niedostającego.

Succeder, v. n. (*succedere*) 1) einem im Amte folgen, nachfolgen; 2) nach einem erben; 3) auf etwas folgen; 4) einem gelingen, glücken, einen guten Fortgang haben. 1) Sukcedować komu; następować po kiem na urząd; 2) dziedzić, sukcedować po kiem; 3) następować po czym; 4) poszczęścić się, nadać się, zdarzyć się. § 1) Alexandre âgé de vingt ans succéda à son Père; succéder à quelqu'un à une charge;

charge; 2) un fils succede à son Père; c'est le plus proche parent à succeder; 3) il est cruel de voir une guerre civile succeder à une guerre étrangere; le printemps succede à l'hiver; 4) cette affaire lui a bien succédé.

* *il est habile à succeder.* er raffet alles zusammen, was er nur kriegen kan. Czego dosięże, to do siebie garnie; kot to łowny.

Succement, *vid.* Sucement.

Succenteur, *f. m.* (*Succentor*) Unter-Cantor in einigen Stiffts-Kirchen in Frankreich. Podkantorzy w niektórych kościołach katedralnych we Francyi.

* Succenturier, *adj. obs.* muscle succenturier. in der Anatomie: jugespiates Mäuslein im Unter-Dauch, besser muscle pyramidal. *W anatomii:* myszka kończata w dolnym brząuchu, *lepszy wyraz* muscle pyramidal.

Succer, *vid.* Sucer.

Succès, *f. m.* (*successus*) Fortgang, Ausgang, Ausschlag. Sukces, powodzenie, koniec. § Succès heureux, malheureux; il a eu de sa négociation tout le succès qu'il pouvoit esperer.

Successeur, *f. m.* (*successor*) ein Nachfolger, ein Erbe. Następca, sukcesor, dziedzic. § Successeur glorieux; Auguste adopta Tibere & en fit son successeur à l'Empire, afin qu'on le regretât après sa mort, & qu'on eût de l'averfion pour Tibere; il est successeur au Trône de ses aïeux.

Successif, *ive, adj.* (*successivus*) nachfolgend; auf einander folgend. Po czym następujący, idący; następny. § Mouvement successif; ataque successive.

droit successif. Erb-Recht. Prawo dziedziczne.

Succession, *f. f.* (*successio*) 1) Erbschaft, Erfolge, Nachfolge in der Erbschaft; 2) Nachfolge, nach einander folgende Ordnung, als der Regenten eines Reichs; 3) Folge der Zeit; die folgende Zeiten; 4) in der Stern-Kunst: ordentlicher Lauf der Zeichen des Thier-Kreises. 1) Dziedzictwo, sukcesya; 2) rząd; porządek Panów, Krolow po sobie następujących; 3) następowanie czasow; przeciąg czasow po sobie następujących; następujące czasy; 4) w gwiazdarskiej nauce: porządek biegu i obrotow znakow niebieskich; następowanie znakow. § 1) Accepter la succession; refuser la succession; une bonne, une grande, une considerable succession; il lui est arrivé une suc-

cession de mille écus; renoncer à la succession; partager la succession; succession chargée de dettes; 2) la succession des Rois de Pologne a quatre ordres, le premier se commence de Lech, la famille de Piaste fait le seconde, & celle de Jagello le troisieme, le quatrieme est composé des Princes étrangers; la succession des Papes, des Empereurs; 3) cet exploit le fera nommer glorieux dans la succession de tous les siècles; 4) une planète qui va selon la succession des signes, s'appelle directe, mais quand elle va ou paroît aler contre la succession des signes, on la nomme retrograde.

par succession de tems. mit der Zeit. Za czasem. § Cela se fera par succession de tems.

Successivement, *adv.* (*successive*) nach und nach; eins nach dem andern. Następnie, iedno po drugim. § Toutes ces choses sont arrivées successivement, & en fort peu de tems.

Suceur, *vid.* Suceur.

Succin, *f. m.* (*succinum*) Birnstein, Agatestein. Bursztyn. § Succin blanc; succin noir; succin jaune; préparer le succin; distiller le succin; le succin blanc est le plus estimé.

Succint, Succinct, *e, adj.* (*succinctus*) 1) kurz, kurz gefasst, nicht weitläufig, von einer Rede; *2) mäßig, sparsam, schlecht, als eine Mahlzeit, ein Vermögen. 1) Krotki, węzłowaty, krotkimi słowy podany; *2) mierny, skąpy, podły; szczupły iako obiad, substancya czyja. § 1) Discours succint; harangue succinte; lettre fort succinte; 2) diné fort succint; soupé fort succint; son bien est fort succint.

Succintement, *adv.* (*succinto*) kurz, mit wenig Worten. Krotko, krotkimi słowy. § Il a dit fort succintement ce qu'il avoit à dire; s'expliquer succintement.

Succin, *vid.* Suction.

Succise, *f. f.* (*succisa*) Teuffels Abbis, ein Kraut. S. Piotra ziele, łysina.

Succombre, *vid.* Sucombre.

Succe, *vid.* Sucre.

Succubs, *vid.* Sucube.

Succulent, *vid.* Suculer.

Succursale, *adj. f.* Eglise succursale. ein Filial, eine Beykirche, das Wort annexe ist besser. Anexe, corka; kościół do Kary należący; *lepsze słowo* annexe.

Sucement, *f. m.* das Säugen. Sanie, wyfanie.

wysanie. § Il se fait un succement continuel du chile par les venes mesaraïques.

Suceptible, *vid.* Susceptible.

Sucer, *v. a.* (*sugere*) 1) saugen, einsaugen, ausaugen; 2) figurlich: mit der Mutter-Milch einsaugen, annehmen, als eine Lehre; 3) ausaugen, erschöpfen, arm machen; 4) im Scherz: ein Glas bis auf den letzten Tropfen austrinken. 1) Sać, wyśać; 2) *w sensie figurycznym*: wyśać co z młodu, z dzieciństwa się czego napić jako nauki jakiej; 3) wyśać, zubożyć, wykrzyć, wynędzić kogo; 4) *zartem*: do ostatniey kapki kieliszek wypić; wytrząsnąć kieliszek. § 1) Sucer un os; sucer le lait de la mere; 2) sucer des opinions avec le lait; cette haine avec le lait sucée ne peut être éfacée; 3) il vous sucera jusqu'au dernier sou; les Procureurs & les maltotiers sucent les gens jusqu'aux os; 4) sucer un verre.

Sucer, *f. m.* ein kleiner Meerfisch, der stets bey dem Meer-Wolf schwimmt. Ryba mała co zawsze przy wilku morskim pływa.

Suceur, *f. m.* ein Ausfänger, Sauger, als einer Wunde. Sączycy co; wysyfacz iako rany.

Sucitacion, Suscitation, *f. f.* (*suscitatio*) Anhebung, Anstiftung, anreihung. Poduszczanie, pobudka, nabechtanie. § Le malheureux a fait le coup à la suscitation du scelerat avec qu'il est tous les jours.

Sucitement, Suscitement, *f. m. obs.* die Auferstehung. Zmartwychwstanie.

Suciter, Susciter, *v. a.* (*suscitare*) 1) anheben, antreiben; 2) erwecken, geben, als einen Propheten; 3) machen, stiften, anstiften, anrichten, als Zank, Streit; 4) *obs.* von den Todten auferwecken. 1) Poduszczać, podbudzać kogo do czego; 2) wzbudzić, wskrzesić jako proroka; 3) wzniecać, wzczynać jako swar, zwadę; 4) *obs.* wskrzeszać umarłego. § 1) On peu tuër les faux témoins qui suscitent contre nous; 2) Dieu leur a suscité un Prophète de leur país, c'est un homme que Dieu a suscité; 3) susciter des affaires à une famille; susciter des querelles, des procès.

susciter lignée à son frere. in der heiligen Schrift: seinem Bruder Saamen erwecken. *w Pismie S.*: wzbudzić bratu swemu nasienie.

Sucomber, *v. n.* (*succumbere*) 1) im etc

gentlichen und figurlichen Verstand; unterliegen, erliegen, nicht ausstehen; *) verlieren, verspielen. 1) *w sensie figurycznym i własnym*: podlegać; upadać pod ciężarem; *) przegrać. § 1) Sucomber à un fardeau; sucomber à ses maux; sucomber sous le faix de la misère; nous voions tous les jours des victorieux sucomber sous l'avarice; il est ataqué trop vigoureusement, il faut qu'il sucombe; sucomber à la tentation.

faire sucomber quelqu'un. einen überwältigen, überwinden. Przemoc, zwyciężyć kogo. § Il le fera infailliblement sucomber s'il l'ataque.

Suçon, *f. m.* Blut-Fleck, Kuss-Zeichen, Liebes-Flecken; rother Fleck vom Küssen. Plamka czerwona na twarzy od pocałowania. § Cette nourrice en baisant fortement son enfant, lui a fait un suçon.

Sucoter, *v. a.* langsam saugen. Powoli śać. § Cet enfant ne mâche pas encore la viande, il ne fait que la sucoter.

Sucre, *f. m.* (*saccharum*) 1) Zucker; 2) Süßigkeit der Früchte. 1) Cukier; 2) słodycz owocowy. § 1) Le sucre est chaud & sert de sel.

sucre-candis. Candis-Brod; Candis-Zucker. Kanar cukier.

sucre rouge. Farin. Faryna.

sucre royal; sucre fin. sehr feiner Zucker, feines Candis-Brod. Kanar nayprzednieyzy.

sucre brut. roher, ungereinigter Zucker. Cukier surowy nieczyszczony.

un pain de sucre. ein Hut-Zucker. Głowa cukru.

sucre rosat. Rosen-Zucker. Roże w cukrze.

sucre d'orge. Gersten-Zucker. Sok igczmienny cukrem! na laski przewarzony. § Ufer de sucre d'orge; le sucre d'orge est bon pour ceux qui ont peine à cracher des flegmes, il les détache & fait qu'on les jette dehors sans peine & avec moins de violence.

c'est un apocaire sans sucre. es ist ein Fechter ohne Degen. Doktor to bez księgi; szermierz to bez broni.

c'est tout sucre en mon pannier. bey den Obst-Weibern: das beste Obst ist in meinem Korbe. *U przekupek owocow*: sam wybor owocow jest w moim koszu.

sucre vert, vid. Sucrevert.

Sucrer, *v. a.* 1) bezuckern; mit Zucker versüßen, anmachen; Zucker in etwas thun; über-

überjuckern; 2) im verblühten Verstande: verjuckern, verjüffen, lindern. 1) Cukrować, cukrem co przyprawić, słodzić co; 2) w sensie figurycznym: przycukrować, słodzić, łagodzić co. § 1) Sucrer des fraises, sucrer d u fromage à la crème, sucrer des pommes, 2) sucrer un mal.

sucré, ée, adj. 1) mit Zucker angemacht; versüßt, gelindert, gemindert; 3) Zucker-süß, wie Zucker, von Früchten: 1) Cukrowany, cukrem przyprawiony; 2) cukrowany, słodzony, łagodzony; 3) cukrowy, słodki iak cukier, oowocach. § 1) Cela n'est pas assez sucré, fraises trop sucrées; 2) la volupté est bien plus fourcée, quand elle cuit & quand elle écorche que quand elle est trop facile; 3) melon sucré cette fille fait la sucrée. dieses Mädchen thut, als wenn sie kein Wasser betrübet hätte. Ta panienka czyni się niewiniątkiem.

de paroles sucrées. süsse Worte, Schmei- del-Worte. Słowka cukrowane, słowka w bawelne uwite.

Sucreries, f. f. plur. 1) Zucker-Stederey; 2) Zuckerwerk, Zuckergebakenes. 1) Cukiernia, gdzie cukier z tréiny warzą; 2) cukry, konfekt. § 1) Il y a des sucreries en Amerique & en Europe; 2) les sucreries sont chaudes, changer des sucreries, les sucreries déchauffent les dents quand on en mange trop.

Sucrer-vert, f. m. Zucker-Birne, Honig-Birne. Miodowka gruszka.

Sucrier, f. m. 1) eine Zucker-Büchse; 2) ein Zuckersieder; 3) ein Zucker-Händler. 1) Cukiernica, puźka do cukru; 2) cukiernik, co cukier z tréiny wazy; 3) kupiec co cukrami handluie. *sucrier de montagne*. ein gewisser Baum auf den Antillischen Inseln. Drzewo pewne na Antylijskich wyspach.

Sucrin, e, adj. Zucker, süß wie Zucker. Cukrowy, słodki iak cukier. § Melon sucrin.

Sucrin, f. m. Zucker-Birne. Miodowka gruszka.

Suction, f. f. (*suctio*) das Säugen. Sa- nie.

Sucube, f. m. (*succubus*) 1) Gespenst, Teufel in Gestalt eines Weibes; 2) ein Mensch der mit seines gleichen Sodomitern treibet. Latawiec, pokusa albo diabel w postaci białogłowskiy; 2) sodomczyk, samcołożnik.

Sucube, f. f. ein Weib, so mit dem Teufel oder ihres gleichen Schande treibt. Kobieta co z dyablem albo kobietą spółkuie.

Suculent, e, adj. (*succulentus*) saftig, nahrhaft, kräftig, von Speisen. So- czysty, posilny, omaltny, o potrawach. § Un porage succulent, soupe succulente, norriture succulente.

Sud, f. m. in der Seefahrt und Geographie: Süd, Mittag, die Gegend gegen Mittag; 2) der Süd-Wind, des Mittags-Wind. *W żeglarskiej i krajo-pisarskiej naukach*: 1) południe, kray swiata południowy; 2) wiatr prawy południowy. § 1) Au Sud de la Pologne, d'Allemagne; 2) le vent est Sud, le Sud est chaud & humide. *la mer de Sud*. das stille Meer zwischen America und Asia. Morze ciche między Ameryką i Azją.

faire le Sud. nach Süden segeln. Ku południowi żeglować.

sud-est. Süd-Ost. Wiatr południowe- mu poboczny ku wchodowi.

sud-ouest. der Süd-West-Wind, oben die Welt-Gegend. Wiatr południowe- mu poboczny ku zachodowi.

Nota. die übrigen Süd-Winde werden auf die Art der Nord-Winde unter dem Wort Nord ausgedrückt. Inzje wiatry południowe kształtem północnych pod słowem Nord się wyrażają.

Sudorifique, adj. c. & f. m. (*sudorificus*) Schweiß-treibend. Pot sprawiący. § Remede sudorifique, les sudorifiques donnez à propos sont de grands éfets.

Suède, f. f. (*Suecia*) Schweden. Szwecya. § Le Roi de Suède avoit en Allemagne divers états, mais il ne lui reste guère que Vismar en Meklen- bourg & Stralfund dans la Pomera- nie avec l'île de Rugen.

Suédois, e, adj. (*Succus*) Schwedisch, Szwedzki.

Suédois, f. m. (*Suecus*) ein Schwede. Szwed. § Les Suédois sont suspi- cieux.

Suédoise, f. f. eine Schwedin. Szwedka. *Suée*, f. f. dieses Wort wird selten ge- braucht; der Schweiß. *Rzadko tego słowa używają*, Pot.

* *donner la suée à quelqu'un*. einem Furcht einjagen: einen Angst-Schweiß austrei- ben. Strach komu w oczy puścić.

* *il a la suée*. er schweizet vor Angst. Strach go zdiął frogsi, wielkim jest zdięty strachem.

nous avons eu une brave suée. wir sind im Regen sehr naß geworden. Zmokliśmy barzo na deszczu.

Suelte, adj. c. von Gemählben und Co- rinthischen Seulen; frey, natürlich von der

der Hand weg. *O malarzkiob kufisztaob i Korinszkiob stupach*: naturalny, zanieodbany, nieafektowany.

Süer, v. n. (*sudare*) 1) schwigen, einen Schweiß haben; 2) schwinen, als die Fenster; 3) schwinen, sehr arbeiten, sich ungemeyn bemühen; 4) schwinen vor Angst, vor Furcht; einen Angst-Schweiß haben. 1) Pocić się, potmieć; 2) pocić się jako okna; 3) zapocić się, zapracować się; 4) zapocić się, drętwieć, drzeć od strachu. § 1) Süer à grosses gouttes; il sue si-tot qu'il marche un peu fort; 2) les murailles furent pendant le dégel; 3) il fait tant de belles actions, que les Poëtes s'écrouleront pour les chanter; 4) süer de peur.

süer les veroles, süer la verole. die Franzen haben. Chorować na francę.

süer sang & eau. 1) von großer Arbeit schwinen; 2) schwere Arbeit thun. 1) Uznoić się, upocić się od pracy; 2) barzo pracować; łamać się czym.

faire süer quelqu'un. einem Angst, Schrecken einjagen. Przestraszyć kogo; srodze kogo obracać. § Ce créancier en me demandant de l'argent m'a fait bien süer.

les baignes de la mer Atlantique süoient à grosses gouttes en vous entendant nommer. im Scherz: die Welt erlittert, wenn sie euren Namen höret. Zartem: drzy świat cały na sławę imienia twego.

Süette, f. f. 1) Nacht-Eule; 2) Englischer Schweiß, eine ansteckende und tödtliche Krankheit in Engelland. 1) Sowa; 2) pot Anielski, choroba zarazliwa i śmiertelna w Anglii.

Süeur, f. m. obs. 1) Handwerker so die Gerberfelle mit Fett einzuschmieren pflegen; 2) ein Schuster, ein Schuhmacher. 1) Rzemieślnik do namazania skor garbarskich elastosiz; 2) szewc. § 1) Les süeurs faisoient une communauté particuliere.

Süeur, f. f. (sudor) der Schweiß. Pot. § Une süeur chaude, une süeur froide. **provoquer les süeurs.** den Schweiß verursachen. Pot czynić, wzbudzić.

süeurs, plur. Schweiß, Mühe, schwere Arbeit, Verdienst. Prace, trudy, zasługi. § C'est la recompense de tant de süeurs.

couvrez-vous, la süeur est bonne. nehmt euren Deckel nicht ab, die Sperflinge möchten davon fliegen. Nie zdeymuy czapki, by się wży nie rozlazły.

süeur Angloise. der Englische Schweiß, eine tödtliche und ansteckende Krankheit in Engelland. Pot Anielski, choroba w Anglii zarazliwa i śmiertelna.

Suffire, v. n. (*sufficere*) vermögen, genügen, wachsen seyn. Wystarczyć, wydolać, zdołać, podolać, poradzić czemu. § Ce mari ne peut süfire aux dépenses de sa femme; nous ne süfisons pas pour leur résister.

Süfire, verbum imperf. genug seyn, zur Genüge seyn, zureichen. Dofyc bydz, wystarczyć, po dostatku bydz; komu stawać czego. § Il süfira de vingt mille homme pour assieger cette place; j'ai peu de choses, & le peu que j'ai me süfit.

*** à chaque jour süfit sa peine.** jeder Tag hat seine Plage. Co dzień to nowa bieda.

süfit, il süfit. es ist genug. Dofyc tego. Sufisamment, vid. Sufisamment.

Sufisance, Sufisance, f. f. 1) vulg. Genüge, Ueberfluß, besser abundance; 2) Hochmuth, Stolz, Vermessenheit; 3) in der Theologie: die Zulänglichkeit der Gnade Gottes den Sünder zu bekehren; *4) Gelehrsamkeit, Wissenschaft. 1) vulg. Dostatek, zbytek, lepsze słowo abundance; 2) pycha, zuchwałosc; 3) w Teologii: zdolność łaski Bożej w nawroceniu grzesznika; *4) nauka, umiejętnosc. § 1) La süfissance engendre le dégoüt; 2) la süfissance le rend ridicule; 3) suposé que tous les hommes aient des graces süfisantes, il n'y a rien de si facile que d'un conclure, que la grace efficace n'est pas nécessaire, puisque cette nécessaire excludroit la süfissance qu'on supose; 4) il est illustre par sa süfissance; on parle de sa süfissance.

j'en ai ma süfissance, vulg. ich habe dessen ein Genüge, besser j'en ai autant qu'il m'en faut. Mam tego po dostatku, lepsze wyraz j'en ai autant qu'il m'en faut.

à süfissance, adv. genug, zur Gnüge. Po dostatku. § Il a du blé à süfissance.

Sufisamment, adv. zulänglich, genug, Sufisamment, zur Gnüge; *2) stolz, hochfärtig. 1) Dostatecznie, dofyc, po dostatku; *2) dumnie, pyzno, zuchwale. § 1) Il est süfisamment instruit de cette affaire; il est süfisamment recommandé; c'est un article qui n'est pas süfisamment examiné; 2) il parle fort süfisamment.

Sufisant, e, adj. (*sufficiens*) 1) zulänglich, Sufisant, e, lich, genugsam, zureichend; 2) stolz.

2) stols, aufzublafen, hochmützig, vermessen. 1) Zdolny, dostateczny. 2) dumny, nadęty, zuchwały. § 1) Disposition suffisante; ces discours étoient plus que suffisans pour les empêcher de faillir: 2) je n'ai jamais vu d'homme plus suffisant.

faire le suffisant. sich was grosses einbilden; eine grosse Meinung von sich fassen. Wielkie powzięc o sobie porozumienie.

grace suffisante in der Theologie: zulängliche Gnade Gottes den Sünder zu bekehren. *W Teologii:* łaska Boża dostateczna w nawroceniu grzesznika.

Sufisant, f. m. ein Hochmütziger, ein Vrabler. Psychalec, zuchwalec, chlubca. § C'est un petit suffisant.

Suffocation, Sufocation, f. f. (suffocatio) die Erdrosselung, das Ersticken. Zadawienie, zaduszenie. § C'est une veritable suffocation.

suffocation de matrice Mutter = Beschwerung. Macicy skłkanie choroba. § Elle a une suffocation de matrice; elle est incommodée d'une suffocation de matrice.

Sufocant, e, adj. erstickend, den Athem benehmend. Duszący, oddech oddeymiający. § Caterre sufocant; chaleur sufocante.

Sufocatif, e, adj. erstickend. Zadzuszający.

caterre sufocatif. der Schlag-Fluß. Szlak, paraliz.

Sufoque, suffoque, v. a. (suffocare) 1) dämpfen; 2) ersticken. 1) Przydusić, zatłumić; 2) zadawieć, zadusić. § 1) La trop grande quantité de vin et de viande dans l'estomac sufoque la chaleur naturelle; 2) sufoque une personne.

sufoque, v. n. ersticken. Udawieć się, zatchnąć się, zadusić się. § Il est prêt à sufoque.

Sufragant, f. m. (Suffraganeus) ein Erzbischöflicher Suffragan. Sufragan Arcybiskupski. § Monsieur l'Evêque de Châlons en Champagne est Suffragant de Monsieur l'Archevêque de Reims.

Sufragant, e, adj. obs. demützig. Pokorny.

Suffrage, Suffrage, f. m. (suffragium) Stimme bey einer Wahl. Wotum glosna elekcyi. § Compter sur le suffrage de quelqu'un; faire fond sur le suffrage de quelqu'un; donner son suffrage à quelqu'un; être sûr du suffrage d'une personne.

Suffrages, plur. 1) Stimme, Beyfall, ein-
Pohl. Lexic. Tom. II.

helliges Lob vieler Leute; 2) Vorbitte der Heiligen; 3) Vesper = Antiphonen oder Gebete. 1) Glos, pochwała iednostayna; 2) prosby Swiętych za czełka; 3) antyfony albo godzinki niezpoine. § 1) La vertu de cette Dame a pour elle les suffrages des gens de bien; 2) suffrages des Saints.

suffrage & bénéfice de droit. Rechts-Wohlthat, Rechts-Beheß. Dobrodzięstwa prawne.

Sufumigation, f. f. (suffumigatio) 1) in der Arzney-Kunst: Bähung, Räucherung mit Wurzeln, Kräutern; 2) Opfer-Gepränge mit Räuchern bey den Heyden.

1) *W lekarskiej nauce:* naparzanie, kadzenie, kurzenie ziołmi, korzenimi; 2) kadzenie przy ofiarach pogańskich. § 1) Préparer une sufumigation, les sufumigations arrêtent ou provoquent les ordinaires des femmes.

Sufusion, f. f. (suffusio) in der Arzney-Kunst: 1) die Ergießung, Uebertretung als des Bluts, der Galle; 2) der Staar, eine Augen-Krankheit. *W medycynie:* 1) rozlanie iako krwie, żółci; 2) katarakta, oka zayście, skalka. § 1) Sufusion de sang; la jaunisse est une sufusion de bile.

sufusion fausse; sufusion bastarde. der Anfang des Staars, ist eine Dunkelheit, in welcher kleine Fliegen oder ein Nebel vor den Augen zu schweben scheinen. Katarakty początek, gdy niby mgła albo mułzki oku zaciemniają.

Suggerer, v. a. (suggerere.) einblasen/eingeben. Poduszczac kogo, nabijać komu czym ulży, dodymać komu co. § Elle pronongoit par une sarbacane tout ce que les inventeurs de cette fraude lui suggeroient; suggerer des paroles.

suggerer un testament. ein falsches Testament unterschreiben. Podrzucić testament fałszywy.

Suggestion, f. f. (suggestione) Verführung, Eingehen, Anstiftung, Reizung. Zwodzenie, namowa, poduszczanie. § La suggestion est claire, elle est fort bien prouyée, il a fait cela par une suggestion diabolique, la suggestion du diable.

accuser un testament de suggestion ein Testament beschuldigen, daß es auf Verleitung gemacht sey. Zarzucić testamentowi, że z namowy albo z poduszczania jest uczyniony.

Suie, f. f. Rus. Sadze. § La suie est noire; la suie est amère; quand la
Kk kk che-

eheminée est trop pleine de suife, le feu s'y prend, la suife sert à la teinture, la suife qu'on tire des fourneaux des verreries sert aux peintres.

zela est amère comme de la suife. Dieses ist bitter wie Walle. Jak zółe to gorisko.

Subjection, *vid.* Sujétion.

Sujet, *f. m. (subiectus)* 1) Untertban eines regierenden Herrn; 2) Stoff, Materie, Sache, wovon man redet; 4) Materie, Ursache, Gelegenheit, Anlaß; 5) Person; Sache, daran etwas haftet; 5) bey den Medicis: ein Patient; der Brande, den der Medicus zu curiren hat; 6) in der Anatomie: ein Körper, Cadaver zum Anatomiren; 7) in der Vernunft-Lehre: das Subiectum, diejenige Sache, worüber Schlüsse gemacht werden; 8) in der Music: Text, Materie, Stück, so einer absingen soll.

1) Poddany Pana panuijczego, Rzeczypospolitey; 2) materya, rzecz do mowienia wzięta; 3) przyczyna, pochop, powód, okazyja do czego; 4) osoba, rzecz, ktorey co jest przyzwolite; 5) u Medyków: pacyent, chory, ktorego Doktor leczy. 6) w anatomii: trup co ma bydź rozebrany; 7) w Logice: subiectum, albo rzecz do argumentu wzięta; 8) w muzyce: tekst, słowa, co ma bydź śpiewane.

§ 1) Le Roi aime ses sujets; un Roi de Pologne ne plaie jamais à tous ses sujets; il n'est pas honorable à un prince d'être haï de tous ses sujets; le plus grand trésor d'un Roi c'est le coeur de ses sujets; 2) le sujet de sa harangue étoit beau; il a choisi un sujet qui lui donnera lieu d'étaler son érudition; on ne sauroit extrêmement plaie sur des sujets qui sentent l'instruction; 3) éviter tout sujet de plainte; jamais la critique ne demeure court ni ne manque de sujet de s'exercer; ne laisser aucun sujet de mécontentement; 4) la bonté est aimable en tous les sujets où elle se rencontre; 5) c'est un sujet fort foible, 6) c'est un bon sujet pour faire des operations; 7) dans la proposition: Socrate étoit sage, Socrate est le sujet, étoit en est la liaison, et sage l'attribut; 8) chanter agréablement son sujet.

Sujet, *te, adj. (subiectus)* unterworfen, als einer Leidenschaft, einem Urtheil; geneigt zu etwas. Podległy iako namiętności, rozśadkowi; skłonny do czego. § Elle est sujette à se mettre en colère; il est sujet à maladies; il

est sujet à la colique; il est sujet au vin et aux femmes, les savans sont sujets à faillir comme les autres, je n'écris rien qui soit sujet à être interprété.

il est sujet à la caution. 1) man muß ihm nicht glauben; 2) man muß dieses noch nicht vor gewiß halten. 1) Wierzyé mu nie trzeba; 2) iezcze ta nowina nie pewna.

tenir un cheval sujet. auf der Reit-Schule ein Pferd wohl zusammen nehmen. *W szkole jezdney: wzięé konia w kupę.*
tenir les domestiques fort sujets. das Gesinde in scharffer Ducht halten. *W ostrey trzymac czeladz karnosci.*

cet heritage est fort sujet. dieses Erbe oder Gut ist sehr mit Schulden beladen. *To dziedziéctwo albo to majątnosc dlu-gami barzo jest obciążona.*

Subjection, *f. f. (subiectio)* 1) Sclaverey, Diensthbarkeit, Untertänigkeit; 2) Zwang, knechtischer Fleis, gebundener Zustand in seiner Arbeit, in seiner Berichtigung; 3) in den Rechten: Dienst-Gerechtigkeit auf ein unbewegliches Gut.

1) Jarzmo, poddaństwo, niewola; 2) pilnosc, praca w robocie, w sprawie; 3) w prawie: ciężar na gruncie. § 1) Haïr la sujétion; personne au fond n'aime la sujétion; il me tient dans une grande sujétion; 2) ce malade demande une grande sujétion; cette charge est d'une grande sujétion; j'ai suivi mon original, sans m'y atacher avec trop de sujétion; 3) cette maison est incommode et il y a de grandes sujétions.

Suif, *f. m. (sebum)* 1) Inschlitt, Unschlitt, Talck; 2) in der Metzney-Kunst: Dichten-Schmalz; 3) bey den Jägern: Schmalz von Roth-Wildpret. 1) Łoy; 2) w lekarstwiey nauce: gnoy ulzny; 3) w łowcow: łmatec ielenia, daniela, farny &c. § 1) Voilà de bon suif; foudre le suif; dépecer le suif.

mettre le cuir en suif; faire prendre le suif au cuir. Leder mit Talck einschmieren. *Skory naloic.*

arbre à suif. der Unschlitt-Baum in Judien. *Drzewo łoiawe w Indy.*

donner la suif à un vaisseau. ein Schiff mit Unschlitt schmieren. *Szkutę naloic, ło-iem natmarowac.*

§ Suif, *f. m. 1)* Schweis, Schmiere in der Boule; 2) Achsel-Schweis in den Kleidern. 1) Tłustosc, kleiowatosé w welnie; 2) pot podpalzny w iza-tach.

Suinter, v. n. 1) schwinen, von Mauern, Fenstern 2) lecken, von Fässern. 3) nässen, feucht werden, von Wunden. 1) Poćić się, o murach, oknach. 2) wyciekać, śaćzyć się, cieć, o beczkach. 3) wilgoćić, wilgotnym zostawać, o ranach. § 1) Les fenêtres suintent en hiver quand la chambre est chauffée; 2) ce baril suinte; ce vin suinte entre les douves; 3) les serofitez suintent de cette place; cette place suinte encore.

Suis, vid. Etre. ich bin. Jestem.

Suis, vid. Suivre. ich folge. Następnie.

Suisse, f. f. 1) die Schweiz; 2) eine Schweizerin. 1) Szwaycarska ziemia; 2) Szwaycarka. § 1) La Suisse est divisée en 13 Cantons, c'est une Republique qui est la plus heureuse du monde, parce qu'elle n'est sujete à la guerre à cause de sa situation; 2) il aime une belle Suisse.

Suisse, f. m. 1) ein Schweizer; 2) Thürhüter bey einem großen Herrn; 1) Szwaycar; 2) odzwierny u Pana wielkiego.

point d'argent, point de Suisse. kein Geld, kein Schweizer; ohne Geld ist nichts auszurichten. Bez pieniędzy do targu, bez toli do domu.

suiffe du château. eine rothe, braune und bleich-gelbe Tulpe. Tulipan czerwony białomyzaty.

suiffe de Portugal. eine rothe braune und weisse fahle Tulpe. Tulipan czerwony białomyzaty.

cent Suisses. die Königliche Französische Trabanten-Compagnie, sie bestehet aus hundert wohl gewachsenen Schweizern, so in der Hof- & Liberen gehen. Kompania Drabantow Krola Francuskiego, albo sto Szwaycarow wzrostu wielkiego w barwie dworskiey.

à la Suisse, adv. 1) auf Schweizerisch; 2) ohne Ueberlegung, ohne Gedanken. 1) Po Szwaycarsku; 2) bezmyślnie, nieuważnie, niebacznie. § 1) Il est habilé à la Suisse; 2) rêver à la Suisse; c'est une épigramme composée à la Suisse à cause de la bigature.

Suifferie, f. f. eine Schweizer-Kammer, darinnen sich der Schweizer bey vornehmen Höfen aufhält. Mieszkanie Szwaycara nadwornego.

Suite, f. f. 1) Hofstat, Hofhaltung, Befolge, Begleitung eines großen Herrn; 2) Geschleppe, Anhang, Leute, so einer an sich hat; 3) Folgerung, Folge, Ausgang, Erfolg, Werfolg; 4) Reihe, Ordnung

der Sachen, Personen, Jahre so ordentlich auf einander folgen; 5) Zusammenhang, Ordnung; 6) Fortsetzung, Continuation, als eines Buchs, einer Erzählung; 7) von alten Münzen: Reihe, Ordnung; Sammlung von Schauffücken als von silbernen und goldnen; 8) bey den Rechts-Gelehrten: die Rückforderung einer veräußerten Sache. 1) Dwor, dworzanie, asystencya, pacholstwo; orszak, poczet slug Pana wielkiego; 2) sekwito, poczet, ludzie co przy kiem bywaią; 3) konsekwencya, następnosc, następowanie, rzecz po czym idaca; 4) rzad, porządek rzeczy, o sob, czasow, porządnie po sobie następujących; 5) związek, konneksya, porządek; 6) kontynuacya, konanie, kończenie, prowadzenie czego do końca; 7) o numismatach: zbior, rzad iako srebrnych, złotych &c.; 8) u Jurystow: odiskanie rzeczy oddaloney. § 1) La suite de l'Ambassadeur étoit leste; la suite du Prince est fort belle; avoir une suite magnifique; il est de la suite de l'Ambassadeur de Pologne; être à la suite du barreau, de la cour; 2) c'est un fripon qui a toujours des égaux à sa suite; 3) prenez garde aux dangereuses suites de votre maxime; son discours a tiré après lui de fâcheuses suites; 4) une longue suite d'aëux; une suite de colonnes; suite de Rois de Pologne; une longue suite de mots; 5) il n'y a point de suite dans ce tableau, dans ce discours; une chose la plupart du tems est la suite & la dépendance d'une autre; un discours sans suite; 6) c'est grand dommage que la suite de l'histoire de Vladislas IV. Roi de Pologne écrite par Kobierzycki est perdue; 7) suite d'or, suite d'argent, suite de moien bronze; 8) le vendeur d'un éfet mobilier à qui le prix est dû à la suite, quand il est entre les mains de l'acheteur & dans son entier.

suite, la suite du tems. die Folge der Zeit; die künftigen Zeiten. Następowanie czasow; następujący czas. § Se prévaloir d'une chose dans la suite du tems.

dans la suite du tems. mit der Zeit. Za czasem. § Il s'agrandira dans la suite du tems.

de suite, adv. 1) ordentlich, nach der Ordnung; 2) nach einander in einer Reihe. 1) Porządkiem, porządnie; 2) ieden

pod drugim rzędem; w jednym rzędzie. § 1) Ces livres sont rangez de suite; les tables chronologiques de Schrader sont faites selon la suite des Empereurs; 2) il a quatre chambres de suite.

en suite, adv. hernach, nach diesem. Pötym. § On parlera en suite.

sout de suite, adv. in einem Zuge; nach einander weg; ohne Unterbrechung. Jednym ciągiem; bez przerwania. § Ils s'en ira aux autres lieux où il a des affaires.

cela n'aura point de suite. 1) dieses wird nicht vor sich gehen; 2) dieses wird keine Folge haben. 1) Nic z tego nie będzie; 2) nic to za sobą nie póciąga.

un malheur est la suite de l'autre. aus einem Unglück entstehet das andere. Z jednego nieszczęścia drugie pochoǳi.

vin de suite. Nachwein, schlechter Wein, so von ausgepreßten Trauben gemacht wird. Wino póslednie z wycloczyn polanych wodą.

avoir quelqu'un à sa suite. nach oder neben sich haben; als Freunde. Mieć w asystencyi przy sobie albo za sobą, jako przyjaciela. § C'est une coureuse, elle a toujours des garçons à sa suite.

il n'a point de suite. er ist ledig; er hat kein Weib und Kinder. Nie żonaty; nie ma dzieci i żony.

il n'a point de suite; il n'a pas un esprit de suite. er hat kein gesundes Judicium oder Urtheilungs-Kraft. Rozsądku zdrowego nie ma.

il n'a point de suite dans sa conduite. er hat kein gefestetes Wesen in seiner Aufsührung. Barzo niestaleczny w swoich postępkach.

Suivant, part. vid. Suivre.

Suivant, es, adj. 1) nachtretend, der hinter einem gehet; 2) nachfolgend, folgend.

1) idący za kiem; 2) następujący, następny. § 1) Elle est Demoiselle suivante; 2) il marcha le jour suivant contre l'ennemi.

Suivant, s. m. obs. Nachfolger wird nur in folgenden Redens-Arten in plur. gebraucht. Następca, następnik, tylko w następujących przykładach in plur. to słowo użarte.

Suivans de Minerve. in lustigen Reden; die Gelehrten. W iowialnych mowach: uczeni ludzie.

Suivans d'Apollon. im Scherz; die Poeten. Zystem: Poeci, wierszopisowic.

Suivant, prepos. cum accus. laut, nach. Podług, według. § Si quelqu'un tombe en faute, qu'il soit puni suivant les loix; suivant la coutume; suivant le genie de la nation; l'amour suivant nos peines mesure nos plaisirs.

suivant que, conjunct. nachdem, wie. Tak iak; tym iposobem iako; podług tego iako. § Nous avons acoutume de rechercher les choses, suivant que la volonté se porte à le désirer.

* *Suivante, s. f.* eine Nachtreterin; Junge-Magd, die hinter einer Jungfer gehet. Stuzebna; dziewka za Panna idąca. § Une fine, adroite, jolie & agréable suivante; la suivante n'oublioit rien pour lui rendre de bons offices.

Suivi, vid. Suivre.

Suiver, Suivre, v. a. ein Schiff mit Taff einschmieren. Okret natoić.

Suivre, v. a. (sequi) conjugat. vid. in appendice. 1) einem nachtreten, nachfolgen, hinter einem gehen; 2) sich an etwas halten; einem oder einer Sache folgen, anhängen; an etwas kleben; 3) nach etwas kommen; folgen, begleiten als die Ehre, eine Tugend; 4) schreiten zu etwas; wehlen eine gewisse Lebens-Art, ein Handwerk; 5) einen ausforschen; auf eines Rede, Urtheil, Mienen Achtung geben; 6) folgen, gehorchen, sich ergeben als einer Leidenschaft; 7) sich bequemen, folgen als einer Gewohnheit, einem Gebrauch; 8) bevrpflichten; bevrstimmten, bevrfallen als einer Meinung; 9) nachahmen, nachfolgen; gehen, treten in eines Fußstapfen; 10) in der Jägercy; folgen, verfolgen die Spur.

1) Isć za kiem; 2) stać przy kiem albo przy czym; trzymać się czego, kogo; nasładować kogo; 3) isć; następować po czym, iako słowa po onocie; 4) rzucić się, udać się; iako do rzemiasła; parać się czym; 5) dochodzić, ślakować, macać kogo; 6) poddać się, podlegać namiętności iakiey; 7) przystosować się do czego; przestrzegać czego; isć za czym; żyć według czego; 8) trzymać się zdania; sprzyjać opinii; 9) nasładować kogo, isć torem czym; 10) w myslstwie: puścić się śladem; trzymać się tropow. § 1) Les laquais suivent leurs maîtres; suivre quelqu'un à la piste; 2) suivre son original; suivre son patron; suivre un parti; qui vous suit une fois, il vous suit toute sa vie; 3) l'envie suit la prosperité;

spirité; le beau tems suit la pluse; l'embarras suit les grandes dignitez; 4) suivre les armes; suivre la muse, le barreau; 5) suivre un homme dans ses discours, dans ses raisonnemens, dans ses affaires; 6) suivre sa passion, son caprice, son inclination; suivre ses imaginations; 7) suivre la coutume d'un país; je suis la mode et l'usage; 8) vous vous trompé en suivant un docteur étranger; on peut suivre cette opinion en sureté de conscience; 9) il suit les traces de son Père; 10) les chasseurs et les chiens suivent la piste du gibier.

suivre, v. n. folgen als eine Folgerung. Isé za czym. § Cette doctrine suit de votre opinion.

la main suit. im Karten: Spiel: die Karte gehet nach der Hand. Graiac w karty: karty koleiá idá.

suivre sa pointe. seinen Vorsaß fortsetzen. Dopinać swego zamysłu.

suivre une affaire. 1) eine Sache mit Fleiß treiben; 2) das Geheimste einer Sache zu entdecken suchen. 1) Sprawy przyzaglac, promowowac; doćierac sprawy; 2) dochodzić, domacywać się sprawy.

suivre en Prédicateur. eines Predigten rzt besuchen. Uczaszczac na kazania czyie.

suivi, e, adj. 1) berühmt, der viel Zuhörer hat; 2) bündig, an einander hangend. 1) Slawny, co wiele ma sluchaczow; 2) zwięzliwy, porządny, iako mowa. § 1) C'est un Prédicateur, un Professeur, un comédien fort suivi; 2) c'est une pièce fort suivie.

Sulfuré, ée, adj. (sulfureus) in Sulfureux, euse, der Philosophie und Chymie: schweflicht, das Schwefel in sich hält. W filozofii i w chymii: siarczysty. § Tous les corps ont une partie grasse, sulfurée et inflammable, qui est ce qu'on appelle le soufre des Philosophes; faire évaporer les parties sulfurées de l'opium.

Sulpice, f. m. (Sulpitius) Sulpit ein Manns-Nahme. Sulpicyusz imię męskie. § Sulpice Severe a fait en Latin un abrégée de l'histoire Ecclésiastique.

Sultan, f. m. (Sultanus) der Groß-Sultan, der Türkische Kayser. Wielki Sultan, Cesarz Turecki.

le jeune Sultan. der junge Sultan oder Erbe des Türkischen Thron. Sultan młody; dziedzic tronu Tureckiego.

§ On mena le jeune Sultan à la Mosquée, on lui mit Pépée au côté et on le proclama Empereur de toute l'Empire Otoman.

Sultane, f. f. 1) ein Weiber-Rock mit einer langen Schleppe oder Schweif nach Türkischer Mode; 2) ein Türkisches Sees-Schiff; 3) ein Türkischer Ducaten; 4) eine schwarz-rote, dunkelgrüne und weiße Tulpe. 1) Spodnica podług Tureckiego kroiu z długiem ruchem; 2) okręt Turecki; 3) czerwony złoty Turecki; 4) tulipan czarnoczerwony, ciemnofzary i biały. § 1) La mode de la Sultane commença à Paris en 1688 et finit bien-tôt après.

Sultane, la Reine Sultane. die Türkische Kaiserin. Cesarzowa Turecka. § La Reine Sultane est fort belle.

Sultanin, f. m. ein Türkischer Ducaten. Cekin albo czerwony złoty Turecki. § Le Sultanin a peu près le ducat d'or.

Sumac, Rouvre, Rure, f. m. Gerber-Baum. Färber-Baum, Schmach, Sumach. Garbarskie drzewko.

Sumer, adj. c'j. vid. Quelqu'un. Jemand. Ktośis.

Sumerger, Sumerion, Sumission, } *vid. Subm:*

Sumprum, f. m (sumptum) in der Römischen Kanzley: zweite Abschrift oder andere Ausfertigung einer Schrift. W Kancelaryi Apostolskiej: powtorna wyprawa listu.

Supente, f. f. Heng-Riemen an einer Kutsche. Pas, na ktorych karoca wisá.

§ Raccommodez une supente; le carrosse est suspendu par quatre supentes.

Super, v. a. 1) in der Seefahrt: verstopfen; 2) vulg. einschließen, einschließen, besser Humer. 1) W żeglarskiej nauce: zatkané; 2) vulg. wysarknac, polknac, lepsze stowo Humer.

une voie d'eau a supé. auf den Schiffen: es hat etwas das Loch verstopfet. Na okrętach: cośis dziurę zatkano.

Superable, adj. obs. vortrefflicher, besser le plus excellent. Naywysmienitzy, lepszy powiesz le plus excellent.

Superabondance, vid. Surabondance.

Superabondant, Superation, f. f. (superatio) in der Sternkunst: Unterscheid, Überschus des Laufes eines Planeten der geschwinde gehet, über einem andern, der sich langsamer beweget. W gwiazdarskiej nauce: różnica między biegiem prętkiego i leniwego planetow.

Superbe, f. f. (superbia) meistens in Predigten: der Hochmuth, besser Orgueil. *Nayczestiny w kazaniach:* pycha, *lepsze slowo:* Orgueil. § Lucifer ce montre de superbe fut précipité dans les enfers.

superbe, f. m. 1) *obf.* ein Hoffärtiger; 2) in der Anatomie: das hochmüthige Augen-Mäuschen 1) *obf.* Człek pyśzny 2) *w anatomii:* myzka oczna pyżna.

superbe verdier. eine sehr große violet und weiße Nelke. Goździk ogrodny barzo wielki fiołkowy i biały.

superbe de France. eine violet braune und weiße Nelke. Goździk biały, fiołkowobrunatny.

Superbe, adj. c. (superbus) 1) hochmüthig, stolz, hoffärtig; 2) prächtig, ansehnlich, vortreflich. 1) Pyśzny, nadęty, dumny; 2) pyśzny, wysmienity, kofztowny. § 1) Lettre conçue en termes fort superbes, un homme superbe; 2) cet Ambassadeur a fait une entrée superbe, il a des habits superbes, un superbe bâtiment.

Superbement, adv. (superbe) 1) stolz, hochmüthiger Weise; 3) tollbar, prächtig. 1) Pyśnie, dumnie; 2) kofztownie, wysmienicie. § 1) Un honnête homme ne parle ni répond superbement; 2) les Polonois et les Anglois s'habilent superbement.

Supercherie, f. f. Betrug, Hinterlist. Szalbierstwo, oszukanie. § Il n'est pas aisé de faire une supercherie dans une dispute.

Supérogation,) vid. Surerogation.
Superogatoire,)

Superfétation, f. f. (superfatio) in der Zeilkunst: die Uberschwängerung, die zweyte Empfängnis vor der Geburt. *W lekarstwiey nauce:* płod na płod; powtorne poczęcie przed narodzeniem. § On doute présentement à l'existence de la superfétation des femmes, elle arrive à quelques bêtes, comme aux truies, aux lievres.

Superficie, f. f. (superficies) 1) die Fläche, das Feld oder die Breite und Länge einer Größe; 2) dunkler Begriff, Schatten, Fünkeln einer Wissenschaft, die man oberflächlich versteht; 3) in den Rechten: was auf einem Grund steht, als Häuser, Gethe, Wäume. 1) Powierzchność, płaszczyna, objętość; pole, to jest długość i szerokość rzeczy; 2) rzeczy mgliste poznanie; cien, iskierka nauki, ktorey się kto nie douczył; 3) w

prawie: rzeczy do gruntu przyłączone, iako budynki, drzewa, łąwy. § 1) La superficie de la terre; la superficie des eaux; la superficie plane, courbe, convexe, concave; 2) ces Messieurs ne sont que des doctes ignorans et qu'ils ne savent que la superficie des choses; et encore fort mal le plus souvent; 3) la superficie cede au fonds.

ne savoir que la superficie d'une chose. eine Sache nur oberflächlich wissen, einen dunkeln Begriff von einer Sache haben. Niedoślone co wiedzieć, mieć mgliste rzeczy poznanie.

Superficiel, le, adj. (superficialis) 1) äußerlich, außenwendig; 2) nicht gründlich, oberflächlich. 1) Powierzchny, powierzchniowy; 2) niegruntowny. § 1) Partie superficielle; 2) la plupart des gens se contentent des connoissances superficielles.

Superficiellement, adv. 1) von außen; 2) oberflächlich, nicht gründlich. 1) Powierzchnie, z wierzchu; 2) niegruntownie. § 1) Toucher, voir quelque-chose superficiellement; 2) savoir une science superficiellement; il parle de tout, mais il parle fort superficiellement.

Superfin, e, adj. 1) sehr fein, von Waaren; 2) sehr fein, als eine List 1) Barzo cienki, barzo subtelný, o *rowarach.* 2) subtelný, iako chytrość. § 1) Trait superfin, drap superfin, camelot superfin, papier superfin; 2) cela est superfin.

Superflu, f. m. Uberschuß, Ubrigeß. Zbytek. § Les Ecclesiastiques qui sont sages et vraiment honnêtes gens, donnent leur superflu aux pauvres; donner l'aumône de son superflu.

Superflu, e, adj. (superflus) überflüssig, unnötig, unnüß. Zbyteczny; niepożyteczny, niepotrzebny. § Corps chargé d'humeurs superflues; la plupart des hommes ne s'estiment riches que par quantité de choses superflues qu'ils possèdent, mais la plupart des hommes ne sont pas fort sages aussi; épargnez des regrets superflus; ce sont des civilités superflues.

Superfluité, f. f. (superfluitas) der Uberschuß. Zbytek, dostatek wielki. § Vivre dans la superfluité de toutes choses; il y a grande superfluité de toutes choses chez les partisans.

Superieur, f. m. (superior) der Obere, der Vorsteher. Starzy, przełożony. § Le superieur des Pères de la mission est

l'aczo.
y. § 1)
verticie
ourbe,
sieur
ans et
ie des
plus
de au

chose.
einen
aben.
mied

) 1)
rühb
po.
§
uparc
nois.

gen;
Po-
nie.
voir
2)
ent;
fu-

das
ar-
ch.
ait
er.
lu-

y-
nt
n-

y-
s
s
s

y-
s
s

y-
s
s

y-
s
s

est un bon Eclésiastique, il faut honorer son supérieur, c'est le supérieur de la compagnie.

Supérieur, e, adj. 1) vorgesest, oberst, ober; 2) vornehmst, höchst, von Aemtern; 3) höher, ober, das höher ist als eine andere Sache; 4) in der Sterne Kunst; höher, über die Sonne stehend; 5) zahlreicher, überlegen, stärker als an Kräften, Verstand; 6) oberst, höchst, von dem nicht appellirt wird, von Gerichteten. 1) Przełożony, starzy; 2) najwyższy, nayprzedniejszy, o urzędach; 3) wyższy względem rzeczy położenia; 4) w astronomii o planetach: wyższy, nad słońcem stojący; 5) duży, zdolniejszy, silniejszy, liczniejszy, ten co kogo w czym przechodzi, iako w sifach, w rozumie; 6) najwyższy, od którego apelacya nie idzie, o sądach. § 1) Le Pere supérieur, la Mere supérieure d'un couvent, 2) dignité supérieure, degré supérieur, 3) la region supérieure, de l'air, l'orifice supérieur de l'estomac; 4) Saturne, Jupiter, et Mars sont des Planètes supérieures, parce qu'elles sont au dessus de soleil; 5) supérieur en science, en mérite; l'ennemi est fort supérieur, l'ennemi est supérieur en cavalerie, notre canon étoit fort supérieur; 6) cours supérieures, le Conseil supérieur d'Alsace.

ordre supérieur. Befehl eines Oberrn. Rozkaz przełożonego.

caractere supérieur. Kleine Buchdrucker Buchstaben oder Zeichen in einem abgekürzten Worte. Drukarische litery albo znaczkę w abrewiacyi położone.

Supérieure, f. f. Vorsteherin eines Klosters. Przełożona, Starza w klasztorze. § Madame la Supérieure prend les voix des Meses discretas.

la partie supérieure de l'ame. in der Philosophie: der dritte und der vornehmste Theil der Seele, nemlich der Verstand. w filozofii: trzecia przedniejsza część duszy, to jest rozum. § La partie supérieure de l'ame comprend la raison, on l'opose à la partie inférieure, qui est l'apetit sensible.

Supérieurement, adv. mit Vorzug, vorstrefflicher, besser als der andere. Przedniey, zacniey, lepiey od drugiego. § Ces deux auteurs ont fait la vie du Cardinal Mazarin, mais l'un supérieurement à l'autre.

Superintendant, vid. Surintendant

Supériorité, f. f. 1) Ober-Macht, Oberraufsicht das Amt eines Vorgesetzten; 2) Uebermacht, Ueberlegenheit, größere Macht, größere Zahl. 1) Zwierzchnosc, przełożenstwo; 2) zwierzchnosc, przewyższenie sil, sily duzize, moc wiekksza. § 1) Donner à quelqu'un la supériorité d'un couvent; 2) la supériorité de l'ennemi nous a empêché de l'ataquer, les ennemis furent mis en déroute malgré leur supériorité, la supériorité du nombre ne fait rien contre un ennemi plus foible à la vérité, mais qui opose un plus grand art & une tactique plus profonde.

il a la supériorité de raison. er übertrifft ihn am Verstande. Przechodzi go rozumem.

Superlatif, f. m. der Superlativus in der Grammatik, als das schönste. Superlativus in gramatyce, albo trzeci stopien zwiększenia, iako naypięknniejszy. § Dans la Langue Française les particules très, fors ou plus, sont le superlatif.

* **Superlatif, ive, adj.** le degré superlatif. der höchste Grad. Stopien najwyższy.

nom superlatif. ein nomen superlativum in der Grammatik. Nomen superlativum in gramatyce.

Superlativement, adv. (superlative) 1) in der Grammatik: als ein Superlativus; * 2) im höchsten Grad, auf höchste, über die Massen. w gramatyce: iako superlativus; * 2) iak najwyżey, nad zamiar. § 1) La particule plus est prise ici superlativement; 2) louer quelqu'un superlativement.

Supernaturel, vid. Surnaturel.

Supernumeraire, } adj. c. (supernumerarius) über die Zahl gesetzt, das über die Zahl ist. Nad liczbę przydany, nadliczony, przydatny, przyśadzony, przywzięty do drugich. § Conseiller supernumeraire, s'il se trouve des files supernuméraires, on en forme des rangs à la queue de la division.

Superpartient e, adj. (superpartiens) in der Rechen- und Meß-Kunst: die erste Zahl etliche mahl nebst einem Bruch in sich fassend. w rachmistrskiej i mierniczyz naukach: pierwizą liczbę kilka razy z frakcyz w sobie zawierajacy. § 5 & 17 sont en proportion triple superpartiente deux-cinquièmes, car 17 contient trois fois 5 et deux de ces cinqüièmes parties.

Superpurgation, *f. f.* (*superpurgatio*) übersehte Purgant. Purgacya przesadzona.

Superfeder, *v. n. obs.* (*superfedere*) in Gerichten: aussetzen, still sitzen, ruben, besser surfoir. *w sjadach*: odkładac, odwładzac, odpoczywać, lepiej pozawiesz surfoir. § Les lettres d'Etat font superfeder à toutes poursuites.

Superstitieux, *euse, adj.* (*superstitiosus*) abergläubisch. Zabobonny, guslarski. Esprit superstitieux, peuple superstitieux, culte superstitieux, les pratiques superstitieuses sont défendus par la Loi de Dieu, s'atacher à des observations vaines & superstitieuses, toutes choses paroissent des prodiges aux esprits superstitieux, qui mettent leurs dieux par tout où ils ne peuvent rien comprendre.

Superstitieux, *f. m.* Abergläubiger. Zabobonnik guslarz. § Il y a des Conciles qui ont condamné les superstitieux à jeuner un mois en prison.

Superstitieusement, *adv.* (*superstitiose*) abergläubisch. Zabobonnie. § Agir superstitieusement.

suivre superstitieusement une chose. etter Sache blindlings folgen, etwas genau beobachten. Slepó się czego trzymać, doskonałe czego przestrzegać.

Superstition, *f. f.* (*superstitio*) 1) Aberglauben, abergläubisches Wesen; 2) strenge Beobachtung einer Sache. 1) Zabobon; 2) surowość w przestrzeganiu czego. § 1) Abolir la superstition, peuples abandonnez à la superstition, c'est une superstition condamnable, superstition vaine, fote, ridicule, horrible, éfroïable, toutes les superstitions sont fondées sur un pacte tacite ou exprès avec le diable, abjurer la superstition, les superstitions sont des cas reservez aux Evêques, il y a de la superstition à croire qu'une salière répandue sur la table préserve un malheur; 3) il est jaloux de sa parole jusqu'à la superstition.

Supin, *f. m.* das Supinum in der Sprachlehre. *Supinum* w gramatyce. § Le Supin sert à former plusieurs tems.

Supinateur, *adj. & f. m.* (*supinator*) in der Anatomie: Muskel, so die Hand aufhebet und den Ballen welfet. *w anatomii*: muszkuł ręczny, co rękę podnosi i dłoń pokazuje. § Il y a deux muscles supinateurs, l'un est long & l'autre court.

Supination, *f. f.* (*supinatio*) in der Zergliederungskunst: die Aufhebung der Hand, so erwehnte Maus verrichtet. *W anatomii*: podnoszenie się ręki od muszkuła namienionego pochodząca.

Suplantateur, *f. m.* (*supplantator*) der einen ein Bein setzet, der einen hintergeht. Przewiatający kogo przez nogę, oszukiwacz. § Jacob fut le suplantateur d'Esau.

Suplanteur, *v. a.* (*supplanteur*) einem ein Bein setzen, einen hintergehen betrügen. Przewinąć kogo przez nogę, oszukać kogo. § Suplanteur quelqu'un, c'est trop de nous suplanteur avec nos propres habits.

Supléer, *Suppléer*, *v. a. & n.* (*supplere*) ersetzen, ergänzen, hinzu setzen, was da fehlet. Dopełnić, dolożyć, dodać, uzupełmentować. § Il faut supléer ce qui manque, supléer au reste, supléer au défaut, supléer au besoin, supléer un mot qui manque, supléer une lettre.

Supplément, *Supplement*, *f. m.* 1) Zugabe, Zusatz insonderheit eines Buchs; 2) in den Gerichten: Erfüllung, Ergänzung; 3) Zulage, Zubusse, Zugabe als beim Tausch. 1) Dokład, przydatek, supplément, ofobliwie księgi; 2) *w sjadach*: dopełnienie supplémentowanie; 3) supplément naddatek, przykładek, przydatek jako do frymarku. § 1) Faire un supplément, suivre l'ancien supplément, on pourroit se passer de ce supplément, ce supplément se trouve dans la nouvelle édition & contient beaucoup de choses considérables, ces supplémentens sont fort estimez; 2) supplément de légitime; 3) donner sous main un supplément, on prétend un supplément quand les offices ou domaines ne sont pas vendus leur juste valeur, vous n'avez pas changé ces terres but à but, mais vous avez donné sous main un supplément.

Suppliant, *Suppliant*, *f. m.* in den Gerichten: ein Supplicant. *W sjadach*: suplikujący o co. § Le suppliant desire que.

Suppliant, *e, adj.* bittend, ansuchend. Proszący o co, ten co suplikuię. § Je suis suppliant, elle est supliante.

Supliante, *f. f.* in Gerichten: eine Supplicantin. *w sjadach*: suplikuięca o co. § Elle est là en qualité de supliante.

Supplication, *Supplication*, *f. f.* (*supplicatio*) eine Supplic, Supplicat, demittliche

thige Bitt-Schrift. Zaloba list, zalobnica, suplikacya, suplika, prosba u-nizona. § Il lui a fait mille très-humbles supplications.

Supplice, Supplice, *f. m.* (*supplicium*) 1) Verbes-Strafe, Lebens-Strafe; 2) Ra-ben Stein, Nicht-Stat; 3) Schmerz, Kummer, Qual, Marter; 4) Grausamkeit, Wütheren; 5) Strafe, Bestrafung. 1) Ukaranie Zloczynce, kara gardlowa, śmierć ścigta, powrozowa, 2) katownia, męczennica, mieysce stracenia Zloczyncow; 3) žal, męka, dolegliwość, przykrość; 4) okrucieństwo, katowanie, pastwienie się nad kim; 5) kara, ukaranie. § 1) La question est un supplice plus cruel que la mort, un supplice inhumain, un supplice qui fait horreur, un dur un supplice; 2) trainer au-supplice, mener au supplice; 3) c'est un supplice pour moi que d'écouter ce parleur éternel; 4) les supplices qu'on a fait à ces innocens, allons montrer l'horreur de nos supplices au Senat; 5) il est pour mon supplice.

* Supplicier, *v.* 1) richten, hinrichten, mit einer Lebens-Strafe belegen; 2) quä-len martern, plagen. 1) Straćić zlo-czyncę, śmierćią kogo karać; 2) ka-tować męczyć, trapić kogo. § 1) On a supplicé aujourd'hui trois voleurs.

Supplire, Supplier, *v. a.* (*supplicare*) 1) suppliciren, unterthänig bitten; 2) Gott ansehen, bitten, *prier* ist besser wenn das Wort Dieu gleich darauf folget; als il faut prier Dieu, und nicht: il faut supplier Dieu. 1) Suplikować, uni-zenie prosić; 2) prosić Boga, *lepsze słowo*: *prier* kiedy *słowo* Dieu *tuż na-stępuje*; *et qd* nie *mow* il faut supplier Dieu, *ale* *zarawsze* il faut prier Dieu. § 1) Supplir le Roi, la Reine, supplier une per-sonne de qualité, je vous supplie très-humblement d'avoir la grace de &c.; 2) je vous supplie, mon-Dieu, de me faire misericorde.

Supplique, *f. f.* 1) Bittschrift um die Auf-nahme in das Collegium der Sorbonne; 2) Supplicium eine Wfunde. 1) Suplika o mieysce w kolegium w Sor-bonie; 2) suplika o godność kościel-ną albo beneficium. § 1) Jeune Ba-chelier qui fait la supplique; 2) les Religieux dressent leurs suppliques.

Supploier, *v. a. obs. vid.* Supplier.

Support, Support, *f. m.* 1) Stütze, Träger, 2) Hülfe, Beystand, Stütze, Schuh, Trost. 1) Podpora; 2) pomoc, ratu-nek, podpora, opieka, poeiecha. § 1)

Une colonne est un support d'une voûte, voûte qui n'a pas assez de su-port; 2) trouver de support dans son exile, ce fils est le support de la vicil-lesse de son Père, cette femme a per-du son mari, c'étoit son support, c'est le support de sa famille.

trouver du support parmi les honnêtes gens, avoir du support. Schutz und Freunde haben. Miec przyjacioly i pomoc.

Supports, *f. m. plur.* die Schildhalterer; * Supports, des Wappens, als Adler, Löwen.

* Supos, Trzymacze herbu, iako orly, lwy. § Il a pour supports deux Lions d'or, il a pour supports un chien et un serpent.

Supportable, *adj. c.* 1) leidlich, erträglich; 2) was zu entschuldigen ist. 1) Znośny; 2) ochronny, wymowki godzien. § 1) Son humeur n'est pas supportable, le froid est encore supportable, la chose est dans un état assez supportable, je trouve cela assez supportable; 2) cela n'est pas supportable dans un homme de son âge.

Supportablement, *adv.* erträglich, erträglich-cher Weise. Znośnie.

Supportant, *f. m.* in den Wappen: Bal-len, Streif, unter einer Figur, in einem abgesonderten Felde. *W herbach*: bal-ka binda pod figurą w osobnym polu.

Supporter, *v. a.* 1) stützen, unterstützen, tra-gen, als eine Last; 2) ertragen, erdul-den, leiden; 3) einen unterstützen, bey- stehen, unter die Arme greifen; 4) aus-halten als ein Schiff einen Sturm. 1) Podpierać, wspierać, dźwigać co; 2) znośić, zcierpieć co; 3) podpierać, ratować, bronić kogo; 4) wytrzy-mać, iako okręt nawałność. § 1) Deux rangs de colonnes supportent la voûte de ce vestibule; 2) c'est l'eset d'une sagesse fort rare de supporter les fautes de plusieurs personnes; 3) sup-porter son ami; 4) ce vaisseau ne peut supporter une tempête.

se supporter, v. r. einander helfen, beffle-hen, hülfliche Hand leisten. Wzajem się ratować. § Tous les Provinciaux se supportent les uns les autres, quand ils sont hors de leur país.

supporté, *éc. adj.* in den Wappen: mit den untern Wappenstücken unterstützet. *w herbach*: podparty spodniemi her-bu częściami. § Chef supporté.

Supos, *vid.* supports.

Suposer, *v. a.* (*supponere*) 1) setzen, an-nehmen, voraussetzen, die darauf fol-gens

gende Partickel que exfordert zum Ofteen einen Coniunctivum; 2) einſchieben, unterſchieben als einen falſchen Brief. 1) Tak klaſe, naſtepujaca partykula que nayczęſciey cum conjunctivo polożona bywa; 2) podzucić co, iako liſt falſzywy. § 1) Supoſons que cela ſoit vrai, je ſupoſe que cela ſoit fait, ſupoſons que perſonne ne ſache cela, ſupolé qu'on a pris cette verité de la nature; 2) une femme qui a ſupoſé un enfant, doit perdre ſon douaire, ſupoſer un teſtament, Gregorius à Valentia a ſupoſé un paſſage de S. Auguſtin dans la congregation de auxillis: ſupoſer un crime; cet avocat ſupoſe des choſes qui ne ſont pas véritables.

ſe ſupoſer. v. r. ſich eines Dinges annaſſen, etwas vor das ſeinige ausheben. Przywłaſzczać ſobie co, udawać co za ſwoie. § Qui croira que la veuve d'un ſi grand perſonnage ait oſé ſe ſupoſer un ſils.

ſupoſe que, poſe le cas que, adv. geſetzt. Day to. § Supolé que cette doctrine ne ſoit qu'un fantôme, on a grand tort de faire tant de bruit de part & d'autre.

ſupoſé, ée, ſuppoſé, ée adj. (ſuppoſitus) eingehoeben, untergehoeben. Podrzucony. § Enfant ſupoſé.

Supoſeur, Suppoſeur, *f. m.* der etwas vor das ſeinige ausgiebt. Przywłaſzczyciel cudzego.

ſupoſeur des livres. der fremde Bücher vor ſeine Arbeit ausgiebet. Uczony, co cudze za ſwoie udaie.

Supoſition, Suppoſition, *f. f.* (ſuppoſitio) 1) Unterſchleif, Unterſchiebung, Einſchiebung; 2) Zuſelgnung einer fremden Sache; 3) falſche Anführung einer Schriftſtelle; 4) falſche Beſchuldigung, erdichteter Vorgeben; 5) in der Philoſophie: ein bedingter Lehrſatz, Grundſatz, den man unbewieſen annimmt; 6) das Vorausſehen, falſche Meinung von etwas. 1) Podrzut, podrzucanie; 2) udawania za ſwoie, przywłaſzczanie cudzego, przywłaſzczyzna; 3) falſzywa cytacya z księgi; 3) w filozofii: propozycya niedowiedziona miasto dowodu przyięta. 5) falſzywe mniemanie o czym. § 1) On veut deshonorer par une indigne ſupoſition tout ce qu'il y a de plus auguſte dans le Roiaume; on l'acufa de ſupoſition de teſtament, découvrir une ſupoſition, ſe plaindre d'une ſupoſition;

2) la ſupoſition d'un livre; 3) on trouve beaucoup de ſupoſitions dans cet auteur; 4) vous voulez prouver cela par une ſupoſition.

Supoſitoire, *f. m.* (ſuppoſitorium) ein Stuhl-Zäpfchen, Ses Zäpflein. Czopek lekarski, ſupozytoryum. § Donner un ſupoſitoire à un malade.

Supôt, Supoſt, *f. m.* dieſes Wort wird nur im Scherz geſetzt; 2) Hülfe, Stütze, Beyſtand; 2) Verſichter, Anhänger; 3) Bedienter, Beamter. To ſlowo tyłko w ſensie żartobliwym użarło: 1) podpora, pomoc, obronica; 2) obronca, adherent; 3) urzędnik, sługa. § 1) Je vous adore comme mon grand ſupôt; 2) les ſupôts d'Hippocrate & de Galien tuent impunément les gens; 3) la plupart des ſupôts de l'univerſité ſont des animaux indécorables; il vit ſans loix & ſans police, ſans craindre archers, Prevôts, ni ſupôts de Juſtice.

ſupôt de ſatan. Teufels Braten. Potępieniec, zły człowiek.

Supplantateur, }
Supporter, }
Support, } *vid. Suplan: Supporter, &c. &c.*
Supprimer, }
Suppute, &c. &c. }
Supralapſaire, *vid. Sublapſaire.*

Suprematie, *f. f.* oberſte Gewalt der Könige in Engelland in Kirchen: Sachen. Naywyższa władza Krolow Angielskich w ſprawach kościelnych.

Suprême, *adj. c.* (ſupremus) höchſt, oberſt. Naywyższy względem mocy, powagi. § Etre élevé à la ſuprême puiffance, on lui a rendu des honneurs ſuprêmes, être élevé au ſuprême degré, croire un Dieu ſuprême.

Supreſſion, Suppreſſion, *f. f.* (ſuppreſſio) 1) Einziehung, Abſtellung, Abſchaffung als eines Amtes; 2) Conſtitution eines herausgegebenen Buchs, Verbot ſolches zu verkaufen; 3) Verhehlung, Verſchweigung. 1) Zniesienie, kaſowanie, iako urzędu; 2) konfiſzkacya księgi wydanej, aby icy nie przedawano; 3) zamilczenie, taienie czego. § 1) Refoudre la ſupreſſion des offices inutiles, ordonner la ſupreſſion d'un office, d'une charge; la ſupreſſion tombe toujours ſur le dernier office d'une compagnie; 2) la ſupreſſion de ſon livre lui a abatu le courage; 3) la ſupreſſion de cette circonſtance ne me plait pas.

ſupreſſion des mois, (des menſtrucs) Verkopfung

florung der Monats-Blüte. Zaczrymanie przeczyszczenia białogłowskiego.

supression d'urine. Verhaltung, Verstopfung des Harns. Uryny trudność.

§ Il est mort d'une supression d'urine.

supression de larmes. Stillung der Thränen. Lex hamowanie.

supression de part. Vertuschung eines neugeborenen Kindes. Zataienie dziecięcia nowopowitego.

feu de supression. in der Chymie; Feuer von allen Seiten von oben und von unten. *W chymii:* ogień ze wszystkich stron, z góry i z dołu.

Suppression, f. f. obs. Verstellung, Betrügerei. Zmyślanie, szalbierstwo, oszukanie.

Supprimer, v. a. (supprimere) 1) verhehlen, vertuschen, hinterhalten, zurückhalten; 2) einziehen, abschaffen, aufheben, als ein Amt; 3) unterdrücken, dämpfen; 4) confisciren ein Buch. 1) Zataić, zamilczeć, zatrzymać co; 2) znieść, skasować iako urząd; 3) tłumić, przygasić; 4) konfiskować księgę wydaną. § 1) Supprimer une lettre; 2) supprimer un officier; le Roi a supprimé quelques officiers de Justice; 3) il y a des auteurs qui en faisant imprimer suppriment souvent le peu de réputation qu'ils ont aquis; 4) supprimer un livre.

Suppuratif, Suppuratif, ive, adj. (suppuratorius) Eiter ziehend, Eiter sezend. Ropiący. § Remède suppuratif.

Supuration, Suppuration, f. f. (suppuratio) in der Arzenei-Kunst: die Eitersekung, Eiterung, das Eitern. *w lekarskiej nauce:* ropienie. § Absès qui vient à supuration.

Supurer, v. n. (supurare) eitern, Eiter sezen. Ropić się, ropę wypuszczać. § Absès qui commence à supurer.

Suputation, Supputation, f. f. (supputatio) Durchrechnung, Berechnung, Abrechnung. Przeliczenie, zrachowanie, komputacja. § Faire une suputation; la suputation est exacte, elle est bien faite.

Supputer, Suputer, v. a. (supputare) durchrechnen, durchzählen. Zrachować, przeliczyć, komputować. § Suputer une somme; en suputant tous ces petits articles il s'est abusé, ce pourquoi il les faut suputer tout de nouveau.

Suque, f. f. obs. Wirbel des Haupts, besser sommet de la tête. Ciemię, lepszy wyraz sommet de la tête.

Sur, e, adj. sauer, herb von Früchten. Kwasy, cierpki, o owocach. § Les fruits verds sont furs et agacent les dents.

Sur, e, adj. vid. Seur, adj. sicher. Bezpieczny.

Sur, prep. cum acc. 1) auf; 2) über, von, als von etwas reden; 3) über, einen über den andern; 4) um, gegen, von der Zeit; 5) an, bey, von Gegenden, Flüssen; 6) von, als vom Feinde den Sieg erhalten; 7) bey, in Sachen, die man bey sich trägt; 8) bey, in Befräftigungen; 9) bey, von Straffen; 10) wegen, auf; 11) nach, wor nach; 12) auf, über, als über den Hals; 13) in, als in Holz in Eisen arbeiten.

1) Na; 2) nad, o iako o czym dyskurować; 3) za, po, iedno po drugim; 4) pod, około, o czasie; 5) nad, o kolicach, rzekach; 6) nad, z, iako z nieprzyjaciela otrzymać zwycięstwo; 7) u, przy, o rzeczach, które kto przy sobie miewa; 8) na, twierdząc; 9) pod, o karach; 10) dla, na, 11) według, podług; 12) nad, iako nad szczyt; 13) w, iako w drzewie, w zelezie albo drzewem, zelazem robić. § 1) Il est sur l'autel; sur le bruit de cette victoire; sur ma parole; sur la nouvelle de sa venue il envoie sa femme pour le complimenter; avoir quelque chose sur le coeur, sur la conscience; cette maison a vûe sur la campagne; mon poile répond sur les remparts, sur un beau jardin; un appartement sur la rue; prenez de la soupe sur votre assiette; la joie étoit peinte sur son visage; avoir une grande armée sur pié; conter, se reposer sur quelqu'un; je l'ai sur lèvres, sur le bout de la langue; remettre quelque chose sur pié; mettez cela sur mon compte; une lettre, un sonnet sur un départ; c'est un remède éprouvé sur plusieurs personnes; atraper quelqu'un sur le fait; 2) disputer, discourir sur quelque chose; 3) les malheurs m'arrivent les uns sur les autres; le Roi dépêcha couriers sur couriers; 4) sur le commencement du printemps je partirai pour Dantzic; sur le soir; sur le matin; sur les deux heures; sur la fin de ce mois; sur le point du jour; 5) Francfort sur le Mein; Francfort sur l'Oder; une maison sur le grand chemin; une terre sur la frontière; 6) remporter une victoire sur les ennemis; on a fait beaucoup de prisonniers sur les ennemis; les Impériaux ont exigé de grosses contributions sur

les François; je ne saurois rien gagner sur lui; il prend ses gages sur le revenu de la cave de la ville; 7) avez vous de la monoie sur vous; 8) sur mon honneur; sur mon ame; sur ma conscience; sur ma parole; 9) sur peine de la vie; on les oblige sur peine de peché mortel; 10) il se retira sur l'avis de l'aprophe des ennemis; sur l'aprehension de quelque mauvais traitement il avoit quitté le service; 11) former son esprit sur l'action des sages; regler sa vie sur celle de Jesus-Christ; je me reglerai en cela sur vous; 12) avoir beaucoup d'affaires sur le bras, sur la tête; il a sept enfans sur les bras; le savant est toujours sur ses livres; 13) le ferrurier travaille sur le fer; le menuisier travaille sur le bois.

écrire quelque chose sur registre. etwas ins Register tragen. Wpisać co w rejestr.

sur l'esperance; sur esperance. in Hoffnung. W nadziei. § Sur esperance d'un grand succès.

sur toutes choses. vor allen Dingen. Nad wszystko.

sur son départ. bey seiner Abreise. Przy odjeździe swoim.

sur son retour. 1) bey seiner Zurückkunft; 2) bey dem annähernden Alter. 1) Przy powrocie swoim; 2) przy przybliżający się starości jego.

sur quoi. 1) wornach; 2) worauf. 1) Według czego; 2) po czym.

être déjà sur l'âge. schon bey Jahren seyn. Już bydy w podejzłym wieku.

il faut sacher de gagner cela sur autre chose. man muß sehen, wie man dieses an etwas anders wieder einbringe. Trzeba tego na inżey rzeczy wetować.

mettre la main sur quelqu'un. 1) die Hand an einen legen; 2) einen gefangen seyn. 1) Rzucić się na kogo; 2) więzić kogo.

Surabondamment, adv. übermäßig, sehr überflüßig. Nad zamiar, obficie, niezmiernie, zbytecznie.

Surabondance, f. f. (superabundantia) großer Ueberfluß. Nadmiar, zbytek wielki; dostatek niezmierny. § Une surabondance de charité; où il y a une surabondance de peché, Dieu a répandu une surabondance de graces.

Surabondant, e, adj. überflüßig. Zbytni, zbyteczny. § Cela est surabondant.

Surabonder, v. n. (superabundare) überflüßig seyn, zu viel seyn. Zbytkować, obfitować, zbytecznym bydy.

la bile surabonde. in der Heil: Kunst: es ist zu viel Galle. *W lekarskiemy nauce:* żółć panuje; więcej iest żółci niżli inżey wilgoći.

Suracheter, v. a. vulg. zu theuer kaufen. Barzo drogo kupić, przepłacić co.

Surale, adj. & f. f. (vena suralis) in der Anatomie: die Baden: Ader. *W anatomii:* żyła lystowa. § La surale se termine à la crurale.

Suraller, v. n. von Jagd: Sunden: auf der Fahrt nicht anschlagen. *O ogarach:* nie odzywać się na tropach znalezionech.

se suraller, v. r. eben den Weg wieder zurück gehen. Taz drogą powracać.

Surandouiller, f. m. in der Jägerey: Neben: Zinke, Neben: Ende am Hirsch: Geweih. *W mysliszwie:* koniuszek mnieyzy przy więkzym na rogu jelenim.

Surannation, f. f. lettre de surannation, f. f. (superannatio) in der Canceley ein Befehl, kraft dessen ein altes Schreiben, oder das nicht zu rechter Zeit ist präsentiret worden, seine Kraft wieder gewinnt. List z kancelary na potwierdzenie i odnowienie skryptu zależącego, albo czasu należytego niewniešionego.

Suranner, v. n. alt werden, veralten. Isć w lata, starzeć.

suranné, ée, adj. veraltet, alt, abgelebt, von Personen und Sachen: Stary, zeszły, podstarzały, podejzły w lećiech, o osobach i rzeczach. § C'est une beauté surannée; ne vous amusez point à l'éloquence froide et surannée de Platon et de Demostene; suranné Damoiseau.

Surarbitre, f. m. ein Verschieds: Richter, der eine Sache entscheidet, in welcher die zwey ersten Schieds: Richter nicht übereinstimmen. Kompromisarz trzeci, gdy się pierwsi dway zgodzić nie mogli.

Surbaillé, ée, adj. von Bogen: Rundungen der Gewölber: gedruckt, niedriger, als ein halber Birkel. *O obłaczystości sklepowey:* spłaszczony, niższy od połcyrkułu. § Une voûte surbaillée.

Surbaillement, f. m. in der Baukunst: gedruckte Bogen: Rundung eines Gewölbes. *W architektonskiemy nauce:* sklepienie spłaszczony, obłaczystość niższa od połcyrkułu.

Surbande, f. f. obere Binde über einen Schaden. Binda, zwierzchnia rany. § Cette surbande ne peut plus servir. Surcens,

- Surcens, f. m.** Bey = Zins, zum zweyten mal aufgelegter Zins. Czynnysz przyczyniony.
- Surcharges, f. f.** neue Last, neue Beschwerung; Ueberladung. Cieżar nowy; przeladowanie. § C'est une surcharge qui est facheuse.
- Surcharger, v. a.** im eigentlichen und figurlichen Verstande: überladen, übermäßig beschweren. *W sensie figurycznym i własnym.* przeladować ciężarem; nad zamiar obciążać. § Surcharger la nature; les peuples impudent aux conseils des Ministres les impôts dont ils sont surchargés; on surcharge les villes en multipliant les Monasteres des Mendians.
- être surchargé de quelque chose.* mit etwas überhäuft, überladen seyn. Bydź czym barzo obciążony. § Je suis surchargé des affaires.
- Surchaufures, f. f.** Stahl-Mängel; Flecke, Risse im Stahl. Wady stalowe; plamy, dziurki w stali.
- Surcilier, f. m.** in der Anatomie: Augen-Braunen-Loch inwendig in der Hirn-Schale. *W anatomii:* dołek wnetrzny w czafce głowicy nad brwiami.
- Surcis, vid. Sursis.**
- Surcot, f. m. obs.** ein altväterisches Oberkleid gewisser Ritter, und der vornehmen Standes-Personen beyderley Geschlechts. Szata staroświecka zwierzchnia pewnych kawalerow, Panow i Dam. § Les Chevaliers de Nôtre Dame porteront sous le manteau surcot blanc.
- Surcoissance, f. f. (secretio)** 1) in der Seil-Kunst: wild Fleisch, schwammig Fleisch; 2) Anwachs an der Baum-Rinde. 1) *W lekarstwiey nauce:* dziwe, złe mięso; 2) przyrostek, guz na drzewie. § 1) Il n'y a aucune surcoissance dans cette plaie.
- Surcroît, f. m.** Uebermaß, Zugabe, Vermehrung, Anwachs, Zuwachs. Nadmiar, przydatek; przymnożenie, przyczynienie. § Un surcroît de puissance; voici un surcroît de compagnie.
- il veut du plaisir de surcroît.* er will die Ergötzlichkeiten voll auf haben. Do woli się chce ucieścić; uciechy do sytem mieć chce.
- au surcroît de mes malheurs.* zur Vermehrung meines Unglücks. Na przyczynienie niezczęśliwości moich.
- avoir un doigt de surcroît.* er hat einen Finger an der Hand zu viel. Ma przyrostek u ręki, to jest palec przyrostly; zbytni.
- Surcroître, v. n.** auswachsen, anwachsen als eine Beule auf der Hand. Wyraść, przyraść, jako guz na ręce. § Il faut faire manger la chair qui surcroît en cette plaie; une loupe surcroît sur la peau; une loupe de bois surcroît sur l'écorce.
- Surdemande, f. f.** in den Gerichten: allzu hoch gespannte Forderung, übermäßiges Begehren. *W sądach:* nieśluzne upominanie się czego; nad słuzność wniesiona prosba o co.
- Surdent, f. m.** bey dem Pferde Schmied: Neben-Zahn des Pferdes der aus der Reith wächst und die Lippen oder die Zunge verlehet. *U konowata:* przyrostek; zęb koński co wargi albo język rani.
- Surdire, v. n. obs.** } **Encherir.**
- Surdifant, f. m. obs.** } **vid. Enchereur.**
- Surdite, f. f. obs.** } **Enchere.**
- Surdité, f. f. (surditas)** 1) Taubheit, hartes Gehör; 2) Unerbittlichkeit, Härte des Herzens; 3) Unreinigkeit der Edel-Steine. 1) Gluchota; 2) nieużytość, serce twarde, gluchota na prosby; 3) nieczystość w kamieniach drogich. § 1) Il y a une surdité naturelle dont on ne guérit point, & une surdité accidentelle qui vient de quelque maladie ou autre chose, & cette dernière sorte de surdité se peut guérir.
- Surdos, f. m.** 1) Kreuz-Riemen am Pferde-Geschirr; 2) eine Reut-Scheide, ein Strang-Leder. 1) Rzemień krzyżowy u szuru końskiego; 2) skorki, u szuru w których są powrozy.
- Surelle, f. f.** Saurampfer. Szczaw ziele.
- Sureau, f. m.** Holunder, Zlieder. Bez krzak. § Le sureau fleurit blanc, & porte sa graine en manière de grappe, de couleur de pourpre brun; les sureaux aiment les lieux humides & pleins d'ombrages; les feuilles de sureau étant cuites mangées comme des herbes potageres purgent le plégme & la bile.
- Surécot, f. m.** Nach-Zeche im Wirths-Hause, neue Zeche nach einer bereits bezahlten. Rząd nowy po zapłaconym karczmarzowi. § Vous me devez quatre écus pour l'écot & trois pour le surécot.
- Surelle, f. f.** Saurampfer. Szczaw ziele.
- Surement, vid. Seurement.**
- Surenchere, f. f.** ferneres Gebot im öffentlichen Ausruf. Podkup, podkupne, postąpienie w targu. § Faire une surenchere.
- Surencherir, v. a.** höher bieten, überbieten. Pod.

Podkupować się pod kogo; podawać, postępować więcej w targu.

Surépineux, euse, *adj.* (*suprasspinatus*) in der Anatomie: das über der Gräte liegende Arm = Rändchen. *W anatomii*: myszka barkowa nad paćierzami leżąca.

Surerogation, *f. f.* (*supererogatio*) oeuvres de surerogation. 1) in der Theologie: gutwillige gute Werke, die man zu thun nicht schuldig ist; 2) unemeine Sorgfalt; unnöthige Vorsorge. 1) *W Teologii*: dobre uczynki dobro. wolne, ktore kto z własney woli a nie z powinności czyni; 2) zbyteczne staranie. § 1) C'est un oeuvre de surerogation; s'atacher aux oeuvres de surerogation; 2) toutes vos oeuvres de surerogation n'avancerent l'affaire.

Suret, *cs. adj.* 1) etwas säuerlich, von Früchten; 2) übel, übel riechend, vom Athem. 1) Kwaskowity, o *owocach*: 2) cuchnący, o *usłach*. § 1) Manger une poire surette; 2) elle a l'haleine un peu surette.

Surette, *f. f. vid.* Sureté.

Surface, *f. f.* 1) die Ober-Fläche, nemlich die Breite und Länge eines Dinges; 2) die Ober-Fläche eines Aekers; 3) Schein, Anstrich, äußerliches Ansehen; 4) im Festungs-Bau: diejenige Linie, so von dem Bollwerk's-Punct bis an die zerlängerte Flanke gehet. 1) Plaszczyna, powierzchność, to jest szerokość i dłuż rzeczy; 2) wierzch, powierzchność roli; 3) pozor, powierzchność, okazatość, farba; 4) *w nauce fortyfikacyney*: linia od punktu beluardowego do flanku przedłużonego idąca. § 1) Surface plate; la surface de la terre est interrompue par quantité de lacs, de rivières & de mers; 2) il y a des päs où il ne faut labourer que la surface de la terre; 3) je déplore notre indifférence, nous n'avons qu'une teinture & qu'une surface de Religion.

Surfaire, *v. la.* 1) im Handel: übersetzen, zu viel vorschlagen, übertheuren; 2) vergrößern, groß machen. 1) *W kupiectwie*: przecenić, drogo szacować towar; drożyć się czym; 2) zwiększać, rozszerzać; wytko co udawać. § 1) Surfaire trop ses denrees; 2) les Prédicateurs surfont en chaire.

Surfais, *vid.* Surfais.

* **Surfait**, *f. m.* Verbrechen, Uebelthat, siehe Forfait. Występok; złocayństwo, *obacz* Forfait.

Surfais, *f. m.* ein Gurt-Riemen am Sattel. Gurt do przygurtowania siodła.

Surfeuille, *f. f.* Knospen-Häutlein, so eine Baum-Knospe umwickelt. Blonoczka pączek drzewny obwijaąca § La surfeuille s'ouvre peu à peu & ne laisse entrer le soleil, le vent & la pluie dans le bourgeon que par degrés, & selon que la plante en a besoin.

Surfonciere, *adj.* von Zinsen: neu, der nebst dem vorigen auf ein Grund-Stück geleet ist. *O czynszach*: nowy, do przelzego na grunt przydany. § Rente surfonciere.

Surgarde, *f. f.* Hege-Neuter, der auf die Forst-Knechte Achtung giebet. Przelozony gaiowych.

Surge, *adj. f.* laines surges. ungewaschene schmierigte Wolle. Welna tłusta niewyprana.

Surgeon, *f. m.* (*surculus*) 1) Sprosse, Zweig, Reislein aus dem Stamm eines Baums; 2) figürlich: Zweig; Jüngling von großer Hoffnung. 1) Wyrostek, odrostek z odziemka drzewnego; 2) młodzieniec wielkiej nadzieje. § 1) Cet arbre pousse des surgeons; 2) c'est un illustre surgeon de ces grands hommes; c'est un digne surgeon de sa maison.

surgeon d'eau, *obs.* kleine Quelle. Strumyk.

* **Surgir**, *v. a. obs.* ankern, den Anker heraus werfen, besser mouiller oder jeter l'ancre. Kotwicę wyrzucić; lepiej powiesza mouiller albo jeter l'ancre. § Nous vinmes surgir à un tel port.

Surhaussement, *f. m.* Erhöhung, im eigentlichen und figürlichen Verstande. Podwyższenie, *w sensie własnym i figurycznym*. § Le surhaussement d'une voûte: le surhaussement des especes des monnoies.

Surhausser, *v. a.* 1) in der Bau-Kunst: erhöhen, höher machen; 2) vom Preis: steigern, erhöhen. 1) *W archytektoniskiey nauce*: podwyższyć; przybudować wzgorę; 2) *o cenie*: podwyższyć, wyższyć cenę postanowić. § 1) Surhausser une muraille; 2) surhausser la monnoie.

surhausser une voûte. ein Gewölb über die Höhe eines halben Stiefs wölben. Sklep wyżey od polcyrkumu murować.

Surhumain, *e. adj.* übermenschlich, was die menschliche Kräfte übersteiget. Nadludzki, przechodzący moc ludzką.

Surjaulé, *cs. adj.* in der Seefahrt: ungeschla-

geschlagen, übergeschlagen, als ein Seil. *W zeglarskiy nauce*: przekrecony, przewiniony iako lina.

Surjet, f. m. umgeschlagener runder Saum oder Rand an einem Kleide. Obredek u szacy okragly. § Un surjet bien fait; savoir bien faire un surjet.

Surjetter, v. a. rund säumen, einen runden Saum machen. Okraglo obszywac, obrebować. § Surjetter un bas de chausse; bas de chausse fort mal surjetté.

Surjetton, f. m. eine Art von Schlangen. Rodzay węzow.

Surindict, f. m. im Land-Recht: unmaßsige Auflage, Beschwerung. *W prawie ziemskim*: niezmierny podatek, wielki ciężar.

Surindict, adj. m. mit unmäßigen Auflagen beschweret. Nieznośnemi podatkami obciążony. § Homines surindicts.

Surintendance, f. f. Ober-Aufsicht, Ober-Verwaltung. Superintendencya, przełożenstwo, dozor najwyższy. § On lui a donné la surintendance de Languedoc; il a la surintendance des bâtimens.

Surintendant, f. m. 1) ein Ober-Aufseher, Ober-Verwalter; 2) ein Evangelischer Superintendent. 1) Dozorca najwyższy; Superintendent; 2) Superintendent Ewangelicki. § 1) Il est Surintendant des Finances, des bâtimens, de la Fauconnerie; être surintendant de la Vénérie du Roi.

Surintendante, f. f. 1) Gemahlin eines Ober-Aufsehers; 2) Ober-Aufseherin, Ober-Hofmeisterin der Königin in Frankreich. 1) Malżonka najwyższego dozorca; 2) Ochmistrzyni nadworna Krolowy Francuskiej. § 1) Saluër Madame la Surintendante.

Surlo, f. m. ein gewisses Gewicht in der Levante. Waga pewna w wchodnich Państwach.

Surlonge, f. f. bey dem Fleischer: der Rücken eines geschlachteten Viehes. *U rzeźnika*: krzyż wołu oprawionego. § On prend des aloiaux de la surlonge.

Surmarcher, v. n. in der Jägerey vom Wilde: auf der Fahrt zurück gehen. *W myśliwie o zwierzach*: powracać na tropach.

Surmener, v. a. übertreiben, überreiten, überjagen als ein Pferd. Zbieżec, przezywać konia. § Surmener un cheval.

surmené, ée, adj. überritten, übertrieben. Przecharsły. § Cheval surmené.

Surmesure, f. f. Uebermaß, Zugabe im Messen. Nadmiar, przydatek w mierzeniu. § Les maîtres des eaux et des forêts doivent dresser un état des surmesures.

Surmonter, v. a. 1) überwinden, übermännern; 2) einen übertreffen, einem überlegen seyn. 1) Przewyciężyć, przemocować, zdłużać kogo. 2) przecho. dzieć kogo w czym. § 1) Surmonter son ennemi; surmonter de grandes difficultés; 2) surmonter quelqu'un en richesses, il le surmonte en credit, en richesses, en un mot en tout, surmonter quelqu'un en bienfait.

se surmonter. sich überwinden. Przewyciężyć się, przelamać się. § C'est la plus grande victoire de se surmonter.

il tâche à se surmonter. er bemühet sich vollkommener zu werden. Usiłuaie się doskonałym zostawać.

surmonter, v. n. 1) über sich steigen; in die Höhe steigen; oben schwimmen; 2) die Oberhand gewinnen, den Meister spielen. 1) Isc do gory, na wierzchu plywać; 2) gorę brać, mieć, przodkować, celować przed kiem. § 1) Quand l'huile est mêlée avec de l'eau, l'huile surmonte toujours; 2) quand ils disputent, votre fiere surmonte toujours.

surmonté, ée, adj. 1) in den Wappen; was eine Figur über sich hat; 2) das im Untertheil mehr Farben als im Obertheil hat. *W herbach*: nad sobą figurą przyozdobiony; 2) mający więcej na spodku niżli na wierzchu. § 1) Il porte de table au chevron d'or surmonté d'une fleur de lis; une face surmontée de trois roses.

Surmount, f. m. ungepreßter Most. Mofzcz nieprałowany.

Surmulet, f. m. Barbe ein Fluß-Fisch. Barwena, barma ryba rzeczna.

Surnager, v. a. & n. (*supernatare*) oben schwimmen, auf etwas schwimmen als Del auf dem Wasser. Na wierzchu plywać. § Liqueur qui surnage; substance subtile qui surnagera l'eau; le soufre dans la distillation est une substance, qui étant bien dégorgée, surnage l'esprit, le phlegme et toutes les autres substances; il faut que le sirop surnage dans les confitures liquides.

* *Surnaitre, v. n. obs.* auf etwas wachsen. Na czym rosnąć. § Guie qui surnait sur un arbre; branches qui surnaissent.

Surnaturel, le, adj. (*supernaturalis*) übernatürlich. Nadprzyrodzony. § Grace surnaturelle.

- Surnaturellement, adv.** übernatürlicher Weise. Nadprzyrodzonym sposobem. § Cela se fait surnaturellement.
- Surneigées, f. f. plur.** in der Jägerey: fährt des Wildes auf dem Schnee. *W myśliwie:* ślad, tropy zwierzęcia na śniegu.
- Surnom, f. m.** ein Beynahme, Zunahme, der hinter den rechten Nahmen gesetzt wird. Przejwisko do własnego imienia przydane. § Avoir un vilain surnom; les surnoms parmi les anciens distinguoient les branches des familles dans une même race.
- Surnommer, v. a.** einem einen Zunahmen geben. Przezywać kogo; dać komu przezwisko. § On le surnomme le simple; il fut surnommé le bon.
- Surnumeraire, adj. c. (supernumerarius)** über die gefetzte Zahl zugegeben; das über die Zahl ist. Nadliczony, przybitany, przywzięty, przydatny. § Ceux qui viennent à un festin outre les conviez, sont surnuméraires; juges surnuméraires.
- Suron, f. m. Ceron, f. m.** Baaren-Ballen in einer rohen Ochsen-Haut mit den Haaren inwendig. Bal towarow w skorze świeżey wołowey siercią wewnątrz.
- Sur-os, f. m.** bey dem Pferde: Schmidt: Ueber: Bein, harte Beule an der Röhre eines Pferde-Fusses. *U konowata:* guz twardy niebolesny na goleniowey rurze końskiej.
- un sur-os cheville.* ein zwiefaches Ueber-Bein. Guz twardy podwoyny.
- Surpayer, v. a.** zu hoch bezahlen, zu theuer kaufen. Przeplacić co, drogo zu kupić. § On fait souvent surpayer les choses à des gens qui en ont besoin, ou qui ont une grande envie de les avoir.
- Surpasser, v. a.** einen in etwas übertreffen. Przechodzić kogo, celować, przodkować przed kim w czym. § Il surpasse tout ses freres en beauté & en taille, Cicéron à surpassé tous les vrateurs de son tems.
- surpasser les bords.* von Flüssen: sich ergießen, aus dem Ufer treten. *O rzekach:* wezbrać się, z brzegow wylewać.
- se surpasser, v. r.* vollkommner werden. Doskonalszym zostawać.
- Surpeau, f. m.** die erste Haut, die Ober-Haut eines Menschen. Skorka zwierzęchnia albo pierwiza na człowieku. § Le surpeau est écorché.
- Surpélis, vid. Surplis.**
- Surpence, f. f.** 1) ein Schwebel-Riemen worauf die Kutsche hängt; * 2) ein Baum womit eine Schiffs-Canone in oder auf das Schiff gezogen wird. 1) Pas, na których karoca wisi. * 2) lina do windowania działa z okrętu albo w okręt.
- Surplis, Surpélis, f. m. (superpallicium)** ein Chor-Hemd. Komża kapłańska. § Clerc revêtu de son surplis, aux processions ils sont aux surplis & en habit clérical.
- Surplomb, f. m.** in der Baukunst; eine hangende Wand, die nicht nach senkrecht siehet. *W archytektonickiej nauce:* Nachylona ściana, ściana nie do pianu wystawiona.
- en surplomb.* nicht senkrecht, abhängig. Nie do pianu, pochyło, nachylonym sposobem. § Il y a à Thorn en Prusse une tour bâtie en surplomb.
- Surplomber, v. a.** von Mauern: abhangen, nicht senkrecht, eingebogen stehen. *O murach:* nachylać się, nie do pianu stoieć.
- Surplués, f. f. plur.** in der Jägerey: fährt eines Wildes wann es regnet. *W myśliwie:* tropy zwierza podczas deszczu.
- Surplus, f. m.** Ueberschuss; Sache die man zu viel gegeben. Naddatek, rzecz nad należytość dana. § Rendre le surplus, donner le surplus.
- pour le surplus.* zum Ueberschuss; über das alles. Nad to; oprócz tego. § Pour le surplus ils avoient deux enfans.
- un surplus.* im übrigen. W reszcie. § Au surplus pour ne vous flater, je dis que &c.
- Surpoint, f. m.** bey dem Gerber: das Abschabsel von den gegordnen Häuten. *U garbarza:* oskrobiny skor wyprawionych. § On se sert de surpoint pour rétablir la corne du pié des chevaux, quand elle est usée.
- Surprenant, e, adj.** 1) entsetzlich, erstaunend, erstaunlich, unerhört, ungewöhnlich; 2) überaus schön. 1) Przenikliwy, zdumienie czyniący, dziwny, niezwyyczajny, niesluchany; 2) arcypiękny, wysmienity. § 1) C'est une nouvelle surprenante, une aventure rare & surprenante, il est surprenant de voir avec quelle opiniâtreté il se défend; 2) une beauté surprenante.
- Surprendre, v. a.** 1) einen überrumpeln, überfallen, erwischen, überreiten; einen Freund mit einer kleinen Gesellschaft unvermuthet überfallen, besuchen; 3) ein

nen berücken, betrügen, hintergehen; 4) einen erschrecken, in Furcht, in Erstaunen, in Verwunderung setzen; 5) erhaschen, erwischen, erschmeicheln, etwas durch List bekommen; 6) auffangen, als Briefe. 1) Napadać na kogo; zdybać, popadać, schodzić, nadeyść kogo; zbiec kogo niespodzianie; 2) niespodzianie przyjaciela małą kompaniyką nawieźć; 3) oszukać, zwiśćć, ofzalbierować kogo; 4) przerazić, przeniknąć kogo; strach, zdumienie w kim czynić; 5) wyklekać, wyprosić co na kim; chytrze czego dostać; 6) podchwycić, przejąć jako listy. § 1) Ils tacherent de nous surprendre en faisant les courses impreuës; la nuit nous surprit; il fut surpris fut le fait; surprendre une place; 2) surprendre un ami; 3) surprendre les simples; les hypocrites songent uniquement à surprendre les hommes par de specieuses apparences; 4) la mort de mon ami me surprind extrêmement; votre procédé me surprind tout-à-fait; 5) les courtisans sont empressez de surprendre quelques regards du Prince; 6) on a surpris les lettres des ennemis.

Surpris, e, adj. 1) überfallen, erhascht; 2) erschrocken, erstaunet; 3) aufgefangen als Briefe. 1) Ubieżony, przydybany; 2) zdumiały, wylękniony, przerażony, przenikniony; 3) przejęty, podchwycony jako listy. § 1) Une place surprise; les autres surpris de la nuit demeurèrent par le chemin; 2) l'univers surpris de ce miracle; esprit fort surpris; personne extrêmement surprise; 3) des lettres surprises.

Surprise, f. f. 1) Betrug, Verführung; 2) Versehen, Fehler, Irrthum; 3) Erschrecken, Erstaunung, Entsetzen, Bestrebung; 4) Ueberfall, Ueberrumpelung. 1) Szalbierstwo, oszukanie, podwyście; 2) omyłka, błąd; 3) zdumienie, zdumiałość, zmartwienie; 4) naziąd; ubieżenie, napadnienie; zachwycenie, nieprzyjaciela, fortocy. § 1) Se garder de surprise; 2) tomber dans une surprise; éviter une surprise; 3) la surprise étoit extrême; 4) place prise par surprise; Part des surprises d'armées est une des parties de la science militaire, aussi rare dans la pratique que facile et aisée dans l'execution; la surprise d'une ville; la surprise d'une armée, d'un camp, d'un poste, d'un quartier.

Surprise de place. Ueberfallung, Ueberrumpeln, Pohln, Lonic. tom. II.

pelung einer feindlichen Festung. Napadnienie; ubieżenie fortocy nieprzyjacielskiej.

Surquanie, f. f. obs. ein altpötersches Welsber-Kleid. Szata staroswiecka biało-głowska.

*** Surquoi, adv.** in Gerichten: worauf, hierauf. *W sadach:* Na to; potym. § Surquoi on doit assigner les parties.

Sursaut, f. m. plötzlicher Angriff, unermutheter Ueberfall. Niazd nagly; szurm niespodziany. § Ce fut pour lui un terrible sursaut.

en sursaut, adv. plötzlich, unermuthet, mit Erstaunen. Nagle, niespodzianie, z zdumieniem.

prendre une ville en sursaut. eine Stadt mit dem Degen in der Faust erobern. Dobyć miasta dobytą szpada.

s'éveiller en sursaut. plötzlich erwachen. Nagle się obudzić.

se lever en sursaut. im tiefen Schlaf aufstehen. Porwać się ze snu twardego.

Surséance, f. f. in den Gerichten: Aufschub, Frist. *W sadach:* odkład prawny, fryzta. § On lui a accordé une surséance de deux mois; obtenir une surséance d'un an.

surséance d'armes. Waffen-Stillstand. Fryzta, pokoy do czasu; armistitium.

donner quelque moment de surséance. auf wenige Zeit etwas unterlassen, bey Seite setzen. Na czas mały czego poprześcić. § Mon cœur donnez quelque moment de surséance à votre gravité et à votre tristesse.

Sursemaine, f. f. das Ende oder der Anfang einer Woche. Początek albo koniec tygodnia.

en sursemaine. 1) über die Woche; 2) am Ende der Woche. 1) Przekzło-tygodnia 2) na schyłku tygodnia. § 1) Il a eu trop du pain, il lui en est resté en sursemaine; 2) la provision ordinaire du pain n'a pas suffi, il en a fallu acheter en sursemaine.

Sursémer, v. a. ein besäetes Feld noch einmal besäen. Siac na zasionej roli; posiewać drugi raz. § On surséme souvent de meaus grains parmi le bon blé.

sursemb, ée, adj. von Schweinen: finstig. *O swiniach:* węgrowaty. § Pourceau sursémé.

Surseoir, v. a. (superfedere) nonjug. *vid. in append.* aufschieben, verschieben, auf eine andere Zeit verlegen. Odłożyć na inшы czas. § On surfit le jugement de la cause; l'élection fut surfité.

Surfis, e, adj. verlegt, verschoben. Na inży czas odłożony, pomkniony. § *Assemblée surfis*; paiement surfis, son suplice fut plûtôt surfis que son crime ne fut pardonné.

Surfis, f. m. im Gericht: eine Frist, ein Aufschub. *W sądach*: fryzjt, odkład prawny.

Surfolide, adj. c. & f. m. (*superfolidus numerus*) das productum einer viermahł durch sich selbst multiplicierten Zahl oder Grösse. *W algiebrze*: produkt liczby albo wielkości cztery razy z sobą moltiplikowanej. § Le nombre 2 étant pris pour racine, si on le multiplie par 2, le produit 4 est un nombre quarré, c'est la première puissance, 4 multiplié par 2 fait 8 nombre cubique, qui est la seconde puissance, 8 multiplié par 2 fait 16, qui est la 3 puissance, et multiplié par 2 fait 32 nombre solide; agissant de même sur 3 le solide fera 143.

Surtaux, f. m. Uebersehung mit Zins und Steuern. Niestufzne przeladowanie poddanego czynszami, podatkami. § Faire juger un surtaux.

Surtaxer, v. a. zu hoch taxiren oder ansetzen; eine Schätzung übersegen. Wyoko oszacować. § Surtaxer un contribuable à quelque imposition.

Surtout, f. m. 1) ein Ueberrock, Ueberkleid, Surtu, Regen-Rock; 2) Schminke; 3) leichter Karm mit zwey Adern, Hauts Geräthe fortzubringen; 4) silbernes, mehrgenes Bret auf der Tafel, auf welchem die Zucker = Büchse, das Satz = Fäßchen, Wein = Eßig = Glas und dergleichen stehen; 5) ein Leuchter zu vielen Lichtern. 1) Nasuwka, szata zwierzchnia męska do ochronienia spodniey; 2) *zartem*: barwiczka, rumienidło; 3) polwożie; kara albo wozek o dwuch kolach do przewozenia sprzętow domowych; 4) taca srebrna, mosiężna, na której są cukiernica, folniczka, karawinki z octem &c. 5) lichtarz do wielu świec. § 1) Porter un surtout; 2) ôtez ce surtout de plâtre que je vois sur vos jolies.

Surveillant, f. m. Aufseher. Dozorca. § La discipline réguliere a besoin du surveillant.

Surveille, f. f. der Tag vor dem heiligen Abend eines Festes. Dzień przed wigilią Świętego.

Surveiller, v. n. auf etwas die Aufsicht haben. Pilnować, doglądać czego. § Surveiller aux affaires de l'Etat,

Survenance, f. f. in der Rechts-Gelehrsamkeit: unversehene Ankunft. *W prawney nauce*: przybycie niespodziane. § Une donation est redevable par survenance d'enfans.

Survenant, f. m. der unversehelt dazu kommt. Nadchodzący niespodzianie. § Dans toutes les bonnes tables il y a tous-jours quelques couverts pour les survenans, mettre un couvert pour le survenant.

Survendre, v. a. theuer verkaufen, übersegen, übertheuern, zu hoch anschlagen. Drogo przedać, opieprzyć, ofolić co. § Survendre des marchandises.

Survendu, e, adj. übersekt, zu theuer verkauft. Ołolony, drogo przedany. § Denrées survendues.

Survénir, vid. Subvenir.

Survénir, v. n. (*supervenire*) 1) darzu kommen, von ungefehr kommen, überfallen; 2) darzu schlagen, darzu kommen, geschehen, sich jutragen. 1) Nadchodzić w tym; przypaść, przybyć z prętką; 2) nawinąć się, przypaść, stać się, przydać się. § 1) Il est survénu lorsqu'on étoit à table, les maladies surviennent lorsqu'on y songe le moins; 2) le moindre accident qui surviendra, c'est un homme mort, il lui est survénu une assez plaisante affaire.

Survente, f. f. Uebertheuerung, Uebersehung eines Kaufs. Przepłacenie, ofolenie. § Il y a en cela de survente, la survente est excessive et trop forte.

Survénu, e, adj. das darzu gestossen ist, das darzu gekommen ist. Ten co w tym nadzedł; oraz następujący, nadchodzący. § Procès survénu; affaire survénuë, maladie survénuë.

Survénu, f. m. der von einem unvermuthet ist beschlichen worden. Przydybany; ten ktorego kto nadzedł. § A la santé des survenants et des survenus.

Survétir, v. a. im Kirchen-Stylo: überziehen; über etwas anziehen. *W stylo kościelnym*: przyodziać, obloczyć na wierzch. § Survétir une chasuble; il étoit survéti de son surplis.

Survie, f. f. das Ueberleben. Przeżycie kogo, dłuższy żywot od drugiego. § Il perd tout ce qu'il devoit prendre en cas de survie.

Survivance, f. f. Expectant, Anwartschaft auf ein Amt. Expectatywa na urząd. § Le Roi donne, accorde & revoke, quand il lui plaît, les survivances, faire recevoir quelqu'un en survivance.

être reçu à survivance; avoir la survivance d'une charge; obtenir la survivance; il est Capitaine du Regiment des gardes en survivance de son Pere.

survivance puissante. Anwartschaft auf ein Amt mit einer Wechselsweise verordneten Verwaltung desselben. Expektativa z alternatą zawiadywania urzędu.

survivance réelle. Antretung eines Amtes, das der Besizer gutwillig abgetreten. Wstąpienie na urząd dobrowolnie od posesora wzdanego.

survivance en blanc. Anwartschafts-Schrift, mit einem ledigen Platz zur Einschreibung desjenigen, der im Amte folgen soll. List na expektatywę z okienkiem do włożenia imienia i przewiaska tego, co ma na urząd nastąpić.

Survivancier, f. m. ein Expectant; der die Anwartschaft auf ein Amt hat. Ten co ma expektatywę na urząd.

Survivant, f. m. ein Ueberlebender; der Hinterbliebene nach eines Tode. żyw po śmierci czyiey; pozostały czyy. § Il passe agreablement la vie entre le verre & le pot, il se moque de les survivans; les dons & les testaments mutuels se font au profit du survivant.

Survivre, v. a. & n. 1) einen oder etwas überleben; 2) figurlich; den Verlust seiner Ehre, seines Vermögens erleben, solche vor seinem Tod verlieren. 1) Przeczyć ko, kogo; 2) w figurycznym sensie: za swego żywota honory, fortunę swoję stracić; dożyć utraty honorow, substancyi. § 1) Il a survécu à tous ses parens (tous ses parens); les femmes des Bramines croient que c'est une honte à une honnête femme que de survivre à son mari; le testateur a survécu de quatre mois ce tems; 2) il y a des Heros qui survivent à leur gloire; il a survécu à sa fortune.

se survivre; survivre à soi même; se survivre à soi même. 1) vor Alter kindisch werden; 2) vor Alter die Leibes-Kräfte, als das Gesicht, das Gehör verlieren, 1) Zdziecinieć w grzybialey starości; 2) od starości siły stracić, i jako słuch, wzrok.

Survuidez, v. a. aus einem vollen Gefäß abschütten, abgießen, abnehmen. Uiąć, ubrać, wspać, ulać czego z pełnego statku. § Survuidez le blé de ce sac dans un autre.

Sus, f. m. obs. vid. Sureau.

Sus, prep. cum Dat. bis an; bis auf. Aż do; aż na. § Courir sus à l'ennemi,

le quart en sus. um den vierten Theil mehr. Czwartą częścią więcej.

mettre sus. einen beschuldigen. Winie kogo; zwałać na kogo winę. § C'est un crime qu'on lui a mis sus.

remettre sus. wieder einführen. Znowu wprowadzić.

Sus, adv. obs. vid. Oüi.

Sus, interj. frisch auf, auf auf; nun wohl an. Nu tedy; nu daley. § Sus, sus chantons tous ensemble, dansons, sautons; sus, sus enfans qu'on emploigne la coupe.

Susain, vid. Susin.

se Susanner, v. r. in Gerichten: versöhren, erlöschen. W sadach: zależec się, zgasnąć, się tracić. § Une prise de corps ne susanne jamais.

Susbande, f. f. in der Artillerie: eiserne Niegel an der Lavette einer Canoue. W artylerji: rygiel żelazny u łoża działowego. § La susbande couvre le torillon d'une pièce ou d'un mortier.

Susbec, f. m. beym Falkenier: heißer Kopf, Fluß oder Schnupfen, der dem Stoß-Vogeln das Gehirn verzehret und sie ums Leben bringet. U sokolnika: katar albo ryma sucha, od ktorey się moze psuie i peak zdycha.

Susceptible, Suceptible, adj. (Susceptibilis) tüchtig, fähig, etwas anzunehmen; fangend. Pojętny, sposobny do przyjęcia albo pojęcia czego. § Etre susceptible de discipline.

* *Susception, f. f. (Susceptio)* das Annehmen als eines Ordens. Przyymowanie, przyjęcie iako orderu, zakonu. § La susception des Ordres.

Suscitation,

Suscitement, } *vid.* Sucitation &c.

Susciter,

Suscription, f. f. Aufschrift auf einem Brief, besser Dessus oder adresse. Napis na listie, lepsze słowo dessus albo adresse. § La suscription de cette lettre est si mal écrite qu'on ne la fauroit déchiffrer.

Suse, f. f. (Segusium) Susa, eine Stadt in Savoyen. Zuza miasto w Sabaudyi.

Susépineux, adj. & f. m. eine Muskel am Arm so selbigen in die Höhe hebt. Muszkuł bark podnoszący.

Susenne, vid. Suzanne.

Suserain, Suzerain, f. m. im Lehn-Recht: Ober-Lehn-Herr, bey dem die Aßter-Lehne müssen zur Lehne genommen werden. Pan zwierzchni lenny, od ktorego insi Manowie lenności biorą.

Suserain, Suzerain, e, adj. von hohen Lehnen,

Lehnen, als Fürstenthümer, Graf-schaften: Hoch, Haupt, das seine eigne Gerichte hat. *O wysokiach lennościach, iako grabstwach, księstwach: wysoki, glowny, swoie włane sady maizcy.* § Ceux qui possèdent des Seigneuries suzeraines, se peuvent qualifier hauts et puissans Seigneurs.

Suzeraineté, Suzerainité, *s. f.* hohes Lehn, Haupt-Lehn, als eine Grasschaft. *Lenność wysoka iako grabstwo.*

Sulin, Suzain, *s. m.* 1) das Hinter-Verdeck eines Schiffes; 2) Art von weissen Ruscateller-Trauben. 1) *Pokład rufowy na okrecie;* 2) *gatunek muzka-tel białych.*

Suspect, *e, adj.* (*suspectus*) verdächtig, Podyrzany. § *Juge qui est suspect; elle est suspecte à ma partie; cela m'est suspect; discours suspect d'artifice et de tromperie; c'est ce qui me rend suspect à mes amis; être suspect en quelque chose; son silence m'est suspect.*

Suspendre, *v. a.* (*suspendere conjugat. vid. in appendice.* 1) hängen, aufhängen; 2) ausschieben, verschieben, aussetzen, auf eine andere Zeit verlegen; 3) einen aufhalten, in Zweifel und Ungewissheit lassen; 4) zurück halten, hinterhalten, als seine Meinung; 5) einen suspendiren, eine Zeitlang vom Amte absetzen. 1) *Zawiesić co;* 2) *odłożyć, pomknąć, zawiesić co iako sprawę;* 3) *trzymać kogo na rzeczy; bawić kogo;* 4) *zatrzymać, zawiesić iako swoy rozładek;* 5) *na czas kogo z urzędu złożyć; zawiesić kogo od sprawowania urzędu.* § 1) *Suspendre en l'air;* 2) *suspendre pour quelque tems l'exécution d'un édit;* 3) *les Poëmes épiques et dramatiques doivent suspendre agréablement l'esprit;* 4) *suspendre son jugement;* 5) *suspendre quelqu'un de son office, de sa charge.*

suspendu, è, adj. 1) aufgehängt, hangend; 2) schwebend, als ein Vogel in der Luft; 3) zweifelhaft, der in Ungewissheit steht; 4) suspendirt, des Amtes auf einige Zeit entsetzt; 5) verschoben, auf eine andere Zeit verlegt. 1) *Zawieszony, wiszący;* 2) *buiący, unoszący się na powietrzu iako ptak;* 3) *wątpliwy, niepewny co ma czynić;* 4) *zawieszony od sprawowania urzędu duchownego albo świeckiego;* 5) *zawieszony, pomkniony na infzy czas ułożony.* § 1) *Le tableau est suspen-*

du sur un clou; les nuës sont suspendues en l'air; 2) *cet oiseau demeure long tems suspendu en l'air;* 3) *c'est un esprit suspendu;* 4) *suspendu de son office, de sa charge; il est suspendu pour trois mois;* 5) *une affaire suspendue pour un autre tems.*

se tenir suspendu en l'air. *Schweben in der Luft, als ein Vogel.* *Buiący, unosić się na powietrzu iako ptak.*

être suspendu. hängen. *Wisieć.*

être suspendu entre l'esperance & la crainte. zwischen Furcht und Hoffnung schweben. *Bydź położonym, wisieć między nadzieią i boiaznią.*

tenir les esprits suspendus. die Gemüther aufhalten, in Zweifel stehen. *Trzymać ludzie na rzeczy.*

suspendre un carosse. eine Kutsche einhängen, nehmlich auf die Riemen. *Karocę na pasach zawiesić.* § *un carosse bien suspendu.*

Suspens, adj. m. suspendirt, auf einige Zeit abgesetzt. *Zawieszony od sprawowania urzędu.* § *Prêtre suspens.*

en Suspens, adv. in Zweifel, in Ungewissheit. *W wątpliwości; w niepewności.* § *Elle est en suspens et ne sait ce qu'elle doit faire; chacun est en suspens de l'issuë de cette dispute; leur esprit demeure en suspens entre l'évidence de la verité qu'ils ne peuvent démentir, et le devoir de la charité, qu'ils appréhendent de blesser.*

Suspense, s. f. im Kirchen-Recht: die Suspension; Entsetzung eines Kirchen-Dieners von seiner Verrihtung auf eine Zeitlang. *W prawie duchownym: suspenza; zawieszenie kogo od urzędu duchownego.* § *La suspense et la dégradation sont bien différentes; être en suspense.*

Suspension, s. f. 1) eine Suspension; die Absetzung vom geistlichen oder weltlichen Amt auf eine Zeitlang; 2) die Zurückhaltung, als seines Urtheils; 3) in der Rede-Kunst: eine Figur, laut welcher man den Zuhörer aufhält, ehe man ihm eine angenehme Sache erzehlet. 1) *Zawieszonie kogo od urzędu duchownego albo świeckiego;* 2) *zawieszenie, zatrzymanie rozładku swego;* 3) *figura krasomowska; trzymanie słuchacza, nim mu mowca rzecz powie przyiemną.* § 1) *Nous ordonnons à nos Juges que les reglemens donnez en notre conseil seront observez par tout à peine de suspension de leur charge;* 2) *la suspension d'un jugement est requise*

quise à un bon Juge, Jusqu'à ce qu'il ait ouï les deux parties; 3) la suspension est propre pour amplifier, mais il en faut user avec discretion et principalement en François.

Suspension d'armes. Waffen: Stillstand; Einstellung der Feindseligkeit. *Armistitium*, pokoy na czas; zawieszenie woyny. § Faire une suspension d'armes; la suspension d'armes n'a pas duré long tems.

Suspensoire, f. m. ein Bruch-Band. Pas na rupturę.

Suspensoire, adj. m. (muscle suspensoire) in der Anatomie: Muskeln, an welchem etwas hängt. *in anatomii*: muszkul, u ktorego co wisł. § Il y a deux muscles suspensaires pour les testicules et pour la matrice.

Suspente, vid. Supente.

Suspicion, f. f. (suspicio) nur in Verichten stat des Wortes *soupçon*; der Verdacht. *Tylko w sądach miasto słowa soupçon*; podeyrzenie. § Il y a une vehemente suspicion de faux contre cette pièce.

Sustentation, f. f. (sustentatio) Erhaltung, Ernährong, Unterhalt. Wyżywienie, wychowanie, sustentacya. § Les gens sobres ne mangent point pour le plaisir, mais seulement pour la sustentation de leurs corps.

Sustenter, v. a. (sustentare) erhalten, ernähren, unterhalten. Wyżywić, żywić kogo; żywością kogo opatrować.

n'avoir pas de quoi sustenter sa pauvre

via. sein Leben kümmerlich erhalten. *Zuwę klepac; mizerny wieść żywot.*
Suture, f. f. (suture) 1) in der Anatomie: Naht an der Hirnschale; 2) bey dem Wund-Arzt: Heftung einer Wunde; 3) Nahe von einer Heft-Nacht. 1) *in anatomii*: szew w kości głowicy; ząbkowane schodzenie kości głowicy; 2) *in cyrulika*: haftowanie rany; haft; 3) blizna od haftu cyrulickiego. § 1) Le crane a trois sutures vraies, la coronale, la sagittale et la suture lombdoide qui est sur le derriere; les deux sutures fausses s'appellent temporales, et elles bornent les os temporales; 2) quand on panse les plaies du ventre et des boiaux, on a besoin d'y faire les sutures; 3) il a été blessé en cet endroit et l'on en voit encore la suture.

Suye, f. f. Ruß. Sadze.

Suzain, vid. Sufin.

Suzanne, f. f. (Susanna) Susanna, ein Weiber-Nahme. *Zuzanna imię białogłowskie.* § Suzanne fut sollicitée et calomniée par deux vieillards.

Suzerain,) vid. Suserain.

Suzeraineté,)

Suzin, vid. Sufin.

Suzon, f. f. vid. Suzanne. *Suschen, Zuzanka.* § Suzon est fort belle, et sa beauté la fera bientôt marier; Suzon est un peu trop éveillé.

Sy, diese Sylbe ist unter Si nachzu schlagen. Sylabę Sy znajdziesz pod Sylabę Si.

T.

T

T, f. m. pr. st. 1) der Buchstabe T; 2) T die Zahl 160 bey den Alten; 3) bey dem Miniver: ein Gang in der Gestalt eines T. 1) Litera T; 2) liczba 160 w starożytności; 3) *u podkopnikow*: mina albo podkop na kształt litery T. § 1) Un grand T; il faut mettre ici un petit t.

Nota. 1) vor einem i, darauf ein vocalis folget, wird der Buchstabe t wie ein c, in der Sylbe tie aber wie ein t gelesen, auffer den Wörtern: *peripetie, ineptie, facetie, patience, Domitien, Diocletien, initier, captieux*, in welchen das t wie ein c ausgesprochen ist; 2) am Ende eines Wortes wird das t vor einem consonante niemahls gelesen, wohl aber, wenn nichts folget, als *allumer un fagot, obliger un ingrat*, desgleichen vor

T

einem vocali, als *cela me paroit étrange*; vor dem Worte *aujourd'hui* aber läßt man das t in der Aussprache aus, als *il part aujourd'hui*. 1) Literę t przed literą i, po ktorey vocalis następuie, iako c, w sylabicie sie zaś iako t. Sie wymawia oprócz słow *peripetie, ineptie, facetie, Domitien, Diocletien, initier, patience, captieux*, w ktorych litera t, iak c się czyta; 2) literę t na końcu słowa przed *consonantem* nigdy nie wymawiaj, czytać ją zaś trzeba, na końcu słowa żadnego innego nie poprzedzającego słowa, iako *allumer un fagot; obliger un ingrat*, i kiedy *vocalis* po literze t następuie, iako *cela me paroit étrange*; oprócz słowa *aujourd'hui*, przed ktorym t się nie czyta, iako *il part aujourd'hui*.